叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000001

2. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000002

3. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000003

4. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000004

5. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000005

6. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000006

7. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000007

8. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000008

9. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000009

10. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第1/10页

-
1788
-

1788

[ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n]
THE CRITIQUE OF PRACTICAL REASON
这 批判 的 实际的 原因

对实践理性的批判

[baɪ] [i'mænjʊəl] [kænt]
by Immanuel Kant
经过 伊曼纽尔 康德

伊曼努尔·康德

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['kɪŋzˌmɪl] ['æbət]
translated by Thomas Kingsmill Abbott
翻译 经过 托马斯 金斯米尔 雅培

由托马斯·金斯米尔·阿博特翻译

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,
This work is called the Critique of Practical Reason , not of the pure practical reason ,
这 工作 是 称为 这 批判 的 实际的 原因 , 不是 的 这 纯的 实际的 原因 ,

这部作品名为《实践理性批判》，而不是《纯粹实践理性批判》。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪts] ['pærəlelɪzəm] [wɪð] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] [krɪ'ti:k] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tɜ:m] .
although its parallelism with the speculative critique would seem to require the latter term .
虽然 它是 平行 和 这 推测性的 批判 会 似乎 到 要求 这 后者 学期 .

尽管它与思辨批判的平行关系似乎需要后一个术语。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪəz] [sə'fɪʃntli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tri:tɪs] [ɪt'self] .
The reason of this appears sufficiently from the treatise itself .
这 原因 的 这 出现 足够 从 这 论文 本身 .

其原因在论文本身中已有充分阐述。

[ɪts] ['bɪznəs] [ɪz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,
Its business is to show that there is pure practical reason ,
它是 商业 是 到 展示 那 那里 是 纯的 实际的 原因 ,

它的目的在于证明存在纯粹的实践理性，

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ˌaɪ 'ti:] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['præktɪkl] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] .
and for this purpose it criticizes the entire practical faculty of reason .
和 为了 这 目的 它 批评 这 全部的 实际的 学院 的 原因 .

为此，它批判了整个实践理性能力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [ɪn] [ðɪs] ,
If it succeeds in this ,
如果 它 成功 在 这 ,

如果它成功做到了这一点，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði][pjʊə(r)]['fæk(ə)lti] [ɪt'self] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)]
it has no need to criticize the pure faculty itself in order to see whether
它 有 不 需要 到 批评 这 纯的 学院 本身 在 命令 到 看 无论
['riːz(ə)n] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [dʌz] [nɒt] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [ˌəʊvə'step] [ɪt'self] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði]
reason in making such a claim does not presumptuously overstep itself (as is the
原因 在 制作 这样的 一个 宣称 做 不是 狂妄地 超越 本身 (作为 是 这
[keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n]) .
case with the speculative reason) .
案件 和 这 推测性的 原因) .

它无需批判纯粹理性本身，就能看出理性在提出这样的主张时是否僭越了自身（就像思辨理性那样）。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [æz; əz][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] ['præktɪkl] ,
For if , as pure reason , it is actually practical ,
为了 如果 , 作为 纯的 原因 , 它 是 实际上 实际的 ,

因为如果纯粹从理性角度来看，这实际上是可行的，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ɪts] [əʊn] [ri'æləti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒnsepts] [baɪ][fækt] ,
it proves its own reality and that of its concepts by fact ,
它 证明 它是自己的 现实 和 那 的 它是 概念 经过 事实 ,

它用事实证明了自身及其概念的真实性。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['riːəl][ɪz]['fjuːtaɪl] .
and all disputation against the possibility of its being real is futile .
和 全部 争论 反对 这 可能性 的 它是 存在 真实的 是 徒劳 .

任何反对其真实性的争论都是徒劳的。

[wɪð] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] , [ˌtrænsen'dentl] ['friːdəm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] ; ['friːdəm] , ['neɪmli] ,
With this faculty , transcendental freedom is also established ; freedom , namely ,
和 这 学院 , 超验的 自由 是 还 已确立的 ; 自由 , 即 ,

凭借这种能力，超越性的自由也得以确立；自由，即

[ɪn] [ðæt] ['æbsəluːt] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
in that absolute sense in which speculative reason required it in its use of the
在 那 绝对 感觉 在 哪个 推测性的 原因 必需的 它 在 它是 使用 的 这
['kɒnsept] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːls]
concept of causality in order to escape the antinomy into which it inevitably falls
概念 的 因果关系 在 命令 到 逃脱 这 悖论 进入 哪个 它 不可避免地 瀑布
,
,
,

从思辨理性使用因果关系概念以摆脱其不可避免地陷入的二律背反的绝对意义上讲，

[wen] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] .
when in the chain of cause and effect it tries to think the unconditioned .
什么时候 在 这 链 的 原因 和 影响 它 尝试 到 思考 这 无条件 .

当它处于因果链中时，它试图思考无条件的事物。

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪg'zɪbɪt] [ðɪs] ['kɒnsept] ([ɒv; əv] ['friːdəm]) [prɒblə'mætɪklɪ] [æz; əz]
Speculative reason could only exhibit this concept (of freedom) problematically as
推测性的 原因 可以 仅有的 展览 这 概念 (的 自由) 有问题的 作为
[nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [θɔːt] ,
not impossible to thought ,
不是 不可能的 到 想法 ,

思辨理性只能以一种问题化的方式展现（自由的）这一概念，即它并非不可能被思考。

[wɪ'ðaʊt] [ə'ʃʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] ,
without **assuring** **it** **any** **objective** **reality** **,**
没有 保证 它 任何 客观的 现实 ,

在不保证其具有任何客观现实性的情况下，

[ænd; ənd] ['mɪəli] [lest] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪmˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [æt; ət] [liːst]
and **merely** **lest** **the** **supposed** **impossibility** **of** **what** **it** **must** **at** **least**
和 仅仅 免得 这 据称 不可能 的 什么 它 必须 在 至少
[ə'laʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkəbl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ɪts] ['veri] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [æn; ən]
allow **to** **be** **thinkable** **should** **endanger** **its** **very** **being** **and** **plunge** **it** **into** **an**
允许 到 是 可想象的 应该 危害 它是 非常 存在 和 暴跌 它 进入 一个
[ə'bɪs] [ɒv; əv] ['skeptɪsɪzəm] .
abyss **of** **scepticism** **.**
深渊 的 怀疑论 .

仅仅是为了避免它所允许思考的事情的所谓不可能性危及它自身的存在，并使其陷入怀疑主义的深渊。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [æn; ən] [ˌæpə'daɪktɪk]
Inasmuch **as** **the** **reality** **of** **the** **concept** **of** **freedom** **is** **proved** **by** **an** **apodeictic**
因此 作为 这 现实 的 这 概念 的 自由 是 已证实 经过 一个 肯定句
[lɔː] [ɒv; əv] ['prækɪkl] ['riːz(ə)n] ,
law **of** **practical** **reason** **,**
法律 的 实际的 原因 ,

既然自由概念的现实性已由实践理性的必然法则所证明，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kiːstəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['spekjәlәtɪv] ,
it **is** **the** **keystone** **of** **the** **whole** **system** **of** **pure** **reason** **,** **even** **the** **speculative** **,**
它 是 这 基石 的 这 所有的 系统 的 纯的 原因 , 甚至 这 推测性的 ,

它是整个纯粹理性体系，甚至是思辨理性体系的基石。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kɒnsepts] ([ðəʊz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti]) [wɪtʃ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɪə(r)]
and **all** **other** **concepts** **(** **those** **of** **God** **and** **immortality** **)** **which** **,** **as** **being** **mere**
和 全部 其他 概念 (那些 的 上帝 和 不朽) 哪个 , 作为 存在 仅仅
[aɪ'diəz] ,
ideas **,**
想法 ,

以及所有其他概念（关于上帝和永生的概念），这些概念仅仅是观念而已。

[rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] , [naʊ] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɒnsept] ,
remain **in** **it** **unsupported** **,** **now** **attach** **themselves** **to** **this** **concept** **,**
保持 在 它 不支持 , 现在 附 他们自己 到 这 概念 ,

他们仍然孤立无援，现在却依附于这个概念。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪn] [kən'sɪstəns] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
and **by** **it** **obtain** **consistence** **and** **objective** **reality** **;** **that** **is** **to** **say** **,**
和 经过 它 获得 浓度 和 客观的 现实 ; 那 是 到 说 ,

并由此获得一致性和客观现实性；也就是说，

[ðeə(r)] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['friːdəm] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪsts] ,
their **possibility** **is** **proved** **by** **the** **fact** **that** **freedom** **actually** **exists** **,**
他们的 可能性 是 已证实 经过 这 事实 那 自由 实际上 存在 ,

自由实际存在这一事实证明了自由的可能性。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] .
for **this** **idea** **is** **revealed** **by** **the** **moral** **law** **.**
为了 这 主意 是 揭晓 经过 这 道德 法律 .

因为道德法则揭示了这一理念。

['friːdəm] , [haʊ'evə(r)] ,
Freedom **,** **however** **,**
自由 , 然而 ,

然而，自由

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ]

is	the	only	one	of	all	the	ideas	of	the	speculative	reason	of	which	we	know
是	这	仅有的	一	的	全部	这	想法	的	这	推测性的	原因	的	哪个	我们	知道

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ([wɪ'ðaʊt] ,

the	possibility	a	priori	(	without	,
这	可能性	一个	先验	(	没有	,

在所有思辨理性思想中，只有这是我们先验地知道其可能性的唯一思想（无需预先知道）。

[haʊ'evə(r)] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː]

however	,	understanding	it	)	,	because	it	is	the	condition	of	the	moral	law
然而	,	理解	它	)	,	因为	它	是	这	状况	的	这	道德	法律

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] . *

which	we	know	.	*
哪个	我们	知道	.	*

然而，理解它），因为这是我们所知的道德律的条件。*

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	ideas	of	God	and	immortality	,	however	,	are	not	conditions	of	the
这	想法	的	上帝	和	不朽	,	然而	,	是	不是	状况	的	这

['mɒrəl] [lɔː] ,

moral	law	,
道德	法律	,

然而，上帝和永生的概念并非道德律的必要条件。

[bʌt; bət]['əʊnli] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðɪs]

but	only	conditions	of	the	necessary	object	of	a	will	determined	by	this
但	仅有的	状况	的	这	必要的	目的	的	一个	将要	决定	经过	这

[lɔː] ;

law	;
法律	;

但仅限于本法所确定的遗嘱必要标的物的条件；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)][pjʊə(r)]['riːz(ə)n] .

that	is	to	say	,	conditions	of	the	practical	use	of	our	pure	reason	.
那	是	到	说	,	状况	的	这	实际的	使用	的	我们的	纯的	原因	.

也就是说，我们纯粹理性实际运用的条件。

[hens] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðiːz] [aɪ'diəz] , [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɜːm] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ænd; ənd]

Hence	,	with	respect	to	these	ideas	,	we	cannot	affirm	that	we	know	and
因此	,	和	尊重	到	这些	想法	,	我们	不能	确认	那	我们	知道	和

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

因此，对于这些观点，我们不能断言我们已经了解和理解。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðə; ði][ˌæktʃu'æləti] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	will	not	say	the	actuality	,	but	even	the	possibility	of	them	.
我	将要	不是	说	这	现实	,	但	甚至	这	可能性	的	他们	.

我不会说实际情况如何，但甚至不会说它们存在的可能性。

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəli] [dɪ'tɜːmɪnd]

However	they	are	the	conditions	of	the	application	of	the	morally	determined
然而	他们	是	这	状况	的	这	应用	的	这	道德上	决定

[wɪl] [tuː; tə][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

will	to	its	object	,
将要	到	它是	目的	,

然而，它们是道德意志应用于其对象的条件。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

which	is	given	to	it	a	priori	,	viz	.	,	the	summum	bonum	.
哪个	是	给定	到	它	一个	先验	,	即	.	,	这	最高	博努姆	.

这是先验赋予它的，即至善。

['kɒnsɪkwəntli] [ɪn] [ðɪs] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðeə(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'sjuːmd] ,

Consequently	**in**	**this**	**practical**	**point**	**of**	**view**	**their**	**possibility**	**must**	**be**	**assumed**	**,**
最后	在	这	实际的	观点	的	看法	他们的	可能性	必须	是	假定	,

因此，从实际角度来看，必须假定它们的可能性存在。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌθɪə'retɪkli] [nəʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

although	**we**	**cannot**	**theoretically**	**know**	**and**	**understand**	**it**	**.**
虽然	我们	不能	理论上	知道	和	理解	它	.

虽然我们无法从理论上了解和理解它。

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

To	**justify**	**this**	**assumption**	**it**	**is**	**sufficient**	**,**	**in**	**a**	**practical**	**point**	**of**	**view**	**,**
到	证明合法	这	假设	它	是	充足的	,	在	一个	实际的	观点	的	看法	,

从实际角度来看，为了证明这一假设的合理性，只需：

[ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn] [nəʊ] [ɪn'trɪnzɪk] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ([ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]) .

that	**they**	**contain**	**no**	**intrinsic**	**impossibility**	**(**	**contradiction**	**)**	**.**
那	他们	包含	不	固有的	不可能	(	矛盾	)	.

它们本身并不包含任何内在的不可能（矛盾）。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [wɒt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

Here	**we**	**have**	**what**	**,**	**as**	**far**	**as**	**speculative**	**reason**	**is**	**concerned**	**,**
这里	我们	有	什么	,	作为	远的	作为	推测性的	原因	是	担心的	,

就推测性理由而言，我们这里有：

[ɪz][ə; eɪ] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ə'sent] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

is	**a**	**merely**	**subjective**	**principle**	**of**	**assent**	**,**	**which**	**,**	**however**	**,**
是	一个	仅仅	主观	原则	的	同意	,	哪个	,	然而	,

这仅仅是一种主观的同意原则，然而，

[ɪz] [əb'dʒektɪvli] ['vælɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ['iːkwəli] [pjʊə(r)][bʌt; bət] ['præktɪkl] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]

is	**objectively**	**valid**	**for**	**a**	**reason**	**equally**	**pure**	**but**	**practical**	**,**	**and**	**this**	**principle**
是	客观地	有效的	为了	一个	原因	同样地	纯的	但	实际的	,	和	这	原则

,

,

,

客观上有效，其理由同样纯粹而实用，而这一原则，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

by	**means**	**of**	**the**	**concept**	**of**	**freedom**	**,**
经过	方法	的	这	概念	的	自由	,

通过自由的概念，

[ə'ʃuə] [əb'dʒektɪv] [rɪ'ælətɪ] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətɪ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] .

assures	**objective**	**reality**	**and**	**authority**	**to**	**the**	**ideas**	**of**	**God**	**and**	**immortality**	**.**
保证	客观的	现实	和	权威	到	这	想法	的	上帝	和	不朽	.

它保证了上帝和永生观念的客观真实性和权威性。

[neɪ] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [nə'sesətɪ] ([ə; eɪ] [niːd] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n]) [tuː; tə] [ə'sjuːm]

Nay	**,**	**there**	**is**	**a**	**subjective**	**necessity**	**(**	**a**	**need**	**of**	**pure**	**reason**	**)**	**to**	**assume**
不	,	那里	是	一个	主观	必要性	(	一个	需要	的	纯的	原因	)	到	认为

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

不，这是出于主观需要（纯粹理性的需要）才去接受的。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'lɑːdʒd] , [bʌt; bət]['əʊnli]

Nevertheless	**the**	**theoretical**	**knowledge**	**of**	**reason**	**is**	**not**	**hereby**	**enlarged**	**,**	**but**	**only**
尽管如此	这	理论	知识	的	原因	是	不是	特此	放大	,	但	仅有的

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

the	**possibility**	**is**	**given**	**,**
这	可能性	是	给定	,

然而，这并没有扩展理性的理论知识，而只是赋予了这种可能性。

[wɪtʃ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,

which **heretofore** **was** **merely** **a** **problem** **and** **now** **becomes** **assertion** **,**

哪个 此前 曾是 仅仅 一个 问题 和 现在 变成 断言 ,

此前这仅仅是一个问题，现在却变成了一种断言。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]

and **thus** **the** **practical** **use** **of** **reason** **is** **connected** **with** **the** **elements** **of**

和 因此 这 实际的 使用 的 原因 是 连接 和 这 元素 的

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

theoretical **reason** **.**

理论 原因 .

因此，理性的实际运用与理论理性的要素是相关的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [niːd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪəli] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]

And **this** **need** **is** **not** **a** **merely** **hypothetical** **one** **for** **the** **arbitrary** **purposes** **of**

和 这 需要 是 不是 一个 仅仅 假想 一 为了 这 随意的 目的 的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

speculation **,**

推测 ,

而且这种需求并非仅仅出于随意推测的假设，

[ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'sjuːm] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

that **we** **must** **assume** **something** **if** **we** **wish** **in** **speculation** **to** **carry** **reason** **to**

那 我们 必须 认为 某物 如果 我们 希望 在 推测 到 携带 原因 到

[ɪts] ['ʌtməʊst] ['lɪmɪts] ,

its **utmost** **limits** **,**

它是 极致 限制 ,

也就是说，如果我们想在推测中将理性发挥到极致，就必须做出一些假设。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [niːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [lɔː] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

but **it** **is** **a** **need** **which** **has** **the** **force** **of** **law** **to** **assume** **something** **without**

但 它 是 一个 需要 哪个 有 这 力量 的 法律 到 认为 某物 没有

[wɪtʃ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðə; ði] [eɪm]

which **that** **cannot** **be** **which** **we** **must** **inevitably** **set** **before** **us** **as** **the** **aim**

哪个 那 不能 是 哪个 我们 必须 不可避免地 放 前 我们 作为 这 目的

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

of **our** **action** **.**

的 我们的 行动 .

但这是一种具有法律效力的需要，它要求我们假定某些事物，没有这些事物就无法存在，而我们必须不可避免地将这些事物设定为我们行动的目标。

* [lest] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi] [faindz] [æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [hɪə(r)] [wen] [ai] [kɔːl]

***** **Lest** **any** **one** **should** **imagine** **that** **he** **finds** **an** **inconsistency** **here** **when** **I** **call**

* 免得 任何 一 应该 想象 那 他 发现 一个 不一致 这里 什么时候 我 称呼

['friːdəm] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,

freedom **the** **condition** **of** **the** **moral** **law** **,**

自由 这 状况 的 这 道德 法律 ,

*以免有人认为我把自由称为道德律的条件存在矛盾，

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [meɪn'teɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]

and **hereafter** **maintain** **in** **the** **treatise** **itself** **that** **the** **moral** **law** **is** **the** **condition**

和 此后 维持 在 这 论文 本身 那 这 道德 法律 是 这 状况

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɜːst] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

under **which** **we** **can** **first** **become** **conscious** **of** **freedom** **,**

在下面 哪个 我们 能 第一的 变得 有意识的 的 自由 ,

并在该论著中继续论证，道德律是我们首先能够意识到自由的条件。

[ai] [wɪl] ['mɪəli] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['friːdəm] [ɪz] [ðə; ði] ['reɪʃiəʊ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,

I **will** **merely** **remark** **that** **freedom** **is** **the** **ratio** **essendi** **of** **the** **moral** **law** **,**

我 将要 仅仅 评论 那 自由 是 这 比率 - 的 这 道德 法律 ,

我只想指出，自由是道德律的根本理由。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['mɒrəl] [lɔ:] [ɪz][ðə; ðɪ]['reɪʃɪəʊ] - [ɒv; əv] ['fri:dəm] .

while	the	moral	law	is	the	ratio	cognoscendi	of	freedom	.
尽管	这	道德	法律	是	这	比率	-	的	自由	.

而道德律则是自由的认知法则。

[fɔ:(r); fə(r)][pæd][nɒt][ðə; ðɪ]['mɒrəl] [lɔ:] [bi:n] ['pri:viəsli] [dɪ'stɪŋktli] [θɔ:t] [ɪn]['aʊə(r)]['ri:z(ə)n] ,

For	Pad	not	the	moral	law	been	previously	distinctly	thought	in	our	reason	,
为了	软垫	不是	这	道德	法律	到过	之前	明显地	想法	在	我们的	原因	,

对于帕德来说，道德法则并非此前在我们的理性中被明确思考过。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][kən'sɪdə(r)] [ɑ:'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'sju:mɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['fri:dəm] ,

we	should	never	consider	ourselves	justified	in	assuming	such	a	thing	as	freedom	,
我们	应该	绝不	考虑	我们自己	合理的	在	假设	这样的	一个	事物	作为	自由	,

我们绝不应该认为自己有理由假定存在自由这种东西。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt] [ˌkɒntrə'dɪktəri] .

although	it	be	not	contradictory	.
虽然	它	是	不是	矛盾的	.

虽然这并不矛盾。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ] ['fri:dəm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ðɪ]['mɒrəl] [lɔ:]

But	were	there	no	freedom	it	would	be	impossible	to	trace	the	moral	law
但	是	那里	不	自由	它	会	是	不可能的	到	痕迹	这	道德	法律

[ɪn] [ɑ:'selvz] [æt; ət][ɔ:l] .

in	ourselves	at	all	.
在	我们自己	在	全部	.

但是，如果没有自由，我们就根本无法在我们自身中找到道德法则。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

It	would	certainly	be	more	satisfactory	to	our	speculative	reason	if	it	could
它	会	当然	是	更多的	令人满意的	到	我们的	推测性的	原因	如果	它	可以

[sɒlv] [ði:z] ['prɔ:bləmz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['sɜ:kɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ðɪ][sə'lu:ʃ(ə)n]

solve	these	problems	for	itself	without	this	circuit	and	preserve	the	solution
解决	这些	问题	为了	本身	没有	这	电路	和	保存	这	解决方案

[fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪkl] [ju:z][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ,

for	practical	use	as	a	thing	to	be	referred	to	,
为了	实际的	使用	作为	一个	事物	到	是	指	到	,

如果它能够在不使用这个电路的情况下自行解决这些问题，并将解决方案保留下来以供实际参考，那无疑会更符合我们推测性的理性。

[bʌt; bət][ɪn][fækt]['aʊə(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][səʊ] [wel] [prə'vaɪdɪd] .

but	in	fact	our	faculty	of	speculation	is	not	so	well	provided	.
但	在	事实	我们的	学院	的	推测	是	不是	所以	出色地	假如	.

但事实上，我们的推测能力并没有那么强。

[ðəʊz] [hu:] [bəʊst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ,

Those	who	boast	of	such	high	knowledge	ought	not	to	keep	it	back	,
那些	WHO	夸	的	这样的	高的	知识	应该	不是	到	保持	它	后退	,

那些自诩拥有如此渊博知识的人不应该藏私。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'ti:] ['pʌblɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['testɪd] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

but	to	exhibit	it	publicly	that	it	may	be	tested	and	appreciated	.
但	到	展览	它	公开	那	它	可能	是	测试	和	感谢	.

但要公开展示，以便接受检验和评价。

[ðeɪ] [wɒnt][tu:; tə] [pru:v] : ['veri] [gʊd] , [let][ðem; ðəm] [pru:v] ;

They	want	to	prove	:	very	good	,	let	them	prove	;
他们	想	到	证明	:	非常	好的	,	让	他们	证明	;

他们想证明：很好，那就让他们证明吧；

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] [leɪz] [ɪts] [ɑːmz] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['viktə] .

and	the	critical	philosophy	lays	its	arms	at	their	feet	as	the	victors	.
和	这	批判的	哲学	躺下	它是	武器	在	他们的	脚	作为	这	胜利者	.

批判哲学向胜利者们俯首称臣。

[kwɪd] ['steɪtɪs] ?

Quid	statis	?
英镑	静止	?

Quid statis?

- .

Nolint	.
-	.

诺林特。

- ['laɪset] ['esɪ] - .

Atqui	licet	esse	beatis	.
-	licet	esse	-	.

Atqui licet esse beatis.

[æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [duː; də][nɒt][ɪn][fækt] [tʃuːz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] ,

As	they	then	do	not	in	fact	choose	to	do	so	,	probably	because	they	cannot	,
作为	他们	然后	做	不是	在	事实	选择	到	做	所以	,	大概	因为	他们	不能	,

因为他们最终并没有选择这样做，可能是因为他们做不到。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [ðiːz] [ɑːmz] [ə'gen] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siːk] [ɪn][ðə; ði]['mɔːt(ə)l][juːz][ɒv; əv]

we	must	take	up	these	arms	again	in	order	to	seek	in	the	mortal	use	of
我们	必须	拿	向上	这些	武器	再次	在	命令	到	寻找	在	这	凡人	使用	的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

我们必须再次拿起这些武器，以便在凡人生活中寻求理性的运用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [beɪs] [ɒn] [ðɪs] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][gɒd] , ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] ,

and	to	base	on	this	,	the	notions	of	God	,	freedom	,	and	immortality	,
和	到	根据	在	这	,	这	概念	的	上帝	,	自由	,	和	不朽	,

并以此为基础，提出了关于上帝、自由和永生的概念。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['kænɒt] ['ædɪkwətli] [pruːv] .

the	possibility	of	which	speculation	cannot	adequately	prove	.
这	可能性	的	哪个	推测	不能	充分	证明	.

仅凭推测无法充分证明的可能性。

[hɪə(r)] [fɜːst] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] , [vɪz] . :

Here	first	is	explained	the	enigma	of	the	critical	philosophy	,	viz	.	:
这里	第一的	是	解释	这	谜	的	这	批判的	哲学	,	即	.	:

首先，本文将解释批判哲学的奥秘，即：

[haʊ] [wiː; wi][dɪ'naɪ] [əb'dʒektɪv] [rɪ'æləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɪn]

how	we	deny	objective	reality	to	the	supersensible	use	of	the	categories	in
如何	我们	否定	客观的	现实	到	这	超感	使用	的	这	类别	在

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [jet] [əd'mɪt] [ðɪs] [rɪ'æləti] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][pjʊə(r)]

speculation	and	yet	admit	this	reality	with	respect	to	the	objects	of	pure
推测	和	然而	承认	这	现实	和	尊重	到	这	对象	的	纯的

['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

practical	reason	.
实际的	原因	.

我们如何否认超感官范畴在思辨中的客观现实性，却又承认纯粹实践理性对象所具有的客观现实性。

[ðɪs] [mʌst; məst][æt; ət][fɜːst] [siːm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['præktɪkl] [juːz][ɪz]['əʊnli]
This **must** **at** **first** **seem** **inconsistent** **as** **long** **as** **this** **practical** **use** **is** **only**
这 必须 在 第一的 似乎 不一致 作为 长的 作为 这 实际的 使用 是 仅有的
['nɒmɪnəli] [nəʊn] .
nominally **known** **.**
名义上 已知 .

乍一看，这似乎有些矛盾，因为这种实际用途目前还只是名义上的。

[bʌt; bət] [wen] , [baɪ][ə; eɪ] ['θʌrə] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
But **when** **,** **by** **a** **thorough** **analysis** **of** **it** **,**
但 什么时候 , 经过 一个 彻底 分析 的 它 ,

但是，经过彻底分析后，

[wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ri'ælәti] ['spəʊkən][ɒv; əv] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] ['eni] [ˌθɪə'retɪk(ə)l]
one **becomes** **aware** **that** **the** **reality** **spoken** **of** **does** **not** **imply** **any** **theoretical**
一 变成 意识到的 那 这 现实 说 的 做 不是 意味着 任何 理论
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəriz] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
determination **of** **the** **categories** **and** **extension** **of** **our** **knowledge** **to** **the**
决心 的 这 类别 和 扩大 的 我们的 知识 到 这
[ˌsjuːpə'sensəbl] ;
supersensible **;**
超感 ;

人们逐渐意识到，所描述的现实并不意味着对范畴的任何理论界定，也不意味着将我们的知识扩展到超感官的领域；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [ment] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [biː'lɒŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm]
but **that** **what** **is** **meant** **is** **that** **in** **this** **respect** **an** **object** **belongs** **to** **them**
但 那 什么 是 意思是 是 那 在 这 尊重 一个 目的 属于 到 他们
,
,
,

但其含义是，在这方面，某个物体属于他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ə; eɪ]
because **either** **they** **are** **contained** **in** **the** **necessary** **determination** **of** **the** **will** **a**
因为 任何一个 他们 是 包含 在 这 必要的 决心 的 这 将要 一个
[praɪ'ɔːraɪ] ,
priori **,**
先验 ,

因为要么它们包含在事先确定的必要遗嘱中，

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ðen] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [,disə'piə]
or **are** **inseparably** **connected** **with** **its** **object** **;** **then** **this** **inconsistency** **disappears**
或者 是 密不可分 连接 和 它是 目的 ; 然后 这 不一致 消失
,
,
,

或者与对象密不可分；那么这种矛盾就消失了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][juːz][wiː; wi] [meɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒnsepts] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] ['spekjələtɪv]
because **the** **use** **we** **make** **of** **these** **concepts** **is** **different** **from** **what** **speculative**
因为 这 使用 我们 制作 的 这些 概念 是 不同的 从 什么 推测性的
['riːz(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] .
reason **requires** **.**
原因 需要 .

因为我们对这些概念的运用与思辨理性所要求的有所不同。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðeə(r)] [naʊ] [ə'pɪəz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi]

there	now	appears	an	unexpected	and	very	satisfactory	proof	of	the	consistency
那里	现在	出现	一个	意外	和	非常	令人满意的	证明	的	这	一致性

[ɒv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] .

of	the	speculative	critical	philosophy	.
的	这	推测性的	批判的	哲学	.

现在出现了一个出乎意料且非常令人满意的证据，证明了思辨批判哲学的一致性。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪn'klu:dɪŋ]

For	whereas	it	insisted	that	the	objects	of	experience	as	such	,	including
为了	然而	它	坚持	那	这	对象	的	经验	作为	这样的	,	包括

['aʊə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkt] ,

our	own	subject	,
我们的	自己的	主题	,

因为它坚持认为经验的对象本身，包括我们自身的主体，

[hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ,

have	only	the	value	of	phenomena	,
有	仅有的	这	价值	的	现象	,

只有现象的价值，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][æz; əz][ðeə(r)]

while	at	the	same	time	things	in	themselves	must	be	supposed	as	their
尽管	在	这	相同的	时间	事物	在	他们自己	必须	是	据称	作为	他们的

['beɪsɪs] ,

basis	,
基础	,

同时，事物本身必须被视为它们的基础。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] ['evriθɪŋ] [ˌsju:pə'sensəbl] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]

so	that	not	everything	supersensible	was	to	be	regarded	as	a	fiction	and
所以	那	不是	一切	超感	曾是	到	是	认为	作为	一个	小说	和

[ɪts] ['kɒnsept] [æz; əz] ['empti] ;

its	concept	as	empty	;
它是	概念	作为	空的	;

因此，并非所有超感官的事物都应被视为虚构，其概念也并非空洞无物；

[səʊ] [naʊ] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] ,

so	now	practical	reason	itself	,	without	any	concert	with	the	speculative	,
所以	现在	实际的	原因	本身	,	没有	任何	音乐会	和	这	推测性的	,

所以现在，实践理性本身，无需与思辨进行任何协调，

[ə'ʃuə] [ri'æləti] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsju:pə'sensəbl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] , [vɪz]

assures	reality	to	a	supersensible	object	of	the	category	of	causality	,	viz
保证	现实	到	一个	超感	目的	的	这	类别	的	因果关系	,	即

. , ['fri:dəm] ,

.	,	freedom	,
.	,	自由	,

确保了因果关系范畴中超感官对象（即自由）的真实性。

[ɔ:l'ðəʊ] ([æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['kɒnsept]) ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪkl] [ju:z] ;

although	(	as	becomes	a	practical	concept	)	only	for	practical	use	;
虽然	(	作为	变成	一个	实际的	概念	)	仅有的	为了	实际的	使用	;

虽然（随着实际应用的普及）仅用于实际用途；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [keɪs]

and	this	establishes	on	the	evidence	of	a	fact	that	which	in	the	former	case
和	这	建立	在	这	证据	的	一个	事实	那	哪个	在	这	以前的	案件

[kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [kən'si:vd] .

could	only	be	conceived	.
可以	仅有的	是	构思	.

这通过事实证据确立了在前一种情况下只能设想的事情。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] ,

By	this	the	strange	but	certain	doctrine	of	the	speculative	critical	philosophy	,
经过	这	这	奇怪的	但	肯定	教义	的	这	推测性的	批判的	哲学	,

由此，思辨批判哲学的这一奇特而又确凿的学说，

[ðæt] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][tuː; tə][ɪt'self][ɪn][ɪn'tɜːn(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] ,

that	the	thinking	subject	is	to	itself	in	internal	intuition	only	a	phenomenon	,
那	这	思维	主题	是	到	本身	在	内部的	直觉	仅有的	一个	现象	,

思考主体在内在直觉中仅仅是一种现象而已。

[əb'teɪnz] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ɪts] [fʊl] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,

obtains	in	the	critical	examination	of	the	practical	reason	its	full	confirmation	,
获得	在	这	批判的	考试	的	这	实际的	原因	它是	满的	确认	,

在对实践理由的批判性考察中，它获得了充分的证实。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] ['θʌrəli] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['dɒktrɪn] ,

and	that	so	thoroughly	that	we	should	be	compelled	to	adopt	this	doctrine	,
和	那	所以	彻底	那	我们	应该	是	被迫	到	采纳	这	教义	,

并且如此彻底，以至于我们不得不采纳这一理论。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . *

even	if	the	former	had	never	proved	it	at	all	.	*
甚至	如果	这	以前的	有	绝不	已证实	它	在	全部	.	*

即使前者从未证明过这一点。*

* [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [æz; əz] ['friːdəm] [wɪð] [kɔː'zæləti] [æz; əz]['ræʃ(ə)nəl] ['mekənɪzəm] ,

*	The	union	of	causality	as	freedom	with	causality	as	rational	mechanism	,
*	这	联盟	的	因果关系	作为	自由	和	因果关系	作为	合理的	机制	,

*将因果关系作为自由与因果关系作为理性机制结合起来，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ,

the	former	established	by	the	moral	law	,
这	以前的	已确立的	经过	这	道德	法律	,

前者是由道德法则确立的，

[ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] , ['neɪmli] , [mæn] ,

the	latter	by	the	law	of	nature	in	the	same	subject	,	namely	,	man	,
这	后者	经过	这	法律	的	自然	在	这	相同的	主题	,	即	,	男人	,

后者是根据同一主体（即人）的自然规律得出的。

[ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ən'les] [wiː; wi] [kən'siːv] [hɪm] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ]

is	impossible	,	unless	we	conceive	him	with	reference	to	the	former	as	a	being
是	不可能的	,	除非	我们	构想	他	和	参考	到	这	以前的	作为	一个	存在

[ɪn] [hɪm'self] ,

in	himself	,
在	他自己	,

除非我们将他视为与前者相关的独立存在，否则这是不可能的。

[ænd; ənd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] - [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn][pjʊə(r)]

and	with	reference	to	the	latter	as	a	phenomenon	-	the	former	in	pure
和	和	参考	到	这	后者	作为	一个	现象	-	这	以前的	在	纯的

['kɒnʃəsnəs] ,

consciousness	,
意识	,

而就后者作为一种现象而言，前者则指纯粹意识，

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] .

the	latter	in	empirical	consciousness	.
这	后者	在	经验	意识	.

后者体现在经验意识中。

['ʌðəwaɪz] ['riːz(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] [ˌkɔntrə'dikt] [ɪt'self] .

Otherwise	**reason**	**inevitably**	**contradicts**	**itself**	**.**
否则	原因	不可避免地	矛盾	本身	.

否则，理性必然会自相矛盾。

[baɪ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]

By	**this**	**also**	**I**	**can**	**understand**	**why**	**the**	**most**	**considerable**	**objections**	**which**	**I**	**have**
经过	这	还	我	能	理解	为什么	这	最多	大量	反对意见	哪个	我	有

[æz; əz] [jet] [met] [wɪð] [ə'genst] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [tɜːn] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] ,

as	**yet**	**met**	**with**	**against**	**the**	**Critique**	**turn**	**about**	**these**	**two**	**points**	**,**
作为	然而	遇见	和	反对	这	批判	转动	关于	这些	二	积分	,

由此我也能理解，为什么我迄今为止遇到的针对该批判的最主要反对意见都集中在这两点上。

['neɪmli] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəriz] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

namely	**,**	**on**	**the**	**one**	**side**	**,**	**the**	**objective**	**reality**	**of**	**the**	**categories**	**as**	**applied**	**to**
即	,	在	这	一	边	,	这	客观的	现实	的	这	类别	作为	应用	到

['nuːmɪnə] ,

noumena	**,**
本体	,

也就是说，一方面，范畴的客观实在性，即应用于本体的范畴的客观实在性，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [dɪ'naɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl] [ə'fɜːrm] ;

which	**is**	**in**	**the**	**theoretical**	**department**	**of**	**knowledge**	**denied**	**,**	**in**	**the**	**practical**	**affirmed**	**;**
哪个	是	在	这	理论	部门	的	知识	否认	,	在	这	实际的	确认	;

理论知识否认了这一点，实践知识则肯定了这一点；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

and	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
和	在	这	其他	边	,

另一方面，

[ðə; ði][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [wʌn'self] [kweɪ; kwɑː]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ]

the	**paradoxical**	**demand**	**to**	**regard**	**oneself**	**qua**	**subject**	**of**	**freedom**	**as**	**a**
这	矛盾的	要求	到	看待	自己	qua	主题	的	自由	作为	一个

['nuːmɪnən] ,

noumenon	**,**
本体	,

将自身视为自由主体这一自相矛盾的要求，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)][æz; əz]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**from**	**the**	**point**	**of**	**view**	**of**	**physical**	**nature**	**as**
和	在	这	相同的	时间	从	这	观点	的	看法	的	身体的	自然	作为

[ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] ;

a	**phenomenon**	**in**	**one's**	**own**	**empirical**	**consciousness**	**;**
一个	现象	在	一个人的	自己的	经验	意识	;

同时从物理自然的角度来看，这是个人经验意识中的一种现象；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][hæz; həz] [fɔːmd] [nəʊ] ['defɪnət] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd]

for	**as**	**long**	**as**	**one**	**has**	**formed**	**no**	**definite**	**notions**	**of**	**morality**	**and**
为了	作为	长的	作为	一	有	形成	不	定	概念	的	道德	和

['friːdəm] ,

freedom	**,**
自由	,

只要一个人还没有形成明确的道德和自由观念，

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt][kən'dʒektʃə(r)][ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

one	**could**	**not**	**conjecture**	**on**	**the**	**one**	**side**	**what**	**was**	**intended**	**to**	**be**	**the**
一	可以	不是	推测	在	这	一	边	什么	曾是	故意的	到	是	这

['nuːmɪnən] ,

noumenon	**,**
本体	,

一方面，人们无法推测本体的意图是什么；

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] [fə'nɒmɪnən] ,

the	basis	of	the	alleged	phenomenon	,
这	基础	的	这	据称	现象	,

所谓现象的基础，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l]

and	on	the	other	side	it	seemed	doubtful	whether	it	was	at	all	possible
和	在	这	其他	边	它	似乎	疑	无论	它	曾是	在	全部	可能的

[tuː; tə] [fɔːm] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	form	any	notion	of	it	,
到	形式	任何	概念	的	它	,

另一方面，似乎根本无法形成任何关于它的概念。

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [ə'saɪnd] [ɔːl][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)]

seeing	that	we	had	previously	assigned	all	the	notions	of	the	pure
看到	那	我们	有	之前	分配	全部	这	概念	的	这	纯的

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [juːz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [fə'nɒmɪnə] .

understanding	in	its	theoretical	use	exclusively	to	phenomena	.
理解	在	它是	理论	使用	只	到	现象	.

因为我们之前已经将纯粹理解的所有概念，在其理论运用中，完全归于现象。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['diːteɪld] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][kæn; kən] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðɪs]

Nothing	but	a	detailed	criticism	of	the	practical	reason	can	remove	all	this
没有什么	但	一个	详细的	批评	的	这	实际的	原因	能	消除	全部	这

[ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [laɪt] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ɪts]

misapprehension	and	set	in	a	clear	light	the	consistency	which	constitutes	its
误解	和	放	在	一个	清除	光	这	一致性	哪个	构成	它是

['greɪtɪst] ['merɪt] .

greatest	merit	.
最	优点	.

只有对实践理由进行详细的批判，才能消除所有这些误解，并清楚地阐明构成其最大优点的一致性。

[səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,

So	much	by	way	of	justification	of	the	proceeding	by	which	,	in	this	work	,
所以	很多	经过	方式	的	理由	的	这	进行中	经过	哪个	,	在	这	工作	,

以上便是本文所采用的方法的正当性证明，

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

the	notions	and	principles	of	pure	speculative	reason	which	have	already
这	概念	和	原则	的	纯的	推测性的	原因	哪个	有	已经

[ˌʌndə'gɒn] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ,

undergone	their	special	critical	examination	are	,
经历	他们的	特别的	批判的	考试	是	,

已经过专门批判性检验的纯粹思辨理性概念和原则有：

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

now	and	then	,	again	subjected	to	examination	.
现在	和	然后	,	再次	受	到	考试	.

时不时地，又要接受审查。

[ðɪs] [wʊd] [nɒt][ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [biː; bi][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ]

This	would	not	in	other	cases	be	in	accordance	with	the	systematic	process	by	which
这	会	不是	在	其他	案例	是	在	根据	和	这	系统	过程	经过	哪个

[ə; eɪ] ['saɪəns] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

a	science	is	established	,
一个	科学	是	已确立的	,

在其他情况下，这不符合科学建立所遵循的系统过程。

[sɪns] ['mætəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ɔːt] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]['saɪtɪd][ænd; ənd][nɒt] [ə'gen]
since matters which have been decided ought only to be cited and not again
自从 事情 哪个 有 到过 决定 应该 仅有的 到 是 引用 和 不是 再次
[dɪ'skʌst] .
discussed .
讨论 .

已经决定的事情只需要引用，而不应该再次讨论。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ə'laʊəbl] [bʌt; bət] ['nesəsəri] ,
In this case , however , it was not only allowable but necessary ,
在 这 案件 , 然而 , 它 曾是 不是 仅有的 允许的 但 必要的 ,

然而，在这种情况下，这不仅是允许的，而且是必要的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['riːz(ə)n] [ɪz][hɪə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz]
because reason is here considered in transition to a different use of these
因为 原因 是 这里 经过考虑的 在 过渡 到 一个 不同的 使用 的 这些
['kɒnsepts] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .
concepts from what it had made of them before .
概念 从 什么 它 有 制成 的 他们 前 .

因为在这里，理性被视为正在从之前对这些概念的理解过渡到另一种理解。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['juːsɪdʒ] ,
Such a transition necessitates a comparison of the old and the new usage ,
这样的 一个 过渡 需要 一个 比较 的 这 老的 和 这 新的 用法 ,

这种转变需要对新旧用法进行比较。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wel] [ðə; ði] [njuː] [pɑːθ][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][wʌn][ænd; ənd] ,
in order to distinguish well the new path from the old one and ,
在 命令 到 区分 出色地 这 新的 小路 从 这 老的 一 和 ,

为了更好地将新路径与旧路径区分开来，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðeə(r)] [kə'nekʃn] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] .
at the same time , to allow their connection to be observed .
在 这 相同的 时间 , 到 允许 他们的 联系 到 是 观察到 .

同时，也为了观察它们之间的联系。

[ə'kɔːdɪŋli] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
Accordingly considerations of this kind ,
因此 考虑因素 的 这 种类 ,

因此，此类考虑因素

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][wʌns][mɔː(r)][daɪ'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði]
including those which are once more directed to the concept of freedom in the
包括 那些 哪个 是 一次 更多的 指导 到 这 概念 的 自由 在 这
['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,
practical use of the pure reason ,
实际的 使用 的 这 纯的 原因 ,

包括那些再次指向纯粹理性实践中自由概念的观点，

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˌtɜːpə'leɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][gæps][ɪn]
must not be regarded as an interpolation serving only to fill up the gaps in
必须 不是 是 认为 作为 一个 插值 服务 仅有的 到 充满 向上 这 差距 在
[ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['pɜːpəs]
the critical system of speculative reason (for this is for its own purpose
这 批判的 系统 的 推测性的 原因 (为了 这 是 为了 它是自己的 目的
[kəm'pliːt]) ,
complete) ,
完全的) ,

不应将其视为仅仅为了填补思辨理性批判体系中的空白而进行的插补（因为就其自身目的而言，它已经是完整的），

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [prɒps] [ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] ['bɪldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]
or like the props and buttresses which in a hastily constructed building are
或者 喜欢 这 道具 和 扶壁 哪个 在 一个 草草 建造 建筑 是
['ɒf(ə)n] ['ædɪd] ['ɑːftəwədz] ;
often added afterwards ;
经常 额外 然后 ;

或者就像在匆忙建造的建筑物中，后来常常添加的支撑结构和扶壁一样；

[bʌt; bət][æz; əz] [truː] ['membəz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [pleɪn] , [ænd; ənd]
but as true members which make the connexion of the system plain , and
但 作为 真的 成员 哪个 制作 这 连接 的 这 系统 清楚的 , 和
[ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['kɒnsepts] ,
show us concepts ,
展示 我们 概念 ,

但作为真正的成员，他们阐明了系统的联系，并向我们展示了各种概念，

[hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [æz; əz]['riːəl] , [wɪtʃ] [ðeə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [prɒblə'mætɪklɪ] .
here presented as real , which there could only be presented problematically .
这里 呈现 作为 真实的 , 哪个 那里 可以 仅有的 是 呈现 有问题的 .

这里呈现为真实，但实际上只能以有问题的方式呈现。

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ə'plaɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
This remark applies especially to the concept of freedom ,
这 评论 适用 尤其 到 这 概念 的 自由 ,

这句话尤其适用于自由的概念。

[rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət] [əb'zɜːv] [wɪð] [sə'praɪz] [ðæt] [səʊ] ['meni] [bəʊst] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
respecting which one cannot but observe with surprise that so many boast of being
尊重 哪个 一 不能 但 观察 和 惊喜 那 所以 许多 夸 的 存在
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,
able to understand it quite well and to explain its possibility ,
有能力的 到 理解 它 相当 出色地 和 到 解释 它是 可能性 ,

但令人惊奇的是，竟然有那么多人自诩能够很好地理解它，并解释它的可能性。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] ,
while they regard it only psychologically ,
尽管 他们 看待 它 仅有的 心理方面 ,

而他们仅仅从心理层面看待这个问题。

[ˌweər'æz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
whereas if they had studied it in a transcendental point of view ,
然而 如果 他们 有 研究 它 在 一个 超验的 观点 的 看法 ,

然而，如果他们从超验主义的角度来研究它，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɑːblə'mætɪkl]
they must have recognized that it is not only indispensable as a problematical
他们 必须 有 认可 那 它 是 不是 仅有的 必不可少 作为 一个 有问题的
['kɒnsept] ,
concept ,
概念 ,

他们一定认识到，这不仅是一个不可或缺的问题概念，

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [juːz][ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ;
in the complete use of speculative reason , but also quite incomprehensible ;
在 这 完全的 使用 的 推测性的 原因 , 但 还 相当 难以理解 ;

完全运用了思辨推理，但也相当难以理解；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [keɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪts] ['præktɪkl] [juːz] ,
and if they afterwards came to consider its practical use ,
和 如果 他们 然后 来了 到 考虑 它是 实际的 使用 ,

如果他们之后考虑它的实际用途，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

they	must	needs	have	come	to	the	very	mode	of	determining	the	principles
他们	必须	需求	有	来	到	这	非常	模式	的	确定	这	原则

[ɒv; əv] [ðɪs] ,

of	this	,
的	这	,

他们必然已经掌握了确定这些原则的方法。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ][ləʊθ][tuː; tə] [ə'sent] .

to	which	they	are	now	so	loth	to	assent	.
到	哪个	他们	是	现在	所以	洛斯	到	同意	.

但他们现在却极不情愿同意。

[ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] ['stʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [em'pirisist] ,

The	concept	of	freedom	is	the	stone	of	stumbling	for	all	empiricists	,
这	概念	的	自由	是	这	石头	的	踉跄	为了	全部	经验主义者	,

自由的概念是所有经验主义者的绊脚石。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]['krɪtɪk(ə)l]

but	at	the	same	time	the	key	to	the	loftiest	practical	principles	for	critical
但	在	这	相同的	时间	这	钥匙	到	这	最高	实际的	原则	为了	批判的

['mɔrəlist] ,

moralists	,
道德家	,

但与此同时，它也是批判道德家们理解最高实践原则的关键所在。

[huː] [pə'siːv] [baɪ][ɪts] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [prə'siːd] [baɪ][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['meθəd] .

who	perceive	by	its	means	that	they	must	necessarily	proceed	by	a	rational	method	.
WHO	感知	经过	它是	方法	那	他们	必须	一定	继续	经过	一个	合理的	方法	.

他们由此认识到，他们必须采取理性的方法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ][beg][ðə; ði]['riːdə(r)] [nɒt][tuː; tə][pɑːs] ['laɪtli] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs]

For	this	reason	I	beg	the	reader	not	to	pass	lightly	over	what	is	said	of	this
为了	这	原因	我	求	这	读者	不是	到	经过	轻轻	超过	什么	是	说	的	这

['kɒnsept] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] .

concept	at	the	end	of	the	Analytic	.
概念	在	这	结尾	的	这	分析	.

因此，我恳请读者不要轻视《分析心理学》结尾处对这一概念的论述。

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə]

I	must	leave	it	to	those	who	are	acquainted	with	works	of	this	kind	to
我	必须	离开	它	到	那些	WHO	是	熟人	和	作品	的	这	种类	到

[dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

judge	whether	such	a	system	as	that	of	the	practical	reason	,
法官	无论	这样的	一个	系统	作为	那	的	这	实际的	原因	,

我必须将判断诸如实践理性这样的体系是否合理的问题留给那些熟悉此类作品的人。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [kɒst] [mʌtʃ]

which	is	here	developed	from	the	critical	examination	of	it	,	has	cost	much
哪个	是	这里	发达	从	这	批判的	考试	的	它	,	有	成本	很多

[ɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

or	little	trouble	,
或者	小的	麻烦	,

本文是在对其进行批判性分析的基础上发展而来的，这花费了不少精力。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [siːkɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [truː] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl]

especially	in	seeking	not	to	miss	the	true	point	of	view	from	which	the	whole
尤其	在	寻求	不是	到	错过	这	真的	观点	的	看法	从	哪个	这	所有的

[kæn; kən][biː; bi] ['raɪtli] [sketʃ] .

can	be	rightly	sketched	.
能	是	没错	草图	.

尤其是在力求不错过能够正确勾勒整体轮廓的真正视角时。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌpriːsə'pəuz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪk] [ɒv; əv] ['mɒrəlz]

It	presupposes	,	indeed	,	the	Fundamental	Principles	of	the	Metaphysic	of	Morals
它	预设	,	的确	,	这	基本的	原则	的	这	形而上学	的	德

,

,

,

它确实以道德形而上学的基本原则为前提，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

but	only	in	so	far	as	this	gives	a	preliminary	acquaintance	with	the	principle
但	仅有的	在	所以	远的	作为	这	给予	一个	初步的	熟人	和	这	原则

[ɒv; əv]['djuːti] ,

of	duty	,
的	责任	,

但仅就此而言，它能让人初步了解义务原则。

[ænd; ənd] [ə'saɪnz] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪz] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['fɔːmjələ] [ˌðeə'ɒv] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	assigns	and	justifies	a	definite	formula	thereof	;	in	other	respects	it	is
和	分配	和	证明其合理性	一个	定	公式	其中	;	在	其他	尊重	它	是

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

并为其指定和证明一个明确的公式；在其他方面，它是独立的。

* [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪkl] ['fæk(ə)lti][ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pliːt]

*	It	results	from	the	nature	of	this	practical	faculty	itself	that	the	complete
*	它	结果	从	这	自然	的	这	实际的	学院	本身	那	这	完全的

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['præktɪkl] ['saɪəns] ['kænɒt] [biː; bi] ['ædɪd] ,

classification	of	all	practical	sciences	cannot	be	added	,
分类	的	全部	实际的	科学	不能	是	额外	,

* 由于这种实践能力本身的性质，不可能将所有实践科学进行完整的分类。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

as	in	the	critique	of	the	speculative	reason	.
作为	在	这	批判	的	这	推测性的	原因	.

例如对思辨理性的批判。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] ['djuːtiz] ['speʃəli] , [æz; əz]['hjuːmən] ['djuːtiz] ,

For	it	is	not	possible	to	define	duties	specially	,	as	human	duties	,
为了	它	是	不是	可能的	到	定义	职责	特别	,	作为	人类	职责	,

因为不可能像人类的职责那样，对职责进行专门定义。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ([vɪz] . ,

with	a	view	to	their	classification	,	until	the	subject	of	this	definition	(	viz	.	,
和	一个	看法	到	他们的	分类	,	直到	这	主题	的	这	定义	(	即	.	,

为了对其进行分类，直到本定义的主题（即，

[mæn]) [ɪz] [nəʊn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æktʃuəl]['neɪtʃə(r)] ,

man	)	is	known	according	to	his	actual	nature	,
男人	)	是	已知	根据	到	他的	实际的	自然	,

人）根据其真实本性而被认识，

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['djuːti] ; [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

at	least	so	far	as	is	necessary	with	respect	to	duty	;	this	,	however	,
在	至少	所以	远的	作为	是	必要的	和	尊重	到	责任	;	这	,	然而	,

至少在履行职责的必要范围内；然而，

[dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

does	not	belong	to	a	critical	examination	of	the	practical	reason	,
做	不是	属于	到	一个	批判的	考试	的	这	实际的	原因	,

不属于对实践理性的批判性考察，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə] [ə'saɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mænə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

the	business	of	which	is	only	to	assign	in	a	complete	manner	the	principles	of
这	商业	的	哪个	是	仅有的	到	分配	在	一个	完全的	方式	这	原则	的

[ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

its	possibility	,
它是	可能性	,

其业务的唯一目的就是完整地阐述其可能性原则，

[ɪk'stent] , [ænd; ənd] ['lɪmɪts] , [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

extent	,	and	limits	,	without	special	reference	to	human	nature	.
程度	,	和	限制	,	没有	特别的	参考	到	人类	自然	.

范围和限制，不特别考虑人性。

[ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðen] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm]

The	classification	then	belongs	to	the	system	of	science	,	not	to	the	system
这	分类	然后	属于	到	这	系统	的	科学	,	不是	到	这	系统

[ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .

of	criticism	.
的	批评	.

因此，这种分类属于科学体系，而不是批评体系。

* [ə; eɪ] [rɪ'vjuːə(r)] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [fɔːlt] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz][hɪt][ðə; ði] [truːθ]

*	A	reviewer	who	wanted	to	find	some	fault	with	this	work	has	hit	the	truth
*	一个	评论员	WHO	通缉	到	寻找	一些	过错	和	这	工作	有	打	这	真相

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

*一位想要挑剔这部作品的评论者，反而更准确地指出了事实。

[pə'hæps] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] ,

perhaps	,	than	he	thought	,
也许	,	比	他	想法	,

或许比他想象的还要好。

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [nəʊ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪz] [set] [fɔːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	says	that	no	new	principle	of	morality	is	set	forth	in	it	,
什么时候	他	说道	那	不	新的	原则	的	道德	是	放	前进	在	它	,

当他说其中没有提出任何新的道德原则时，

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [njuː] ['fɔːmjələ] .

but	only	a	new	formula	.
但	仅有的	一个	新的	公式	.

但只有一种新的方法。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd]

But	who	would	think	of	introducing	a	new	principle	of	all	morality	and
但	WHO	会	思考	的	介绍	一个	新的	原则	的	全部	道德	和

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

making	himself	as	it	were	the	first	discoverer	of	it	,
制作	他自己	作为	它	是	这	第一的	发现者	的	它	,

但谁会想到要提出一条全新的道德准则，并把自己塑造成这条准则的第一个发现者呢?

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [wɒt] ['djuːti][wɒz; wəz][ɔː(r)][hæd; həd]

just	as	if	all	the	world	before	him	were	ignorant	what	duty	was	or	had
只是	作为	如果	全部	这	世界	前	他	是	无知	什么	责任	曾是	或者	有

[biːn] [ɪn] ['θʌrə] - ['gəʊɪŋ] ['erə(r)] ?

been	in	thorough	-	going	error	?
到过	在	彻底	-	去	错误	?

就好像他面前的整个世界都完全不知道什么是责任，或者曾经是什么责任一样?

[bʌt; bət] [huːˈevə(r)] [nəʊz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmjələ] [ɪz] ,

But	whoever	knows	of	what	importance	to	a	mathematician	a	formula	is	,
但	谁	知道	的	什么	重要性	到	一个	数学家	一个	公式	是	,

但凡了解公式对数学家有多么重要的人，

[wɪtʃ] [dɪˈfaɪnz] [ˈækjərətli] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] ,

which	defines	accurately	what	is	to	be	done	to	work	a	problem	,
哪个	定义	准确	什么	是	到	是	完毕	到	工作	一个	问题	,

它准确地定义了解决问题需要采取哪些措施，

[wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɔːmjələ] [ɪz] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm]

will	not	think	that	a	formula	is	insignificant	and	useless	which	does	the	same
将要	不是	思考	那	一个	公式	是	微不足道	和	无用	哪个	做	这	相同的

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˈdjuːti] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] .

for	all	duty	in	general	.
为了	全部	责任	在	一般的	.

不会认为一个公式微不足道、毫无用处，只要它对所有职责都适用。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌænəˈlɪtɪk] [ai] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] , [æz; əz] [ai] [trʌst] ,

In	the	second	part	of	the	Analytic	I	have	given	,	as	I	trust	,
在	这	第二	部分	的	这	分析	我	有	给定	,	作为	我	相信	,

在我所给出的分析的第二部分中，我相信，

[ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] - [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [əˈkjuːt] [ˈkrɪtɪk] *

a	sufficient	answer	to	the	objection	of	a	truth	-	loving	and	acute	critic	*
一个	充足的	回答	到	这	异议	的	一个	真相	-	爱	和	急性	评论家	*

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪk] [ɒv; əv] [ˈmɒrəlz] - [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] [ˈɔːlweɪz]

of	the	Fundamental	Principles	of	the	Metaphysic	of	Morals	-	a	critic	always
的	这	基本的	原则	的	这	形而上学	的	德	-	一个	评论家	总是

[ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,

worthy	of	respect	the	objection	,
值得	的	尊重	这	异议	,

对于一位热爱真理且思维敏锐的批评家*提出的反对意见，《道德形而上学基本原理》的答案是充分的——这位批评家的反对意见总是值得尊重的。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˈstæblɪʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,

namely	,	that	the	notion	of	good	was	not	established	before	the	moral	principle	,
即	,	那	这	概念	的	好的	曾是	不是	已确立的	前	这	道德	原则	,

也就是说，善的概念并非先于道德原则而确立的。

[æz; əz][biː; bi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] . * [[ˌtuːˈtuː]] [ai][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd]

as	be	thinks	it	ought	to	have	been	.	*	[	2	]	I	have	also	had
作为	是	思考	它	应该	到	有	到过	.	*	[	2	]	我	有	还	有

[rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [men] [huː]

regard	to	many	of	the	objections	which	have	reached	me	from	men	who
看待	到	许多	的	这	反对意见	哪个	有	达到	我	从	男人	WHO

[ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [hɑːt] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

show	that	they	have	at	heart	the	discovery	of	the	truth	,
展示	那	他们	有	在	心	这	发现	的	这	真相	,

他认为事情本该如此。*[2] 我也考虑了许多反对意见，这些反对意见来自那些一心想要发现真理的人，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ([fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['əʊnli][ðeə(r)][əʊld]

and	I	shall	continue	to	do	so	(	for	those	who	have	only	their	old
和	我	将	继续	到	做	所以	(	为了	那些	WHO	有	仅有的	他们的	老的

['sɪstəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,

system	before	their	eyes	,
系统	前	他们的	眼睛	,

我将继续这样做（对于那些眼中只有旧系统的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['set(ə)ld] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvd] [ɔː(r)] [ˌdisə'pruːv] ,

and	who	have	already	settled	what	is	to	be	approved	or	disapproved	,
和	WHO	有	已经	定居	什么	是	到	是	得到正式认可的	或者	不赞成	,

并且已经决定了哪些事项需要批准，哪些事项需要否决。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mait] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət]

do	not	desire	any	explanation	which	might	stand	in	the	way	of	their	own	private
做	不是	欲望	任何	解释	哪个	可能	站立	在	这	方式	的	他们的	自己的	私人的

[ə'pɪnjən] .)

opinion	.	)
观点	.	)

他们不希望得到任何可能与其个人观点相悖的解释。）

* [[siː] [kænts] " [dæs; dɑːs][mæg][ɪn][dɜːr] ['θɪərɪk] - [seɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

*	[	See	Kant's	"	Das	mag	in	der	Theoric	ricktig	seyn	,	"	etc	.
*	[	看	康德的	"	达斯	杂志	在	德尔	理论上的	-	塞恩	,	"	ETC	.

*[参见康德的“Das mag in der Theoric ricktig Seyn”等。

['vɛrkə] , [vɒl] .

Werke	,	vol	.
工厂	,	卷	.

Werke，卷。

[sevn] , [piː] . - .]

vii	,	p	.	182	.	]
七	,	p	.	-	.	]

vii，第 182 页。]

* [[ˌtuː'tuː]] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt]

*	[	2	]	It	might	also	have	been	objected	to	me	that	I	have	not
*	[	2	]	它	可能	还	有	到过	反对	到	我	那	我	有	不是

[fɜːst] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,

first	defined	the	notion	of	the	faculty	of	desire	,
第一的	定义	这	概念	的	这	学院	的	欲望	,

*[2] 也可能有人会反对我，认为我没有首先定义欲望能力的概念，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [rɪ'prəʊtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'feə(r)] ,

or	of	the	feeling	of	Pleasure	,	although	this	reproach	would	be	unfair	,
或者	的	这	感觉	的	乐趣	,	虽然	这	责备	会	是	不公平	,

或者说是愉悦感，尽管这种指责并不公平。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ˌpriːsə'pəʊzd] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] .

because	this	definition	might	reasonably	be	presupposed	as	given	in	psychology	.
因为	这	定义	可能	合理	是	预设	作为	给定	在	心理学	.

因为这个定义在心理学中是可以合理地预设的。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ['gɪv(ə)n] [mait] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	definition	there	given	might	be	such	as	to	found	the	determination	of
这	定义	那里	给定	可能	是	这样的	作为	到	成立	这	决心	的

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ([æz; əz][ɪz] ['kɒmənli] [dʌn]) ,

the	faculty	of	desire	on	the	feeling	of	pleasure	(	as	is	commonly	done	)	,
这	学院	的	欲望	在	这	感觉	的	乐趣	(	作为	是	通常	完毕	)	,

那里给出的定义可能是将欲望能力的判定建立在愉悦感之上（正如通常的做法那样）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfi] [wʊd] [biː; bi]

and	thus	the	supreme	principle	of	practical	philosophy	would	be
和	因此	这	最高	原则	的	实际的	哲学	会	是

[ˌnesə'serəli] [meɪd] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

necessarily	made	empirical	,
一定	制成	经验	,

因此，实践哲学的最高原则必然是经验性的。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [krɪ'tiːk] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][rɪ'fjuːt, riː-] .

which	,	however	,	remains	to	be	proved	and	in	this	critique	is	altogether	refuted	.
哪个	,	然而	,	遗迹	到	是	已证实	和	在	这	批判	是	共	驳斥	.

然而，这一点仍有待证实，而本文的评论则完全驳斥了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [gɪv] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]

It	will	,	therefore	,	give	this	definition	here	in	such	a	manner	as	it	ought	to
它	将要	,	所以	,	给	这	定义	这里	在	这样的	一个	方式	作为	它	应该	到

[biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

be	given	,
是	给定	,

因此，本文将以恰当的方式给出该定义。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['kɔntest, kən'test] [pɔɪnt] ['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

in	order	to	leave	this	contested	point	open	at	the	beginning	,	as	it	should
在	命令	到	离开	这	有争议的	观点	打开	在	这	开始	,	作为	它	应该

[biː; bi] .

be	.
是	.

为了从一开始就将这个有争议的问题保留下来，这才是应该的。

[laɪf] [ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [hæz; həz][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti]

LIFE	is	the	faculty	a	being	has	of	acting	according	to	laws	of	the	faculty
生活	是	这	学院	一个	存在	有	的	表演	根据	到	法律	的	这	学院

[ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .

of	desire	.
的	欲望	.

生命是生命体按照欲望规律行事的能力。

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['biːɪŋz] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts][aɪ'diəz]

The	faculty	of	DESIRE	is	the	being's	faculty	of	becoming	by	means	of	its	ideas
这	学院	的	欲望	是	这	存在的	学院	的	成为	经过	方法	的	它是	想法

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ'diəz] .

the	cause	of	the	actual	existence	of	the	objects	of	these	ideas	.
这	原因	的	这	实际的	存在	的	这	对象	的	这些	想法	.

欲望的能力是存在者通过其观念成为这些观念对象实际存在的原因的能力。

['pleʒə(r)] [ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

PLEASURE	is	the	idea	of	the	agreement	of	the	object	,
乐趣	是	这	主意	的	这	协议	的	这	目的	,

快乐是指与对象达成共识的想法。

[ɔː(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][laɪf] , [aɪ] . [iː] . ,

or	the	action	with	the	subjective	conditions	of	life	,	i	.	e	.	,
或者	这	行动	和	这	主观	状况	的	生活	,	我	.	e	.	,

或者说，在主观生活条件下采取的行动，即

[wɪð] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæktʃu'æləti][ɒv; əv][ɪts]

with	the	faculty	of	causality	of	an	idea	in	respect	of	the	actuality	of	its
和	这	学院	的	因果关系	的	一个	主意	在	尊重	的	这	现实	的	它是

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ([ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]

object	(	or	with	the	determination	of	the	forces	of	the	subject	to
目的	(	或者	和	这	决心	的	这	力量	的	这	主题	到

['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pɹədj'u:sɪz][ˌaɪ 'ti:]) .

action	which	produces	it	)	.
行动	哪个	产	它	)	.

具有观念对其对象现实性的因果能力（或具有产生该观念的主体行动力量的决定能力）。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv]['nəʊʃ(ə)nz] ['bɒrəʊd]

I	have	no	further	need	for	the	purposes	of	this	critique	of	notions	borrowed
我	有	不	更远	需要	为了	这	目的	的	这	批判	的	概念	借来的

[frɒm; frəm] [saɪ'kɒlədʒi] ;

from	psychology	;
从	心理学	;

就本次对心理学概念的批判而言，我不再需要这些概念了；

[ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ɪt'self] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [rest] .

the	critique	itself	supplies	the	rest	.
这	批判	本身	补给品	这	休息	.

批评本身就包含了其余部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zəli] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [beɪst] [ɒn]

It	is	easily	seen	that	the	question	whether	the	faculty	of	desire	is	always	based	on
它	是	容易地	已见	那	这	问题	无论	这	学院	的	欲望	是	总是	基于	在

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

很容易看出，关于欲望能力是否总是以快乐为基础的问题，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] ['ʌndə(r)]['sɜ:t(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['pleʒə(r)] ['əʊnli] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]

or	whether	under	certain	conditions	pleasure	only	follows	the	determination	of	desire
或者	无论	在下面	肯定	状况	乐趣	仅有的	跟随	这	决心	的	欲望

,

,

,

或者说，在某些条件下，快乐是否只源于欲望的满足？

[ɪz][baɪ] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [left] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,

is	by	this	definition	left	undecided	,
是	经过	这	定义	左边	未决定	,

根据这一定义，结果尚未确定。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pəʊzd] ['əʊnli][ɒv; əv] [tɜ:mz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ai] . [i:]

for	it	is	composed	only	of	terms	belonging	to	the	pure	understanding	,	i	.	e
为了	它	是	由	仅有的	的	条款	属于	到	这	纯的	理解	,	我	.	e

. ,

:

:

. ,

因为它仅由纯粹理解范畴内的术语组成，即

[ɒv; əv] ['kætəgəriz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] .

of	categories	which	contain	nothing	empirical	.
的	类别	哪个	包含	没有什么	经验	.

不包含任何经验信息的类别。

[sʌtʃ] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ɔ:l] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [jet] [ɪz]['ɒf(ə)n] [nɪ'glektɪd] ;

Such	precaution	is	very	desirable	in	all	philosophy	and	yet	is	often	neglected	;
这样的	预防	是	非常	理想	在	全部	哲学	和	然而	是	经常	被忽视的	;

这种预防措施在所有哲学领域都非常可取，但却常常被忽视；

['neɪmli] , [nɒt] [tuː; tə] [ˌpriːˈdʒʌdʒ] ['kwestʃənz] [baɪ] [ədˈventʃə, æd-] ['defɪnɪʃənz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['nəʊʃ(ə)n]

namely	**,**	**not**	**to**	**prejudge**	**questions**	**by**	**adventuring**	**definitions**	**before**	**the**	**notion**
即	,	不是	到	预先判断	问题	经过	冒险	定义	前	这	概念

[hæz; həz] [biːn] [kəmˈpliːtli] ['ænəlaɪzd] ,

has	**been**	**completely**	**analysed**	**,**
有	到过	完全地	分析	,

也就是说，在对概念进行全面分析之前，不要通过冒险下定义来预先判断问题。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['veri] [leɪt] .

which	**is**	**often**	**very**	**late**	**.**
哪个	是	经常	非常	晚的	.

通常很晚才到。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [fəˈlɒsəfi] ([ɒv; əv]

It	**may**	**be**	**observed**	**through**	**the**	**whole**	**course**	**of**	**the**	**critical**	**philosophy**	**(**	**of**
它	可能	是	观察到	通过	这	所有的	课程	的	这	批判的	哲学	(	的

[ðə; ðɪ] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n]) [ðæt] ['friːkwənt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ['ɒfəz]

the	**theoretical**	**as**	**well**	**as**	**the**	**practical**	**reason**	**)**	**that**	**frequent**	**opportunity**	**offers**
这	理论	作为	出色地	作为	这	实际的	原因	)	那	频繁	机会	优惠

[ɒv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [dɪˈfekts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əʊld] [dɒgˈmætɪk] ['meθəd] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] ,

of	**supplying**	**defects**	**in**	**the**	**old**	**dogmatic**	**method**	**of**	**philosophy**	**,**
的	供应	缺陷	在	这	老的	教条主义	方法	的	哲学	,

纵观批判哲学（包括理论理性和实践理性）的整个发展历程，我们可以发现，它经常提供机会来弥补旧教条哲学方法中的缺陷。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kəˈrektɪŋ] ['erə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əbˈzɜːvd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [meɪk] [sʌtʃ] ['ræʃ(ə)nəl]

and	**of**	**correcting**	**errors**	**which**	**are**	**not**	**observed**	**until**	**we**	**make**	**such**	**rational**
和	的	纠正	错误	哪个	是	不是	观察到	直到	我们	制作	这样的	合理的

[juːz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz] ['vjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .

use	**of**	**these**	**notions**	**viewing**	**them**	**as**	**a**	**whole**	**.**
使用	的	这些	概念	观看	他们	作为	一个	所有的	.

并且纠正那些只有当我们理性地运用这些概念，将它们视为一个整体时才会发现的错误。

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [maɪnd] [ɪn] [ɪts] ['sɔːsɪz]

When	**we**	**have**	**to**	**study**	**a**	**particular**	**faculty**	**of**	**the**	**human**	**mind**	**in**	**its**	**sources**
什么时候	我们	有	到	学习	一个	特别的	学院	的	这	人类	头脑	在	它是	来源

,

,

,

当我们研究人类心智的某种特定能力及其根源时，

[ɪts] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [ɪts] ['lɪmɪts] ;

its	**content**	**,**	**and**	**its**	**limits**	**;**
它是	内容	,	和	它是	限制	;

它的内容及其局限性；

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ɪts] [pɑːts] ,

then	**from**	**the**	**nature**	**of**	**human**	**knowledge**	**we**	**must**	**begin**	**with**	**its**	**parts**	**,**
然后	从	这	自然	的	人类	知识	我们	必须	开始	和	它是	部分	,

那么，从人类知识的本质出发，我们必须从它的组成部分入手。

[wɪð] [æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [kəmˈpliːt] , ['neɪmli] ,

with	**an**	**accurate**	**and**	**complete**	**exposition**	**of**	**them**	**;**	**complete**	**,**	**namely**	**,**
和	一个	准确的	和	完全的	展览	的	他们	;	完全的	,	即	,

对它们进行准确、完整的阐述；完整，即

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] ['elɪmənts] .

so	**far**	**as**	**is**	**possible**	**in**	**the**	**present**	**state**	**of**	**our**	**knowledge**	**of**	**its**	**elements**	**.**
所以	远的	作为	是	可能的	在	这	展示	状态	的	我们的	知识	的	它是	元素	.

就我们目前对其组成元素的了解而言，这是尽可能可能的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:(r)]

But	there	is	another	thing	to	be	attended	to	which	is	of	a	more
但	那里	是	其他	事物	到	是	参加	到	哪个	是	的	一个	更多的

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪtek'tɒnɪk] ['kærəktə(r)] ,

philosophical	and	architectonic	character	,
哲学	和	建筑学	特点	,

但还有另一件事需要注意，这件事更具哲学性和建筑性。

['neɪmli] , [tu:; tə] [grɑ:sp] [kə'rektli] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,

namely	,	to	grasp	correctly	the	idea	of	the	whole	,
即	,	到	抓牢	正确	这	主意	的	这	所有的	,

也就是说，要正确把握整体的概念，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] [pɑ:ts] [æz; əz] ['mju:tʃuəli] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]

and	from	thence	to	get	a	view	of	all	those	parts	as	mutually	related	by
和	从	因此	到	得到	一个	看法	的	全部	那些	部分	作为	相互	有关的	经过

[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] ,

the	aid	of	pure	reason	,
这	援助	的	纯的	原因	,

并由此借助纯粹的理性，看清所有这些部分之间的相互关系。

[ænd; ənd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .

and	by	means	of	their	derivation	from	the	concept	of	the	whole	.
和	经过	方法	的	他们的	推导	从	这	概念	的	这	所有的	.

并且是通过它们从整体概念中推导出来的。

[ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] ;

This	is	only	possible	through	the	most	intimate	acquaintance	with	the	system	;
这	是	仅有的	可能的	通过	这	最多	亲密的	熟人	和	这	系统	;

只有对系统有最深入的了解，才有可能做到这一点；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [faɪnd] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪn'kwaɪəri] [tu:] ['trʌb(ə)lsəm] ,

and	those	who	find	the	first	inquiry	too	troublesome	,
和	那些	WHO	寻找	这	第一的	询问	也	麻烦的	,

以及那些觉得第一次询问过于麻烦的人，

[ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [ðeə(r)] [waɪl] [tu:; tə] [ə'teɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,

and	do	not	think	it	worth	their	while	to	attain	such	an	acquaintance	,
和	做	不是	思考	它	值得	他们的	尽管	到	达到	这样的	一个	熟人	,

并且认为没有必要费力去结识这样的人。

['kænɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [vju:] ,

cannot	reach	the	second	stage	,	namely	,	the	general	view	,
不能	抵达	这	第二	阶段	,	即	,	这	一般的	看法	,

无法达到第二阶段，即总体看法，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn'θetɪkl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ˌænə'lɪtɪkli] .

which	is	a	synthetical	return	to	that	which	had	previously	been	given	analytically	.
哪个	是	一个	综合的	返回	到	那	哪个	有	之前	到过	给定	分析	.

这是对先前通过分析给出的结果的综合回报。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌɪnkən'sɪstənsɪz] ['evriweə(r)] ,

It	is	no	wonder	then	if	they	find	inconsistencies	everywhere	,
它	是	不	想知道	然后	如果	他们	寻找	不一致之处	到处	,

因此，他们处处都能发现矛盾之处也就不足为奇了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [gæps] [wɪtʃ] [ði:z] ['ɪndɪkeɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪt'self] ,

although	the	gaps	which	these	indicate	are	not	in	the	system	itself	,
虽然	这	差距	哪个	这些	表明	是	不是	在	这	系统	本身	,

尽管这些缺陷并非系统本身存在的问题，

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .

but	in	their	own	incoherent	train	of	thought	.
但	在	他们的	自己的	语无伦次	火车	的	想法	.

但他们的思路却杂乱无章。

[ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

I	have	no	fear	,	as	regards	this	treatise	,
我	有	不	害怕	,	作为	问候	这	论文	,

至于这篇论文，我毫不畏惧。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] ,

of	the	reproach	that	I	wish	to	introduce	a	new	language	,
的	这	责备	那	我	希望	到	介绍	一个	新的	语言	,

对于我想要引入一种新语言的指责，

[sɪns] [ðə; ðɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hɪə(r)][ɪn] ['kwestʃən] [hæz; həz] [ɪt'self] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][æn; ən]

since	the	sort	of	knowledge	here	in	question	has	itself	somewhat	of	an
自从	这	种类	的	知识	这里	在	问题	有	本身	有些	的	一个

['evrideɪ] ['kærəktə(r)] .

everyday	character	.
每天	特点	.

因为这里讨论的这类知识本身就具有某种日常性质。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [krɪ'tiːk] [kʊd; kəd] [ðɪs] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['eniwʌn]

Nor	even	in	the	case	of	the	former	critique	could	this	reproach	occur	to	anyone
也不	甚至	在	这	案件	的	这	以前的	批判	可以	这	责备	发生	到	任何人

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [liːvz] .

who	had	thought	it	through	and	not	merely	turned	over	the	leaves	.
WHO	有	想法	它	通过	和	不是	仅仅	转向	超过	这	树叶	.

即使是对于前一种批评，只要经过深思熟虑，而不是仅仅翻阅书页，就不会有这种指责。

[tuː; tə] [ɪn'vent] [njuː] [wɜːdz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

To	invent	new	words	where	the	language	has	no	lack	of	expressions	for
到	发明	新的	字	在哪里	这	语言	有	不	缺少	的	表达式	为了

['gɪv(ə)n]['nəʊʃ(ə)nz][ɪz][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn'self] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,

given	notions	is	a	childish	effort	to	distinguish	oneself	from	the	crowd	,
给定	概念	是	一个	幼稚	努力	到	区分	自己	从	这	人群	,

在语言中已经有很多表达特定概念的词汇的情况下，创造新词是一种幼稚的、试图让自己与众不同的做法。

[ɪf] [nɒt][baɪ] [njuː] [ænd; ənd] [truː] [θɔːts] , [jet] [baɪ] [njuː] ['pætʃɪz] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊld] ['gɑːmənt] .

if	not	by	new	and	true	thoughts	,	yet	by	new	patches	on	the	old	garment	.
如果	不是	经过	新的	和	真的	想法	,	然而	经过	新的	补丁	在	这	老的	服装	.

即使不是通过崭新而真实的思想，也可以通过旧衣服上的新补丁。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] ,

If	,	therefore	,
如果	,	所以	,

因此，

[ðə; ðɪ] ['ridər] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]

the	readers	of	that	work	know	any	more	familiar	expressions	which	are	as
这	读者	的	那	工作	知道	任何	更多的	熟悉的	表达式	哪个	是	作为

['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɔːt] [æz; əz] [ðəʊz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ,

suitable	to	the	thought	as	those	seem	to	me	to	be	,
合适的	到	这	想法	作为	那些	似乎	到	我	到	是	,

那部作品的读者是否知道其他更贴切、更符合我心意的表达方式呢?

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði][fjuːˈtɪləti][ɒv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]

or	if	they	think	they	can	show	the	futility	of	these	thoughts	themselves	and
或者	如果	他们	思考	他们	能	展示	这	无用	的	这些	想法	他们自己	和

[hens] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

hence	that	of	the	expression	,
因此	那	的	这	表达	,

或者，如果他们认为自己可以证明这些想法本身的徒劳无功，从而证明这种表达方式的徒劳无功，

[ðeɪ] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] , [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒ][ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˈəʊnli][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]

they	would	,	in	the	first	case	,	very	much	oblige	me	,	for	I	only	desire	to	be
他们	会	,	在	这	第一的	案件	,	非常	很多	必须	我	,	为了	我	仅有的	欲望	到	是

[ˌʌndəˈstʊd] :

understood	:
理解	:

如果是第一种情况，他们会非常感激我，因为我只希望被人理解：

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [keɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈzɜːv] [wel] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] .

and	,	in	the	second	case	,	they	would	deserve	well	of	philosophy	.
和	,	在	这	第二	案件	,	他们	会	应得	出色地	的	哲学	.

而第二种情况下，他们理应得到哲学的启迪。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [stænd] ,

But	,	as	long	as	these	thoughts	stand	,
但	,	作为	长的	作为	这些	想法	站立	,

但是，只要这些想法仍然存在，

[ai] [ˈveri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [ˈsuːtəb(ə)l][ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] [ˈkɒmən] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

I	very	much	doubt	that	suitable	and	yet	more	common	expressions	for	them
我	非常	很多	怀疑	那	合适的	和	然而	更多的	常见的	表达式	为了	他们

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . *

can	be	found	.	*
能	是	成立	.	*

我非常怀疑能否找到更合适、更常用的表达方式。*

* [ai][ˌeɪ ˈem][mɔː(r)] [əˈfreɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈtriːtɪs] [ɒv; əv] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈspekt]

*	I	am	more	afraid	in	the	present	treatise	of	occasional	misconception	in	respect
*	我	是	更多的	害怕的	在	这	展示	论文	的	偶然	误解	在	尊重

[ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [keə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt]

of	some	expressions	which	I	have	chosen	with	the	greatest	care	in	order	that
的	一些	表达式	哪个	我	有	选定	和	这	最	关心	在	命令	那

[ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔɪnt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [mɪst] .

the	notion	to	which	they	point	may	not	be	missed	.
这	概念	到	哪个	他们	观点	可能	不是	是	错过	.

*我更担心的是，在本文中，某些我经过仔细斟酌选择的表达方式可能会引起误解，以免读者错过它们所指代的概念。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkætəgəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈriːz(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv]

Thus	,	in	the	table	of	categories	of	the	Practical	reason	under	the	title	of
因此	,	在	这	桌子	的	类别	的	这	实际的	原因	在下面	这	标题	的

[məʊˈdæləti] ,

Modality	,
模式	,

因此，在实践理性类别表中，模态项下列出：

[ðə; ði] [pəˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] [fəˈbɪd(ə)n] ([ɪn][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [əbˈdʒektɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

the	Permitted	,	and	forbidden	(	in	a	practical	objective	point	of	view	,
这	允许	,	和	禁止	(	在	一个	实际的	客观的	观点	的	看法	,

允许的和禁止的（从实际客观的角度来看，

['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l]) [hæv; həv]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz]

possible	and	impossible	)	have	almost	the	same	meaning	in	common	language	as
可能的	和	不可能的	)	有	几乎	这	相同的	意义	在	常见的	语言	作为

[ðə; ði][nekst] ['kætəgəri] ,

the	next	category	,
这	下一个	类别	,

“可能”和“不可能”在日常语言中与下一类词语的含义几乎相同。

['djuːti][ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['djuːti] .

duty	and	contrary	to	duty	.
责任	和	相反	到	责任	.

履行职责和违背职责。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [miːnz] [wɒt] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] , [ɔː(r)] [ˌkɔntrə'dikt] , [ə; eɪ] ['mɪəli]

Here	,	however	,	the	former	means	what	coincides	with	,	or	contradicts	,	a	merely
这里	,	然而	,	这	以前的	方法	什么	巧合	和	,	或者	矛盾	,	一个	仅仅

['pɒsəb(ə)l] ['præktɪkl] ['priːsept] ([fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

possible	practical	precept	(	for	example	,
可能的	实际的	戒律	(	为了	例子	,

然而，在这里，前者指的是与仅仅可能存在的实践准则相符或相矛盾的东西（例如，

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd] [mə'kænɪks]) ; [ðə; ði]['lætə(r)] ,

the	solution	of	all	problems	of	geometry	and	mechanics	)	;	the	latter	,
这	解决方案	的	全部	问题	的	几何学	和	机械学	)	;	这	后者	,

（几何学和力学所有问题的解答）；后者，

[wɒt] [ɪz] ['sɪmələli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ;

what	is	similarly	related	to	a	law	actually	present	in	the	reason	;
什么	是	相似地	有关的	到	一个	法律	实际上	展示	在	这	原因	;

与理由中实际存在的法律类似的是什么；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][nɒt] [kwaɪt] ['fɒrən] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːl'ðəʊ]

and	this	distinction	is	not	quite	foreign	even	to	common	language	,	although
和	这	区别	是	不是	相当	外国的	甚至	到	常见的	语言	,	虽然

['sʌmwɒt] [ʌn'juːʒuəl] .

somewhat	unusual	.
有些	异常	.

这种区别即使在日常语言中也并非完全陌生，尽管有些不寻常。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]['ɒrətə(r)] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [tuː; tə] [fɔːdʒ] [njuː]

For	example	,	it	is	forbidden	to	an	orator	,	as	such	,	to	forge	new
为了	例子	,	它	是	禁止	到	一个	演说者	,	作为	这样的	,	到	锻造	新的

[wɜːdz] [ɔː(r)] [kən'strʌkʃ(ə)nz] ;

words	or	constructions	;
字	或者	建筑	;

例如，演说家不得捏造新词或新句式；

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ðɪs] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pəʊɪt] ;

in	a	certain	degree	this	is	permitted	to	a	poet	;
在	一个	肯定	程度	这	是	允许	到	一个	诗人	;

在某种程度上，诗人是可以这样做的；

[ɪn]['naɪðə(r)] [keɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['djuːti] .

in	neither	case	is	there	any	question	of	duty	.
在	两者都不	案件	是	那里	任何	问题	的	责任	.

这两种情况下都不存在任何责任问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [tʃuːz] [tuː; tə] ['fɔːfɪt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] , [nəʊ][wʌn]

For	if	anyone	chooses	to	forfeit	his	reputation	as	an	orator	,	no	one
为了	如果	任何人	选择	到	丧失	他的	名声	作为	一个	演说者	,	不	一

[kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪm] .

can	prevent	him	.
能	防止	他	.

因为如果有人选择放弃自己作为演说家的声誉，没有人能阻止他。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ɪm'perətɪvz] ['ɪntuː]

We	have	here	only	to	do	with	the	distinction	of	imperatives	into
我们	有	这里	仅有的	到	做	和	这	区别	的	命令	进入

[ˌprɑːblə'mætɪkl] , [əˌsɜːr'tɔːriəl] , [ænd; ənd][ˌæpə'daɪktɪk] .

problematical	,	assertorial	,	and	apodeictic	.
有问题的	,	断言	,	和	肯定句	.

我们在这里只需要区分祈使句为问题祈使句、断言祈使句和肯定祈使句即可。

['sɪmələli] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [pɛə] [ðə; ði]['mɒrəl][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['præktɪkl] [pə'fekʃ(ə)n]

Similarly	in	the	note	in	which	I	have	pared	the	moral	ideas	of	practical	perfection
相似地	在	这	笔记	在	哪个	我	有	精简	这	道德	想法	的	实际的	完美

[ɪn] ['dɪfrənt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [skuːlz] ,

in	different	philosophical	schools	,
在	不同的	哲学	学校	,

同样地，在我梳理不同哲学流派中关于实践完美的道德观念的笔记中，

[ai][hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['həʊlɪnəs] ,

I	have	distinguished	the	idea	of	wisdom	from	that	of	holiness	,
我	有	杰出的	这	主意	的	智慧	从	那	的	圣洁	,

我已经将智慧的概念与圣洁的概念区分开来。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪ'senʃəli] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪvli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

although	I	have	stated	that	essentially	and	objectively	they	are	the	same	.
虽然	我	有	声明	那	本质上	和	客观地	他们	是	这	相同的	.

虽然我已经说过，从本质上和客观上讲，它们是相同的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ai] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnli] [ðæt] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn] ([ðə; ði]

But	in	that	place	I	understand	by	the	former	only	that	wisdom	to	which	man	(	the
但	在	那	地方	我	理解	经过	这	以前的	仅有的	那	智慧	到	哪个	男人	(	这

['stəʊɪk]) [leɪz] [kleɪm] ;

Stoic	)	lays	claim	;
斯多葛派	)	躺下	宣称	;

但就我而言，我所理解的前者，仅仅是人类（斯多葛派）所宣称拥有的那种智慧；

['ðeəfɔː(r)] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səb'dʒektɪvli] [æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

therefore	I	take	it	subjectively	as	an	attribute	alleged	to	belong	to
所以	我	拿	它	主观上	作为	一个	属性	据称	到	属于	到

[mæn] .

man	.
男人	.

因此，我主观地将其视为据称属于人类的一种属性。

([pə'hæps] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['vɜːtʃuː] , [wɪð] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [meɪd] [greɪt] [ʃəʊ] ,

(	Perhaps	the	expression	virtue	,	with	which	also	the	made	great	show	,
(	也许	这	表达	美德	,	和	哪个	还	这	制成	伟大的	展示	,

（或许“美德”这个词，也正是它所展现的，

[wʊd] ['betə(r)] [mɑːk] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] .)

would	better	mark	the	characteristic	of	his	school	.	)
会	更好的	标记	这	特征	的	他的	学校	.	)

更能体现他所在学校的特色。）

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [maɪt] [gɪv] [məʊst] [ə'keɪʒ(ə)n]

The	expression	of	a	postulate	of	pure	practical	reason	might	give	most	occasion
这	表达	的	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	可能	给	最多	场合

[tuː; tə] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [kən'faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

to	misapprehension	in	case	the	reader	confounded	it	with	the	signification	of
到	误解	在	案件	这	读者	令人困惑	它	和	这	意义	的

[ðə; ði] ['pɒstjuleɪts] [ɪn][pjʊə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] ,

the	postulates	in	pure	mathematics	,
这	公理	在	纯的	数学	,

如果读者将纯粹实践理性的公理与纯粹数学中的公理的含义混淆，则最容易引起误解。

[wɪtʃ] ['kæri] [ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜːt(ə)nti] [wɪð] [ðem; ðəm] .

which	carry	apodeictic	certainty	with	them	.
哪个	携带	肯定句	肯定	和	他们	.

它们带有绝对的确定性。

[ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , ['pɒstʃəleɪt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

These	,	however	,	postulate	the	possibility	of	an	action	,
这些	,	然而	,	假定	这	可能性	的	一个	行动	,

然而，这些假设了采取行动的可能性，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ɪn] ['θɪəri]

the	object	of	which	has	been	previously	recognized	a	priori	in	theory
这	目的	的	哪个	有	到过	之前	认可	一个	先验	在	理论

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

其对象此前已在理论上被先验地认定为可能，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['sɜːt(ə)nti] .

and	that	with	perfect	certainty	.
和	那	和	完美的	肯定	.

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['pɒstjuleɪts] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪt'self] ([gɒd][ænd; ənd]

But	the	former	postulates	the	possibility	of	an	object	itself	(	God	and
但	这	以前的	公理	这	可能性	的	一个	目的	本身	(	上帝	和

[ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]) [frɒm; frəm][ˌæpə'daɪktɪk] ['præktɪkl] [lɔːz] ,

the	immortality	of	the	soul	)	from	apodeictic	practical	laws	,
这	不朽	的	这	灵魂	)	从	肯定句	实际的	法律	,

但前者从绝对的实践法则出发，假定了对象本身（上帝和灵魂不朽）的可能性，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

and	therefore	only	for	the	purposes	of	a	practical	reason	.
和	所以	仅有的	为了	这	目的	的	一个	实际的	原因	.

因此，这仅仅是出于实际需要。

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒstjuleɪtɪd] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðen] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌθɪə'retɪk] , [ænd; ənd]

This	certainty	of	the	postulated	possibility	then	is	not	at	all	theoretic	,	and
这	肯定	的	这	假设	可能性	然后	是	不是	在	全部	理论的	,	和

['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] [ˌæpə'daɪktɪk] ;

consequently	not	apodeictic	;
最后	不是	肯定句	;

因此，这种对假定可能性的确定性根本不是理论上的，因此也不是绝对的；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [nəʊn] [nə'sesəti] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

that	is	to	say	,	it	is	not	a	known	necessity	as	regards	the	object	,
那	是	到	说	,	它	是	不是	一个	已知	必要性	作为	问候	这	目的	,

也就是说，就该对象而言，这不是已知的必要条件。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

but	a	necessary	supposition	as	regards	the	subject	,
但	一个	必要的	假设	作为	问候	这	主题	,

但就该主题而言，这是一个必要的假设。

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ɪts] [əb'dʒektɪv] [bʌt; bət] ['præktɪkl] [lɔːz] .

necessary	for	the	obedience	to	its	objective	but	practical	laws	.
必要的	为了	这	服从	到	它是	客观的	但	实际的	法律	.

遵守其客观而务实的法律是必要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['mɪəli] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [haɪ'pɒθəsɪs] .

It	is	,	therefore	,	merely	a	necessary	hypothesis	.
它	是	,	所以	,	仅仅	一个	必要的	假设	.

因此，这仅仅是一个必要的假设。

[ai][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['betə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl] [nə'sesəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [səb'dʒektɪv] ,

I	could	find	no	better	expression	for	this	rational	necessity	,	which	is	subjective	,
我	可以	寻找	不	更好的	表达	为了	这	合理的	必要性	,	哪个	是	主观	,

我找不到比这更好的方式来表达这种理性的必然性，尽管它本质上是主观的。

[bʌt; bət] [jet] [truː] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] .

but	yet	true	and	unconditional	.
但	然而	真的	和	无条件的	.

但却是真实且无条件的。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ðen] , [ðə; ði][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [tuː] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

In	this	manner	,	then	,	the	a	priori	principles	of	two	faculties	of	the	mind	,
在	这	方式	,	然后	,	这	一个	先验	原则	的	二	学院	的	这	头脑	,

如此一来，两种心智能力的先验原则，

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]

the	faculty	of	cognition	and	that	of	desire	,	would	be	found	and
这	学院	的	认识	和	那	的	欲望	,	会	是	成立	和

[dɪ'tɜːmɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

determined	as	to	the	conditions	,
决定	作为	到	这	状况	,

认知能力和欲望能力，将根据其条件被发现和确定。

[ɪk'stent] , [ænd; ənd] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)][juːz] ,

extent	,	and	limits	of	their	use	,
程度	,	和	限制	的	他们的	使用	,

它们的使用范围和限制

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi]

and	thus	a	sure	foundation	be	paid	for	a	scientific	system	of	philosophy
和	因此	一个	当然	基础	是	有薪酬的	为了	一个	科学	系统	的	哲学

, [bəuθ] [ˌθɪə'retɪk] [ænd; ənd] ['præktɪkl] .

,	both	theoretic	and	practical	.
,	两个都	理论的	和	实际的	.

因此，必须为理论和实践相结合的科学哲学体系奠定坚实的基础。

['nʌθɪŋ] [wɜːs] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðiːz] ['leɪbə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]

Nothing	worse	could	happen	to	these	labours	than	that	anyone	should	make	the
没有什么	更糟	可以	发生	到	这些	劳动	比	那	任何人	应该	制作	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðeə(r)] ['naɪðə(r)][ɪz] ,

unexpected	discovery	that	there	neither	is	,
意外	发现	那	那里	两者都不	是	,

对于这些劳动成果而言，最糟糕的情况莫过于有人意外发现根本没有这些成果。

[nɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] , ['eni] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .

nor	can	be	,	any	a	priori	knowledge	at	all	.
也不	能	是	,	任何	一个	先验	知识	在	全部	.

也不可能存在任何先验知识。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .

But	there	is	no	danger	of	this	.
但	那里	是	不	危险	的	这	.

但这种危险并不存在。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]

This	would	be	the	same	thing	as	if	one	sought	to	prove	by	reason	that	there	is
这	会	是	这	相同的	事物	作为	如果	一	寻求	到	证明	经过	原因	那	那里	是

[nəʊ] ['riːz(ə)n] .

no	reason	.
不	原因	.

这就好比试图用理性证明没有理性一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['riːz(ə)n] ,

For	we	only	say	that	we	know	something	by	reason	,
为了	我们	仅有的	说	那	我们	知道	某物	经过	原因	,

因为我们只能说，我们通过理性知道某事。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	we	are	conscious	that	we	could	have	known	it	,
什么时候	我们	是	有意识的	那	我们	可以	有	已知	它	,

当我们意识到我们本可以知道这件事时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ɪk'spɪəriəns] ;

even	if	it	had	not	been	given	to	us	in	experience	;
甚至	如果	它	有	不是	到过	给定	到	我们	在	经验	;

即使我们没有亲身经历过；

[hens] ['ræʃ(ə)nəl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] .

hence	rational	knowledge	and	knowledge	a	priori	are	one	and	the	same	.
因此	合理的	知识	和	知识	一个	先验	是	一	和	这	相同的	.

因此，理性知识和先验知识是一回事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [nə'sesəti] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

It	is	a	clear	contradiction	to	try	to	extract	necessity	from	a
它	是	一个	清除	矛盾	到	尝试	到	提炼	必要性	从	一个

['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ([eks] ['pʌmɪs] [ækwəm]) ,

principle	of	experience	(	ex	pumice	aquam	)	,
原则	的	经验	(	前任	浮石	水	)	,

试图从经验原则中推导出必然性，这显然是自相矛盾的（ex pumice aquam）。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [truː] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti] ([wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

and	to	try	by	this	to	give	a	judgement	true	universality	(	without	which	there
和	到	尝试	经过	这	到	给	一个	判断	真的	普遍性	(	没有	哪个	那里

[ɪz] [nəʊ] ['ræʃ(ə)nəl] ['ɪnfərəns] ,

is	no	rational	inference	,
是	不	合理的	推理	,

并试图通过这种方式给出具有真正普遍性的判断（没有普遍性就没有理性推理，

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] [ə'nælədʒi] , [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [prɪ'zjuːmd] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti]

not	even	inference	from	analogy	,	which	is	at	least	a	presumed	universality
不是	甚至	推理	从	类比	,	哪个	是	在	至少	一个	假定	普遍性

[ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti]) .

and	objective	necessity	)	.
和	客观的	必要性	)	.

甚至连类比推理都做不到，而类比推理至少是一种假定的普遍性和客观必然性）。

[tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [səb'dʒektɪv] [nə'sesəti] , [ðæt] [ɪz] , ['kʌstəm] , [fɔː(r); fə(r)] [əb'dʒektɪv] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts]['əʊnli]
To substitute subjective necessity , that is , custom , for objective , which exists only
到 代替 主观 必要性 , 那 是 , 风俗 , 为了 客观的 , 哪个 存在 仅有的
[ɪn][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['dʒʌdʒmənts] ,
in a priori judgements ,
在 一个 先验 判决 ,

以主观需要（即习俗）代替客观需要（客观需要只存在于先验判断中），

[ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['pəʊə(r)][ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [aɪ] . [iː] . ,
is to deny to reason the power of judging about the object , i . e . ,
是 到 否定 到 原因 这 力量 的 评判 关于 这 目的 , 我 . e . ,

就是否认理性拥有对对象进行判断的能力，即

[ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
of knowing it , and what belongs to it .
的 会心 它 , 和 什么 属于 到 它 .

了解它，以及它包含什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
It implies , for example ,
它 暗示 , 为了 例子 ,

例如，这意味着：

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][ɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
that we must not say of something which often or always follows a certain
那 我们 必须 不是 说 的 某物 哪个 经常 或者 总是 跟随 一个 肯定
[ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [steɪt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'kluːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] [ðæt] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd]
antecedent state that we can conclude from this to that (for this would
前件 状态 那 我们 能 结束 从 这 到 那 (为了 这 会
[ɪm'plaɪ] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [kə'nekʃ(ə)n]) ,
imply objective necessity and the notion of an a priori connexion) ,
意味着 客观的 必要性 和 这 概念 的 一个 一个 先验 连接) ,

对于经常或总是伴随某个先前状态的事物，我们不能说我们可以由此得出结论到彼（因为这将意味着客观必然性和先验联系的概念）。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt]['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] ([dʒʌst][æz; əz] ['ænɪmlz] [duː; də]) ,
but only that we may expect similar cases (just as animals do) ,
但 仅有的 那 我们 可能 预计 相似的 案例 (只是 作为 动物 做) ,

但这仅仅意味着我们可以预期会出现类似的情况（就像动物一样）。

[ðæt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'dʒekt][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːz] [ˌɔːltə'geðə(r)][æz; əz] [fɔːls] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɪə(r)]
that is that we reject the notion of cause altogether as false and a mere
那 是 那 我们 拒绝 这 概念 的 原因 共 作为 错误的 和 一个 仅仅
[dɪ'luːʒn] .
delusion .
错觉 .

也就是说，我们完全否定因果关系的概念，认为它是错误的，纯粹是错觉。

[æz; əz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]
As to attempting to remedy this want of objective and consequently
作为 到 尝试 到 补救 这 想 的 客观的 和 最后
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [və'lɪdəti] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'trɪbjuːtɪŋ] ['eni]
universal validity by saying that we can see no ground for attributing any
普遍的 有效性 经过 说 那 我们 能 看 不 地面 为了 归因 任何
['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,
other sort of knowledge to other rational beings ,
其他 种类 的 知识 到 其他 合理的 生物 ,

至于试图通过声称我们看不到任何理由将任何其他类型的知识归于其他理性存在者来弥补这种客观性和普遍有效性的缺失，

[ɪf] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['vælɪd] ,
if **this** **reasoning** **were** **valid** **,**
如果 这 推理 是 有效的 ,

如果这种推理成立，

['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən]
our **ignorance** **would** **do** **more** **for** **the** **enlargement** **of** **our** **knowledge** **than**
我们的 无知 会 做 更多的 为了 这 放大 的 我们的 知识 比
[ɔːl]['aʊə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
all **our** **meditation** **.**
全部 我们的 冥想 .

我们的无知比我们所有的冥想更能增进我们的知识。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðen] ,
For **,** **then** **,**
为了 , 然后 ,

那么，

[ɒn] [ðɪs] ['veri] [graʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs]
on **this** **very** **ground** **that** **we** **have** **no** **knowledge** **of** **any** **other** **rational** **beings**
在 这 非常 地面 那 我们 有 不 知识 的 任何 其他 合理的 生物
[bɪ'saɪdz] [mæn] ,
besides **man** **,**
除了 男人 ,

正是基于我们对除人类之外的其他理性生物一无所知这一理由，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)]
we **should** **have** **a** **right** **to** **suppose** **them** **to** **be** **of** **the** **same** **nature**
我们 应该 有 一个 正确的 到 认为 他们 到 是 的 这 相同的 自然
[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] :
as **we** **know** **ourselves** **to** **be** **:**
作为 我们 知道 我们自己 到 是 :

我们有权假定他们与我们自身具有相同的本质：

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
that **is** **,** **we** **should** **really** **know** **them** **.**
那 是 , 我们 应该 真的 知道 他们 .

也就是说，我们应该真正了解他们。

[aɪ] [ə'mɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'sent] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I **omit** **to** **mention** **that** **universal** **assent** **does** **not** **prove** **the** **objective** **validity** **of** **a**
我 忽略 到 提到 那 普遍的 同意 做 不是 证明 这 客观的 有效性 的 一个
['dʒʌdʒmənt] ([aɪ] . [iː] . ,
judgement **(** **i** **.** **e** **.** **,**
判断 (我 . e . ,

我省略了提及普遍共识并不能证明判断的客观有效性（即，

[ɪts] [və'lɪdəti] [æz; əz][ə; eɪ] [kɒg'nɪʃ(ə)n]) , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'sent] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæksɪ'dentəli]
its **validity** **as** **a** **cognition** **)** **,** **and** **although** **this** **universal** **assent** **should** **accidentally**
它是 有效性 作为 一个 认识) , 和 虽然 这 普遍的 同意 应该 偶然
['hæpən] ,
happen **,**
发生 ,

（作为一种认知的有效性），尽管这种普遍认同可能是偶然发生的，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
it **could** **furnish** **no** **proof** **of** **agreement** **with** **the** **object** **;** **on** **the** **contrary** **,**
它 可以 提供 不 证明 的 协议 和 这 目的 ; 在 这 相反 ,

它无法提供与该对象相符的证据；相反，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [vəˈlɪdəti] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnesəsəri]

it	is	the	objective	validity	which	alone	constitutes	the	basis	of	a	necessary
它	是	这	客观的	有效性	哪个	独自的	构成	这	基础	的	一个	必要的

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [kənˈsent] .

universal	consent	.
普遍的	同意	.

只有客观有效性才能构成普遍共识的基础。

[hjuːm] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ɪmˈpɪrɪsɪzəm] , [fɔː(r); fə(r)] ,

Hume	would	be	quite	satisfied	with	this	system	of	universal	empiricism	,	for	,
休谟	会	是	相当	使满意	和	这	系统	的	普遍的	经验主义	,	为了	,

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,

as	is	well	known	,
作为	是	出色地	已知	,

休谟会对这种普遍经验主义体系感到非常满意，因为，众所周知，

[hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

he	desired	nothing	more	than	that	,
他	想要的	没有什么	更多的	比	那	,

他别无所求。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əˈskraɪbɪŋ] [ˈeni] [əbˈdʒektɪv] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnsept] [ɒv; əv]

instead	of	ascribing	any	objective	meaning	to	the	necessity	in	the	concept	of
反而	的	归因	任何	客观的	意义	到	这	必要性	在	这	概念	的

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

与其赋予因果概念中的必然性任何客观意义，

[ə; eɪ] [ˈmɪəli] [səbˈdʒektɪv] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈsjuːmd] , [vɪz] . , [ˈkʌstəm] ,

a	merely	subjective	one	should	be	assumed	,	viz	.	,	custom	,
一个	仅仅	主观	一	应该	是	假定	,	即	.	,	风俗	,

应该假定存在一种纯粹主观的因素，即习俗。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [əˈbaʊt] [gɒd] , [ˈfriːdəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔːˈtæləti] ;

in	order	to	deny	that	reason	could	judge	about	God	,	freedom	,	and	immortality	;
在	命令	到	否定	那	原因	可以	法官	关于	上帝	,	自由	,	和	不朽	;

为了否认理性能够对上帝、自由和永生做出判断；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌns] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ˈgrɑːntɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

and	if	once	his	principles	were	granted	,	he	was	certainly	well	able	to
和	如果	一次	他的	原则	是	的确	,	他	曾是	当然	出色地	有能力的	到

[dɪˈdjuːs] [hɪz; ɪz] [kənˈklʊʒənz] [ˌðeəˈfrɒm] ,

deduce	his	conclusions	therefrom	,
推断	他的	结论	由此	,

一旦他的原则得到认可，他当然能够从中推导出自己的结论。

[wɪð] [ɔːl][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [kəʊˈhɪərəns] .

with	all	logical	coherence	.
和	全部	逻辑	连贯性	.

逻辑完全自洽。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [hjuːm] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪrɪsɪzəm] [səʊ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈkluːd]

But	even	Hume	did	not	make	his	empiricism	so	universal	as	to	include
但	甚至	休谟	做过	不是	制作	他的	经验主义	所以	普遍的	作为	到	包括

[ˌmæθəˈmætɪks] .

mathematics	.
数学	.

但即使是休谟也没有将他的经验主义推广到数学领域。

[hiː; hi][həʊldz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [tuː; tə][biː; bi][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]

He	holds	the	principles	of	mathematics	to	be	analytical	;	and	if	his
他	持有	这	原则	的	数学	到	是	分析	;	和	如果	他的

[wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] ,

were	correct	,
是	正确的	,

他认为数学原理是分析性的；如果他的原理是正确的，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ˌæpə'daɪktɪk]['ɔːlsəʊ] :

they	would	certainly	be	apodeictic	also	:
他们	会	当然	是	肯定句	还	:

它们当然也具有绝对权威性：

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] ['riːz(ə)n][hæz; həz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ]

but	we	could	not	infer	from	this	that	reason	has	the	faculty	of	forming
但	我们	可以	不是	推断	从	这	那	原因	有	这	学院	的	成型

[ˌæpə'daɪktɪk] ['dʒʌdʒmənts] [ɪn] [fə'lɒsəfi] ['ɔːlsəʊ] - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

apodeictic	judgements	in	philosophy	also	-	that	is	to	say	,
肯定句	判决	在	哲学	还	-	那	是	到	说	,

但我们不能由此推断，理性在哲学中也具有形成绝对判断的能力——也就是说，

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪn'θetɪkl] ['dʒʌdʒmənts] , [laɪk][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] .

those	which	are	synthetical	judgements	,	like	the	judgement	of	causality	.
那些	哪个	是	综合的	判决	,	喜欢	这	判断	的	因果关系	.

那些属于综合判断的判断，例如因果关系的判断。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ə'dɒpt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪm'pɪrɪsɪzəm] , [ðen] [ˌmæθə'mætɪks] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .

But	if	we	adopt	a	universal	empiricism	,	then	mathematics	will	be	included	.
但	如果	我们	采纳	一个	普遍的	经验主义	,	然后	数学	将要	是	包括	.

但如果我们采纳普遍经验主义，那么数学也将被纳入其中。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz][ɪn] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [əd'mit]['əʊnli][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]

Now	if	this	science	is	in	contradiction	with	a	reason	that	admits	only	empirical	principles
现在	如果	这	科学	是	在	矛盾	和	一个	原因	那	承认	仅有的	经验	原则

,

,

,

如果这种科学与只承认经验原则的理性相矛盾，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌmæθə'mætɪks] [pruːv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]

as	it	inevitably	is	in	the	antinomy	in	which	mathematics	prove	the	infinite
作为	它	不可避免地	是	在	这	悖论	在	哪个	数学	证明	这	无限

[dɪˌvɪzɪ'bɪlɪti] [ɒv; əv] [speɪs] ,

divisibility	of	space	,
可分性	的	空间	,

正如数学证明空间无限可分性这一悖论中必然存在的那样，

[wɪtʃ] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] ['kænɒt] [əd'mɪt] ;

which	empiricism	cannot	admit	;
哪个	经验主义	不能	承认	;

这是经验主义无法承认的；

[ðen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn]['mænɪfest] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪð]

then	the	greatest	possible	evidence	of	demonstration	is	in	manifest	contradiction	with
然后	这	最	可能的	证据	的	示范	是	在	显现	矛盾	和

[ðə; ði] [ə'ledʒd] [kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] ,

the	alleged	conclusions	from	experience	,
这	据称	结论	从	经验	,

那么，最有力的论证证据就明显与所谓的经验结论相矛盾。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvn] [tu:; tə][ɑ:sk] , [laɪk] - [blaɪnd]['peɪʃ(ə)nt] , " [wɪtʃ] [di'si:v]

and	we	are	driven	to	ask	,	like	Cheselden's	blind	patient	,	"	Which	deceives
和	我们	是	驱动	到	问	,	喜欢	-	瞎的	病人	,	"	哪个	欺骗

[ˌem 'i:] , [saɪt] [ɔ:(r)] [tʌtʃ] ?

me	,	sight	or	touch	?
我	,	视线	或者	触碰	?

于是，我们不禁像切塞尔登的盲人病人一样问道："究竟是视觉欺骗了我，还是触觉欺骗了我？"

" ([fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [nə'sesəti] [felt] , ['ræʃ(ə)nəlɪzəm][ɒn][ə; eɪ] [nə'sesəti] [si:n]) .

"	(	for	empiricism	is	based	on	a	necessity	felt	,	rationalism	on	a	necessity	seen	)	.
"	(	为了	经验主义	是	基于	在	一个	必要性	毛毡	,	理性主义	在	一个	必要性	已见	)	.

（因为经验主义是基于感受到的必要性，而理性主义是基于看到的必要性）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [rɪ'vi:lz] [ɪt'self] [æz; əz] ['æbsəlu:t] ['skeptɪsɪzəm] .

And	thus	universal	empiricism	reveals	itself	as	absolute	scepticism	.
和	因此	普遍的	经验主义	揭示	本身	作为	绝对	怀疑论	.

因此，普遍经验主义实际上就是绝对怀疑主义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'rəʊniəs] [tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [sens] [tu:; tə] [hju:m] ,

It	is	erroneous	to	attribute	this	in	such	an	unqualified	sense	to	Hume	,
它	是	错误	到	属性	这	在	这样的	一个	不合格的	感觉	到	休谟	,

将这一点如此不加限定地归于休谟是错误的。

* [sɪns] [hi:; hi] [left] [æt; ət] [li:st] [wʌn] ['sɜ:t(ə)n] ['tʌtʃstəʊn] ([wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

*	since	he	left	at	least	one	certain	touchstone	(	which	can	only	be	found	in	a
*	自从	他	左边	在	至少	一	肯定	试金石	(	哪个	能	仅有的	是	成立	在	一个

[praɪ'ɔ:raɪ]['prɪnsəp(ə)lz]) ,

priori	principles	)	,
先验	原则	)	,

* 因为他至少留下了一个确定的试金石（只能在先验原则中找到），

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪk'spɪərɪəns] [kən'sɪsts] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['fi:lɪŋz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənts] .

although	experience	consists	not	only	of	feelings	,	but	also	of	judgements	.
虽然	经验	由	不是	仅有的	的	情怀	,	但	还	的	判决	.

虽然经验不仅包含感觉，也包含判断。

* [nems] [ðæt] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sekt] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð]

*	Names	that	designate	the	followers	of	a	sect	have	always	been	accompanied	with
*	姓名	那	指定	这	追随者	的	一个	教派	有	总是	到过	伴随	和

[mʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] ;

much	injustice	;
很多	不公正	;

*用来指代某个教派信徒的名称，历来都伴随着许多不公正现象；

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sed] , " [en][ɪz][æn; ən][aɪ'di:əlɪst] .

just	as	if	one	said	,	"	N	is	an	Idealist	.
只是	作为	如果	一	说	,	"	N	是	一个	理想主义者	.

就像有人说，"N 是一个理想主义者。"

" [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [nɒt] ['əʊnli] [əd'mit] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [in'sist] ,

"	For	although	he	not	only	admits	,	but	even	insists	,
"	为了	虽然	他	不是	仅有的	承认	,	但	甚至	坚持	,

"尽管他不仅承认，甚至坚持，

[ðæt] ['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv][ɪk'stɜ:n(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv]['æktʃuəl]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɪk'stɜ:n(ə)l] [θɪŋz]

that	our	ideas	of	external	things	have	actual	objects	of	external	things
那	我们的	想法	的	外部的	事物	有	实际的	对象	的	外部的	事物

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

corresponding	to	them	,
相应的	到	他们	,

我们对外部事物的观念，实际上都与外部事物的实际对象相对应。

[jet] [hiː; hi][həʊldz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [dɪˈpend] [ɒn][ðem; ðəm][bʌt; bət][ɒn]

yet	he	holds	that	the	form	of	the	intuition	does	not	depend	on	them	but	on
然而	他	持有	那	这	形式	的	这	直觉	做	不是	依赖	在	他们	但	在

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

the	human	mind	.
这	人类	头脑	.

但他认为，直觉的形式并不取决于他们，而是取决于人类的思维。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l][eɪdʒ] [sʌtʃ] [ɪmˈpɪrɪsɪzəm] [kæn; kən] ['skeəsli]

However	,	as	in	this	philosophical	and	critical	age	such	empiricism	can	scarcely
然而	,	作为	在	这	哲学	和	批判的	年龄	这样的	经验主义	能	几乎

[biː; bi] ['sɪəriəs] ,

be	serious	,
是	严肃的	,

然而，在这个充满哲学和批判的时代，这种经验主义很难称得上严肃认真。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɒbəbli] [pʊt] ['fɔːwəd] ['əʊnli][æz; əz][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

and	it	is	probably	put	forward	only	as	an	intellectual	exercise	and	for
和	它	是	大概	放	向前	仅有的	作为	一个	知识分子	锻炼	和	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [laɪt] ,

the	purpose	of	putting	in	a	clearer	light	,
这	目的	的	推杆	在	一个	更清晰	光	,

这可能仅仅是一种智力上的探讨，目的是为了更清晰地阐明问题。

[baɪ]['kɒntrɑːst] , [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl][ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ,

by	contrast	,	the	necessity	of	rational	a	priori	principles	,
经过	对比	,	这	必要性	的	合理的	一个	先验	原则	,

与之相反，理性先验原则的必要性，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɪmˈplɔɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðɪs] ['ʌðəwaɪz]

we	can	only	be	grateful	to	those	who	employ	themselves	in	this	otherwise
我们	能	仅有的	是	感激的	到	那些	WHO	采用	他们自己	在	这	否则

[ˌʌnɪnˈstrʌktɪv] ['leɪbə(r)] .

uninstructive	labour	.
无益	劳动	.

我们只能对那些从事这项原本毫无意义的工作的人心存感激。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .

INTRODUCTION	INTRODUCTION	.
介绍	介绍	.

引言。

[ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

Of	the	Idea	of	a	Critique	of	Practical	Reason	.
的	这	主意	的	一个	批判	的	实际的	原因	.

论对实践理性的批判思想。

[ðə; ði] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒgnətɪv] ['fæk(ə)lti]

The	theoretical	use	of	reason	was	concerned	with	objects	of	the	cognitive	faculty
这	理论	使用	的	原因	曾是	担心的	和	对象	的	这	认知的	学院

['əʊnli] ,

only	,
仅有的	,

理性理论的运用仅限于认知能力的对象。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [juːz] [əˈplaɪd] ['prɒpəli]

and	a	critical	examination	of	it	with	reference	to	this	use	applied	properly
和	一个	批判的	考试	的	它	和	参考	到	这	使用	应用	适当地

['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [kɒgˈnɪʃ(ə)n] ;

only	to	the	pure	faculty	of	cognition	;
仅有的	到	这	纯的	学院	的	认识	;

并对其进行批判性考察，以考察其是否真正适用于纯粹的认知能力；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [reɪzd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kən'fɜːmd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait]

because	this	raised	the	suspicion	,	which	was	afterwards	confirmed	,	that	it	might
因为	这	提高	这	怀疑	,	哪个	曾是	然后	确认的	,	那	它	可能

['iːzəli] [pɑːs] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['lɪmɪts] ,

easily	pass	beyond	its	limits	,
容易地	经过	超过	它是	限制	,

因为这引起了人们的怀疑（后来也得到了证实），即它很容易超出其限制范围。

[ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ˌʌnə'teɪnəbl] ['ɒbdʒɪkts] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['nəʊʃ(ə)nz] .

and	be	lost	among	unattainable	objects	,	or	even	contradictory	notions	.
和	是	丢失的	之中	高不可攀	对象	,	或者	甚至	矛盾的	概念	.

迷失在遥不可及的事物，甚至是自相矛盾的观念之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

It	is	quite	different	with	the	practical	use	of	reason	.
它	是	相当	不同的	和	这	实际的	使用	的	原因	.

这与理性在实际应用中的情况截然不同。

[ɪn] [ðɪs] , ['riːz(ə)n] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

In	this	,	reason	is	concerned	with	the	grounds	of	determination	of	the	will	,
在	这	,	原因	是	担心的	和	这	理由	的	决心	的	这	将要	,

在此，理性关注的是意志的确定依据。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti]['aɪðə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] ['ɒbdʒɪkts] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][aɪ'diəz] ,

which	is	a	faculty	either	to	produce	objects	corresponding	to	ideas	,
哪个	是	一个	学院	任何一个	到	生产	对象	相应的	到	想法	,

这是一种能够产生与观念相符的物体的能力，

[ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] (['weðə(r)] [ðə; ði]

or	to	determine	ourselves	to	the	effecting	of	such	objects	(	whether	the
或者	到	决定	我们自己	到	这	产生影响	的	这样的	对象	(	无论	这

['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔː(r)][nɒt]) ;

physical	power	is	sufficient	or	not	)	;
身体的	力量	是	充足的	或者	不是	)	;

或者下定决心去实现这些目标（无论体力是否足够）；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['aʊə(r)] [kɔː'zæləti] .

that	is	,	to	determine	our	causality	.
那	是	,	到	决定	我们的	因果关系	.

也就是说，要确定我们的因果关系。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] , ['riːz(ə)n] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [ə'teɪn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ,

For	here	,	reason	can	at	least	attain	so	far	as	to	determine	the	will	,
为了	这里	,	原因	能	在	至少	达到	所以	远的	作为	到	决定	这	将要	,

因为在这里，理性至少可以达到决定意志的程度。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [əb'dʒektɪv] [riˈæləti] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [və'lɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [ðæt] [ɪz]

and	has	always	objective	reality	in	so	far	as	it	is	the	volition	only	that	is
和	有	总是	客观的	现实	在	所以	远的	作为	它	是	这	意志	仅有的	那	是

[ɪn] ['kwestʃən] .

in	question	.
在	问题	.

而且，只要存在争议的只是意志，它就始终具有客观现实性。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [hɪə(r)] [ðen] [ɪz] ['weðə(r)] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ə'ləʊn] [sə'fais] [tuː; tə]

The	first	question	here	then	is	whether	pure	reason	of	itself	alone	suffices	to
这	第一的	问题	这里	然后	是	无论	纯的	原因	的	本身	独自的	足够了	到

[dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ,

determine	the	will	,
决定	这	将要	,

那么，这里的第一个问题是，纯粹的理性本身是否足以决定意志。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['əʊnli][æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn]

or	whether	it	can	be	a	ground	of	determination	only	as	dependent	on
或者	无论	它	能	是	一个	地面	的	决心	仅有的	作为	依赖	在

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

empirical	conditions	.
经验	状况	.

或者，它是否只能作为取决于经验条件的决定性依据。

[naʊ] , [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ɪn][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	,	here	there	comes	in	a	notion	of	causality	justified	by	the	critique	of	the
现在	,	这里	那里	来	在	一个	概念	的	因果关系	合理的	经过	这	批判	的	这

[pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

pure	reason	,
纯的	原因	,

现在，这里就引出了一个因果关系的概念，这个概念是通过对纯粹理性的批判而得到论证的。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ɪm'pɪrɪkli] , [vɪz] . , [ðæt] [ɒv; əv] ['friːdəm] ;

although	not	capable	of	being	presented	empirically	,	viz	.	,	that	of	freedom	;
虽然	不是	有能力的	的	存在	呈现	经验性的	,	即	.	,	那	的	自由	;

虽然无法用经验来证明，即自由；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [dɪ'skʌvə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['prɒpəti] [dʌz] [ɪn][fækt]

and	if	we	can	now	discover	means	of	proving	that	this	property	does	in	fact
和	如果	我们	能	现在	发现	方法	的	证明	那	这	财产	做	在	事实

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] ([ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs]) ,

belong	to	the	human	will	(	and	so	to	the	will	of	all	rational	beings	)	,
属于	到	这	人类	将要	(	和	所以	到	这	将要	的	全部	合理的	生物	)	,

如果我们现在能够找到证明这种特性确实属于人类意志（从而也属于所有理性生物的意志）的方法，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['præktɪkl] ,

then	it	will	not	only	be	shown	that	pure	reason	can	be	practical	,
然后	它	将要	不是	仅有的	是	所示	那	纯的	原因	能	是	实际的	,

那样不仅可以证明纯粹理性可以具有实用性，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [nɒt] ['riːz(ə)n] [ɪm'pɪrɪkli] ['lɪmɪtɪd] , [ɪz] [ɪn'djuːbɪtəbli] ['præktɪkl] ;

but	that	it	alone	,	and	not	reason	empirically	limited	,	is	indubitably	practical	;
但	那	它	独自的	,	和	不是	原因	经验性的	有限的	,	是	无疑	实际的	;

['kɒnsɪkwəntli] ,

consequently	,
最后	,

但只有这一点，而非经验上有限的理性，才是无可置疑的实用性；因此，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

we	shall	have	to	make	a	critical	examination	,	not	of	pure	practical	reason	,
我们	将	有	到	制作	一个	批判的	考试	,	不是	的	纯的	实际的	原因	,

我们必须进行批判性的审视，而不是纯粹出于实践理性。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .

but	only	of	practical	reason	generally	.
但	仅有的	的	实际的	原因	一般来说	.

但通常只是出于实际考虑。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wʌns] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nəʊ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

For	when	once	pure	reason	is	shown	to	exist	,	it	needs	no	critical	examination
为了	什么时候	一次	纯的	原因	是	所示	到	存在	,	它	需求	不	批判的	考试

.

:
.

一旦纯粹理性被证明存在，它就不需要批判性的检验。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪt'self] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri]

For	reason	itself	contains	the	standard	for	the	critical	examination	of	every
为了	原因	本身	包含	这	标准	为了	这	批判的	考试	的	每一个

[juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

use	of	it	.
使用	的	它	.

因为理性本身就包含了对其每一次运用进行批判性检验的标准。

[ðə; ði] [krɪ'tiːk] , [ðen] ,

The	critique	,	then	,
这	批判	,	然后	,

那么，批评就在于……

[ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['riːz(ə)n]

of	practical	reason	generally	is	bound	to	prevent	the	empirically	conditioned	reason
的	实际的	原因	一般来说	是	边界	到	防止	这	经验性的	条件反射	原因

[frɒm; frəm] ['kleɪmɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

from	claiming	exclusively	to	furnish	the	ground	of	determination	of	the	will	.
从	声称	只	到	提供	这	地面	的	决心	的	这	将要	.

实践理性通常必然会阻止经验条件理性声称自己是唯一能够提供意志决定依据的理性。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [['præktɪkl]] ['riːz(ə)n] , [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [ə'ləʊn] ['ɪmənənt] ;

If	it	is	proved	that	there	is	a	[	practical	]	reason	,	its	employment	is	alone	immanent	;
如果	它	是	已证实	那	那里	是	一个	[	实际的	]	原因	,	它是	就业	是	独自的	内在的	;

如果证明存在（实际的）理由，那么采用它就必然是必然的；

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃ(ə)nd] [juːz] , [wɪtʃ] [kleɪmz] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,

the	empirically	conditioned	use	,	which	claims	supremacy	,
这	经验性的	条件反射	使用	,	哪个	索赔	霸权	,

经验条件决定的使用方式，声称其具有至高无上的地位，

[ɪz][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [træn'sendənt] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ɪt'self] [ɪn] [dɪ'mɑːndz] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts]

is	on	the	contrary	transcendent	and	expresses	itself	in	demands	and	precepts
是	在	这	相反	超凡脱俗	和	表达	本身	在	需求	和	戒律

[wɪtʃ] [gəʊ] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [sfɪə(r)] .

which	go	quite	beyond	its	sphere	.
哪个	去	相当	超过	它是	领域	.

相反，它是超越性的，它提出的要求和准则远远超出了它自身的范畴。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts] ['spekjələtɪv]

This	is	just	the	opposite	of	what	might	be	said	of	pure	reason	in	its	speculative
这	是	只是	这	对面的	的	什么	可能	是	说	的	纯的	原因	在	它是	推测性的

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

这与纯粹理性在思辨运用中的表现恰恰相反。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

However	,	as	it	is	still	pure	reason	,
然而	,	作为	它	是	仍然	纯的	原因	,

然而，因为它仍然是纯粹的理性，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['præktɪkl] [ɪm'plɔɪmənt] ,

the	knowledge	of	which	is	here	the	foundation	of	its	practical	employment	,
这	知识	的	哪个	是	这里	这	基础	的	它是	实际的	就业	,

对这些知识的理解是其实际应用的基础。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n]

the	general	outline	of	the	classification	of	a	critique	of	practical	reason
这	一般的	大纲	的	这	分类	的	一个	批判	的	实际的	原因

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] .

must	be	arranged	in	accordance	with	that	of	the	speculative	.
必须	是	安排	在	根据	和	那	的	这	推测性的	.

对实践理性批判的分类总体框架必须按照思辨理性批判的分类框架来安排。

[wi:; wi][mʌst; məst] , [ðen] , [hæv; həv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmeθə'dɒlədʒi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

We	must	,	then	,	have	the	Elements	and	the	Methodology	of	it	;
我们	必须	,	然后	,	有	这	元素	和	这	方法论	的	它	;

因此，我们必须掌握其要素和方法；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][æn; ən] [ˌænə'lɪtɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [tru:θ] ,

and	in	the	former	an	Analytic	as	the	rule	of	truth	,
和	在	这	以前的	一个	分析	作为	这	规则	的	真相	,

前者以分析为真理的准则，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdaɪə'lektɪk][æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	a	Dialectic	as	the	exposition	and	dissolution	of	the	illusion	in	the
和	一个	辩证法	作为	这	展览	和	溶解	的	这	错觉	在	这

['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] .

judgements	of	practical	reason	.
判决	的	实际的	原因	.

辩证法是对实践理性判断中幻象的阐述和消解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ðæt]

But	the	order	in	the	subdivision	of	the	Analytic	will	be	the	reverse	of	that
但	这	命令	在	这	细分	的	这	分析	将要	是	这	撤销	的	那

[ɪn][ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] .

in	the	critique	of	the	pure	speculative	reason	.
在	这	批判	的	这	纯的	推测性的	原因	.

但是，分析理性的细分顺序与纯粹思辨理性的批判顺序正好相反。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]

For	,	in	the	present	case	,	we	shall	commence	with	the	principles	and
为了	,	在	这	展示	案件	,	我们	将	开始	和	这	原则	和

[prə'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnsepts] ,

proceed	to	the	concepts	,
继续	到	这	概念	,

因为，就目前而言，我们将从原理入手，再探讨概念。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ;

and	only	then	,	if	possible	,	to	the	senses	;
和	仅有的	然后	,	如果	可能的	,	到	这	感官	;

只有在这种情况下，才有可能通过感官来感知；

[ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd]

whereas	in	the	case	of	the	speculative	reason	we	began	with	the	senses	and
然而	在	这	案件	的	这	推测性的	原因	我们	开始	和	这	感官	和

[hæd; həd][tu:; tə][end] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] .

had	to	end	with	the	principles	.
有	到	结尾	和	这	原则	.

而思辨理性则是从感官出发，最终归结为原则。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪz] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] : [ðæt] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

The	reason	of	this	lies	again	in	this	:	that	now	we	have	to	do	with	a	will	,
这	原因	的	这	谎言	再次	在	这	:	那	现在	我们	有	到	做	和	一个	将要	,

原因在于：现在我们必须处理一份遗嘱。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['riːz(ə)n] , [nɒt][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts] ,

and	have	to	consider	reason	,	not	in	its	relation	to	objects	,
和	有	到	考虑	原因	,	不是	在	它是	关系	到	对象	,

必须考虑理性，而不是理性与对象之间的关系。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [wɪl] [ænd; ənd][ɪts] [kɔː'zæləti] .

but	to	this	will	and	its	causality	.
但	到	这	将要	和	它是	因果关系	.

但要看这种意志及其因果关系。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ðen] , [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [nɒt] [ɪm'pɪrɪkli]

We	must	,	then	,	begin	with	the	principles	of	a	causality	not	empirically
我们	必须	,	然后	,	开始	和	这	原则	的	一个	因果关系	不是	经验性的

[kən'dɪʃ(ə)nd] ,

conditioned	,
条件反射	,

因此，我们必须从不受经验制约的因果关系原则出发。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tempt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]

after	which	the	attempt	can	be	made	to	establish	our	notions	of	the
后	哪个	这	试图	能	是	制成	到	建立	我们的	概念	的	这

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] ,

determining	grounds	of	such	a	will	,
确定	理由	的	这样的	一个	将要	,

之后，我们可以尝试确立我们对这类遗嘱的决定性依据的看法。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ɪts] [sens]

of	their	application	to	objects	,	and	finally	to	the	subject	and	its	sense
的	他们的	应用	到	对象	,	和	最后	到	这	主题	和	它是	感觉

['fæk(ə)lti] .

faculty	.
学院	.

它们对客体的应用，最终应用于主体及其感觉能力。

[wiː; wi] [ˌnesə'serəli] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [frɒm; frəm] ['friːdəm] , [ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ə; eɪ]

We	necessarily	begin	with	the	law	of	causality	from	freedom	,	that	is	,	with	a
我们	一定	开始	和	这	法律	的	因果关系	从	自由	,	那	是	,	和	一个

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

pure	practical	principle	,
纯的	实际的	原则	,

我们必然从自由出发的因果律出发，也就是说，从一个纯粹的实践原则出发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] .

and	this	determines	the	objects	to	which	alone	it	can	be	applied	.
和	这	决定	这	对象	到	哪个	独自的	它	能	是	应用	.

这就决定了它只能应用于哪些对象。

[fɜːst] [pɑːt] .

FIRST	PART	.
第一的	部分	.

第一部分。

['elɪmənts] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

ELEMENTS	OF	PURE	PRACTICAL	REASON	.
元素	的	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性的要素。

[bʊk] [ai] .

BOOK	I	.
书	我	.

第一卷。

[ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

The	**Analytic**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
这	分析	的	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性的分析。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

CHAPTER	**I**	**.**	**Of**	**the**	**Principles**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
章	我	.	的	这	原则	的	纯的	实际的	原因	.

第一章 论纯粹实践理性的原则。

[ai] . [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

I	**.**	**DEFINITION**	**.**
我	.	定义	.

一、定义。

['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Practical	**principles**	**are**	**propositions**	**which**	**contain**	**a**	**general**	**determination**	**of**	**the**
实际的	原则	是	命题	哪个	包含	一个	一般的	决心	的	这

[wɪl] ,

will	**,**
将要	,

实践原则是包含意志一般性决定的命题，

['hævɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['præktɪkl] [ruːlz] .

having	**under**	**it**	**several**	**practical**	**rules**	**.**
拥有	在下面	它	一些	实际的	规则	.

它包含若干实用规则。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'dʒektɪv] , [ɔː(r)]['mæksɪmz] ,

They	**are**	**subjective**	**,**	**or**	**maxims**	**,**
他们	是	主观	,	或者	格言	,

它们是主观的，或者说是格言。

[wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz]['vælɪd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,

when	**the**	**condition**	**is**	**regarded**	**by**	**the**	**subject**	**as**	**valid**	**only**	**for**	**his**	**own**	**will**	**,**
什么时候	这	状况	是	认为	经过	这	主题	作为	有效的	仅有的	为了	他的	自己的	将要	,

当主体认为该条件仅对其自身意志有效时，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [əb'dʒektɪv] , [ɔː(r)] ['præktɪkl] [lɔːz] , [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]

but	**are**	**objective**	**,**	**or**	**practical**	**laws**	**,**	**when**	**the**	**condition**	**is**	**recognized**	**as**
但	是	客观的	,	或者	实际的	法律	,	什么时候	这	状况	是	认可	作为

[əb'dʒektɪv] ,

objective	**,**
客观的	,

但当条件被认为是客观的时，它们就是客观的或实用的规律。

[ðæt] [ɪz] , ['vælɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] .

that	**is**	**,**	**valid**	**for**	**the**	**will**	**of**	**every**	**rational**	**being**	**.**
那	是	,	有效的	为了	这	将要	的	每一个	合理的	存在	.

也就是说，对于任何理性人的意志都是有效的。

[rɪ'mɑːk] .

REMARK	**.**
评论	.

评论。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [kən'teɪnz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['məʊtɪv] , [ðæt] [ɪz] ,

Supposing	**that**	**pure**	**reason**	**contains**	**in**	**itself**	**a**	**practical**	**motive**	**,**	**that**	**is**	**,**
假如	那	纯的	原因	包含	在	本身	一个	实际的	动机	,	那	是	,

假设纯粹理性本身包含一种实践动机，即，

[wʌn] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] , [ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] [lɔːz] ;

one	adequate	to	determine	the	will	,	then	there	are	practical	laws	;
一	足够的	到	决定	这	将要	,	然后	那里	是	实际的	法律	;

如果足以确定遗嘱，那么就有了实际的法律；

['ʌðəwaɪz] [ɔːl] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi][mɪə(r)]['mæksɪmz] .

otherwise	all	practical	principles	will	be	mere	maxims	.
否则	全部	实际的	原则	将要	是	仅仅	格言	.

否则，所有实用原则都将沦为空洞的格言。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ɪz] [ˌpæθə'lɒdʒɪkli] [ə'fektɪd] ,

In	case	the	will	of	a	rational	being	is	pathologically	affected	,
在	案件	这	将要	的	一个	合理的	存在	是	病理学上	做作的	,

如果一个理性人的意志受到病理影响，

[ðeə(r)] [meɪ] [ə'kɜː(r)][ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔːz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ]

there	may	occur	a	conflict	of	the	maxims	with	the	practical	laws	recognized	by
那里	可能	发生	一个	冲突	的	这	格言	和	这	实际的	法律	认可	经过

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

格言与自身所认可的实践规律之间可能会发生冲突。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʌn] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['mæksɪm][tuː; tə][let][nəʊ]['ɪndʒəri][pɑːs] [ˌʌnri'vendʒd] ,

For	example	,	one	may	make	it	his	maxim	to	let	no	injury	pass	unrevenged	,
为了	例子	,	一	可能	制作	它	他的	格言	到	让	不	受伤	经过	未复仇	,

例如，有人可能会把“绝不让任何伤害逍遥法外”作为自己的座右铭。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['præktɪkl] [lɔː] , [bʌt; bət]['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mæksɪm]

and	yet	he	may	see	that	this	is	not	a	practical	law	,	but	only	his	own	maxim
和	然而	他	可能	看	那	这	是	不是	一个	实际的	法律	,	但	仅有的	他的	自己的	格言

;

;
;

然而，他或许会意识到，这并非一条实际的法则，而只是他自己的格言；

[ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

that	,	on	the	contrary	,
那	,	在	这	相反	,

相反，

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mæksɪm][ə; eɪ] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]

regarded	as	being	in	one	and	the	same	maxim	a	rule	for	the	will	of
认为	作为	存在	在	一	和	这	相同的	格言	一个	规则	为了	这	将要	的

['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,

every	rational	being	,
每一个	合理的	存在	,

被视为同一准则，适用于每一个理性存在的意志。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ɪt'self] .

it	must	contradict	itself	.
它	必须	顶撞	本身	.

它必然自相矛盾。

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] , [iː] . [dʒiː] . ,

In	natural	philosophy	the	principles	of	what	happens	,	e	.	g	.	,
在	自然的	哲学	这	原则	的	什么	发生	,	e	.	克	.	,

在自然哲学中，事物发生的原理，例如：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃn] [ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	principle	of	equality	of	action	and	reaction	in	the	communication	of
这	原则	的	平等	的	行动	和	反应	在	这	沟通	的

['məʊʃn]) [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɔːz] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] ;

motion	)	are	at	the	same	time	laws	of	nature	;
运动	)	是	在	这	相同的	时间	法律	的	自然	;

运动中作用力与反作用力相等的原理同时也是自然规律；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [ðeə(r)][ɪz] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv]

for	the	use	of	reason	there	is	theoretical	and	determined	by	the	nature	of
为了	这	使用	的	原因	那里	是	理论	和	决定	经过	这	自然	的

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

the	object	.
这	目的	.

理性的运用分为理论层面和由对象性质决定的层面。

[ɪn] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfi] , [ai] . [iː] . ,

In	practical	philosophy	,	i	.	e	.	,
在	实际的	哲学	,	我	.	e	.	,

在实践哲学中，即

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

that	which	has	to	do	only	with	the	grounds	of	determination	of	the	will	,
那	哪个	有	到	做	仅有的	和	这	理由	的	决心	的	这	将要	,

仅与遗嘱的确定依据有关的事项，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]

the	principles	which	a	man	makes	for	himself	are	not	laws	by	which	one	is
这	原则	哪个	一个	男人	制作	为了	他自己	是	不是	法律	经过	哪个	一	是

[ɪn'evɪtəbli] [baʊnd] ;

inevitably	bound	;
不可避免地	边界	;

一个人为自己制定的原则并非必须遵守的法律；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['riːz(ə)n] [ɪn] ['præktɪkl] ['mætəz] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , ['neɪmli] , [wɪð]

because	reason	in	practical	matters	has	to	do	with	the	subject	,	namely	,	with
因为	原因	在	实际的	事情	有	到	做	和	这	主题	,	即	,	和

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,

the	faculty	of	desire	,
这	学院	的	欲望	,

因为在实际事务中，理性与主体有关，即与欲望的能力有关。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [və'raɪəti] [ɪn][ðə; ði] [ruːl] .

the	special	character	of	which	may	occasion	variety	in	the	rule	.
这	特别的	特点	的	哪个	可能	场合	种类	在	这	规则	.

其特殊性质可能会导致规则出现差异。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ruːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

The	practical	rule	is	always	a	product	of	reason	,
这	实际的	规则	是	总是	一个	产品	的	原因	,

实践规则永远是理性的产物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'skraɪbz] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] .

because	it	prescribes	action	as	a	means	to	the	effect	.
因为	它	规定	行动	作为	一个	方法	到	这	影响	.

因为它规定了行动是达到目的的手段。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [huːm] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɒt][ɒv; əv][ɪt'self] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]

But	in	the	case	of	a	being	with	whom	reason	does	not	of	itself	determine	the
但	在	这	案件	的	一个	存在	和	谁	原因	做	不是	的	本身	决定	这

[wɪl] ,

will	,
将要	,

但对于一个理性本身并不能决定其意志的存在者而言，

[ðɪs] [ruːl] [ɪz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] , [ai] . [iː] . , [ə; eɪ] [ruːl] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] " [ʃæl; ʃəl] ,

this	rule	is	an	imperative	,	i	.	e	.	,	a	rule	characterized	by	"	shall	,
这	规则	是	一个	至关重要的	,	我	.	e	.	,	一个	规则	特征化的	经过	"	将	,

这条规则是一条命令式规则，即一条以“应当”为特征的规则。

" [wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [nɪˌsesɪ'teɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪz] [ðæt] ,

"	which	expresses	the	objective	necessitation	of	the	action	and	signifies	that	,
"	哪个	表达	这	客观的	必要性	的	这	行动	和	表示	那	,

“这表达了行动的客观必要性，并表明，

[ɪf] ['riːz(ə)n] [kəm'pliːtli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [teɪk] [pleɪs]

if	reason	completely	determined	the	will	,	the	action	would	inevitably	take	place
如果	原因	完全地	决定	这	将要	,	这	行动	会	不可避免地	拿	地方

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

according	to	this	rule	.
根据	到	这	规则	.

如果理性完全决定意志，那么行动必然会按照这条规则进行。

[ɪm'perətɪvz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [əb'dʒektɪvli] ['vælɪd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm]

Imperatives	,	therefore	,	are	objectively	valid	,	and	are	quite	distinct	from
命令	,	所以	,	是	客观地	有效的	,	和	是	相当	清楚的	从

['mæksɪmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] .

maxims	,	which	are	subjective	principles	.
格言	,	哪个	是	主观	原则	.

因此，命令是客观有效的，与作为主观原则的准则截然不同。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['aɪðə(r)] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ]

The	former	either	determine	the	conditions	of	the	causality	of	the	rational	being
这	以前的	任何一个	决定	这	状况	的	这	因果关系	的	这	合理的	存在

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

as	an	efficient	cause	,
作为	一个	高效的	原因	,

前者要么确定了理性存在作为动力因的因果关系的条件，

[ai] . [iː] . , ['mɪəli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

i	.	e	.	,	merely	in	reference	to	the	effect	and	the	means	of	attaining	it	;
我	.	e	.	,	仅仅	在	参考	到	这	影响	和	这	方法	的	达到	它	;

即，仅指效果和实现效果的手段；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ['əʊnli] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɔː(r)][nɒt] .

or	they	determine	the	will	only	,	whether	it	is	adequate	to	the	effect	or	not	.
或者	他们	决定	这	将要	仅有的	,	无论	它	是	足够的	到	这	影响	或者	不是	.

或者他们只决定遗嘱是否足以达到预期效果。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [ɪm'perətɪvz] , [ænd; ənd] [kən'teɪn] [mɪə(r)] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [skɪl]

The	former	would	be	hypothetical	imperatives	,	and	contain	mere	precepts	of	skill
这	以前的	会	是	假想	命令	,	和	包含	仅仅	戒律	的	技能

; [ðə; ði]['lætə(r)] ,

;	the	latter	,
;	这	后者	,

前者是假设性的命令，仅包含技能准则；后者，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wʊd] [biː; bi][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'ləʊn] [biː; bi] ['præktɪkl] [lɔːz] .

on	the	contrary	,	would	be	categorical	,	and	would	alone	be	practical	laws	.
在	这	相反	,	会	是	分类	,	和	会	独自的	是	实际的	法律	.

相反，这将是绝对的，并且是唯一的实用法律。

[ðʌs] ['mæksɪmz][ɑː(r); ə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪm'perətɪvz] .

Thus	maxims	are	principles	,	but	not	imperatives	.
因此	格言	是	原则	,	但	不是	命令	.

因此，格言是原则，但不是有命令的。

[ɪm'perətɪvz] [ðəm'selvz] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'dɪʃən(ə)l] ([aɪ] . [iː] . , [duː; də] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ['sɪmplɪ] [æz; əz] [wɪl] ,

Imperatives	themselves	,	however	,	when	they	are	conditional	(	i	.	e	.	,	do	not	determine	the	will	simply	as	will	,
命令	他们自己	,	然而	,	什么时候	他们	是	条件	(	我	.	e	.	,	做	不是	决定	这	将要	简单地	作为	将要	,

然而，当命令本身是有条件的（即，并非仅仅作为意志来决定意志）时，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] , [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [ɪm'perətɪvz]) ,

but	only	in	respect	to	a	desired	effect	,	that	is	,	when	they	are	hypothetical	imperatives	)	,
但	仅有的	在	尊重	到	一个	想要的	影响	,	那	是	,	什么时候	他们	是	假想	命令	)	,

但仅限于达到预期效果时（即，当它们是假设性命令时）。

[ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] [pɹ'iːsɛpts] [bʌt; bət] [nɒt] [lɔːz] .

are	practical	precepts	but	not	laws	.
是	实际的	戒律	但	不是	法律	.

是实用准则，但不是法律。

[lɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] [æz; əz] [wɪl] ,

Laws	must	be	sufficient	to	determine	the	will	as	will	,
法律	必须	是	充足的	到	决定	这	将要	作为	将要	,

法律必须足以认定遗嘱为遗嘱。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][ɑːsk] ['weðə(r)] [aɪ][hæv; həv]['paʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ,

even	before	I	ask	whether	I	have	power	sufficient	for	a	desired	effect	,
甚至	前	我	问	无论	我	有	力量	充足的	为了	一个	想要的	影响	,

甚至在我询问我是否拥有足够的力量来达到预期效果之前，

[ɔː(r)][ðə; ði] [miːnz] ['nesəsərɪ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] ; [hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] :

or	the	means	necessary	to	produce	it	;	hence	they	are	categorical	:
或者	这	方法	必要的	到	生产	它	;	因此	他们	是	分类	:

或者生产它所需的手段；因此它们是绝对的：

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lɔːz] [æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [wɪtʃ] ,

otherwise	they	are	not	laws	at	all	,	because	the	necessity	is	wanting	,	which	,
否则	他们	是	不是	法律	在	全部	,	因为	这	必要性	是	想要	,	哪个	,

否则它们根本就不是法律，因为缺乏必要性，而这，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkl] ,

if	it	is	to	be	practical	,
如果	它	是	到	是	实际的	,

如果要切实可行的话，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [kən'tɪndʒəntli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] .

must	be	independent	of	conditions	which	are	pathological	and	are
必须	是	独立的	的	状况	哪个	是	病理	和	是

therefore	only	contingently	connected	with	the	will	.
所以	仅有的	有条件地	连接	和	这	将要	.

必须独立于病理状况之外，因此只能与意志有偶然的联系。

[tel] [ə; eɪ][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['θrɪfti] [ɪn]

Tell	a	man	,	for	example	,	that	he	must	be	industrious	and	thrifty	in
告诉	一个	男人	,	为了	例子	,	那	他	必须	是	勤劳	和	节俭	在

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

例如，告诉一个人，他年轻时必须勤奋节俭。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [ɪn][əʊld][eɪdʒ] ;

in	order	that	he	may	not	want	in	old	age	;
在	命令	那	他	可能	不是	想	在	老的	年龄	;

好让他晚年不愁吃穿；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['præktɪkl] ['priːsept] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɪl] .

this	is	a	correct	and	important	practical	precept	of	the	will	.
这	是	一个	正确的	和	重要的	实际的	戒律	的	这	将要	.

这是遗嘱中一条正确且重要的实用原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ðiː] [wɪl] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els]

But	it	is	easy	to	see	that	in	this	case	the	will	is	directed	to	something	else
但	它	是	简单的	到	看	那	在	这	案件	这	将要	是	指导	到	某物	别的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌpriːsə'pəʊzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪr] ;

which	it	is	presupposed	that	it	desires	;
哪个	它	是	预设	那	它	欲望	;

但很容易看出，在这种情况下，意志指向的是它所渴望的其他事物；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] ,

and	as	to	this	desire	,
和	作为	到	这	欲望	,

至于这种愿望，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðiː]['æktə(r)] [hɪm'self] ['weðə(r)] [hiː; hi] [lʊks] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['ʌðə(r)]

we	must	leave	it	to	the	actor	himself	whether	he	looks	forward	to	other
我们	必须	离开	它	到	这	演员	他自己	无论	他	看起来	向前	到	其他

[rɪ'sɔːsɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

resources	than	those	of	his	own	acquisition	,
资源	比	那些	的	他的	自己的	获得	,

演员是否会寻求自身资源以外的其他资源，这应该由他自己来决定。

[ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][əʊld] ,

or	does	not	expect	to	be	old	,
或者	做	不是	预计	到	是	老的	,

或者不认为自己会变老，

[ɔː(r)] [θɪŋks] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [nə'sesəti] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʃɪft] [wɪð]

or	thinks	that	in	case	of	future	necessity	he	will	be	able	to	make	shift	with
或者	思考	那	在	案件	的	未来	必要性	他	将要	是	有能力的	到	制作	转移	和

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

或者认为，如果将来有必要，他可以靠很少的钱勉强应付。

['riːz(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [nə'sesəti] , [dʌz] , [ɪn'diːd] ,

Reason	,	from	which	alone	can	spring	a	rule	involving	necessity	,	does	,	indeed	,
原因	,	从	哪个	独自的	能	春天	一个	规则	涉及	必要性	,	做	,	的确	,

理性，唯有理性才能衍生出涉及必然性的规则，的确如此。

[gɪv] [nə'sesəti] [tuː; tə] [ðɪs] ['priːsept] ([els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æn; ən] [ɪm'perətɪv]) ,

give	necessity	to	this	precept	(	else	it	would	not	be	an	imperative	)	,
给	必要性	到	这	戒律	(	别的	它	会	不是	是	一个	至关重要的	)	,

赋予这条诫命以必要性（否则它就不是一条强制性的诫命），

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [dɪ'pendənt] [ɒn] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	this	is	a	necessity	dependent	on	subjective	conditions	,
但	这	是	一个	必要性	依赖	在	主观	状况	,

但这是一种取决于主观条件的必要性，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɪn][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] .

and	cannot	be	supposed	in	the	same	degree	in	all	subjects	.
和	不能	是	据称	在	这	相同的	程度	在	全部	主题	.

不能假定在所有学科中都达到相同的程度。

[bʌt; bət] [ðæt] ['riːz(ə)n] [meɪ] [gɪv] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə]

But	that	reason	may	give	laws	it	is	necessary	that	it	should	only	need	to
但	那	原因	可能	给	法律	它	是	必要的	那	它	应该	仅有的	需要	到

[ˌpriːsə'pəʊz] [ɪt'self] ,

presuppose	itself	,
预设	本身	,

但这一理由或许可以赋予法律以必要的前提，即法律只需假定自身即可。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'dʒektɪvli] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['vælɪd]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [həʊld] [wɪ'ðaʊt]

because	rules	are	objectively	and	universally	valid	only	when	they	hold	without
因为	规则	是	客观地	和	普遍地	有效的	仅有的	什么时候	他们	抓住	没有

['eni] [kən'tɪndʒənt] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

any	contingent	subjective	conditions	,
任何	队伍	主观	状况	,

因为规则只有在没有任何主观条件的情况下才具有客观性和普遍性，

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

which	distinguish	one	rational	being	from	another	.
哪个	区分	一	合理的	存在	从	其他	.

区分不同理性个体的关键所在。

[naʊ] [tel] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] ['prɒmɪs] ,

Now	tell	a	man	that	he	should	never	make	a	deceitful	promise	,
现在	告诉	一个	男人	那	他	应该	绝不	制作	一个	欺骗性的	承诺	,

现在告诉一个人，他永远不应该做出虚假的承诺。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] ['əʊnli] [kən'sɜːnz] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

this	is	a	rule	which	only	concerns	his	will	,
这	是	一个	规则	哪个	仅有的	担忧	他的	将要	,

这条规则只关乎他的意愿。

['weðə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [ˌðeə'baɪ] [ɔː(r)] [nɒt] ;

whether	the	purposes	he	may	have	can	be	attained	thereby	or	not	;
无论	这	目的	他	可能	有	能	是	已达到	从而	或者	不是	;

无论他所期望的目的能否通过这种方式实现；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [və'lɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][baɪ] [ðæt] [ruːl] .

it	is	the	volition	only	which	is	to	be	determined	a	priori	by	that	rule	.
它	是	这	意志	仅有的	哪个	是	到	是	决定	一个	先验	经过	那	规则	.

该规则仅需事先确定意志。

[ɪf] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] ['præktɪkli] [raɪt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] ,

If	now	it	is	found	that	this	rule	is	practically	right	,	then	it	is	a	law	,
如果	现在	它	是	成立	那	这	规则	是	几乎	正确的	,	然后	它	是	一个	法律	,

如果现在发现这条规则在实践中是正确的，那么它就是一条法律。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv] .

because	it	is	a	categorical	imperative	.
因为	它	是	一个	分类	至关重要的	.

因为这是一条绝对命令。

[ðʌs] , ['præktɪkl] [lɔ:z] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] ['əʊnli] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ][ɪts]

Thus	,	practical	laws	refer	to	the	will	only	,	without	considering	what	is	attained	by	its
因此	,	实际的	法律	参考	到	这	将要	仅有的	,	没有	考虑	什么	是	已达到	经过	它是

[kɔ:'zæləti] ,

causality	,
因果关系	,

因此，实际的法律只涉及意志本身，而不考虑其因果关系所达到的结果。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ðɪs] ['lætə(r)] ([æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [sens]) [ɪn]

and	we	may	disregard	this	latter	(	as	belonging	to	the	world	of	sense	)	in
和	我们	可能	漠视	这	后者	(	作为	属于	到	这	世界	的	感觉	)	在

['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kwaɪt] [pjʊə(r)] .

order	to	have	them	quite	pure	.
命令	到	有	他们	相当	纯的	.

为了使它们完全纯粹，我们可以忽略后者（因为它属于感官世界）。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['θɪərəm] [aɪ] .

THEOREM	I	.
定理	我	.

定理一。

[ɔ:l] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌpri:sə'pəʊz] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] (['mætə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti]

All	practical	principles	which	presuppose	an	object	(	matter	)	of	the	faculty
全部	实际的	原则	哪个	预设	一个	目的	(	事情	)	的	这	学院

[ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd]

of	desire	as	the	ground	of	determination	of	the	will	are	empirical	and
的	欲望	作为	这	地面	的	决心	的	这	将要	是	经验	和

[kæn; kən] ['fɜ:nɪʃ] [nəʊ] ['præktɪkl] [lɔ:z] .

can	furnish	no	practical	laws	.
能	提供	不	实际的	法律	.

凡以欲望对象（物质）作为意志决定基础的实践原则，都是经验性的，不能提供任何实践规律。

[baɪ][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][aɪ] [mi:n] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði]

By	the	matter	of	the	faculty	of	desire	I	mean	an	object	the
经过	这	事情	的	这	学院	的	欲望	我	意思是	一个	目的	这

[ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] .

realization	of	which	is	desired	.
实现	的	哪个	是	想要的	.

所谓欲望能力，指的是渴望实现的那个对象。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [prɪ'si:dz] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ru:l] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]

if	the	desire	for	this	object	precedes	the	practical	rule	and	is	the
如果	这	欲望	为了	这	目的	之前	这	实际的	规则	和	是	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

condition	of	our	making	it	a	principle	,
状况	的	我们的	制作	它	一个	原则	,

如果对这一目标的渴望先于实践规则，并且是我们将其奉为原则的前提条件，

[ðen] [aɪ] [seɪ] ([ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs]) [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['həʊlli] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

then	I	say	(	in	the	first	place	)	this	principle	is	in	that	case	wholly	empirical	,
然后	我	说	(	在	这	第一的	地方	)	这	原则	是	在	那	案件	完全	经验	,

那么我首先要说的是，在这种情况下，这个原则完全是经验性的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wɒt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd]

for	then	what	determines	the	choice	is	the	idea	of	an	object	and
为了	然后	什么	决定	这	选择	是	这	主意	的	一个	目的	和

[ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ] [wɪtʃ] [ɪts]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪz]

that	relation	of	this	idea	to	the	subject	by	which	its	faculty	of	desire	is
那	关系	的	这	主意	到	这	主题	经过	哪个	它是	学院	的	欲望	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪts][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

determined	to	its	realization	.
决定	到	它是	实现	.

因此，决定选择的，是客体的观念，以及这种观念与主体之间的关系，这种关系决定了主体的欲望能力，进而决定了客体的实现。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]

Such	a	relation	to	the	subject	is	called	the	pleasure	in	the	realization	of
这样的	一个	关系	到	这	主题	是	称为	这	乐趣	在	这	实现	的

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

an	object	.
一个	目的	.

这种与主体之间的关系被称为实现客体时的愉悦感。

[ðɪs] , [ðen] , [mʌst; məst][biː; bi] [ˌpriːsə'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv]

This	,	then	,	must	be	presupposed	as	a	condition	of	the	possibility	of
这	,	然后	,	必须	是	预设	作为	一个	状况	的	这	可能性	的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

determination	of	the	will	.
决心	的	这	将要	.

因此，这必须被视为确定遗嘱可能性的前提条件。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ɒv; əv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

But	it	is	impossible	to	know	a	priori	of	any	idea	of	an	object
但	它	是	不可能的	到	知道	一个	先验	的	任何	主意	的	一个	目的

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn] ,

whether	it	will	be	connected	with	pleasure	or	pain	,
无论	它	将要	是	连接	和	乐趣	或者	疼痛	,

但是，我们不可能事先知道某个事物的概念会带来快乐还是痛苦。

[ɔː(r)][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] .

or	be	indifferent	.
或者	是	冷漠	.

或者漠不关心。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi]

In	such	cases	,	therefore	,	the	determining	principle	of	the	choice	must	be
在	这样的	案例	,	所以	,	这	确定	原则	的	这	选择	必须	是

[ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd] ,

empirical	and	,
经验	和	,

因此，在这种情况下，选择的决定性原则必须是经验性的，并且

['ðeəfɔː(r)] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['præktɪkl] [mə'tɪərɪəl]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ˌpriːsə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

therefore	,	also	the	practical	material	principle	which	presupposes	it	as	a
所以	,	还	这	实际的	材料	原则	哪个	预设	它	作为	一个

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

因此，以它为前提的实践物质原则也是如此。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[sɪns] [sə˛septə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn][kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] ['əʊnlɪ] [ɪm'pɪrɪklɪ] [ænd; ənd]
since susceptibility to a pleasure or pain can be known only empirically and
自从 易感性 到 一个 乐趣 或者 疼痛 能 是 已知 仅有的 经验性的 和
['kænɒt] [həʊld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'grɪː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,
cannot hold in the same degree for all rational beings ,
不能 抓住 在 这 相同的 程度 为了 全部 合理的 生物 ,

因为对快乐或痛苦的敏感性只能通过经验来了解，而且对于所有理性生物来说，这种敏感性的程度并不相同，

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃn] [meɪ] [sɜːv] [ɪn'diːd] [æz; əz][ə; eɪ]
a principle which is based on this subjective condition may serve indeed as a
一个 原则 哪个 是 基于 在 这 主观 状况 可能 服务 的确 作为 一个
['mæksɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ðɪs] [sə˛septə'bɪlətɪ] ,
maxim for the subject which possesses this susceptibility ,
格言 为了 这 主题 哪个 拥有 这 易感性 ,

基于这种主观条件的原则，确实可以作为具有这种敏感性的主体的准则。

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][˛aɪ 'tiː][ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][əb'dʒektɪv] [nə'sesətɪ]
but not as a law even to him (because it is wanting in objective necessity
但 不是 作为 一个 法律 甚至 到 他 (因为 它 是 想要 在 客观的 必要性
,
,
,

但即使对他来说，这也不是一条法律（因为它缺乏客观必然性，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]) ; [˛aɪ 'tiː] [fʊləʊz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
which must be recognized a priori) ; it follows , therefore ,
哪个 必须 是 认可 一个 先验) ; 它 跟随 , 所以 ,

（这一点必须事先认识到）；因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən]['nevə(r)] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [lɔː] .
that such a principle can never furnish a practical law .
那 这样的 一个 原则 能 绝不 提供 一个 实际的 法律 .

这样的原则永远无法成为一条切实可行的法律。

[θriː] . ['θɪərəm] [˛aɪ 'aɪ] .
III . THEOREM II .
三、 . 定理 二 .

三、定理二

[ɔːl] [mə'tɪərɪəl] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
All material practical principles as such are of one and the same kind
全部 材料 实际的 原则 作为 这样的 是 的 一 和 这 相同的 种类
[ænd; ənd] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][self] - [lʌv] [ɔː(r)] ['praɪvət] ['hæpinəs] .
and come under the general principle of self - love or private happiness .
和 来 在下面 这 一般的 原则 的 自己 - 爱 或者 私人的 幸福 .

所有物质实践原则本质上都是同一类，都属于自爱或个人幸福的一般原则。

['pleʒə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Pleasure arising from the idea of the idea of the existence of a thing ,
乐趣 产生 从 这 主意 的 这 主意 的 这 存在 的 一个 事物 ,

因事物存在这一概念本身而产生的愉悦感，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][˛aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ,
in so far as it is to determine the desire of this thing ,
在 所以 远的 作为 它 是 到 决定 这 欲望 的 这 事物 ,

就其目的而言，是为了确定此物的欲望，

[ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [sə,septə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
is **founded** **on** **the** **susceptibility** **of** **the** **subject** **,** **since** **it** **depends** **on** **the** **presence**
是 创立 在 这 易感性 的 这 主题 , 自从 它 取决于 在 这 在场
[ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
of **an** **object** **;**
的 一个 目的 ;

它建立在主体的感受性之上，因为它取决于客体的存在；

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [sens] (['fiːlɪŋ]) , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
hence **it** **belongs** **to** **sense** **(** **feeling** **)** **,** **and** **not** **to** **understanding** **,**
因此 它 属于 到 感觉 (感觉) , 和 不是 到 理解 ,

因此，它属于感官（感觉）范畴，而不属于理解范畴。

[wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][tuː; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
which **expresses** **a** **relation** **of** **the** **idea** **to** **an** **object** **according** **to**
哪个 表达 一个 关系 的 这 主意 到 一个 目的 根据 到
['kɒnsepts] ,
concepts **,**
概念 ,

它根据概念表达思想与对象之间的关系，

[nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['fiːlɪŋz] .
not **to** **the** **subject** **according** **to** **feelings** **.**
不是 到 这 主题 根据 到 情怀 .

不要根据感觉来对待这个主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] ,
It **is** **,** **then** **,**
它 是 , 然后 ,

那么，就是这样。

['præktɪkl] ['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n]
practical **only** **in** **so** **far** **as** **the** **faculty** **of** **desire** **is** **determined** **by** **the** **sensation**
实际的 仅有的 在 所以 远的 作为 这 学院 的 欲望 是 决定 经过 这 感觉
[ɒv; əv] [ə'griəblnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
of **agreeableness** **which** **the** **subject** **expects** **from** **the** **actual** **existence** **of** **the**
的 宜人性 哪个 这 主题 预期 从 这 实际的 存在 的 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object **.**
目的 .

只有在欲望的能力是由主体期望从客体的实际存在中获得的愉悦感所决定的情况下，这种能力才是实际的。

[naʊ] , [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋz] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plezntnəs] [ɒv; əv][laɪf] ['ʌnɪntə'rʌptɪdlɪ]
Now **,** **a** **rational** **being's** **consciousness** **of** **the** **pleasantness** **of** **life** **uninterruptedly**
现在 , 一个 合理的 存在的 意识 的 这 愉悦 的 生活 不间断地
[ə'kʌmpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['hæpɪnəs] ;
accompanying **his** **whole** **existence** **is** **happiness** **;**
随同 他的 所有的 存在 是 幸福 ;

理性的人如果终其一生都能持续感受到生活的愉悦，这就是幸福；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
and **the** **principle** **which** **makes** **this** **the** **supreme** **ground** **of** **determination**
和 这 原则 哪个 制作 这 这 最高 地面 的 决心
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][self] - [lʌv] .
of **the** **will** **is** **the** **principle** **of** **self** **-** **love** **.**
的 这 将要 是 这 原则 的 自己 - 爱 .

而使之成为意志决定最高基础的原则是自爱原则。

[ɔːl] [mə'tɪərɪəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðen] ,
All **material** **principles** **,** **then** **,**
全部 材料 原则 , 然后 ,

因此，所有物质原理

[wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn][tuː; tə][biː; bi]

which **place** **the** **determining** **ground** **of** **the** **will** **in** **the** **pleasure** **or** **pain** **to** **be**

哪个 地方 这 确定 地面 的 这 将要 在 这 乐趣 或者 疼痛 到 是

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

received **from** **the** **existence** **of** **any** **object** **are** **all** **of** **the** **same** **kind** **,**

已收到 从 这 存在 的 任何 目的 是 全部 的 这 相同的 种类 ,

凡是以从任何事物的存在中获得的快乐或痛苦为意志决定基础的，都是同一类的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][self] - [lʌv] [ɔː(r)] ['praɪvət] ['hæpinəs] .

inasmuch **as** **they** **all** **belong** **to** **the** **principle** **of** **self** **-** **love** **or** **private** **happiness** **.**

因此 作为 他们 全部 属于 到 这 原则 的 自己 - 爱 或者 私人的 幸福 .

因为它们都属于自爱或个人幸福的原则。

[kə'rɒləri] .

COROLLARY **.**

推论 .

推论。

[ɔːl] [mə'tɪəriəl] ['præktɪkl] [ruːlz] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]

All **material** **practical** **rules** **place** **the** **determining** **principle** **of** **the** **will** **in** **the** **lower**

全部 材料 实际的 规则 地方 这 确定 原则 的 这 将要 在 这 降低

[dɪ'zaɪr] ;

desires **;**

欲望 ;

所有物质实践规则都将意志的决定性原则置于较低级的欲望之上；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['pjʊəli] ['fɔːm(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]

and **if** **there** **were** **no** **purely** **formal** **laws** **of** **the** **will** **adequate** **to** **determine**

和 如果 那里 是 不 纯粹 正式的 法律 的 这 将要 足够的 到 决定

[ˌaɪ 'tiː] ,

it **,**

它 ,

如果没有纯粹形式上的遗嘱法律足以确定遗嘱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第2/10页

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [əd'mɪt] ['eni] ['haɪə(r)] [dɪ'zaɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .

then	we	could	not	admit	any	higher	desire	at	all	.
然后	我们	可以	不是	承认	任何	更高	欲望	在	全部	.

那么我们就根本无法承认任何更高的欲望。

[rɪ'mɑːk] [ai] .

REMARK	I	.
评论	我	.

备注一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [men] , ['ʌðəwaɪz] [ə'kjuːt] ,

It	is	surprising	that	men	,	otherwise	acute	,
它	是	奇怪	那	男人	,	否则	急性	,

令人惊讶的是，男性，通常思维敏捷，

[kæn; kən] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [dɪ'zaɪr] ,

can	think	it	possible	to	distinguish	between	higher	and	lower	desires	,
能	思考	它	可能的	到	区分	之间	更高	和	降低	欲望	,

可以认为区分高尚欲望和低级欲望是可能的，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [hæv; həv]

according	as	the	ideas	which	are	connected	with	the	feeling	of	pleasure	have
根据	作为	这	想法	哪个	是	连接	和	这	感觉	的	乐趣	有

[ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['sensɪz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

their	origin	in	the	senses	or	in	the	understanding	;
他们的	起源	在	这	感官	或者	在	这	理解	;

根据与快乐感相关的观念是源于感官还是源于理解；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,

for	when	we	inquire	what	are	the	determining	grounds	of	desire	,
为了	什么时候	我们	查询	什么	是	这	确定	理由	的	欲望	,

当我们探究欲望的决定性因素时，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] ['plezntnəs] ,

and	place	them	in	some	expected	pleasantness	,
和	地方	他们	在	一些	预期的	愉悦	,

并将它们置于某种预期的愉悦环境中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [wens] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [dɪ'raɪvd]

it	is	of	no	consequence	whence	the	idea	of	this	pleasing	object	is	derived
它	是	的	不	结果	何处	这	主意	的	这	令人愉悦	目的	是	衍生的

,

,

,

这种令人愉悦的事物的灵感源自何处并不重要。

[bʌt; bət]['əʊnli] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] .

but	only	how	much	it	pleases	.
但	仅有的	如何	很多	它	请	.

但只取决于它能取悦多少。

['weðə(r)] [æn; ən][aɪ'dɪə][hæz; həz][ɪts] [siːt] [ænd; ənd] [sɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ,

Whether	an	idea	has	its	seat	and	source	in	the	understanding	or	not	,
无论	一个	主意	有	它是	座位	和	来源	在	这	理解	或者	不是	,

无论一个想法是否源于理解，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [baɪ] [ˌpriːsə'pəuz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn]

if	it	can	only	determine	the	choice	by	presupposing	a	feeling	of	pleasure	in
如果	它	能	仅有的	决定	这	选择	经过	预设	一个	感觉	的	乐趣	在

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

the	subject	,
这	主题	,

如果它只能通过预设主体感到愉悦来确定选择，

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [dɪ'pendz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]

it	follows	that	its	capability	of	determining	the	choice	depends	altogether	on	the
它	跟随	那	它是	能力	的	确定	这	选择	取决于	共	在	这

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [sens] ,

nature	of	the	inner	sense	,
自然	的	这	内	感觉	,

由此可见，它决定选择的能力完全取决于内在感觉的性质。

['neɪmli] , [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'griːəbli] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

namely	,	that	this	can	be	agreeably	affected	by	it	.
即	,	那	这	能	是	欣然	做作的	经过	它	.

也就是说，它可以对此产生令人满意的影响。

[haʊ'evə(r)] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [aɪ'diəz][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [meɪ] [biː; bi] , [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]

However	dissimilar	ideas	of	objects	may	be	,	though	they	be	ideas	of	the
然而	不同的	想法	的	对象	可能	是	,	尽管	他们	是	想法	的	这

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

然而，尽管人们对事物的看法可能截然不同，但只要它们都是理解力方面的看法，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][aɪ'diəz][ɒv; əv] [sens] , [jet] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

or	even	of	the	reason	in	contrast	to	ideas	of	sense	,	yet	the	feeling	of
或者	甚至	的	这	原因	在	对比	到	想法	的	感觉	,	然而	这	感觉	的

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

甚至与感官观念相对立的理性，然而，快乐的感觉，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([ðə; ði]

by	means	of	which	they	constitute	the	determining	principle	of	the	will	(	the
经过	方法	的	哪个	他们	构成	这	确定	原则	的	这	将要	(	这

[ɪk'spektɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [im'pel] [ðə; ði][æk'tɪvəti][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

expected	satisfaction	which	impels	the	activity	to	the	production	of	the
预期的	满意	哪个	推动	这	活动	到	这	生产	的	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) ,

object	)	,
目的	)	,

通过它们，它们构成了意志的决定原则（预期满足感促使人们进行对象生产活动）。

[ɪz][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [nɒt]['əʊnli] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]

is	of	one	and	the	same	kind	,	not	only	inasmuch	as	it	can	only	be
是	的	一	和	这	相同的	种类	,	不是	仅有的	因此	作为	它	能	仅有的	是

[nəʊn] [ɪm'pɪrɪkli] ,

known	empirically	,
已知	经验性的	,

两者属于同一类，不仅因为它们只能通过经验来认识，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] [wɪtʃ]

but	also	inasmuch	as	it	affects	one	and	the	same	vital	force	which
但	还	因此	作为	它	影响	一	和	这	相同的	必不可少的	力量	哪个

['mænifest] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,

manifests	itself	in	the	faculty	of	desire	,
表现	本身	在	这	学院	的	欲望	,

但也因为它影响的是同一种生命力，而这种生命力体现在欲望能力中。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [kæn; kən]['əʊnli]['dɪfə(r)][ɪn] [dɪ'griː] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] [graʊnd] [ɒv; əv]

and	in	this	respect	can	only	differ	in	degree	from	every	other	ground	of
和	在	这	尊重	能	仅有的	不同	在	程度	从	每一个	其他	地面	的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

在这方面，它与其他所有判定依据的区别仅仅在于程度不同。

['ʌðəwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][kəm'peə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['mægnɪtjuːd] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

Otherwise	,	how	could	we	compare	in	respect	of	magnitude	two	principles	of
否则	,	如何	可以	我们	比较	在	尊重	的	震级	二	原则	的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

否则，我们如何才能在量级上比较两种决定原则呢?

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['dɪfrənt] ['fæk(ə)ltɪz] ,

the	ideas	of	which	depend	upon	different	faculties	,
这	想法	的	哪个	依赖	之上	不同的	学院	,

这些想法依赖于不同的能力，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'fekts] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] .

so	as	to	prefer	that	which	affects	the	faculty	of	desire	in	the	highest	degree	.
所以	作为	到	更喜欢	那	哪个	影响	这	学院	的	欲望	在	这	最高	程度	.

因此，要选择那些能最大程度激发欲望能力的事物。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [ˌʌn'red] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'gen] [əb'teɪn] ,

The	same	man	may	return	unread	an	instructive	book	which	he	cannot	again	obtain	,
这	相同的	男人	可能	返回	未读	一个	有指导意义的	书	哪个	他	不能	再次	获得	,

同一个人可能会买回一本他再也买不到的、有启发性的书，而且他可能还没来得及读。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [hʌnt] ; [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [spiːtʃ] ,

in	order	not	to	miss	a	hunt	;	he	may	depart	in	the	midst	of	a	fine	speech	,
在	命令	不是	到	错过	一个	打猎	;	他	可能	离开	在	这	中间	的	一个	美好的	演讲	,

为了不错过狩猎机会，他可能会在发表精彩演讲的过程中离开。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ; [hiː; hi] [meɪ] [liːv] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

in	order	not	to	be	late	for	dinner	;	he	may	leave	a	rational	conversation	,
在	命令	不是	到	是	晚的	为了	晚餐	;	他	可能	离开	一个	合理的	对话	,

为了不迟到晚餐，他可能会放弃一场理性的谈话。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌðəwaɪz] ['vælјuːz] ['haɪli] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - ['teɪb(ə)l] ;

such	as	he	otherwise	values	highly	,	to	take	his	place	at	the	gaming	-	table	;
这样的	作为	他	否则	值	高度	,	到	拿	他的	地方	在	这	赌博	-	桌子	;

就像他平时非常重视的那样，在赌桌上占据一席之地；

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'pʌls] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huːm] [hiː; hi][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [teɪks] ['pleʒə(r)] [ɪn]

he	may	even	repulse	a	poor	man	whom	he	at	other	times	takes	pleasure	in
他	可能	甚至	击退	一个	贫穷的	男人	谁	他	在	其他	时代	需要	乐趣	在

[b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] ,

benefiting	,
受益	,

他甚至可能对平时乐于帮助的穷人感到反感。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

because	he	has	only	just	enough	money	in	his	pocket	to	pay	for	his
因为	他	有	仅有的	只是	足够的	钱	在	他的	口袋	到	支付	为了	他的

[əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

admission	to	the	theatre	.
入学	到	这	剧院	.

因为他口袋里只够买一张戏票。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griəblnəs] [ɔ:(r)]

If	the	determination	of	his	will	rests	on	the	feeling	of	the	agreeableness	or
如果	这	决心	的	他的	将要	休息	在	这	感觉	的	这	宜人性	或者

[ˌdɪsə'gri:əbəlnəs] [ðæt] [hi:; hi][ik'spekt][frɒm; frəm] ['eni] [kɔ:z] ,

disagreeableness	that	he	expects	from	any	cause	,
令人不快	那	他	预期	从	任何	原因	,

如果他意志的决定取决于他对任何原因可能带来的愉悦或不悦的感觉，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][hɪm][baɪ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][aɪ'diəz][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'fektɪd] .

it	is	all	the	same	to	him	by	what	sort	of	ideas	he	will	be	affected	.
它	是	全部	这	相同的	到	他	经过	什么	种类	的	想法	他	将要	是	做作的	.

对他来说，受到什么样的思想影响都无所谓。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kən'sɜ:nz] [hɪm] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [ɪz] ,

The	only	thing	that	concerns	him	,	in	order	to	decide	his	choice	,	is	,
这	仅有的	事物	那	担忧	他	,	在	命令	到	决定	他的	选择	,	是	,

为了做出选择，他唯一关心的问题是：

[haʊ] [greɪt] , [haʊ] [lɒŋ] [kən'tɪnju:d] , [haʊ] ['i:zəli] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] , [ðɪs]

how	great	,	how	long	continued	,	how	easily	obtained	,	and	how	often	repeated	,	this
如何	伟大的	,	如何	长的	持续	,	如何	容易地	获得	,	和	如何	经常	重复	,	这

[ə'griəblnəs] [ɪz] .

agreeableness	is	.
宜人性	是	.

这种愉悦是多么美好，持续了多么长久，多么容易获得，又是多么频繁地出现。

[dʒʌst][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] ['wɒnts] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] ,

just	as	to	the	man	who	wants	money	to	spend	,
只是	作为	到	这	男人	WHO	想要	钱	到	花费	,

就像那些想要花钱的人一样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɔ:(r)] [wɒʃt]

it	is	all	the	same	whether	the	gold	was	dug	out	of	the	mountain	or	washed
它	是	全部	这	相同的	无论	这	金子	曾是	挖	出去	的	这	山	或者	洗过

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ,

out	of	the	sand	,
出去	的	这	沙	,

无论是从山里挖出来的黄金，还是从沙子里冲刷出来的黄金，结果都一样。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evriweə(r)] [ək'septɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:] ;

provided	it	is	everywhere	accepted	at	the	same	value	;
假如	它	是	到处	公认	在	这	相同的	价值	;

前提是它在各地都被以相同的价值接受；

[səʊ][ðə; ði][mæn] [hu:] [k'eəz] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [laɪf] [dʌz] [nɒt][ɑ:sk] ['weðə(r)] [ðə; ði]

so	the	man	who	cares	only	for	the	enjoyment	of	life	does	not	ask	whether	the
所以	这	男人	WHO	关心	仅有的	为了	这	享受	的	生活	做	不是	问	无论	这

[aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['sensɪz] ,

ideas	are	of	the	understanding	or	the	senses	,
想法	是	的	这	理解	或者	这	感官	,

所以，只在乎享受生活的人不会去问这些想法是来自理智还是感官。

[bʌt; bət]['əʊnli] [haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm]

but	only	how	much	and	how	great	pleasure	they	will	give	for	the	longest	time
但	仅有的	如何	很多	和	如何	伟大的	乐趣	他们	将要	给	为了	这	最长	时间

.

:

.

但关键在于它们能带来多少快乐，以及这种快乐能持续多久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [wʊd] ['glædli] [dɪ'naɪ][tuː; tə][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

It	is	only	those	that	would	gladly	deny	to	pure	reason	the	power	of	determining
它	是	仅有的	那些	那	会	乐意	否定	到	纯的	原因	这	力量	的	确定

[ðə; ði] [wɪl] ,

the	will	,
这	将要	,

只有那些乐于否认纯粹理性拥有决定意志的力量的人才会这样认为。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌpriːsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['fiːlɪŋ] ,

without	the	presupposition	of	any	feeling	,
没有	这	前提	的	任何	感觉	,

不预设任何情感，

[huː] [kʊd; kəd] ['diːvieɪt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] [kwaɪt]

who	could	deviate	so	far	from	their	own	exposition	as	to	describe	as	quite
WHO	可以	偏离	所以	远的	从	他们的	自己的	展览	作为	到	描述	作为	相当

[ˌhetərə'dʒiːniəs] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] ['priːviəsli] [brɔːt] ['ʌndə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

heterogeneous	what	they	have	themselves	previously	brought	under	one	and	the
异质	什么	他们	有	他们自己	之前	带来	在下面	一	和	这

[seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

same	principle	.
相同的	原则	.

他们竟然偏离了自己的阐述，将自己先前归入同一原则之下的事物描述成完全不同的事物。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði][mɪə(r)]

Thus	,	for	example	,	it	is	observed	that	we	can	find	pleasure	in	the	mere
因此	,	为了	例子	,	它	是	观察到	那	我们	能	寻找	乐趣	在	这	仅仅

['eksəsaɪz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

exercise	of	power	,
锻炼	的	力量	,

例如，有人观察到，我们仅仅从行使权力中就能获得快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

in	the	consciousness	of	our	strength	of	mind	in	overcoming	obstacles	which	are
在	这	意识	的	我们的	力量	的	头脑	在	克服	障碍	哪个	是

[ə'pəʊzd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,

opposed	to	our	designs	,
反对	到	我们的	设计	,

在意识到我们强大的精神力量能够克服与我们计划相悖的障碍时，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ment(ə)l]['tælənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

in	the	culture	of	our	mental	talents	,	etc	.	;
在	这	文化	的	我们的	精神的	天赋	,	ETC	.	;

在我们的精神才能文化中等等；

[ænd; ənd][wiː; wi]['dʒʌstli][kɔːl] [ðiːz] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

and	we	justly	call	these	more	refined	pleasures	and	enjoyments	,
和	我们	公正地	称呼	这些	更多的	精制	快乐	和	享受	,

我们理所当然地称这些为更精致的快乐和享受，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt][weə(r)][aʊt] ,

because	they	are	more	in	our	power	than	others	;	they	do	not	wear	out	,
因为	他们	是	更多的	在	我们的	力量	比	其他的	;	他们	做	不是	穿	出去	,

因为它们比其他事物更容易被我们掌控；它们不会损耗，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	rather	increase	the	capacity	for	further	enjoyment	of	them	,
但	相当	增加	这	容量	为了	更远	享受	的	他们	,

而是增强人们进一步享受它们的能力，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌltɪveɪt] .

and	while	they	delight	they	at	the	same	time	cultivate	.
和	尽管	他们	喜	他们	在	这	相同的	时间	培育	.

它们在带来快乐的同时，也在培养人才。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] [ænd; ənd]

But	to	say	on	this	account	that	they	determine	the	will	in	a	different	way	and
但	到	说	在	这	帐户	那	他们	决定	这	将要	在	一个	不同的	方式	和

[nɒt] [θruː] [sens] ,

not	through	sense	,
不是	通过	感觉	,

但若因此就说他们决定意志的方式不同，并非通过感官，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌpriːsə'pəʊz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɑːntɪd]

whereas	the	possibility	of	the	pleasure	presupposes	a	feeling	for	it	implanted
然而	这	可能性	的	这	乐趣	预设	一个	感觉	为了	它	植入式

[ɪn][ˌjuː 'es] ,

in	us	,
在	我们	,

然而，快乐的可能前提是我们内心深处存在对快乐的感受。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

which	is	the	first	condition	of	this	satisfaction	;
哪个	是	这	第一的	状况	的	这	满意	;

这是满足这一条件的首要条件；

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wen] ['ɪgnərənt] [p'ɜːsənz] [ðæt] [laɪk] [tuː; tə]['dæb(ə)l][ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪ'mædʒɪn]

this	is	just	as	when	ignorant	persons	that	like	to	dabble	in	metaphysics	imagine
这	是	只是	作为	什么时候	无知	人	那	喜欢	到	玩水	在	形而上学	想象

['mætə(r)][səʊ] ['sʌt(ə)l] ,

matter	so	subtle	,
事情	所以	微妙的	,

这就好比那些喜欢涉猎形而上学的无知之人，想象物质是如此微妙一样。

[səʊ] [ˌsjuːpə'sʌtl] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [meɪk] [ðəm'selvz] ['gɪdi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	supersubtle	that	they	almost	make	themselves	giddy	with	it	,
所以	极其微妙	那	他们	几乎	制作	他们自己	头晕	和	它	,

这种微妙之处简直令人陶醉，他们几乎为此感到头晕目眩。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd]

and	then	think	that	in	this	way	they	have	conceived	it	as	a	spiritual	and
和	然后	思考	那	在	这	方式	他们	有	构思	它	作为	一个	精神	和

[jet] [ɪk'stendɪd] ['biːɪŋ] .

yet	extended	being	.
然而	扩展	存在	.

然后他们认为，通过这种方式，他们将其理解为一种精神性的、又具有延伸性的存在。

[ɪf] [wɪð] [ˌepɪ'kjʊərəs][wiː; wi] [meɪk] ['vɜːtʃuː] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ['əʊnli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)]

If	with	Epicurus	we	make	virtue	determine	the	will	only	by	means	of	the	pleasure
如果	和	伊壁鸠鲁	我们	制作	美德	决定	这	将要	仅有的	经过	方法	的	这	乐趣

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] ,

it	promises	,
它	承诺	,

如果像伊壁鸠鲁那样，我们仅仅通过美德所带来的快乐来决定意志，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['ɑːftəwədz] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pleʒə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

we	cannot	afterwards	blame	him	for	holding	that	this	pleasure	is	of	the	same
我们	不能	然后	责备	他	为了	保持	那	这	乐趣	是	的	这	相同的

[kaɪnd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrsɪst] ['sensɪz] .

kind	as	those	of	the	coarsest	senses	.
种类	作为	那些	的	这	最粗糙	感官	.

我们事后不能责怪他认为这种快乐与最粗俗的感官享受是同一类的。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diəz]

For	we	have	no	reason	whatever	to	charge	him	with	holding	that	the	ideas
为了	我们	有	不	原因	任何	到	收费	他	和	保持	那	这	想法

[baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ˌjuː 'es] [bɪ'lɒŋ] ['mɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdɪli] ['sensɪz] .

by	which	this	feeling	is	excited	in	us	belong	merely	to	the	bodily	senses	.
经过	哪个	这	感觉	是	兴奋的	在	我们	属于	仅仅	到	这	身体上的	感官	.

因为我们没有任何理由指责他认为，在我们心中激起这种感觉的观念仅仅属于肉体感官。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'dʒektʃəd] ,

As	far	as	can	be	conjectured	,
作为	远的	作为	能	是	推测	,

据推测，

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['kɒgnətɪv]

he	sought	the	source	of	many	of	them	in	the	use	of	the	higher	cognitive
他	寻求	这	来源	的	许多	的	他们	在	这	使用	的	这	更高	认知的

['fæk(ə)lti] ,

faculty	,
学院	,

他认为其中许多问题的根源在于运用更高层次的认知能力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪm] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪm] ,

but	this	did	not	prevent	him	,	and	could	not	prevent	him	,
但	这	做过	不是	防止	他	,	和	可以	不是	防止	他	,

但这并没有阻止他，也不可能阻止他。

[frɒm; frəm] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ðəʊz]

from	holding	on	the	principle	above	stated	,	that	the	pleasure	itself	which	those
从	保持	在	这	原则	多于	声明	,	那	这	乐趣	本身	哪个	那些

[ˌɪntə'lektʃuəl] [aɪ'diəz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,

intellectual	ideas	give	us	,
知识分子	想法	给	我们	,

基于上述原则，即这些思想本身带给我们的快乐，

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] , [ɪz] [dʒʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

and	by	which	alone	they	can	determine	the	will	,	is	just	of	the	same	kind	.
和	经过	哪个	独自的	他们	能	决定	这	将要	,	是	只是	的	这	相同的	种类	.

而他们唯一能确定意志的方式，也正是同一种方式。

[kən'sɪstənsi] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [məʊst] ['reəli]

Consistency	is	the	highest	obligation	of	a	philosopher	,	and	yet	the	most	rarely
一致性	是	这	最高	义务	的	一个	哲学家	,	和	然而	这	最多	很少

[faʊnd] .

found	.
成立	.

前后一致是哲学家最重要的义务，也是最难能可贵的品质。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [skuːlz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] ['aʊə(r)]

The	ancient	Greek	schools	give	us	more	examples	of	it	than	we	find	in	our
这	古老的	希腊语	学校	给	我们	更多的	示例	的	它	比	我们	寻找	在	我们的

[ˌsɪkrɪ'tɪstɪk] [eɪdʒ] ,

syncretistic	age	,
融合的	年龄	,

古希腊学派给我们提供了比我们这个融合时代更多的例子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪktəri]

in	which	a	certain	shallow	and	dishonest	system	of	compromise	of	contradictory
在	哪个	一个	肯定	浅的	和	不诚实	系统	的	妥协	的	矛盾的

['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] [dɪ'vaɪzd] ,

principles	is	devised	,
原则	是	设计	,

其中设计了一种肤浅且不诚实的、将相互矛盾的原则进行妥协的体系，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kə'mend] [ɪt'self] ['betə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒntent] [tuː; tə] [nəʊ]

because	it	commends	itself	better	to	a	public	which	is	content	to	know
因为	它	赞扬	本身	更好的	到	一个	民众	哪个	是	内容	到	知道

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['θʌrəli] ,

something	of	everything	and	nothing	thoroughly	,
某物	的	一切	和	没有什么	彻底	,

因为它更能迎合那些只想了解一些皮毛却又不想深入了解任何事情的公众。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz] ['evri] ['pɑːti] .

so	as	to	please	every	party	.
所以	作为	到	请	每一个	派对	.

以便让各方都满意。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [meɪ]

The	principle	of	private	happiness	,	however	much	understanding	and	reason	may
这	原则	的	私人的	幸福	,	然而	很多	理解	和	原因	可能

[biː; bi] [juːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

be	used	in	it	,
是	用过的	在	它	,

个人幸福的原则，无论运用多少理解力和理性，

['kænɒt] [kən'teɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ]

cannot	contain	any	other	determining	principles	for	the	will	than	those	which
不能	包含	任何	其他	确定	原则	为了	这	将要	比	那些	哪个

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dɪ'zaɪr] ;

belong	to	the	lower	desires	;
属于	到	这	降低	欲望	;

意志的决定性原则不能包含除低级欲望之外的任何其他原则；

[ænd; ənd]['aɪðə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [['haɪə(r)]] [dɪ'zaɪr] [æt; ət][ɔːl] ,

and	either	there	are	no	[	higher	]	desires	at	all	,
和	任何一个	那里	是	不	[	更高	]	欲望	在	全部	,

要么根本没有（更高层次的）欲望，

[ɔː(r)][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][ɒv; əv][ɪt'self] [ə'ləʊn] [biː; bi] ['præktɪkl] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	pure	reason	must	of	itself	alone	be	practical	;	that	is	,
或者	纯的	原因	必须	的	本身	独自的	是	实际的	;	那	是	,

或者说，纯粹的理性本身必然是实用的；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl]

it	must	be	able	to	determine	the	will	by	the	mere	form	of	the	practical
它	必须	是	有能力的	到	决定	这	将要	经过	这	仅仅	形式	的	这	实际的

[ruːl] [wɪ'ðaʊt] [sə'pəʊzɪŋ] ['eni] ['fiːlɪŋ] ,

rule	without	supposing	any	feeling	,
规则	没有	假如	任何	感觉	,

它必须能够仅凭实际规则的形式来确定意志，而不考虑任何情感因素。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] [ʌn'plez(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	consequently	without	any	idea	of	the	pleasant	or	unpleasant	,	which	is	the
和	最后	没有	任何	主意	的	这	令人愉快的	或者	令人不快的	,	哪个	是	这

['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] ,

matter	of	the	desire	,
事情	的	这	欲望	,

因此，他们完全没有快乐或不快乐的概念，而这正是欲望的本质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] .

and	which	is	always	an	empirical	condition	of	the	principles	.
和	哪个	是	总是	一个	经验	状况	的	这	原则	.

而这始终是这些原则的经验条件。

[ðen] ['əʊnli] , [wen] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪt'self] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [wɪl] ([nɒt] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]) ,

Then	only	,	when	reason	of	itself	determines	the	will	(	not	as	the	servant	of	the	inclination	)	,
然后	仅有的	,	什么时候	原因	的	本身	决定	这	将要	(	不是	作为	这	仆人	的	这	倾角	)	,

只有当理性本身决定意志（而不是作为倾向的仆人）时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌpæθə'lɒdʒɪkli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪz] [sə'bɔːdɪnət] ,

it	is	really	a	higher	desire	to	which	that	which	is	pathologically	determined	is	subordinate	,
它	是	真的	一个	更高	欲望	到	哪个	那	哪个	是	病理学上	决定	是	下属	,

实际上，那是一种更高的欲望，而病态的欲望则服从于它。

[ænd; ənd][ɪz] ['riːəli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [spə'sɪfɪkli] , [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] ,

and	is	really	,	and	even	specifically	,	distinct	from	the	latter	,
和	是	真的	,	和	甚至	具体来说	,	清楚的	从	这	后者	,

而且它确实与后者截然不同，甚至可以说完全不同。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪm'pɛəz] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][suːˌpɪəri'ɒrəti] ;

so	that	even	the	slightest	admixture	of	the	motives	of	the	latter	impairs	its	strength	and	superiority	;
所以	那	甚至	这	丝毫	混合物	的	这	动机	的	这	后者	损害	它是	力量	和	优势	;

因此，即使掺杂了后者最轻微的动机，也会削弱其力量和优越性；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [wʊd] [dɪ'greɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] [fɔːs] [ænd; ənd]['vælјuː] .

just	as	in	a	mathematical	demonstration	the	least	empirical	condition	would	degrade	and	destroy	its	force	and	value	.
只是	作为	在	一个	数学	示范	这	至少	经验	状况	会	降级	和	破坏	它是	力量	和	价值	.

就像在数学论证中，最不具经验性的条件会降低甚至破坏其效力和价值一样。

['riːz(ə)n] , [wɪð] [ɪts] ['prəktɪkl] [lɔː] , [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ,

Reason	,	with	its	practical	law	,	determines	the	will	immediately	,
原因	,	和	它是	实际的	法律	,	决定	这	将要	立即地	,

理性及其实践规律，直接决定意志。

[nɒt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn] ,

not	by	means	of	an	intervening	feeling	of	pleasure	or	pain	,
不是	经过	方法	的	一个	介入	感觉	的	乐趣	或者	疼痛	,

并非通过愉悦或痛苦的中间感觉，

[nɒt] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ,

not	even	of	pleasure	in	the	law	itself	,	and	it	is	only	because	it	can	,
不是	甚至	的	乐趣	在	这	法律	本身	,	和	它	是	仅有的	因为	它	能	,

甚至不是因为法律本身带来的乐趣，而仅仅是因为它可以。

[æz; əz][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] , [biː; bi] ['præktɪkl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ledʒɪslətɪv]

as	pure	reason	,	be	practical	,	that	it	is	possible	for	it	to	be	legislative
作为	纯的	原因	,	是	实际的	,	那	它	是	可能的	为了	它	到	是	立法

.

:

.

从纯粹理性的角度来看，要务实，即有可能将其立法化。

[rɪ'mɑːk] [ˌaɪ 'aɪ] .

REMARK	II	.
评论	二	.

备注二。

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

To	be	happy	is	necessarily	the	wish	of	every	finite	rational	being	,	and	this	,
到	是	快乐的	是	一定	这	希望	的	每一个	有限	合理的	存在	,	和	这	,

幸福必然是每一个有限的理性生物的愿望，这一点毋庸置疑。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɪts]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .

therefore	,	is	inevitably	a	determining	principle	of	its	faculty	of	desire	.
所以	,	是	不可避免地	一个	确定	原则	的	它是	学院	的	欲望	.

因此，这必然是其欲望能力的决定性原则。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [həʊl]

For	we	are	not	in	possession	originally	of	satisfaction	with	our	whole
为了	我们	是	不是	在	拥有	起初	的	满意	和	我们的	所有的

[ɪg'zɪstəns] - [ə; eɪ] [blɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [self]

existence	-	a	bliss	which	would	imply	a	consciousness	of	our	own	independent	self
存在	-	一个	极乐	哪个	会	意味着	一个	意识	的	我们的	自己的	独立的	自己

- [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['faɪnaɪt]['neɪtʃə(r)] ,

-	sufficiency	this	is	a	problem	imposed	upon	us	by	our	own	finite	nature	,
-	充足性	这	是	一个	问题	强加	之上	我们	经过	我们的	自己的	有限	自然	,

因为我们原本并不拥有对自身全部存在的满足感——这种满足感意味着我们意识到自身独立自足的能力——这是我们有限的本性强加给我们的问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['wɒnts] [ænd; ənd] [ðiːz] ['wɒnts] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] ,

because	we	have	wants	and	these	wants	regard	the	matter	of	our	desires	,
因为	我们	有	想要	和	这些	想要	看待	这	事情	的	我们的	欲望	,

因为我们有欲望，而这些欲望关乎我们的愿望。

[ðæt] [ɪz] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn] ,

that	is	,	something	that	is	relative	to	a	subjective	feeling	of	pleasure	or	pain	,
那	是	,	某物	那	是	相对的	到	一个	主观	感觉	的	乐趣	或者	疼痛	,

也就是说，它是与主观的快乐或痛苦感受相关的事物。

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] .

which	determines	what	we	need	in	order	to	be	satisfied	with	our	condition	.
哪个	决定	什么	我们	需要	在	命令	到	是	使满意	和	我们的	状况	.

这决定了我们需要什么才能对现状感到满意。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [mə'tɪərɪəl] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]

But	just	because	this	material	principle	of	determination	can	only	be
但	只是	因为	这	材料	原则	的	决心	能	仅有的	是

[ɪm'pɪrɪkli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

empirically	known	by	the	subject	,
经验性的	已知	经过	这	主题	,

但是，仅仅因为这一物质决定论原则只能由主体通过经验来认识，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] ['prɒbləm] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ;

it	is	impossible	to	regard	this	problem	as	a	law	;
它	是	不可能的	到	看待	这	问题	作为	一个	法律	;

不可能将此问题视为法律问题；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔː] ['biːɪŋ] [əb'dʒektɪv] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

for	a	law	being	objective	must	contain	the	very	same	principle	of
为了	一个	法律	存在	客观的	必须	包含	这	非常	相同的	原则	的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] .

determination	of	the	will	in	all	cases	and	for	all	rational	beings	.
决心	的	这	将要	在	全部	案例	和	为了	全部	合理的	生物	.

客观的法律必须包含对所有情况和所有理性生物都适用的意志决定原则。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪz][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['præktɪkl]

although	the	notion	of	happiness	is	in	every	case	the	foundation	of	practical
虽然	这	概念	的	幸福	是	在	每一个	案件	这	基础	的	实际的

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] ,

relation	of	the	objects	to	the	desires	,
关系	的	这	对象	到	这	欲望	,

虽然幸福的概念在任何情况下都是客体与欲望之间实际关系的基础，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

yet	it	is	only	a	general	name	for	the	subjective	determining	principles	,
然而	它	是	仅有的	一个	一般的	姓名	为了	这	主观	确定	原则	,

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnz] ['nʌθɪŋ] [spə'sɪfɪkli] ;

and	determines	nothing	specifically	;
和	决定	没有什么	具体来说	;

但这只是一个用来指代主观决定原则的通用名称，它本身并不能具体决定任何事情；

[ˌweər'æz] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ə'ləʊn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] ['præktɪkl] ['prɒbləm] ,

whereas	this	is	what	alone	we	are	concerned	with	in	this	practical	problem	,
然而	这	是	什么	独自的	我们	是	担心的	和	在	这	实际的	问题	,

而这正是我们在这个实际问题中所关注的。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [sɒlvd] [æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [spə'sɪfɪk] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	cannot	be	solved	at	all	without	such	specific	determination	.
哪个	不能	是	已解决	在	全部	没有	这样的	具体的	决心	.

如果没有这样的具体确定，这个问题根本无法解决。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] [mænz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] [ðæt] [di'said] [ɪn]

For	it	is	every	man's	own	special	feeling	of	pleasure	and	pain	that	decides	in
为了	它	是	每一个	男人的	自己的	特别的	感觉	的	乐趣	和	疼痛	那	决定	在

[wɒt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ,

what	he	is	to	place	his	happiness	,
什么	他	是	到	地方	他的	幸福	,

因为每个人对快乐和痛苦的独特感受决定了他把幸福寄托在什么上面。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] [ðɪs] [wɪl] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒnts]

and	even	in	the	same	subject	this	will	vary	with	the	difference	of	his	wants
和	甚至	在	这	相同的	主题	这	将要	各不相同	和	这	不同之处	的	他的	想要

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] ,

according	as	this	feeling	changes	,
根据	作为	这	感觉	变化	,

即使是同一个主题，随着他这种感觉的变化，他的需求也会随之改变，情况也会有所不同。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] [səb'dʒektɪvli] ['nesəsəri] ([æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]) [ɪz]

and	thus	a	law	which	is	subjectively	necessary	(	as	a	law	of	nature	)	is
和	因此	一个	法律	哪个	是	主观上	必要的	(	作为	一个	法律	的	自然	)	是

[əb'dʒektɪvli] [ə; eɪ] ['veri] [kən'tɪndʒənt] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

objectively	a	very	contingent	practical	principle	,
客观地	一个	非常	队伍	实际的	原则	,

因此，主观上必然存在的法则（例如自然法则）在客观上却是一个非常偶然的实践原则。

[wɪtʃ] [kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

which	can	and	must	be	very	different	in	different	subjects	and	therefore
哪个	能	和	必须	是	非常	不同的	在	不同的	主题	和	所以

[kæn; kən]['nevə(r)] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ;

can	never	furnish	a	law	;
能	绝不	提供	一个	法律	;

不同学科的情况可能而且必然大相径庭，因此永远无法构成法律；

[sɪns] ,

since	,
自从	,

自从，

[ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [fɔːm] ([ɒv; əv] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [lɔː]) [ðæt]

in	the	desire	for	happiness	it	is	not	the	form	(	of	conformity	to	law	)	that
在	这	欲望	为了	幸福	它	是	不是	这	形式	(	的	一致性	到	法律	)	那

[ɪz] [dɪ'saɪsɪv] ,

is	decisive	,
是	决定性	,

在追求幸福的过程中，决定性的不是形式（遵守法律的形式），

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['neɪmli] , ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ɪk'spekt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ]

but	simply	the	matter	,	namely	,	whether	I	am	to	expect	pleasure	in	following
但	简单地	这	事情	,	即	,	无论	我	是	到	预计	乐趣	在	下列的

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

但问题的关键在于，我是否应该期待从遵守法律中获得快乐。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] .

and	how	much	.
和	如何	很多	.

以及具体金额。

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][self] - [lʌv] [meɪ] , [ɪn'diːd] ,

Principles	of	self	-	love	may	,	indeed	,
原则	的	自己	-	爱	可能	,	的确	,

自爱的原则或许确实如此。

[kən'teɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [skɪl] ([haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wʌnz]

contain	universal	precepts	of	skill	(	how	to	find	means	to	accomplish	one's
包含	普遍的	戒律	的	技能	(	如何	到	寻找	方法	到	完成	一个人的

['pɜːpəs]) ,

purpose	)	,
目的	)	,

包含普遍适用的技能准则（如何找到实现目标的方法），

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ; * [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

but	in	that	case	they	are	merely	theoretical	principles	;	*	as	,	for	example	,
但	在	那	案件	他们	是	仅仅	理论	原则	;	*	作为	,	为了	例子	,

但那样的话，它们就仅仅是理论原则了；例如，

[haʊ] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [bred] [ʃʊd; ʃəd] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [mɪl] ;

how	he	who	would	like	to	eat	bread	should	contrive	a	mill	;
如何	他	WHO	会	喜欢	到	吃	面包	应该	精心策划	一个	磨	;

想吃面包的人该如何建造磨坊呢?

[bʌt; bət] ['præktɪkl] [pɹ'iːsɛpts] ['faʊndɪd] [ɒn][ðem; ðəm][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

but	practical	precepts	founded	on	them	can	never	be	universal	,
但	实际的	戒律	创立	在	他们	能	绝不	是	普遍的	,

但基于这些原则制定的实践准则永远不可能具有普遍性。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['pleʒə(r)]

for	the	determining	principle	of	the	desire	is	based	on	the	feeling	pleasure
为了	这	确定	原则	的	这	欲望	是	基于	在	这	感觉	乐趣

[ænd; ənd][peɪn] ,

and	pain	,
和	疼痛	,

因为欲望的决定性原则是基于快乐和痛苦的感觉。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

which	can	never	be	supposed	to	be	universally	directed	to	the	same
哪个	能	绝不	是	据称	到	是	普遍地	指导	到	这	相同的

['ɒbdʒɪkts] .

objects	.
对象	.

绝不能认为它们普遍指向相同的对象。

* [ˌprɔpəˈziʃənz] [wɪtʃ] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪks] [ɔː(r)] ['fɪzɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['præktɪkl] [ɔːt] ['prɒpəli] [tuː; tə]

*	Propositions	which	in	mathematics	or	physics	are	called	practical	ought	properly	to
*	命题	哪个	在	数学	或者	物理	是	称为	实际的	应该	适当地	到

[biː; bi] [kɔːld] ['teknɪk(ə)l] .

be	called	technical	.
是	称为	技术的	.

*在数学或物理学中被称为实用命题的命题，实际上应该被称为技术命题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	they	For	they	have	nothing	to	do	with	the	determination	of	the
为了	他们	为了	他们	有	没有什么	到	做	和	这	决心	的	这

[ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [ðeɪ] ['əʊnli] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] [mʌst; məst][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prəˈdjuːst] [ænd; ənd]

theoretical	they	only	point	out	how	the	certain	must	is	to	be	produced	and
理论	他们	仅有的	观点	出去	如何	这	肯定	必须	是	到	是	生产	和

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

因为它们与理论的确定无关，它们只是指出确定的必然性是如何产生的，以及它们是什么。

['ðeəfɔː(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ˌprɔpəˈziʃənz] [wɪtʃ] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv]

therefore	,	just	as	theoretical	as	any	propositions	which	express	the	connection	of
所以	,	只是	作为	理论	作为	任何	命题	哪个	表达	这	联系	的

[ə; eɪ] [kɔːz] [wɪð] [æn; ən] [ɪˈfekt] .

a	cause	with	an	effect	.
一个	原因	和	一个	影响	.

因此，它与任何表达原因与结果之间联系的命题一样具有理论性。

[naʊ] [huːˈevə(r)] [tʃuːz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] [kɔːz] .

Now	whoever	chooses	the	effect	must	also	choose	the	cause	.
现在	谁	选择	这	影响	必须	还	选择	这	原因	.

如今，谁选择了结果，谁就必须选择原因。

['iːv(ə)n] [səˈpəʊzɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

Even	supposing	,	however	,
甚至	假如	,	然而	,

即使假设

[ðæt] [ɔːl]['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [əˈgriːd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

that	all	finite	rational	beings	were	thoroughly	agreed	as	to	what	were	the
那	全部	有限	合理的	生物	是	彻底	同意	作为	到	什么	是	这

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] ,

objects	of	their	feelings	of	pleasure	and	pain	,
对象	的	他们的	情怀	的	乐趣	和	疼痛	,

所有有限的理性生物对于快乐和痛苦感受的对象都达成了完全一致的共识。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][wʌn]

and	also	as	to	the	means	which	they	must	employ	to	attain	the	one
和	还	作为	到	这	方法	哪个	他们	必须	采用	到	达到	这	一

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;

and	avoid	the	other	;
和	避免	这	其他	;

以及他们必须采取哪些手段来实现前者并避免后者；

[stɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [set] [ʌp] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][self] - [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪkl]

still	,	they	could	by	no	means	set	up	the	principle	of	self	-	love	as	a	practical
仍然	,	他们	可以	经过	不	方法	放	向上	这	原则	的	自己	-	爱	作为	一个	实际的

[lɔː] ,

law	,
法律	,

然而，他们无论如何也无法将自爱原则确立为一条切实可行的法律。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌjuːnə'nɪməti][ɪt'self] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][kən'tɪndʒənt] .

for	this	unanimity	itself	would	be	only	contingent	.
为了	这	一致	本身	会	是	仅有的	队伍	.

因为这种一致性本身也只是偶然的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['əʊnli] [səb'dʒektɪvli] ['vælɪd][ænd; ənd] ['mɪəli]

The	principle	of	determination	would	still	be	only	subjectively	valid	and	merely
这	原则	的	决心	会	仍然	是	仅有的	主观上	有效的	和	仅仅

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

empirical	,
经验	,

决定论原则仍然只是主观有效的，并且仅仅是经验性的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'siːvd] [ɪn] ['evri] [lɔː] , ['neɪmli] ,

and	would	not	possess	the	necessity	which	is	conceived	in	every	law	,	namely	,
和	会	不是	具有	这	必要性	哪个	是	构思	在	每一个	法律	,	即	,

并且不具备每条法律中所蕴含的必要性，即：

[æn; ən] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [graʊndz] ; [ən'les] , [ɪn'diːd] ,

an	objective	necessity	arising	from	a	priori	grounds	;	unless	,	indeed	,
一个	客观的	必要性	产生	从	一个	先验	理由	;	除非	,	的确	,

源于先验理由的客观必然性；除非，确实如此，

[wiː; wi][həʊld] [ðɪs] [nə'sesəti] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['præktɪkl] , [bʌt; bət] ['mɪəli] ['fɪzɪk(ə)l] ,

we	hold	this	necessity	to	be	not	at	all	practical	,	but	merely	physical	,
我们	抓住	这	必要性	到	是	不是	在	全部	实际的	,	但	仅仅	身体的	,

我们认为这种必要性并非出于实际考虑，而仅仅是出于物理考虑。

[vɪz] . , [ðæt] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['aʊə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

viz	.	,	that	our	action	is	as	inevitably	determined	by	our	inclination	,
即	.	,	那	我们的	行动	是	作为	不可避免地	决定	经过	我们的	倾角	,

也就是说，我们的行为必然是由我们的倾向决定的。

[æz; əz] ['jɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [siː] ['ʌðə(r)z] [jɔːn] .

as	yawning	when	we	see	others	yawn	.
作为	打哈欠	什么时候	我们	看	其他的	打哈欠	.

就像看到别人打哈欠时自己也会打哈欠一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['præktɪkl] [lɔːz] [æt; ət][ɔːl] ,

It	would	be	better	to	maintain	that	there	are	no	practical	laws	at	all	,
它	会	是	更好的	到	维持	那	那里	是	不	实际的	法律	在	全部	,

最好坚持认为根本没有任何实际的法律。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['kaunsəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] ,

but	only	counsels	for	the	service	of	our	desires	,
但	仅有的	律师	为了	这	服务	的	我们的	欲望	,

而只是提供迎合我们欲望的建议，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [reɪz] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [lɔːz] , [wɪtʃ]

than	to	raise	merely	subjective	principles	to	the	rank	of	practical	laws	,	which
比	到	增加	仅仅	主观	原则	到	这	秩	的	实际的	法律	,	哪个

[hæv; həv] [əb'dʒektɪv] [nə'sesətɪ] ,

have	objective	necessity	,
有	客观的	必要性	,

与其将仅仅是主观的原则提升到具有客观必然性的实践法则的地位，

[ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ]

and	not	merely	subjective	,	and	which	must	be	known	by	reason	a	priori
和	不是	仅仅	主观	,	和	哪个	必须	是	已知	经过	原因	一个	先验

,

,

,

而且不仅仅是主观的，而是必须先验地通过理性才能知道的。

[nɒt] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ([haʊ'evə(r)] [ɪm'pɪrɪkli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]) .

not	by	experience	(	however	empirically	universal	this	may	be	)	.
不是	经过	经验	(	然而	经验性的	普遍的	这	可能	是	)	.

并非经验所致（尽管经验可能具有普遍性）。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnlɪ] [kɔːld] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ([iː] .

Even	the	rules	of	corresponding	phenomena	are	only	called	laws	of	nature	(	e	.
甚至	这	规则	的	相应的	现象	是	仅有的	称为	法律	的	自然	(	e	.

[dʒiː] . ,

g	.	,
克	.	,

即使是相应现象的规律也只能被称为自然规律（例如，

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [lɔːz]) , [wen] [wiː; wi] ['aɪðə(r)] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['riːəli] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] ,

the	mechanical	laws	)	,	when	we	either	know	them	really	a	priori	,
这	机械的	法律	)	,	什么时候	我们	任何一个	知道	他们	真的	一个	先验	,

（机械定律），当我们事先真正了解它们的时候，

[ɔː(r)] ([æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [lɔːz]) [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] [ə; eɪ]

or	(	as	in	the	case	of	chemical	laws	)	suppose	that	they	would	be	known	a
或者	(	作为	在	这	案件	的	化学	法律	)	认为	那	他们	会	是	已知	一个

[praɪ'ɔːraɪ] [frɒm; frəm] [əb'dʒektɪv] [graʊndz] [ɪf] ['aʊə(r)] ['ɪnsaɪt] [riːtʃt] ['fɜːðə(r)] .

priori	from	objective	grounds	if	our	insight	reached	further	.
先验	从	客观的	理由	如果	我们的	洞察力	达到	更远	.

或者（就像化学定律那样）假设如果我们的洞察力更进一步，它们就可以从客观的角度先验地知道。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

But	in	the	case	of	merely	subjective	practical	principles	,
但	在	这	案件	的	仅仅	主观	实际的	原则	,

但就纯粹主观的实践原则而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spresli] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [rest] , [nɒt] [ɒn] [əb'dʒektɪv] ,

it	is	expressly	made	a	condition	that	they	rest	,	not	on	objective	,
它	是	明确地	制成	一个	状况	那	他们	休息	,	不是	在	客观的	,

明确规定，它们不能基于客观事实。

[bʌt; bət] [ɒn] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [hens] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

but	on	subjective	conditions	of	choice	,	and	hence	that	they	must	always	be
但	在	主观	状况	的	选择	,	和	因此	那	他们	必须	总是	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [mɪə(r)] ['mæksɪmz] ,

represented	as	mere	maxims	,
代表	作为	仅仅	格言	,

但它们是基于主观选择条件的，因此它们必须始终被视为纯粹的准则。

['nevə(r)][æz; əz] ['præktɪkl] [lɔ:z] .

never	as	practical	laws	.
绝不	作为	实际的	法律	.

从来都不是实际的法律。

[ðɪs] ['sekənd] [rɪ'mɑ:k] [si:m] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [tu:; tə][bi:; bi][mɪə(r)]['vɜ:b(ə)l] [rɪ'faɪnmənt] ,

This	second	remark	seems	at	first	sight	to	be	mere	verbal	refinement	,
这	第二	评论	似乎	在	第一的	视线	到	是	仅仅	口头	精炼	,

第二句话乍一看似乎只是措辞上的修饰，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kʌm]

but	it	defines	the	terms	of	the	most	important	distinction	which	can	come
但	它	定义	这	条款	的	这	最多	重要的	区别	哪个	能	来

['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['præktɪkl] [ɪnˌvestə'geɪʃən] .

into	consideration	in	practical	investigations	.
进入	考虑	在	实际的	调查	.

但它定义了在实际调查中可以考虑的最重要的区别的术语。

[ˌaɪ 'vi:] . ['θɪərəm] [ˌaɪ 'aɪ] .

IV	.	THEOREM	II	.
第四	.	定理	二	.

IV. 定理二

[ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] ['kænɒt] [rɪ'gɑ:d] [hɪz; ɪz]['mæksɪmz][æz; əz] ['præktɪkl] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [lɔ:z] ,

A	rational	being	cannot	regard	his	maxims	as	practical	universal	laws	,
一个	合理的	存在	不能	看待	他的	格言	作为	实际的	普遍的	法律	,

理性的人不可能将自己的格言视为普遍适用的法则。

[ən'les] [hi:; hi] [kən'si:v] [ðem; ðəm][æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [wɪl] , [nɒt][baɪ][ðeə(r)]

unless	he	conceives	them	as	principles	which	determine	the	will	,	not	by	their
除非	他	构思	他们	作为	原则	哪个	决定	这	将要	,	不是	经过	他们的

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

除非他将它们视为决定意志的原则，而不是由它们的物质属性决定的。

[bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] [fɔ:m] ['əʊnli] .

but	by	their	form	only	.
但	经过	他们的	形式	仅有的	.

但仅从形式上看。

[baɪ][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l][aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

By	the	matter	of	a	practical	principle	I	mean	the	object	of	the	will	.
经过	这	事情	的	一个	实际的	原则	我	意思是	这	目的	的	这	将要	.

从实践原则的角度来看，我指的是意志的对象。

[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]['aɪðə(r)][ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] .

This	object	is	either	the	determining	ground	of	the	will	or	it	is	not	.
这	目的	是	任何一个	这	确定	地面	的	这	将要	或者	它	是	不是	.

这个物品要么是遗嘱的决定性依据，要么就不是。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][səb'dʒektɪd][tu:; tə][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] (

In	the	former	case	the	rule	of	the	will	is	subjected	to	an	empirical	condition	(
在	这	以前的	案件	这	规则	的	这	将要	是	受	到	一个	经验	状况	(

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

在前一种情况下，意志的统治受到经验条件的制约（即，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [aɪ'dɪə][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn]) ,

the	relation	of	the	determining	idea	to	the	feeling	of	pleasure	and	pain	)	,
这	关系	的	这	确定	主意	到	这	感觉	的	乐趣	和	疼痛	)	,

决定性观念与快乐和痛苦感觉之间的关系），

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['præktɪkl] [lɔː] .

consequently	**it**	**can**	**not**	**be**	**a**	**practical**	**law**	**.**
最后	它	能	不是	是	一个	实际的	法律	.

因此，它不可能成为一项切实可行的法律。

[naʊ] , [wen] [wiː; wi]['æbstrækt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɔː] [ɔːl]['mætə(r)] , [aɪ] . [iː] . ,

Now	**,**	**when**	**we**	**abstract**	**from**	**a**	**law**	**all**	**matter**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
现在	,	什么时候	我们	抽象的	从	一个	法律	全部	事情	,	我	.	e	.	,

现在，当我们从一条定律中抽象出所有物质时，即

['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]) ,

every	**object**	**of**	**the**	**will**	**(**	**as**	**a**	**determining**	**principle**	**)**	**,**
每一个	目的	的	这	将要	(	作为	一个	确定	原则	)	,

意志的每一个对象（作为决定原则），

['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

nothing	**is**	**left**	**but**	**the**	**mere**	**form**	**of**	**a**	**universal**	**legislation**	**.**
没有什么	是	左边	但	这	仅仅	形式	的	一个	普遍的	立法	.

剩下的只是普世立法的形式而已。

['ðeəfɔː(r)] , ['aɪðə(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ['kænɒt] [kən'siːv] [hɪz; ɪz] [səb'dʒektɪv] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

Therefore	**,**	**either**	**a**	**rational**	**being**	**cannot**	**conceive**	**his**	**subjective**	**practical**	**principles**	**,**
所以	,	任何一个	一个	合理的	存在	不能	构想	他的	主观	实际的	原则	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	**is**	**,**
那	是	,

因此，要么理性人无法构想其主观实践原则，也就是说，

[hɪz; ɪz]['mæksɪmz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz] ,

his	**maxims**	**,**	**as**	**being**	**at**	**the**	**same**	**time**	**universal**	**laws**	**,**
他的	格言	,	作为	存在	在	这	相同的	时间	普遍的	法律	,

他的格言同时也是普遍规律，

[ɔː(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][mɪə(r)] [fɔːm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

or	**he**	**must**	**suppose**	**that**	**their**	**mere**	**form**	**,**	**by**	**which**	**they**	**are**	**fitted**	**for**
或者	他	必须	认为	那	他们的	仅仅	形式	,	经过	哪个	他们	是	适配	为了

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

universal	**legislation**	**,**
普遍的	立法	,

或者他必须假定，它们仅仅因为形式适合普遍立法，

[ɪz] [ə'ləʊn] [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['præktɪkl] [lɔːz] .

is	**alone**	**what**	**makes**	**them**	**practical**	**laws**	**.**
是	独自的	什么	制作	他们	实际的	法律	.

正是这一点使它们成为实用的法律。

[rɪ'mɑːk] .

REMARK	**.**
评论	.

评论。

[ðə; ði] [k'ɒmənəst] [ˌʌndə'stændɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv]

The	**commonest**	**understanding**	**can**	**distinguish**	**without**	**instruction**	**what**	**form**	**of**
这	最常见的	理解	能	区分	没有	操作说明	什么	形式	的

['mæksɪm][ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

maxim	**is**	**adapted**	**for**	**universal**	**legislation**	**,**
格言	是	改编	为了	普遍的	立法	,

最普通的人无需指导就能区分哪种格言形式适用于普遍立法。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nɒt] .

and	**what**	**is**	**not**	**.**
和	什么	是	不是	.

以及什么不是。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Suppose	**,**	**for**	**example**	**,**
认为	,	为了	例子	,

例如，假设

[ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['mæksɪm][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] ['evri] [seɪf] [miːnz] .

that	**I**	**have**	**made**	**it**	**my**	**maxim**	**to**	**increase**	**my**	**fortune**	**by**	**every**	**safe**	**means**	**.**
那	我	有	制成	它	我的	格言	到	增加	我的	财富	经过	每一个	安全的	方法	.

我奉行的原则是：用一切安全稳妥的手段增加我的财富。

[naʊ] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn][maɪ][hændz] ,

Now	**,**	**I**	**have**	**a**	**deposit**	**in**	**my**	**hands**	**,**
现在	,	我	有	一个	订金	在	我的	双手	,

现在，我手里有一笔定金。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [nəʊ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**owner**	**of**	**which**	**is**	**dead**	**and**	**has**	**left**	**no**	**writing**	**about**	**it**	**.**
这	所有者	的	哪个	是	死的	和	有	左边	不	写作	关于	它	.

它的主人已经去世，并且没有留下任何关于它的文字记载。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mæksɪm] .

This	**is**	**just**	**the**	**case**	**for**	**my**	**maxim**	**.**
这	是	只是	这	案件	为了	我的	格言	.

这正是我所坚持的格言的写照。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðen] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðæt] ['mæksɪm][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][bəʊld] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]

I	**desire**	**then**	**to**	**know**	**whether**	**that**	**maxim**	**can**	**also**	**bold**	**good**	**as**	**a**
我	欲望	然后	到	知道	无论	那	格言	能	还	大胆的	好的	作为	一个

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['præktɪkl] [lɔː] .

universal	**practical**	**law**	**.**
普遍的	实际的	法律	.

那么，我想知道这条格言是否也能作为普遍的实践法则来强调善。

[ai] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,

I	**apply**	**it**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**the**	**present**	**case**	**,**
我	申请	它	,	所以	,	到	这	展示	案件	,

因此，我将其应用于本案。

[ænd; ənd][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ,

and	**ask**	**whether**	**it**	**could**	**take**	**the**	**form**	**of**	**a**	**law**	**,**
和	问	无论	它	可以	拿	这	形式	的	一个	法律	,

并询问它是否可以采取法律的形式，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən][baɪ][maɪ]['mæksɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [sʌtʃ]

and	**consequently**	**whether**	**I**	**can**	**by**	**my**	**maxim**	**at**	**the**	**same**	**time**	**give**	**such**
和	最后	无论	我	能	经过	我的	格言	在	这	相同的	时间	给	这样的

[ə; eɪ] [lɔː] [æz; əz] [ðɪs] ,

a	**law**	**as**	**this**	**,**
一个	法律	作为	这	,

因此，我是否可以根据我的准则同时制定这样一条法律?

[ðæt] ['evriwʌn] [meɪ] [dɪ'naɪ][ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [pruːf] .

that	**everyone**	**may**	**deny**	**a**	**deposit**	**of**	**which**	**no**	**one**	**can**	**produce**	**a**	**proof**	**.**
那	每个人	可能	否定	一个	订金	的	哪个	不	一	能	生产	一个	证明	.

任何人都可以否认某项存款，而没有人能够提供证明。

[ai][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [vjuː] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ,

I	**at**	**once**	**become**	**aware**	**that**	**such**	**a**	**principle**	**,**	**viewed**	**as**	**a**	**law**	**,**
我	在	一次	变得	意识到的	那	这样的	一个	原则	,	已查看	作为	一个	法律	,

我立刻意识到，这样的原则，如果被视为一条定律，

[wʊd] [ə'naɪəleɪt] [ɪt'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]

would	annihilate	itself	,	because	the	result	would	be	that	there	would	be	no
会	歼灭	本身	,	因为	这	结果	会	是	那	那里	会	是	不

[dɪ'pɑːzɪts] .

deposits	.
存款	.

它会自我毁灭，因为结果就是不会有任何矿藏。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [lɔː] [wɪtʃ] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

A	practical	law	which	I	recognise	as	such	must	be	qualified	for	universal
一个	实际的	法律	哪个	我	认出	作为	这样的	必须	是	合格的	为了	普遍的

[ˌledʒɪs'leɪʃn] ;

legislation	;
立法	;

一部我认为是实用法律的著作，必须具备普遍立法的条件；

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [self] - ['evɪdənt] .

this	is	an	identical	proposition	and	,	therefore	,	self	-	evident	.
这	是	一个	完全相同的	主张	和	,	所以	,	自己	-	明显	.

这是一个相同的命题，因此是不言而喻的。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [wɪl] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl] [lɔː] ,

Now	,	if	I	say	that	my	will	is	subject	to	a	practical	law	,
现在	,	如果	我	说	那	我的	将要	是	主题	到	一个	实际的	法律	,

如果我说我的意志受制于一条实际规律，

[aɪ] ['kænɒt] [ə'djuːs] [maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ([iː] . [dʒiː] . ,

I	cannot	adduce	my	inclination	(	e	.	g	.	,
我	不能	引	我的	倾角	(	e	.	克	.	,

我无法说明我的倾向（例如，

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [maɪ] ['ævərɪs]) [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['fɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

in	the	present	case	my	avarice	)	as	a	principle	of	determination	fitted	to	be
在	这	展示	案件	我的	贪婪	)	作为	一个	原则	的	决心	适配	到	是

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['præktɪkl] [lɔː] ;

a	universal	practical	law	;
一个	普遍的	实际的	法律	;

在本案中，我的贪婪）作为决定原则，适合作为普遍的实用法则；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] ,

for	this	is	so	far	from	being	fitted	for	a	universal	legislation	that	,
为了	这	是	所以	远的	从	存在	适配	为了	一个	普遍的	立法	那	,

因为这与普遍适用的法律相去甚远，

[ɪf] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɪt'self] .

if	put	in	the	form	of	a	universal	law	,	it	would	destroy	itself	.
如果	放	在	这	形式	的	一个	普遍的	法律	,	它	会	破坏	本身	.

如果将其表述为普遍规律，它将会自我毁灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]

surprising	that	intelligent	men	could	have	thought	of	calling	the	desire	of
奇怪	那	聪明的	男人	可以	有	想法	的	呼叫	这	欲望	的

['hæpinəs] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['præktɪkl] [lɔː] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

happiness	a	universal	practical	law	on	the	ground	that	the	desire	is	universal	,
幸福	一个	普遍的	实际的	法律	在	这	地面	那	这	欲望	是	普遍的	,

令人惊讶的是，聪明人竟然会想到将对幸福的渴望称为普遍的实践法则，理由是这种渴望是普遍存在的。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['mæksɪm][baɪ] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [meɪks] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [dɪ'tɜ:mɪn]

and	,	therefore	,	also	the	maxim	by	which	everyone	makes	this	desire	determine
和	,	所以	,	还	这	格言	经过	哪个	每个人	制作	这	欲望	决定

[hɪz; ɪz] [wɪl] .

his	will	.
他的	将要	.

因此，这也是每个人都遵循的准则，即通过这种欲望来决定自己的意志。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌweə'æz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [meɪks] ['evriθɪŋ]

For	whereas	in	other	cases	a	universal	law	of	nature	makes	everything
为了	然而	在	其他	案例	一个	普遍的	法律	的	自然	制作	一切

[hɑ:'məʊniəs] ;

harmonious	;
和谐	;

因为在其他情况下，普遍的自然法则使一切和谐；

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪf] [wi:; wi][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði]['mæksɪm][ðə; ði][ˌju:nɪvɜ:'sæləti][ɒv; əv]

here	,	on	the	contrary	,	if	we	attribute	to	the	maxim	the	universality	of
这里	,	在	这	相反	,	如果	我们	属性	到	这	格言	这	普遍性	的

[ə; eɪ] [lɔ:] ,

a	law	,
一个	法律	,

相反，如果我们把普遍规律性赋予这条格言，

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [wɪl] ['fɒləʊ] ,

the	extreme	opposite	of	harmony	will	follow	,
这	极端	对面的	的	和谐	将要	跟随	,

接下来将出现与和谐截然相反的极端情况，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][ɪt'self] [ænd; ənd]

the	greatest	opposition	and	the	complete	destruction	of	the	maxim	itself	and
这	最	反对	和	这	完全的	破坏	的	这	格言	本身	和

[ɪts] ['pɜ:pəs] .

its	purpose	.
它是	目的	.

最大的反对以及对格言本身及其目的的彻底摧毁。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɔ:l][hæz; həz][nɒt][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

For	,	in	that	case	,	the	will	of	all	has	not	one	and	the	same	object
为了	,	在	那	案件	,	这	将要	的	全部	有	不是	一	和	这	相同的	目的

,

,

,

因为在这种情况下，所有人的意志就不指向同一个目标了。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ([hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['welfeə(r)]) ,

but	everyone	has	his	own	(	his	private	welfare	)	,
但	每个人	有	他的	自己的	(	他的	私人的	福利	)	,

但每个人都有自己的私事（个人福利），

[wɪtʃ] [meɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] ['selfɪʃ]

which	may	accidentally	accord	with	the	purposes	of	others	which	are	equally	selfish
哪个	可能	偶然	符合	和	这	目的	的	其他的	哪个	是	同样地	自私

,

,

,

这可能无意中与同样自私的人的目的相吻合。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [sə'faɪsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔ:] ;

but	it	is	far	from	sufficing	for	a	law	;
但	它	是	远的	从	足够	为了	一个	法律	;

但这远远不足以构成法律；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'sepʃnz] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] ,

because	the	occasional	exceptions	which	one	is	permitted	to	make	are	endless	,
因为	这	偶然	例外情况	哪个	一	是	允许	到	制作	是	无尽的	,

因为人们被允许做出的例外情况数不胜数。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] ['defɪnətli] [ɪm'breɪst] [ɪn] [wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ruːl] .

and	cannot	be	definitely	embraced	in	one	universal	rule	.
和	不能	是	确实	拥抱	在	一	普遍的	规则	.

无法用一条普遍适用的规则来完全概括。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ðen] ,

In	this	manner	,	then	,
在	这	方式	,	然后	,

如此一来，

[rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] ['hɑːməni] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sə'tɪrɪkl] ['pəʊɪm] [di'pikt] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ]

results	a	harmony	like	that	which	a	certain	satirical	poem	depicts	as	existing
结果	一个	和谐	喜欢	那	哪个	一个	肯定	讽刺	诗	描绘	作为	现存的

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [bent] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ruːɪn] ,

between	a	married	couple	bent	on	going	to	ruin	,
之间	一个	已婚	夫妻	弯曲	在	去	到	废墟	,

其结果就像某首讽刺诗中所描绘的那种夫妻间走向毁灭的和谐一样。

" [əʊ] , ['mɑːvələs] ['hɑːməni] , [wɒt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] , [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] ['ɔːlsəʊ] " ;

"	O	,	marvellous	harmony	,	what	he	wishes	,	she	wishes	also	"	;
"	哦	,	奇妙	和谐	,	什么	他	愿望	,	她	愿望	还	"	;

“哦，多么奇妙的和谐，他所希望的，她也希望。”

[ɔː(r)] [laɪk] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] ,

or	like	what	is	said	of	the	pledge	of	Francis	I	to	the	Emperor	Charles	V	,
或者	喜欢	什么	是	说	的	这	保证	的	弗朗西斯	我	到	这	皇帝	查尔斯	V	,

或者就像弗朗茨一世向查理五世皇帝所作的承诺那样，

" [wɒt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ai] [wɪʃ] ['ɔːlsəʊ] " ([vɪz] . , [mɪ'læn]) .

"	What	my	brother	Charles	wishes	that	I	wish	also	"	(	viz	.	,	Milan	)	.
"	什么	我的	兄弟	查尔斯	愿望	那	我	希望	还	"	(	即	.	,	米兰	)	.

“我哥哥查尔斯所希望的，我也希望如此”(即米兰)。

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

Empirical	principles	of	determination	are	not	fit	for	any	universal	external	legislation	,
经验	原则	的	决心	是	不是	合身	为了	任何	普遍的	外部的	立法	,

经验性的判定原则不适用于任何普遍适用的外部立法。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] ;

but	just	as	little	for	internal	;
但	只是	作为	小的	为了	内部的	;

但内部用途却很少；

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

for	each	man	makes	his	own	subject	the	foundation	of	his	inclination	,
为了	每个	男人	制作	他的	自己的	主题	这	基础	的	他的	倾角	,

每个人都以自己的主题作为自己倾向的基础，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðə(r)] , [hæz; həz] [ðə; ði]

and	in	the	same	subject	sometimes	one	inclination	,	sometimes	another	,	has	the
和	在	这	相同的	主题	有时	一	倾角	,	有时	其他	,	有	这

[prɪ'pɒndərəns] .

preponderance	.
优势	.

在同一主题上，有时一种倾向占主导地位，有时另一种倾向占主导地位。

[tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈgʌv(ə)n] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈʌndə(r)] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] , [ˈneɪmli] ,

To	discover	a	law	which	would	govern	them	all	under	this	condition	,	namely	,
到	发现	一个	法律	哪个	会	治理	他们	全部	在下面	这	状况	,	即	,

为了找到一条能够在此条件下统摄所有人的法则，即：

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː] [ˈhɑːməni] , [ɪz] [kwaɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

bringing	them	all	into	harmony	,	is	quite	impossible	.
带来	他们	全部	进入	和谐	,	是	相当	不可能的	.

要让它们和谐一致，是完全不可能的。

[viː] . [ˈprɒbləm] [aɪ] .

V	.	PROBLEM	I	.
V	.	问题	我	.

五、问题一

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mɪə(r)] [ˈledʒɪslətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈmæksɪmz][ɪz] [əˈləʊn] [ðə; ðɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ]

Supposing	that	the	mere	legislative	form	of	maxims	is	alone	the	sufficient	determining
假如	那	这	仅仅	立法	形式	的	格言	是	独自的	这	充足的	确定

[ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] ,

principle	of	a	will	,
原则	的	一个	将要	,

假设仅凭格言的立法形式本身就是意志的充分决定原则，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈləʊn] .

to	find	the	nature	of	the	will	which	can	be	determined	by	it	alone	.
到	寻找	这	自然	的	这	将要	哪个	能	是	决定	经过	它	独自的	.

找出意志的本质，而这只能由意志本身来决定。

[sɪns] [ðə; ðɪ][beə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kənˈsiːvd] [baɪ] ['riːz(ə)n] ,

Since	the	bare	form	of	the	law	can	only	be	conceived	by	reason	,
自从	这	裸	形式	的	这	法律	能	仅有的	是	构思	经过	原因	,

由于法律的纯粹形式只能通过理性来构想，

[ænd; ənd][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sensɪz] ,

and	is	,	therefore	,	not	an	object	of	the	senses	,
和	是	,	所以	,	不是	一个	目的	的	这	感官	,

因此，它不是感官的对象。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [dʌz] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [fəˈnɒmɪnə] , [ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðæt]

and	consequently	does	not	belong	to	the	class	of	phenomena	,	it	follows	that
和	最后	做	不是	属于	到	这	班级	的	现象	,	它	跟随	那

[ðə; ðɪ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

the	idea	of	it	,
这	主意	的	它	,

因此，它不属于现象的范畴，由此可知，它的概念

[wɪtʃ] [dɪˈtɜːmɪnz] [ðə; ðɪ] [wɪl] ,

which	determines	the	will	,
哪个	决定	这	将要	,

决定遗嘱的因素，

[ɪz] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [dɪˈtɜːmɪn] [ɪˈvents] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

is	distinct	from	all	the	principles	that	determine	events	in	nature	according	to	the
是	清楚的	从	全部	这	原则	那	决定	活动	在	自然	根据	到	这

[lɔː] [ɒv; əv] [kɔːˈzæləti] ,

law	of	causality	,
法律	的	因果关系	,

它与所有根据因果律决定自然界事件的原则截然不同。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn][ðeə(r)] [keɪs] [ðə; ðɪ] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][mʌst; məst] [ðəmˈselvz] [biː; bi] [fəˈnɒmɪnə] .

because	in	their	case	the	determining	principles	must	themselves	be	phenomena	.
因为	在	他们的	案件	这	确定	原则	必须	他们自己	是	现象	.

因为在它们的情况下，决定性原则本身必须是一种现象。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɪk'sept]
if **no** **other** **determining** **principle** **can** **serve** **as** **a** **law** **for** **the** **will** **except**
如果 不 其他 确定 原则 能 服务 作为 一个 法律 为了 这 将要 除了
[ðæt] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['ledʒɪslətɪv] [fɔ:m] ,
that **universal** **legislative** **form** **,**
那 普遍的 立法 形式 ,

如果除了普遍适用的立法形式之外，没有其他决定性原则可以作为意志的法律，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:vd] [æz; əz] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] [ɒv; əv]
such **a** **will** **must** **be** **conceived** **as** **quite** **independent** **of** **the** **natural** **law** **of**
这样的 一个 将要 必须 是 构思 作为 相当 独立的 的 这 自然的 法律 的
[fə'nɒmɪnə] [ɪn][ðeə(r)]['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
phenomena **in** **their** **mutual** **relation** **,**
现象 在 他们的 相互的 关系 ,

这种意志必须被视为完全独立于自然现象及其相互关系的规律之外。

['neɪmli] , [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] ; [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [kɔ:ld] ['fri:dəm] [ɪn][ðə; ði] ['strɪktɪst] ,
namely **,** **the** **law** **of** **causality** **;** **such** **independence** **is** **called** **freedom** **in** **the** **strictest** **,**
即 , 这 法律 的 因果关系 ; 这样的 独立 是 称为 自由 在 这 最严格的 ,

即因果律；这种独立性在最严格的意义上被称为自由。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] , [sens] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,
that **is** **,** **in** **the** **transcendental** **,** **sense** **;** **consequently** **,**
那 是 , 在 这 超验的 , 感觉 ; 最后 ,

也就是说，在超越性的意义上；因此，

[ə; eɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən][hæv; həv][ɪts] [lɔ:] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [fɔ:m] [ɒv; əv]
a **will** **which** **can** **have** **its** **law** **in** **nothing** **but** **the** **mere** **legislative** **form** **of**
一个 将要 哪个 能 有 它是 法律 在 没有什么 但 这 仅仅 立法 形式 的
[ðə; ði]['mæksɪm][ɪz][ə; eɪ] [fri:] [wɪl] .
the **maxim** **is** **a** **free** **will** **.**
这 格言 是 一个 自由的 将要 .

如果一个意志的法律形式仅仅是格言的立法形式，那么这个意志就是自由意志。

['sɪksθ] . ['prɒbləm] [ˌaɪ 'aɪ] .
VI **.** **PROBLEM** **II** **.**
六年级 . 问题 二 .

六、问题二

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪl] [ɪz] [fri:] ,
Supposing **that** **a** **will** **is** **free** **,**
假如 那 一个 将要 是 自由的 ,

假设意志是自由的，

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ˌnesə'serəli] .
to **find** **the** **law** **which** **alone** **is** **competent** **to** **determine** **it** **necessarily** **.**
到 寻找 这 法律 哪个 独自的 是 胜任的 到 决定 它 一定 .

找到唯一有权对此作出裁决的法律。

[sɪns] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔ:] , [aɪ] . [i:] . , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm]
Since **the** **matter** **of** **the** **practical** **law** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **an** **object** **of** **the** **maxim**
自从 这 事情 的 这 实际的 法律 , 我 . e . , 一个 目的 的 这 格言
,
,
,

由于实践法律的事项，即格言的对象，

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪm'pɪrɪkli] ,

can	**never**	**be**	**given**	**otherwise**	**than**	**empirically**	**,**
能	绝不	是	给定	否则	比	经验性的	,

只能通过经验来获得，除此之外别无其他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [wɪl] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([ðæt] [ɪz] ,

and	**the**	**free**	**will**	**is**	**independent**	**on**	**empirical**	**conditions**	**(**	**that**	**is**	**,**
和	这	自由的	将要	是	独立的	在	经验	状况	(	那	是	,

自由意志独立于经验条件（即，

[kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens]) [ænd; ənd] [jet] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnəbl] ,

conditions	**belonging**	**to**	**the**	**world**	**of**	**sense**	**)**	**and**	**yet**	**is**	**determinable**	**,**
状况	属于	到	这	世界	的	感觉	)	和	然而	是	可确定的	,

属于感官世界的条件）但却是可确定的，

['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] [friː] [wɪl] [mʌst; məst][faɪnd][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,

consequently	**a**	**free**	**will**	**must**	**find**	**its**	**principle**	**of**	**determination**	**in**	**the**	**law**	**,**
最后	一个	自由的	将要	必须	寻找	它是	原则	的	决心	在	这	法律	,

因此，自由意志必须在法律中找到其决定原则。

[ænd; ənd] [jet] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

and	**yet**	**independently**	**of**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**law**	**.**
和	然而	独立	的	这	事情	的	这	法律	.

然而，这与法律问题无关。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði]

But	**,**	**besides**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**law**	**,**	**nothing**	**is**	**contained**	**in**	**it**	**except**	**the**
但	,	除了	这	事情	的	这	法律	,	没有什么	是	包含	在	它	除了	这

['ledʒɪslətɪv] [fɔːm] .

legislative	**form**	**.**
立法	形式	.

但是，除了法律内容之外，其中只包含了立法形式，没有其他任何内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [fɔːm] , [ðen] , [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mæksɪm] ,

It	**is**	**the**	**legislative**	**form**	**,**	**then**	**,**	**contained**	**in**	**the**	**maxim**	**,**
它	是	这	立法	形式	,	然后	,	包含	在	这	格言	,

因此，这就是该格言中所蕴含的立法形式：

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'ləʊn] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [[friː]] [wɪl] .

which	**can**	**alone**	**constitute**	**a**	**principle**	**of**	**determination**	**of**	**the**	**[**	**free**	**]**	**will**	**.**
哪个	能	独自的	构成	一个	原则	的	决心	的	这	[	自由的	]	将要	.

这本身就可以构成决定（自由）意志的原则。

[rɪ'mɑːk] .

REMARK	**.**
评论	.

评论。

[ðʌs] ['friːdəm] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['præktɪkl] [lɔː] [rɪ'sɪprəkli] [ɪm'plaɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Thus	**freedom**	**and**	**an**	**unconditional**	**practical**	**law**	**reciprocally**	**imply**	**each**	**other**	**.**
因此	自由	和	一个	无条件的	实际的	法律	互惠	意味着	每个	其他	.

因此，自由与无条件的实践法则相互依存。

[naʊ] [aɪ][duː; də] [nɒt] [ɑːsk][hɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fækt] [dɪ'stɪŋkt] ,

Now	**I**	**do**	**not**	**ask**	**here**	**whether**	**they**	**are**	**in**	**fact**	**distinct**	**,**
现在	我	做	不是	问	这里	无论	他们	是	在	事实	清楚的	,

我在这里并不讨论它们是否真的不同，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [lɔː] [ɪz] [nɒt] ['rɑːðə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

or	whether	an	unconditioned	law	is	not	rather	merely	the	consciousness	of	a
或者	无论	一个	无条件	法律	是	不是	相当	仅仅	这	意识	的	一个

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['kɒnsept] [ɒv; əv]

pure	practical	reason	and	the	latter	identical	with	the	positive	concept	of
纯的	实际的	原因	和	这	后者	完全相同的	和	这	积极的	概念	的

['friːdəm] ;

freedom	;
自由	;

或者说，无条件法则是否仅仅是纯粹的实践理性的意识，而后者与自由的积极概念是同一的；

[aɪ]['əʊnli][ɑːsk] , [wens] [bɪ'gɪnz] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] ['præktɪkl] ,

I	only	ask	,	whence	begins	our	knowledge	of	the	unconditionally	practical	,
我	仅有的	问	,	何处	开始	我们的	知识	的	这	无条件地	实际的	,

我只问，我们对无条件实践的知识是从何而来的?

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ['friːdəm] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔː] ?

whether	it	is	from	freedom	or	from	the	practical	law	?
无论	它	是	从	自由	或者	从	这	实际的	法律	?

是出于自由意志还是出于法律实践?

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] [frɒm; frəm] ['friːdəm] , [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi]

Now	it	cannot	begin	from	freedom	,	for	of	this	we	cannot	be
现在	它	不能	开始	从	自由	,	为了	的	这	我们	不能	是

[ɪ'miːdiətli] ['kɒnʃəs] ,

immediately	conscious	,
立即地	有意识的	,

但它不可能从自由开始，因为我们无法立即意识到自由的存在。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['negətɪv] ; [nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi][ɪn'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

since	the	first	concept	of	it	is	negative	;	nor	can	we	infer	it	from
自从	这	第一的	概念	的	它	是	消极的	;	也不	能	我们	推断	它	从

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

因为它的第一个概念是负面的；而且我们也不能从经验中推断出它。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ,

for	experience	gives	us	the	knowledge	only	of	the	law	of	phenomena	,
为了	经验	给予	我们	这	知识	仅有的	的	这	法律	的	现象	,

因为经验只能让我们了解现象的规律，

[ænd; ənd] [hens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði][də'rekt] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

and	hence	of	the	mechanism	of	nature	,	the	direct	opposite	of	freedom	.
和	因此	的	这	机制	的	自然	,	这	直接的	对面的	的	自由	.

因此，自然机制与自由截然相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,

It	is	therefore	the	moral	law	,
它	是	所以	这	道德	法律	,

因此，这就是道德法则。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [də'rektli] ['kɒnʃəs] ([æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [treɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz]

of	which	we	become	directly	conscious	(	as	soon	as	we	trace	for	ourselves
的	哪个	我们	变得	直接地	有意识的	(	作为	很快	作为	我们	痕迹	为了	我们自己

['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]) ,

maxims	of	the	will	)	,
格言	的	这	将要	)	,

我们一旦自己追溯意志准则，就会直接意识到这一点。

[ðæt] [fɜːst] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [liːdz] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm]

that	first	presents	itself	to	us	,	and	leads	directly	to	the	concept	of	freedom
那	第一的	礼物	本身	到	我们	,	和	线索	直接地	到	这	概念	的	自由

,

,

,

首先呈现在我们面前的，并直接引向自由的概念，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['riːz(ə)n] ['prez(ə)nts][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]

inasmuch	as	reason	presents	it	as	a	principle	of	determination	not	to	be
因此	作为	原因	礼物	它	作为	一个	原则	的	决心	不是	到	是

[aʊt'weɪd] [baɪ] ['eni] ['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

outweighed	by	any	sensible	conditions	,
被压倒	经过	任何	明智的	状况	,

既然理性将其视为一项不容任何合理条件凌驾的决定性原则，

[neɪ] , ['həʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nay	,	wholly	independent	of	them	.
不	,	完全	独立的	的	他们	.

不，完全独立于他们。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] , [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒrəl] [lɔː] ['pɒsəb(ə)l] ?

But	how	is	the	consciousness	,	of	that	moral	law	possible	?
但	如何	是	这	意识	,	的	那	道德	法律	可能的	?

但是，人们又如何能够意识到这种道德法则呢?

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] [lɔːz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs]

We	can	become	conscious	of	pure	practical	laws	just	as	we	are	conscious
我们	能	变得	有意识的	的	纯的	实际的	法律	只是	作为	我们	是	有意识的

[ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

of	pure	theoretical	principles	,
的	纯的	理论	原则	,

我们既可以意识到纯粹的实践规律，也可以意识到纯粹的理论原理。

[baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪð] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [prɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

by	attending	to	the	necessity	with	which	reason	prescribes	them	and	to	the
经过	参加	到	这	必要性	和	哪个	原因	规定	他们	和	到	这

[ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

elimination	of	all	empirical	conditions	,
消除	的	全部	经验	状况	,

通过关注理性所规定的必要性，并消除所有经验条件，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][də'rekts; daɪ'rekts] .

which	it	directs	.
哪个	它	导演	.

它所指导的。

[ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] [ə'raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

The	concept	of	a	pure	will	arises	out	of	the	former	,
这	概念	的	一个	纯的	将要	出现	出去	的	这	以前的	,

纯粹意志的概念源于前者。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

as	that	of	a	pure	understanding	arises	out	of	the	latter	.
作为	那	的	一个	纯的	理解	出现	出去	的	这	后者	.

纯粹的理解正是由此而来。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒnsepts] ,

That	this	is	the	true	subordination	of	our	concepts	,
那	这	是	这	真的	从属关系	的	我们的	概念	,

这才是我们概念的真正从属地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mə'rælətɪ] [ðæt] [fɜːst] [dis'kʌvə] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['friːdəm] ,

and	that	it	is	morality	that	first	discovers	to	us	the	notion	of	freedom	,
和	那	它	是	道德	那	第一的	发现	到	我们	这	概念	的	自由	,

正是道德首先向我们揭示了自由的概念。

[hens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðɪs] ['kɒnsept] ,

hence	that	it	is	practical	reason	which	,	with	this	concept	,
因此	那	它	是	实际的	原因	哪个	,	和	这	概念	,

因此，正是出于实际原因，结合这一概念，

[fɜːst] [prə'pəuziz] [tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ðə; ði][məʊst][ɪn'sɒljəb(ə)l] ['prɒbləm] , [ˌðeə'baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

first	proposes	to	speculative	reason	the	most	insoluble	problem	,	thereby	placing	it
第一的	提议	到	推测性的	原因	这	最多	不溶	问题	,	从而	放置	它

[ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'pleksətɪ] ,

in	the	greatest	perplexity	,
在	这	最	困惑	,

首先向思辨理性提出最棘手的问题，从而使其陷入最大的困惑之中。

[ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] :

is	evident	from	the	following	consideration	:
是	明显	从	这	下列的	考虑	:

这一点从以下几点可以看出：

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [fə'nɒmɪnə] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

Since	nothing	in	phenomena	can	be	explained	by	the	concept	of	freedom	,
自从	没有什么	在	现象	能	是	解释	经过	这	概念	的	自由	,

既然现象中没有任何事物可以用自由的概念来解释，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['əʊnli] [kluː] ; [mɔːr'əʊvə(r)] ,

but	the	mechanism	of	nature	must	constitute	the	only	clue	;	moreover	,
但	这	机制	的	自然	必须	构成	这	仅有的	线索	;	而且	,

但自然机制必然是唯一的线索；此外，

[wen] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ,

when	pure	reason	tries	to	ascend	in	the	series	of	causes	to	the	unconditioned	,
什么时候	纯的	原因	尝试	到	上升	在	这	系列	的	原因	到	这	无条件	,

当纯粹理性试图沿着因果链向上追溯到无条件的状态时，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ɪntuː][æn; ən] [æn'tɪnəmi] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [inˌkɔm-prihensə'biləti] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd]

it	falls	into	an	antinomy	which	is	entangled	in	incomprehensibilities	on	the	one	side
它	瀑布	进入	一个	悖论	哪个	是	纠缠	在	难以理解	在	这	一	边

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

as	much	as	the	other	;
作为	很多	作为	这	其他	;

它陷入了一种矛盾之中，这种矛盾一方面充满了难以理解之处，另一方面也充满了难以理解之处；

[waɪlst] [ðə; ði]['lætə(r)] (['neɪmli] , ['mekənɪzəm]) [ɪz][æt; ət] [liːst] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

whilst	the	latter	(	namely	,	mechanism	)	is	at	least	useful	in	the	explanation	of
而	这	后者	(	即	,	机制	)	是	在	至少	有用	在	这	解释	的

[fə'nɒmɪnə] ,

phenomena	,
现象	,

而后者（即机制）至少在解释现象方面是有用的，

['ðeəfɔː(r)] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['friːdəm] ['ɪntuː]

therefore	no	one	would	ever	have	been	so	rash	as	to	introduce	freedom	into
所以	不	一	会	曾经	有	到过	所以	皮疹	作为	到	介绍	自由	进入

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

因此，没有人会如此草率地将自由引入科学领域。

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,

had	not	the	moral	law	,	and	with	it	practical	reason	,
有	不是	这	道德	法律	,	和	和	它	实际的	原因	,

如果没有道德律，以及与之相关的实践理性，

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [fɔ:st] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ˌju: 'es] .

come	in	and	forced	this	notion	upon	us	.
来	在	和	强制	这	概念	之上	我们	.

他们进来后就强迫我们接受这种观念。

[ɪk'spɪərɪəns] , [haʊ'evə(r)] , [kən'fə:mz] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] ['nəʊʃ(ə)nz] .

Experience	,	however	,	confirms	this	order	of	notions	.
经验	,	然而	,	确认	这	命令	的	概念	.

然而，经验证实了这种观念顺序。

[sə'pəʊz] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'sə:ts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌstfl] ['æpɪtaɪt] [ðæt] ,

Suppose	some	one	asserts	of	his	lustful	appetite	that	,
认为	一些	一	断言	的	他的	好色的	食欲	那	,

假设有人声称自己有强烈的性欲，

[wen] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɑ:(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

when	the	desired	object	and	the	opportunity	are	present	,	it	is	quite	irresistible	.
什么时候	这	想要的	目的	和	这	机会	是	展示	,	它	是	相当	无法抗拒	.

当想要的东西和机会同时出现时，就很难抗拒。

[[ɑ:sk] [hɪm]] - [ɪf] [ə; eɪ] ['gæləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hi:; hi] [faindz] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] ,

[	Ask	him	]	-	if	a	gallows	were	erected	before	the	house	where	he	finds	this	opportunity	,
[	问	他	]	-	如果	一个	绞刑架	是	竖立	前	这	房子	在哪里	他	发现	这	机会	,

[问问他]——如果他找到这个机会的房子前面竖起了绞刑架，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hæŋd] [ˌðeər'ɒn] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌst] ,

in	order	that	he	should	be	hanged	thereon	immediately	after	the	gratification	of	his	lust	,
在	命令	那	他	应该	是	绞刑	其上	立即地	后	这	满足感	的	他的	欲望	,

以便他在满足欲望之后立即被绞死。

['weðə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðen] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ;

whether	he	could	not	then	control	his	passion	;
无论	他	可以	不是	然后	控制	他的	热情	;

当时他是否无法控制自己的激情；

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt] [bi:; bi] [lɒŋ] [ɪn] [daʊt] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .

we	need	not	be	long	in	doubt	what	he	would	reply	.
我们	需要	不是	是	长的	在	怀疑	什么	他	会	回复	.

我们很快就能猜到他会如何回答。

[ɑ:sk] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] - [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ['ɔ:dəd] [hɪm] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mi:diət] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

Ask	him	,	however	-	if	his	sovereign	ordered	him	,	on	pain	of	the	same	immediate	execution	,
问	他	,	然而	-	如果	他的	主权	订购	他	,	在	疼痛	的	这	相同的	即时	执行	,

但问问他——他的君主是否曾下令这样做，否则也将立即处死他?

[tuː; tə][beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] ,

to	bear	false	witness	against	an	honourable	man	,
到	熊	错误的	证人	反对	一个	光荣的	男人	,

作伪证陷害一位正直的人，

[huːm] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l]['priːtekst] ,

whom	the	prince	might	wish	to	destroy	under	a	plausible	pretext	,
谁	这	王子	可能	希望	到	破坏	在下面	一个	合情合理	借口	,

王子可能会以看似合理的借口除掉他。

[wʊd] [hiː; hi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [keɪs] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf] ,

would	he	consider	it	possible	in	that	case	to	overcome	his	love	of	life	,
会	他	考虑	它	可能的	在	那	案件	到	克服	他的	爱	的	生活	,

在这种情况下，他是否认为自己有可能克服对生命的热爱?

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

however	great	it	may	be	.
然而	伟大的	它	可能	是	.

然而，无论它多么出色。

[hiː; hi] [wʊd] [pə'hæps] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'fɜːm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ][ɔː(r)] [nɒt] ,

He	would	perhaps	not	venture	to	affirm	whether	he	would	do	so	or	not	,
他	会	也许	不是	风险投资	到	确认	无论	他	会	做	所以	或者	不是	,

他或许不会冒险肯定自己是否会这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	he	must	unhesitatingly	admit	that	it	is	possible	to	do	so	.
但	他	必须	毫不犹豫	承认	那	它	是	可能的	到	做	所以	.

但他必须毫不犹豫地承认，这样做是可能的。

[hiː; hi]['dʒʌdʒɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]

He	judges	,	therefore	,	that	he	can	do	a	certain	thing	because	he	is
他	法官	,	所以	,	那	他	能	做	一个	肯定	事物	因为	他	是

['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] ,

conscious	that	he	ought	,
有意识的	那	他	应该	,

因此，他判断自己能够做某件事，因为他意识到自己应该这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] - [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː]

and	he	recognizes	that	he	is	free	-	a	fact	which	but	for	the	moral	law
和	他	认可	那	他	是	自由的	-	一个	事实	哪个	但	为了	这	道德	法律

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] .

he	would	never	have	known	.
他	会	绝不	有	已知	.

他意识到自己是自由的——若非道德法则，他永远不会知道这个事实。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

FUNDAMENTAL	LAW	OF	THE	PURE	PRACTICAL	REASON	.
基本的	法律	的	这	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性的基本法则。

[ækt][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv] [ðaɪ] [wɪl] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [həʊld] [gʊd]

Act	so	that	the	maxim	of	thy	will	can	always	at	the	same	time	hold	good
行为	所以	那	这	格言	的	你的	将要	能	总是	在	这	相同的	时间	抓住	好的

[æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

as	a	principle	of	universal	legislation	.
作为	一个	原则	的	普遍的	立法	.

你的行动应当使你的意志准则始终能够同时作为普遍立法的原则而有效。

[rɪ'mɑːk] .
REMARK .
评论 .

评论。

[pjʊə(r)] [dʒi'ɒmətri] [hæz; həz] ['pɒstjuleɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
Pure **geometry** **has** **postulates** **which** **are** **practical** **propositions** **,**
纯的 几何学 有 公理 哪个 是 实际的 命题 ,

纯几何学的公设都是实用命题。

[bʌt; bət] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
but **contain** **nothing** **further** **than** **the** **assumption** **that** **we** **can** **do** **something**
但 包含 没有什么 更远 比 这 假设 那 我们 能 做 某物
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
if **it** **is** **required** **that** **we** **should** **do** **it** **,**
如果 它 是 必需的 那 我们 应该 做 它 ,

但除此之外，它只包含这样一个假设：如果需要我们做某事，我们就能去做。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [dʒɪə'metrɪkl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðæt] [kən'sɜːn] ['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] .
and **these** **are** **the** **only** **geometrical** **propositions** **that** **concern** **actual** **existence** **.**
和 这些 是 这 仅有的 几何 命题 那 忧虑 实际的 存在 .

而这些是唯一与实际存在相关的几何命题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , ['præktɪkl] [ruːlz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌprɑːblə'mætɪkl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
They **are** **,** **then** **,** **practical** **rules** **under** **a** **problematical** **condition** **of** **the** **will** **;**
他们 是 , 然后 , 实际的 规则 在下面 一个 有问题的 状况 的 这 将要 ;
[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [ruːl] [sez] :
but **here** **the** **rule** **says** **:**
但 这里 这 规则 说道 :

因此，它们是在意志存在问题的情况下制定的实用规则；但这里的规则是：

[wiː; wi] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [prə'siːd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mænə(r)] .
We **absolutely** **must** **proceed** **in** **a** **certain** **manner** **.**
我们 绝对地 必须 继续 在 一个 肯定 方式 .

我们必须以某种特定的方式进行。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ruːl] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ,
The **practical** **rule** **is** **,** **therefore** **,** **unconditional** **,**
这 实际的 规则 是 , 所以 , 无条件的 ,

因此，实际规则是无条件的。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ˌkætə'gɒrɪkli] ['præktɪkl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ]
and **hence** **it** **is** **conceived** **a** **priori** **as** **a** **categorically** **practical** **proposition** **by**
和 因此 它 是 构思 一个 先验 作为 一个 绝对地 实际的 主张 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] [dɪ'tɜːmɪnd] ['æbsəluːtli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ([baɪ][ðə; ði] ['præktɪkl]
which **the** **will** **is** **objectively** **determined** **absolutely** **and** **immediately** **(** **by** **the** **practical**
哪个 这 将要 是 客观地 决定 绝对地 和 立即地 (经过 这 实际的
[ruːl] [ɪt'self] ,
rule **itself** **,**
规则 本身 ,

因此，它先验地被视为一个绝对的实践命题，通过这个命题，意志被客观地、绝对地、直接地决定（通过实践规则本身）。

[wɪtʃ] [ðʌs] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] [lɔː]) ;
which **thus** **is** **in** **this** **case** **a** **law** **)** **;**
哪个 因此 是 在 这 案件 一个 法律) ;

因此，在这种情况下，它就是一项法律）；

[fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ['præktɪkl] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɪz][hɪə(r)] [də'rektli] ['ledʒɪslətɪv] .
for **pure** **reason** **practical** **of** **itself** **is** **here** **directly** **legislative** **.**
为了 纯的 原因 实际的 的 本身 是 这里 直接地 立法 .

纯粹出于理性，实践本身在这里就是直接立法的。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [θɔ:t] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

The	will	is	thought	as	independent	on	empirical	conditions	,	and	,	therefore	,
这	将要	是	想法	作为	独立的	在	经验	状况	,	和	,	所以	,

人们认为意志独立于经验条件，因此，

[æz; əz][pjʊə(r)] [wɪl] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

as	pure	will	determined	by	the	mere	form	of	the	law	,
作为	纯的	将要	决定	经过	这	仅仅	形式	的	这	法律	,

纯粹的意志由法律的形式所决定，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kən'dɪʃn]

and	this	principle	of	determination	is	regarded	as	the	supreme	condition
和	这	原则	的	决心	是	认为	作为	这	最高	状况

[ɒv; əv][ɔ:l]['mæksɪmz] .

of	all	maxims	.
的	全部	格言	.

这一决定性原则被视为所有准则的最高条件。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] ['pærəlel] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	thing	is	strange	enough	,	and	has	no	parallel	in	all	the	rest	of	our
这	事物	是	奇怪的	足够的	,	和	有	不	平行线	在	全部	这	休息	的	我们的

['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] .

practical	knowledge	.
实际的	知识	.

这件事非常奇怪，在我们所有的实践知识中都找不到类似的例子。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)]

For	the	a	priori	thought	of	a	possible	universal	legislation	which	is	therefore
为了	这	一个	先验	想法	的	一个	可能的	普遍的	立法	哪个	是	所以

['mɪəli] [ˌprɑ:blə'mætɪkl] ,

merely	problematical	,
仅仅	有问题的	,

对于先验地设想可能存在普遍立法这种本身就存在问题的想法而言，

[ɪz] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [kə'mɑ:nd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪ'ðaʊt] ['bɒrəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]

is	unconditionally	commanded	as	a	law	without	borrowing	anything	from
是	无条件地	命令	作为	一个	法律	没有	借贷	任何事物	从

[ɪk'spɪəriəns] [ɔ:(r)][frɒm; frəm] ['eni] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [wɪl] .

experience	or	from	any	external	will	.
经验	或者	从	任何	外部的	将要	.

是无条件地作为法律颁布的，不借鉴任何经验或任何外在意志。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pri:sept] [tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] [kæn; kən][bi:; bi]

is	not	a	precept	to	do	something	by	which	some	desired	effect	can	be
是	不是	一个	戒律	到	做	某物	经过	哪个	一些	想要的	影响	能	是

[ə'teɪnd] ([fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [wɪl] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]) ,

attained	(	for	then	the	will	would	depend	on	physical	conditions	)	,
已达到	(	为了	然后	这	将要	会	依赖	在	身体的	状况	)	,

意志不是通过做某事来达到某种预期效果的准则（因为那样的话，意志就取决于物理条件了）。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ru:l] [ðæt] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [wɪl] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ]['əʊnli][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði]

but	a	rule	that	determines	the	will	a	priori	only	so	far	as	regards	the
但	一个	规则	那	决定	这	将要	一个	先验	仅有的	所以	远的	作为	问候	这

[fɔ:mz] [ɒv; əv][ɪts]['mæksɪmz] ;

forms	of	its	maxims	;
表格	的	它是	格言	;

但这条规则只能先验地决定意志的准则的形式；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] ,

and	thus	it	is	at	least	not	impossible	to	conceive	that	a	law	,
和	因此	它	是	在	至少	不是	不可能的	到	构想	那	一个	法律	,

因此，至少并非不可能设想这样一种法律：

[wɪtʃ] [ˈəʊnli] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [fɔːm] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

which	only	applies	to	the	subjective	form	of	principles	,
哪个	仅有的	适用	到	这	主观	形式	的	原则	,

这仅适用于原则的主观形式，

[jet] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [fɔːm] [ɒv; əv]

yet	serves	as	a	principle	of	determination	by	means	of	the	objective	form	of
然而	服务	作为	一个	原则	的	决心	经过	方法	的	这	客观的	形式	的

[lɔː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

law	in	general	.
法律	在	一般的	.

然而，它却作为一般法律客观形式的决定原则。

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔː] [ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

We	may	call	the	consciousness	of	this	fundamental	law	a	fact	of	reason	,
我们	可能	称呼	这	意识	的	这	基本的	法律	一个	事实	的	原因	,

我们可以将对这一基本法则的意识称为理性事实。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] ['kænɒt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌæntɪˈsiːd(ə)nt]['deɪtə][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [iː] . [dʒiː] . ,

because	we	cannot	reason	it	out	from	antecedent	data	of	reason	,	e	.	g	.	,
因为	我们	不能	原因	它	出去	从	前件	数据	的	原因	,	e	.	克	.	,

因为我们无法从先前的推理数据中推断出这一点，例如：

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['friːdəm] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˌænti'siːdəntli] ['gɪv(ə)n]) ,

the	consciousness	of	freedom	(	for	this	is	not	antecedently	given	)	,
这	意识	的	自由	(	为了	这	是	不是	先前	给定	)	,

自由意识（因为自由意识并非先于一切而存在），

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['fɔːsɪz] [ɪtˈself] [ɒn][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [sɪnˈθetɪk] [ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

but	it	forces	itself	on	us	as	a	synthetic	a	priori	proposition	,
但	它	力量	本身	在	我们	作为	一个	合成的	一个	先验	主张	,

但它却以一种综合先验命题的形式强加给我们，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [beɪst] [ɒn] ['eni] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)] [pjʊə(r)] [ɔː(r)] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] .

which	is	not	based	on	any	intuition	,	either	pure	or	empirical	.
哪个	是	不是	基于	在	任何	直觉	,	任何一个	纯的	或者	经验	.

这并非基于任何直觉，无论是纯粹的直觉还是经验性的直觉。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ɪnˈdiːd] , [biː; bi][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpriːsəˈpəʊzd]

It	would	,	indeed	,	be	analytical	if	the	freedom	of	the	will	were	presupposed
它	会	,	的确	,	是	分析	如果	这	自由	的	这	将要	是	预设

,

,

,

如果以意志自由为前提，那么这的确会是分析性的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌpriːsəˈpəʊz] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['kɒnsept] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][æn; ən]

but	to	presuppose	freedom	as	a	positive	concept	would	require	an
但	到	预设	自由	作为	一个	积极的	概念	会	要求	一个

[ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] ,

intellectual	intuition	,
知识分子	直觉	,

但要预设自由是一个积极的概念，就需要一种理性的直觉。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [hɪə(r)][biː; bi] [əˈsjuːmd] ; [haʊˈevə(r)] , [wen] [wiː; wi] [rɪˈgɑːd] [ðɪs] [lɔː] [æz; əz]['gɪv(ə)n] ,

which	cannot	here	be	assumed	;	however	,	when	we	regard	this	law	as	given	,
哪个	不能	这里	是	假定	;	然而	,	什么时候	我们	看待	这	法律	作为	给定	,

这一点在此不能假定；然而，当我们把这条定律视为既定事实时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː]['eni] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ,

it	must	be	observed	,	in	order	not	to	fall	into	any	misconception	,
它	必须	是	观察到	,	在	命令	不是	到	落下	进入	任何	误解	,

必须注意这一点，以免产生任何误解。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l][fækt] , [bʌt; bət][ðə; ði][səʊl][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

that	it	is	not	an	empirical	fact	,	but	the	sole	fact	of	the	pure	reason	,
那	它	是	不是	一个	经验	事实	,	但	这	唯一	事实	的	这	纯的	原因	,

它并非经验事实，而是纯粹理性的唯一事实。

[wɪtʃ] [ˌðeə'baɪ] [ə'nauns] [ɪt'self][æz; əz][ə'rɪdʒənəli] ['ledʒɪslətɪv] ([sɪk] ['voʊloʊ] , [sɪk] [dʒuːbeɪoʊ]) .

which	thereby	announces	itself	as	originally	legislative	(	sic	volo	,	sic	jubeo	)	.
哪个	从而	宣布	本身	作为	起初	立法	(	原文如此	沃洛	,	原文如此	朱比奥	)	.

从而宣布其本身是立法性的（sic volo, sic jubeo）。

[kə'rɒlәri] .

COROLLARY	.
推论	.

推论。

[pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['præktɪkl] [ɒv; əv][ɪt'self] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [gɪvz] ([tuː; tə][mæn]) [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː]

Pure	reason	is	practical	of	itself	alone	and	gives	(	to	man	)	a	universal	law
纯的	原因	是	实际的	的	本身	独自的	和	给予	(	到	男人	)	一个	普遍的	法律

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] .

which	we	call	the	moral	law	.
哪个	我们	称呼	这	道德	法律	.

纯粹理性本身就具有实用性，并赋予人类一条普遍规律，我们称之为道德规律。

[rɪ'mɑːk] .

REMARK	.
评论	.

评论。

[ðə; ði][fækt][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

The	fact	just	mentioned	is	undeniable	.
这	事实	只是	提及	是	无可否认	.

刚才提到的事实是无可辩驳的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [men] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] ['lɔːflnəs] [ɒv; əv]

It	is	only	necessary	to	analyse	the	judgement	that	men	pass	on	the	lawfulness	of
它	是	仅有的	必要的	到	分析	这	判断	那	男人	经过	在	这	合法性	的

[ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

their	actions	,
他们的	行动	,

我们只需要分析人们对自身行为合法性的判断即可。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['riːz(ə)n] ,

in	order	to	find	that	,	whatever	inclination	may	say	to	the	contrary	,	reason	,
在	命令	到	寻找	那	,	任何	倾角	可能	说	到	这	相反	,	原因	,

为了发现，无论内心的倾向如何与此相反，理性，

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd] - , ['ɔːlweɪz] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn] ['eni]

incorruptible	and	selfconstrained	,	always	confronts	the	maxim	of	the	will	in	any
廉洁奉公	和	-	,	总是	面对	这	格言	的	这	将要	在	任何

['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][pjʊə(r)] [wɪl] ,

action	with	the	pure	will	,
行动	和	这	纯的	将要	,

正直不阿、自我约束，在任何行动中始终以纯粹的意志来对抗意志的准则。

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ɪt'self] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['præktɪkl] .

that	is	,	with	itself	,	considering	itself	as	a	priori	practical	.
那	是	,	和	本身	,	考虑	本身	作为	一个	先验	实际的	.

也就是说，它自身将自身视为先验的实用主义。

[naʊ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ,
Now this principle of morality ,
现在 这 原则 的 道德 ,

现在，这条道德原则，

[dʒʌst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['fɔːm(ə)l]
just on account of the universality of the legislation which makes it the formal
只是 在 帐户 的 这 普遍性 的 这 立法 哪个 制作 它 这 正式的
[suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
supreme determining principle of the will ,
最高 确定 原则 的 这 将要 ,

仅仅因为立法具有普遍性，使其成为意志的正式最高决定原则，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['eni] [səb'dʒektɪv] - ,
without regard to any subjective differentes ,
没有 看待 到 任何 主观 - ,

不考虑任何主观差异，

[ɪz] [dɪ'kleəd] [baɪ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,
is declared by the reason to be a law for all rational beings ,
是 声明 经过 这 原因 到 是 一个 法律 为了 全部 合理的 生物 ,

理性宣称它是适用于所有理性存在的法则。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] , [ðæt] [ɪz] ,
in so far as they have a will , that is ,
在 所以 远的 作为 他们 有 一个 将要 , 那 是 ,

只要他们有意愿，也就是说，

[ə; eɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðeə(r)] [kɔː'zæləti] [baɪ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ruːlz] ; [ænd; ənd] ,
a power to determine their causality by the conception of rules ; and ,
一个 力量 到 决定 他们的 因果关系 经过 这 概念 的 规则 ; 和 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

通过规则的构想来确定因果关系的能力；因此，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz] ,
so far as they are capable of acting according to principles ,
所以 远的 作为 他们 是 有能力的 的 表演 根据 到 原则 ,

只要他们能够按照原则行事，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['præktɪkl] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ([fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
and consequently also according to practical a priori principles (for these
和 最后 还 根据 到 实际的 一个 先验 原则 (为了 这些
[ə'ləʊn][hæv; həv][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ɪn][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]) .
alone have the necessity that reason requires in a principle) .
独自的 有 这 必要性 那 原因 需要 在 一个 原则) .

因此，也符合实践先验原则（因为只有这些原则才具有理性所要求的必要性）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [men] ['əʊnlɪ] ,
It is , therefore , not limited to men only ,
它 是 , 所以 , 不是 有限的 到 男人 仅有的 ,

因此，它并非仅限于男性。

[bʌt; bət] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl]['faɪnaɪt] ['biːɪŋs] [ðæt] [pə'zes] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] ; [neɪ] ,
but applies to all finite beings that possess reason and will ; nay ,
但 适用 到 全部 有限 生物 那 具有 原因 和 将要 ; 不 ,

但它适用于所有拥有理性和意志的有限生命体；不，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] .
it even includes the Infinite Being as the supreme intelligence .
它 甚至 包括 这 无限 存在 作为 这 最高 智力 .

它甚至将无限存在视为至高智慧。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'perətɪv] ,

In	the	former	case	,	however	,	the	law	has	the	form	of	an	imperative	,
在	这	以前的	案件	,	然而	,	这	法律	有	这	形式	的	一个	至关重要的	,

然而，在前一种情况下，法律具有命令式的形式。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðem; ðəm] , [æz; əz]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] , [wiː; wi][kæn; kən] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] ,

because	in	them	,	as	rational	beings	,	we	can	suppose	a	pure	will	,
因为	在	他们	,	作为	合理的	生物	,	我们	能	认为	一个	纯的	将要	,

因为在他们这些理性存在者身上，我们可以假定存在纯粹的意志。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['kriːtʃəz] [ə'fektɪd] [wɪð] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['moʊtɪvz] , [nɒt] [ə; eɪ]['həʊli] [wɪl] ,

but	being	creatures	affected	with	wants	and	physical	motives	,	not	a	holy	will	,
但	存在	生物	做作的	和	想要	和	身体的	动机	,	不是	一个	圣	将要	,

但作为受欲望和生理动机影响的生物，而非受神圣意志支配的生物，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni] ['mæksɪm] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] .

that	is	,	one	which	would	be	incapable	of	any	maxim	conflicting	with	the	moral	law	.
那	是	,	一	哪个	会	是	无法	的	任何	格言	冲突	和	这	道德	法律	.

也就是说，它不可能有任何与道德法则相冲突的准则。

[ɪn][ðeə(r)] [keɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] , [wɪtʃ] [kə'mændz]

In	their	case	,	therefore	,	the	moral	law	is	an	imperative	,	which	commands
在	他们的	案件	,	所以	,	这	道德	法律	是	一个	至关重要的	,	哪个	命令

[ˌkætə'gɒrɪkli] ,

categorically	,
绝对地	,

因此，对他们而言，道德律是一种命令，它绝对地命令着：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ;

because	the	law	is	unconditioned	;
因为	这	法律	是	无条件	;

因为法律是无条件的；

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [dɪ'pendəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

the	relation	of	such	a	will	to	this	law	is	dependence	under	the	name	of
这	关系	的	这样的	一个	将要	到	这	法律	是	依赖性	在下面	这	姓名	的

[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

obligation	,
义务	,

这种意志与该法律之间的关系是以义务名义上的依赖关系。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [kən'streɪnt] [tuː; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['əʊnli][baɪ]['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪts]

which	implies	a	constraint	to	an	action	,	though	only	by	reason	and	its
哪个	暗示	一个	约束	到	一个	行动	,	尽管	仅有的	经过	原因	和	它是

[əb'dʒektɪv] [lɔː] ;

objective	law	;
客观的	法律	;

这意味着对行为的一种约束，尽管这种约束仅仅是理性和客观规律所致；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] ['djuːti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ,

and	this	action	is	called	duty	,	because	an	elective	will	,
和	这	行动	是	称为	责任	,	因为	一个	选修课	将要	,

这种行为被称为义务，因为一项选举产生的意志，

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'fekʃən] ([ðəʊ] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

subject	to	pathological	affections	(	though	not	determined	by	them	,	and	,
主题	到	病理	情感	(	尽管	不是	决定	经过	他们	,	和	,

['ðeəfɔː(r)] , [stɪl] [friː]) ,

therefore	,	still	free	)	,
所以	,	仍然	自由的	)	,

易受病理因素影响（但并非由病理因素决定，因此仍然是自由的），

[ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [səb'dʒektɪv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

implies	a	wish	that	arises	from	subjective	causes	and	,	therefore	,
暗示	一个	希望	那	出现	从	主观	原因	和	,	所以	,

这暗示着一种源于主观原因的愿望，因此，

[meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)] [əb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ;

may	often	be	opposed	to	the	pure	objective	determining	principle	;
可能	经常	是	反对	到	这	纯的	客观的	确定	原则	;

可能常常与纯粹的客观决定原则相悖；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [kən'streɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

whence	it	requires	the	moral	constraint	of	a	resistance	of	the	practical	reason	,
何处	它	需要	这	道德	约束	的	一个	反抗	的	这	实际的	原因	,

因此，它需要实践理性的抵制所带来的道德约束。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [kəm'pʌlʃn] .

which	may	be	called	an	internal	,	but	intellectual	,	compulsion	.
哪个	可能	是	称为	一个	内部的	,	但	知识分子	,	强迫症	.

这可以称之为一种内在的、但理智上的强迫。

[ɪn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [ɪz] ['raɪtli] [kən'siːvd] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl]

In	the	supreme	intelligence	the	elective	will	is	rightly	conceived	as	incapable
在	这	最高	智力	这	选修课	将要	是	没错	构思	作为	无法

[ɒv; əv] ['eni] ['mæksɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [əb'dʒektɪvli] [ə; eɪ] [lɔː] ;

of	any	maxim	which	could	not	at	the	same	time	be	objectively	a	law	;
的	任何	格言	哪个	可以	不是	在	这	相同的	时间	是	客观地	一个	法律	;

在至高智慧中，选择意志被正确地理解为不可能形成任何客观上不能成为法律的准则；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['həʊlɪnəs] , [wɪtʃ] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	notion	of	holiness	,	which	on	that	account	belongs	to	it	,	places	it
和	这	概念	的	圣洁	,	哪个	在	那	帐户	属于	到	它	,	地方	它

,

;

,

而神圣的概念，也因此属于它，使它处于……的位置。

[nɒt] [ɪn'diːd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['præktɪkl] [lɔːz] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ['præktɪkli] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] ,

not	indeed	above	all	practical	laws	,	but	above	all	practically	restrictive	laws	,
不是	的确	多于	全部	实际的	法律	,	但	多于	全部	几乎	限制性的	法律	,

并非凌驾于所有实际法律之上，而是凌驾于所有实际限制性法律之上。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'bʌv] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['djuːti] .

and	consequently	above	obligation	and	duty	.
和	最后	多于	义务	和	责任	.

因此，凌驾于义务和责任之上。

[ðɪs] ['həʊlɪnəs] [ɒv; əv] [wɪl] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['præktɪkl] [aɪ'dɪə] ,

This	holiness	of	will	is	,	however	,	a	practical	idea	,
这	圣洁	的	将要	是	,	然而	,	一个	实际的	主意	,

然而，这种意志的神圣性却是一个务实的想法。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [kæn; kən]

which	must	necessarily	serve	as	a	type	to	which	finite	rational	beings	can
哪个	必须	一定	服务	作为	一个	类型	到	哪个	有限	合理的	生物	能

['əʊnli] [ə'prɒksɪmət] [ɪn'defɪnətli] ,

only	approximate	indefinitely	,
仅有的	近似	无限期	,

这必然是一种有限的理性生物只能无限期地近似模仿的类型。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][pjʊə(r)]['mɒrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [kɔːld] ['həʊli] ,

and	which	the	pure	moral	law	,	which	is	itself	on	this	account	called	holy	,
和	哪个	这	纯的	道德	法律	,	哪个	是	本身	在	这	帐户	称为	圣	,

而纯粹的道德律法，正因如此才被称为神圣的，

['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['raɪtli] [həʊldz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .

constantly	and	rightly	holds	before	their	eyes	.
不断地	和	没错	持有	前	他们的	眼睛	.

始终且正确地将其呈现在他们眼前。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [ðæt] ['faɪnaɪt] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	utmost	that	finite	practical	reason	can	effect	is	to	be	certain	of	this
这	极致	那	有限	实际的	原因	能	影响	是	到	是	肯定	的	这

[ɪn'defɪnət] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [wʌnz] ['mæksɪmz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['stedi] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [əd'vɑːns]

indefinite	progress	of	one's	maxims	and	of	their	steady	disposition	to	advance
不定	进步	的	一个人的	格言	和	的	他们的	稳定的	处置	到	进步

.

:

.

有限的实践理性所能达到的最大程度，就是确信一个人的准则会不断进步，并且会稳步发展。

[ðɪs] [ɪz]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kwaɪəd] ['fæk(ə)lti] , [kæn; kən]

This	is	virtue	,	and	virtue	,	at	least	as	a	naturally	acquired	faculty	,	can
这	是	美德	,	和	美德	,	在	至少	作为	一个	自然	获得	学院	,	能

['nevə(r)][biː; bi] ['pɜːfɪkt] ,

never	be	perfect	,
绝不	是	完美的	,

这就是美德，而美德，至少作为一种自然习得的能力，永远不可能完美。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'ʃʊərəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ['nevə(r)] [bɪ'kʌmz] [ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] , [wen]

because	assurance	in	such	a	case	never	becomes	apodeictic	certainty	and	,	when
因为	保证	在	这样的	一个	案件	绝不	变成	肯定句	肯定	和	,	什么时候

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

it	only	amounts	to	persuasion	,
它	仅有的	金额	到	劝说	,

因为在这种情况下，保证永远不会变成绝对的确定性，而仅仅等同于说服，

[ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

is	very	dangerous	.
是	非常	危险的	.

非常危险。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['θɪərəm] [ˌaɪ 'viː] .

THEOREM	IV	.
定理	第四	.

定理四。

[ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['mɒrəl] [lɔːz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]

The	autonomy	of	the	will	is	the	sole	principle	of	all	moral	laws	and	of	all
这	自治	的	这	将要	是	这	唯一	原则	的	全部	道德	法律	和	的	全部

['djuːtiz] [wɪtʃ] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

duties	which	conform	to	them	;
职责	哪个	符合	到	他们	;

意志自主是所有道德法则和所有符合这些法则的义务的唯一原则；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌhetə'rɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['eni] [ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

heteronomy	**of**	**the**	**elective**	**will**	**not**	**only**	**cannot**	**be**	**the**	**basis**	**of**	**any**	**obligation**	**,**
异质经济	的	这	选修课	将要	不是	仅有的	不能	是	这	基础	的	任何	义务	,

选择权的异质性不仅不能成为任何义务的基础，

[bʌt; bət][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

but	**is**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**opposed**	**to**	**the**	**principle**	**thereof**	**and**	**to**	**the**
但	是	,	在	这	相反	,	反对	到	这	原则	其中	和	到	这

[mə'rælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

morality	**of**	**the**	**will**	**.**
道德	的	这	将要	.

相反，它反对这一原则和意志的道德。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [səʊl] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒn][ɔːl]['mætə(r)][ɒv; əv]

In	**fact**	**the**	**sole**	**principle**	**of**	**morality**	**consists**	**in**	**the**	**independence**	**on**	**all**	**matter**	**of**
在	事实	这	唯一	原则	的	道德	由	在	这	独立	在	全部	事情	的

[ðə; ði] [lɔː] (['neɪmli] ,

the	**law**	**(**	**namely**	**,**
这	法律	(	即	,

事实上，道德的唯一原则在于对所有法律事项的独立性（即，

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) ,

a	**desired**	**object**	**)**	**,**
一个	想要的	目的	)	,

（所需物品）

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ledʒɪslətɪv]

and	**in**	**the**	**determination**	**of**	**the**	**elective**	**will**	**by**	**the**	**mere**	**universal**	**legislative**
和	在	这	决心	的	这	选修课	将要	经过	这	仅仅	普遍的	立法

[fɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts]['mæksɪm][mʌst; məst][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] .

form	**of**	**which**	**its**	**maxim**	**must**	**be**	**capable**	**.**
形式	的	哪个	它是	格言	必须	是	有能力的	.

并通过其格言所规定的普遍立法形式来决定选举意志。

[naʊ] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] [sens] , [ænd; ənd] [ðɪs] [self] - [ˌledʒɪs'leɪʃn]

Now	**this**	**independence**	**is**	**freedom**	**in**	**the**	**negative**	**sense**	**,**	**and**	**this**	**self**	**-**	**legislation**
现在	这	独立	是	自由	在	这	消极的	感觉	,	和	这	自己	-	立法

[ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ,

of	**the**	**pure**	**,**
的	这	纯的	,

这种独立性是消极意义上的自由，是纯粹的自我立法。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['præktɪkl] , ['riːz(ə)n] [ɪz] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [sens] .

and	**therefore**	**practical**	**,**	**reason**	**is**	**freedom**	**in**	**the**	**positive**	**sense**	**.**
和	所以	实际的	,	原因	是	自由	在	这	积极的	感觉	.

因此，从实践角度来看，理性是积极意义上的自由。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪk'spresɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)]

Thus	**the**	**moral**	**law**	**expresses**	**nothing**	**else**	**than**	**the**	**autonomy**	**of**	**the**	**pure**
因此	这	道德	法律	表达	没有什么	别的	比	这	自治	的	这	纯的

['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ;

practical	**reason**	**;**
实际的	原因	;

因此，道德律所表达的正是纯粹实践理性的自主性；

[ðæt] [ɪz] , ['friːdəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪt'self] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl]['mæksɪmz] ,

that	**is**	**,**	**freedom**	**;**	**and**	**this**	**is**	**itself**	**the**	**formal**	**condition**	**of**	**all**	**maxims**	**,**
那	是	,	自由	;	和	这	是	本身	这	正式的	状况	的	全部	格言	,

也就是说，自由；而这本身就是所有格言的形式条件。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ['əʊnli][kæn; kən] [ðeɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['præktɪkl] [lɔ:] .

and	on	this	condition	only	can	they	agree	with	the	supreme	practical	law	.
和	在	这	状况	仅有的	能	他们	同意	和	这	最高	实际的	法律	.

只有在此条件下，他们才能同意最高实用法则。

[ɪf] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [və'lɪʃ(ə)n] ,

If	therefore	the	matter	of	the	volition	,
如果	所以	这	事情	的	这	意志	,

因此，如果这是意志的问题，

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ɪz]

which	can	be	nothing	else	than	the	object	of	a	desire	that	is
哪个	能	是	没有什么	别的	比	这	目的	的	一个	欲望	那	是

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] ,

connected	with	the	law	,
连接	和	这	法律	,

这只能是与法律相关的欲望的对象，

['entəz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔ:] , [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

enters	into	the	practical	law	,	as	the	condition	of	its	possibility	,
进入	进入	这	实际的	法律	,	作为	这	状况	的	它是	可能性	,

进入实际法律程序，作为其可能性的条件，

[ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [ˌhetə'rɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] , ['neɪmli] ,

there	results	heteronomy	of	the	elective	will	,	namely	,
那里	结果	异质经济	的	这	选修课	将要	,	即	,

由此产生了选择意志的异质性，即：

[dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [sʌm; səm] ['ɪmpʌls] [ɔ:(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .

dependence	on	the	physical	law	that	we	should	follow	some	impulse	or	inclination	.
依赖性	在	这	身体的	法律	那	我们	应该	跟随	一些	冲动	或者	倾角	.

依赖于物理定律，认为我们应该遵循某种冲动或倾向。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [wɪl] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ɪt'self] [ðə; ði] [lɔ:] ,

In	that	case	the	will	does	not	give	itself	the	law	,
在	那	案件	这	将要	做	不是	给	本身	这	法律	,

在这种情况下，遗嘱本身并不能成为法律。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['pri:sept] [haʊ] ['ræʃnəli] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɔ:] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪm]

but	only	the	precept	how	rationally	to	follow	pathological	law	;	and	the	maxim
但	仅有的	这	戒律	如何	理性地	到	跟随	病理	法律	;	和	这	格言

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但只有一条准则，即如何理性地遵循病态规律；以及一条格言，即：

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['nevə(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['ledʒɪslətɪv] [fɔ:m] , [nɒt]['əʊnli][pɹədj'u:sɪz][nəʊ]

in	such	a	case	,	never	contains	the	universally	legislative	form	,	not	only	produces	no
在	这样的	一个	案件	,	绝不	包含	这	普遍地	立法	形式	,	不是	仅有的	产	不

[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

obligation	,
义务	,

在这种情况下，它从来不包含普遍适用的立法形式，不仅不产生任何义务，

[bʌt; bət][ɪz] [ɪt'self] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] ,

but	is	itself	opposed	to	the	principle	of	a	pure	practical	reason	and	,
但	是	本身	反对	到	这	原则	的	一个	纯的	实际的	原因	和	,

但它本身却与纯粹的实践理性原则相悖，而且

['ðeəfɔ:(r)] , ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]

therefore	,	also	to	the	moral	disposition	,	even	though	the	resulting	action	may	be
所以	,	还	到	这	道德	处置	,	甚至	尽管	这	结果	行动	可能	是

[kən'fɔ:məbl] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .

conformable	to	the	law	.
符合	到	这	法律	.

因此，即使最终的行为符合法律，也应考虑道德倾向。

[rɪ'mɑ:k] .

REMARK	.
评论	.

评论。

[hens] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['pri:sept] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] ([ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪm'pɪrɪk(ə)l])

Hence	a	practical	precept	,	which	contains	a	material	(	and	therefore	empirical	)
因此	一个	实际的	戒律	,	哪个	包含	一个	材料	(	和	所以	经验	)

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

因此，一条实践准则包含了物质（因而也是经验性的）条件。

[mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] ['rekən] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [lɔ:] .

must	never	be	reckoned	a	practical	law	.
必须	绝不	是	估计	一个	实际的	法律	.

绝不能将其视为切实可行的法律。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [wɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [fri:] ,

For	the	law	of	the	pure	will	,	which	is	free	,
为了	这	法律	的	这	纯的	将要	,	哪个	是	自由的	,

对于纯粹意志的法则，即自由意志的法则而言，

[brɪŋz] [ðə; ði] [wɪl] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ;

brings	the	will	into	a	sphere	quite	different	from	the	empirical	;
带来	这	将要	进入	一个	领域	相当	不同的	从	这	经验	;

将意志带入一个与经验截然不同的领域；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] ,

and	as	the	necessity	involved	in	the	law	is	not	a	physical	necessity	,
和	作为	这	必要性	涉及	在	这	法律	是	不是	一个	身体的	必要性	,

而且，由于法律所涉及的必要性并非物质上的必要性，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði]['fɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

it	can	only	consist	in	the	formal	conditions	of	the	possibility	of	a	law	in	general	.
它	能	仅有的	由	在	这	正式的	状况	的	这	可能性	的	一个	法律	在	一般的	.

它只能由法律普遍存在的可能性的形式条件构成。

[ɔ:l] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['præktɪkl] [ru:lz] [rests] [ɒn] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

All	the	matter	of	practical	rules	rests	on	subjective	conditions	,
全部	这	事情	的	实际的	规则	休息	在	主观	状况	,

所有实际规则都取决于主观条件。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm]['əʊnli][ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] [ˌju:nɪvɜ:'sælətɪ] ([ɪn] [keɪs] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ,

which	give	them	only	a	conditional	universality	(	in	case	I	desire	this	or	that	,
哪个	给	他们	仅有的	一个	条件	普遍性	(	在	案件	我	欲望	这	或者	那	,

这只赋予它们有条件的普遍性（如果我想要这个或那个，

[wɒt] [aɪ][mʌst; məst][du:; də][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:]) ,

what	I	must	do	in	order	to	obtain	it	)	,
什么	我	必须	做	在	命令	到	获得	它	)	,

我为了得到它必须做什么），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] .

and	they	all	turn	on	the	principle	of	private	happiness	.
和	他们	全部	转动	在	这	原则	的	私人的	幸福	.

它们都围绕着个人幸福的原则展开。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] ['evri] [və'lɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Now	,	it	is	indeed	undeniable	that	every	volition	must	have	an	object	,
现在	,	它	是	的确	无可否认	那	每一个	意志	必须	有	一个	目的	,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ]['mætə(r)] ;

and	therefore	a	matter	;
和	所以	一个	事情	;

诚然，任何意志都必须有一个对象，因此也必须有一个事物；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

but	it	does	not	follow	that	this	is	the	determining	principle	and	the	condition
但	它	做	不是	跟随	那	这	是	这	确定	原则	和	这	状况

[ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] ;

of	the	maxim	;
的	这	格言	;

但这并不意味着这就是该格言的决定性原则和条件；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [ðen] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [ig'zibitid] [ɪn][ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['ledʒɪslətɪv] [fɔːm]

for	,	if	it	is	so	,	then	this	cannot	be	exhibited	in	a	universally	legislative	form
为了	,	如果	它	是	所以	,	然后	这	不能	是	展出	在	一个	普遍地	立法	形式

,

,

,

如果情况确实如此，那么就无法以普遍适用的法律形式来体现这一点。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd]

since	in	that	case	the	expectation	of	the	existence	of	the	object	would
自从	在	那	案件	这	期待	的	这	存在	的	这	目的	会

[biː; bi][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,

be	the	determining	cause	of	the	choice	,
是	这	确定	原因	的	这	选择	,

因为在这种情况下，对物体存在的预期将成为选择的决定性原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [və'lɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ˌpriːsə'pəʊz] [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]

and	the	volition	must	presuppose	the	dependence	of	the	faculty	of	desire
和	这	意志	必须	预设	这	依赖性	的	这	学院	的	欲望

[ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ;

on	the	existence	of	something	;
在	这	存在	的	某物	;

意志必然以欲望能力依赖于某种事物的存在为前提；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'pendəns] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)]

but	this	dependence	can	only	be	sought	in	empirical	conditions	and	,	therefore
但	这	依赖性	能	仅有的	是	寻求	在	经验	状况	和	,	所以

,

,

,

但这种依赖关系只能在经验条件下寻找，因此，

[kæn; kən]['nevə(r)] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ruːl] .

can	never	furnish	a	foundation	for	a	necessary	and	universal	rule	.
能	绝不	提供	一个	基础	为了	一个	必要的	和	普遍的	规则	.

永远无法为必要且普遍的规则奠定基础。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Thus	**,**	**the**	**happiness**	**of**	**others**	**may**	**be**	**the**	**object**	**of**	**the**	**will**	**of**	**a**
因此	,	这	幸福	的	其他的	可能	是	这	目的	的	这	将要	的	一个

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] .

rational	**being**	**.**
合理的	存在	.

因此，他人的幸福可以成为理性人的意志目标。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] ,

But	**if**	**it**	**were**	**the**	**determining**	**principle**	**of**	**the**	**maxim**	**,**
但	如果	它	是	这	确定	原则	的	这	格言	,

但如果它是该格言的决定性原则，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'sjuːm] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)]

we	**must**	**assume**	**that**	**we**	**find**	**not**	**only**	**a**	**rational**	**satisfaction**	**in**	**the**	**welfare**
我们	必须	认为	那	我们	寻找	不是	仅有的	一个	合理的	满意	在	这	福利

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

of	**others**	**,**
的	其他的	,

我们必须假设，我们不仅能从他人的福祉中获得理性的满足感，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wɒnt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn][sʌm; səm][men] [ə'keɪʒnz] .

but	**also**	**a**	**want**	**such**	**as**	**the**	**sympathetic**	**disposition**	**in**	**some**	**men**	**occasions**	**.**
但	还	一个	想	这样的	作为	这	交感神经	处置	在	一些	男人	场合	.

但也有某些男性在某些场合表现出的同情心。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒnt] [ɪn] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ([nɒt][æt; ət][ɔːl]

But	**I**	**cannot**	**assume**	**the**	**existence**	**of**	**this**	**want**	**in**	**every**	**rational**	**being**	**(**	**not**	**at**	**all**
但	我	不能	认为	这	存在	的	这	想	在	每一个	合理的	存在	(	不是	在	全部

[ɪn] [gɒd]) .

in	**God**	**)**	**.**
在	上帝	)	.

但我不能假设每个理性的人都有这种欲望（上帝更不可能有）。

[ðə; ði]['mætə(r)] , [ðen] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] [meɪ] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ðə; ði]

The	**matter**	**,**	**then**	**,**	**of**	**the**	**maxim**	**may**	**remain**	**,**	**but**	**it**	**must**	**not**	**be**	**the**
这	事情	,	然后	,	的	这	格言	可能	保持	,	但	它	必须	不是	是	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

condition	**of**	**it**	**,**
状况	的	它	,

因此，格言的内容本身可以保留，但它不应成为格言存在的条件。

[els] [ðə; ði]['mæksɪm][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔː] .

else	**the**	**maxim**	**could**	**not**	**be**	**fit**	**for**	**a**	**law**	**.**
别的	这	格言	可以	不是	是	合身	为了	一个	法律	.

否则，这条格言就不适合作为法律条文。

[hens] , [ðə; ði][mɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [lɔː] , [wɪtʃ] ['lɪmɪts][ðə; ði]['mætə(r)] ,

Hence	**,**	**the**	**mere**	**form**	**of**	**law**	**,**	**which**	**limits**	**the**	**matter**	**,**
因此	,	这	仅仅	形式	的	法律	,	哪个	限制	这	事情	,

因此，仅仅是法律的形式限制了事情的走向。

[mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ædɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)]

must	**also**	**be**	**a**	**reason**	**for**	**adding**	**this**	**matter**	**to**	**the**	**will**	**,**	**not**	**for**
必须	还	是	一个	原因	为了	添加	这	事情	到	这	将要	,	不是	为了

[ˌpriːsə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː] .

presupposing	**it**	**.**
预设	它	.

必须有理由将此事写入遗嘱，而不是预先假定此事会发生。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [let][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi][maɪ] [əʊn] ['hæpinəs] .

For	example	,	let	the	matter	be	my	own	happiness	.
为了	例子	,	让	这	事情	是	我的	自己的	幸福	.

例如，就让我自己的幸福成为问题吧。

[ðɪs] ([ruːl]) , [ɪf] [ai][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] ([æz; əz] , [ɪn][fækt] , [ai] [meɪ] ,

This	(	rule	)	,	if	I	attribute	it	to	everyone	(	as	,	in	fact	,	I	may	,
这	(	规则	)	,	如果	我	属性	它	到	每个人	(	作为	,	在	事实	,	我	可能	,

如果我把这条（规则）归于所有人（事实上，我可能确实会这么做），

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['faɪnaɪt] ['biːɪŋ]) ,

in	the	case	of	every	finite	being	)	,
在	这	案件	的	每一个	有限	存在	)	,

（对于每个有限存在而言），

[kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['præktɪkl] [lɔː] ['əʊnli] [ɪf] [ai] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]

can	become	an	objective	practical	law	only	if	I	include	the	happiness	of	others
能	变得	一个	客观的	实际的	法律	仅有的	如果	我	包括	这	幸福	的	其他的

.

:

.

只有将他人的幸福纳入考量，才能成为客观的实用法律。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [dʌz] [nɒt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm]

the	law	that	we	should	promote	the	happiness	of	others	does	not	arise	from
这	法律	那	我们	应该	推动	这	幸福	的	其他的	做	不是	出现	从

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ɛvriˌwʌnz] [tʃɔɪs] ,

the	assumption	that	this	is	an	object	of	everyone's	choice	,
这	假设	那	这	是	一个	目的	的	每个人的	选择	,

我们应该促进他人幸福的这条法则，并非源于“幸福是每个人的选择”这一假设。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,

but	merely	from	this	,
但	仅仅	从	这	,

但仅由此，

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌjuːnɪvɜː'sæləti] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

that	the	form	of	universality	which	reason	requires	as	the	condition	of	giving
那	这	形式	的	普遍性	哪个	原因	需要	作为	这	状况	的	给予

[tuː; tə][ə; eɪ]['mæksɪm][ɒv; əv][self] - [lʌv] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

to	a	maxim	of	self	-	love	the	objective	validity	of	a	law	is	the	principle
到	一个	格言	的	自己	-	爱	这	客观的	有效性	的	一个	法律	是	这	原则

[ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [wɪl] .

that	determines	the	will	.
那	决定	这	将要	.

理性所要求的普遍性形式，作为赋予自爱准则以法律客观有效性的条件，是决定意志的原则。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ([ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]) [ðæt]

Therefore	it	was	not	the	object	(	the	happiness	of	others	)	that
所以	它	曾是	不是	这	目的	(	这	幸福	的	其他的	)	那

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði][pjʊə(r)] [wɪl] ,

determined	the	pure	will	,
决定	这	纯的	将要	,

因此，决定纯粹意志的并非对象（他人的幸福），

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [lɔː] ['əʊnli] , [baɪ] [wɪʧ] [ai] [rɪ'strɪktɪd] [maɪ]['mæksɪm] ,

but	it	was	the	form	of	law	only	,	by	which	I	restricted	my	maxim	,
但	它	曾是	这	形式	的	法律	仅有的	,	经过	哪个	我	受限制的	我的	格言	,

但我所依据的格言仅仅是法律的形式而已。

['faʊndɪd] [ɒn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ,

founded	on	inclination	,	so	as	to	give	it	the	universality	of	a	law	,
创立	在	倾角	,	所以	作为	到	给	它	这	普遍性	的	一个	法律	,

基于倾向，从而赋予其普遍规律性，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ə'dæpt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

and	thus	to	adapt	it	to	the	practical	reason	;	and	it	is	this	restriction
和	因此	到	适应	它	到	这	实际的	原因	;	和	它	是	这	限制

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

因此，为了使其适应实际需要；而正是这一限制，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [sprɪŋ] ,

and	not	the	addition	of	an	external	spring	,
和	不是	这	添加	的	一个	外部的	春天	,

而不是增加外部弹簧。

[ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['mæksɪm]

that	can	give	rise	to	the	notion	of	the	obligation	to	extend	the	maxim
那	能	给	上升	到	这	概念	的	这	义务	到	延长	这	格言

[ɒv; əv][maɪ][self] - [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

of	my	self	-	love	to	the	happiness	of	others	.
的	我的	自己	-	爱	到	这	幸福	的	其他的	.

这可能会引发这样一种观念：我有义务将爱自己的准则扩展到他人的幸福上。

[rɪ'mɑːk] [ˌaɪ 'aɪ] .

REMARK	II	.
评论	二	.

备注二。

[ðə; ði][də'rekt] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪz] ,

The	direct	opposite	of	the	principle	of	morality	is	,
这	直接的	对面的	的	这	原则	的	道德	是	,

道德原则的直接反面是：

[wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

when	the	principle	of	private	happiness	is	made	the	determining	principle	of	the
什么时候	这	原则	的	私人的	幸福	是	制成	这	确定	原则	的	这

[wɪl] ,

will	,
将要	,

当个人幸福原则成为意志的决定性原则时，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'bʌv] ,

and	with	this	is	to	be	reckoned	,	as	I	have	shown	above	,
和	和	这	是	到	是	估计	,	作为	我	有	所示	多于	,

正如我上面所展示的，这一点也需要考虑在内。

['evriθɪŋ] [ðæt] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪʧ] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ,

everything	that	places	the	determining	principle	which	is	to	serve	as	a	law	,
一切	那	地方	这	确定	原则	哪个	是	到	服务	作为	一个	法律	,

凡是确立法律决定原则的事物，

['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] .

anywhere	but	in	the	legislative	form	of	the	maxim	.
任何地方	但	在	这	立法	形式	的	这	格言	.

除了立法形式的格言之外，任何地方都可以。

[ðɪs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] ['lɒdʒɪk(ə)l] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn]

This **contradiction** **,** **however** **,** **is** **not** **merely** **logical** **,** **like** **that** **which** **would** **arise** **between**

这 矛盾 , 然而 , 是 不是 仅仅 逻辑 , 喜欢 那 哪个 会 出现 之间

[ruːlz] [ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃ(ə)nd] ,

rules **empirically** **conditioned** **,**

规则 经验性的 条件反射 ,

然而，这种矛盾不仅仅是逻辑上的矛盾，不像经验法则所导致的那种矛盾。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['nesəsəri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kɒg'nɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

if **they** **were** **raised** **to** **the** **rank** **of** **necessary** **principles** **of** **cognition** **,** **but**

如果 他们 是 提高 到 这 秩 的 必要的 原则 的 认识 , 但

[ɪz] ['præktɪkl] ,

is **practical** **,**

是 实际的 ,

如果它们被提升到认知必要原则的地位，但实际上，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ruːɪn] [mə'rælətɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['refrəns]

and **would** **ruin** **morality** **altogether** **were** **not** **the** **voice** **of** **reason** **in** **reference**

和 会 废墟 道德 共 是 不是 这 嗓音 的 原因 在 参考

[tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [səʊ][klɪə(r)] ,

to **the** **will** **so** **clear** **,**

到 这 将要 所以 清除 ,

如果不是理性对意志的表态如此清晰，道德就会彻底崩塌。

[səʊ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , [səʊ] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kˈɒmənəst] [men] .

so **irrepressible** **,** **so** **distinctly** **audible** **,** **even** **to** **the** **commonest** **men** **.**

所以 不可抑制的 , 所以 明显地 可听见的 , 甚至 到 这 最常见的 男人 .

如此无法抑制，如此清晰可闻，即使是最普通的人也能听见。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'pleksɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

It **can** **only** **,** **indeed** **,** **be** **maintained** **in** **the** **perplexing** **speculations** **of** **the**

它 能 仅有的 , 的确 , 是 维持 在 这 令人费解 猜测 的 这

[skuːlz] ,

schools **,**

学校 ,

事实上，它只能在学校令人费解的推测中得以维持。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ə'genst] [ðæt] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] ,

which **are** **bold** **enough** **to** **shut** **their** **ears** **against** **that** **heavenly** **voice** **,**

哪个 是 大胆的 足够的 到 关闭 他们的 耳朵 反对 那 天上 嗓音 ,

那些胆敢对那天籁之音充耳不闻的人啊！

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [kɒsts] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

in **order** **to** **support** **a** **theory** **that** **costs** **no** **trouble** **.**

在 命令 到 支持 一个 理论 那 成本 不 麻烦 .

为了支持一个无需付出任何代价的理论。

[sə'pəʊz] [ðæt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [huːm] [juː; jʊ] ['ʌðəwaɪz] [laɪkt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]

Suppose **that** **an** **acquaintance** **whom** **you** **otherwise** **liked** **were** **to** **attempt** **to**

认为 那 一个 熟人 谁 你 否则 喜欢 是 到 试图 到

['dʒʌstɪfaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bɔːn] [fɔːls] ['wɪtnəs] ,

justify **himself** **to** **you** **for** **having** **borne** **false** **witness** **,**

证明合法 他自己 到 你 为了 拥有 出生 错误的 证人 ,

假设你原本很喜欢的一位熟人试图向你解释他作伪证的行为，

[fɜːst] [baɪ] [ə'ledʒ] [ðə; ði] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] , ['seɪkrɪd]['djuːti][ɒv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpinəs] ;

first **by** **alleging** **the** **,** **in** **his** **view** **,** **sacred** **duty** **of** **consulting** **his** **own** **happiness** **;**

第一的 经过 指控 这 , 在 他的 看法 , 神圣 责任 的 咨询 他的 自己的 幸福 ;

首先，他声称，在他看来，寻求自身幸福是一项神圣的职责；

[ðen] [baɪ] [ɪ'nju:mәreɪtɪŋ] [ðә; ði] [әd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; hәd] [geɪnd] [ˌðeә'baɪ] ,

then	by	enumerating	the	advantages	which	he	had	gained	thereby	,
然后	经过	枚举	这	优势	哪个	他	有	获得	从而	,

然后，他列举了自己因此获得的各种好处，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðә; ði] ['pru:d(ə)ns] [hi:; hi][hæd; hәd] [ʃәʊn] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [hɪm'self] [ә'genst] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

pointing	out	the	prudence	he	had	shown	in	securing	himself	against	detection	,
指向	出去	这	谨慎	他	有	所示	在	确保	他自己	反对	检测	,

['i:v(ə)n][baɪ] [jɔ:'self] ,

even	by	yourself	,
甚至	经过	你自己	,

他指出，即使是你自己，也未能发现他，这体现了他谨慎行事、避免被人发现的能力。

[tu:; tә] [hu:m] [hi:; hi] [naʊ] [rɪ'vi:lz] [ðә; ði] ['si:krәt] ,

to	whom	he	now	reveals	the	secret	,
到	谁	他	现在	揭示	这	秘密	,

他现在向谁透露了这个秘密，

['әʊnli][ɪn]['ɔ:dә(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ә)l][tu:; tә][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['eni] [taɪm] ;

only	in	order	that	he	may	be	able	to	deny	it	at	any	time	;
仅有的	在	命令	那	他	可能	是	有能力的	到	否定	它	在	任何	时间	;

只是为了让他随时可以否认这件事；

[ænd; ənd] [sә'pәʊz] [hi:; hi][wɜ:(r); wә(r)] [ðen] [tu:; tә] [ә'fɜ:m] , [ɪn][ɔ:l] ['sɪәriәsnәs] ,

and	suppose	he	were	then	to	affirm	,	in	all	seriousness	,
和	认为	他	是	然后	到	确认	,	在	全部	严肃	,

假设他当时真的非常认真地肯定道：

[ðæt] [hi:; hi][hæz; hәz] [fʊl'fɪld] [ә; eɪ] [tru:] ['hju:mәn]['dju:ti] ; [ju:; jʊ] [wʊd] ['aɪðә(r)] [lɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

that	he	has	fulfilled	a	true	human	duty	;	you	would	either	laugh	in	his	face	,
那	他	有	已完成	一个	真的	人类	责任	;	你	会	任何一个	笑	在	他的	脸	,

他已经履行了一项真正的人类职责；你要么会嘲笑他，

[ɔ:(r)] [ʃrɪŋk] [bæk] [frɒm; frәm] [hɪm] [wɪð] [dɪs'gʌst] ; [ænd; ənd] [jet] ,

or	shrink	back	from	him	with	disgust	;	and	yet	,
或者	收缩	后退	从	他	和	厌恶	;	和	然而	,

或者厌恶地躲开他；然而，

[ɪf] [ә; eɪ][mæn][hæz; hәz]['regjuleɪtɪd; 'regjәleɪtɪd][hɪz; ɪz]['prɪnsәp(ә)lz][ɒv; әv]['ækʃ(ә)n] ['sәʊlli] [wɪð] [ә; eɪ] [vju:]

if	a	man	has	regulated	his	principles	of	action	solely	with	a	view
如果	一个	男人	有	受监管	他的	原则	的	行动	仅	和	一个	看法

[tu:; tә][hɪz; ɪz] [әʊn] [әd'vɑ:ntɪdʒ] ,

to	his	own	advantage	,
到	他的	自己的	优势	,

如果一个人完全出于自身利益而制定行动原则，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; hәv] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evә(r)] [tu:; tә]['ɒbdʒɪkt; әb'dʒekt] [ә'genst] [ðɪs] [mәʊd] [ɒv; әv]

you	would	have	nothing	whatever	to	object	against	this	mode	of
你	会	有	没有什么	任何	到	目的	反对	这	模式	的

[prә'si:dɪŋ] .

proceeding	.
进行中	.

你对这种处理方式没有任何异议。

[ɔ:(r)] [sә'pәʊz] [sʌm; sәm][wʌn] [ˌrekә'mendz] [ju:; jʊ][ә; eɪ][mæn][æz; әz] ['stju:әd] ,

Or	suppose	some	one	recommends	you	a	man	as	steward	,
或者	认为	一些	一	建议	你	一个	男人	作为	管家	,

或者假设有人向你推荐了一位男管家，

[æz; әz][ә; eɪ][mæn][tu:; tә] [hu:m] [ju:; jʊ][kæn; kәn]['blaɪndli] [trʌst] [ɔ:l][jɔ:(r); jә(r)] [ә'feәz] ; [ænd; ənd] ,

as	a	man	to	whom	you	can	blindly	trust	all	your	affairs	;	and	,
作为	一个	男人	到	谁	你	能	盲目地	相信	全部	你的	事务	;	和	,

作为一个你可以完全信任的人；而且，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][juː; jʊ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,

in	order	to	inspire	you	with	confidence	,
在	命令	到	启发	你	和	信心	,

为了激发你的自信心，

[ik'stəul][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] [huː] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] ,

extols	him	as	a	prudent	man	who	thoroughly	understands	his	own	interest	,
赞美	他	作为	一个	谨慎	男人	WHO	彻底	明白	他的	自己的	兴趣	,

称赞他是一位谨慎的人，非常了解自己的利益。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ['æktɪv] [ðæt] [hiː; hi] [lets] [slɪp] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	is	so	indefatigably	active	that	he	lets	slip	no	opportunity	of	advancing	it	;
和	是	所以	不知疲倦地	积极的	那	他	让我们	滑	不	机会	的	前进	它	;

而且他如此不知疲倦地积极行动，以至于不放过任何推进此事的机会；

['lɑːstli] , [lest][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] ['selfɪʃnəs] [ɪn][hɪm] ,

lastly	,	lest	you	should	be	afraid	of	finding	a	vulgar	selfishness	in	him	,
最后	,	免得	你	应该	是	害怕的	的	寻找	一个	庸俗	自私	在	他	,

最后，免得你害怕在他身上发现庸俗的自私，

['preɪzɪz] [ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ; [nɒt] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['mʌni] -

praises	the	good	taste	with	which	he	lives	;	not	seeking	his	pleasure	in	money	-
赞扬	这	好的	品尝	和	哪个	他	生活	;	不是	寻求	他的	乐趣	在	钱	-

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

他赞扬自己所拥有的美好生活品味；他并不以赚钱为乐。

[ɔː(r)][ɪn] [kɔːs] ['wɒntənnəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,

or	in	coarse	wantonness	,	but	in	the	enlargement	of	his	knowledge	,
或者	在	粗	放荡	,	但	在	这	放大	的	他的	知识	,

或者说，在粗俗放荡方面，但在知识的拓展方面，

[ɪn] [ɪn'strʌktɪv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['niːdi] ;

in	instructive	intercourse	with	a	select	circle	,	and	even	in	relieving	the	needy	;
在	有指导意义的	交往	和	一个	选择	圆圈	,	和	甚至	在	缓解	这	贫困	;

在与特定圈子进行有益的交流中，甚至在救济穷人方面；

[waɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] ([wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'raɪv] [ɔːl][ðeə(r)]['væljuː][frɒm; frəm][ðə; ði]

while	as	to	the	means	(	which	,	of	course	,	derive	all	their	value	from	the
尽管	作为	到	这	方法	(	哪个	,	的	课程	,	派生	全部	他们的	价值	从	这

[end]) ,

end	)	,
结尾	)	,

至于手段（当然，手段的价值完全来源于目的），

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] ,

he	is	not	particular	,
他	是	不是	特别的	,

他并不特别。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][juːz]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

and	is	ready	to	use	other	people's	money	for	the	purpose	as	if	it
和	是	准备好	到	使用	其他	人们的	钱	为了	这	目的	作为	如果	它

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

were	his	own	,
是	他的	自己的	,

并且随时准备将他人的钱当作自己的钱来使用。

[prə'vaɪdɪd]['əʊnli][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][səʊ] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] ;

provided	only	he	knows	that	he	can	do	so	safely	,	and	without	discovery	;
假如	仅有的	他	知道	那	他	能	做	所以	安全	,	和	没有	发现	;

只要他自己知道这样做是安全的，而且不会被发现；

[juː; jʊ] [wʊd] ['aɪðə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrɛkə'mɛndər] [wɒz; wəz] ['mɒkɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi]

you	would	either	believe	that	the	recommender	was	mocking	you	,	or	that	he
你	会	任何一个	相信	那	这	推荐人	曾是	嘲讽	你	,	或者	那	他

[hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

had	lost	his	senses	.
有	丢失的	他的	感官	.

你会觉得推荐人要么是在嘲笑你，要么是疯了。

[səʊ] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [mɑːkt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [self] -

So	sharply	and	clearly	marked	are	the	boundaries	of	morality	and	self	-
所以	尖锐地	和	清楚地	标记	是	这	边界	的	道德	和	自己	-

[lʌv] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kˈɒmənəst] [aɪ] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi'lɔŋz]

love	that	even	the	commonest	eye	cannot	fail	to	distinguish	whether	a	thing	belongs
爱	那	甚至	这	最常见的	眼睛	不能	失败	到	区分	无论	一个	事物	属于

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

to	the	one	or	the	other	.
到	这	一	或者	这	其他	.

道德与自爱的界限如此清晰分明，以至于即使是最普通的人也能分辨出某物属于哪一类。

[ðə; ði] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] ['fɒləʊ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [suː'pɜːfluəs] [weə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][səʊ] [pleɪn] ,

The	few	remarks	that	follow	may	appear	superfluous	where	the	truth	is	so	plain	,
这	很少	评论	那	跟随	可能	出现	多余	在哪里	这	真相	是	所以	清楚的	,

接下来的几句话或许显得多余，因为真理如此显而易见。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

but	at	least	they	may	serve	to	give	a	little	more	distinctness	to	the
但	在	至少	他们	可能	服务	到	给	一个	小的	更多的	明显	到	这

['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] .

judgement	of	common	sense	.
判断	的	常见的	感觉	.

但至少它们可以帮助人们更清晰地理解常识的判断。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['hæpinəs] [meɪ] , [ɪn'diːd] , ['fɜːnɪʃ] ['mæksɪmz] ,

The	principle	of	happiness	may	,	indeed	,	furnish	maxims	,
这	原则	的	幸福	可能	,	的确	,	提供	格言	,

幸福原则确实可以提供一些格言，

[bʌt; bət]['nevə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

but	never	such	as	would	be	competent	to	be	laws	of	the	will	,
但	绝不	这样的	作为	会	是	胜任的	到	是	法律	的	这	将要	,

但绝不会是那种足以成为意志法则的东西。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hæpinəs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

even	if	universal	happiness	were	made	the	object	.
甚至	如果	普遍的	幸福	是	制成	这	目的	.

即使以全民幸福为目标。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rests] [ɒn][mɪə(r)][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['deɪtə] ,

For	since	the	knowledge	of	this	rests	on	mere	empirical	data	,
为了	自从	这	知识	的	这	休息	在	仅仅	经验	数据	,

因为对这方面的认识仅仅建立在经验数据之上，

[sɪns] ['evrɪ] [mænz] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['verɪ] [mʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]

since	every	man's	judgement	on	it	depends	very	much	on	his	particular	point	of	view
自从	每一个	男人的	判断	在	它	取决于	非常	很多	在	他的	特别的	观点	的	看法

,

,

,

因为每个人对此的判断很大程度上取决于他个人的观点，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪt'self] [mɔːr'əʊvə(r)] ['veri] ['veəriəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sə'plaɪ] ['əʊnli]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] , [nɒt]

which	is	itself	moreover	very	variable	,	it	can	supply	only	general	rules	,	not
哪个	是	本身	而且	非常	多变的	,	它	能	供应	仅有的	一般的	规则	,	不是

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ;

universal	;
普遍的	;

而且它本身变化很大，只能提供一般规则，而不能提供普遍规则；

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gɪv] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wɪl] [məʊst] ['friːkwəntli] [fɪt] ,

that	is	,	it	can	give	rules	which	on	the	average	will	most	frequently	fit	,
那	是	,	它	能	给	规则	哪个	在	这	平均的	将要	最多	频繁地	合身	,

也就是说，它可以给出平均而言最适用的规则。

[bʌt; bət] [nɒt] [ruːlz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][həʊld] [gʊd] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˌnesə'seərəli] ; [hens] ,

but	not	rules	which	must	hold	good	always	and	necessarily	;	hence	,
但	不是	规则	哪个	必须	抓住	好的	总是	和	一定	;	因此	,

但并非必须永远有效且必然成立的规则；因此，

[nəʊ] ['præktɪkl] [lɔːz] [kæn; kən][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

no	practical	laws	can	be	founded	on	it	.
不	实际的	法律	能	是	创立	在	它	.

它无法作为任何实际法律的依据。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Just	because	in	this	case	an	object	of	choice	is	the	foundation	of	the
只是	因为	在	这	案件	一个	目的	的	选择	是	这	基础	的	这

[ruːl] [ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

rule	and	must	therefore	precede	it	,
规则	和	必须	所以	先于	它	,

仅仅因为在这种情况下，选择对象是规则的基础，因此必须先于规则存在，

[ðə; ði] [ruːl] [kæn; kən][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [[felt]] ,

the	rule	can	refer	to	nothing	but	what	is	[	felt	]	,
这	规则	能	参考	到	没有什么	但	什么	是	[	毛毡	]	,

这条规则只能指人们所感受到的事物，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fəːz] [tuː; tə] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	therefore	it	refers	to	experience	and	is	founded	on	it	,
和	所以	它	指	到	经验	和	是	创立	在	它	,

因此，它指的是经验，并且建立在经验之上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [mʌst; məst][biː; bi] ['endləs] .

and	then	the	variety	of	judgement	must	be	endless	.
和	然后	这	种类	的	判断	必须	是	无尽的	.

那么，评判的种类必然是无穷无尽的。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [dʌz] [nɒt] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪkl] [ruːlz] [tuː; tə][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl]

This	principle	,	therefore	,	does	not	prescribe	the	same	practical	rules	to	all	rational
这	原则	,	所以	,	做	不是	规定	这	相同的	实际的	规则	到	全部	合理的

['biːɪŋs] ,

beings	,
生物	,

因此，这一原则并没有为所有理性生物规定相同的实践规则。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] ['taɪt(ə)l] , ['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv]

although	the	rules	are	all	included	under	a	common	title	,	namely	,	that	of
虽然	这	规则	是	全部	包括	在下面	一个	常见的	标题	,	即	,	那	的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

虽然所有规则都包含在一个共同的标题下，即幸福。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [kən'si:vd] [æz; əz] [əb'dʒektɪvli] ['nesəsəri] ,

The	moral	law	,	however	,	is	conceived	as	objectively	necessary	,
这	道德	法律	,	然而	,	是	构思	作为	客观地	必要的	,

然而，道德法则被认为是客观必然的。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][həʊldz][fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] .

only	because	it	holds	for	everyone	that	has	reason	and	will	.
仅有的	因为	它	持有	为了	每个人	那	有	原因	和	将要	.

仅仅因为它对所有有理智和意志的人都适用。

[ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][self] - [lʌv] (['pru:d(ə)ns]) ['əʊnli][əd'vaɪzɪz] ; [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [kə'mændz] .

The	maxim	of	self	-	love	(	prudence	)	only	advises	;	the	law	of	morality	commands	.
这	格言	的	自己	-	爱	(	谨慎	)	仅有的	建议	;	这	法律	的	道德	命令	.

自爱（谨慎）的格言只是建议；道德法则才是命令。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [əd'vaɪzd] [tu:; tə][du:; də]

Now	there	is	a	great	difference	between	that	which	we	are	advised	to	do
现在	那里	是	一个	伟大的	不同之处	之间	那	哪个	我们	是	建议	到	做

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd] .

and	that	to	which	we	are	obliged	.
和	那	到	哪个	我们	是	有义务	.

现在，我们被建议去做的事情和我们必须做的事情之间存在着很大的区别。

[ðə; ði] [kˈɒmənəst] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən] ['i:zəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [si:] [wɒt] ,

The	commonest	intelligence	can	easily	and	without	hesitation	see	what	,
这	最常见的	智力	能	容易地	和	没有	犹豫	看	什么	,

即使是最普通的人也能轻易且毫不犹豫地看出什么，

[ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɔ:'tɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [rɪ'kwaɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ;

on	the	principle	of	autonomy	of	the	will	,	requires	to	be	done	;
在	这	原则	的	自治	的	这	将要	,	需要	到	是	完毕	;

根据意志自主原则，必须这样做；

[bʌt; bət][ɒn] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌhetə'rɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

but	on	supposition	of	heteronomy	of	the	will	,
但	在	假设	的	异质经济	的	这	将要	,

但假设意志具有异质性，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɑ:d][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn]

it	is	bard	and	requires	knowledge	of	the	world	to	see	what	is	to	be	done
它	是	诗人	和	需要	知识	的	这	世界	到	看	什么	是	到	是	完毕

.

:

.

它就像吟游诗人，需要了解世事才能知道该做什么。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [wɒt] ['dju:ti][ɪz] , [ɪz] [pleɪn] [ɒv; əv] [ɪt'self] [tu:; tə] ['evriwʌn] ;

That	is	to	say	,	what	duty	is	,	is	plain	of	itself	to	everyone	;
那	是	到	说	,	什么	责任	是	,	是	清楚的	的	本身	到	每个人	;

也就是说，责任是什么，对每个人来说都是显而易见的；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [tru:] ['djʊərəb(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

but	what	is	to	bring	true	durable	advantage	,
但	什么	是	到	带来	真的	耐用的	优势	,

但究竟什么才能带来真正持久的优势呢?

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [veɪld] [ɪn]

such	as	will	extend	to	the	whole	of	one's	existence	,	is	always	veiled	in
这样的	作为	将要	延长	到	这	所有的	的	一个人的	存在	,	是	总是	含蓄	在

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [əb'skjʊərətɪ] ;

impenetrable	obscurity	;
坚不可摧	朦胧	;

影响一个人整个存在的事物，总是笼罩在难以穿透的晦涩之中；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pruːd(ə)ns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði] ['præktɪkl] [ruːl] ['faʊndɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	much	prudence	is	required	to	adapt	the	practical	rule	founded	on	it	to
和	很多	谨慎	是	必需的	到	适应	这	实际的	规则	创立	在	它	到

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

the	ends	of	life	,
这	结束	的	生活	,

要将基于此的实用规则应用于人生的各种目标，需要非常谨慎。

['iːv(ə)n] ['tɒlərəbli] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['prɒpə(r)] [ɪk'sepʃnz] .

even	tolerably	,	by	making	proper	exceptions	.
甚至	勉强可以接受	,	经过	制作	恰当的	例外情况	.

即使做出适当的例外处理，也能勉强接受。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [kə'mændz] [ðə; ði][məʊst] ['pʌŋktʃuəl] [ə'biːdiəns] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] ; [ˌaɪ 'tiː]

But	the	moral	law	commands	the	most	punctual	obedience	from	everyone	;	it
但	这	道德	法律	命令	这	最多	准时	服从	从	每个人	;	它

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

但是，道德律要求每个人都必须严格遵守；它必须如此。

['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [biː; bi][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

therefore	,	not	be	so	difficult	to	judge	what	it	requires	to	be	done	,
所以	,	不是	是	所以	难的	到	法官	什么	它	需要	到	是	完毕	,

因此，判断需要做什么并不难。

[ðæt] [ðə; ði] [kɒmənəst] [ʌn'præktɪst] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːldli] ['pruːd(ə)ns] , [ʃʊd; ʃəd]

that	the	commonest	unpractised	understanding	,	even	without	worldly	prudence	,	should
那	这	最常见的	未经训练的	理解	,	甚至	没有	世俗	谨慎	,	应该

[feɪl] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] .

fail	to	apply	it	rightly	.
失败	到	申请	它	没错	.

即使缺乏世俗的谨慎，最普通的、未经实践的理解也无法正确运用它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['evriˌwʌnz] ['paʊə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [mə'rælәti] ;

It	is	always	in	everyone's	power	to	satisfy	the	categorical	command	of	morality	;
它	是	总是	在	每个人的	力量	到	满足	这	分类	命令	的	道德	;

每个人都有能力满足道德的绝对要求；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ][tuː; tə] ['evriwʌn] ,

whereas	it	is	seldom	possible	,	and	by	no	means	so	to	everyone	,
然而	它	是	很少	可能的	,	和	经过	不	方法	所以	到	每个人	,

然而，这种情况很少发生，而且也绝非人人都能做到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第3/10页

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['priːsept] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
to **satisfy** **the** **empirically** **conditioned** **precept** **of** **happiness** **,** **even** **with** **regard** **to**
到 满足 这 经验性的 条件反射 戒律 的 幸福 , 甚至 和 看待 到
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːpəs] .
a **single** **purpose** **.**
一个 单身的 目的 .

即使只是为了一个单一的目的，也要满足经验所决定的幸福准则。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz] ['kwestʃən] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] ,
The **reason** **is** **that** **in** **the** **former** **case** **there** **is** **question** **only** **of** **the** **maxim** **,**
这 原因 是 那 在 这 以前的 案件 那里 是 问题 仅有的 的 这 格言 ,

原因在于，在前一种情况下，只存在关于格言的问题，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][pjʊə(r)] ;
which **must** **be** **genuine** **and** **pure** **;**
哪个 必须 是 真的 和 纯的 ;

必须是真实、纯正的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz] ['kwestʃən] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [wʌnz] [kə'pæsəti][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]
but **in** **the** **latter** **case** **there** **is** **question** **also** **of** **one's** **capacity** **and** **physical**
但 在 这 后者 案件 那里 是 问题 还 的 一个人的 容量 和 身体的
['paʊə(r)][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
power **to** **realize** **a** **desired** **object** **.**
力量 到 意识到 一个 想要的 目的 .

但在后一种情况下，还涉及到一个人实现所期望目标的能力和体力的问题。

[ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['hæpi] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] ,
A **command** **that** **everyone** **should** **try** **to** **make** **himself** **happy** **would** **be** **foolish** **,**
一个 命令 那 每个人 应该 尝试 到 制作 他自己 快乐的 会 是 愚蠢 ,

要求每个人都努力让自己快乐是愚蠢的。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['nevə(r)] [kə'mændz] ['eniwʌn] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn'fæləbli] ['wɪʃɪz]
for **one** **never** **commands** **anyone** **to** **do** **what** **he** **of** **himself** **infallibly** **wishes**
为了 一 绝不 命令 任何人 到 做 什么 他 的 他自己 绝对正确 愿望
[tuː; tə][duː; də] .
to **do** **.**
到 做 .

因为没有人会命令别人去做自己绝对想做的事。

[wiː; wi][mʌst; məst]['əʊnli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [miːnz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] ,
We **must** **only** **command** **the** **means** **,** **or** **rather** **supply** **them** **,**
我们 必须 仅有的 命令 这 方法 , 或者 相当 供应 他们 ,

我们只需要掌握手段，或者更确切地说，只需要提供手段。

[sɪns] [hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] .
since **he** **cannot** **do** **everything** **that** **he** **wishes** **.**
自从 他 不能 做 一切 那 他 愿望 .

因为他不可能事事如意。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [mə'rælətɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['djuːti][ɪz] [kwaɪt] ['ræʃ(ə)nəl] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
But **to** **command** **morality** **under** **the** **name** **of** **duty** **is** **quite** **rational** **;** **for** **,**
但 到 命令 道德 在下面 这 姓名 的 责任 是 相当 合理的 ; 为了 ,

但是，以责任之名来要求人们遵守道德规范是完全合理的；因为，

[ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [pleɪs] , [nɒt] ['evriwʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪts] [pɹ'iːsɛpts] [ɪf] [ðeɪ] [ə'pəʊz] [hɪz; ɪz]

in	the	first	place	,	not	everyone	is	willing	to	obey	its	precepts	if	they	oppose	his
在	这	第一的	地方	,	不是	每个人	是	愿意的	到	服从	它是	戒律	如果	他们	反对	他的

[,inkli'neiʃən] ;

inclinations	;
倾向	;

首先，如果教义与个人的喜好相悖，并非每个人都愿意遵守；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [əu'bei] [ðɪs] [lɔː] , [ðiːz] [niːd] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi]

and	as	to	the	means	of	obeying	this	law	,	these	need	not	in	this	case	be
和	作为	到	这	方法	的	服从	这	法律	,	这些	需要	不是	在	这	案件	是

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

至于如何遵守这条法律，在这种情况下无需赘述。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][duː; də][biː; bi][kæn; kən][duː; də] .

for	in	this	respect	whatever	he	wishes	to	do	be	can	do	.
为了	在	这	尊重	任何	他	愿望	到	做	是	能	做	.

因为在这方面，他想做什么就能做什么。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [æt; ət] [pleɪ] [meɪ] [biː; bi] [vekst] [æt; ət] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɒli] ,

He	who	has	lost	at	play	may	be	vexed	at	himself	and	his	folly	,
他	WHO	有	丢失的	在	玩	可能	是	烦恼	在	他自己	和	他的	蠢事	,

输了比赛的人可能会对自己和自己的愚蠢行为感到懊恼。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['tʃiːtɪd] [æt; ət] [pleɪ] ([ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd]

but	if	he	is	conscious	of	having	cheated	at	play	(	although	he	has	gained
但	如果	他	是	有意识的	的	拥有	作弊	在	玩	(	虽然	他	有	获得

[ˌðeə'baɪ]) ,

thereby	)	,
从而	)	,

但如果他意识到自己在比赛中作弊（尽管他因此获利），

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'spaɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kəm'pɛəz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mɒrəl] [lɔː]

he	must	despise	himself	as	soon	as	he	compares	himself	with	the	moral	law
他	必须	鄙视	他自己	作为	很快	作为	他	比较	他自己	和	这	道德	法律

.

:
.

他一旦将自己与道德法则进行比较，就一定会鄙视自己。

[ðɪs] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['praɪvət]

This	must	,	therefore	,	be	something	different	from	the	principle	of	private
这	必须	,	所以	,	是	某物	不同的	从	这	原则	的	私人的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

因此，这必然与个人幸福的原则有所不同。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kraɪ'tɪəriən] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ]

For	a	man	must	have	a	different	criterion	when	he	is	compelled	to	say
为了	一个	男人	必须	有	一个	不同的	标准	什么时候	他	是	被迫	到	说

[tuː; tə] [hɪm'self] :

to	himself	:
到	他自己	:

当一个人被迫对自己说：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['feləʊ] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [fɪld] [maɪ] [pɜːs] " ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
" I am a worthless fellow , though I have filled my purse " ; and when he
" 我 是 一个 毫无价值 同伴 , 尽管 我 有 已填 我的 钱包 " ; 和 什么时候 他
[ə'pruːv] [hɪm'self] ,
approves himself ,
批准 他自己 ,

“我虽腰缠万贯，却一文不值”；当他自我肯定时，

[ænd; ənd] [sez] : " [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɪn'rɪtʃt] [maɪ] ['treʒə(r)] .
and says : " I am a prudent man , for I have enriched my treasure .
和 说道 : " 我 是 一个 谨慎 男人 , 为了 我 有 富含 我的 宝藏 .

他说：“我是一个精明的人，因为我积累了我的财富。”

" ['faɪnəli] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,
" Finally , there is something further in the idea of our practical reason ,
" 最后 , 那里 是 某物 更远 在 这 主意 的 我们的 实际的 原因 ,

最后，我们的实践理性理念中还有更深层次的含义，

[wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl] [lɔː] - ['neɪmli] , [ɪts] [ɪl] ['dezət] .
which accompanies the transgression of a moral law - namely , its ill desert .
哪个 伴随 这 越轨行为 的 一个 道德 法律 - 即 , 它是患病的 沙漠 .

违背道德律所伴随的，就是其应得的惩罚。

[naʊ] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,
Now the notion of punishment , as such ,
现在 这 概念 的 惩罚 , 作为 这样的 ,

现在，关于惩罚的概念本身，

['kænɒt] [biː; bi][juː'naɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [paː'teikə] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ;
cannot be united with that of becoming a partaker of happiness ;
不能 是 团结的 和 那 的 成为 一个 参与者 的 幸福 ;

不能与获得幸福融为一体；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː'ðəʊ] [hiː; hi] [huː] [in'flikt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv]
for although he who inflicts the punishment may at the same time have
为了 虽然 他 WHO 造成 这 惩罚 可能 在 这 相同的 时间 有
[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
the benevolent purpose of directing this punishment to this end ,
这 仁慈 目的 的 导演 这 惩罚 到 这 结尾 ,

虽然施以惩罚的人可能同时怀有仁慈的目的，希望通过这种惩罚达到这个目的，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪt'self][æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] , [ai] . [iː] . , [æz; əz][mɪə(r)] [hɑːm]
yet it must first be justified in itself as punishment , i . e . , as mere harm
然而 它 必须 第一的 是 合理的 在 本身 作为 惩罚 , 我 . e . , 作为 仅仅 伤害
,
,
,

然而，它首先必须被证明本身就是正当的惩罚，即仅仅是伤害。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ðeə(r)] ,
so that if it stopped there ,
所以 那 如果 它 停止 那里 ,

所以如果它就此结束，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['pʌnɪʃt] [kʊd; kəd][get][nəʊ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd] [ðɪs]
and the person punished could get no glimpse of kindness hidden behind this
和 这 人 受到惩罚 可以 得到 不 一瞥 的 仁慈 隐 在后面 这
['hɑːʃnəs] ,
harshness ,
严厉 ,

受罚者丝毫感受不到严酷背后隐藏的善意。

[hiː; hi][mʌst; məst] [jet] [əd'mɪt] [ðæt] ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [dʌn] [hɪm] ,

he	must	yet	admit	that	justice	was	done	him	,
他	必须	然而	承认	那	正义	曾是	完毕	他	,

他最终还是得承认，他得到了公正的对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

and	that	his	reward	was	perfectly	suitable	to	his	conduct	.
和	那	他的	报酬	曾是	完美	合适的	到	他的	执行	.

而且他所获得的奖赏与他的行为完全相称。

[ɪn] ['evri] ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ðeə(r)][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi]['dʒʌstɪs] ,

In	every	punishment	,	as	such	,	there	must	first	be	justice	,
在	每一个	惩罚	,	作为	这样的	,	那里	必须	第一的	是	正义	,

任何惩罚，首先都必须体现正义。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] .

and	this	constitutes	the	essence	of	the	notion	.
和	这	构成	这	本质	的	这	概念	.

这就是该概念的本质。

[bə'nevələns] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Benevolence	may	,	indeed	,	be	united	with	it	,
仁	可能	,	的确	,	是	团结的	和	它	,

仁慈或许真的可以与之结合。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n][tuː; tə]

but	the	man	who	has	deserved	punishment	has	not	the	least	reason	to
但	这	男人	WHO	有	应得的	惩罚	有	不是	这	至少	原因	到

['rekən] [ə'pɒn] [ðɪs] .

reckon	upon	this	.
估计	之上	这	.

但那个罪有应得的人丝毫没有理由指望这一点。

['pʌnɪʃmənt] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['iːv(ə)l] , [wɪtʃ] ,

Punishment	,	then	,	is	a	physical	evil	,	which	,
惩罚	,	然后	,	是	一个	身体的	邪恶的	,	哪个	,

因此，惩罚是一种肉体上的罪恶，它

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] ['mɒrəl]['iːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] ,

though	it	be	not	connected	with	moral	evil	as	a	natural	consequence	,
尽管	它	是	不是	连接	和	道德	邪恶的	作为	一个	自然的	结果	,

虽然它并非自然而然地与道德上的罪恶相关，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ]

ought	to	be	connected	with	it	as	a	consequence	by	the	principles	of	a
应该	到	是	连接	和	它	作为	一个	结果	经过	这	原则	的	一个

['mɒrəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

moral	legislation	.
道德	立法	.

根据道德立法的原则，理应将其与此联系起来。

[naʊ] , [ɪf] ['evri] [kraɪm] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [wɪð] [rɪ'spekt]

Now	,	if	every	crime	,	even	without	regarding	the	physical	consequence	with	respect
现在	,	如果	每一个	犯罪	,	甚至	没有	关于	这	身体的	结果	和	尊重

[tuː; tə][ðə; ði]['æktə(r)] ,

to	the	actor	,
到	这	演员	,

现在，如果每项犯罪，即使不考虑对行为人造成的身体后果，

[ɪz][ɪn] [ɪt'self] ['pʌnɪʃəb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , ['fɔːfɪts] ['hæpinəs] ([æt; ət] [liːst] ['pɑːʃəli]) ,

is	in	itself	punishable	,	that	is	,	forfeits	happiness	(	at	least	partially	)	,
是	在	本身	可处罚的	,	那	是	,	弃权	幸福	(	在	至少	部分	)	,

这种行为本身就应受到惩罚，也就是说，它会剥夺幸福（至少部分地剥夺）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [kən'sistid] [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] ,

it	is	obviously	absurd	to	say	that	the	crime	consisted	just	in	this	,
它	是	明显地	荒诞	到	说	那	这	犯罪	由……组成	只是	在	这	,

如果说犯罪行为仅仅在于此，那显然是荒谬的。

[ðæt] [biː; bi][hæz; həz] [drɔːn] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn] [hɪm'self] , [ˌðeə'baɪ] ['ɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['hæpinəs] (

that	be	has	drawn	punishment	on	himself	,	thereby	injuring	his	private	happiness	(
那	是	有	绘制	惩罚	在	他自己	,	从而	受伤	他的	私人的	幸福	(

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他因此招致了惩罚，从而损害了他的个人幸福（即，

[ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][self] - [lʌv] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [kraɪm]) .

on	the	principle	of	self	-	love	,	must	be	the	proper	notion	of	all	crime	)	.
在	这	原则	的	自己	-	爱	,	必须	是	这	恰当的	概念	的	全部	犯罪	)	.

基于自爱的原则，这必定是所有犯罪的正确概念）。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ]

According	to	this	view	,	the	punishment	would	be	the	reason	for	calling
根据	到	这	看法	,	这	惩罚	会	是	这	原因	为了	呼叫

['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

anything	a	crime	,
任何事物	一个	犯罪	,

根据这种观点，惩罚本身就是将任何事情称为犯罪的理由。

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [wʊd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [ə'mɪtɪŋ] [ɔːl] ['pʌnɪʃmənt] ,

and	justice	would	,	on	the	contrary	,	consist	in	omitting	all	punishment	,
和	正义	会	,	在	这	相反	,	由	在	省略	全部	惩罚	,

相反，正义则在于不予惩罚。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [prɪ'ventɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ,

and	even	preventing	that	which	naturally	follows	;	for	,	if	this	were	done	,
和	甚至	预防	那	哪个	自然	跟随	;	为了	,	如果	这	是	完毕	,

甚至阻止随之而来的事情；因为，如果这样做的话，

[ðeə(r)] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['eni]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði] [hɑːm] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz]

there	would	no	longer	be	any	evil	in	the	action	,	since	the	harm	which	otherwise
那里	会	不	更长	是	任何	邪恶的	在	这	行动	,	自从	这	伤害	哪个	否则

['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

followed	it	,
随后	它	,

这样一来，这种行为就不再有任何邪恶之处，因为随之而来的伤害，

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] ['iːv(ə)l] , [wʊd] [naʊ] [biː; bi]

and	on	account	of	which	alone	the	action	was	called	evil	,	would	now	be
和	在	帐户	的	哪个	独自的	这	行动	曾是	称为	邪恶的	,	会	现在	是

[prɪ'ventɪd] .

prevented	.
阻止	.

也正因为如此，这种行为才被称为邪恶，而现在这种行为将被阻止。

[tuː; tə] [lʊk] , [haʊ'evə(r)] ,

To	look	,	however	,
到	看	,	然而	,

然而，仔细观察，

[ɒn] [ɔːl] [rɪˈwɔːdz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] [æz; əz] [ˈmɪəli] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
on **all** **rewards** **and** **punishments** **as** **merely** **the** **machinery** **in** **the** **hand** **of** **a**
在 全部 奖励 和 惩罚 作为 仅仅 这 机械 在 这 手 的 一个
[ˈhaɪə(r)] [ˈpaʊə(r)] ,
higher **power** **,**
更高 力量 ,

将所有奖惩都视为更高权力手中的工具。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [sɜːv] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [set] [ˈræʃ(ə)nəl] [ˈkriːtʃəz] [ˈstraɪvɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ˈfaɪn(ə)l] [end] (
which **is** **to** **serve** **only** **to** **set** **rational** **creatures** **striving** **after** **their** **final** **end** **(**
哪个 是 到 服务 仅有的 到 放 合理的 生物 努力 后 他们的 最终的 结尾 (
[ˈhæpinəs]) ,
happiness **)** **,**
幸福) ,

其目的仅仅是为了使理性生物追求其最终目标（幸福）。

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmekənɪzəm] [dɪˈstrʌktɪv] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] ;
this **is** **to** **reduce** **the** **will** **to** **a** **mechanism** **destructive** **of** **freedom** **;**
这 是 到 减少 这 将要 到 一个 机制 破坏性的 的 自由 ;

这是将意志简化为一种破坏自由的机制；

[ðɪs] [ɪz] [səʊ] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [nɒt] [dɪˈteɪn] [ˌjuː ˈes] .
this **is** **so** **evident** **that** **it** **need** **not** **detain** **us** **.**
这 是 所以 明显 那 它 需要 不是 扣留 我们 .

这一点显而易见，无需赘述。

[mɔː(r)] [rɪˈfaɪnd] , [ðəʊ] [ˈiːkwəli] [fɔːls] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [səˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n]
More **refined** **,** **though** **equally** **false** **,** **is** **the** **theory** **of** **those** **who** **suppose** **a** **certain**
更多的 精制 , 尽管 同样地 错误的 , 是 这 理论 的 那些 WHO 认为 一个 肯定
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈmɒrəl] [sens] ,
special **moral** **sense** **,**
特别的 道德 感觉 ,

虽然同样错误，但更为精妙的理论是那些假定存在某种特殊道德感的人的理论。

[wɪtʃ] [sens] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈriːz(ə)n] [dɪˈtɜːmɪnz] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [lɔː] ,
which **sense** **and** **not** **reason** **determines** **the** **moral** **law** **,**
哪个 感觉 和 不是 原因 决定 这 道德 法律 ,

是感官而非理性决定了道德法则?

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] [ɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə]
and **in** **consequence** **of** **which** **the** **consciousness** **of** **virtue** **is** **supposed** **to**
和 在 结果 的 哪个 这 意识 的 美德 是 据称 到
[biː; bi] [dəˈrektli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [kənˈtentmənt] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] ;
be **directly** **connected** **with** **contentment** **and** **pleasure** **;**
是 直接地 连接 和 满意 和 乐趣 ;

因此，人们认为美德意识与满足感和快乐直接相关；

[ðæt] [ɒv; əv] [vaɪs] , [wɪð] [ˈment(ə)l] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ænd; ənd] [peɪn] ;
that **of** **vice** **,** **with** **mental** **dissatisfaction** **and** **pain** **;**
那 的 副 , 和 精神的 不满 和 疼痛 ;

恶习，伴随着精神上的不满和痛苦；

[ðʌs] [rɪˈdʊsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈhæpinəs] .
thus **reducing** **the** **whole** **to** **the** **desire** **of** **private** **happiness** **.**
因此 减少 这 所有的 到 这 欲望 的 私人的 幸福 .

因此，一切都简化为对个人幸福的渴望。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'pi:tɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ə'bʌv] , [ai] [wɪl] [hɪə(r)]['əʊnli] [rɪ'mɑ:k] [ðə; ði] ['fæləsi] [ðeɪ]

Without	repeating	what	has	been	said	above	,	I	will	here	only	remark	the	fallacy	they
没有	重复	什么	有	到过	说	多于	,	我	将要	这里	仅有的	评论	这	谬论	他们

[fɔ:l] ['ɪntu:] .

fall	into	.
落下	进入	.

以上内容已述，我在此不再赘述，仅指出他们犯的谬误。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['vɪʃəs] [mæn][æz; əz] ['tɔ:mentid] [wɪð] ['ment(ə)l] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [baɪ]

In	order	to	imagine	the	vicious	man	as	tormented	with	mental	dissatisfaction	by
在	命令	到	想象	这	恶毒	男人	作为	饱受折磨	和	精神的	不满	经过

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][træns'greʃən, trænz-, trɑ:n-] ,

the	consciousness	of	his	transgressions	,
这	意识	的	他的	过错	,

为了想象这个恶人因意识到自己的罪行而饱受精神折磨，

[ðeɪ] [mʌst; məst][fɜ:st] [ˌreprɪ'zent] [hɪm][æz; əz][ɪn][ðə; ði][meɪn]['beɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,

they	must	first	represent	him	as	in	the	main	basis	of	his	character	,
他们	必须	第一的	代表	他	作为	在	这	主要的	基础	的	他的	特点	,

他们首先必须把他描绘成他性格的主要基础，

[æt; ət] [li:st] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , ['mɒrəli] [gʊd] ;

at	least	in	some	degree	,	morally	good	;
在	至少	在	一些	程度	,	道德上	好的	;

至少在某种程度上，是道德上的善；

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [hu:] [ɪz] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [raɪt] [kən'dʌkt] [mʌst; məst][bi:; bi]

just	as	he	who	is	pleased	with	the	consciousness	of	right	conduct	must	be
只是	作为	他	WHO	是	高兴	和	这	意识	的	正确的	执行	必须	是

[kən'si:vd] [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['vɜ:tʃuəs] .

conceived	as	already	virtuous	.
构思	作为	已经	有德行的	.

正如那些因意识到自己的行为正确而感到高兴的人，必然被视为已经具备了美德一样。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd]['dju:tɪ][mʌst; məst] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæv; həv][prɪ:'si:d, prɪ-]['eni]

The	notion	of	morality	and	duty	must	,	therefore	,	have	preceded	any
这	概念	的	道德	和	责任	必须	,	所以	,	有	之前	任何

[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

regard	to	this	satisfaction	,
看待	到	这	满意	,

因此，道德和责任观念必然先于对这种满足感的考量而存在。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	cannot	be	derived	from	it	.
和	不能	是	衍生的	从	它	.

并且不能由此推导出来。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][fɜ:st] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l]['dju:ti] ,

A	man	must	first	appreciate	the	importance	of	what	we	call	duty	,
一个	男人	必须	第一的	欣赏	这	重要性	的	什么	我们	称呼	责任	,

一个人首先必须认识到我们所说的责任的重要性，

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] ,

the	authority	of	the	moral	law	,
这	权威	的	这	道德	法律	,

道德律的权威，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɪn]

and	the	immediate	dignity	which	the	following	of	it	gives	to	the	person	in
和	这	即时	尊严	哪个	这	下列的	的	它	给予	到	这	人	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,

his	own	eyes	,
他的	自己的	眼睛	,

以及遵循这种行为后，人在自己眼中立即获得的尊严。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fɔ:məti] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

in	order	to	feel	that	satisfaction	in	the	consciousness	of	his	conformity	to	it
在	命令	到	感觉	那	满意	在	这	意识	的	他的	一致性	到	它

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [rɪ'mɔ:s] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪts] [trænz'greʃ(ə)n] .

and	the	bitter	remorse	that	accompanies	the	consciousness	of	its	transgression	.
和	这	苦的	悔恨	那	伴随	这	意识	的	它是	越轨行为	.

为了在遵守规则的意识中获得满足感，以及在违背规则的意识中伴随而来的痛苦悔恨。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [fi:l] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['praɪə(r)][tu:; tə]

It	is	,	therefore	,	impossible	to	feel	this	satisfaction	or	dissatisfaction	prior	to
它	是	,	所以	,	不可能的	到	感觉	这	满意	或者	不满	事先的	到

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

the	knowledge	of	obligation	,
这	知识	的	义务	,

因此，在知晓自身义务之前，不可能感受到这种满足或不满。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

or	to	make	it	the	basis	of	the	latter	.
或者	到	制作	它	这	基础	的	这	后者	.

或者以此为基础。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [hɑ:f] ['ɒnɪst] [ɪn]['ɔ:də(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:m]

A	man	must	be	at	least	half	honest	in	order	even	to	be	able	to	form
一个	男人	必须	是	在	至少	一半	诚实的	在	命令	甚至	到	是	有能力的	到	形式

[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['fi:lɪŋz] .

a	conception	of	these	feelings	.
一个	概念	的	这些	情怀	.

一个人至少要有半份诚实，才能形成这些情感的概念。

[ai][du:; də] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['hju:mən] [wɪl] [ɪz] , [baɪ]['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

I	do	not	deny	that	as	the	human	will	is	,	by	virtue	of	liberty	,
我	做	不是	否定	那	作为	这	人类	将要	是	,	经过	美德	的	自由	,

我并不否认，由于自由，人类的意志是……

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] ,

capable	of	being	immediately	determined	by	the	moral	law	,
有能力的	的	存在	立即地	决定	经过	这	道德	法律	,

能够立即被道德法则所决定的，

[səʊ] ['fri:kwənt] ['præktɪs] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] , [æt; ət]

so	frequent	practice	in	accordance	with	this	principle	of	determination	can	,	at
所以	频繁	实践	在	根据	和	这	原则	的	决心	能	,	在

[li:st] ,

least	,
至少	,

因此，经常按照这一决心原则进行练习，至少可以达到以下效果：

[prə'dju:s] [səb'dʒektɪvli] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

produce	subjectively	a	feeling	of	satisfaction	;	on	the	contrary	,
生产	主观上	一个	感觉	的	满意	;	在	这	相反	,

主观上产生满足感；相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðɪs] ,

it	is	a	duty	to	establish	and	to	cultivate	this	,
它	是	一个	责任	到	建立	和	到	培育	这	,

建立和培育这种环境是我们的责任。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['prɒpəli] [ðə; ði]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] ;

which	alone	deserves	to	be	called	properly	the	moral	feeling	;
哪个	独自的	值得	到	是	称为	适当地	这	道德	感觉	;

只有这才能真正称得上是道德情感；

[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	notion	of	duty	cannot	be	derived	from	it	,
但	这	概念	的	责任	不能	是	衍生的	从	它	,

但责任的概念不能由此推导出来。

[els] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

else	we	should	have	to	suppose	a	feeling	for	the	law	as	such	,
别的	我们	应该	有	到	认为	一个	感觉	为了	这	法律	作为	这样的	,

否则我们就不得不假定人们对法律本身有一种感觉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ðæt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]

and	thus	make	that	an	object	of	sensation	which	can	only	be
和	因此	制作	那	一个	目的	的	感觉	哪个	能	仅有的	是

[θɔːt] [baɪ][ðə; ði]['riːz(ə)n] ;

thought	by	the	reason	;
想法	经过	这	原因	;

从而使之成为只能通过理性思考的感觉对象；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [flæt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

and	this	,	if	it	is	not	to	be	a	flat	contradiction	,
和	这	,	如果	它	是	不是	到	是	一个	平坦的	矛盾	,

如果这不构成彻底的矛盾，

[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ][mɪə(r)] [mə'kænɪkl] [pleɪ] [ɒv; əv]

would	destroy	all	notion	of	duty	and	put	in	its	place	a	mere	mechanical	play	of
会	破坏	全部	概念	的	责任	和	放	在	它是	地方	一个	仅仅	机械的	玩	的

[rɪ'faɪnd] [ˌinkli'neiʃən] ['sʌmtaɪmz] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrsər] .

refined	inclinations	sometimes	contending	with	the	coarser	.
精制	倾向	有时	争吵	和	这	较粗糙	.

将会摧毁所有责任的概念，取而代之的是精致的倾向与粗俗的倾向之间机械的博弈。

[ɪf] [naʊ] [wiː; wi][kəm'peə(r)]['aʊə(r)]['fɔːm(ə)l][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] (

If	now	we	compare	our	formal	supreme	principle	of	pure	practical	reason	(
如果	现在	我们	比较	我们的	正式的	最高	原则	的	纯的	实际的	原因	(

[ðæt] [ɒv; əv] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]) [wɪð] [ɔːl] ['priːviəs] [mə'tɪəriəl] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ,

that	of	autonomy	of	the	will	)	with	all	previous	material	principles	of	morality	,
那	的	自治	的	这	将要	)	和	全部	以前的	材料	原则	的	道德	,

如果我们现在将我们形式上的最高纯粹实践理性原则（即意志自主性原则）与所有先前的物质道德原则进行比较，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd]

we	can	exhibit	them	all	in	a	table	in	which	all	possible	cases	are	exhausted
我们	能	展览	他们	全部	在	一个	桌子	在	哪个	全部	可能的	案例	是	筋疲力尽的

,

,

,

我们可以将它们全部列在一张表格中，表格中涵盖了所有可能的情况。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn]['fɔːm(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ;

except	the	one	formal	principle	;
除了	这	一	正式的	原则	;

除了一个形式原则之外；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] ['vɪzəbli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [veɪn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]

and	thus	we	can	show	visibly	that	it	is	vain	to	look	for	any	other
和	因此	我们	能	展示	明显地	那	它	是	徒劳	到	看	为了	任何	其他

['prɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] [prə'pəʊzd] .

principle	than	that	now	proposed	.
原则	比	那	现在	建议的	.

因此，我们可以清楚地表明，寻找除现在提出的原则之外的任何其他原则都是徒劳的。

[ɪn][fækt][ɔ:l]['pɒsəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['mɪəli]

In	fact	all	possible	principles	of	determination	of	the	will	are	either	merely
在	事实	全部	可能的	原则	的	决心	的	这	将要	是	任何一个	仅仅

[səb'dʒektɪv] ,

subjective	,
主观	,

事实上，所有可能的意志判定原则要么仅仅是主观的，要么仅仅是主观的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] , [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] ; [ænd; ənd][bəuθ]

and	therefore	empirical	,	or	are	also	objective	and	rational	;	and	both
和	所以	经验	,	或者	是	还	客观的	和	合理的	;	和	两个都

[ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ɪk'stɜ:n(ə)l][ɔ:(r)][ɪn'tɜ:n(ə)l] .

are	either	external	or	internal	.
是	任何一个	外部的	或者	内部的	.

因此，它们是经验性的，或者说是客观理性的；而且两者都是外部的或内部的。

['præktɪkl] [mə'tɪəriəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'rælәti] ,

Practical	Material	Principles	of	Determination	taken	as	the	Foundation	of	Morality	,
实际的	材料	原则	的	决心	已采取	作为	这	基础	的	道德	,

[ɑ:(r); ə(r)] :

are	:
是	:

被视为道德基础的实践物质决定论原则有：

[səb'dʒektɪv] .

SUBJECTIVE	.
主观	.

主观。

[ɪk'stɜ:n(ə)l] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:lɪŋ] ([man'tɛn]) ([ˌepɪ'kjʊərəs]) [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['mɒrəl]

EXTERNAL	INTERNAL	Education	Physical	feeling	(	Montaigne	)	(	Epicurus	)	The	civil	Moral
外部的	内部的	教育	身体的	感觉	(	蒙田	)	(	伊壁鸠鲁	)	这	民用	道德

['fi:lɪŋ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] (['hʌtʃəsən]) (['mændəˌvɪl])

feeling	Constitution	(	Hutcheson	)	(	Mandeville	)
感觉	宪法	(	哈奇森	)	(	曼德维尔	)

外部教育 内部教育 生理感受（蒙田）（伊壁鸠鲁） 公民道德感受 宪法（哈奇森）（曼德维尔）

[əb'dʒektɪv] .

OBJECTIVE	.
客观的	.

客观的。

[ɪn'tɜ:n(ə)l] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ([wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] (['kru:siəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

INTERNAL	EXTERNAL	Perfection	Will	of	God	(	Wolf	and	the	(	Crusius	and	other
内部的	外部的	完美	将要	的	上帝	(	狼	和	这	(	克鲁修斯	和	其他

['stəʊɪks]) [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['mɔrəlist])

Stoics	)	theological	Moralists	)
斯多葛学派	)	神学	道德家	)

内在 外在 完美 神的旨意（沃尔夫和（克鲁修斯及其他斯多葛派）神学伦理学家）

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['teɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

Those	of	the	upper	table	are	all	empirical	and	evidently	incapable	of
那些	的	这	上	桌子	是	全部	经验	和	显然	无法	的

['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ;

furnishing	the	universal	principle	of	morality	;
家具	这	普遍的	原则	的	道德	;

上层表格中的所有内容都是经验性的，显然无法提供普遍的道德原则；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['teɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] ['riːz(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]

but	those	in	the	lower	table	are	based	on	reason	(	for	perfection	as	a
但	那些	在	这	降低	桌子	是	基于	在	原因	(	为了	完美	作为	一个

['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

quality	of	things	,
质量	的	事物	,

但下表中的那些是基于理性的（因为完美是事物的一种品质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'fekʃ(ə)n] [kən'siːvd] [æz; əz] ['sʌbstəns] , [ðæt] [ɪz] , [gɒd] ,

and	the	highest	perfection	conceived	as	substance	,	that	is	,	God	,
和	这	最高	完美	构思	作为	物质	,	那	是	,	上帝	,

而最高的完美境界，即上帝，被视为实体。

[kæn; kən]['əʊnlɪ][biː; bi] [θɔːt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['kɒnsepts]) .

can	only	be	thought	by	means	of	rational	concepts	)	.
能	仅有的	是	想法	经过	方法	的	合理的	概念	)	.

只能通过理性概念来思考)。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['nəʊʃ(ə)n] , ['neɪmlɪ] , [ðæt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [meɪ] ['aɪðə(r)][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]

But	the	former	notion	,	namely	,	that	of	perfection	,	may	either	be	taken	in	a
但	这	以前的	概念	,	即	,	那	的	完美	,	可能	任何一个	是	已采取	在	一个

[ˌθɪə'retɪk] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,

theoretic	signification	,
理论的	意义	,

但是，前一种概念，即完美，既可以从理论上理解，也可以从理论上理解。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [əʊn]

and	then	it	means	nothing	but	the	completeness	of	each	thing	in	its	own
和	然后	它	方法	没有什么	但	这	完整性	的	每个	事物	在	它是自己的	

[kaɪnd] ([ˌtrænsen'dentl]) ,

kind	(	transcendental	)	,
种类	(	超验的	)	,

那么，它就只意味着每件事物在其自身种类中的完整性（超越性的)。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['mɪəlɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ([ˌmetə'fɪzɪkl]) ;

or	that	of	a	thing	merely	as	a	thing	(	metaphysical	)	;
或者	那	的	一个	事物	仅仅	作为	一个	事物	(	形而上学的	)	;

或者仅仅是事物本身（形而上学意义上的)；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɜːnd] [hɪə(r)] .

and	with	that	we	are	not	concerned	here	.
和	和	那	我们	是	不是	担心的	这里	.

而这与我们这里讨论的无关。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [sens] [ɪz][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɔː(r)] [sə'fɪʃ(ə)nsi]

But	the	notion	of	perfection	in	a	practical	sense	is	the	fitness	or	sufficiency
但	这	概念	的	完美	在	一个	实际的	感觉	是	这	健康	或者	充足性

[ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [p'ɜːpəsɪz] .

of	a	thing	for	all	sorts	of	purposes	.
的	一个	事物	为了	全部	排序	的	目的	.

但从实际意义上讲，完美是指某事物适合或足以满足各种用途。

[ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] , [ɪz] ['nʌθɪŋ]

This	perfection	,	as	a	quality	of	man	and	consequently	internal	,	is	nothing
这	完美	,	作为	一个	质量	的	男人	和	最后	内部的	,	是	没有什么

[bʌt; bət]['tælənt][ænd; ənd] ,

but	talent	and	,
但	天赋	和	,

这种完美，作为人类的一种品质，因而也是一种内在品质，不过是天赋而已。

[wɒt] ['streŋθnz] [ɔː(r)] [kəm'pliːts] [ðɪs] , [skɪl] .

what	strengthens	or	completes	this	,	skill	.
什么	加强	或者	完成	这	,	技能	.

什么能加强或完善这一点，那就是技能。

[suː'priːm; sjuː'priːm] [pə'fekʃ(ə)n] [kən'siːvd] [æz; əz] ['sʌbstəns] , [ðæt] [ɪz] [gɒd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ]

Supreme	perfection	conceived	as	substance	,	that	is	God	,	and	consequently
最高	完美	构思	作为	物质	,	那	是	上帝	,	和	最后

[ɪk'stɜːn(ə)l] ([kən'sɪdəd] ['præktɪkli]) ,

external	(	considered	practically	)	,
外部的	(	经过考虑的	几乎	)	,

至高无上的完美被视为实体，即上帝，因此（从实践角度来看）是外在的。

[ɪz][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [endz] .

is	the	sufficiency	of	this	being	for	all	ends	.
是	这	充足性	的	这	存在	为了	全部	结束	.

这种存在是否足以满足所有目的?

[endz] [ðen] [mʌst; məst][fɜːst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

Ends	then	must	first	be	given	,
结束	然后	必须	第一的	是	给定	,

首先必须设定目标，

['relətɪvli] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['əʊnli][kæn; kən][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] (['weðə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l][ɪn]

relatively	to	which	only	can	the	notion	of	perfection	(	whether	internal	in
相对地	到	哪个	仅有的	能	这	概念	的	完美	(	无论	内部的	在

[ɑː'selvz] [ɔː(r)][ɪk'stɜːn(ə)l][ɪn][gɒd]) [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

ourselves	or	external	in	God	)	be	the	determining	principle	of	the	will	.
我们自己	或者	外部的	在	上帝	)	是	这	确定	原则	的	这	将要	.

只有相对于这种关系，完美（无论是我们内在的完美还是上帝外在的完美）的概念才能成为意志的决定性原则。

[bʌt; bət][æn; ən][end] - ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

But	an	end	-	being	an	object	which	must	precede	the	determination
但	一个	结尾	-	存在	一个	目的	哪个	必须	先于	这	决心

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ruːl] [ænd; ənd] [kən'teɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

of	the	will	by	a	practical	rule	and	contain	the	ground	of	the	possibility	of
的	这	将要	经过	一个	实际的	规则	和	包含	这	地面	的	这	可能性	的

[ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

this	determination	,
这	决心	,

但是，目的——作为必须先于意志通过实践规则作出的决定而存在的对象，并且包含了这种决定成为可能的基础——

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kən'teɪn] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

and	therefore	contain	also	the	matter	of	the	will	,
和	所以	包含	还	这	事情	的	这	将要	,

因此也包含了遗嘱的内容。

['teɪkən][æz; əz][ɪts] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] - [sʌtʃ] [æn; ən][end][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd] ,

taken	as	its	determining	principle	-	such	an	end	is	always	empirical	and	,
已采取	作为	它是	确定	原则	-	这样的	一个	结尾	是	总是	经验	和	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

如果将其视为决定性原则——这样的目的总是经验性的，因此，

[meɪ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] ['θɪəri] ,

may	serve	for	the	Epicurean	principle	of	the	happiness	theory	,
可能	服务	为了	这	伊壁鸠鲁主义者	原则	的	这	幸福	理论	,

或许可以用于解释伊壁鸠鲁的幸福理论原则，

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)]['ræʃ(ə)nəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd]['djuːtɪ] .

but	not	for	the	pure	rational	principle	of	morality	and	duty	.
但	不是	为了	这	纯的	合理的	原则	的	道德	和	责任	.

但并非出于纯粹的理性道德和责任原则。

[ðʌs] , ['tæləntS] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]

Thus	,	talents	and	the	improvement	of	them	,	because	they	contribute	to
因此	,	天赋	和	这	改进	的	他们	,	因为	他们	贡献	到

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf] ;

the	advantages	of	life	;
这	优势	的	生活	;

因此，才能及其提升至关重要，因为它们有助于获得人生的益处；

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪf] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

or	the	will	of	God	,	if	agreement	with	it	be	taken	as	the	object	of
或者	这	将要	的	上帝	,	如果	协议	和	它	是	已采取	作为	这	目的	的

[ðə; ði] [wɪl] ,

the	will	,
这	将要	,

或者，如果将与上帝的旨意达成一致视为意志的目标，那么上帝的旨意也可以是上帝的旨意。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [ˌɪndɪ'pendənt] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] , [kæn; kən][biː; bi] ['moʊtɪvz] ['əʊnli][baɪ]

without	any	antecedent	independent	practical	principle	,	can	be	motives	only	by
没有	任何	前件	独立的	实际的	原则	,	能	是	动机	仅有的	经过

['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɪk'spektɪd] [ˌðeə'frɒm] .

reason	of	the	happiness	expected	therefrom	.
原因	的	这	幸福	预期的	由此	.

如果没有任何先决的独立实践原则，那么动机只能是因为期望从中获得幸福。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] , [fɜːst] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hɪə(r)] ['steɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [mə'tɪərɪəl] ; ['sekəndli] ,

Hence	it	follows	,	first	,	that	all	the	principles	here	stated	are	material	;	secondly	,
因此	它	跟随	,	第一的	,	那	全部	这	原则	这里	声明	是	材料	;	第二	,

因此，第一，这里所述的所有原则都是实质性的；第二，

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kluːd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [mə'tɪərɪəl]['prɪnsəp(ə)lz] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,

that	they	include	all	possible	material	principles	;	and	,	finally	,	the	conclusion	,
那	他们	包括	全部	可能的	材料	原则	;	和	,	最后	,	这	结论	,

它们包含了所有可能的物质原理；最后，得出结论：

[ðæt] [sɪns] [mə'tɪərɪəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

that	since	material	principles	are	quite	incapable	of	furnishing	the	supreme
那	自从	材料	原则	是	相当	无法	的	家具	这	最高

['mɒrəl] [lɔː] ([æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn]) ,

moral	law	(	as	has	been	shown	)	,
道德	法律	(	作为	有	到过	所示	)	,

既然物质原则完全无法提供至高无上的道德法则（这一点已经得到证明），

[ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði][pjʊə(r)]['riːz(ə)n] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɪə(r)] [fɔːm]

the	formal	practical	principle	the	pure	reason	(	according	to	which	the	mere	form
这	正式的	实际的	原则	这	纯的	原因	(	根据	到	哪个	这	仅仅	形式

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [mʌst; məst] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət]

of	a	universal	legislation	must	constitute	the	supreme	and	immediate
的	一个	普遍的	立法	必须	构成	这	最高	和	即时

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]) [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn]['pɒsəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪkwət] [tuː; tə]

determining	principle	of	the	will	)	is	the	only	one	possible	which	is	adequate	to
确定	原则	的	这	将要	)	是	这	仅有的	一	可能的	哪个	是	足够的	到

['fɜːnɪʃ] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪvz] ,

furnish	categorical	imperatives	,
提供	分类	命令	,

形式实践原则——纯粹理性（根据该原则，普遍立法的形式本身必须构成意志的最高和直接决定性原则）——是唯一足以提供绝对命令的原则。

[ðæt] [ɪz] , ['præktɪkl] [lɔːz] ([wɪtʃ] [meɪk] ['ækʃ(ə)nz][ə; eɪ]['djuːti]) ,

that	is	,	practical	laws	(	which	make	actions	a	duty	)	,
那	是	,	实际的	法律	(	哪个	制作	行动	一个	责任	)	,

也就是说，实用法律（使某些行为成为义务），

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][mə'rælətɪ] ,

and	in	general	to	serve	as	the	principle	of	morality	,
和	在	一般的	到	服务	作为	这	原则	的	道德	,

总的来说，它作为道德原则发挥作用。

[bəuθ][ɪn] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [tuː; tə]

both	in	criticizing	conduct	and	also	in	its	application	to	the	human	will	to
两个都	在	批评	执行	和	还	在	它是	应用	到	这	人类	将要	到

[dɪ'tɜːmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

determine	it	.
决定	它	.

既可以批评行为，也可以将其应用于决定人类意志的判断。

[aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

I	.	Of	the	Deduction	of	the	Fundamental	Principles	of	Pure	Practical	Reason	.
我	.	的	这	扣除	的	这	基本的	原则	的	纯的	实际的	原因	.

一、论纯粹实践理性基本原理的推导。

[ðɪs] [ˌænə'lɪtɪk] [ʃəʊz] [ðæt] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['præktɪkl] , [ðæt] [ɪz] ,

This	Analytic	shows	that	pure	reason	can	be	practical	,	that	is	,
这	分析	演出	那	纯的	原因	能	是	实际的	,	那	是	,

这项分析表明，纯粹理性可以具有实践意义，也就是说，

[kæn; kən][ɒv; əv][ɪt'self] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ;

can	of	itself	determine	the	will	independently	of	anything	empirical	;
能	的	本身	决定	这	将要	独立	的	任何事物	经验	;

意志本身可以独立于任何经验因素而决定意志；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [baɪ][ə; eɪ][fækt][ɪn] [wɪtʃ] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn][ˌjuː 'es] [pruːvz] [ɪt'self] ['æktʃuəli]

and	this	it	proves	by	a	fact	in	which	pure	reason	in	us	proves	itself	actually
和	这	它	证明	经过	一个	事实	在	哪个	纯的	原因	在	我们	证明	本身	实际上

['præktɪkl] ,

practical	,
实际的	,

而这正体现在我们身上纯粹理性实际应用的这一事实中。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ,

namely	,	the	autonomy	shown	in	the	fundamental	principle	of	morality	,
即	,	这	自治	所示	在	这	基本的	原则	的	道德	,

即道德基本原则中所体现的自主性，

[baɪ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

by	which	reason	determines	the	will	to	action	.
经过	哪个	原因	决定	这	将要	到	行动	.

理性决定行动意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

It	shows	at	the	same	time	that	this	fact	is	inseparably	connected	with	the
它	演出	在	这	相同的	时间	那	这	事实	是	密不可分	连接	和	这

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

consciousness	of	freedom	of	the	will	,
意识	的	自由	的	这	将要	,

同时，这也表明这一事实与自由意志意识密不可分。

[neɪ] , [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,

nay	,	is	identical	with	it	;	and	by	this	the	will	of	a	rational	being	,
不	,	是	完全相同的	和	它	;	和	经过	这	这	将要	的	一个	合理的	存在	,

不，它与此相同；由此，理性存在的意志，

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [ˌaɪ 'tiː]['rekəgnaɪzɪz] [ɪt'self] [æz; əz]

although	as	belonging	to	the	world	of	sense	it	recognizes	itself	as
虽然	作为	属于	到	这	世界	的	感觉	它	认可	本身	作为

[ˌnesə'serəli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [laɪk] ['ʌðə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːzɪz] ;

necessarily	subject	to	the	laws	of	causality	like	other	efficient	causes	;
一定	主题	到	这	法律	的	因果关系	喜欢	其他	高效的	原因	;

虽然它属于感官世界，但它也认识到自己必然像其他有效原因一样受因果规律的约束；

[jet] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] , ['neɪmli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] ,

yet	,	at	the	same	time	,	on	another	side	,	namely	,	as	a	being	in	itself	,
然而	,	在	这	相同的	时间	,	在	其他	边	,	即	,	作为	一个	存在	在	本身	,

然而，与此同时，从另一个角度来看，即作为自在的存在，

[ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

is	conscious	of	existing	in	and	being	determined	by	an	intelligible	order	of
是	有意识的	的	现存的	在	和	存在	决定	经过	一个	可理解的	命令	的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

意识到自身存在于可理解的事物秩序之中并受其决定；

['kɒnʃəs] [nɒt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪt'self] ,

conscious	not	by	virtue	of	a	special	intuition	of	itself	,
有意识的	不是	经过	美德	的	一个	特别的	直觉	的	本身	,

并非出于对自身的特殊直觉而意识到这一点，

[bʌt; bət][baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [daɪ'næmɪk(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts] [kɔː'zæləti] [ɪn][ðə; ði]

but	by	virtue	of	certain	dynamical	laws	which	determine	its	causality	in	the
但	经过	美德	的	肯定	动态	法律	哪个	决定	它是	因果关系	在	这

['sensəb(ə)l] [wɜːld] ;

sensible	world	;
明智的	世界	;

但由于某些动力学规律决定了它在感官世界中的因果关系；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌels'weə(r)] [pruːvd] [ðæt] [ɪf] ['friːdəm] [ɪz] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv][juː 'es] ,

for	it	has	been	elsewhere	proved	that	if	freedom	is	predicated	of	us	,
为了	它	有	到过	别处	已证实	那	如果	自由	是	预设的	的	我们	,

因为其他地方已经证明，如果自由是建立在我们身上的，

[ˌaɪ 'tiː]['trænsˌpɔːrts][juː 'es]['ɪntuː][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

it	transports	us	into	an	intelligible	order	of	things	.
它	运输	我们	进入	一个	可理解的	命令	的	事物	.

它让我们进入一个可以理解的事物秩序之中。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv][pjʊə(r)]

Now	**,**	**if**	**we**	**compare**	**with**	**this**	**the**	**analytical**	**part**	**of**	**the**	**critique**	**of**	**pure**
现在	,	如果	我们	比较	和	这	这	分析	部分	的	这	批判	的	纯的

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

speculative	**reason**	**,**
推测性的	原因	,

现在，如果我们把这与对纯粹思辨理性的批判的分析部分进行比较，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kɒntrɑːst] .

we	**shall**	**see**	**a**	**remarkable**	**contrast**	**.**
我们	将	看	一个	卓越	对比	.

我们将看到显著的对比。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət][pjʊə(r)] , ['sensəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ([speɪs]

There	**it**	**was**	**not**	**fundamental**	**principles**	**,**	**but**	**pure**	**,**	**sensible**	**intuition**	**(**	**space**
那里	它	曾是	不是	基本的	原则	,	但	纯的	,	明智的	直觉	(	空间

[ænd; ənd] [taɪm]) ,

and	**time**	**)**	**,**
和	时间	)	,

那里不存在基本原理，而是纯粹的、感性的直觉（空间和时间）。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['deɪtəm] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['nɒlɪdʒ] ['pɒsəb(ə)l] ,

that	**was**	**the**	**first**	**datum**	**that**	**made**	**a**	**priori**	**knowledge**	**possible**	**,**
那	曾是	这	第一的	基准	那	制成	一个	先验	知识	可能的	,

这是使先验知识成为可能的第一个数据。

[ðəʊ] ['əʊnli][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

though	**only**	**of**	**objects**	**of**	**the**	**senses**	**.**
尽管	仅有的	的	对象	的	这	感官	.

虽然仅限于感官对象。

[sɪn'θetɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][mɪə(r)] ['kɒnsepts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ;

Synthetical	**principles**	**could**	**not**	**be**	**derived**	**from**	**mere**	**concepts**	**without**	**intuition**	**;**
综合的	原则	可以	不是	是	衍生的	从	仅仅	概念	没有	直觉	;

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	**the**	**contrary**	**,**
在	这	相反	,

综合原理不能仅凭概念而没有直觉而得出；相反，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][ɪg'zɪst] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts]

they	**could**	**only**	**exist**	**with**	**reference**	**to**	**this**	**intuition**	**,**	**and**	**therefore**	**to**	**objects**
他们	可以	仅有的	存在	和	参考	到	这	直觉	,	和	所以	到	对象

[ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] ,

of	**possible**	**experience**	**,**
的	可能的	经验	,

它们只能参照这种直觉而存在，因此也只能参照可能的经验对象而存在。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒnsepts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [juː'naɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,

since	**it**	**is**	**the**	**concepts**	**of**	**the**	**understanding**	**,**	**united**	**with**	**this**	**intuition**	**,**
自从	它	是	这	概念	的	这	理解	,	团结的	和	这	直觉	,

因为它是理解的概念，与这种直觉相结合，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [meɪk] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] ['pɒsəb(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [ɪk'spɪərɪəns] .

which	**alone**	**make**	**that**	**knowledge**	**possible**	**which**	**we**	**call**	**experience**	**.**
哪个	独自的	制作	那	知识	可能的	哪个	我们	称呼	经验	.

唯有经验才能带来我们称之为经验的知识。

[bɪ'jɒnd] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [θɪŋz] [æz; əz] ['nuːmɪnə]

Beyond	**objects**	**of**	**experience**	**,**	**and**	**therefore**	**with**	**regard**	**to**	**things**	**as**	**noumena**
超过	对象	的	经验	,	和	所以	和	看待	到	事物	作为	本体

,

,

,

超越经验对象，因此也超越作为本体的事物，

[ɔːl] ['pɒzətɪv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['raɪtlɪ] [dɪs'kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

all	**positive**	**knowledge**	**was**	**rightly**	**disclaimed**	**for**	**speculative**	**reason**	**.**
全部	积极的	知识	曾是	没错	已声明	为了	推测性的	原因	.

出于推测性的原因，所有实证知识都被正确地否定了。

[ðɪs] ['riːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv]

This	**reason**	**,**	**however**	**,**	**went**	**so**	**far**	**as**	**to**	**establish**	**with**	**certainty**	**the**	**concept**	**of**
这	原因	,	然而	,	去	所以	远的	作为	到	建立	和	肯定	这	概念	的

['nuːmɪnə] ;

noumena	**;**
本体	;

然而，这一理由甚至确凿地确立了本体的概念；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , [neɪ] , [ðə; ði] [nə'sesətɪ] , [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

that	**is**	**,**	**the**	**possibility**	**,**	**nay**	**,**	**the**	**necessity**	**,**	**of**	**thinking**	**them**	**;**	**for**	**example**	**,**
那	是	,	这	可能性	,	不	,	这	必要性	,	的	思维	他们	;	为了	例子	,

也就是说，思考这些问题的可能性，不，是必要性；例如，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ə'genst] [ɔːl] [əb'dʒekʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdəm] , ['negətɪvli]

it	**showed**	**against**	**all**	**objections**	**that**	**the**	**supposition**	**of**	**freedom**	**,**	**negatively**
它	显示	反对	全部	反对意见	那	这	假设	的	自由	,	负面

[kən'sɪdəd] ,

considered	**,**
经过考虑的	,

它驳斥了所有反对意见，表明自由的假设，从否定的角度来看，

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk]

was	**quite**	**consistent**	**with**	**those**	**principles**	**and**	**limitations**	**of**	**pure**	**theoretic**
曾是	相当	持续的	和	那些	原则	和	限制	的	纯的	理论的

['riːz(ə)n] .

reason	**.**
原因	.

这与纯粹理论理性的原则和局限性相当一致。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['enɪ] ['defɪnət] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɪð]

But	**it**	**could**	**not**	**give**	**us**	**any**	**definite**	**enlargement**	**of**	**our**	**knowledge**	**with**
但	它	可以	不是	给	我们	任何	定	放大	的	我们的	知识	和

[rɪ'spekt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] ,

respect	**to**	**such**	**objects**	**,**
尊重	到	这样的	对象	,

但这并不能使我们对这些对象的认识有任何实质性的增进。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)] .

but	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**cut**	**off**	**all**	**view**	**of**	**them**	**altogether**	**.**
但	,	在	这	相反	,	切	离开	全部	看法	的	他们	共	.

相反，完全切断了对他们的所有视线。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [nəʊ] [vjuː] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**moral**	**law**	**,**	**although**	**it**	**gives**	**no**	**view**	**,**
在	这	其他	手	,	这	道德	法律	,	虽然	它	给予	不	看法	,

另一方面，道德律虽然没有给出任何观点，

[jet] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][fækt] ['æbsəluːtli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][frɒm; frəm] ['eni] ['deɪtə][ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːld]
yet **gives** **us** **a** **fact** **absolutely** **inexplicable** **from** **any** **data** **of** **the** **sensible** **world**
然而 给予 我们 一个 事实 绝对地 无法解释的 从 任何 数据 的 这 明智的 世界
,
,
,

然而，它却给我们提供了一个完全无法用任何感官世界的数据来解释的事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
and **the** **whole** **compass** **of** **our** **theoretical** **use** **of** **reason** **,**
和 这 所有的 罗盘 的 我们的 理论 使用 的 原因 ,

以及我们理论运用理性的整个范围，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [neɪ] ,
a **fact** **which** **points** **to** **a** **pure** **world** **of** **the** **understanding** **,** **nay** **,**
一个 事实 哪个 积分 到 一个 纯的 世界 的 这 理解 , 不 ,

一个指向纯粹理性世界的事实，不，

['iːv(ə)n] [dɪ'faɪnz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒzətɪvli] [ænd; ənd] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
even **defines** **it** **positively** **and** **enables** **us** **to** **know** **something** **of** **it** **,**
甚至 定义 它 积极地 和 启用 我们 到 知道 某物 的 它 ,
['neɪmli] , [ə; eɪ] [lɔː] .
namely **,** **a** **law** **.**
即 , 一个 法律 .

甚至对它进行了积极的定义，使我们能够了解它的一些方面，即法律。

[ðɪs] [lɔː] ([æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd]) [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
This **law** **(** **as** **far** **as** **rational** **beings** **are** **concerned** **)** **gives** **to** **the** **world** **of**
这 法律 (作为 远的 作为 合理的 生物 是 担心的) 给予 到 这 世界 的
[sens] ,
sense **,**
感觉 ,

这条定律（就理性生物而言）赋予了感官世界以下意义：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]
which **is** **a** **sensible** **system** **of** **nature** **,** **the** **form** **of** **a** **world** **of** **the**
哪个 是 一个 明智的 系统 的 自然 , 这 形式 的 一个 世界 的 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
understanding **,**
理解 ,

这是一个可感知的自然系统，是理解世界的形式，

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ɪts]
that **is** **,** **of** **a** **supersensible** **system** **of** **nature** **,** **without** **interfering** **with** **its**
那 是 , 的 一个 超感 系统 的 自然 , 没有 干扰 和 它是
['mekənɪzəm] .
mechanism **.**
机制 .

也就是说，对于一个超感官的自然系统，不干扰其运行机制。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəl] [sens] , [ɪz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
Now **,** **a** **system** **of** **nature** **,** **in** **the** **most** **general** **sense** **,** **is** **the** **existence** **of**
现在 , 一个 系统 的 自然 , 在 这 最多 一般的 感觉 , 是 这 存在 的
[θɪŋz] ['ʌndə(r)] [lɔːz] .
things **under** **laws** **.**
事物 在下面 法律 .

从最广义的角度来看，自然系统是指事物在规律支配下的存在。

[ðə; ði]['sensəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['ʌndə(r)] [lɔːz]

The	sensible	nature	of	rational	beings	in	general	is	their	existence	under	laws
这	明智的	自然	的	合理的	生物	在	一般的	是	他们的	存在	在下面	法律

[ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃ(ə)nd] ,

empirically	conditioned	,
经验性的	条件反射	,

理性生物的感知本质在于它们普遍受经验规律的制约。

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ɪz] [ˌhetə'rɒnəmi] .

which	,	from	the	point	of	view	of	reason	,	is	heteronomy	.
哪个	,	从	这	观点	的	看法	的	原因	,	是	异质经济	.

从理性的角度来看，这就是他律。

[ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋs] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

The	supersensible	nature	of	the	same	beings	,	on	the	other	hand	,
这	超感	自然	的	这	相同的	生物	,	在	这	其他	手	,

另一方面，这些生物的超感官本质，

[ɪz][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['evri] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

is	their	existence	according	to	laws	which	are	independent	of	every	empirical
是	他们的	存在	根据	到	法律	哪个	是	独立的	的	每一个	经验

[kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ,

condition	and	,
状况	和	,

它们的存在是否遵循独立于任何经验条件的规律?

['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

therefore	,	belong	to	the	autonomy	of	pure	reason	.
所以	,	属于	到	这	自治	的	纯的	原因	.

因此，它们属于纯粹理性的自主性范畴。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [dɪ'pendz] [ɒn] [kɒg'nɪʃ(ə)n]

And	,	since	the	laws	by	which	the	existence	of	things	depends	on	cognition
和	,	自从	这	法律	经过	哪个	这	存在	的	事物	取决于	在	认识

[ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] ,

are	practical	,
是	实际的	,

而且，由于事物存在所依赖的认知规律是实践性的，

[ˌsjuːpə'sensəbl] ['neɪtʃə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

supersensible	nature	,	so	far	as	we	can	form	any	notion	of	it	,
超感	自然	,	所以	远的	作为	我们	能	形式	任何	概念	的	它	,

超感官的自然，就我们所能形成的任何概念而言，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl]

is	nothing	else	than	a	system	of	nature	under	the	autonomy	of	pure	practical
是	没有什么	别的	比	一个	系统	的	自然	在下面	这	自治	的	纯的	实际的

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

只不过是自然界在纯粹实践理性自主支配下的一个系统而已。

[naʊ] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː'tɒnəmi] [ɪz][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Now	,	the	law	of	this	autonomy	is	the	moral	law	,	which	,	therefore	,
现在	,	这	法律	的	这	自治	是	这	道德	法律	,	哪个	,	所以	,

现在，这种自主性的法则就是道德法则，因此，

[ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsju:pə'sensəbl] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɜ:ld]
is **the** **fundamental** **law** **of** **a** **supersensible** **nature** **,** **and** **of** **a** **pure** **world**
是 这 基本的 法律 的 一个 超感 自然 , 和 的 一个 纯的 世界
[ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
of **understanding** **,**
的 理解 ,

这是超感官本质和纯粹理解世界的基本规律。

[hu:z] ['kaʊntəpɑ:t] [mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [sens] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð]
whose **counterpart** **must** **exist** **in** **the** **world** **of** **sense** **,** **but** **without** **interfering** **with**
谁 对应物 必须 存在 在 这 世界 的 感觉 , 但 没有 干扰 和
[ɪts] [lɔ:z] .
its **laws** **.**
它是 法律 .

其对应物必须存在于感官世界中，但不能干扰感官世界的规律。

[wi:; wi] [mait] [kɔ:l][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ðə; ði] [ˌɑ:ki'taɪpl] [wɜ:ld] (['neɪtʊərə] -) , [wɪtʃ] [wi:; wi]['əʊnli]
We **might** **call** **the** **former** **the** **archetypal** **world** **(** **natura** **archetypa** **)** **,** **which** **we** **only**
我们 可能 称呼 这 以前的 这 原型 世界 (自然 -) , 哪个 我们 仅有的
[nəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ;
know **in** **the** **reason** **;**
知道 在 这 原因 ;

我们或许可以将前者称为原型世界（natura archetypa），我们只能在理性中了解它；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] ['ektɪpəl] [wɜ:ld] (['neɪtʊərə] -) ,
and **the** **latter** **the** **ectypal** **world** **(** **natura** **ectypa** **)** **,**
和 这 后者 这 异型 世界 (自然 -) ,

后者是原型世界（natura ectypa），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
because **it** **contains** **the** **possible** **effect** **of** **the** **idea** **of** **the** **former** **which** **is**
因为 它 包含 这 可能的 影响 的 这 主意 的 这 以前的 哪个 是
[ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
the **determining** **principle** **of** **the** **will** **.**
这 确定 原则 的 这 将要 .

因为它包含了前者思想可能产生的影响，而前者是意志的决定性原则。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] , [ɪn][fækt] , ['trænsfɜ:r] [ˌju: 'es] [aɪ'di:əli] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [pjʊə(r)]
For **the** **moral** **law** **,** **in** **fact** **,** **transfers** **us** **ideally** **into** **a** **system** **in** **which** **pure**
为了 这 道德 法律 , 在 事实 , 转账 我们 理想情况下 进入 一个 系统 在 哪个 纯的
['ri:z(ə)n] ,
reason **,**
原因 ,

事实上，道德律理想地将我们带入一个纯粹理性的体系中，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['ædɪkwət] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)] , [wʊd] [prə'dju:s] [ðə; ði]
if **it** **were** **accompanied** **with** **adequate** **physical** **power** **,** **would** **produce** **the**
如果 它 是 伴随 和 足够的 身体的 力量 , 会 生产 这
['sʌməm] ['boʊnəm] ,
summum **bonum** **,**
最高 博努姆 ,

如果辅以足够的体力，就能达到至善。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'tɜ:mɪnz] ['aʊə(r)] [wɪl] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜ:ld] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and **it** **determines** **our** **will** **to** **give** **the** **sensible** **world** **the** **form** **of** **a**
和 它 决定 我们的 将要 到 给 这 明智的 世界 这 形式 的 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋs] .
system **of** **rational** **beings** **.**
系统 的 合理的 生物 .

它决定了我们赋予感官世界以理性存在系统形式的意志。

[ðə; ði] [liːst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌnˈself] [pruːvz] [ðæt] [ðɪs] [aɪˈdɪə] [ˈriːəli] [sɜːrvz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)l]

The	least	attention	to	oneself	proves	that	this	idea	really	serves	as	the	model
这	至少	注意力	到	自己	证明	那	这	主意	真的	服务	作为	这	模型

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diˌtəːmiˈneiʃənz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [wɪl] .

for	the	determinations	of	our	will	.
为了	这	决定	的	我们的	将要	.

对自身哪怕最不关注的事情都证明，这一理念确实是我们意志决定的模型。

[wen] [ðə; ði] [ˈmæksɪm] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ˈtestɪməni] [ɪz] [ˈtestɪd] [baɪ]

When	the	maxim	which	I	am	disposed	to	follow	in	giving	testimony	is	tested	by
什么时候	这	格言	哪个	我	是	处置	到	跟随	在	给予	见证	是	测试	经过

[ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈriːz(ə)n] ,

the	practical	reason	,
这	实际的	原因	,

当我在作证时倾向于遵循的准则受到实践理性的检验时，

[ai] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]

I	always	consider	what	it	would	be	if	it	were	to	hold	as	a	universal
我	总是	考虑	什么	它	会	是	如果	它	是	到	抓住	作为	一个	普遍的

[lɔː] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .

law	of	nature	.
法律	的	自然	.

我总是思考，如果它成为一条普遍的自然法则，那会是什么样子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈmænɪfest] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈblaɪdʒ] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

It	is	manifest	that	in	this	view	it	would	oblige	everyone	to	speak	the	truth	.
它	是	显现	那	在	这	看法	它	会	必须	每个人	到	说话	这	真相	.

显然，按照这种观点，每个人都有义务说真话。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [həʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [ˈsteɪtmənts] [ʃʊd; ʃəd]

For	it	cannot	hold	as	a	universal	law	of	nature	that	statements	should
为了	它	不能	抓住	作为	一个	普遍的	法律	的	自然	那	声明	应该

[biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [pruːf] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːpəsli] [ʌnˈtruː] .

be	allowed	to	have	the	force	of	proof	and	yet	to	be	purposely	untrue	.
是	允许	到	有	这	力量	的	证明	和	然而	到	是	故意	不属实	.

因为自然界不可能存在这样一种普遍规律：允许某些陈述具有证明力，但实际上却是故意捏造的。

[ˈsɪmələli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ðə; ði] [ˈmæksɪm] [wɪtʃ] [ai] [əˈdɒpt] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ˈfriːli] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [æt; ət] [wʌns]

the	maxim	which	I	adopt	with	respect	to	disposing	freely	of	my	life	is	at	once
这	格言	哪个	我	采纳	和	尊重	到	处置	自由	的	我的	生活	是	在	一次

[dɪˈtɜːmɪnd] ,

determined	,
决定	,

我对于如何自由支配自己的生命所遵循的原则是立即确定的：

[wen] [ai] [ɑːsk] [maɪˈself] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] ,

when	I	ask	myself	what	it	should	be	,	in	order	that	a	system	,
什么时候	我	问	我	什么	它	应该	是	,	在	命令	那	一个	系统	,

当我问自己，为了使一个系统……应该是什么样子时

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪnˈteɪn] [ɪtˈself] .

of	which	it	is	the	law	,	should	maintain	itself	.
的	哪个	它	是	这	法律	,	应该	维持	本身	.

法律应当维护自身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][pʊt][æn; ən][end]

It	is	obvious	that	in	such	a	system	no	one	could	arbitrarily	put	an	end
它	是	明显的	那	在	这样的	一个	系统	不	一	可以	任意地	放	一个	结尾

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

to	his	own	life	,
到	他的	自己的	生活	,

显然，在这样的制度下，任何人都不可能随意结束自己的生命。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

for	such	an	arrangement	would	not	be	a	permanent	order	of	things	.
为了	这样的	一个	安排	会	不是	是	一个	永恒的	命令	的	事物	.

因为这样的安排并非长久之计。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ɔːl]['sɪmələ(r)][keɪsɪz] .

And	so	in	all	similar	cases	.
和	所以	在	全部	相似的	案例	.

所有类似情况都是如此。

[naʊ] , [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,

Now	,	in	nature	,	as	it	actually	is	an	object	of	experience	,
现在	,	在	自然	,	作为	它	实际上	是	一个	目的	的	经验	,

现在，就自然而言，作为实际体验的对象，

[ðə; ði] [friː] [wɪl] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['mæksɪmz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɒv; əv] [ðəm'selvz]

the	free	will	is	not	of	itself	determined	to	maxims	which	could	of	themselves
这	自由的	将要	是	不是	的	本身	决定	到	格言	哪个	可以	的	他们自己

[biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz] ,

be	the	foundation	of	a	natural	system	of	universal	laws	,
是	这	基础	的	一个	自然的	系统	的	普遍的	法律	,

自由意志本身并不决定于那些本身可以成为普遍自然法则基础的格言。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] [səʊ] ['kɔnstitjuːt] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

or	which	could	even	be	adapted	to	a	system	so	constituted	;	on	the	contrary	,
或者	哪个	可以	甚至	是	改编	到	一个	系统	所以	构成	;	在	这	相反	,

或者甚至可以适应这样构成的系统；相反，

[ɪts]['mæksɪmz][ɑː(r); ə(r)] ['praɪvət] [ˌinkli'neiʃən] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [həʊl] [ɪn]

its	maxims	are	private	inclinations	which	constitute	,	indeed	,	a	natural	whole	in
它是	格言	是	私人的	倾向	哪个	构成	,	的确	,	一个	自然的	所有的	在

[kən'fɔːmətɪ] [wɪð] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] (['fɪzɪk(ə)l]) [lɔːz] ,

conformity	with	pathological	(	physical	)	laws	,
一致性	和	病理	(	身体的	)	法律	,

它的准则是私人倾向，这些倾向实际上构成了一个符合病理（物理）规律的自然整体。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

but	could	not	form	part	of	a	system	of	nature	,
但	可以	不是	形式	部分	的	一个	系统	的	自然	,

但它无法成为自然系统的一部分。

[wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [θruː] ['aʊə(r)] [wɪl] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [pjʊə(r)] ['præktɪkl]

which	would	only	be	possible	through	our	will	acting	in	accordance	with	pure	practical
哪个	会	仅有的	是	可能的	通过	我们的	将要	表演	在	根据	和	纯的	实际的

[lɔːz] .

laws	.
法律	.

这只有通过我们按照纯粹的实用法则行事的意志才有可能实现。

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [θruː] ['riːz(ə)n] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]['aʊə(r)]['mæksɪmz]

Yet	we	are	,	through	reason	,	conscious	of	a	law	to	which	all	our	maxims
然而	我们	是	,	通过	原因	,	有意识的	的	一个	法律	到	哪个	全部	我们的	格言

[ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,

are	subject	,
是	主题	,

然而，通过理性，我们意识到存在一条规律，我们所有的准则都必须服从这条规律。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wɪl] .

as	though	a	natural	order	must	be	originated	from	our	will	.
作为	尽管	一个	自然的	命令	必须	是	起源于	从	我们的	将要	.

仿佛自然秩序必须源于我们的意志。

[ðɪs] [lɔː] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [nɒt]['gɪv(ə)n][ɪn]

This	law	,	therefore	,	must	be	the	idea	of	a	natural	system	not	given	in
这	法律	,	所以	,	必须	是	这	主意	的	一个	自然的	系统	不是	给定	在

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

因此，这条定律必定是自然系统的一种理念，而非经验所能提供的。

[ænd; ənd] [jet] ['pɒsəb(ə)l] [θruː] ['friːdəm] ; [ə; eɪ] ['sɪstəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsjuːpə'sensəbl] ,

and	yet	possible	through	freedom	;	a	system	,	therefore	,	which	is	supersensible	,
和	然而	可能的	通过	自由	;	一个	系统	,	所以	,	哪个	是	超感	,

然而，这一切都可通过自由来实现；因此，这是一个超乎常理的体系。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]

and	to	which	we	give	objective	reality	,	at	least	in	a	practical	point	of	view
和	到	哪个	我们	给	客观的	现实	,	在	至少	在	一个	实际的	观点	的	看法

,

,
,

我们赋予它客观现实性，至少从实践角度来看是这样。

[sɪns] [wiː; wi] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] [æz; əz][pjʊə(r)]['ræʃ(ə)nəl]

since	we	look	on	it	as	an	object	of	our	will	as	pure	rational
自从	我们	看	在	它	作为	一个	目的	的	我们的	将要	作为	纯的	合理的

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

因为我们作为纯粹的理性存在，将它视为我们意志的对象。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz]

Hence	the	distinction	between	the	laws	of	a	natural	system	to	which	the	will	is
因此	这	区别	之间	这	法律	的	一个	自然的	系统	到	哪个	这	将要	是

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

因此，意志所服从的自然系统法则与……之间存在着区别。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [wɪl] ([æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪts]

and	of	a	natural	system	which	is	subject	to	a	will	(	as	far	as	its
和	的	一个	自然的	系统	哪个	是	主题	到	一个	将要	(	作为	远的	作为	它是

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [friː] ['ækʃ(ə)nz][ɪz] [kən'sɜːnd]) ,

relation	to	its	free	actions	is	concerned	)	,
关系	到	它是	自由的	行动	是	担心的	)	,

以及一个受意志支配的自然系统（就其与自由行为的关系而言），

[rests] [ɒn] [ðɪs] ,

rests	on	this	,
休息	在	这	,

就基于此，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn]

that	in	the	former	the	objects	must	be	causes	of	the	ideas	which	determine
那	在	这	以前的	这	对象	必须	是	原因	的	这	想法	哪个	决定

[ðə; ði] [wɪl] ;

the	will	;
这	将要	;

前者中，对象必须是决定意志的观念的原因；

[ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ;

whereas	in	the	latter	the	will	is	the	cause	of	the	objects	;
然而	在	这	后者	这	将要	是	这	原因	的	这	对象	;

而在后一种情况下，意志是对象的原因；

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [kɔː'zæləti] [hæz; həz][ɪts] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]

so	that	its	causality	has	its	determining	principle	solely	in	the	pure	faculty	of
所以	那	它是	因果关系	有	它是	确定	原则	仅	在	这	纯的	学院	的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

因此，其因果关系的决定性原则完全在于纯粹的理性能力。

[wɪtʃ] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

which	may	therefore	be	called	a	pure	practical	reason	.
哪个	可能	所以	是	称为	一个	纯的	实际的	原因	.

因此，这可以称之为纯粹的实用理由。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [tuː] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['prɔːbləmz] : [haʊ] , [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,

There	are	therefore	two	very	distinct	problems	:	how	,	on	the	one	side	,
那里	是	所以	二	非常	清楚的	问题	:	如何	,	在	这	一	边	,

因此，这里存在两个截然不同的问题：一方面，如何……

[pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [kɒg'naɪz] ['ɒbdʒɪkts][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ,

pure	reason	can	cognise	objects	a	priori	,
纯的	原因	能	认知	对象	一个	先验	,

纯粹理性可以先验地认知对象，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]

and	how	on	the	other	side	it	can	be	an	immediate	determining	principle
和	如何	在	这	其他	边	它	能	是	一个	即时	确定	原则

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

of	the	will	,
的	这	将要	,

另一方面，它又如何成为意志的直接决定性原则呢？

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] (

of	the	causality	of	the	rational	being	with	respect	to	the	reality	of	objects	(
的	这	因果关系	的	这	合理的	存在	和	尊重	到	这	现实	的	对象	(

[θruː] [ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['mæksɪmz][æz; əz] [lɔːz])

through	the	mere	thought	of	the	universal	validity	of	its	own	maxims	as	laws	)
通过	这	仅仅	想法	的	这	普遍的	有效性	的	它是	自己的	格言	作为	法律	)

.

:
.

理性存在者与客体现实之间的因果关系（仅仅通过思考其自身准则作为法则的普遍有效性）。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

The	former	,	which	belongs	to	the	critique	of	the	pure	speculative	reason	,
这	以前的	,	哪个	属于	到	这	批判	的	这	纯的	推测性的	原因	,

[rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

requires	a	previous	explanation	,
需要	一个	以前的	解释	,

前者属于对纯粹思辨理性的批判，需要事先解释。

[haʊ] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

how	intuitions	without	which	no	object	can	be	given	,	and	,	therefore	,
如何	直觉	没有	哪个	不	目的	能	是	给定	,	和	,	所以	,

[nʌn] [nəʊn] [sɪnˈθetɪkli] ,

none	known	synthetically	,
没有任何	已知	合成	,

没有直觉，任何事物都无法被赋予意义，因此也无法被综合认知。

[ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ] ;

are	possible	a	priori	;
是	可能的	一个	先验	;

事先是可能的；

[ænd; ənd][ɪts][səˈluːʃ(ə)n] [tɜːnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊnli]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ,

and	its	solution	turns	out	to	be	that	these	are	all	only	sensible	and	,
和	它是	解决方案	转弯	出去	到	是	那	这些	是	全部	仅有的	明智的	和	,

而它的解决方案最终证明，这些都是合理的，而且

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də][nɒt]['rendə(r)]['pɒsəb(ə)l]['eni] ['spekjələtɪv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [gəʊz] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]

therefore	,	do	not	render	possible	any	speculative	knowledge	which	goes	further	than
所以	,	做	不是	使成为	可能的	任何	推测性的	知识	哪个	去	更远	比

['pɒsəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] ['riːtʃɪz] ;

possible	experience	reaches	;
可能的	经验	到达	;

因此，不要让任何超出可能经验范围的推测性知识成为可能；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [əˈveɪl]['əʊnli]

and	that	therefore	all	the	principles	of	that	pure	speculative	reason	avail	only
和	那	所以	全部	这	原则	的	那	纯的	推测性的	原因	可用	仅有的

[tuː; tə] [meɪk] [ɪkˈspɪəriəns] ['pɒsəb(ə)l] ;

to	make	experience	possible	;
到	制作	经验	可能的	;

因此，纯粹思辨理性的所有原则都只是为了使经验成为可能；

['aɪðə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv]['gɪv(ə)n]['ɒbdʒɪkts][ɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æd][ɪnfɪˈnaɪtəm] ,

either	experience	of	given	objects	or	of	those	that	may	be	given	ad	infinitum	,
任何一个	经验	的	给定	对象	或者	的	那些	那	可能	是	给定	广告	无穷大	,

无论是对特定对象的经验，还是对可以无限给予的对象的经验，

[bʌt; bət]['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːtli] ['gɪv(ə)n] .

but	never	are	completely	given	.
但	绝不	是	完全地	给定	.

但永远无法完全实现。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

The	latter	,	which	belongs	to	the	critique	of	practical	reason	,
这	后者	,	哪个	属于	到	这	批判	的	实际的	原因	,

后者属于实践理性批判的范畴。

[rɪˈkwaɪəz] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [haʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,

requires	no	explanation	how	the	objects	of	the	faculty	of	desire	are	possible	,
需要	不	解释	如何	这	对象	的	这	学院	的	欲望	是	可能的	,

无需解释欲望的对象是如何成为可能的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [left] [tuː; tə]

for	that	being	a	problem	of	the	theoretical	knowledge	of	nature	is	left	to
为了	那	存在	一个	问题	的	这	理论	知识	的	自然	是	左边	到

[ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

the	critique	of	the	speculative	reason	,
这	批判	的	这	推测性的	原因	,

因为这是一个关于自然理论知识的问题，所以留给思辨理性批判来探讨。

[bʌt; bət]['əʊnli] [haʊ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

but	only	how	reason	can	determine	the	maxims	of	the	will	;
但	仅有的	如何	原因	能	决定	这	格言	的	这	将要	;

但只有理性才能决定意志的准则；

['weðə(r)] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] ['əʊnli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l][aɪ'diəz][æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

whether	this	takes	place	only	by	means	of	empirical	ideas	as	principles	of
无论	这	需要	地方	仅有的	经过	方法	的	经验	想法	作为	原则	的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

这是否仅仅通过经验观念作为决定原则来实现，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['præktɪkl] [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]

or	whether	pure	reason	can	be	practical	and	be	the	law	of	a	possible
或者	无论	纯的	原因	能	是	实际的	和	是	这	法律	的	一个	可能的

['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

order	of	nature	,
命令	的	自然	,

或者说，纯粹理性是否能够具有实践意义，并成为某种可能的自然秩序的法则?

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ɪm'pɪrɪkli] ['nəʊəbl] .

which	is	not	empirically	knowable	.
哪个	是	不是	经验性的	可知的	.

这是无法通过经验得知的。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

The	possibility	of	such	a	supersensible	system	of	nature	,
这	可能性	的	这样的	一个	超感	系统	的	自然	,

这种超感官自然系统存在的可能性，

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'ælətɪ] [θruː] ['aʊə(r)]

the	conception	of	which	can	also	be	the	ground	of	its	reality	through	our
这	概念	的	哪个	能	还	是	这	地面	的	它是	现实	通过	我们的

[əʊn] [friː] [wɪl] ,

own	free	will	,
自己的	自由的	将要	,

这种观念也可以通过我们自身的自由意志成为其现实的基础。

[dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ([ɒv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːld]) [wɪtʃ] , ['biːɪŋ]

does	not	require	any	a	priori	intuition	(	of	an	intelligible	world	)	which	,	being
做	不是	要求	任何	一个	先验	直觉	(	的	一个	可理解的	世界	)	哪个	,	存在

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌsjuːpə'sensəbl] ,

in	this	case	supersensible	,
在	这	案件	超感	,

它不需要任何先验的直觉（对一个可理解世界的直觉），在这种情况下，这种直觉是超感官的，

[wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

would	be	impossible	for	us	.
会	是	不可能的	为了	我们	.

对我们来说，这是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['əʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [və'lɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts]

For	the	question	is	only	as	to	the	determining	principle	of	volition	in	its
为了	这	问题	是	仅有的	作为	到	这	确定	原则	的	意志	在	它是

['mæksɪmz] ,

maxims	,
格言	,

因为问题仅仅在于意志在其准则中的决定性原则，

['neɪmli] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

namely	,	whether	it	is	empirical	,
即	,	无论	它	是	经验	,

也就是说，它是否是经验性的，

[ɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] (['hævɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['kærəktə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

or	is	a	conception	of	the	pure	reason	(	having	the	legal	character	belonging	to
或者	是	一个	概念	的	这	纯的	原因	(	拥有	这	合法的	特点	属于	到

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒen(ə)rəl]) ,

it	in	general	)	,
它	在	一般的	)	,

或者说，它是纯粹理性的一种概念（具有纯粹理性通常所具有的法律性质），

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['lætə(r)] .

and	how	it	can	be	the	latter	.
和	如何	它	能	是	这	后者	.

以及它如何会是后者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɔː'zæləti]

It	is	left	to	the	theoretic	principles	of	reason	to	decide	whether	the	causality
它	是	左边	到	这	理论的	原则	的	原因	到	决定	无论	这	因果关系

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɔː(r)] [nɒt] ,

of	the	will	suffices	for	the	realization	of	the	objects	or	not	,
的	这	将要	足够了	为了	这	实现	的	这	对象	或者	不是	,

意志的因果性是否足以实现目标，则由理性的理论原则来决定。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [və'lɪʃ(ə)n] .

this	being	an	inquiry	into	the	possibility	of	the	objects	of	the	volition	.
这	存在	一个	询问	进入	这	可能性	的	这	对象	的	这	意志	.

这是对意志对象的可能性的探究。

[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] ['prɒbləm] .

Intuition	of	these	objects	is	therefore	of	no	importance	to	the	practical	problem	.
直觉	的	这些	对象	是	所以	的	不	重要性	到	这	实际的	问题	.

因此，对这些对象的直觉与实际问题无关。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [kən'sɜːnd] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	are	here	concerned	only	with	the	determination	of	the	will	and	the
我们	是	这里	担心的	仅有的	和	这	决心	的	这	将要	和	这

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɪts]['mæksɪmz][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [wɪl] ,

determining	principles	of	its	maxims	as	a	free	will	,
确定	原则	的	它是	格言	作为	一个	自由的	将要	,

我们在此只关注意志的确定以及作为自由意志的准则的决定性原则。

[nɒt][æt; ət][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

not	at	all	with	the	result	.
不是	在	全部	和	这	结果	.

完全不满意这个结果。

[fɔː(r); fə(r)] , [prə'vaɪdɪd]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [kən'fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

For	,	provided	only	that	the	will	conforms	to	the	law	of	pure	reason	,
为了	,	假如	仅有的	那	这	将要	符合	到	这	法律	的	纯的	原因	,

只要意志符合纯粹理性法则，

[ðen] [let] [ɪts]['paʊə(r)][ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][bi:; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

then	let	its	power	in	execution	be	what	it	may	,
然后	让	它是	力量	在	执行	是	什么	它	可能	,

然后，就让它的实际执行力如何吧。

['weðə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ['mæksɪmz][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

whether	according	to	these	maxims	of	legislation	of	a	possible	system	of
无论	根据	到	这些	格言	的	立法	的	一个	可能的	系统	的

['neɪtʃə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['sɪstəm] ['ri:əli] [rɪ'zʌlts] [ɔ:(r)] [nɒt] ,

nature	any	such	system	really	results	or	not	,
自然	任何	这样的	系统	真的	结果	或者	不是	,

根据这些关于自然界可能存在的制度的立法原则，无论这种制度是否真的能够产生，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'ti:k] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [in'kwaiəz] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [wei] ,

this	is	no	concern	of	the	critique	,	which	only	inquires	whether	,	and	in	what	way	,
这	是	不	忧虑	的	这	批判	,	哪个	仅有的	询问	无论	,	和	在	什么	方式	,

这并非批评的关注点，批评只探究是否以及如何进行批评。

[pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] ['præktɪkl] , [ðæt] [ɪz] [də'rektli] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [wɪl] .

pure	reason	can	be	practical	,	that	is	directly	determine	the	will	.
纯的	原因	能	是	实际的	,	那	是	直接地	决定	这	将要	.

纯粹的理性可以很实用，即直接决定意志。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri]['krɪtɪsɪzəm] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] [lɔ:z] [ænd; ənd]

In	this	inquiry	criticism	may	and	must	begin	with	pure	practical	laws	and
在	这	询问	批评	可能	和	必须	开始	和	纯的	实际的	法律	和

[ðeə(r)] [ri'æləti] .

their	reality	.
他们的	现实	.

在这一探究过程中，批评可以而且必须从纯粹的实践规律及其现实性开始。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [æz; əz][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

But	instead	of	intuition	it	takes	as	their	foundation	the	conception	of	their
但	反而	的	直觉	它	需要	作为	他们的	基础	这	概念	的	他们的

[ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜ:ld] ,

existence	in	the	intelligible	world	,
存在	在	这	可理解的	世界	,

但它并非以直觉为基础，而是以它们在可理解的世界中存在的观念为基础。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .

namely	,	the	concept	of	freedom	.
即	,	这	概念	的	自由	.

即自由的概念。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɒnsept] [hæz; həz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mi:nɪŋ] ,

For	this	concept	has	no	other	meaning	,
为了	这	概念	有	不	其他	意义	,

因为这个概念没有其他含义，

[ænd; ənd] [ði:z] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

and	these	laws	are	only	possible	in	relation	to	freedom	of	the	will	;
和	这些	法律	是	仅有的	可能的	在	关系	到	自由	的	这	将要	;

而这些法律只有在意志自由的前提下才有可能存在；

[bʌt; bət] ['fri:dəm] ['bi:ɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] ; [ɔ:(r)] ['kɒnvɜ:sli] ['fri:dəm] [ɪz]

but	freedom	being	supposed	,	they	are	necessary	;	or	conversely	freedom	is
但	自由	存在	据称	,	他们	是	必要的	;	或者	反过来	自由	是

['nesəsəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

necessary	because	those	laws	are	necessary	,
必要的	因为	那些	法律	是	必要的	,

但既然自由是必要的，那么法律就是必要的；或者反过来说，自由是必要的，因为这些法律是必要的。

['biːɪŋ] ['præktɪkl] ['pɒstjuleɪts] .
being practical postulates .
存在 实际的 公理 .

是实用性原则。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] , [ɔː(r)] ,
It cannot be further explained how this consciousness of the moral law , or ,
它 不能 是 更远 解释 如何 这 意识 的 这 道德 法律 , 或者 ,

这种对道德法则的意识，或者说，无法进一步解释。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ;
what is the same thing , of freedom , is possible ;
什么 是 这 相同的 事物 , 的 自由 , 是 可能的 ;

自由，即同一件事，是可能的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪsəb(ə)l] [ɪz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [krɪ'tiːk] .
but that it is admissible is well established in the theoretical critique .
但 那 它 是 可采纳 是 出色地 已确立的 在 这 理论 批判 .

但理论批判已经充分证明，这种做法是可以接受的。

[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ;
The exposition of the supreme principle of practical reason is now finished ;
这 展览 的 这 最高 原则 的 实际的 原因 是 现在 完成的 ;
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

对实践理性最高原则的阐述到此结束；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] - [ʃəʊn] [fɜːst] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,
it has been - shown first , what it contains ,
它 有 到过 - 所示 第一的 , 什么 它 包含 ,

首先，它已经展示了它包含的内容。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [səb'sist] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [kwaɪt] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]
that it subsists for itself quite a priori and independent of empirical
那 它 存在 为了 本身 相当 一个 先验 和 独立的 的 经验
['prɪnsəp(ə)lz] ;
principles ;
原则 ;

它本身就具有先验性，独立于经验原则而存在；

[ænd; ənd][nekst][ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] .
and next in what it is distinguished from all other practical principles .
和 下一个 在 什么 它 是 杰出的 从 全部 其他 实际的 原则 .

接下来，我们来看看它与其他所有实用原则的区别。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
With the deduction , that is , the justification of its objective and universal
和 这 扣除 , 那 是 , 这 理由 的 它是 客观的 和 普遍的
[və'lɪdəti] ,
validity ,
有效性 ,

通过演绎推理，即对其客观性和普遍有效性的论证，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪn'θetɪkl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]
and the discernment of the possibility of such a synthetical proposition a
和 这 辨别力 的 这 可能性 的 这样的 一个 综合的 主张 一个
[praɪ'ɔːraɪ] ,
priori ,
先验 ,

以及先验地辨别这种综合命题的可能性，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [sək'siːd] [səʊ] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

we	cannot	expect	to	succeed	so	well	as	in	the	case	of	the	principles	of
我们	不能	预计	到	成功	所以	出色地	作为	在	这	案件	的	这	原则	的

[pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

pure	theoretical	reason	.
纯的	理论	原因	.

我们不能指望它能像纯粹理论理性原则那样取得成功。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] , ['neɪmli] , [tuː; tə] [fə'nɒmɪnə] ,

For	these	referred	to	objects	of	possible	experience	,	namely	,	to	phenomena	,
为了	这些	指	到	对象	的	可能的	经验	,	即	,	到	现象	,

对于这些而言，指的是可能的经验对象，即现象，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] [fə'nɒmɪnə] [kʊd; kəd][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

and	we	could	prove	that	these	phenomena	could	be	known	as	objects	of
和	我们	可以	证明	那	这些	现象	可以	是	已知	作为	对象	的

[ɪk'spɪərɪəns] ['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kætəgərɪz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðiːz] [lɔːz] ;

experience	only	by	being	brought	under	the	categories	in	accordance	with	these	laws	;
经验	仅有的	经过	存在	带来	在下面	这	类别	在	根据	和	这些	法律	;

我们可以证明，只有将这些现象按照这些规律归入相应的范畴，才能将它们作为经验对象来认识；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðæt] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [mʌst; məst] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðiːz] [lɔːz] .

and	consequently	that	all	possible	experience	must	conform	to	these	laws	.
和	最后	那	全部	可能的	经验	必须	符合	到	这些	法律	.

因此，所有可能的经验都必须符合这些规律。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [prə'siːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] .

But	I	could	not	proceed	in	this	way	with	the	deduction	of	the	moral	law	.
但	我	可以	不是	继续	在	这	方式	和	这	扣除	的	这	道德	法律	.

但我不能用这种方式推导出道德律。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜːn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ,

For	this	does	not	concern	the	knowledge	of	the	properties	of	objects	,
为了	这	做	不是	忧虑	这	知识	的	这	特性	的	对象	,

因为这与了解物体的属性无关，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [sɔːs] ;

which	may	be	given	to	the	reason	from	some	other	source	;
哪个	可能	是	给定	到	这	原因	从	一些	其他	来源	;

这可能是由其他原因造成的；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪt'self][biː; bi][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	a	knowledge	which	can	itself	be	the	ground	of	the	existence	of	the
但	一个	知识	哪个	能	本身	是	这	地面	的	这	存在	的	这

['ɒbdʒɪkts] ,

objects	,
对象	,

但是，这种知识本身可以成为事物存在的基础。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [kɔː'zæləti] , [aɪ] . [iː] . , [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

and	by	which	reason	in	a	rational	being	has	causality	,	i	.	e	.	,	pure	reason	,
和	经过	哪个	原因	在	一个	合理的	存在	有	因果关系	,	我	.	e	.	,	纯的	原因	,

而理性的存在，其理性本身就具有因果性，即纯粹理性。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] .

which	can	be	regarded	as	a	faculty	immediately	determining	the	will	.
哪个	能	是	认为	作为	一个	学院	立即地	确定	这	将要	.

这可以被视为一种直接决定意志的能力。

[naʊ] [ɔːl]['aʊə(r)]['hjuːmən] ['ɪnsaɪt] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Now	all	our	human	insight	is	at	an	end	as	soon	as	we	have	arrived	at
现在	全部	我们的	人类	洞察力	是	在	一个	结尾	作为	很快	作为	我们	有	到达的	在

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [pʻaʊəz] [ɔː(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ,

fundamental	powers	or	faculties	,
基本的	权力	或者	学院	,

一旦我们触及到基本能力或本能，我们所有的人类洞察力也就止步于此了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['eni] [miːnz] ,

for	the	possibility	of	these	cannot	be	understood	by	any	means	,
为了	这	可能性	的	这些	不能	是	理解	经过	任何	方法	,

因为这些可能性根本无法理解，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] .

and	just	as	little	should	it	be	arbitrarily	invented	and	assumed	.
和	只是	作为	小的	应该	它	是	任意地	发明	和	假定	.

同样，也不应该随意捏造和臆断。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk] [juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

Therefore	,	in	the	theoretic	use	of	reason	,
所以	,	在	这	理论的	使用	的	原因	,

因此，在理性理论运用中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ə'ləʊn] [ðæt] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðem; ðəm] .

it	is	experience	alone	that	can	justify	us	in	assuming	them	.
它	是	经验	独自的	那	能	证明合法	我们	在	假设	他们	.

只有经验才能证明我们有理由做出这些假设。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] [ɒv; əv] [ə'djuːs] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [pruːfs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm]

But	this	expedient	of	adducing	empirical	proofs	,	instead	of	a	deduction	from
但	这	权宜	的	引	经验	证明	,	反而	的	一个	扣除	从

[ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

a	priori	sources	of	knowledge	,
一个	先验	来源	的	知识	,

但是，这种诉诸经验证据而非从先验知识来源进行推导的做法，

[ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

is	denied	us	here	in	respect	to	the	pure	practical	faculty	of	reason	.
是	否认	我们	这里	在	尊重	到	这	纯的	实际的	学院	的	原因	.

在这里，我们被剥夺了纯粹的实践理性能力。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts] [ri'ælətɪ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns]

For	whatever	requires	to	draw	the	proof	of	its	reality	from	experience
为了	任何	需要	到	画	这	证明	的	它是	现实	从	经验

[mʌst; məst] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ;

must	depend	for	the	grounds	of	its	possibility	on	principles	of	experience	;
必须	依赖	为了	这	理由	的	它是	可能性	在	原则	的	经验	;

凡需要从经验中证明其真实性的事物，其可能性基础必然是经验的原则；

[ænd; ənd][pjʊə(r)] , [jet] ['præktɪkl] , ['riːz(ə)n] [baɪ][ɪts] ['veri] ['nəʊʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	pure	,	yet	practical	,	reason	by	its	very	notion	cannot	be	regarded	as	such	.
和	纯的	,	然而	实际的	,	原因	经过	它是	非常	概念	不能	是	认为	作为	这样的	.

纯粹而实用的理性，就其概念本身而言，就不能被视为理性。

['fɜːðə(r)] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][fækt][ɒv; əv][pjʊə(r)]['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]

the	moral	law	is	given	as	a	fact	of	pure	reason	of	which	we	are	a
这	道德	法律	是	给定	作为	一个	事实	的	纯的	原因	的	哪个	我们	是	一个

[praɪ'ɔ:raɪ] ['kɒnʃəs] ,

priori	conscious	,
先验	有意识的	,

道德律是纯粹理性所规定的事实，我们先验地意识到这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌæpəʊ'daɪktɪkəlɪ] ['sɜ:t(ə)n] ,

and	which	is	apodeictically	certain	,
和	哪个	是	断言地	肯定	,

这一点毋庸置疑，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ɪn] [ɪk'spɪəriəns] [nəʊ][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ɪts][ɪg'zækt] [fʊl'fɪlmənt] [kæn; kən]

though	it	be	granted	that	in	experience	no	example	of	its	exact	fulfilment	can
尽管	它	是	的确	那	在	经验	不	例子	的	它是	精确的	履行	能

[bi:; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

虽然经验表明，我们找不到完全符合这一规律的例子。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] ['kænɒt] [bi:; bi] [pru:vd] [baɪ] ['eni] [dɪ'dʌkʃn] [baɪ] ['eni]

the	objective	reality	of	the	moral	law	cannot	be	proved	by	any	deduction	by	any
这	客观的	现实	的	这	道德	法律	不能	是	已证实	经过	任何	扣除	经过	任何

['efəts] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,

efforts	of	theoretical	reason	,
努力	的	理论	原因	,

道德法则的客观实在性无法通过任何理论推理的演绎来证明。

['weðə(r)] ['spekjələtɪv] [ɔ:(r)] [ɪm'pɪrɪkli] [sə'pɔ:rtɪd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi]

whether	speculative	or	empirically	supported	,	and	therefore	,	even	if	we
无论	推测性的	或者	经验性的	有	,	和	所以	,	甚至	如果	我们

[ri'nauns] [ɪts] [ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜ:t(ə)nti] ,

renounced	its	apodeictic	certainty	,
放弃	它是	肯定句	肯定	,

无论它是推测性的还是有经验支持的，因此，即使我们放弃其绝对的确定性，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [pru:vd] [ə; eɪ][ˌpɒsteri'ɔ:raɪ][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:mli]

it	could	not	be	proved	a	posteriori	by	experience	,	and	yet	it	is	firmly
它	可以	不是	是	已证实	一个	事后	经过	经验	,	和	然而	它	是	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

established	of	itself	.
已确立的	的	本身	.

它无法通过经验事后证明，但它本身却已得到充分证实。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veɪnli] [sɔ:t] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)l] ,

But	instead	of	this	vainly	sought	deduction	of	the	moral	principle	,
但	反而	的	这	徒劳地	寻求	扣除	的	这	道德	原则	,

但是，与其徒劳地试图推导出道德原则，

['sʌmθɪŋ] [els] [ɪz] [faʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] , ['neɪmli] ,

something	else	is	found	which	was	quite	unexpected	,	namely	,
某物	别的	是	成立	哪个	曾是	相当	意外	,	即	,

还发现了一些意想不到的东西，即：

[ðæt] [ðɪs] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)l] [sɜːrvz] ['kɒnvɜːsli] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv]

that	this	moral	principle	serves	conversely	as	the	principle	of	the	deduction	of
那	这	道德	原则	服务	反过来	作为	这	原则	的	这	扣除	的

[æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [kʊd; kəd] [pruːv] ,

an	inscrutable	faculty	which	no	experience	could	prove	,
一个	难以捉摸	学院	哪个	不	经验	可以	证明	,

反过来，这一道德原则也作为推演某种不可知能力的原则，而这种能力是任何经验都无法证明的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]

but	of	which	speculative	reason	was	compelled	at	least	to	assume	the
但	的	哪个	推测性的	原因	曾是	被迫	在	至少	到	认为	这

[ˌpɒsə'bɪləti] ([ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋst] [ɪts] [ˌkɒzmə'lɒdʒɪkl] [aɪ'diəz][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ɪn][ðə; ði]

possibility	(	in	order	to	find	amongst	its	cosmological	ideas	the	unconditioned	in	the
可能性	(	在	命令	到	寻找	在	它是	宇宙学	想法	这	无条件	在	这

[tʃeɪn] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ,

chain	of	causality	,
链	的	因果关系	,

但思辨理性至少被迫假定存在这种可能性（为了在其宇宙论观念中找到因果链中的无条件性），

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ɪt'self]) -

so	as	not	to	contradict	itself	)	-
所以	作为	不是	到	顶撞	本身	)	-

为了避免自相矛盾）

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['friːdəm] .

I	mean	the	faculty	of	freedom	.
我	意思是	这	学院	的	自由	.

我指的是自由的能力。

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪt'self] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [pruːvz] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði]

The	moral	law	,	which	itself	does	not	require	a	justification	,	proves	not	merely	the
这	道德	法律	,	哪个	本身	做	不是	要求	一个	理由	,	证明	不是	仅仅	这

[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

possibility	of	freedom	,
可能性	的	自由	,

道德律本身并不需要证明，它不仅证明了自由的可能性，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['biːɪŋs] [huː] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [lɔː] [æz; əz] ['baɪndɪŋ] [ɒn]

but	that	it	really	belongs	to	beings	who	recognize	this	law	as	binding	on
但	那	它	真的	属于	到	生物	WHO	认出	这	法律	作为	结合	在

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但它真正属于那些认识到这条法则对自身具有约束力的人们。

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv] [friː] ['eɪdʒənts][ænd; ənd] ,

The	moral	law	is	in	fact	a	law	of	the	causality	of	free	agents	and	,
这	道德	法律	是	在	事实	一个	法律	的	这	因果关系	的	自由的	代理人	和	,

道德律实际上是自由主体因果律，

['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

therefore	,	of	the	possibility	of	a	supersensible	system	of	nature	,
所以	,	的	这	可能性	的	一个	超感	系统	的	自然	,

因此，关于超感官自然系统存在的可能性，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [lɔː] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː]

just	as	the	metaphysical	law	of	events	in	the	world	of	sense	was	a	law
只是	作为	这	形而上学的	法律	的	活动	在	这	世界	的	感觉	曾是	一个	法律

[ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

of	causality	of	the	sensible	system	of	nature	;
的	因果关系	的	这	明智的	系统	的	自然	;

正如感官世界中的形而上学事件规律是感官自然系统的因果规律一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪˈtɜːmɪnz] [wɒt] [ˈspekjələtɪv] [fəˈlɒsəfi] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə]

and	it	therefore	determines	what	speculative	philosophy	was	compelled	to
和	它	所以	决定	什么	推测性的	哲学	曾是	被迫	到

[liːv] [ˌʌndɪˈtɜːmɪnd] , [ˈneɪmli] ,

leave	undetermined	,	namely	,
离开	未确定	,	即	,

因此，它决定了思辨哲学被迫放弃哪些未决问题，即：

[ðə; ðɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːˈzæləti] , [ðə; ðɪ] [ˈkɒnsept] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['lætə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]

the	law	for	a	causality	,	the	concept	of	which	in	the	latter	was	only
这	法律	为了	一个	因果关系	,	这	概念	的	哪个	在	这	后者	曾是	仅有的

['negətɪv] ;

negative	;
消极的	;

因果律，而后者的概念只是否定性的；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [gɪvz] [ðɪs] ['kɒnsept] [əbˈdʒektɪv] [riˈæləti] .

and	therefore	for	the	first	time	gives	this	concept	objective	reality	.
和	所以	为了	这	第一的	时间	给予	这	概念	客观的	现实	.

因此，它首次赋予了这一概念客观现实。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [krəˈdenʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒrəl] [lɔː] , [vɪz] . ,

This	sort	of	credential	of	the	moral	law	,	viz	.	,
这	种类	的	凭据	的	这	道德	法律	,	即	.	,

这种道德律的凭证，即

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][set] [fɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈdʌkʃn] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

that	it	is	set	forth	as	a	principle	of	the	deduction	of	freedom	,
那	它	是	放	前进	作为	一个	原则	的	这	扣除	的	自由	,

它被确立为自由推论的一项原则，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːˈzæləti] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ə; eɪ]

which	is	a	causality	of	pure	reason	,	is	a	sufficient	substitute	for	all	a
哪个	是	一个	因果关系	的	纯的	原因	,	是	一个	充足的	代替	为了	全部	一个

[praɪˈɔːraɪ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

priori	justification	,
先验	理由	,

这是纯粹理性的因果关系，足以替代一切先验论证。

[sɪns] [ˌθɪəˈretɪk] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv]

since	theoretic	reason	was	compelled	to	assume	at	least	the	possibility	of
自从	理论的	原因	曾是	被迫	到	认为	在	至少	这	可能性	的

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

因为理论理性不得不假定至少存在自由的可能性，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

in	order	to	satisfy	a	want	of	its	own	.
在	命令	到	满足	一个	想	的	它是	自己的	.

为了满足自身的欲望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɒrəl] [lɔː] [pruːvz] [ɪts] [riˈæləti] ,

For	the	moral	law	proves	its	reality	,
为了	这	道德	法律	证明	它是	现实	,

因为道德法则证明了它的真实性。

[səʊ][æz; əz]['iːv(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

so	as	even	to	satisfy	the	critique	of	the	speculative	reason	,
所以	作为	甚至	到	满足	这	批判	的	这	推测性的	原因	,

即使是为了满足思辨理性的批判，

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] ['priːviəsli] [kən'siːvd]
by **the** **fact** **that** **it** **adds** **a** **positive** **definition** **to** **a** **causality** **previously** **conceived**
经过 这 事实 那 它 添加 一个 积极的 定义 到 一个 因果关系 之前 构思
['əʊnli] ['negətɪvli] ,
only **negatively** **,**
仅有的 负面 ,

因为它为先前仅以否定形式存在的因果关系增添了肯定的定义，

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [jet]
the **possibility** **of** **which** **was** **incomprehensible** **to** **speculative** **reason** **,** **which** **yet**
这 可能性 的 哪个 曾是 难以理解 到 推测性的 原因 , 哪个 然而
[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
was **compelled** **to** **suppose** **it** **.**
曾是 被迫 到 认为 它 .

这种可能性对于思辨理性来说是不可理解的，但思辨理性却不得不去假设它的存在。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [də'rektli] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [wɪl] ([baɪ]
For **it** **adds** **the** **notion** **of** **a** **reason** **that** **directly** **determines** **the** **will** **(** **by**
为了 它 添加 这 概念 的 一个 原因 那 直接地 决定 这 将要 (经过
[ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn] [ɪts]['mæksɪmz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ledʒɪslətɪv] [fɔːm]) ;
imposing **on** **its** **maxims** **the** **condition** **of** **a** **universal** **legislative** **form** **)** **;**
气势磅礴 在 它是 格言 这 状况 的 一个 普遍的 立法 形式) ;

因为它增加了一个直接决定意志的理性概念（通过对其准则施加普遍立法形式的条件）；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [əb'dʒektɪv] , [ðəʊ] ['əʊnli]
and **thus** **it** **is** **able** **for** **the** **first** **time** **to** **give** **objective** **,** **though** **only**
和 因此 它 是 有能力的 为了 这 第一的 时间 到 给 客观的 , 尽管 仅有的
['præktɪkl] ,
practical **,**
实际的 ,

因此，它首次能够给出客观的，尽管只是实用的，

[riˈæləti] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'keɪm] [træn'sendənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'siːd]
reality **to** **reason** **,** **which** **always** **became** **transcendent** **when** **it** **sought** **to** **proceed**
现实 到 原因 , 哪个 总是 成为 超凡脱俗 什么时候 它 寻求 到 继续
['spekjələtɪvli] [wɪð] [ɪts][aɪ'diəz] .
speculatively **with** **its** **ideas** **.**
推测性地 和 它是 想法 .

现实与理性，当它试图以思辨的方式推进其思想时，总是会变得超越现实。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [træn'sendənt] [juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪmənənt] [juːz] ([səʊ] [ðæt]
It **thus** **changes** **the** **transcendent** **use** **of** **reason** **into** **an** **immanent** **use** **(** **so** **that**
它 因此 变化 这 超凡脱俗 使用 的 原因 进入 一个 内在的 使用 (所以 那
['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪt'self] ,
reason **is** **itself** **,**
原因 是 本身 ,

因此，它将理性的超越性用途转变为内在用途（以至于理性本身就是理性本身）。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][aɪ'diəz] , [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns]) .
by **means** **of** **ideas** **,** **an** **efficient** **cause** **in** **the** **field** **of** **experience** **)** **.**
经过 方法 的 想法 , 一个 高效的 原因 在 这 场地 的 经验) .

通过思想，成为经验领域中的有效原因）。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,
The **determination** **of** **the** **causality** **of** **beings** **in** **the** **world** **of** **sense** **,** **as** **such** **,**
这 决心 的 这 因果关系 的 生物 在 这 世界 的 感觉 , 作为 这样的 ,

对感官世界中存在之物因果关系的确定，就其本身而言，

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ; [ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)]

can	never	be	unconditioned	;	and	yet	for	every	series	of	conditions	there
能	绝不	是	无条件	;	和	然而	为了	每一个	系列	的	状况	那里

[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ,

must	be	something	unconditioned	,
必须	是	某物	无条件	,

不可能完全不受条件限制；然而，对于每一组条件，都必然存在一些不受条件限制的东西。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['həʊlli] [baɪ][ɪt'self] .

and	therefore	there	must	be	a	causality	which	is	determined	wholly	by	itself	.
和	所以	那里	必须	是	一个	因果关系	哪个	是	决定	完全	经过	本身	.

因此，必然存在一种完全由自身决定的因果关系。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['æbsəluːt] [ˌspɒntə'neɪəti] [wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd]

the	idea	of	freedom	as	a	faculty	of	absolute	spontaneity	was	not	found
这	主意	的	自由	作为	一个	学院	的	绝对	自发性	曾是	不是	成立

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɒnt] [bʌt; bət] ,

to	be	a	want	but	,
到	是	一个	想	但	,

人们并没有发现自由作为一种绝对自发性的能力是一种必需品，而是.....

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [æn; ən] [ˌænə'lɪtɪk]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv]

as	far	as	its	possibility	is	concerned	,	an	analytic	principle	of	pure	speculative
作为	远的	作为	它是	可能性	是	担心的	,	一个	分析	原则	的	纯的	推测性的

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

就其可能性而言，这是纯粹思辨理性的分析原则。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ɪk'spɪəriəns] ['eni][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn]

But	as	it	is	absolutely	impossible	to	find	in	experience	any	example	in
但	作为	它	是	绝对地	不可能的	到	寻找	在	经验	任何	例子	在

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,

accordance	with	this	idea	,
根据	和	这	主意	,

但是，在经验中绝对找不到任何符合这种想法的例子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [fə'nɒmɪnə] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]

because	amongst	the	causes	of	things	as	phenomena	it	would	be	impossible
因为	在	这	原因	的	事物	作为	现象	它	会	是	不可能的

[tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['eni] ['æbsəluːtli] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ,

to	meet	with	any	absolutely	unconditioned	determination	of	causality	,
到	见面	和	任何	绝对地	无条件	决心	的	因果关系	,

因为在事物现象的各种原因中，不可能找到任何绝对无条件的因果关系决定因素。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['friːli] ['æktɪŋ] [kɔːz] [maɪt]

we	were	only	able	to	defend	our	supposition	that	a	freely	acting	cause	might
我们	是	仅有的	有能力的	到	保卫	我们的	假设	那	一个	自由	表演	原因	可能

[biː; bi][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ,

be	a	being	in	the	world	of	sense	,
是	一个	存在	在	这	世界	的	感觉	,

我们只能捍卫我们的假设，即自由行动的原因可能是感官世界中的存在。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [æz; əz][ə; eɪ] ['nuːmɪnən] ,

in	so	far	as	it	is	considered	in	the	other	point	of	view	as	a	noumenon	,
在	所以	远的	作为	它	是	经过考虑的	在	这	其他	观点	的	看法	作为	一个	本体	,

从另一个角度来看，如果它被视为本体，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['ækʃ(ə)nz] [æz; əz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]

showing	that	there	is	no	contradiction	in	regarding	all	its	actions	as	subject	to
显示	那	那里	是	不	矛盾	在	关于	全部它是		行动	作为	主题	到

['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'nɒmɪnə] ,

physical	conditions	so	far	as	they	are	phenomena	,
身体的	状况	所以	远的	作为	他们	是	现象	,

这表明，将人类的所有行为都视为受物理条件约束的现象，并不矛盾。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪts] [kɔː'zæləti] [æz; əz] ['fɪzɪkli] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ,

and	yet	regarding	its	causality	as	physically	unconditioned	,
和	然而	关于	它是	因果关系	作为	身体	无条件	,

然而，如果将其因果关系视为不受物理条件影响的，

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['biːɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

in	so	far	as	the	acting	being	belongs	to	the	world	of	understanding	,
在	所以	远的	作为	这	表演	存在	属于	到	这	世界	的	理解	,

就行动主体属于理解的世界而言，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ðə; ði] ['regjʊlətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

and	in	thus	making	the	concept	of	freedom	the	regulative	principle	of	reason	.
和	在	因此	制作	这	概念	的	自由	这	监管	原则	的	原因	.

从而将自由的概念作为理性的规范原则。

[baɪ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'diːd] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt]

By	this	principle	I	do	not	indeed	learn	what	the	object	is	to	which	that
经过	这	原则	我	做	不是	的确	学习	什么	这	目的	是	到	哪个	那

[sɔːt] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] ;

sort	of	causality	is	attributed	;
种类	的	因果关系	是	归因于	;

根据这一原则，我实际上无法了解这种因果关系归因的对象是什么；

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,

but	I	remove	the	difficulty	,	for	,	on	the	one	side	,
但	我	消除	这	困难	,	为了	,	在	这	一	边	,

但我消除了这种困难，因为一方面，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

in	the	explanation	of	events	in	the	world	,	and	consequently	also	of	the
在	这	解释	的	活动	在	这	世界	,	和	最后	还	的	这

['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

actions	of	rational	beings	,
行动	的	合理的	生物	,

在解释世界上发生的事件，以及由此产生的对理性生物行为的解释中，

[aɪ] [liːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm]

I	leave	to	the	mechanism	of	physical	necessity	the	right	of	ascending	from
我	离开	到	这	机制	的	身体的	必要性	这	正确的	的	上升	从

[kən'dɪʃ(ə)nd] [tuː; tə] [kən'dɪʃn] [æd] [ɪnfɪ'naɪtəm] ,

conditioned	to	condition	ad	infinitum	,
条件反射	到	状况	广告	无穷大	,

我将从一个条件无限上升到另一个条件的权利，留给物理必然性的机制。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [aɪ] [kiːp] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

while	on	the	other	side	I	keep	open	for	speculative	reason	the	place	which	for
尽管	在	这	其他	边	我	保持	打开	为了	推测性的	原因	这	地方	哪个	为了

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veɪkənt] ,

it	is	vacant	,
它	是	空缺	,

而另一方面，出于推测的原因，我仍然对那片空旷的地方敞开着。

['neɪmli] , [ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][træns'fɜ:(r)][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ['ðɪðə(r)] .

namely	,	the	intelligible	,	in	order	to	transfer	the	unconditioned	thither	.
即	,	这	可理解的	,	在	命令	到	转移	这	无条件	那里	.

也就是说，要将可理解的事物转移到那里，以便将无条件的事物转移到那里。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,

But	I	was	not	able	to	verify	this	supposition	;	that	is	,
但	我	曾是	不是	有能力的	到	核实	这	假设	;	那	是	,

但我无法证实这一假设；也就是说，

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['æktɪŋ] ,

to	change	it	into	the	knowledge	of	a	being	so	acting	,
到	改变	它	进入	这	知识	的	一个	存在	所以	表演	,

将其转化为如此行动者的知识，

[nɒt]['i:v(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] .

not	even	into	the	knowledge	of	the	possibility	of	such	a	being	.
不是	甚至	进入	这	知识	的	这	可能性	的	这样的	一个	存在	.

甚至从未想过这种存在的可能性。

[ðɪs] ['veɪkənt] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [fɪld] [baɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnət] [lɔ:] [ɒv; əv]

This	vacant	place	is	now	filled	by	pure	practical	reason	with	a	definite	law	of
这	空缺	地方	是	现在	已填	经过	纯的	实际的	原因	和	一个	定	法律	的

[kɔ:'zæləti] [ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜ:ld] ([kɔ:'zæləti] [wɪð] ['fri:dəm]) ,

causality	in	an	intelligible	world	(	causality	with	freedom	)	,
因果关系	在	一个	可理解的	世界	(	因果关系	和	自由	)	,

这个空缺现在由纯粹的实践理性填补，它在一个可理解的世界中提出了一条确定的因果规律（具有自由的因果关系）。

['neɪmli] , [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] .

namely	,	the	moral	law	.
即	,	这	道德	法律	.

即道德法则。

['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ˌhɪə'baɪ] [geɪn] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ɪts] ['ɪnsaɪt] ,

Speculative	reason	does	not	hereby	gain	anything	as	regards	its	insight	,
推测性的	原因	做	不是	特此	获得	任何事物	作为	问候	它是	洞察力	,

思辨理性在此并未获得任何洞见上的提升。

[bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][ɪts] [ˌprɑ:blə'mætɪkl] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fri:dəm] ,

but	only	as	regards	the	certainty	of	its	problematical	notion	of	freedom	,
但	仅有的	作为	问候	这	肯定	的	它是	有问题的	概念	的	自由	,

[wɪtʃ] [hɪə(r)] [əb'teɪnz] [əb'dʒektɪv] [rɪ'ælətɪ] ,

which	here	obtains	objective	reality	,
哪个	这里	获得	客观的	现实	,

但仅仅就其存在问题的自由概念的确定性而言，它在这里获得了客观现实。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['əʊnli] ['præktɪkl] , [ɪz] [ˌnevəðə'les] [ʌn'daʊtɪd] .

which	,	though	only	practical	,	is	nevertheless	undoubted	.
哪个	,	尽管	仅有的	实际的	,	是	尽管如此	毫无疑问	.

虽然这只是实际操作层面的，但其真实性毋庸置疑。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] - [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn]

Even	the	notion	of	causality	-	the	application	,	and	consequently	the	signification
甚至	这	概念	的	因果关系	-	这	应用	,	和	最后	这	意义

,

,

甚至因果关系的概念——其应用，以及由此而来的意义，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [həʊldz] ['prɒpəli] ['əʊnli][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fə'nɒmɪnə] ,

of	which	holds	properly	only	in	relation	to	phenomena	,
的	哪个	持有	适当地	仅有的	在	关系	到	现象	,

其中只有就现象而言才真正成立，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ([æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv]

so	as	to	connect	them	into	experiences	(	as	is	shown	by	the	Critique	of
所以	作为	到	连接	他们	进入	经历	(	作为	是	所示	经过	这	批判	的

[pjʊə(r)] ['riːz(ə)n]) - [ɪz][nɒt][səʊ] [ɪn'lɑːdʒd] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'stend][ɪts][juːz] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] ['lɪmɪts] .

Pure	Reason	)	-	is	not	so	enlarged	as	to	extend	its	use	beyond	these	limits	.
纯的	原因	)	-	是	不是	所以	放大	作为	到	延长	它是	使用	超过	这些	限制	.

以便将它们联系起来，形成经验（正如《纯粹理性批判》所表明的那样）——但其应用范围并未扩大到超出这些限制。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['riːz(ə)n] [sɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

For	if	reason	sought	to	do	this	,
为了	如果	原因	寻求	到	做	这	,

如果理性想要做到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]

it	would	have	to	show	how	the	logical	relation	of	principle	and
它	会	有	到	展示	如何	这	逻辑	关系	的	原则	和

['kɒnsɪkwəns] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [sɪn'θetɪkli] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

consequence	can	be	used	synthetically	in	a	different	sort	of	intuition	from
结果	能	是	用过的	合成	在	一个	不同的	种类	的	直觉	从

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] ;

the	sensible	;
这	明智的	;

它必须证明，原则与结果的逻辑关系可以综合地运用到一种不同于感官的直觉中；

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ]['kaʊzə] ['nuːmɪnən] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

that	is	how	a	causa	noumenon	is	possible	.
那	是	如何	一个	原因	本体	是	可能的	.

这就是本体原因得以存在的方式。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][duː; də] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n]

This	it	can	never	do	;	and	,	as	practical	reason	,	it	does	not	even
这	它	能	绝不	做	;	和	,	作为	实际的	原因	,	它	做	不是	甚至

[kən'sɜːn] [ɪt'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

concern	itself	with	it	,
忧虑	本身	和	它	,

这是它永远做不到的；而且，从实际角度来看，它甚至根本不关心这件事。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli]['pleɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv][mæn][æz; əz][ə; eɪ]

since	it	only	places	the	determining	principle	of	causality	of	man	as	a
自从	它	仅有的	地方	这	确定	原则	的	因果关系	的	男人	作为	一个

['sensəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ([wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]) [ɪn][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] ['præktɪkl]) ;

sensible	creature	(	which	is	given	)	in	pure	reason	(	which	is	therefore	called	practical	)	;
明智的	生物	(	哪个	是	给定	)	在	纯的	原因	(	哪个	是	所以	称为	实际的	)	;

因为它只是将人类作为感性生物的因果关系的决定性原则（既定的）置于纯粹理性（因此被称为实践理性）之中；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [im'plɔi] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːz] , [nɒt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ['ɒbdʒɪkts] ,

and	therefore	it	employs	the	notion	of	cause	,	not	in	order	to	know	objects	,
和	所以	它	雇佣	这	概念	的	原因	,	不是	在	命令	到	知道	对象	,

因此，它运用因果关系的概念，并非为了认识对象。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [kɔː'zæləti] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

but	to	determine	causality	in	relation	to	objects	in	general	.
但	到	决定	因果关系	在	关系	到	对象	在	一般的	.

但要确定与一般对象相关的因果关系。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['æbstrækt][ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðɪs]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə]['ɒbdʒɪkts]

It	can	abstract	altogether	from	the	application	of	this	notion	to	objects
它	能	抽象的	共	从	这	应用	的	这	概念	到	对象

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ([sɪns] [ðɪs] ['kɒnsept] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]

with	a	view	to	theoretical	knowledge	(	since	this	concept	is	always	found	a	priori
和	一个	看法	到	理论	知识	(	自从	这	概念	是	总是	成立	一个	先验

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['iːv(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]) .

in	the	understanding	even	independently	of	any	intuition	)	.
在	这	理解	甚至	独立	的	任何	直觉	)	.

它可以完全抽象化，不将此概念应用于对象以获得理论知识（因为即使不依赖任何直觉，此概念也总是先验地存在于理解之中）。

['riːz(ə)n] , [ðen] , [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['pɜːpəs] ,

Reason	,	then	,	employs	it	only	for	a	practical	purpose	,
原因	,	然后	,	雇佣	它	仅有的	为了	一个	实际的	目的	,

因此，理性运用它仅仅是为了实用目的。

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi][kæn; kən][træns'fɜː(r)][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	hence	we	can	transfer	the	determining	principle	of	the	will	into	the
和	因此	我们	能	转移	这	确定	原则	的	这	将要	进入	这

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

intelligible	order	of	things	,
可理解的	命令	的	事物	,

因此，我们可以将意志的决定性原则转化为可理解的事物秩序。

[əd'mɪtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

admitting	,	at	the	same	time	,
承认	,	在	这	相同的	时间	,

与此同时承认，

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːz] [kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]

that	we	cannot	understand	how	the	notion	of	cause	can	determine	the
那	我们	不能	理解	如何	这	概念	的	原因	能	决定	这

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

knowledge	of	these	things	.
知识	的	这些	事物	.

我们无法理解因果关系的概念如何决定我们对这些事物的认识。

[bʌt; bət] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [kɒg'naɪz] [kɔː'zæləti] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn]

But	reason	must	cognise	causality	with	respect	to	the	actions	of	the	will	in
但	原因	必须	认知	因果关系	和	尊重	到	这	行动	的	这	将要	在

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mænə(r)] ;

the	sensible	world	in	a	definite	manner	;
这	明智的	世界	在	一个	定	方式	;

但是，理性必须以明确的方式认知感官世界中意志行为的因果关系；

['ʌðəwaɪz] , ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] ['riːəli] [prə'djuːs] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .

otherwise	,	practical	reason	could	not	really	produce	any	action	.
否则	,	实际的	原因	可以	不是	真的	生产	任何	行动	.

否则，实践理性就无法真正产生任何行动。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [kɔː'zæləti] [æz; əz] ['nuːmɪnən] ,

But	as	to	the	notion	which	it	forms	of	its	own	causality	as	noumenon	,
但	作为	到	这	概念	哪个	它	表格	的	它是自己的		因果关系	作为	本体	,

但是，就它所形成的自身因果关系作为本体的概念而言，

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌθɪə'retɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]
it **need** **not** **determine** **it** **theoretically** **with** **a** **view** **to** **the** **cognition** **of** **its**
它 需要 不是 决定 它 理论上 和 一个 看法 到 这 认识 的 它是
[ˌsjuːpə'sensəbl] [ɪg'zɪstəns] ,
supersensible **existence** **,**
超感 存在 ,

它无需从理论上确定它，从而认知其超感官的存在。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
so **as** **to** **give** **it** **significance** **in** **this** **way** **.**
所以 作为 到 给 它 意义 在 这 方式 .

从而赋予它这样的意义。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaɪəz] [sɪg'nɪfɪkəns] [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðəʊ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [juːz] ,
For **it** **acquires** **significance** **apart** **from** **this** **,** **though** **only** **for** **practical** **use** **,**
为了 它 收购 意义 除 从 这 , 尽管 仅有的 为了 实际的 使用 ,
['neɪmli] , [θruː] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] .
namely **,** **through** **the** **moral** **law** **.**
即 , 通过 这 道德 法律 .

因为它除了这一点之外，还具有实际意义，即通过道德律。

[ˌθɪə'retɪkli] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][pjʊə(r)][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði]
Theoretically **viewed** **,** **it** **remains** **always** **a** **pure** **a** **priori** **concept** **of** **the**
理论上 已查看 , 它 遗迹 总是 一个 纯的 一个 先验 概念 的 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
understanding **,**
理解 ,

从理论上讲，它始终是一种纯粹的先验理解概念。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['sensəbli] [ɔː(r)] [nɒt]
which **can** **be** **applied** **to** **objects** **whether** **they** **have** **been** **given** **sensibly** **or** **not**
哪个 能 是 应用 到 对象 无论 他们 有 到过 给定 明智地 或者 不是
,
,
,

无论物品是合理给予的还是不合理的，都可以应用此原则。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['defɪnət] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɔː(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
although **in** **the** **latter** **case** **it** **has** **no** **definite** **theoretical** **significance** **or** **application**
虽然 在 这 后者 案件 它 有 不 定 理论 意义 或者 应用
,
,
,

虽然在后一种情况下，它没有明确的理论意义或应用，

[bʌt; bət][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] , [ðəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] , [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ]
but **is** **only** **a** **formal** **,** **though** **essential** **,** **conception** **of** **the** **understanding** **relating**
但 是 仅有的 一个 正式的 , 尽管 基本的 , 概念 的 这 理解 相关
[tuː; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
to **an** **object** **in** **general** **.**
到 一个 目的 在 一般的 .

但这只是对一般对象理解的一种形式上但又至关重要的概念。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] ['mɪəli] ['præktɪkl] ,
The **significance** **which** **reason** **gives** **it** **through** **the** **moral** **law** **is** **merely** **practical** **,**
这 意义 哪个 原因 给予 它 通过 这 道德 法律 是 仅仅 实际的 ,

理性通过道德律赋予它的意义仅仅是实践性的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] ([ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl])

inasmuch	as	the	idea	of	the	idea	of	the	law	of	causality	(	of	the	will	)
因此	作为	这	主意	的	这	主意	的	这	法律	的	因果关系	(	的	这	将要	)

[hæz; həz][self] [kɔ:'zæləti] ,

has	self	causality	,
有	自己	因果关系	,

鉴于因果律（意志律）观念本身具有因果性，

[ɔ:(r)][ɪz][ɪts] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .

or	is	its	determining	principle	.
或者	是	它是	确定	原则	.

或者说，它是其决定性原则。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ɪts] ['præktɪkl] [ju:z][hæz; həz][tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Of	the	Right	that	Pure	Reason	in	its	Practical	use	has	to	an	Extension	which
的	这	正确的	那	纯的	原因	在	它是	实际的	使用	有	到	一个	扩大	哪个

[ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] ['spekjələtɪv] [ju:z] .

is	not	possible	to	it	in	its	Speculative	Use	.
是	不是	可能的	到	它	在	它是	推测性的	使用	.

纯粹理性在实践中拥有的权利，是它在思辨中不可能拥有的权利。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)l][set] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] ,

We	have	in	the	moral	principle	set	forth	a	law	of	causality	,
我们	有	在	这	道德	原则	放	前进	一个	法律	的	因果关系	,

我们在道德原则中阐述了一条因果律，

[ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][set] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l]

the	determining	principle	of	which	is	set	above	all	the	conditions	of	the	sensible
这	确定	原则	的	哪个	是	放	多于	全部	这	状况	的	这	明智的

[wɜ:ld] ;

world	;
世界	;

其决定性原则凌驾于感官世界的一切条件之上；

[wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [kən'si:vd] [haʊ] [ðə; ði] [wɪl] , [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜ:ld] ,

we	have	it	conceived	how	the	will	,	as	belonging	to	the	intelligible	world	,
我们	有	它	构思	如何	这	将要	,	作为	属于	到	这	可理解的	世界	,

[ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnəbl] ,

is	determinable	,
是	可确定的	,

我们已经设想出意志作为可理解世界的一部分，是如何被确定的，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi][hæv; həv][ɪts]['sʌbdʒɪkt] ([mæn]) [nɒt] ['mɪəli] [kən'si:vd]

and	therefore	we	therefore	we	have	its	subject	(	man	)	not	merely	conceived
和	所以	我们	所以	我们	有	它是	主题	(	男人	)	不是	仅仅	构思

[æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

as	belonging	to	a	world	of	pure	understanding	,
作为	属于	到	一个	世界	的	纯的	理解	,

因此，我们才有了它的主体（人），它不仅被视为属于纯粹理解的世界，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌʌn'nəʊn] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es]

and	in	this	respect	unknown	(	which	the	critique	of	speculative	reason	enabled	us
和	在	这	尊重	未知	(	哪个	这	批判	的	推测性的	原因	已启用	我们

[tu:; tə][du:; də]) ,

to	do	)	,
到	做	)	,

在这方面，我们尚不了解（而对思辨理性的批判使我们能够做到这一点）。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [hɪz; ɪz] [kɔ:'zælətɪ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] ['kænɒt]

but	also	defined	as	regards	his	causality	by	means	of	a	law	which	cannot
但	还	定义	作为	问候	他的	因果关系	经过	方法	的	一个	法律	哪个	不能

[bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜ:ld] ;

be	reduced	to	any	physical	law	of	the	sensible	world	;
是	减少	到	任何	身体的	法律	的	这	明智的	世界	;

但就其因果关系而言，它也是按照一种无法还原为感官世界任何物理定律的法则来定义的；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜ:ld] ,

and	therefore	our	knowledge	is	extended	beyond	the	limits	of	that	world	,
和	所以	我们的	知识	是	扩展	超过	这	限制	的	那	世界	,

因此，我们的知识得以扩展到那个世界的边界之外。

[ə; eɪ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi]['fju:taɪl][ɪn][ɔ:l]

a	pretension	which	the	Critique	of	Pure	Reason	declared	to	be	futile	in	all
一个	预张	哪个	这	批判	的	纯的	原因	声明	到	是	徒劳	在	全部

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculation	.
推测	.

《纯粹理性批判》宣称，这种主张在一切思辨中都是徒劳的。

[naʊ] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪkl] [ju:z][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [hɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [ðə; ði]

Now	,	how	is	the	practical	use	of	pure	reason	here	to	be	reconciled	with	the
现在	,	如何	是	这	实际的	使用	的	纯的	原因	这里	到	是	和解	和	这

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] ,

theoretical	,
理论	,

那么，如何将纯粹理性在此的实际运用与理论调和起来呢?

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ɪts]['fæk(ə)lti] ?

as	to	the	determination	of	the	limits	of	its	faculty	?
作为	到	这	决心	的	这	限制	的	它是	学院	?

至于如何确定其能力的极限?

['deɪvɪd] [hju:m] ,

David	Hume	,
大卫	休谟	,

大卫·休谟

[ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [kə'menst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɒn][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][pjʊə(r)]

of	whom	we	may	say	that	he	commenced	the	assault	on	the	claims	of	pure
的	谁	我们	可能	说	那	他	开始	这	突击	在	这	索赔	的	纯的

['ri:z(ə)n] ,

reason	,
原因	,

我们可以说，是他开启了对纯粹理性主张的攻击。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] , ['ɑ:gju:d] [ðʌs] :

which	made	a	thorough	investigation	of	it	necessary	,	argued	thus	:
哪个	制成	一个	彻底	调查	的	它	必要的	,	争论	因此	:

因此，有必要对此进行彻底调查，理由如下：

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔ:z] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n]

The	notion	of	cause	is	a	notion	that	involves	the	necessity	of	the	connexion
这	概念	的	原因	是	一个	概念	那	涉及	这	必要性	的	这	连接

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ([ænd; ənd] [ðæt] ,

of	the	existence	of	different	things	(	and	that	,
的	这	存在	的	不同的	事物	(	和	那	,

因果关系的概念是指不同事物存在之间必然联系的概念（并且，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt]) , [səʊ] [ðæt] , ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ,

in	so	far	as	they	are	different	)	,	so	that	,	given	A	,
在	所以	远的	作为	他们	是	不同的	)	,	所以	那	,	给定	一个	,

就它们之间的差异而言），因此，给定 A，

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [ðeə(r)][frɒm; frəm] , ['neɪmli] [biː] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]

I	know	that	something	quite	distinct	there	from	,	namely	B	,	must	necessarily
我	知道	那	某物	相当	清楚的	那里	从	,	即	B	,	必须	一定

['ɔːlsəʊ][ɪg'zɪst] .

also	exist	.
还	存在	.

我知道，与 B 截然不同的某种东西必然也存在。

[naʊ] [nə'sesəti] [kæn; kən][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'nekʃn] ,

Now	necessity	can	be	attributed	to	a	connection	,
现在	必要性	能	是	归因于	到	一个	联系	,

现在，需求可以归因于某种联系。

['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ,

only	in	so	far	as	it	is	known	a	priori	,
仅有的	在	所以	远的	作为	它	是	已知	一个	先验	,

仅在事先已知的范围内，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [wʊd] ['əʊnli][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

for	experience	would	only	enable	us	to	know	of	such	a	connection	that	it
为了	经验	会	仅有的	使能够	我们	到	知道	的	这样的	一个	联系	那	它

[ɪg'zɪsts] ,

exists	,
存在	,

因为经验只能让我们知道这种联系的存在。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪsts] .

not	that	it	necessarily	exists	.
不是	那	它	一定	存在	.

并非它一定存在。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [sez] [hiː; hi] ,

Now	,	it	is	impossible	,	says	he	,
现在	,	它	是	不可能的	,	说道	他	,

他说，现在这已经不可能了。

[tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ænd; ənd][æz; əz] ['nesəsəri] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd]

to	know	a	priori	and	as	necessary	the	connection	between	one	thing	and
到	知道	一个	先验	和	作为	必要的	这	联系	之间	一	事物	和

[ə'nʌðə(r)] ([ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [wʌn][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt]) [wen] [ðeɪ]

another	(	or	between	one	attribute	and	another	quite	distinct	)	when	they
其他	(	或者	之间	一	属性	和	其他	相当	清楚的	)	什么时候	他们

[hæv; həv][nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪk'spɪərɪəns] .

have	not	been	given	in	experience	.
有	不是	到过	给定	在	经验	.

先验地、必要时地知道一件事物与另一件事物（或一个属性与另一个截然不同的属性）之间的联系，即使这些联系没有在经验中得到过。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [ɪz] [fɪk'tɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]

Therefore	the	notion	of	a	cause	is	fictitious	and	delusive	and	,	to	speak	in
所以	这	概念	的	一个	原因	是	虚拟	和	虚幻的	和	,	到	说话	在

[ðə; ði]['maɪldɪst] [wei] ,

the	mildest	way	,
这	最温和	方式	,

因此，所谓“原因”的概念是虚构的、具有欺骗性的，而且，说得委婉些，

[ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] , ['əʊnli][ɪk'skjuːzəb(ə)l] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] ([ə; eɪ][səb'dʒektɪv] [nə'sesəti])

is	an	illusion	,	only	excusable	inasmuch	as	the	custom	(	a	subjective	necessity	)
是	一个	错觉	，仅有的	情有可原	因此	作为	这	风俗	(	一个	主观	必要性	)	

[ɒv; əv] [pə'siːvɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] ,

of	perceiving	certain	things	,
的	感知	肯定	事物	,

这是一种错觉，只有在感知某些事物的习惯（一种主观需要）的情况下才情有可原。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [ə'trɪbjuːts] [æz; əz]['ɒf(ə)n][ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔː(r)][ɪn] [sək'seʃ(ə)n]

or	their	attributes	as	often	associated	in	existence	along	with	or	in	succession
或者	他们的	属性	作为	经常	联系	在	存在	沿着	和	或者	在	演替

[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

to	one	another	,
到	一	其他	,

或它们在存在中经常同时或先后出现的属性，

[ɪz] [ɪn'sensəbli] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ɪn]

is	insensibly	taken	for	an	objective	necessity	of	supposing	such	a	connection	in
是	无意识地	已采取	为了	一个	客观的	必要性	的	假如	这样的	一个	联系	在

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðəm'selvz] ;

the	objects	themselves	;
这	对象	他们自己	;

人们不假思索地认为，物体本身之间存在这种联系是客观必然的；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [hæz; həz] [biːn] [ə'kwaɪəd] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [ænd; ənd][nɒt]

and	thus	the	notion	of	a	cause	has	been	acquired	surreptitiously	and	not
和	因此	这	概念	的	一个	原因	有	到过	获得	偷偷摸摸	和	不是

[lɪ'dʒɪtɪmətli] ;

legitimately	;
合法地	;

因此，事业的概念是偷偷摸摸地获得的，而不是合法获得的；

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] [ə'kwaɪəd] [ɔː(r)] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ]

nay	,	it	can	never	be	so	acquired	or	authenticated	,	since	it	demands	a
不	,	它	能	绝不	是	所以	获得	或者	已验证	,	自从	它	需求	一个

[kə'nekʃn] [ɪn] [ɪt'self] [veɪn] ,

connection	in	itself	vain	,
联系	在	本身	徒劳	,

不，它永远不可能被获得或验证，因为它本身就要求一种徒劳的联系。

[kaɪ'merɪkəl] , [ænd; ənd] [ʌn'tenəb(ə)l] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ]

chimerical	,	and	untenable	in	presence	of	reason	,	and	to	which	no
奇美拉	,	和	站不住脚的	在	在场	的	原因	,	和	到	哪个	不

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kæn; kən]['evə(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] .

object	can	ever	correspond	.
目的	能	曾经	对应	.

虚幻的，在理性面前站不住脚的，没有任何事物能够与之对应。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɒz; wəz] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][ðə; ði] [səʊl] [sɔːs] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

In	this	way	was	empiricism	first	introduced	as	the	sole	source	of	principles	,
在	这	方式	曾是	经验主义	第一的	介绍	作为	这	唯一	来源	的	原则	,

经验主义就是这样首次被引入作为唯一的原则来源的。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [kən'sɜːnd] ([ˌmæθə'mætɪks]

as	far	as	all	knowledge	of	the	existence	of	things	is	concerned	(	mathematics
作为	远的	作为	全部	知识	的	这	存在	的	事物	是	担心的	(	数学

['ðeəfɔː(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪk'septɪd]) ;

therefore	remaining	excepted	)	;
所以	其余的	例外	)	;

就所有关于事物存在的知识而言（因此数学除外）；

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ðə; ði] [məʊst] ['θʌrə] ['skeptɪsɪzəm] ,

and	**with**	**empiricism**	**the**	**most**	**thorough**	**scepticism**	**,**
和	和	经验主义	这	最多	彻底	怀疑论	,

而对于经验主义，则抱有最彻底的怀疑态度。

['i:v(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ([æz; əz] [fə'lɒsəfi]) .

even	**with**	**regard**	**to**	**the**	**whole**	**science**	**of**	**nature**	**(**	**as**	**philosophy**	**)**	**.**
甚至	和	看待	到	这	所有的	科学	的	自然	(	作为	哲学	)	.

甚至就整个自然科学（作为哲学）而言也是如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [wi:; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [kən'klu:d] [frɒm; frəm] ['gɪv(ə)n] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv]

For	**on**	**such**	**principles**	**we**	**can**	**never**	**conclude**	**from**	**given**	**attributes**	**of**
为了	在	这样的	原则	我们	能	绝不	结束	从	给定	属性	的

[θɪŋz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] ([fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv]

things	**as**	**existing**	**to**	**a**	**consequence**	**(**	**for**	**this**	**would**	**require**	**the**	**notion**	**of**
事物	作为	现存的	到	一个	结果	(	为了	这	会	要求	这	概念	的

[kɔ:z] ,

cause	**,**
原因	,

根据这样的原则，我们永远无法从事物的既定属性推断出其结果（因为这需要因果关系的概念），

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn]) ; [wi:; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] , ['gaɪdɪd] [baɪ]

which	**involves**	**the**	**necessity**	**of**	**such**	**a**	**connection**	**)**	**;**	**we**	**can**	**only**	**,**	**guided**	**by**
哪个	涉及	这	必要性	的	这样的	一个	联系	)	;	我们	能	仅有的	,	引导	经过

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	**,**
想像力	,

这就涉及到这种联系的必要性）；我们只能在想象力的引导下，

[ɪk'spekt] ['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] - [æn; ən] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['nevə(r)] ['sɜ:t(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [ɒv; əv] [ten] [ˌaɪ 'ti:]

expect	**similar**	**cases**	**-**	**an**	**expectation**	**which**	**is**	**never**	**certain**	**,**	**however**	**of**	**ten**	**it**
预计	相似的	案例	-	一个	期待	哪个	是	绝不	肯定	,	然而	的	十	它

[hæz; həz] [bi:n] [fʊl'fɪld] .

has	**been**	**fulfilled**	**.**
有	到过	已完成	.

预计还会出现类似情况——虽然这种预期并非绝对确定，但通常都会实现。

[ɒv; əv] [nəʊ] [ɪ'vent] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [seɪ] : [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pri:'si:d, pri-] [ˌaɪ 'ti:] ,

Of	**no**	**event**	**could**	**we**	**say**	**:**	**a**	**certain**	**thing**	**must**	**have**	**preceded**	**it**	**,**
的	不	事件	可以	我们	说	:	一个	肯定	事物	必须	有	之前	它	,

我们无法断言任何事件发生之前必定存在某件事。

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊd] ; [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɔ:z] ; [ænd; ənd]

on	**which**	**it**	**necessarily**	**followed**	**;**	**that**	**is**	**,**	**it**	**must**	**have**	**a**	**cause**	**;**	**and**
在	哪个	它	一定	随后	;	那	是	,	它	必须	有	一个	原因	;	和

['ðeəfɔ:(r)] ,

therefore	**,**
所以	,

它必然由此而来；也就是说，它必定有其原因；因此，

[haʊ'evə(r)] ['fri:kwənt] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən]

however	**frequent**	**the**	**cases**	**we**	**have**	**known**	**in**	**which**	**there**	**was**	**such**	**an**
然而	频繁	这	案例	我们	有	已知	在	哪个	那里	曾是	这样的	一个

[ˌæntɪ'si:d(ə)nt] ,

antecedent	**,**
前件	,

然而，尽管我们所知的此类先例屡见不鲜，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ru:l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

so	**that**	**a**	**rule**	**could**	**be**	**derived**	**from**	**them**	**,**
所以	那	一个	规则	可以	是	衍生的	从	他们	,

这样就可以从中推导出规则。

[jet] [wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ɔːlweɪz][ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [səʊ] ['hæpənɪŋ] ; [wiː; wi]
yet we never could suppose it as always and necessarily so happening ; we
然而 我们 绝不 可以 认为 它 作为 总是 和 一定 所以 发生 ; 我们
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

然而，我们永远无法认为这种情况总是必然如此发生；我们应该，

['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ɪts] [ʃeə(r)] [tuː; tə][blaɪnd] [tʃɑːns] ,
therefore , be obliged to leave its share to blind chance ,
所以 , 是 有义务 到 离开 它是 分享 到 瞎的 机会 ,

因此，它不得不将自己的那份交给盲目的运气。

[wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] [juːz][ɒv; əv]['riːz(ə)n] ['kɒmz] [tuː; tə][æn; ən][end] ;
with which all use of reason comes to an end ;
和 哪个 全部 使用 的 原因 来 到 一个 结尾 ;

至此，一切理性的运用都宣告终结；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃɪz] ['skeptɪsɪzəm][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm]
and this firmly establishes scepticism in reference to arguments ascending from
和 这 牢牢 建立 怀疑论 在 参考 到 论点 上升 从
[ɪ'fekts] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pregnəb(ə)l] .
effects to causes and makes it impregnable .
效果 到 原因 和 制作 它 坚不可摧 .

这便确立了对从结果推论原因的论证的怀疑态度，并且使其坚不可摧。

[ˌmæθə'mætɪks] [ɪ'skeɪpt] [wel] , [səʊ][fɑː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hjuːm] [θɔːt] [ðæt] [ɪts] [ˌprɔpə'ziʃənz]
Mathematics escaped well , so far , because Hume thought that its propositions
数学 逃脱 出色地 , 所以 远的 , 因为 休谟 想法 那 它是 命题
[wɜː(r); wə(r)][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ;
were analytical ;
是 分析 ;

到目前为止，数学还算幸运，因为休谟认为它的命题是分析性的；

[ðæt] [ɪz] , [prə'siːdid] [frɒm; frəm][wʌn] ['prɒpəti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [baɪ]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][aɪ'dentəti][ænd; ənd] ,
that is , proceeded from one property to another , by virtue of identity and ,
那 是 , 继续 从 一 财产 到 其他 , 经过 美德 的 身份 和 ,

也就是说，由于同一性，从一个属性转移到了另一个属性，

['kɒnsɪkwəntli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
consequently , according to the principle of contradiction .
最后 , 根据 到 这 原则 的 矛盾 .

因此，根据矛盾原理。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [keɪs] , [sɪns] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪn'θetɪkl] ;
This , however , is not the case , since , on the contrary , they are synthetical ;
这 , 然而 , 是 不是 这 案件 , 自从 , 在 这 相反 , 他们 是 综合的 ;

然而，事实并非如此，因为恰恰相反，它们是合成的；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [dʒɪ'ɒmətri] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæz; həz][nɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ]
and although geometry , for example , has not to do with the
和 虽然 几何学 , 为了 例子 , 有 不是 到 做 和 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
existence of things ,
存在 的 事物 ,

例如，虽然几何学与事物的存在无关，

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['prɒpətiz] [ɪn][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
but only with their a priori properties in a possible intuition ,
但 仅有的 和 他们的 一个 先验 特性 在 一个 可能的 直觉 ,

但只有结合它们在可能的直觉中的先验属性，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːz(ə)l]['nəʊʃ(ə)n] ,

yet	it	proceeds	just	as	in	the	case	of	the	causal	notion	,
然而	它	收益	只是	作为	在	这	案件	的	这	因果关系	概念	,

但它的运作方式与因果概念的情况完全相同，

[frɒm; frəm][wʌn] ['prɒpəti] ([ə; eɪ]) [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['həʊlli] [dɪ'stɪŋkt] ([biː]) , [æz; əz] [ˌnesə'seərəli]

from	one	property	(	A	)	to	another	wholly	distinct	(	B	)	,	as	necessarily
从	一	财产	(	一个	)	到	其他	完全	清楚的	(	B	)	,	作为	一定

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

connected	with	the	former	.
连接	和	这	以前的	.

从一处房产（A）到另一处完全不同的房产（B），因为与前者必然相关。

[ˌnevəðə'les] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] , [səʊ] ['haɪli] ['vɔːntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜːt(ə)nti] ,

Nevertheless	,	mathematical	science	,	so	highly	vaunted	for	its	apodeictic	certainty	,
尽管如此	,	数学	科学	,	所以	高度	吹嘘	为了	它是	肯定句	肯定	,

然而，数学科学，这门因其绝对确定性而备受推崇的学科，

[mʌst; məst][æt; ət][lɑːst] [fɔːl]['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

must	at	last	fall	under	this	empiricism	for	the	same	reason	for	which
必须	在	最后的	落下	在下面	这	经验主义	为了	这	相同的	原因	为了	哪个

[hjuːm] [pʊt] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]

Hume	put	custom	in	the	place	of	objective	necessity	in	the	notion	of	cause	and
休谟	放	风俗	在	这	地方	的	客观的	必要性	在	这	概念	的	原因	和

,

,

,

最终，它必然会落入这种经验主义的窠臼，原因与休谟在因果概念中用习俗取代客观必然性的原因相同。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] [praɪd] ,

in	spite	of	all	its	pride	,
在	尽管如此	的	全部	它是	自豪	,

尽管它无比骄傲，

[mʌst; məst] [kən'sent] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ɪts][bəʊld] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ə'sent] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ænd; ənd]

must	consent	to	lower	its	bold	pretension	of	claiming	assent	a	priori	and
必须	同意	到	降低	它是	大胆的	预张	的	声称	同意	一个	先验	和

[dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ɪts] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]

depend	for	assent	to	the	universality	of	its	propositions	on	the	kindness	of
依赖	为了	同意	到	这	普遍性	的	它是	命题	在	这	仁慈	的

[əb'zɜːrvər] ,

observers	,
观察员	,

它必须同意降低其声称先验地获得认可的大胆姿态，并将对其命题普遍性的认可依赖于观察者的善意。

[huː] , [wen] [kɔːld] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] ,

who	,	when	called	as	witnesses	,
WHO	,	什么时候	称为	作为	证人	,

当被传唤作证时，

[wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði][dʒɪ'ɒmɪtə(r)][prəu'paund][æz; əz][ə; eɪ]

would	surely	not	hesitate	to	admit	that	what	the	geometer	propounds	as	a
会	一定	不是	犹豫	到	承认	那	什么	这	几何学家	提案	作为	一个

['θɪərəm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [pə'siːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] ,

theorem	they	have	always	perceived	to	be	the	fact	,
定理	他们	有	总是	感知	到	是	这	事实	,

他们肯定会毫不犹豫地承认，几何学家提出的定理，他们一直以来都认为是事实。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [ˌnesə'seərəli] [truː] ,

and	,	consequently	,	although	it	be	not	necessarily	true	,
和	,	最后	,	虽然	它	是	不是	一定	真的	,

因此，虽然这未必是事实，

[jet] [ðeɪ] [wʊd] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

yet	they	would	permit	us	to	expect	it	to	be	true	in	the	future	.
然而	他们	会	允许	我们	到	预计	它	到	是	真的	在	这	未来	.

但他们却允许我们期待将来会如此。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [hjuːmz] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [liːdz] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə]['skeptɪsɪzəm] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] ,

In	this	manner	Hume's	empiricism	leads	inevitably	to	scepticism	,	even	with	regard	to	mathematics	,
在	这	方式	休谟的	经验主义	线索	不可避免地	到	怀疑论	,	甚至	和	看待	到	数学	,

如此一来，休谟的经验主义必然导致怀疑主义，即便是在数学领域也是如此。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn] ['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [juːz][ɒv; əv]['riːz(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [biˈlɔŋz] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [fə'lɒsəfi] [ɔː(r)] [ˌmæθə'mætɪks]) .

and	consequently	in	every	scientific	theoretical	use	of	reason	(	for	this	belongs	either	to	philosophy	or	mathematics	)	.
和	最后	在	每一个	科学	理论	使用	的	原因	(	为了	这	属于	任何一个	到	哲学	或者	数学	)	.

因此，在一切科学理论中，理性都应被运用（因为这要么属于哲学，要么属于数学）。

['weðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

Whether	with	such	a	terrible	overthrow	of	the	chief	branches	of	knowledge	,
无论	和	这样的	一个	糟糕的	推翻	的	这	首席	分支	的	知识	,

['kɒmən] ['riːz(ə)n] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ['betə(r)] ,

common	reason	will	escape	better	,
常见的	原因	将要	逃脱	更好的	,

即使主要知识分支遭到如此可怕的颠覆，普通理性是否还能更好地幸免于难?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['rɑːðə(r)] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ,

and	will	not	rather	become	irrecoverably	involved	in	this	destruction	of	all	knowledge	,
和	将要	不是	相当	变得	不可挽回地	涉及	在	这	破坏	的	全部	知识	,

而且绝不会无可挽回地卷入这场知识的毁灭之中。

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['skeptɪsɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] ([ə'fektɪŋ] , [ɪn'diːd] ,

so	that	from	the	same	principles	a	universal	scepticism	should	follow	(	affecting	,	indeed	,
所以	那	从	这	相同的	原则	一个	普遍的	怀疑论	应该	跟随	(	影响	,	的确	,

因此，基于同样的原则，应该产生普遍的怀疑主义（实际上，这确实影响了……）。

['əʊnli][ðə; ði] ['lɜːnɪd]) , [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [liːv] ['evriwʌn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

only	the	learned	)	,	this	I	will	leave	everyone	to	judge	for	himself	.
仅有的	这	学习	)	,	这	我	将要	离开	每个人	到	法官	为了	他自己	.

只有受过教育的人才能评判这一点，我将留给每个人自己判断。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [maɪ] [əʊn] ['leɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

As	regards	my	own	labours	in	the	critical	examination	of	pure	reason	,
作为	问候	我的	自己的	劳动	在	这	批判的	考试	的	纯的	原因	,

至于我自己在对纯粹理性进行批判性考察方面的工作，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [hjuːmz] ['skeptɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] ,

which	were	occasioned	by	Hume's	sceptical	teaching	,
哪个	是	引发	经过	休谟的	怀疑论者	教学	,

这些都是由休谟的怀疑论教义引起的。

[bʌt; bət] [went] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n]

but	went	much	further	and	embraced	the	whole	field	of	pure	theoretical	reason
但	去	很多	更远	和	拥抱	这	所有的	场地	的	纯的	理论	原因

[ɪn][ɪts] [sɪn'θetɪk] [juːz][ænd; ənd] ,

in	its	synthetic	use	and	,
在	它是	合成的	使用	和	,

但它更进一步，涵盖了纯粹理论理性的整个领域及其综合运用，并且

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

consequently	,	the	field	of	what	is	called	metaphysics	in	general	;
最后	,	这	场地	的	什么	是	称为	形而上学	在	一般的	;

因此，形而上学领域总体而言；

[aɪ] [prə'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊt] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]

I	proceeded	in	the	following	manner	with	respect	to	the	doubts	raised	by	the
我	继续	在	这	下列的	方式	和	尊重	到	这	疑虑	提高	经过	这

['skɒtɪʃ] [fə'lɒsəfə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] .

Scottish	philosopher	touching	the	notion	of	causality	.
苏格兰	哲学家	接触	这	概念	的	因果关系	.

对于这位苏格兰哲学家提出的有关因果关系的疑问，我采取了以下方式进行探讨。

[ɪf] [hjuːm] [tʊk] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([æz; əz][ɪz]['ɔːlməʊst]

If	Hume	took	the	objects	of	experience	for	things	in	themselves	(	as	is	almost
如果	休谟	采取	这	对象	的	经验	为了	事物	在	他们自己	(	作为	是	几乎

['ɔːlweɪz] [dʌn]) ,

always	done	)	,
总是	完毕	)	,

如果休谟将经验对象视为自在之物（这几乎是常有的做法），

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sepʃn]

he	was	quite	right	in	declaring	the	notion	of	cause	to	be	a	deception
他	曾是	相当	正确的	在	声明	这	概念	的	原因	到	是	一个	欺骗

[ænd; ənd] [fɔːls] [ɪ'luːʒ(ə)n] ;

and	false	illusion	;
和	错误的	错觉	;

他认为因果关系的概念是一种欺骗和虚假的错觉，这是完全正确的；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'trɪbjuːts] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

for	as	to	things	in	themselves	,	and	their	attributes	as	such	,
为了	作为	到	事物	在	他们自己	,	和	他们的	属性	作为	这样的	,

至于事物本身及其属性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][ɪz]['gɪv(ə)n] , [biː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] ,

it	is	impossible	to	see	why	because	A	is	given	,	B	,	which	is	different	,
它	是	不可能的	到	看	为什么	因为	一个	是	给定	,	B	,	哪个	是	不同的	,

无法理解为什么，因为A是已知的，而B是不同的。

[mʌst; məst] [ˌnesə'seɹəli] [biː; bi]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n] ,

must	necessarily	be	also	given	,
必须	一定	是	还	给定	,

也必须同时给出，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [əd'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

and	therefore	he	could	by	no	means	admit	such	an	a	priori	knowledge	of
和	所以	他	可以	经过	不	方法	承认	这样的	一个	一个	先验	知识	的

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] .

things	in	themselves	.
事物	在	他们自己	.

因此，他绝不可能承认存在这种关于事物本身的先验知识。

[stɪl] [les] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ə'kjuːt] ['raɪtə(r)] [ə'laʊ] [æn; ən] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnsept] ,

Still	**less**	**could**	**this**	**acute**	**writer**	**allow**	**an**	**empirical**	**origin**	**of**	**this**	**concept**	**,**
仍然	较少的	可以	这	急性	作家	允许	一个	经验	起源	的	这	概念	,

这位敏锐的作家更不可能允许这一概念源于经验。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [də'rektli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtˌuːts]

since	**this**	**is**	**directly**	**contradictory**	**to**	**the**	**necessity**	**of**	**connection**	**which**	**constitutes**
自从	这	是	直接地	矛盾的	到	这	必要性	的	联系	哪个	构成

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ,

the	**essence**	**of**	**the**	**notion**	**of**	**causality**	**,**
这	本质	的	这	概念	的	因果关系	,

因为这直接与构成因果关系概念本质的联系的必要性相矛盾，

[hens] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prə'skraɪbd] ,

hence	**the**	**notion**	**was**	**proscribed**	**,**
因此	这	概念	曾是	禁止	,

因此，这种想法被禁止了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz][pʊt] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

and	**in**	**its**	**place**	**was**	**put**	**custom**	**in**	**the**	**observation**	**of**	**the**	**course**	**of**
和	在	它是	地方	曾是	放	风俗	在	这	观察	的	这	课程	的

[pər'sepʃən] .

perceptions	**.**
感知	.

取而代之的是观察感知过程的习俗。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][maɪ][ɪn'kwaɪərɪz] ,

It	**resulted**	**,**	**however**	**,**	**from**	**my**	**inquiries**	**,**
它	结果	,	然而	,	从	我的	查询	,

然而，这是我调查的结果。

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ɪk'spɪərɪəns] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz]

that	**the**	**objects**	**with**	**which**	**we**	**have**	**to**	**do**	**in**	**experience**	**are**	**by**	**no**	**means**
那	这	对象	和	哪个	我们	有	到	做	在	经验	是	经过	不	方法

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

things	**in**	**themselves**	**,**
事物	在	他们自己	,

我们在经验中接触的对象绝非自在之物。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [fə'nɒmɪnə] ;

but	**merely**	**phenomena**	**;**
但	仅仅	现象	;

仅仅是现象而已；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː]

and	**that**	**although**	**in**	**the**	**case**	**of**	**things**	**in**	**themselves**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**see**
和	那	虽然	在	这	案件	的	事物	在	他们自己	它	是	不可能的	到	看

[haʊ] ,

how	**,**
如何	,

虽然就事物本身而言，我们无法看出其中的缘由，

[ɪf] [ə; eɪ][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ðæt] [biː] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt]

if	**A**	**is**	**supposed**	**,**	**it**	**should**	**be**	**contradictory**	**that**	**B**	**,**	**which**	**is**	**quite**	**different**
如果	一个	是	据称	,	它	应该	是	矛盾的	那	B	,	哪个	是	相当	不同的

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ,

from	**A**	**,**
从	一个	,

如果假设A成立，那么与A截然不同的B就应该成立，这显然是矛盾的。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ([ai] . [iː] . ,

should	**not**	**also**	**be**	**supposed**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
应该	不是	还	是	据称	(	我	.	e	.	,

也不应该假定（即，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][æz; əz] [kɔːz] [ænd; ənd][biː][æz; əz]

to	**see**	**the**	**necessity**	**of**	**the**	**connection**	**between**	**A**	**as**	**cause**	**and**	**B**	**as**
到	看	这	必要性	的	这	联系	之间	一个	作为	原因	和	B	作为

[ɪ'fekt]) ;

effect	**)**	**;**
影响	)	;

认识到 A 作为原因和 B 作为结果之间联系的必要性)；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['veri] [wel] [biː; bi] [kən'siːvd] [ðæt] , [æz; əz] [fə'nɒmɪnə] ,

yet	**it**	**can**	**very**	**well**	**be**	**conceived**	**that**	**,**	**as**	**phenomena**	**,**
然而	它	能	非常	出色地	是	构思	那	,	作为	现象	,

然而，完全可以设想，作为一种现象，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [ɪn][wʌn] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] ([iː] . [dʒiː] . ,

they	**may**	**be**	**necessarily**	**connected**	**in**	**one**	**experience**	**in**	**a**	**certain**	**way**	**(**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**
他们	可能	是	一定	连接	在	一	经验	在	一个	肯定	方式	(	e	.	克	.	,

它们在某种经历中可能必然以某种方式联系在一起（例如，

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [taɪm] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz]) ; [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]

with	**regard**	**to**	**time**	**-**	**relations**	**)**	**;**	**so**	**that**	**they**	**could**	**not**	**be**	**separated**	**without**
和	看待	到	时间	-	关系	)	;	所以	那	他们	可以	不是	是	分开	没有

[ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðæt] [kə'nekʃn] ,

contradicting	**that**	**connection**	**,**
矛盾的	那	联系	,

就时间关系而言)；因此，如果不否定这种联系，就无法将它们分开，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd][ɪn]

by	**means**	**of**	**which**	**this**	**experience**	**is**	**possible**	**in**	**which**	**they**	**are**	**objects**	**and**	**in**
经过	方法	的	哪个	这	经验	是	可能的	在	哪个	他们	是	对象	和	在

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔ^nizəbl] [baɪ][ˌjuː 'es] .

which	**alone**	**they**	**are**	**cognisable**	**by**	**us**	**.**
哪个	独自的	他们	是	可认知的	经过	我们	.

正是通过这种经验，它们才成为对象，并且只有在这种经验中，我们才能认知它们。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][fækt] ;

And	**so**	**it**	**was**	**found**	**to**	**be**	**in**	**fact**	**;**
和	所以	它	曾是	成立	到	是	在	事实	;

事实证明确实如此；

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ðɪ] [əb'dʒektɪv] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnsept] [ɒv; əv]

so	**that**	**I**	**was**	**able**	**not**	**only**	**to**	**prove**	**the**	**objective**	**reality**	**of**	**the**	**concept**	**of**
所以	那	我	曾是	有能力的	不是	仅有的	到	证明	这	客观的	现实	的	这	概念	的

[kɔːz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,

cause	**in**	**regard**	**to**	**objects**	**of**	**experience**	**,**
原因	在	看待	到	对象	的	经验	,

因此，我不仅能够证明因果概念在经验对象上的客观实在性，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['kɒnsept] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

but	**also**	**to**	**deduce**	**it**	**as**	**an**	**a**	**priori**	**concept**	**by**	**reason**	**of**	**the**
但	还	到	推断	它	作为	一个	一个	先验	概念	经过	原因	的	这

[nə'sesətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪd] ;

necessity	**of**	**the**	**connection**	**it**	**implied**	**;**
必要性	的	这	联系	它	暗示	;

但也可以根据它所蕴含的联系的必然性，将其推导出为一个先验概念；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

that	is	,	to	show	the	possibility	of	its	origin	from	pure	understanding	without
那	是	,	到	展示	这	可能性	的	它是	起源	从	纯的	理解	没有

['eni] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['sɔːsɪz] ;

any	empirical	sources	;
任何	经验	来源	;

也就是说，要证明它有可能源于纯粹的理解，而没有任何经验来源；

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] ,

and	thus	,	after	removing	the	source	of	empiricism	,
和	因此	,	后	移除	这	来源	的	经验主义	,

因此，在剔除经验主义的根源之后，

[aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['neɪmli] ,

I	was	able	also	to	overthrow	the	inevitable	consequence	of	this	,	namely	,
我	曾是	有能力的	还	到	推翻	这	不可避免的	结果	的	这	,	即	,

['skeptɪsɪzəm] ,

scepticism	,
怀疑论	,

我也成功克服了由此产生的必然结果，即怀疑主义。

[fɜːst] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

first	with	regard	to	physical	science	,
第一的	和	看待	到	身体的	科学	,

首先就物理科学而言，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] ([ɪn] [wɪtʃ] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [hæz; həz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]

and	then	with	regard	to	mathematics	(	in	which	empiricism	has	just	the	same
和	然后	和	看待	到	数学	(	在	哪个	经验主义	有	只是	这	相同的

[graʊndz]) ,

grounds	)	,
理由	)	,

然后就数学而言（经验主义在数学领域也同样适用），

[bəuθ] ['biːɪŋ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] ;

both	being	sciences	which	have	reference	to	objects	of	possible	experience	;
两个都	存在	科学	哪个	有	参考	到	对象	的	可能的	经验	;

两者都是与可能的经验对象相关的科学；

[ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] ['θʌrə] [daʊt] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ˌθɪə'retɪk] ['riːz(ə)n] [prəu'fes]

herewith	overthrowing	the	thorough	doubt	of	whatever	theoretic	reason	professes
此附	推翻	这	彻底	怀疑	的	任何	理论的	原因	声称

[tuː; tə] [dɪ'sɜːn] .

to	discern	.
到	辨别	.

由此彻底推翻了理论理性声称能够辨别的一切的怀疑。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ([ænd; ənd][ɔːl]

But	how	is	it	with	the	application	of	this	category	of	causality	(	and	all
但	如何	是	它	和	这	应用	的	这	类别	的	因果关系	(	和	全部

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;

the	others	;
这	其他的	;

但是，应用这一类因果关系（以及所有其他因果关系）又会如何呢?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ]) [tuː; tə]

for	without	them	there	can	be	no	knowledge	of	anything	existing	)	to
为了	没有	他们	那里	能	是	不	知识	的	任何事物	现存的	)	到

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] ,

things	which	are	not	objects	of	possible	experience	,
事物	哪个	是	不是	对象	的	可能的	经验	,

因为没有它们，就不可能认识任何存在之物）对于无法被经验体验的事物而言，

[bʌt; bət][laɪ] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [baʊndz] ?

but	lie	beyond	its	bounds	?
但	说谎	超过	它是	界限	?

但超出其范围呢?

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'dju:s] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɒnsepts] ['əʊnlɪ] [wɪð]

For	I	was	able	to	deduce	the	objective	reality	of	these	concepts	only	with
为了	我	曾是	有能力的	到	推断	这	客观的	现实	的	这些	概念	仅有的	和

[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

regard	to	objects	of	possible	experience	.
看待	到	对象	的	可能的	经验	.

因为我只能就可能的经验对象而言，推断出这些概念的客观现实性。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðɪs] ['veri] [fækt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm] ,

But	even	this	very	fact	,	that	I	have	saved	them	,
但	甚至	这	非常	事实	,	那	我	有	已保存	他们	,

但即便是我救了他们这件事本身，

['əʊnlɪ][ɪn] [keɪs] [aɪ][hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] ['ɒbdʒɪkts] [meɪ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi] [θɔ:t] ,

only	in	case	I	have	proved	that	objects	may	by	means	of	them	be	thought	,
仅有的	在	案件	我	有	已证实	那	对象	可能	经过	方法	的	他们	是	想法	,

只有当我证明可以通过它们来思考物体时，

[ðəʊ] [nɒt] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ] ; [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

though	not	determined	a	priori	;	this	it	is	that	gives	them	a	place	in	the
尽管	不是	决定	一个	先验	;	这	它	是	那	给予	他们	一个	地方	在	这

[pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

pure	understanding	,
纯的	理解	,

虽然并非先验地确定；正是这一点赋予了它们在纯粹理解中一席之地。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə]['ɒbdʒɪkts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] (['sensəb(ə)l][ɔ:(r)] [nɒt]['sensəb(ə)l]) .

by	which	they	are	referred	to	objects	in	general	(	sensible	or	not	sensible	)	.
经过	哪个	他们	是	指	到	对象	在	一般的	(	明智的	或者	不是	明智的	)	.

它们通常指代一般的物体（有感觉的或无感觉的）。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['wɒntɪŋ] ,

If	anything	is	still	wanting	,
如果	任何事物	是	仍然	想要	,

如果还有什么不足之处，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['kætəgəriz] ,

it	is	that	which	is	the	condition	of	the	application	of	these	categories	,
它	是	那	哪个	是	这	状况	的	这	应用	的	这些	类别	,

这是应用这些类别的条件。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] , [tu:; tə]['ɒbdʒɪkts] , ['neɪmli] , [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)]

and	especially	that	of	causality	,	to	objects	,	namely	,	intuition	;	for	where
和	尤其	那	的	因果关系	,	到	对象	,	即	,	直觉	;	为了	在哪里

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ,

this	is	not	given	,
这	是	不是	给定	,

尤其是因果关系，对于对象而言，即直觉；因为如果这一点没有得到阐明，

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ˌθɪə'retɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz]

the	application	with	a	view	to	theoretic	knowledge	of	the	object	,	as
这	应用	和	一个	看法	到	理论的	知识	的	这	目的	,	作为

[ə; eɪ] ['nu:mɪnən] ,

a	noumenon	,
一个	本体	,

该应用旨在获得关于对象（作为本体）的理论知识，

[ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] ['eniwʌn] ['ventʃəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

is	impossible	and	,	therefore	,	if	anyone	ventures	on	it	,
是	不可能的	和	,	所以	, 如果		任何人	风险投资	在	它	,

这是不可能做到的，因此，如果有人胆敢尝试，

[ɪz] ([æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n]) ['æbsəluːtli] [fə'bɪd(ə)n] .

is	(	as	in	the	Critique	of	Pure	Reason	)	absolutely	forbidden	.
是	(	作为	在	这	批判	的	纯的	原因	)	绝对地	禁止	.

（正如《纯粹理性批判》中所述）是绝对禁止的。

[stɪl] , [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'ələti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsept] ([ɒv; əv] [kɔː'zæləti]) [rɪ'meɪnz] ,

Still	,	the	objective	reality	of	the	concept	(	of	causality	)	remains	,
仍然	,	这	客观的	现实	的	这	概念	(	的	因果关系	)	遗迹	,

然而，因果关系概念的客观现实性依然存在。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['nuːmɪnə] ,

and	it	can	be	used	even	of	noumena	,
和	它	能	是	用过的	甚至	的	本体	,

它甚至可以用于本体，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ˌθɪə'retɪkli] [səʊ]

but	without	our	being	able	in	the	least	to	define	the	concept	theoretically	so
但	没有	我们的	存在	有能力的	在	这	至少	到	定义	这	概念	理论上	所以

[æz; əz] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['nɒlɪdʒ] .

as	to	produce	knowledge	.
作为	到	生产	知识	.

但是我们却丝毫没有能力从理论上定义这个概念，从而产生知识。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['kɒnsept] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ]

For	that	this	concept	,	even	in	reference	to	an	object	,	contains	nothing
为了	那	这	概念	,	甚至	在	参考	到	一个	目的	,	包含	没有什么

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

因此，即使指涉某个物体，这个概念也包含任何不可能的内容。

[wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [sens] ,

was	shown	by	this	,	that	,	even	while	applied	to	objects	of	sense	,
曾是	所示	经过	这	,	那	,	甚至	尽管	应用	到	对象	的	感觉	,

由此可见，即使应用于感官对象，

[ɪts] [siːt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ,

its	seat	was	certainly	fixed	in	the	pure	understanding	;	and	although	,
它是	座位	曾是	当然	固定的	在	这	纯的	理解	;	和	虽然	,

它的根基无疑在于纯粹的理解力；而且，尽管，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第4/10页

[wen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns]) ,
when referred to things in themselves (which cannot be objects of experience) ,
什么时候 指 到 事物 在 他们自己 (哪个 不能 是 对象 的 经验) ,

当指事物本身（即不能作为经验对象）时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['defɪnət]
it is not capable of being determined so as to represent a definite
它 是 不是 有能力的 的 存在 决定 所以 作为 到 代表 一个 定
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk] ['nɒlɪdʒ] ;
object for the purpose of theoretic knowledge ;
目的 为了 这 目的 的 理论的 知识 ;

它无法被确定为代表一个确定的对象，以用于理论知识；

[jet] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] ([fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
yet for any other purpose (for instance ,
然而 为了 任何 其他 目的 (为了 实例 ,

但出于任何其他目的（例如，

[ə; eɪ] ['præktɪkl]) [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ]
a practical) it might be capable of being determined so as to have such
一个 实际的) 它 可能 是 有能力的 的 存在 决定 所以 作为 到 有 这样的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

（实际上）它或许能够被确定为具有这种应用。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] , [æz; əz] [hjuːm] [meɪn'teɪnd] ,
This could not be the case if , as Hume maintained ,
这 可以 不是 是 这 案件 如果 , 作为 休谟 维持 ,

如果像休谟所坚持的那样，情况就不可能如此。

[ðɪs] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] .
this concept of causality contained something absolutely impossible to be thought .
这 概念 的 因果关系 包含 某物 绝对地 不可能的 到 是 想法 .

这种因果关系的概念包含了某种绝对不可能被思考的东西。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [naʊ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kɒnsept]
In order now to discover this condition of the application of the said concept
在 命令 现在 到 发现 这 状况 的 这 应用 的 这 说 概念
[tuː; tə] ['nuːmɪnə] ,
to noumena ,
到 本体 ,

为了探究上述概念应用于本体的条件，

[wiː; wi] [niːd] ['əʊnli] [rɪ'kɔːl] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]
we need only recall why we are not content with its application to objects of
我们 需要 仅有的 记起 为什么 我们 是 不是 内容 和 它是 应用 到 对象 的
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

我们只需要回想一下，为什么我们不满足于将其应用于经验对象。

[bʌt; bət][dɪ'zaɪə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] .
but desire also to apply it to things in themselves .
但 欲望 还 到 申请 它 到 事物 在 他们自己 .

但人们也希望将其应用于事物本身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [ðen] ,

It	will	appear	,	then	,
它	将要	出现	,	然后	,

届时它就会出现。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['pɜːpəs] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .

that	it	is	not	a	theoretic	but	a	practical	purpose	that	makes	this	a	necessity	.
那	它	是	不是	一个	理论的	但	一个	实际的	目的	那	制作	这	一个	必要性	.

使之成为必然之举的并非理论目的，而是实际目的。

[ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	speculation	,	even	if	we	were	successful	in	it	,
在	推测	,	甚至	如果	我们	是	成功的	在	它	,

在推测中，即使我们成功了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['riːəli] [geɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

we	should	not	really	gain	anything	in	the	knowledge	of	nature	,
我们	应该	不是	真的	获得	任何事物	在	这	知识	的	自然	,

我们其实不应该从对自然的认识中获得任何真正的益处。

[ɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ,

or	generally	with	regard	to	such	objects	as	are	given	,
或者	一般来说	和	看待	到	这样的	对象	作为	是	给定	,

或者就所给定的那些对象而言，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sensəbli] [kən'dɪʃ(ə)nd] ([ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

but	we	should	make	a	wide	step	from	the	sensibly	conditioned	(	in	which	we
但	我们	应该	制作	一个	宽的	步	从	这	明智地	条件反射	(	在	哪个	我们

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɑː'selvz] ,

have	already	enough	to	do	to	maintain	ourselves	,
有	已经	足够的	到	做	到	维持	我们自己	,

但我们应该从理性的束缚中迈出一大步（在这种束缚中，我们已经有很多事情要做来维持自己，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['keəfəli] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz]) [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ,

and	to	follow	carefully	the	chain	of	causes	)	to	the	supersensible	,
和	到	跟随	小心	这	链	的	原因	)	到	这	超感	,

并仔细追溯因果链）至超感官的，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ɪts] ['lɪmɪts] ;

in	order	to	complete	our	knowledge	of	principles	and	to	fix	its	limits	;
在	命令	到	完全的	我们的	知识	的	原则	和	到	使固定	它是	限制	;

为了完善我们对原理的认识并确定其局限性；

[ˌweər'æz] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['kæzəm] [ʌn'fɪld] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['lɪmɪts] [ænd; ənd]

whereas	there	always	remains	an	infinite	chasm	unfilled	between	those	limits	and
然而	那里	总是	遗迹	一个	无限	深渊	未填写	之间	那些	限制	和

[wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] ;

what	we	know	;
什么	我们	知道	;

然而，在这些极限与我们所知的事物之间，始终存在着一道无法弥合的鸿沟；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hɑːkən] [tuː; tə][ə; eɪ] [veɪn] [ˌkjʊəri'ɒsəti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['splɪd] -

and	we	should	have	hearkened	to	a	vain	curiosity	rather	than	a	solid	-
和	我们	应该	有	听见了	到	一个	徒劳	好奇心	相当	比	一个	坚硬的	-

[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

desire	of	knowledge	.
欲望	的	知识	.

我们本应听从虚妄的好奇心，而不是对知识的真正渴望。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [stændz] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkts] ([ɪn]

But	,	besides	the	relation	in	which	the	understanding	stands	to	objects	(	in
但	,	除了	这	关系	在	哪个	这	理解	站立	到	对象	(	在

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ]) ,

theoretical	knowledge	)	,
理论	知识	)	,

但是，除了理解与对象之间的关系（在理论知识中）之外，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld]

it	has	also	a	relation	to	the	faculty	of	desire	,	which	is	therefore	called
它	有	还	一个	关系	到	这	学院	的	欲望	,	哪个	是	所以	称为

[ðə; ði] [wɪl] ,

the	will	,
这	将要	,

它还与欲望能力有关，因此欲望能力也被称为意志。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [wɪl] ,

and	the	pure	will	,
和	这	纯的	将要	,

以及纯粹的意志，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kɔːld] ['riːz(ə)n]) [ɪz] ['præktɪkl] [θruː] [ðə; ði]

inasmuch	as	pure	understanding	(	in	this	case	called	reason	)	is	practical	through	the
因此	作为	纯的	理解	(	在	这	案件	称为	原因	)	是	实际的	通过	这

[mɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɔː] .

mere	conception	of	a	law	.
仅仅	概念	的	一个	法律	.

纯粹的理解（在这种情况下称为理性）仅仅通过对法律的理解就能成为实践。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [wɪl] , [ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

The	objective	reality	of	a	pure	will	,	or	,	what	is	the	same	thing	,
这	客观的	现实	的	一个	纯的	将要	,	或者	,	什么	是	这	相同的	事物	,

纯粹意志的客观实在性，或者说，同一件事，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] , [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] ,

of	a	pure	practical	reason	,	is	given	in	the	moral	law	a	priori	,
的	一个	纯的	实际的	原因	,	是	给定	在	这	道德	法律	一个	先验	,

纯粹出于实践理性，道德律是先验的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [ə; eɪ] [fækt] ,

as	it	were	,	by	a	fact	,
作为	它	是	,	经过	一个	事实	,

事实上，可以说，

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [wiː; wi] [meɪ] [neɪm] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

for	so	we	may	name	a	determination	of	the	will	which	is	inevitable	,
为了	所以	我们	可能	姓名	一个	决心	的	这	将要	哪个	是	不可避免的	,

因此，我们可以称之为一种不可避免的意志的决断。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rest] [ɒn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .

although	it	does	not	rest	on	empirical	principles	.
虽然	它	做	不是	休息	在	经验	原则	.

虽然它并非建立在经验原则之上。

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'teɪnd] ,

Now	,	in	the	notion	of	a	will	the	notion	of	causality	is	already	contained	,
现在	,	在	这	概念	的	一个	将要	这	概念	的	因果关系	是	已经	包含	,

现在，在意志的概念中，因果关系的概念已经包含在内了。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] [kən'teɪnz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː'zæləti]

and	hence	the	notion	of	a	pure	will	contains	that	of	a	causality
和	因此	这	概念	的	一个	纯的	将要	包含	那	的	一个	因果关系

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['friːdəm] ,

accompanied	with	freedom	,
伴随	和	自由	,

因此，纯粹意志的概念包含了伴随自由的因果关系。

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dɪ'tɜːmɪnəbl] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔːz] ,

that	is	,	one	which	is	not	determinable	by	physical	laws	,
那	是	,	一	哪个	是	不是	可确定的	经过	身体的	法律	,

也就是说，一种无法通过物理定律确定的事物。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɪrɪk(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts] [ri'æləti] ,

and	consequently	is	not	capable	of	any	empirical	intuition	in	proof	of	its	reality	,
和	最后	是	不是	有能力的	的	任何	经验	直觉	在	证明	的	它是	现实	,

因此，它不具备任何经验直觉来证明其真实性的能力。

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [kəm'pliːtli] ['dʒʌstɪfaɪz] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)]

but	,	nevertheless	,	completely	justifies	its	objective	reality	a	priori	in	the	pure
但	,	尽管如此	,	完全地	证明其合理性	它是	客观的	现实	一个	先验	在	这	纯的

['præktɪkl] [lɔː] ;

practical	law	;
实际的	法律	;

但是，它完全从纯粹的实践法则中先验地证明了其客观现实性；

[nɒt] , [ɪn'diːd] ([æz; əz][ɪz] ['iːzəli] [siːn]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ,

not	,	indeed	(	as	is	easily	seen	)	for	the	purposes	of	the	theoretical	,
不是	,	的确	(	作为	是	容易地	已见	)	为了	这	目的	的	这	理论	,

事实上，并非如此（这一点很容易看出），就理论而言，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

but	of	the	practical	use	of	reason	.
但	的	这	实际的	使用	的	原因	.

但却是理性的实际运用。

[naʊ] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [friː] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊzə]

Now	the	notion	of	a	being	that	has	free	will	is	the	notion	of	a	causa
现在	这	概念	的	一个	存在	那	有	自由的	将要	是	这	概念	的	一个	原因

['nuːmɪnən] ,

noumenon	,
本体	,

现在，拥有自由意志的存在的概念就是本体因果（causa noumenon）的概念。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

and	that	this	notion	involves	no	contradiction	,
和	那	这	概念	涉及	不	矛盾	,

而且这一观点并不包含任何矛盾。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ðə; ði][fækt] - [ðæt] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [kɔːz]

we	are	already	assured	by	the	fact	-	that	inasmuch	as	the	concept	of	cause
我们	是	已经	保证	经过	这	事实	-	那	因此	作为	这	概念	的	原因

[hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] ['həʊlli] [frɒm; frəm][pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

has	arisen	wholly	from	pure	understanding	,
有	出现	完全	从	纯的	理解	,

我们已经从以下事实中得到保证——因为因果概念完全源于纯粹的理解力，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] ,

and	has	its	objective	reality	assured	by	the	deduction	,
和	有	它是	客观的	现实	保证	经过	这	扣除	,

并且其客观真实性已通过推论得到保证。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔːr'əʊvə(r)][ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['eni] ['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

as	it	is	moreover	in	its	origin	independent	of	any	sensible	conditions	,	it	is	,
作为	它	是	而且	在	它是	起源	独立的	的	任何	明智的	状况	,	它	是	,

而且，由于它的起源独立于任何可感知的条件，因此，

['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [fə'nɒmɪnə] ([ən'les] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌθɪə'retɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]) ,

therefore	,	not	restricted	to	phenomena	(	unless	we	wanted	to	make	a	definite	theoretic	use	of	it	)	,
所以	,	不是	受限制的	到	现象	(	除非	我们	通缉	到	制作	一个	定	理论的	使用	的	它	)	,

因此，它并不局限于现象（除非我们想对其进行明确的理论应用），

[bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ['iːkwəli] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

but	can	be	applied	equally	to	things	that	are	objects	of	the	pure	understanding	.
但	能	是	应用	同样地	到	事物	那	是	对象	的	这	纯的	理解	.

但也同样适用于纯粹理性的事物。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [rest] [ɒn] ['eni] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][kæn; kən]['əʊnli] [biː; bi]['sensəb(ə)l]) ,

But	,	since	this	application	cannot	rest	on	any	intuition	(	for	intuition	can	only	be	sensible	)	,
但	,	自从	这	应用	不能	休息	在	任何	直觉	(	为了	直觉	能	仅有的	是	明智的	)	,

但是，由于这种应用不能基于任何直觉（因为直觉只能是合理的），

['ðeəfɔː(r)] , ['kaʊzə] ['nuːmɪnən] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk] [juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['θɪŋkəbl] ,

therefore	,	causa	noumenon	,	as	regards	the	theoretic	use	of	reason	,	although	a	possible	and	thinkable	,
所以	,	原因	本体	,	作为	问候	这	理论的	使用	的	原因	,	虽然	一个	可能的	和	可想象的	,

因此，就理性的理论运用而言，本体因果关系虽然是可能且可以想象的，

[ɪz] [jet] [æn; ən] ['empti] ['nəʊʃ(ə)n] .

is	yet	an	empty	notion	.
是	然而	一个	空的	概念	.

这仍然只是一个空洞的概念。

[naʊ] , [aɪ][duː; də] [nɒt][dɪ'zaɪə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌθɪə'retɪkli] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] ,

Now	,	I	do	not	desire	by	means	of	this	to	understand	theoretically	the	nature	of	a	being	,
现在	,	我	做	不是	欲望	经过	方法	的	这	到	理解	理论上	这	自然	的	一个	存在	,

现在，我并不想通过这种方法从理论上理解存在的本质，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] ;

in	so	far	as	it	has	a	pure	will	;
在	所以	远的	作为	它	有	一个	纯的	将要	;

就其拥有纯粹意志而言；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [ˌðeə'baɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] ,

it	is	enough	for	me	to	have	thereby	designated	it	as	such	,
它	是	足够的	为了	我	到	有	从而	指定的	它	作为	这样的	,

对我而言，这样认定它就足够了。

[ænd; ənd] [hens] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['friːdəm] ([ænd; ənd]

and	hence	to	combine	the	notion	of	causality	with	that	of	freedom	(	and
和	因此	到	结合	这	概念	的	因果关系	和	那	的	自由	(	和

[wɒt] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

what	is	inseparable	from	it	,
什么	是	形影不离	从	它	,

因此，要将因果关系的概念与自由的概念结合起来（以及与自由不可分割的），

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] , [æz; əz][ɪts] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]) .

the	moral	law	,	as	its	determining	principle	)	.
这	道德	法律	,	作为	它是	确定	原则	)	.

道德律，作为其决定性原则）。

[naʊ] , [ðɪs] [raɪt] [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][baɪ]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ,

Now	,	this	right	I	certainly	have	by	virtue	of	the	pure	,
现在	,	这	正确的	我	当然	有	经过	美德	的	这	纯的	,

现在，我当然拥有这项权利，这完全是出于纯粹的.....

[nɒt] - [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːz] ,

not	-	empirical	origin	of	the	notion	of	cause	,
不是	-	经验	起源	的	这	概念	的	原因	,

因果概念的非经验起源

[sɪns] [aɪ][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn]

since	I	do	not	consider	myself	entitled	to	make	any	use	of	it	except	in
自从	我	做	不是	考虑	我	标题	到	制作	任何	使用	的	它	除了	在

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ɪts] [ri'æləti] ,

reference	to	the	moral	law	which	determines	its	reality	,
参考	到	这	道德	法律	哪个	决定	它是	现实	,

因为我认为自己无权以任何方式使用它，除非是参照决定其现实性的道德法则。

[ðæt] [ɪz] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['præktɪkl] [juːz] .

that	is	,	only	a	practical	use	.
那	是	,	仅有的	一个	实际的	使用	.

也就是说，仅具有实际用途。

[ɪf] , [wɪð] [hjuːm] ,

If	,	with	Hume	,
如果	,	和	休谟	,

如果，与休谟一样，

[aɪ][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ɔːl] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ɪn][ɪts] [[ˌθɪə'retɪk]]

I	had	denied	to	the	notion	of	causality	all	objective	reality	in	its	[	theoretic	]
我	有	否认	到	这	概念	的	因果关系	全部	客观的	现实	在	它是	[	理论的	]

[juːz] ,

use	,
使用	,

我曾否认因果关系概念在其（理论）运用中具有任何客观现实性，

[nɒt] ['mɪəli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl]) ,

not	merely	with	regard	to	things	in	themselves	(	the	supersensible	)	,
不是	仅仅	和	看待	到	事物	在	他们自己	(	这	超感	)	,

不仅仅是就事物本身而言（超感官的事物），

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl]

but	also	with	regard	to	the	objects	of	the	senses	,	it	would	have	lost	all
但	还	和	看待	到	这	对象	的	这	感官	,	它	会	有	丢失的	全部

[sɪg'nɪfɪkəns] ,

significance	,
意义	,

但就感官对象而言，它也将失去所有意义。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi]

and	being	a	theoretically	impossible	notion	would	have	been	declared	to	be
和	存在	一个	理论上	不可能的	概念	会	有	到过	声明	到	是

[kwaɪt] ['juːsləs] ;

quite	useless	;
相当	无用	;

而由于这在理论上是不可能的，因此会被认为完全无用；

[ænd; ənd] [sɪns] [wɒt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] ['eni] [juːz][ɒv; əv] ,

and	since	what	is	nothing	cannot	be	made	any	use	of	,
和	自从	什么	是	没有什么	不能	是	制成	任何	使用	的	,

既然虚无之物无法被利用，

[ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnsept] [ˌθɪə'retɪkli] [nʌl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əb'sɜːd] .

the	practical	use	of	a	concept	theoretically	null	would	have	been	absurd	.
这	实际的	使用	的	一个	概念	理论上	无效的	会	有	到过	荒诞	.

理论上为零的概念，其实际应用将是荒谬的。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [friː] [frɒm; frəm][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

But	,	as	it	is	,	the	concept	of	a	causality	free	from	empirical	conditions	,
但	,	作为	它	是	,	这	概念	的	一个	因果关系	自由的	从	经验	状况	,

但是，事实上，这种脱离经验条件的因果关系概念，

[ɔːl'ðəʊ] ['empti] , [ai] . [iː] . , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'prəʊpriət] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]) , [ɪz] [jet] [ˌθɪə'retɪkli] ['pɒsəb(ə)l] ,

although	empty	,	i	.	e	.	,	without	any	appropriate	intuition	)	,	is	yet	theoretically	possible	,
虽然	空的	,	我	.	e	.	,	没有	任何	合适的	直觉	)	,	是	然而	理论上	可能的	,

[ænd; ənd] [riˈfəːz] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

and	refers	to	an	indeterminate	object	;
和	指	到	一个	不定	目的	;

虽然是空洞的（即没有任何适当的直觉），但在理论上是可能的，并且指的是不确定的对象；

[bʌt; bət][ɪn] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ænd; ənd]

but	in	compensation	significance	is	given	to	it	in	the	moral	law	and
但	在	赔偿	意义	是	给定	到	它	在	这	道德	法律	和

['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [sens] .

consequently	in	a	practical	sense	.
最后	在	一个	实际的	感觉	.

但在补偿方面，道德律赋予了它重要性，因此在实践意义上也赋予了它重要性。

[ai][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [nəʊ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [ˌθɪə'retɪk] [ri'ælәti] ,

I	have	,	indeed	,	no	intuition	which	should	determine	its	objective	theoretic	reality	,
我	有	,	的确	,	不	直觉	哪个	应该	决定	它是	客观的	理论的	现实	,

我确实没有任何直觉可以确定其客观的理论现实。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['riːəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

but	not	the	less	it	has	a	real	application	,
但	不是	这	较少的	它	有	一个	真实的	应用	,

但这丝毫不影响它的实际应用价值。

[wɪtʃ] [ɪz] [ig'zibitid] [ɪn][kɑːn'kriːtoʊ][ɪn] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɔː(r)]['mæksɪmz] ; [ðæt] [ɪz] ,

which	is	exhibited	in	concreto	in	intentions	or	maxims	;	that	is	,
哪个	是	展出	在	混凝土	在	意图	或者	格言	;	那	是	,

这在意图或格言中得到了具体的体现；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [riˈæləti] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['spesɪfaɪd] ,

it	has	a	practical	reality	which	can	be	specified	,
它	有	一个	实际的	现实	哪个	能	是	指定的	,

它具有可以具体说明的现实意义，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['nuːmɪnə] .

and	this	is	sufficient	to	justify	it	even	with	a	view	to	noumena	.
和	这	是	充足的	到	证明合法	它	甚至	和	一个	看法	到	本体	.

即使从本体的角度来看，这也足以证明其合理性。

[naʊ] , [ðɪs] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)]

Now	,	this	objective	reality	of	a	pure	concept	of	the	understanding	in	the	sphere
现在	,	这	客观的	现实	的	一个	纯的	概念	的	这	理解	在	这	领域

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ,

of	the	supersensible	,
的	这	超感	,

现在，这种纯粹理解概念在超感官领域中的客观现实，

[wʌns] [brɔːt] [ɪn] , [gɪvz] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kætəgəriz] ,

once	brought	in	,	gives	an	objective	reality	also	to	all	the	other	categories	,
一次	带来	在	,	给予	一个	客观的	现实	还	到	全部	这	其他	类别	,

一旦引入，它也为所有其他类别赋予了客观现实意义。

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɪn] ['nesəsəri] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

although	only	so	far	as	they	stand	in	necessary	connexion	with	the	determining
虽然	仅有的	所以	远的	作为	他们	站立	在	必要的	连接	和	这	确定

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː]) ;

principle	of	the	will	(	the	moral	law	)	;
原则	的	这	将要	(	这	道德	法律	)	;

但仅限于它们与意志的决定原则（道德律）存在必要联系的范围内；

[ə; eɪ] [ri'æləti] ['əʊnli][ɒv; əv] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

a	reality	only	of	practical	application	,
一个	现实	仅有的	的	实际的	应用	,

仅在实际应用中才具有现实意义

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɪ'fekt] [ɪn] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz]

which	has	not	the	least	effect	in	enlarging	our	theoretical	knowledge	of	these
哪个	有	不是	这	至少	影响	在	扩大	我们的	理论	知识	的	这些

['ɒbdʒɪkts] ,

objects	,
对象	,

这对于拓展我们对这些对象的理论认知具有不小的作用。

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][baɪ][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

or	the	discernment	of	their	nature	by	pure	reason	.
或者	这	辨别力	的	他们的	自然	经过	纯的	原因	.

或者通过纯粹的理性来辨别它们的本质。

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['siːkwəl] [ðæt] [ðiːz] ['kætəgəriz] [rɪ'fɜː(r)]['əʊnli][tuː; tə] ['biːɪŋs]

So	we	shall	find	also	in	the	sequel	that	these	categories	refer	only	to	beings
所以	我们	将	寻找	还	在	这	续集	那	这些	类别	参考	仅有的	到	生物

[æz; əz] [ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] ,

as	intelligences	,
作为	情报	,

因此，我们将在后续内容中发现，这些分类仅仅是指作为智能体的存在。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

and	in	them	only	to	the	relation	of	reason	to	the	will	;	consequently	,
和	在	他们	仅有的	到	这	关系	的	原因	到	这	将要	;	最后	,

并且仅与理性和意志的关系有关；因此，

['ɔːlweɪz] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['kænɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['eni] ['nɒlɪdʒ]

always	only	to	the	practical	,	and	beyond	this	cannot	pretend	to	any	knowledge
总是	仅有的	到	这	实际的	,	和	超过	这	不能	假装	到	任何	知识

[ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ;

of	these	beings	;
的	这些	生物	;

始终只关注实际层面，除此之外，不能妄称了解这些生物；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['prɒpətiz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	whatever	other	properties	belonging	to	the	theoretical	representation	of
和	任何	其他	特性	属于	到	这	理论	表示	的

[ˌsjuːpə'sensəbl] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðiːz] ['kætəgərɪz] ,

supersensible	things	may	be	brought	into	connexion	with	these	categories	,
超感	事物	可能	是	带来	进入	连接	和	这些	类别	,

以及任何其他与超感官事物的理论表征相关的属性都可以与这些范畴联系起来，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [æz; əz] ['nɒlɪdʒ] ,

this	is	not	to	be	reckoned	as	knowledge	,
这	是	不是	到	是	估计	作为	知识	,

这不能算作知识，

[bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ([ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [haʊ'evə(r)] ,

but	only	as	a	right	(	in	a	practical	point	of	view	,	however	,
但	仅有的	作为	一个	正确的	(	在	一个	实际的	观点	的	看法	,	然而	,

但仅作为一项权利（然而，从实际角度来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti]) [tuː; tə] [əd'mɪt] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] ,

it	is	a	necessity	)	to	admit	and	assume	such	beings	,
它	是	一个	必要性	)	到	承认	和	认为	这样的	生物	,

承认并接受这类存在是必要的。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [[kən'siːv]] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['biːɪŋs] ([iː] . [dʒiː] . , [gɒd]) [ə'kɔːdɪŋ]

even	in	the	case	where	we	[	conceive	]	supersensible	beings	(	e	.	g	.	,	God	)	according
甚至	在	这	案件	在哪里	我们	[	构想	]	超感	生物	(	e	.	克	.	,	上帝	)	根据

[tuː; tə][ə'nælədʒi] ,

to	analogy	,
到	类比	,

即使我们根据类比来理解超感官存在（例如上帝），

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

that	is	,	a	purely	rational	relation	,
那	是	,	一个	纯粹	合理的	关系	,

也就是说，一种纯粹理性的关系。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [juːz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['sensəb(ə)l] ;

of	which	we	make	a	practical	use	with	reference	to	what	is	sensible	;
的	哪个	我们	制作	一个	实际的	使用	和	参考	到	什么	是	明智的	;

我们参照合理的事物对其进行实际应用；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['səʊlli] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

and	thus	the	application	to	the	supersensible	solely	in	a	practical	point	of
和	因此	这	应用	到	这	超感	仅	在	一个	实际的	观点	的

[vjuː] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [rʌn] ['raɪət]['ɪntuː]

view	does	not	give	pure	theoretic	reason	the	least	encouragement	to	run	riot	into
看法	做	不是	给	纯的	理论的	原因	这	至少	鼓励	到	跑步	暴动	进入

[ðə; ði] [træn'sendənt] . ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

the	transcendent	.	CHAPTER	II	.
这	超凡脱俗	.	章	二	.

因此，仅仅从实践角度将理论应用于超感官领域，并不能给纯粹的理论理性带来丝毫鼓励，使其肆意妄为地进入超越领域。第二章。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

Of	the	Concept	of	an	Object	of	Pure	Practical	Reason	.
的	这	概念	的	一个	目的	的	纯的	实际的	原因	.

论纯粹实践理性对象的概念。

[baɪ][ə; eɪ] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]

By	a	concept	of	the	practical	reason	I	understand	the	idea	of	an
经过	一个	概念	的	这	实际的	原因	我	理解	这	主意	的	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [θruː] ['friːdəm] .

object	as	an	effect	possible	to	be	produced	through	freedom	.
目的	作为	一个	影响	可能的	到	是	生产	通过	自由	.

按照实践理性的概念，我理解的客体概念是可以通过自由产生的结果。

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] , [æz; əz] [sʌtʃ] , ['sɪgnɪfaɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

To	be	an	object	of	practical	knowledge	,	as	such	,	signifies	,	therefore	,
到	是	一个	目的	的	实际的	知识	,	作为	这样的	,	表示	,	所以	,

因此，作为实践知识的对象，意味着：

['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)][ɪts]

only	the	relation	of	the	will	to	the	action	by	which	the	object	or	its
仅有的	这	关系	的	这	将要	到	这	行动	经过	哪个	这	目的	或者	它是

['ɒpəzɪt] [wʊd] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] ;

opposite	would	be	realized	;
对面的	会	是	已实现	;

仅指意志与实现该目标或其对立面的行动之间的关系；

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n]

and	to	decide	whether	something	is	an	object	of	pure	practical	reason
和	到	决定	无论	某物	是	一个	目的	的	纯的	实际的	原因

[ɔː(r)][nɒt][ɪz]['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɔː(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][baɪ]

or	not	is	only	to	discern	the	possibility	or	impossibility	of	willing	the	action	by
或者	不是	是	仅有的	到	辨别	这	可能性	或者	不可能	的	愿意的	这	行动	经过

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

判断某事物是否属于纯粹实践理性的对象，仅仅在于辨别通过意志力实现该行为的可能性或不可能性。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['paʊə(r)] ([ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd]) , [ə; eɪ]

if	we	had	the	required	power	(	about	which	experience	must	decide	)	,	a
如果	我们	有	这	必需的	力量	(	关于	哪个	经验	必须	决定	)	,	一个

['sɜːt(ə)n]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

certain	object	would	be	realized	.
肯定	目的	会	是	已实现	.

如果我们拥有所需的力量（这需要经验来判断），那么某个目标就能实现。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,

If	the	object	be	taken	as	the	determining	principle	of	our	desire	,
如果	这	目的	是	已采取	作为	这	确定	原则	的	我们的	欲望	,

如果将客体视为我们欲望的决定性因素，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [nəʊn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪzɪkli] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv]

it	must	first	be	known	whether	it	is	physically	possible	by	the	free	use	of
它	必须	第一的	是	已知	无论	它	是	身体	可能的	经过	这	自由的	使用	的

['aʊə(r)] [p'aʊəz] ,

our	powers	,
我们的	权力	,

首先必须知道，通过自由运用我们的力量，这在物理上是否可行。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][ɔː(r)][nɒt] .

before	we	decide	whether	it	is	an	object	of	practical	reason	or	not	.
前	我们	决定	无论	它	是	一个	目的	的	实际的	原因	或者	不是	.

在我们决定它是否是实践理性的对象之前。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
if **the** **law** **can** **be** **considered** **a** **priori** **as** **the** **determining** **principle** **of**
如果 这 法律 能 是 经过考虑的 一个 先验 作为 这 确定 原则 的
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
the **action** **,**
这 行动 ,

如果法律可以先验地被视为该行为的决定性原则，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [æz; əz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,
and **the** **latter** **therefore** **as** **determined** **by** **pure** **practical** **reason** **,**
和 这 后者 所以 作为 决定 经过 纯的 实际的 原因 ,

因此，后者完全由实践理性所决定。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)]
the **judgement** **whether** **a** **thing** **is** **an** **object** **of** **pure** **practical** **reason** **or**
这 判断 无论 一个 事物 是 一个 目的 的 纯的 实际的 原因 或者
[nɒt] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [æt; ət] [ɔ:l] [ɒn] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)] ;
not **does** **not** **depend** **at** **all** **on** **the** **comparison** **with** **our** **physical** **power** **;**
不是 做 不是 依赖 在 全部 在 这 比较 和 我们的 身体的 力量 ;

判断一件事物是否属于纯粹实践理性的对象，完全不取决于它与我们身体能力的比较；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['əʊnli] ['weðə(r)] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪl] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə]
and **the** **question** **is** **only** **whether** **we** **should** **will** **an** **action** **that** **is** **directed** **to**
和 这 问题 是 仅有的 无论 我们 应该 将要 一个 行动 那 是 指导 到
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
the **existence** **of** **an** **object** **,**
这 存在 的 一个 目的 ,

问题仅仅在于，我们是否应该有意愿去做出一个旨在使某个对象存在的行动。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ;
if **the** **object** **were** **in** **our** **power** **;**
如果 这 目的 是 在 我们的 力量 ;

如果那东西在我们掌控之中；

[hens] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['kwestʃən] [ɪz]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
hence **the** **previous** **question** **is** **only** **as** **the** **moral** **possibility** **of** **the** **action** **,**
因此 这 以前的 问题 是 仅有的 作为 这 道德 可能性 的 这 行动 ,

因此，前一个问题仅仅是该行为在道德上的可能性问题。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
for **in** **this** **case** **it** **is** **not** **the** **object** **,** **but** **the** **law** **of** **the** **will** **,**
为了 在 这 案件 它 是 不是 这 目的 , 但 这 法律 的 这 将要 ,

因为在这种情况下，重要的不是客体，而是意志的法则。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
that **is** **the** **determining** **principle** **of** **the** **action** **.**
那 是 这 确定 原则 的 这 行动 .

这是该行动的决定性原则。

[ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .
The **only** **objects** **of** **practical** **reason** **are** **therefore** **those** **of** **good** **and** **evil** **.**
这 仅有的 对象 的 实际的 原因 是 所以 那些 的 好的 和 邪恶的 .

因此，实践理性的唯一对象就是善与恶。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz] [ment] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌnesə'serəli] [dɪ'zaɪəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
For **by** **the** **former** **is** **meant** **an** **object** **necessarily** **desired** **according** **to**
为了 经过 这 以前的 是 意思是 一个 目的 一定 想要的 根据 到
[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ;
a **principle** **of** **reason** **;**
一个 原则 的 原因 ;

因为前者指的是根据理性原则必然渴望的对象；

[baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][wʌn] [ˌnesə'serəli] [ʃʌnd] , ['ɔːlsəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['riːz(ə)n] .

by **the** **latter** **one** **necessarily** **shunned** **,** **also** **according** **to** **a** **principle** **of** **reason** **.**

经过 这 后者 一 一定 被排斥 , 还 根据 到 一个 原则 的 原因 .

后者必然会避而远之，这也是出于理性的考虑。

[ɪf] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['præktɪkl]

If **the** **notion** **of** **good** **is** **not** **to** **be** **derived** **from** **an** **antecedent** **practical**

如果 这 概念 的 好的 是 不是 到 是 衍生的 从 一个 前件 实际的

[lɔː] ,

law **,**

法律 ,

如果善的概念并非源于先前的实践法则，

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

but **,** **on** **the** **contrary** **,** **is** **to** **serve** **as** **its** **foundation** **,**

但 , 在 这 相反 , 是 到 服务 作为 它是 基础 ,

但恰恰相反，它将作为其基础。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [huːz] [ɪg'zɪstəns] ['prɒmɪsɪz] ['pleʒə(r)] ,

it **can** **only** **be** **the** **notion** **of** **something** **whose** **existence** **promises** **pleasure** **,**

它 能 仅有的 是 这 概念 的 某物 谁 存在 承诺 乐趣 ,

它只能是某种存在能带来愉悦感的事物的概念。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə]

and **thus** **determines** **the** **causality** **of** **the** **subject** **to** **produce** **it** **,** **that** **is** **to**

和 因此 决定 这 因果关系 的 这 主题 到 生产 它 , 那 是 到

[seɪ] ,

say **,**

说 ,

由此决定了主体产生它的因果关系，也就是说，

[dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .

determines **the** **faculty** **of** **desire** **.**

决定 这 学院 的 欲望 .

决定欲望能力。

[naʊ] ,

Now **,**

现在 ,

现在，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [wɒt] [aɪ'dɪə] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð]

since **it** **is** **impossible** **to** **discern** **a** **priori** **what** **idea** **will** **be** **accompanied** **with**

自从 它 是 不可能的 到 辨别 一个 先验 什么 主意 将要 是 伴随 和

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [peɪn] ,

pleasure **and** **what** **with** **pain** **,**

乐趣 和 什么 和 疼痛 ,

因为事先不可能分辨哪些想法会带来快乐，哪些想法会带来痛苦，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [ɪk'spɪərɪəns] [ə'ləʊn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz][praɪ'merəli] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] .

it **will** **depend** **on** **experience** **alone** **to** **find** **out** **what** **is** **primarily** **good** **or** **evil** **.**

它 将要 依赖 在 经验 独自的 到 寻找 出去 什么 是 主要 好的 或者 邪恶的 .

唯有经验才能分辨善恶。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [kæn; kən]

The **property** **of** **the** **subject** **,** **with** **reference** **to** **which** **alone** **this** **experiment** **can**

这 财产 的 这 主题 , 和 参考 到 哪个 独自的 这 实验 能

[biː; bi] [meɪd] ,

be **made** **,**

是 制成 ,

实验对象所具有的属性，仅以此属性可以进行这项实验。

[ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] , [ə; eɪ] [ˌriːsep'tɪvəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]
is **the** **feeling** **of** **pleasure** **and** **pain** **,** **a** **receptivity** **belonging** **to** **the** **internal**
是 这 感觉 的 乐趣 和 疼痛 , 一个 接受性 属于 到 这 内部的
[sens] ;
sense **;**
感觉 ;

是快乐和痛苦的感觉，是属于内在感觉的一种感受力；

[ðʌs] [ðæt] ['əʊnli] [wʊd] [biː; bi][praɪ'merəli] [gʊd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪz]
thus **that** **only** **would** **be** **primarily** **good** **with** **which** **the** **sensation** **of** **pleasure** **is**
因此 那 仅有的 会 是 主要 好的 和 哪个 这 感觉 的 乐趣 是
[ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] ,
immediately **connected** **,**
立即地 连接 ,

因此，只有与愉悦感直接相关的才是主要的益处。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪmpli] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [ik'sait] [peɪn] .
and **that** **simply** **evil** **which** **immediately** **excites** **pain** **.**
和 那 简单地 邪恶的 哪个 立即地 兴奋 疼痛 .

而那纯粹的邪恶，会立刻激起人们的痛苦。

[sɪns] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ə'pəʊzd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
Since **,** **however** **,** **this** **is** **opposed** **even** **to** **the** **usage** **of** **language** **,**
自从 , 然而 , 这 是 反对 甚至 到 这 用法 的 语言 ,

然而，因为这甚至与语言的使用相悖，

[wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l]
which **distinguishes** **the** **pleasant** **from** **the** **good** **,** **the** **unpleasant** **from** **the** **evil**
哪个 区别 这 令人愉快的 从 这 好的 , 这 令人不快的 从 这 邪恶的
,
,
,

它区分了愉悦与美好，不愉悦与邪恶。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ,
and **requires** **that** **good** **and** **evil** **shall** **always** **be** **judged** **by** **reason** **,** **and** **,**
和 需要 那 好的 和 邪恶的 将 总是 是 评判 经过 原因 , 和 ,

并要求善恶必须始终以理性来判断，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] ['kɒnsepts] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['evriwʌn] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ]
therefore **,** **by** **concepts** **which** **can** **be** **communicated** **to** **everyone** **,** **and** **not** **by**
所以 , 经过 概念 哪个 能 是 沟通 到 每个人 , 和 不是 经过
[mɪə(r)][sen'seɪʃ(ə)n] ,
mere **sensation** **,**
仅仅 感觉 ,

因此，应该通过人人都能理解的概念，而不是仅仅通过感觉来传达信息。

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
which **is** **limited** **to** **individual**
哪个 是 有限的 到 个人

这仅限于个人

[['sʌbdʒɪkts]] [ænd; ənd][ðeə(r)] [səˌseptə'bɪlətɪ] ; [ænd; ənd] , [sɪns] [ˌnevəðə'les] ,
[**subjects** **]** **and** **their** **susceptibility** **;** **and** **,** **since** **nevertheless** **,**
[主题] 和 他们的 易感性 ; 和 , 自从 尽管如此 ,

[受试者]及其易感性；而且，尽管如此，

['pleʒə(r)] [ɔ:(r)][peɪn] ['kænɒt] [bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] ['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ə; eɪ]
pleasure or pain cannot be connected with any idea of an object a
乐趣 或者 疼痛 不能 是 连接 和 任何 主意 的 一个 目的 一个
[praɪ'ɔ:raɪ] ,
priori ,
先验 ,

快乐或痛苦不能与任何先验的对象观念联系起来。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [hu:] [θɔ:t] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ðə; ði]
the philosopher who thought himself obliged to make a feeling of pleasure the
这 哲学家 WHO 想法 他自己 有义务 到 制作 一个 感觉 的 乐趣 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['præktɪkl] ['dʒʌdʒmənts] [wʊd] [kɔ:l] [ðæt] [gʊd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə]
foundation of his practical judgements would call that good which is a means to
基础 的 他的 实际的 判决 会 称呼 那 好的 哪个 是 一个 方法 到
[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ,
the pleasant ,
这 令人愉快的 ,

那些认为自己有义务将快乐感作为其实践判断基础的哲学家，会将通往快乐的手段称为善。

[ænd; ənd]['i:v(ə)l] , [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ʌn'plezntnəs] [ænd; ənd][peɪn] ;
and evil , what is a cause of unpleasantness and pain ;
和 邪恶的 , 什么 是 一个 原因 的 不愉快 和 疼痛 ;

而邪恶，就是不愉快和痛苦的根源；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mi:nz] [tu:; tə][endz] ['sɜ:t(ə)nli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]
for the judgement on the relation of means to ends certainly belongs to
为了 这 判断 在 这 关系 的 方法 到 结束 当然 属于 到
['ri:z(ə)n] .
reason .
原因 .

因为对手段与目的之间关系的判断，当然属于理性的范畴。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɔ:l'ðəʊ] ['ri:z(ə)n] [ɪz][ə'ləʊn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mi:nz] [wɪð] [ðeə(r)]
although reason is alone capable of discerning the connexion of means with their
虽然 原因 是 独自的 有能力的 的 有洞察力 这 连接 的 方法 和 他们的
[endz] ([səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [mait] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [endz] ,
ends (so that the will might even be defined as the faculty of ends ,
结束 (所以 那 这 将要 可能 甚至 是 定义 作为 这 学院 的 结束 ,

虽然只有理性才能辨别手段与其目的之间的联系（以至于意志甚至可以被定义为目的的能力），

[sɪns] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪr]) ,
since these are always determining principles of the desires) ,
自从 这些 是 总是 确定 原则 的 这 欲望) ,

因为这些始终是欲望的决定性原则），

[jet] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['mæksɪmz] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɔ:sed] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
yet the practical maxims which would follow from the aforesaid principle of the
然而 这 实际的 格言 哪个 会 跟随 从 这 上述 原则 的 这
[gʊd] ['bi:ɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ] [mi:nz] ,
good being merely a means ,
好的 存在 仅仅 一个 方法 ,

然而，从上述“善只是手段”原则中可以得出一些实践准则，

[wʊd] ['nevə(r)] [kən'teɪn] [æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] ,
would never contain as the object of the will anything good in itself ,
会 绝不 包含 作为 这 目的 的 这 将要 任何事物 好的 在 本身 ,

遗嘱的对象绝不会包含任何本身具有善意的事物。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ; [ðə; ði] [gʊd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['mɪəli] [ðə; ði]

but	only	something	good	for	something	;	the	good	would	always	be	merely	the
但	仅有的	某物	好的	为了	某物	;	这	好的	会	总是	是	仅仅	这

['juːsf(ə)l] ,

useful	,
有用	,

但只有对某事物有益的东西；这种有益的东西永远都只是有用的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [laɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɪl] , [ɪn]

and	that	for	which	it	is	useful	must	always	lie	outside	the	will	,	in
和	那	为了	哪个	它	是	有用	必须	总是	说谎	外部	这	将要	,	在

[sen'seɪʃ(ə)n] .

sensation	.
感觉	.

而它所有用的东西，必然存在于意志之外，存在于感觉之中。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Now	if	this	as	a	pleasant	sensation	were	to	be	distinguished	from	the
现在	如果	这	作为	一个	令人愉快的	感觉	是	到	是	杰出的	从	这

['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] ,

notion	of	good	,
概念	的	好的	,

如果要将这种愉悦的感觉与“善”的概念区分开来，

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [praɪ'merəli] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] ,

then	there	would	be	nothing	primarily	good	at	all	,
然后	那里	会	是	没有什么	主要	好的	在	全部	,

那样的话，就根本不会有任何真正美好的事物了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els]

but	the	good	would	have	to	be	sought	only	in	the	means	to	something	else
但	这	好的	会	有	到	是	寻求	仅有的	在	这	方法	到	某物	别的

,

,
,

但这种善只能在实现其他目标的手段中寻找。

['neɪmli] , [sʌm; səm] ['plezntnəs] .

namely	,	some	pleasantness	.
即	,	一些	愉悦	.

也就是说，一些令人愉快的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] : ['naɪhɪl] - ['naɪsaɪ] [sʌb] ['reɪʃiˌoʊniː]['boʊni] ;

It	is	an	old	formula	of	the	schools	:	Nihil	appetimus	nisi	sub	ratione	boni	;
它	是	一个	老的	公式	的	这	学校	:	虚无	-	尼西	子	配给	博尼	;

这是学校的一个古老公式：Nihil appetimus nisi sub Ratione boni；

['naɪhɪl] - ['naɪsaɪ] [sʌb] ['reɪʃiˌoʊniː]['mɑːli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['ɒf(ə)n] [kə'rektli] ,

Nihil	aversamur	nisi	sub	ratione	mali	,	and	it	is	used	often	correctly	,
虚无	-	尼西	子	配给	马里	,	和	它	是	用过的	经常	正确	,

Nihil aversamur nisi sub Ratione mali，并且经常正确使用，

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n]['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [fə'lɒsəfi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz]

but	often	also	in	a	manner	injurious	to	philosophy	,	because	the	expressions
但	经常	还	在	一个	方式	有害的	到	哲学	,	因为	这	表达式

['boʊni][ænd; ənd]['mɑːli][ɑː(r); ə(r)] [æm'bɪgjuəs] ,

boni	and	mali	are	ambiguous	,
博尼	和	马里	是	模糊的	,

但这种做法往往对哲学有害，因为“善”和“恶”这两个词含义模糊。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əd'mɪt][ə; eɪ]

owing	to	the	poverty	of	language	,	in	consequence	of	which	they	admit	a
欠款	到	这	贫困	的	语言	,	在	结果	的	哪个	他们	承认	一个

['dʌb(ə)l] [sens] ,

double	sense	,
双倍的	感觉	,

由于语言的贫乏，导致它们具有双重含义，

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔːz] ['ɪntuː][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] ; [ænd; ənd]

and	,	therefore	,	inevitably	bring	the	practical	laws	into	ambiguity	;	and
和	,	所以	,	不可避免地	带来	这	实际的	法律	进入	歧义	;	和

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

因此，必然导致实际规律变得模糊不清；而哲学，

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌmz] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

which	in	employing	them	becomes	aware	of	the	different	meanings	in	the	same
哪个	在	雇用	他们	变成	意识到的	的	这	不同的	含义	在	这	相同的

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

在使用它们的过程中，人们会意识到同一个词的不同含义。

[bʌt; bət][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

but	can	find	no	special	expressions	for	them	,
但	能	寻找	不	特别的	表达式	为了	他们	,

但找不到专门的表达方式来形容它们。

[ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə] ['sʌbtɪl] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [nəʊ][ˌjuːnə'nɪməti] ,

is	driven	to	subtile	distinctions	about	which	there	is	subsequently	no	unanimity	,
是	驱动	到	微妙	区别	关于	哪个	那里	是	随后	不	一致	,

导致人们关注一些细微的差别，而对于这些差别却无法达成一致意见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [də'rektli] [mɑːkt] [baɪ] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] . *

because	the	distinction	could	not	be	directly	marked	by	any	suitable	expression	.	*
因为	这	区别	可以	不是	是	直接地	标记	经过	任何	合适的	表达	.	*

因为这种区别无法用任何合适的表达方式直接标明。*

* [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sʌb] ['reɪʃiˌoʊniː]['boʊni][ɪz]['ɔːlsəʊ] [æm'bɪgjuəs] .

*	Besides	this	,	the	expression	sub	ratione	boni	is	also	ambiguous	.
*	除了	这	,	这	表达	子	配给	博尼	是	还	模糊的	.

*除此之外，表达方式 sub ratione boni 也存在歧义。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] : " [wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [æz; əz] [gʊd] ,

For	it	may	mean	:	"	We	represent	something	to	ourselves	as	good	,
为了	它	可能	意思是	:	"	我们	代表	某物	到	我们自己	作为	好的	,

因为这可能意味着：“我们把自己视为好的事物，

[wen] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] ([wɪl]) [ˌaɪ 'tiː] " ;

when	and	because	we	desire	(	will	)	it	"	;
什么时候	和	因为	我们	欲望	(	将要	)	它	"	;

当我们想要它的时候，并且因为我们想要它（意志）它；

[ɔː(r)] " [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑː'selvz] [æz; əz] [gʊd] ,

or	"	We	desire	something	because	we	represent	it	to	ourselves	as	good	,
或者	"	我们	欲望	某物	因为	我们	代表	它	到	我们自己	作为	好的	,

或者说，“我们渴望某样东西，是因为我们认为自己认为它是好的，

" [səʊ] [ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][ə; eɪ]
" so that either the desire determines the notion of the object as a
" 所以 那 任何一个 这 欲望 决定 这 概念 的 这 目的 作为 一个
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

因此，要么是欲望决定了对象作为善的概念，

[ɔː(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] ([ðə; ði] [wɪl]) ;
or the notion of good determines the desire (the will) ;
或者 这 概念 的 好的 决定 这 欲望 (这 将要) ;

或者说，善的观念决定了欲望（意志）；

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] [sʌb] ['reɪʃi,oʊniː]['boʊni] [wʊd] [miːn] ,
so that in the first case sub ratione boni would mean ,
所以 那 在 这 第一的 案件 子 配给 博尼 会 意思是 ,

因此，在第一种情况下，sub ratione boni 的意思是，

" [wiː; wi] [wɪl] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] " ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , " [ɪn]
" We will something under the idea of the good " ; in the second , " In
" 我们 将要 某物 在下面 这 主意 的 这 好的 " ; 在 这 第二 , " 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,
consequence of this idea ,
结果 的 这 主意 ,

“我们将秉持善的理念去追求某些东西”；在第二句中，“由于这一理念，

" [wɪtʃ] , [æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [və'lɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" which , as determining the volition , must precede it .
" 哪个 , 作为 确定 这 意志 , 必须 先于 它 .

“作为决定意志的因素，它必须先于意志而存在。”

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt]
The German language has the good fortune to possess expressions which do not
这 德语 语言 有 这 好的 财富 到 具有 表达式 哪个 做 不是
[ə'laʊ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
allow this difference to be overlooked .
允许 这 不同之处 到 是 被忽视的 .

德语很幸运地拥有一些表达方式，使得这种差异不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [tuː] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['kɒnsepts] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [dɪ'stɪŋkt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
It possesses two very distinct concepts and especially distinct expressions for
它 拥有 二 非常 清楚的 概念 和 尤其 清楚的 表达式 为了
[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætɪnz] [ɪk'spres] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
that which the Latins express by a single word ,
那 哪个 这 拉丁语 表达 经过 一个 单身的 单词 ,

它包含两个截然不同的概念，尤其是对于拉丁语用一个词表达的意思，它使用了截然不同的表达方式。

['boʊnəm] .
bonum .
博努姆 .

博努姆。

[fɔː(r); fə(r)]['boʊnəm][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dæs; dɑːs][guːtə]
For bonum it has das Gute
为了 博努姆 它 有 das 好

对于bonum来说，它有das Gute。

[[gʊd]] , [ænd; ənd][dæs; dɑːs] [voʊl] [[wel] , [wiːl]] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪləm][dæs; dɑːs] [bəʊs]
[good] , and das Wohl [well , weal] , for malum das Bose
[好的] , 和 das 沃尔 [出色地 , 福利] , 为了 恶意 das 博斯

[好] 和 das Wohl [好，好]，为 malum das Bose

[['iːv(ə)l]] , [ænd; ənd][dæs; dɑːs][uːbəl] [[ɪl] , [bæd]] , [ɔː(r)][dæs; dɑːs]

[	evil	]	,	and	das	Ubel	[	ill	,	bad	]	,	or	das
[	邪恶的	]	,	和	das	乌贝尔	[	患病的	,	坏的	]	,	或者	das

[邪恶]，以及 das Ubel [生病的，坏的]，或 das

[wel]

Well

出色地

出色地

[[wəʊ]] .

[	woe	]	.
[	悲哀	]	.

[悲哀]

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪk'spres] [tuː] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] ['dʒʌdʒmənts] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n]

So	that	we	express	two	quite	distinct	judgements	when	we	consider	in	an	action
所以	那	我们	表达	二	相当	清楚的	判决	什么时候	我们	考虑	在	一个	行动

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	good	and	evil	of	it	,
这	好的	和	邪恶的	的	它	,

因此，当我们考虑一个行为的善与恶时，我们会表达两种截然不同的判断。

[ɔː(r)]['aʊə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [wəʊ] ([ɪl]) .

or	our	weal	and	woe	(	ill	)	.
或者	我们的	福利	和	悲哀	(	患病的	)	.

或者我们的福祸（疾病）。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ['fɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kwəʊtid] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] [liːst]

Hence	it	already	follows	that	the	above	quoted	psychological	proposition	is	at	least
因此	它	已经	跟随	那	这	多于	引	心理	主张	是	在	至少

['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trænz'leɪtɪd] :

very	doubtful	if	it	is	translated	:
非常	疑	如果	它	是	翻译	:

因此，可以得出结论，如果将上述心理学命题翻译成其他语言，其真实性至少非常值得怀疑：

" [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wiːl] [ɔː(r)] [wəʊ] " ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	We	desire	nothing	except	with	a	view	to	our	weal	or	woe	"	;	on	the	other
"	我们	欲望	没有什么	除了	和	一个	看法	到	我们的	福利	或者	悲哀	"	;	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

“我们别无所求，只为求得我们的福祉或祸患”；另一方面，

[ɪf] [wiː; wi]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] :

if	we	render	it	thus	:
如果	我们	使成为	它	因此	:

如果我们这样渲染：

" ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi]

"	Under	the	direction	of	reason	we	desire	nothing	except	so	far	as	we
"	在下面	这	方向	的	原因	我们	欲望	没有什么	除了	所以	远的	作为	我们

[ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ,

esteem	it	good	or	evil	,
尊重	它	好的	或者	邪恶的	,

“在理性的指引下，我们所渴望的一切都取决于我们认为它是善还是恶。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'djuːbɪtəbli] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kwaɪt] ['klɪəli] [ɪk'sprest] .

"	it	is	indubitably	certain	and	at	the	same	time	quite	clearly	expressed	.
"	它	是	无疑	肯定	和	在	这	相同的	时间	相当	清楚地	表达	.

“这一点毋庸置疑，同时表达得也十分清楚。”

[wel] [ɔː(r)] [ɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] , [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)]

Well	**or**	**ill**	**always**	**implies**	**only**	**a**	**reference**	**to**	**our**	**condition**	**,**	**as**	**pleasant**	**or**
出色地	或者	患病的	总是	暗示	仅有的	一个	参考	到	我们的	状况	,	作为	令人愉快的	或者

[ʌn'plez(ə)nt] ,

unpleasant	**,**
令人不快的	,

“好”或“坏”始终只指我们的身体状况，是愉悦的还是不愉悦的。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][ɔː(r)] [ə'vɔɪd] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

as	**one**	**of**	**pleasure**	**or**	**pain**	**,**	**and**	**if**	**we**	**desire**	**or**	**avoid**	**an**	**object**
作为	一	的	乐趣	或者	疼痛	,	和	如果	我们	欲望	或者	避免	一个	目的

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

on	**this**	**account**	**,**
在	这	帐户	,

作为一种快乐或痛苦的体验，以及我们是否因此而渴望或回避某个事物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsensə'bɪlәti][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]

it	**is**	**only**	**so**	**far**	**as**	**it**	**is**	**referred**	**to**	**our**	**sensibility**	**and**	**to**	**the**	**feeling**
它	是	仅有的	所以	远的	作为	它	是	指	到	我们的	感性	和	到	这	感觉

[ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] .

of	**pleasure**	**or**	**pain**	**that**	**it**	**produces**	**.**
的	乐趣	或者	疼痛	那	它	产	.

它只有在与我们的感官以及它所产生的快乐或痛苦的感觉联系起来时才有效。

[bʌt; bət] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ,

But	**good**	**or**	**evil**	**always**	**implies**	**a**	**reference**	**to**	**the**	**will**	**,**
但	好的	或者	邪恶的	总是	暗示	一个	参考	到	这	将要	,

但善恶总是与意志有关，

[æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

as	**determined**	**by**	**the**	**law**	**of**	**reason**	**,**	**to**	**make**	**something**	**its**	**object**	**;**
作为	决定	经过	这	法律	的	原因	,	到	制作	某物	它是	目的	;

根据理性法则，将某物作为其对象；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [də'rektli] [baɪ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

for	**it**	**is**	**never**	**determined**	**directly**	**by**	**the**	**object**	**and**	**the**	**idea**	**of**
为了	它	是	绝不	决定	直接地	经过	这	目的	和	这	主意	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

因为它从来都不是直接由对象及其概念决定的。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][æn; ən]

but	**is**	**a**	**faculty**	**of**	**taking**	**a**	**rule**	**of**	**reason**	**for**	**or**	**motive**	**of**	**an**
但	是	一个	学院	的	采取	一个	规则	的	原因	为了	或者	动机	的	一个

['ækʃ(ə)n] ([baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [meɪ] [biː; bi] ['riːəlaɪzd]) .

action	**(**	**by**	**which**	**an**	**object**	**may**	**be**	**realized**	**)**	**.**
行动	(	经过	哪个	一个	目的	可能	是	已实现	)	.

但它是一种理解行为的理性规则或动机的能力（通过这种规则或动机，可以实现某个目标）。

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)nz] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]

Good	**and**	**evil**	**therefore**	**are**	**properly**	**referred**	**to**	**actions**	**,**	**not**	**to**	**the**
好的	和	邪恶的	所以	是	适当地	指	到	行动	,	不是	到	这

[sen'seiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,

sensations	**of**	**the**	**person**	**,**
感觉	的	这	人	,

因此，善与恶的真正含义在于行为，而非人的感受。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ['æbsəluːtli] ([ai] . [iː] . ,

and	**if**	**anything**	**is**	**to**	**be**	**good**	**or**	**evil**	**absolutely**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
和	如果	任何事物	是	到	是	好的	或者	邪恶的	绝对地	(	我	.	e	.	,

如果说有什么东西是绝对的善或恶（即，

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [kən'dɪʃn]) , [ɔː(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪs'tiːmd] ,

in	every	respect	and	without	any	further	condition	)	,	or	is	to	be	so	esteemed	,
在	每一个	尊重	和	没有	任何	更远	状况	)	,	或者	是	到	是	所以	尊敬的	,

在各方面且无任何其他条件），或应受如此推崇，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['æktɪŋ] , [ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

it	can	only	be	the	manner	of	acting	,	the	maxim	of	the	will	,
它	能	仅有的	是	这	方式	的	表演	,	这	格言	的	这	将要	,

它只能是行动方式，是意志的准则。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l][mæn] [ðæt] [kæn; kən]

and	consequently	the	acting	person	himself	as	a	good	or	evil	man	that	can
和	最后	这	表演	人	他自己	作为	一个	好的	或者	邪恶的	男人	那	能

[biː; bi][səʊ] [kɔːld] ,

be	so	called	,
是	所以	称为	,

因此，行为人本身也可以被称作好人或坏人。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

and	not	a	thing	.
和	不是	一个	事物	.

什么也没有。

[haʊ'evə(r)] , [ðen] , [men] [meɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði]['stəʊɪk] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['pærəksizəm][ɒv; əv]

However	,	then	,	men	may	laugh	at	the	Stoic	,	who	in	the	severest	paroxysms	of
然而	,	然后	,	男人	可能	笑	在	这	斯多葛派	,	WHO	在	这	最严重	阵发性	的

[gaʊt] [kraɪd] [aʊt] :

gout	cried	out	:
痛风	哭	出去	:

然而，那时人们可能会嘲笑斯多葛派哲学家，因为他在痛风最剧烈发作时也会大声喊叫：

" [peɪn] , [haʊ'evə(r)] [ðaʊ] ['tɔːment] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)][əd'mɪt] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt][æn; ən]['iːv(ə)l] (

"	Pain	,	however	thou	tormentest	me	,	I	will	never	admit	that	thou	art	an	evil	(
"	疼痛	,	然而	你	折磨	我	,	我	将要	绝不	承认	那	你	艺术	一个	邪恶的	(

-

,

kakov	,
-	,

“痛苦啊，无论你如何折磨我，我永远不会承认你是邪恶的（kakov，

['meɪləm]) " : [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

malum	)	"	:	he	was	right	.
恶意	)	"	:	他	曾是	正确的	.

malum)): 他说得对。

[ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪ] [bɪ'treɪd] [ðæt] ;

A	bad	thing	it	certainly	was	,	and	his	cry	betrayed	that	;
一个	坏的	事物	它	当然	曾是	,	和	他的	哭	背叛	那	;

这的确是一件糟糕的事情，他的哭喊声就证明了这一点；

[bʌt; bət] [ðæt] ['eni] ['iːv(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] [ˌðeə'baɪ] , [ðɪs] [hiː; hi][bæd][nəʊ]['riːz(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə]

but	that	any	evil	attached	to	him	thereby	,	this	he	bad	no	reason	whatever	to
但	那	任何	邪恶的	随附的	到	他	从而	,	这	他	坏的	不	原因	任何	到

[əd'mɪt] ,

admit	,
承认	,

但他没有任何理由承认由此给他带来的任何恶果。

[fɔː(r); fə(r)][peɪn][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

for	pain	did	not	in	the	least	diminish	the	worth	of	his	person	,
为了	疼痛	做过	不是	在	这	至少	减少	这	值得	的	他的	人	,

因为痛苦丝毫没有降低他的人格价值。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .

but	only	that	of	his	condition	.
但	仅有的	那	的	他的	状况	.

但仅限于他的病情。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [praɪd] ,

If	he	had	been	conscious	of	a	single	lie	,	it	would	have	lowered	his	pride	,
如果	他	有	到过	有意识的	的	一个	单身的	说谎	,	它	会	有	降低	他的	自豪	,

如果他意识到自己说了哪怕一句谎，都会让他自尊心受挫。

[bʌt; bət] [peɪn] [sɜːvd] ['əʊnli][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	pain	served	only	to	raise	it	,
但	疼痛	服务	仅有的	到	增加	它	,

但痛苦只会让它更加突出。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eni] [ʌn'raɪtʃəs] ['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rendəd] [hɪm'self] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

when	he	was	conscious	that	he	had	not	deserved	it	by	any	unrighteous	action	by	which	he	had	rendered	himself	worthy	of	punishment	.
什么时候	他	曾是	有意识的	那	他	有	不是	应得的	它	经过	任何	不义的	行动	经过	哪个	他	有	渲染	他自己	值得	的	惩罚	.

当他意识到自己并没有因为任何不义的行为而受到惩罚时。

[wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [gʊd] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl][mæn] ,

What	we	call	good	must	be	an	object	of	desire	in	the	judgement	of	every	rational	man	,
什么	我们	称呼	好的	必须	是	一个	目的	的	欲望	在	这	判断	的	每一个	合理的	男人	,

我们称之为“善”的事物，在每一个理性的人看来，都必须是令人渴望的对象。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sens] ,

and	evil	an	object	of	aversion	in	the	eyes	of	everyone	;	therefore	,	in	addition	to	sense	,
和	邪恶的	一个	目的	的	厌恶	在	这	眼睛	的	每个人	;	所以	,	在	添加	到	感觉	,

邪恶是所有人眼中令人厌恶的对象；因此，除了感官之外，

[ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] [rɪ'kwaɪəz] ['riːz(ə)n] .

this	judgement	requires	reason	.
这	判断	需要	原因	.

这一判断需要理由。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['truːθflnəs] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] ; [səʊ] [wɪð] ['dʒʌstɪs] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['vaɪələns] , & [siː] .

So	it	is	with	truthfulness	,	as	opposed	to	lying	;	so	with	justice	,	as	opposed	to	violence	,	&	c	.
所以	它	是	和	真实性	,	作为	反对	到	说谎	;	所以	和	正义	,	作为	反对	到	暴力	,	&	c	.

诚实与说谎也是如此；正义与暴力也是如此，等等。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [[ɔː(r)] [ɪl]) [θɪŋ] ,

But	we	may	call	a	thing	a	bad	[	or	ill	)	thing	,
但	我们	可能	称呼	一个	事物	一个	坏的	[	或者	患病的	)	事物	,

但我们可能会把某件事称为坏事（或不好的事），

[wɪtʃ] [jet] ['evriwʌn] [mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ək'nɒlɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ,

which	yet	everyone	must	at	the	same	time	acknowledge	to	be	good	,
哪个	然而	每个人	必须	在	这	相同的	时间	承认	到	是	好的	,

['sʌmtaɪmz] [də'rektli] , ['sʌmtaɪmz] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

sometimes	directly	,	sometimes	indirectly	.
有时	直接地	,	有时	间接	.

但每个人同时都必须承认它是好的，有时是直接的，有时是间接的。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [səb'mɪts] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:dʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [fi:lz] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][ə; eɪ][bæd]

The	man	who	submits	to	a	surgical	operation	feels	it	no	doubt	as	a	bad
这	男人	WHO	提交	到	一个	外科	手术	感觉	它	不	怀疑	作为	一个	坏的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

接受手术的人无疑会觉得这是一件不好的事。

[bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi][ænd; ənd] ['evriwʌn] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] .

but	by	their	reason	he	and	everyone	acknowledge	it	to	be	good	.
但	经过	他们的	原因	他	和	每个人	承认	它	到	是	好的	.

但根据他们的逻辑，他和所有人都认为这是好事。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪ'laɪts] [ɪn] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['veksɪŋ] ['pi:səbl] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][lɑ:st] [rɪ'si:vz]

If	a	man	who	delights	in	annoying	and	vexing	peaceable	people	at	last	receives
如果	一个	男人	WHO	美味	在	恼人的	和	令人恼火	和平的	人们	在	最后的	接收

[ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] ['bi:tɪŋ] ,

a	right	good	beating	,
一个	正确的	好的	殴打	,

如果一个以骚扰和激怒爱好和平的人民为乐的人最终受到了应有的毒打，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ;

this	is	no	doubt	a	bad	thing	;
这	是	不	怀疑	一个	坏的	事物	;

这无疑是一件坏事；

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [ə'pru:v] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

but	everyone	approves	it	and	regards	it	as	a	good	thing	,
但	每个人	批准	它	和	问候	它	作为	一个	好的	事物	,

但大家都赞同，并认为这是一件好事。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [els] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ; [neɪ] ,

even	though	nothing	else	resulted	from	it	;	nay	,
甚至	尽管	没有什么	别的	结果	从	它	;	不	,

即使没有其他任何结果；不，

['i:v(ə)n][ðə; ði][mæn] [hu:] [rɪ'si:vz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ɪn][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]

even	the	man	who	receives	it	must	in	his	reason	acknowledge	that	he	has
甚至	这	男人	WHO	接收	它	必须	在	他的	原因	承认	那	他	有

[met] ['dʒʌstɪs] ,

met	justice	,
遇见	正义	,

即使是接受判决的人，理智上也必须承认自己得到了公正的对待。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [gʊd] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] , [wɪtʃ]

because	he	sees	the	proportion	between	good	conduct	and	good	fortune	,	which
因为	他	看到	这	部分	之间	好的	执行	和	好的	财富	,	哪个

['ri:z(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

reason	inevitably	places	before	him	,
原因	不可避免地	地方	前	他	,

因为他看到了良好行为与好运之间的比例关系，而理性必然会将这种比例关系摆在他面前。

[hɪə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] .

here	put	into	practice	.
这里	放	进入	实践	.

这里付诸实践。

[nəʊ] [daʊt] ['aʊə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [wəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn]

No	doubt	our	weal	and	woe	are	of	very	great	importance	in	the	estimation
不	怀疑	我们的	福利	和	悲哀	是	的	非常	伟大的	重要性	在	这	估算

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

of	our	practical	reason	,
的	我们的	实际的	原因	,

毫无疑问，我们的福祉和苦难在我们实际理性的评估中具有极其重要的意义。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] ['sensəb(ə)l] ['biːɪŋs] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

and	as	far	as	our	nature	as	sensible	beings	is	concerned	,
和	作为	远的	作为	我们的	自然	作为	明智的	生物	是	担心的	,

就我们作为有感知能力的生物的本性而言，

['aʊə(r)] ['hæpinəs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz]

our	happiness	is	the	only	thing	of	consequence	,	provided	it	is	estimated	as
我们的	幸福	是	这	仅有的	事物	的	结果	,	假如	它	是	估计的	作为

['riːz(ə)n] [ɪ'speʃəli] [rɪ'kwaɪəz] ,

reason	especially	requires	,
原因	尤其	需要	,

我们的幸福才是唯一重要的事情，前提是我们要按照理性所要求的方式来衡量它。

[nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['trænzətri] [sen'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [ɒn] ['aʊə(r)] [həʊl]

not	by	the	transitory	sensation	,	but	by	the	influence	that	this	has	on	our	whole
不是	经过	这	短暂的	感觉	,	但	经过	这	影响	那	这	有	在	我们的	所有的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

不是通过短暂的感觉，而是通过这种感觉对我们整个存在的影响。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['æbsəluːtli] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ]

and	on	our	satisfaction	therewith	;	but	it	is	not	absolutely	the	only	thing
和	在	我们的	满意	由此	;	但	它	是	不是	绝对地	这	仅有的	事物

[ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .

of	consequence	.
的	结果	.

我们对此感到满意；但这并非唯一重要的事情。

[mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] , [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] , [hæz; həz] ['wɒnts] ,

Man	is	a	being	who	,	as	belonging	to	the	world	of	sense	,	has	wants	,
男人	是	一个	存在	WHO	,	作为	属于	到	这	世界	的	感觉	,	有	想要	,

人作为感官世界的一部分，是有欲望的生物。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] , ['neɪmli] ,

and	so	far	his	reason	has	an	office	which	it	cannot	refuse	,	namely	,
和	所以	远的	他的	原因	有	一个	办公室	哪个	它	不能	拒绝	,	即	,

到目前为止，他的理性拥有一个它无法拒绝的职责，那就是：

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɔːm] ['præktɪkl]

to	attend	to	the	interest	of	his	sensible	nature	,	and	to	form	practical
到	出席	到	这	兴趣	的	他的	明智的	自然	,	和	到	形式	实际的

['mæksɪmz] ,

maxims	,
格言	,

为了满足他感性天性的需求，并形成实用的格言，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,

even	with	a	view	to	the	happiness	of	this	life	,
甚至	和	一个	看法	到	这	幸福	的	这	生活	,

即使是为了今生的幸福，

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] .

and	if	possible	even	to	that	of	a	future	.
和	如果	可能的	甚至	到	那	的	一个	未来	.

如果可能的话，甚至可以展望未来。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ] [kəm'pliːtli] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt]

But	he	is	not	so	completely	an	animal	as	to	be	indifferent	to	what
但	他	是	不是	所以	完全地	一个	动物	作为	到	是	冷漠	到	什么

['riːz(ə)n] [sez] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

reason	says	on	its	own	account	,
原因	说道	在	它是	自己的	帐户	,

但他并非完全像动物一样，对理性本身所表达的观点漠不关心。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	to	use	it	merely	as	an	instrument	for	the	satisfaction	of	his
和	到	使用	它	仅仅	作为	一个	乐器	为了	这	满意	的	他的

['wɒnts] [æz; əz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['biːɪŋ] .

wants	as	a	sensible	being	.
想要	作为	一个	明智的	存在	.

仅仅将其作为满足其作为有感知生物的需求的工具。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [wʊd] [nɒt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	the	possession	of	reason	would	not	raise	his	worth	above	that	of	the
为了	这	拥有	的	原因	会	不是	增加	他的	值得	多于	那	的	这

[bruːts] ,

brutes	,
野蛮人	,

因为拥有理性并不能使他比野兽更有价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [sɜːrvz] [ɪn][ðem; ðəm] ;

if	it	is	to	serve	him	only	for	the	same	purpose	that	instinct	serves	in	them	;
如果	它	是	到	服务	他	仅有的	为了	这	相同的	目的	那	本能	服务	在	他们	;

如果它仅仅是为了像本能一样为他服务；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['meθəd] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd]

it	would	in	that	case	be	only	a	particular	method	which	nature	had	employed
它	会	在	那	案件	是	仅有的	一个	特别的	方法	哪个	自然	有	受雇

[tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [endz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kwɒlɪfaɪd] [bruːts] ,

to	equip	man	for	the	same	ends	for	which	it	has	qualified	brutes	,
到	装备	男人	为了	这	相同的	结束	为了	哪个	它	有	合格的	野蛮人	,

在这种情况下，这只不过是自然界为了使人类能够达到与动物相同的目的而采用的一种特殊方法而已。

[wɪ'ðaʊt] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['haɪə(r)] ['pɜːpəs] .

without	qualifying	him	for	any	higher	purpose	.
没有	资格赛	他	为了	任何	更高	目的	.

但这并不使他具备从事任何更高层次工作的资格。

[nəʊ] [daʊt] [wʌns] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi]

No	doubt	once	this	arrangement	of	nature	has	been	made	for	him	he
不	怀疑	一次	这	安排	的	自然	有	到过	制成	为了	他	他

[rɪ'kwaɪəz] ['riːz(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] [wəʊ] ,

requires	reason	in	order	to	take	into	consideration	his	weal	and	woe	,
需要	原因	在	命令	到	拿	进入	考虑	他的	福利	和	悲哀	,

毫无疑问，一旦自然界为他做出这样的安排，他就需要理性来权衡自己的福祉和苦难。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['pɜ:pəs] ['ɔ:lsəʊ] , ['neɪmli] ,

but	besides	this	he	possesses	it	for	a	higher	purpose	also	,	namely	,
但	除了	这	他	拥有	它	为了	一个	更高	目的	还	,	即	,

但除此之外，他拥有它还有更高的目的，即：

[nɒt] ['əʊnli][tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɔ:(r)]['i:v(ə)l][ɪn] [ɪt'self] ,

not	only	to	take	into	consideration	what	is	good	or	evil	in	itself	,
不是	仅有的	到	拿	进入	考虑	什么	是	好的	或者	邪恶的	在	本身	,

不仅要考虑善恶本身，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['əʊnli][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] , [ʌn'ɪnflʊənst] [baɪ] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,

about	which	only	pure	reason	,	uninfluenced	by	any	sensible	interest	,	can	judge	,
关于	哪个	仅有的	纯的	原因	,	未受影响	经过	任何	明智的	兴趣	,	能	法官	,

只有不受任何感性利益影响的纯粹理性才能对此做出判断。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['θʌrəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ænd; ənd]

but	also	to	distinguish	this	estimate	thoroughly	from	the	former	and
但	还	到	区分	这	估计	彻底	从	这	以前的	和

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kən'dɪʃn] [ˌðeər'ɒv] .

to	make	it	the	supreme	condition	thereof	.
到	制作	它	这	最高	状况	其中	.

但也要将这一估算与前者彻底区分开来，并使其成为前者的最高条件。

[ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɔ:(r)]['i:v(ə)l][ɪn] [ɪt'self] ,

In	estimating	what	is	good	or	evil	in	itself	,
在	估算	什么	是	好的	或者	邪恶的	在	本身	,

在评估事物本身是善还是恶时，

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][səʊ] [kɔ:ld] ['əʊnli] ['relətɪvli] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

as	distinguished	from	what	can	be	so	called	only	relatively	,	the	following
作为	杰出的	从	什么	能	是	所以	称为	仅有的	相对地	,	这	下列的

[pɔɪnts] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] .

points	are	to	be	considered	.
积分	是	到	是	经过考虑的	.

与只能相对地称之为“相对”的事物不同，需要考虑以下几点。

['aɪðə(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ɔ:l'redi] [kən'si:vd] , [æz; əz][ɒv; əv][ɪt'self][ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ]

Either	a	rational	principle	is	already	conceived	,	as	of	itself	the	determining
任何一个	一个	合理的	原则	是	已经	构思	,	作为	的	本身	这	确定

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

principle	of	the	will	,
原则	的	这	将要	,

要么已经构想出一个理性原则，作为意志的决定性原则，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['pɒsəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ([ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [baɪ][ðə; ði][mɔ:(r)]

without	regard	to	possible	objects	of	desire	(	and	therefore	by	the	more
没有	看待	到	可能的	对象	的	欲望	(	和	所以	经过	这	更多的

['ledʒɪslətɪv] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm]) ,

legislative	form	of	the	maxim	)	,
立法	形式	的	这	格言	)	,

不考虑可能的欲望对象（因此，按照该格言更具立法形式的方式），

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ] [lɔ:] ,

and	in	that	case	that	principle	is	a	practical	a	priori	law	,
和	在	那	案件	那	原则	是	一个	实际的	一个	先验	法律	,

在这种情况下，该原则就成为一条实践性的先验法则。

[ænd; ənd][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪkl] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

and	pure	reason	is	supposed	to	be	practical	of	itself	.
和	纯的	原因	是	据称	到	是	实际的	的	本身	.

纯粹的理性本身就应该是实用的。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [wɪl] [də'rektli] ;

The	law	in	that	case	determines	the	will	directly	;
这	法律	在	那	案件	决定	这	将要	直接地	;

在这种情况下，法律直接决定遗嘱的执行；

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kən'fɔ:md] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ɪn][ɪt'self] ;

the	action	conformed	to	it	is	good	in	itself	;
这	行动	符合	到	它	是	好的	在	本身	;

符合这一原则的行为本身就是好的；

[ə; eɪ] [wɪl] [hu:z] ['mæksɪm] ['ɔ:lweɪz] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] [ɪz] [gʊd] ['æbsəlu:tli] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]

a	will	whose	maxim	always	conforms	to	this	law	is	good	absolutely	in	every	respect
一个	将要	谁	格言	总是	符合	到	这	法律	是	好的	绝对地	在	每一个	尊重

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] [gʊd] .

and	is	the	supreme	condition	of	all	good	.
和	是	这	最高	状况	的	全部	好的	.

始终遵循此法则的意志，在各方面都是绝对好的，是所有善的最高条件。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]

Or	the	maxim	of	the	will	is	consequent	on	a	determining	principle	of	desire
或者	这	格言	的	这	将要	是	后果	在	一个	确定	原则	的	欲望

[wɪtʃ] [ˌpri:sə'pəuz] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔ:(r)][peɪn] ,

which	presupposes	an	object	of	pleasure	or	pain	,
哪个	预设	一个	目的	的	乐趣	或者	疼痛	,

或者说，意志准则源于欲望的决定性原则，而该原则预设了快乐或痛苦的对象。

['sʌmθɪŋ] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [pli:z] [ɔ:(r)] [dis'pli:z] ,

something	therefore	that	pleases	or	displeases	,
某物	所以	那	请	或者	不悦	,

因此，令人愉悦或不悦的事物

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv]['ri:z(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sju:] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

and	the	maxim	of	reason	that	we	should	pursue	the	former	and	avoid	the
和	这	格言	的	原因	那	我们	应该	追求	这	以前的	和	避免	这

['lætə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnz] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [gʊd] ['relətɪvli] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

latter	determines	our	actions	as	good	relatively	to	our	inclination	,
后者	决定	我们的	行动	作为	好的	相对地	到	我们的	倾角	,

理性准则告诉我们应该追求前者，避免后者，这决定了我们的行为相对于我们的倾向而言是好的。

[ðæt] [ɪz] , [gʊd] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ai] . [i:] . , ['relətɪvli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [end][tu:; tə] [wɪtʃ]

that	is	,	good	indirectly	,	i	.	e	.	,	relatively	to	a	different	end	to	which
那	是	,	好的	间接	,	我	.	e	.	,	相对地	到	一个	不同的	结尾	到	哪个

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mi:nz]) ,

they	are	means	)	,
他们	是	方法	)	,

也就是说，间接好，即相对于它们所达到的另一个目的而言好（它们是实现该目的的手段）。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ði:z] ['mæksɪmz][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [kɔ:ld] [lɔ:z] ,

and	in	that	case	these	maxims	can	never	be	called	laws	,
和	在	那	案件	这些	格言	能	绝不	是	称为	法律	,

在这种情况下，这些格言永远不能被称为法律。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['ræʃ(ə)nəl] ['præktɪkl] [pɹ'i:sɛpts] .

but	may	be	called	rational	practical	precepts	.
但	可能	是	称为	合理的	实际的	戒律	.

但可以称之为理性的实践准则。

[ðə; ði] [end] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [si:k] ,

The	end	itself	,	the	pleasure	that	we	seek	,
这	结尾	本身	,	这	乐趣	那	我们	寻找	,

最终目的本身，我们所追求的快乐，

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['welfeə(r)] ; [nɒt][ə; eɪ] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

is	in	the	latter	case	not	a	good	but	a	welfare	;	not	a	concept	of	reason	,
是	在	这	后者	案件	不是	一个	好的	但	一个	福利	;	不是	一个	概念	的	原因	,

在后一种情况下，它不是一种善，而是一种福祉；它不是一种理性概念。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['kɒnsept] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði][juːz]

but	an	empirical	concept	of	an	object	of	sensation	;	but	the	use
但	一个	经验	概念	的	一个	目的	的	感觉	;	但	这	使用

[ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ˌðeə'tuː] ,

of	the	means	thereto	,
的	这	方法	到	,

但这是一种关于感觉对象的经验概念；但使用实现该概念的手段，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ɪz] [ˌnevəðə'les] [kɔːld] [gʊd] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ræʃ(ə)nəl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪz]

that	is	,	the	action	,	is	nevertheless	called	good	(	because	rational	deliberation	is
那	是	,	这	行动	,	是	尽管如此	称为	好的	(	因为	合理的	审议	是

[rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]) ,

required	for	it	)	,
必需的	为了	它	)	,

也就是说，尽管如此，这种行为仍然被称为好的（因为它需要理性的思考），

[nɒt] [haʊ'evə(r)] , [gʊd] ['æbsəluːtli] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['relətɪvli] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['senʃuəs] ['neɪtʃə(r)] ,

not	however	,	good	absolutely	,	but	only	relatively	to	our	sensuous	nature	,
不是	然而	,	好的	绝对地	,	但	仅有的	相对地	到	我们的	感性的	自然	,

然而，并非绝对的好，而只是相对于我们的感官本性而言的好。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'pleʒə(r)] ;

with	regard	to	its	feelings	of	pleasure	and	displeasure	;
和	看待	到	它是	情怀	的	乐趣	和	不满	;

就其愉悦和不愉悦的感觉而言；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [huːz] ['mæksɪm][ɪz] [ə'fektɪd] [ˌðeə'baɪ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] ;

but	the	will	whose	maxim	is	affected	thereby	is	not	a	pure	will	;
但	这	将要	谁	格言	是	做作的	从而	是	不是	一个	纯的	将要	;

但受此影响的意志并非纯粹的意志；

[ðɪs] [ɪz][daɪ'rektɪd]['əʊnli][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [pjʊə(r)]['riːz(ə)n] [baɪ][ɪt'self][kæn; kən][biː; bi] ['præktɪkl] .

this	is	directed	only	to	that	in	which	pure	reason	by	itself	can	be	practical	.
这	是	指导	仅有的	到	那	在	哪个	纯的	原因	经过	本身	能	是	实际的	.

这仅指纯粹理性本身能够发挥作用的领域。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv] ['meθəd] [ɪn][ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv]

This	is	the	proper	place	to	explain	the	paradox	of	method	in	a	critique	of
这	是	这	恰当的	地方	到	解释	这	悖论	的	方法	在	一个	批判	的

['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

这里是解释实践理性批判中方法悖论的恰当之处。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl]

that	the	concept	of	good	and	evil	must	not	be	determined	before	the	moral
那	这	概念	的	好的	和	邪恶的	必须	不是	是	决定	前	这	道德

[lɔː] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]) ,

law	(	of	which	it	seems	as	if	it	must	be	the	foundation	)	,
法律	(	的	哪个	它	似乎	作为	如果	它	必须	是	这	基础	)	,

善恶的概念不应先于道德法则（它似乎是道德法则的基础）来确定，

[bʌt; bət]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	only	after	it	and	by	means	of	it	.
但	仅有的	后	它	和	经过	方法	的	它	.

但只有在那之后，并且通过那一步才能实现。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [lɔː]

even	if	we	did	not	know	that	the	principle	of	morality	is	a	pure	a	priori	law
甚至	如果	我们	做过	不是	知道	那	这	原则	的	道德	是	一个	纯的	一个	先验	法律

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] ,

determining	the	will	,
确定	这	将要	,

即使我们不知道道德原则是决定意志的纯粹先验法则，

[jet] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ə'sjuːm] ['prɪnsəp(ə)lz] [kwaɪt] [grə'tjuːɪtəsli] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [æt; ət] [liːst]

yet	,	that	we	may	not	assume	principles	quite	gratuitously	,	we	must	,	at	least
然而	,	那	我们	可能	不是	认为	原则	相当	免费	,	我们	必须	,	在	至少

[æt; ət][fɜːst] ,

at	first	,
在	第一的	,

然而，为了避免我们毫无根据地假定某些原则，我们至少在一开始必须这样做。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] ['mɪəli] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

leave	it	undecided	,	whether	the	will	has	merely	empirical	principles	of
离开	它	未决定	,	无论	这	将要	有	仅仅	经验	原则	的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

暂且搁置这个问题，即遗嘱是否仅仅具有经验性的决定原则。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt]['ɔːlsəʊ][pjʊə(r)][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ;

or	whether	it	has	not	also	pure	a	priori	principles	;
或者	无论	它	有	不是	还	纯的	一个	先验	原则	;

或者它是否也具有纯粹的先验原则；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['meθəd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [æz; əz]

for	it	is	contrary	to	all	rules	of	philosophical	method	to	assume	as
为了	它	是	相反	到	全部	规则	的	哲学	方法	到	认为	作为

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] .

decided	that	which	is	the	very	point	in	question	.
决定	那	哪个	是	这	非常	观点	在	问题	.

因为把正在讨论的问题本身当作既定事实，是违背哲学方法论所有规则的。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [gʊd] ,

Supposing	that	we	wished	to	begin	with	the	concept	of	good	,
假如	那	我们	希望	到	开始	和	这	概念	的	好的	,

假设我们希望从“善”的概念开始，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'djuːs] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

in	order	to	deduce	from	it	the	laws	of	the	will	,
在	命令	到	推断	从	它	这	法律	的	这	将要	,

为了从中推导出意志的规律，

[ðen] [ðɪs] ['kɒnsept] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ([æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]) [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

then	this	concept	of	an	object	(	as	a	good	)	would	at	the	same	time
然后	这	概念	的	一个	目的	(	作为	一个	好的	)	会	在	这	相同的	时间

[ə'saɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][ðə; ði][səʊl] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

assign	to	us	this	object	as	the	sole	determining	principle	of	the	will	.
分配	到	我们	这	目的	作为	这	唯一	确定	原则	的	这	将要	.

那么，这种将客体（作为善）的概念同时也会赋予我们这个客体作为意志的唯一决定原则。

[naʊ] , [sɪns] [ðɪs] ['kɒnsept] [hæd; həd] [nɒt] ['eni] ['præktɪkl] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['stændəd] ,

Now	,	since	this	concept	had	not	any	practical	a	priori	law	for	its	standard	,
现在	,	自从	这	概念	有	不是	任何	实际的	一个	先验	法律	为了	它是	标准	,

由于这一概念并没有任何实际的先验法则作为其标准，

[ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

the	criterion	of	good	or	evil	could	not	be	placed	in	anything	but	the
这	标准	的	好的	或者	邪恶的	可以	不是	是	放置	在	任何事物	但	这

[ə'griːmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn] ;

agreement	of	the	object	with	our	feeling	of	pleasure	or	pain	;
协议	的	这	目的	和	我们的	感觉	的	乐趣	或者	疼痛	;

善恶的标准只能是事物与我们感受到的快乐或痛苦是否一致；

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd]['əʊnli][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs]

and	the	use	of	reason	could	only	consist	in	determining	in	the	first	place
和	这	使用	的	原因	可以	仅有的	由	在	确定	在	这	第一的	地方

[ðɪs] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

this	pleasure	or	pain	in	connexion	with	all	the	sensations	of	my	existence	,
这	乐趣	或者	疼痛	在	连接	和	全部	这	感觉	的	我的	存在	,

而理性的运用只能在于首先确定这种快乐或痛苦与我存在的所有感觉之间的联系。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

and	in	the	second	place	the	means	of	securing	to	myself	the	object
和	在	这	第二	地方	这	方法	的	确保	到	我	这	目的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] .

of	the	pleasure	.
的	这	乐趣	.

其次，还有获得快乐对象的手段。

[naʊ] , [æz; əz] [ɪk'spɪəriəns] [ə'ləʊn][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wɒt] [kən'fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]

Now	,	as	experience	alone	can	decide	what	conforms	to	the	feeling	of	pleasure
现在	,	作为	经验	独自的	能	决定	什么	符合	到	这	感觉	的	乐趣

,

,

,

如今，只有经验才能决定什么才能带来愉悦感，

[ænd; ənd][baɪ] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ,

and	by	hypothesis	the	practical	law	is	to	be	based	on	this	as	a	condition	,
和	经过	假设	这	实际的	法律	是	到	是	基于	在	这	作为	一个	状况	,

根据假设，实际法律应以此为前提条件。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['præktɪkl] [lɔːz] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns]

it	follows	that	the	possibility	of	a	priori	practical	laws	would	be	at	once
它	跟随	那	这	可能性	的	一个	先验	实际的	法律	会	是	在	一次

[ɪk'sklu:dɪd] ,

excluded	,
排除	,

由此可见，先验的实践规律的可能性立刻就被排除在外了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]

because	it	was	imagined	to	be	necessary	first	of	all	to	find	an
因为	它	曾是	想象	到	是	必要的	第一的	的	全部	到	寻找	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

object	the	concept	of	which	,
目的	这	概念	的	哪个	,

因为人们认为首先有必要找到一个对象，其概念是.....

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] , [ʃʊd; ʃəd] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ðəʊ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

as	a	good	,	should	constitute	the	universal	though	empirical	principle	of
作为	一个	好的	,	应该	构成	这	普遍的	尽管	经验	原则	的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

determination	of	the	will	.
决心	的	这	将要	.

作为一种善，它应该构成意志决定的普遍但经验性的原则。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz]

But	what	it	was	necessary	to	inquire	first	of	all	was	whether	there	is
但	什么	它	曾是	必要的	到	查询	第一的	的	全部	曾是	无论	那里	是

[nɒt][æn; ən][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd]['nevə(r)]

not	an	a	priori	determining	principle	of	the	will	(	and	this	could	never
不是	一个	一个	先验	确定	原则	的	这	将要	(	和	这	可以	绝不

[biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] [lɔː] ,

be	found	anywhere	but	in	a	pure	practical	law	,
是	成立	任何地方	但	在	一个	纯的	实际的	法律	,

但首先需要探究的是，是否存在一个先验的意志决定原则（而这只能在纯粹的实践法律中找到）。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [lɔː] [prɪ'skraɪbz] [tuː; tə]['mæksɪmz] ['mɪəli] [ðeə(r)] [fɔːm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

in	so	far	as	this	law	prescribes	to	maxims	merely	their	form	without	regard	to
在	所以	远的	作为	这	法律	规定	到	格言	仅仅	他们的	形式	没有	看待	到

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) .

an	object	)	.
一个	目的	)	.

就该法律而言，它仅规定了格言的形式，而没有考虑其对象）。

[sɪns] , [haʊ'evə(r)] ,

Since	,	however	,
自从	,	然而	,

然而，因为

[wiː; wi] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['præktɪkl] [lɔː] [ɪn][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]

we	laid	the	foundation	of	all	practical	law	in	an	object	determined	by
我们	铺设	这	基础	的	全部	实际的	法律	在	一个	目的	决定	经过

['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

our	conceptions	of	good	and	evil	,
我们的	概念	的	好的	和	邪恶的	,

我们以善恶观念所决定的对象为基础，奠定了所有实用法律的基础。

[ˌweər'æz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['priːviəs] [lɔː] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kən'siːvd] [baɪ]

whereas	without	a	previous	law	that	object	could	not	be	conceived	by
然而	没有	一个	以前的	法律	那	目的	可以	不是	是	构思	经过

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['kɒnsepts] ,

empirical	concepts	,
经验	概念	,

然而，如果没有先前的法则，该对象就无法通过经验概念来构想。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [ɑː'selvz] [bɪ'fɔːhænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [kən'siːvɪŋ] [ə; eɪ]

we	have	deprived	ourselves	beforehand	of	the	possibility	of	even	conceiving	a
我们	有	被剥夺的	我们自己	预先	的	这	可能性	的	甚至	受孕	一个

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] [lɔː] .

pure	practical	law	.
纯的	实际的	法律	.

我们事先剥夺了自己构想纯粹的实践法则的可能性。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [fɜːst] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] [ˌænə'lɪtɪkli] ,

On	the	other	hand	,	if	we	had	first	investigated	the	latter	analytically	,
在	这	其他	手	,	如果	我们	有	第一的	调查	这	后者	分析	,

另一方面，如果我们首先对后者进行分析研究，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [gʊd] [æz; əz][æn; ən]

we	should	have	found	that	it	is	not	the	concept	of	good	as	an
我们	应该	有	成立	那	它	是	不是	这	概念	的	好的	作为	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ,

object	that	determines	the	moral	law	and	makes	it	possible	,
目的	那	决定	这	道德	法律	和	制作	它	可能的	,

我们本应发现，决定道德法则并使其成为可能的，并非作为客体的“善”的概念。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

but	that	,	on	the	contrary	,
但	那	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ðæt] [fɜːst] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

it	is	the	moral	law	that	first	determines	the	concept	of	good	and	makes	it
它	是	这	道德	法律	那	第一的	决定	这	概念	的	好的	和	制作	它

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

道德法则首先决定了善的概念，并使之成为可能。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gʊd] ['æbsəluːtli] .

so	far	as	it	deserves	the	name	of	good	absolutely	.
所以	远的	作为	它	值得	这	姓名	的	好的	绝对地	.

就其本身而言，它绝对配得上“好”这个称号。

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] ['eθɪk(ə)l][ɪn'kwaɪərɪz] , [ɪz][ɒv; əv]

This	remark	,	which	only	concerns	the	method	of	ultimate	ethical	inquiries	,	is	of
这	评论	,	哪个	仅有的	担忧	这	方法	的	最终的	伦理道德	查询	,	是	的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

这一评论仅涉及终极伦理探究的方法，但却十分重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [wɪð]

It	explains	at	once	the	occasion	of	all	the	mistakes	of	philosophers	with
它	解释	在	一次	这	场合	的	全部	这	错误	的	哲学家	和

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['mɒrəlz] .

respect	to	the	supreme	principle	of	morals	.
尊重	到	这	最高	原则	的	德	.

它立刻解释了哲学家们在道德最高原则方面所犯所有错误的起因。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk]
For **they** **sought** **for** **an** **object** **of** **the** **will** **which** **they** **could** **make**
为了 他们 寻求 为了 一个 目的 的 这 将要 哪个 他们 可以 制作
[ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ([wɪtʃ] ['kɒnsɪkwəntli] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'tɜːmɪn]
the **matter** **and** **principle** **of** **a** **law** **(** **which** **consequently** **could** **not** **determine**
这 事情 和 原则 的 一个 法律 (哪个 最后 可以 不是 决定
[ðə; ði] [wɪl] [də'rektli] ,
the **will** **directly** **,**
这 将要 直接地 ,

因为他们寻求的是一种意志的对象，他们可以将其作为法律的实质和原则（因此，法律不能直接决定意志），

[bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn]
but **by** **means** **of** **that** **object** **referred** **to** **the** **feeling** **of** **pleasure** **or** **pain**
但 经过 方法 的 那 目的 指 到 这 感觉 的 乐趣 或者 疼痛
;
;
;

但通过该对象，可以感受到快乐或痛苦的感觉；

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [ɔːt] [fɜːst][tuː; tə][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wʊd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]
whereas **they** **ought** **first** **to** **have** **searched** **for** **a** **law** **that** **would** **determine** **the**
然而 他们 应该 第一的 到 有 搜索 为了 一个 法律 那 会 决定 这
[wɪl] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ænd; ənd] [də'rektli] ,
will **a** **priori** **and** **directly** **,**
将要 一个 先验 和 直接地 ,

然而，他们首先应该寻找一条能够先验地、直接地决定意志的法律。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl]) .
and **afterwards** **determine** **the** **object** **in** **accordance** **with** **the** **will** **)** **.**
和 然后 决定 这 目的 在 根据 和 这 将要) .

之后再根据遗嘱确定标的物）。

[naʊ] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [pleɪst] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'plaɪ]
Now **,** **whether** **they** **placed** **this** **object** **of** **pleasure** **,** **which** **was** **to** **supply**
现在 , 无论 他们 放置 这 目的 的 乐趣 , 哪个 曾是 到 供应
[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] ,
the **supreme** **conception** **of** **goodness** **,**
这 最高 概念 的 善良 ,

那么，他们是否将这种能满足至高无上的善观念的快乐对象放置于此呢？

[ɪn] ['hæpinəs] , [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] , [ɪn] ['mɒrəl]
in **happiness** **,** **in** **perfection** **,** **in** **moral**
在 幸福 , 在 完美 , 在 道德

在幸福中，在完美中，在道德中

[['fiːlɪŋ]] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪm'plaɪd] [ˌhetə'rɒnəmi] ,
[**feeling** **]** **,** **or** **in** **the** **will** **of** **God** **,** **their** **principle** **in** **every** **case** **implied** **heteronomy** **,**
[感觉] , 或者 在 这 将要 的 上帝 , 他们的 原则 在 每一个 案件 暗示 异质经济 ,

感觉，或者说上帝的旨意，他们的原则在任何情况下都隐含着他律，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] [ə'pɒn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒrəl] [lɔː] , [sɪns]
and **they** **must** **inevitably** **come** **upon** **empirical** **conditions** **of** **a** **moral** **law** **,** **since**
和 他们 必须 不可避免地 来 之上 经验 状况 的 一个 道德 法律 , 自从
[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
their **object** **,**
他们的 目的 ,

而且，由于他们的目标，他们必然会遇到道德法则的经验条件。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
which **was** **to** **be** **the** **immediate** **principle** **of** **the** **will** **,**
哪个 曾是 到 是 这 即时 原则 的 这 将要 ,

这将成为该意志的直接原则，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ɪk'sept] [ɪn] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] ,

could	not	be	called	good	or	bad	except	in	its	immediate	relation	to	feeling	,
可以	不是	是	称为	好的	或者	坏的	除了	在	它是	即时	关系	到	感觉	,

只有直接与情感相关的方面才能称之为好或坏。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] .

which	is	always	empirical	.
哪个	是	总是	经验	.

这始终是经验性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [lɔː] - [ðæt] [ɪz] ,

It	is	only	a	formal	law	-	that	is	,
它	是	仅有的	一个	正式的	法律	-	那	是	,

这只是一条形式上的法律——也就是说，

[wʌn] [wɪtʃ] [prɪ'skraɪbz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

one	which	prescribes	to	reason	nothing	more	than	the	form	of	its	universal
一	哪个	规定	到	原因	没有什么	更多的	比	这	形式	的	它是	普遍的

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts]['mæksɪmz] - [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]

legislation	as	the	supreme	condition	of	its	maxims	-	that	can	be	a
立法	作为	这	最高	状况	的	它是	格言	-	那	能	是	一个

[praɪ'ɔːraɪ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

priori	a	determining	principle	of	practical	reason	.
先验	一个	确定	原则	的	实际的	原因	.

一种理论规定，理性除了其普遍立法的形式之外，别无其他，而普遍立法的形式是其准则的最高条件——这可以先验地成为实践理性的决定性原则。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə'vaʊd] [ðɪs] ['erə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'siːlmənt] [baɪ] [daɪ'rektɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['mɒrəl] [ɪn'kwaɪəriz]

The	ancients	avowed	this	error	without	concealment	by	directing	all	their	moral	inquiries
这	古代人	公开承认	这	错误	没有	隐蔽	经过	导演	全部	他们的	道德	查询

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

to	the	determination	of	the	notion	of	the	summum	bonum	,
到	这	决心	的	这	概念	的	这	最高	博努姆	,

古人毫不掩饰地承认了这一错误，他们将所有道德探究都指向确定至善的概念。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn]

which	they	intended	afterwards	to	make	the	determining	principle	of	the	will	in
哪个	他们	故意的	然后	到	制作	这	确定	原则	的	这	将要	在

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ;

the	moral	law	;
这	道德	法律	;

他们后来打算将其作为道德律中意志的决定性原则；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɑː(r)]['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt]

whereas	it	is	only	far	later	,	when	the	moral	law	has	been	first	established
然而	它	是	仅有的	远的	之后	,	什么时候	这	道德	法律	有	到过	第一的	已确立的

[fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ,

for	itself	,
为了	本身	,

而只有在很久以后，当道德法则首先确立自身之后，它才会出现。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][də'rekt] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

and	shown	to	be	the	direct	determining	principle	of	the	will	,
和	所示	到	是	这	直接的	确定	原则	的	这	将要	,

并被证明是意志的直接决定原则，

[ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] , [huːz] [fɔːm] [ɪz] [naʊ]

that	this	object	can	be	presented	to	the	will	,	whose	form	is	now
那	这	目的	能	是	呈现	到	这	将要	,	谁	形式	是	现在

[dɪ'tɜːmɪnd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ;

determined	a	priori	;
决定	一个	先验	;

该对象可以呈献给意志，而意志的形式现在已经预先确定；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'teɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

and	this	we	shall	undertake	in	the	Dialectic	of	the	pure	practical	reason	.
和	这	我们	将	承担	在	这	辩证法	的	这	纯的	实际的	原因	.

我们将在纯粹实践理性的辩证法中探讨这个问题。

[ðə; ði] ['mɔdən] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][hæz; həz] [gɒn] [aʊt]

The	moderns	,	with	whom	the	question	of	the	summum	bonum	has	gone	out
这	现代人	,	和	谁	这	问题	的	这	最高	博努姆	有	已消失	出去

[ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

of	fashion	,
的	时尚	,

现代人已经不再关注至善的问题了。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['mætə(r)] ,

or	at	least	seems	to	have	become	a	secondary	matter	,
或者	在	至少	似乎	到	有	变得	一个	次要	事情	,

或者至少看起来已经变成了次要问题。

[haɪd][ðə; ði] [seɪm] ['erə(r)]['ʌndə(r)] [veɪg] ([ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz]) .

hide	the	same	error	under	vague	(	expressions	as	in	many	other	cases	)	.
隐藏	这	相同的	错误	在下面	模糊的	(	表达式	作为	在	许多	其他	案例	)	.

像许多其他情况一样，用含糊不清的表达方式掩盖同样的错误。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ɪt'self] , [ˌnevəðə'les] , [ɪn][ðeə(r)] ['sɪstəmz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [pɹədj'uːsɪz] [ˌhetə'rɒnəmi]

It	shows	itself	,	nevertheless	,	in	their	systems	,	as	it	always	produces	heteronomy
它	演出	本身	,	尽管如此	,	在	他们的	系统	,	作为	它	总是	产	异质经济

[ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ;

of	practical	reason	;
的	实际的	原因	;

然而，它在他们的体系中却有所体现，因为它总是产生实践理性的异质性；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [lɔː] ['gɪvɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

and	from	this	can	never	be	derived	a	moral	law	giving	universal
和	从	这	能	绝不	是	衍生的	一个	道德	法律	给予	普遍的

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

因此，永远无法从中推导出具有普遍约束力的道德法则。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

Now	,	since	the	notions	of	good	and	evil	,
现在	,	自从	这	概念	的	好的	和	邪恶的	,

现在，由于善恶的概念，

[æz; əz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ɪm'plaɪ]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]

as	consequences	of	the	a	priori	determination	of	the	will	,	imply	also	a
作为	结果	的	这	一个	先验	决心	的	这	将要	,	意味着	还	一个

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

pure	practical	principle	,
纯的	实际的	原则	,

作为意志预先决定的结果，也蕴含着一个纯粹的实践原则。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [kɔ:'zæləti] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] ;

and	therefore	a	causality	of	pure	reason	;
和	所以	一个	因果关系	的	纯的	原因	;

因此，这是一种纯粹理性的因果关系；

[hens] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['ɒbdʒɪkts] ([səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns]

hence	they	do	not	originally	refer	to	objects	(	so	as	to	be	,	for	instance
因此	他们	做	不是	起初	参考	到	对象	(	所以	作为	到	是	,	为了	实例

,

,

,

因此它们最初并不指代对象（例如，

['speʃ(ə)l] [məʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'θetɪk] ['ju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪfəʊld][ɒv; əv]['gɪv(ə)n] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn]

special	modes	of	the	synthetic	unity	of	the	manifold	of	given	intuitions	in	one
特别的	模式	的	这	合成的	统一	的	这	歧管	的	给定	直觉	在	一

['kɒnʃəsnəs]) [laɪk] [ðə; ði][pjʊə(r)] ['kɒnsepts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔ:(r)] ['kætəgəriz] [ɒv; əv]

consciousness	)	like	the	pure	concepts	of	the	understanding	or	categories	of
意识	)	喜欢	这	纯的	概念	的	这	理解	或者	类别	的

['ri:z(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˌθɪə'retɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ;

reason	in	its	theoretic	employment	;
原因	在	它是	理论的	就业	;

（一种意识中多种给定直觉的综合统一的特殊模式）如理解的纯粹概念或理性在其理论运用中的范畴；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ˌpri:sə'pəʊz] [ðæt] ['ɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ;

on	the	contrary	,	they	presuppose	that	objects	are	given	;
在	这	相反	,	他们	预设	那	对象	是	给定	;

相反，它们预设了对象是既定的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [məʊdz] (['məʊdi:]) [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kætəgəri] , ['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv]

but	they	are	all	modes	(	modi	)	of	a	single	category	,	namely	,	that	of
但	他们	是	全部	模式	(	莫迪	)	的	一个	单身的	类别	,	即	,	那	的

[kɔ:'zæləti] ,

causality	,
因果关系	,

但它们都是同一范畴的不同模式（modi），即因果关系。

[ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] ,

the	determining	principle	of	which	consists	in	the	rational	conception	of	a	law	,
这	确定	原则	的	哪个	由	在	这	合理的	概念	的	一个	法律	,

其决定性原则在于对法律的理性理解，

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ['ri:z(ə)n] [gɪvz] [tu:; tə][ɪt'self] , [ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ] ['pru:vɪŋ]

which	as	a	law	of	freedom	reason	gives	to	itself	,	thereby	a	priori	proving
哪个	作为	一个	法律	的	自由	原因	给予	到	本身	,	从而	一个	先验	证明

[ɪt'self] ['præktɪkl] .

itself	practical	.
本身	实际的	.

作为自由法则，理性赋予自身，从而先验地证明了自身的实用性。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [kʌm] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:] ,

as	the	actions	on	the	one	side	come	under	a	law	which	is	not	a	physical	law	,
作为	这	行动	在	这	一	边	来	在下面	一个	法律	哪个	是	不是	一个	身体的	法律	,

因为一方的行为遵循的并非物理定律的法律，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

but	a	law	of	freedom	,
但	一个	法律	的	自由	,

但这是一条自由法则，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɪn][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]

and	consequently	belong	to	the	conduct	of	beings	in	and	consequently	the
和	最后	属于	到	这	执行	的	生物	在	和	最后	这

['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

consequently	belong	to	the	beings	in	the	world	of	intelligence	,
最后	属于	到	这	生物	在	这	世界	的	智力	,

因此，它们属于智慧世界中众生的行为范畴，因此，它们属于智慧世界中众生的行为范畴。

[jet] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][æz; əz] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [fə'nɒmɪnə]

yet	on	the	other	side	as	events	in	the	world	of	sense	they	belong	to	phenomena
然而	在	这	其他	边	作为	活动	在	这	世界	的	感觉	他们	属于	到	现象

;

;
;

然而，从另一个角度来看，作为感官世界中的事件，它们属于现象；

[hens] [ðə; ði] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]

hence	the	determinations	of	a	practical	reason	are	only	possible	in	reference	to
因此	这	决定	的	一个	实际的	原因	是	仅有的	可能的	在	参考	到

[ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd] ,

the	latter	and	,
这	后者	和	,

因此，只有参照后者，才能确定实际原因。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

therefore	,	in	accordance	with	the	categories	of	the	understanding	;
所以	,	在	根据	和	这	类别	的	这	理解	;

因此，根据谅解的各项规定；

[nɒt] [ɪn'diːd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['eni] [ˌθɪə'retɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] . [iː] . ,

not	indeed	with	a	view	to	any	theoretic	employment	of	it	,	i	.	e	.	,
不是	的确	和	一个	看法	到	任何	理论的	就业	的	它	,	我	.	e	.	,

事实上，并非出于任何理论应用的目的，即

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['mænɪfəʊld][ɒv; əv] (['sensəb(ə)l]) [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][wʌn] ['kɒnʃəsnəs] [ə; eɪ]

so	as	to	bring	the	manifold	of	(	sensible	)	intuition	under	one	consciousness	a
所以	作为	到	带来	这	歧管	的	(	明智的	)	直觉	在下面	一	意识	一个

[praɪ'ɔːraɪ] ;

priori	;
先验	;

以便先验地将各种（感官）直觉统一于一个意识之下；

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði]['mænɪfəʊld][ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs]

but	only	to	subject	the	manifold	of	desires	to	the	unity	of	consciousness
但	仅有的	到	主题	这	歧管	的	欲望	到	这	统一	的	意识

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

of	a	practical	reason	,
的	一个	实际的	原因	,

但其目的只是为了使各种各样的欲望服从于实践理性意识的统一。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] , [ai] . [iː] . , [tuː; tə][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] .

giving	it	commands	in	the	moral	law	,	i	.	e	.	,	to	a	pure	will	a	priori	.
给予	它	命令	在	这	道德	法律	,	我	.	e	.	,	到	一个	纯的	将要	一个	先验	.

赋予它道德律上的命令，即赋予它先验的纯粹意志。

[ðiːz] ['kætəgəriz] [ɒv; əv] ['friːdəm] - [fɔː(r); fə(r)][səʊ][wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][ɪn]['kɒntrɑːst]

These	categories	of	freedom	-	for	so	we	choose	to	call	them	in	contrast
这些	类别	的	自由	-	为了	所以	我们	选择	到	称呼	他们	在	对比

[tuː; tə] [ðəʊz] [ˌθɪə'retɪk] ['kætəgəriz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kætəgəriz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] - [hæv; həv]

to	those	theoretic	categories	which	are	categories	of	physical	nature	-	have
到	那些	理论的	类别	哪个	是	类别	的	身体的	自然	-	有

[æn; ən] ['ɒbviəs] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ,

an	obvious	advantage	over	the	latter	,
一个	明显的	优势	超过	这	后者	,

我们之所以这样称呼这些自由范畴（因为要将它们与那些作为物理本质范畴的理论范畴区分开来），是因为它们比后者具有明显的优势。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] ['dezɪgneɪt] ['ɒbdʒɪkts][ɪn]

inasmuch	as	the	latter	are	only	forms	of	thought	which	designate	objects	in
因此	作为	这	后者	是	仅有的	表格	的	想法	哪个	指定	对象	在

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['mænə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ;

an	indefinite	manner	by	means	of	universal	concept	of	every	possible	intuition	;
一个	不定	方式	经过	方法	的	普遍的	概念	的	每一个	可能的	直觉	;

因为后者只是通过对一切可能的直觉的普遍概念，以不确定的方式指称对象的思维形式；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

the	former	,	on	the	contrary	,
这	以前的	,	在	这	相反	,

相反，前者

[rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [nəʊ][ɪg'zæktli]

refer	to	the	determination	of	a	free	elective	will	(	to	which	indeed	no	exactly
参考	到	这	决心	的	一个	自由的	选修课	将要	(	到	哪个	的确	不	确切地

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] ,

corresponding	intuition	can	be	assigned	,
相应的	直觉	能	是	分配	,

指的是对自由意志的认定（实际上，对于这种意志，我们无法找到完全对应的直觉），

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz][æz; əz][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [lɔː] ,

but	which	has	as	its	foundation	a	pure	practical	a	priori	law	,
但	哪个	有	作为	它是	基础	一个	纯的	实际的	一个	先验	法律	,

但它的基础是纯粹的实践先验法则，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['eni] ['kɒnsepts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk] [juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)]

which	is	not	the	case	with	any	concepts	belonging	to	the	theoretic	use	of	our
哪个	是	不是	这	案件	和	任何	概念	属于	到	这	理论的	使用	的	我们的

['kɒgnətɪv] ['fæk(ə)ltɪz]) ;

cognitive	faculties	)	;
认知的	学院	)	;

但对于任何属于我们认知能力理论运用范畴的概念而言，情况并非如此）；

[hens] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ([speɪs] [ænd; ənd] [taɪm]) , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [laɪ][ɪn]

hence	,	instead	of	the	form	of	intuition	(	space	and	time	)	,	which	does	not	lie	in
因此	,	反而	的	这	形式	的	直觉	(	空间	和	时间	)	,	哪个	做	不是	说谎	在

['riːz(ə)n] [ɪt'self] ,

reason	itself	,
原因	本身	,

因此，直觉的形式（空间和时间）并不存在于理性本身之中，

[bʌt; bət][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [sɔːs] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [ˌsensə'bɪləti] ,

but	has	to	be	drawn	from	another	source	,	namely	,	the	sensibility	,
但	有	到	是	绘制	从	其他	来源	,	即	,	这	感性	,

但它必须来源于另一个来源，即感性。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ˌelɪ'mentri] ['præktɪkl] ['kɒnsepts] [hæv; həv][æz; əz][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

these	being	elementary	practical	concepts	have	as	their	foundation	the	form	of
这些	存在	初级	实际的	概念	有	作为	他们的	基础	这	形式	的

[ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] ,

a	pure	will	,
一个	纯的	将要	,

这些基本的实用概念都以纯粹意志的形式为基础。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['fæk(ə)lti] [ɪt'self] .

which	is	given	in	reason	and	,	therefore	,	in	the	thinking	faculty	itself	.
哪个	是	给定	在	原因	和	,	所以	,	在	这	思维	学院	本身	.

这是理性赋予的，因此也是思维能力本身赋予的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [æz; əz][ɔːl] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [hæv; həv][tuː; tə]

From	this	it	happens	that	as	all	precepts	of	pure	practical	reason	have	to
从	这	它	发生	那	作为	全部	戒律	的	纯的	实际的	原因	有	到

[duː; də]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

do	only	with	the	determination	of	the	will	,
做	仅有的	和	这	决心	的	这	将要	,

由此可见，由于纯粹实践理性的一切准则都只与意志的决定有关，

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([ɒv; əv] ['præktɪkl] [ə'bɪlətɪ]) [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʌnz]

not	with	the	physical	conditions	(	of	practical	ability	)	of	the	execution	of	one's
不是	和	这	身体的	状况	(	的	实际的	能力	)	的	这	执行	的	一个人的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

并非取决于实现目标的实际能力，

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

the	practical	a	priori	principles	in	relation	to	the	supreme	principle	of
这	实际的	一个	先验	原则	在	关系	到	这	最高	原则	的

['friːdəm] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [kɒg'nɪʃ(ə)n] ,

freedom	are	at	once	cognitions	,
自由	是	在	一次	认知	,

与自由这一最高原则相关的实践先验原则既是认知，

[ænd; ənd][hæv; həv] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

and	have	not	to	wait	for	intuitions	in	order	to	acquire	significance	,
和	有	不是	到	等待	为了	直觉	在	命令	到	获得	意义	,

无需等待直觉才能获得意义，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

and	that	for	this	remarkable	reason	,
和	那	为了	这	卓越	原因	,

正是由于这个非凡的原因，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [prə'djuːs] [ðə; ði] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)] ([ðə; ði]

because	they	themselves	produce	the	reality	of	that	to	which	they	refer	(	the
因为	他们	他们自己	生产	这	现实	的	那	到	哪个	他们	参考	(	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]) ,

intention	of	the	will	)	,
意图	的	这	将要	)	,

因为它们本身就创造了它们所指涉的事物（意志的意图）的现实，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['kɒnsepts] .

which	is	not	the	case	with	theoretical	concepts	.
哪个	是	不是	这	案件	和	理论	概念	.

但理论概念并非如此。

['əʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðiːz] ['kætəgəriz] ['əʊnli][ə'plai][tuː; tə][ðə; ði]

Only	we	must	be	careful	to	observe	that	these	categories	only	apply	to	the
仅有的	我们	必须	是	小心	到	观察	那	这些	类别	仅有的	申请	到	这

['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ;

practical	reason	;
实际的	原因	;

但我们只需注意，这些分类仅适用于实际原因；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [prə'siːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

and	thus	they	proceed	in	order	from	those	which	are	as	yet	subject	to
和	因此	他们	继续	在	命令	从	那些	哪个	是	作为	然而	主题	到

['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm]

sensible	conditions	and	morally	indeterminate	to	those	which	are	free	from
明智的	状况	和	道德上	不定	到	那些	哪个	是	自由的	从

['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] .

sensible	conditions	and	determined	merely	by	the	moral	law	.
明智的	状况	和	决定	仅仅	经过	这	道德	法律	.

因此，它们按顺序从那些还受感官条件影响且道德上不确定的事物，发展到那些不受感官条件影响且仅由道德法则决定的事物。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]

Table	of	the	Categories	of	Freedom	relatively	to	the	Notions	of	Good	and
桌子	的	这	类别	的	自由	相对地	到	这	概念	的	好的	和

['iːv(ə)l] .

Evil	.
邪恶的	.

自由的类别与善恶概念的关系表。

[aɪ] . ['kwɒntəti] .

I	.	QUANTITY	.
我	.	数量	.

一、数量。

[səb'dʒektɪv] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mæksɪmz] (['præktɪkl] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]) [əb'dʒektɪv] ,

Subjective	,	according	to	maxims	(	practical	opinions	of	the	individual	)	Objective	,
主观	,	根据	到	格言	(	实际的	意见	的	这	个人	)	客观的	,

主观的，根据准则（个人的实践意见）；客观的，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz] ([pɹ'iːsɛpts]) [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][bəuθ] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪv]

according	to	principles	(	Precepts	)	A	priori	both	objective	and	subjective
根据	到	原则	(	戒律	)	一个	先验	两个都	客观的	和	主观

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['friːdəm] ([lɔːz])

principles	of	freedom	(	laws	)
原则	的	自由	(	法律	)

根据原则（准则）先验地既有客观的也有主观的自由原则（法则）

[ˌaɪ 'aɪ] . ['kwɒlətɪ] .

II	.	QUALITY	.
二	.	质量	.

二、质量。

['præktɪkl] [ruːlz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] (-) ['præktɪkl] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] (-)

Practical	rules	of	action	(	praeceptivae	)	Practical	rules	of	omission	(	prohibitivae	)
实际的	规则	的	行动	(	-	)	实际的	规则	的	省略	(	-	)

['præktɪkl] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃnz] (-)

Practical	rules	of	exceptions	(	exceptivae	)
实际的	规则	的	例外情况	(	-	)

实际行动规则（praeceptivae） 实际不作为规则（prohibitivae） 实际例外规则（exceptivae）

[θriː] . [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
III . **RELATION** .
三、 . 关系 .

三、关系。

[tuː; tə] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] . [rɪ'sɪprək(ə)l] ,
To **personality** **To** **the** **condition** **of** **the** **person** . **Reciprocal** ,
到 性格 到 这 状况 的 这 人 . 互惠的 ,

取决于性格，取决于人的状况。相互的。

[ɒv; əv][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
of **one** **person** **to** **the** **others** **of** **the** **others** .
的 一 人 到 这 其他的 的 这 其他的 .

一个人对其他人。

[ˌaɪ 'viː] . [məʊ'dælətɪ] .
IV . **MODALITY** .
第四 . 模式 .

IV. 模式。

[ðə; ði] [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['djuːti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['djuːti] .
The **Permitted** **and** **the** **Forbidden** **Duty** **and** **the** **contrary** **to** **duty** .
这 允许 和 这 禁止 责任 和 这 相反 到 责任 .

允许的义务和禁止的义务，以及与义务相反的义务。

['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['djuːti] .
Perfect **and** **imperfect** **duty** .
完美的 和 不完善 责任 .

完美与不完美的职责。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] ['friːdəm] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt]
It **will** **at** **once** **be** **observed** **that** **in** **this** **table** **freedom** **is** **considered** **as** **a** **sort**
它 将要 在 一次 是 观察到 那 在 这 桌子 自由 是 经过考虑的 作为 一个 种类
[ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
of **causality** **not** **subject** **to** **empirical** **principles** **of** **determination** ,
的 因果关系 不是 主题 到 经验 原则 的 决心 ,

可以立即注意到，在这张表格中，自由被视为一种不受经验决定原则约束的因果关系。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)nz]['pɒsəb(ə)l][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'nɒmɪnə] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
in **regard** **to** **actions** **possible** **by** **it** , **which** **are** **phenomena** **in** **the** **world** **of**
在 看待 到 行动 可能的 经过 它 , 哪个 是 现象 在 这 世界 的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

就其可能采取的行动而言，这些行动是感官世界中的现象，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætəgəriz] [wɪtʃ] [kən'sɜːn] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l]
and **that** **consequently** **it** **is** **referred** **to** **the** **categories** **which** **concern** **its** **physical**
和 那 最后 它 是 指 到 这 类别 哪个 忧虑 它是 身体的
[ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,
possibility ,
可能性 ,

因此，它被归入与其物理可能性相关的类别中。

[waɪlst] [jet] [iːtʃ] ['kætəgəri] [ɪz]['teɪkən][səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt]

whilst	yet	each	category	is	taken	so	universally	that	the	determining	principle	of	that
而	然而	每个	类别	是	已采取	所以	普遍地	那	这	确定	原则	的	那

[kɔː'zæləti] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [ɪn] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒpəti]

causality	can	be	placed	outside	the	world	of	sense	in	freedom	as	a	property
因果关系	能	是	放置	外部	这	世界	的	感觉	在	自由	作为	一个	财产

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ;

of	a	being	in	the	world	of	intelligence	;
的	一个	存在	在	这	世界	的	智力	;

然而，每个类别都被普遍接受，以至于该因果关系的决定性原则可以自由地置于感官世界之外，成为理智世界中存在的一种属性；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɒv; əv][məʊ'dæləti] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['præktɪkl]

and	finally	the	categories	of	modality	introduce	the	transition	from	practical
和	最后	这	类别	的	模式	介绍	这	过渡	从	实际的

['prɪnsəp(ə)lz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ,

principles	generally	to	those	of	morality	,
原则	一般来说	到	那些	的	道德	,

最后，模态范畴引入了从一般实践原则到道德原则的过渡，

[bʌt; bət]['əʊnli] [prɒblə'mætɪklɪ] .

but	only	problematically	.
但	仅有的	有问题的	.

但问题在于，它只会造成一些问题。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [dɒg'mætɪklɪ] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] .

These	can	be	established	dogmatically	only	by	the	moral	law	.
这些	能	是	已确立的	教条地	仅有的	经过	这	道德	法律	.

这些只能通过道德法则来确立。

[aɪ][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [hɪə(r)][ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['teɪb(ə)l] ,

I	add	nothing	further	here	in	explanation	of	the	present	table	,
我	添加	没有什么	更远	这里	在	解释	的	这	展示	桌子	,

我在此不再对现有表格作进一步解释。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ɪt'self] .

since	it	is	intelligible	enough	of	itself	.
自从	它	是	可理解的	足够的	的	本身	.

因为它本身就足够容易理解了。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [beɪst] [ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['eni] ['saɪəns] ,

A	division	of	this	kind	based	on	principles	is	very	useful	in	any	science	,
一个	分配	的	这	种类	基于	在	原则	是	非常	有用	在	任何	科学	,

这种基于原理的划分在任何科学领域都非常有用。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['θʌrənəs] [ænd; ənd] [ɪnˌtelɪdʒə'bɪlətɪ] .

both	for	the	sake	of	thoroughness	and	intelligibility	.
两个都	为了	这	清酒	的	彻底性	和	可理解性	.

既是为了全面性，也是为了易于理解。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Thus	,	for	instance	,
因此	,	为了	实例	,

例如，

[wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [fɜːst]['nʌmbə(r)] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst]

we	know	from	the	preceding	table	and	its	first	number	what	we	must
我们	知道	从	这	前	桌子	和	它是第一的		数字	什么	我们	必须

[bɪ'gɪn] [frɒm; frəm][ɪn] ['præktɪkl] [ɪn'kwaɪəriz] ;

begin	from	in	practical	inquiries	;
开始	从	在	实际的	查询	;

从前面的表格及其第一个数字中，我们知道在实际调查中必须从哪里开始；

['neɪmli] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['mæksɪmz] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [faund] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌinkli'neiʃən] ;

namely	,	from	the	maxims	which	every	one	founds	on	his	own	inclinations	;
即	,	从	这	格言	哪个	每一个	一	发现	在	他的	自己的	倾向	;

即，每个人都根据自己的喜好所形成的准则；

[ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [wɪtʃ] [həʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ]

the	precepts	which	hold	for	a	species	of	rational	beings	so	far	as	they
这	戒律	哪个	抓住	为了	一个	物种	的	合理的	生物	所以	远的	作为	他们

[ə'griː] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [ˌinkli'neiʃən] ;

agree	in	certain	inclinations	;
同意	在	肯定	倾向	;

对于某一类理性生物而言，只要它们在某些倾向上达成一致，就必须遵守这些准则；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [həʊldz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌinkli'neiʃən] ,

and	finally	the	law	which	holds	for	all	without	regard	to	their	inclinations	,
和	最后	这	法律	哪个	持有	为了	全部	没有	看待	到	他们的	倾向	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

最后，还有一条法律适用于所有人，不考虑他们的倾向等等。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [həʊl] [plæn][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

In	this	way	we	survey	the	whole	plan	of	what	has	to	be	done	,
在	这	方式	我们	民意调查	这	所有的	计划	的	什么	有	到	是	完毕	,

通过这种方式，我们可以全面审视需要完成的所有工作计划。

['evri] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,

every	question	of	practical	philosophy	that	has	to	be	answered	,
每一个	问题	的	实际的	哲学	那	有	到	是	回答	,

所有需要解答的实践哲学问题，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] .

and	also	the	order	that	is	to	be	followed	.
和	还	这	命令	那	是	到	是	随后	.

以及需要遵循的顺序。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪpɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['dʒʌdʒmənt] .

Of	the	Typic	of	the	Pure	Practical	Judgement	.
的	这	典型的	的	这	纯的	实际的	判断	.

纯粹实践判断的典型例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [ðæt] [fɜːst] [dɪ'tɜːmɪn] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

It	is	the	notions	of	good	and	evil	that	first	determine	an	object	of
它	是	这	概念	的	好的	和	邪恶的	那	第一的	决定	一个	目的	的

[ðə; ði] [wɪl] .

the	will	.
这	将要	.

善恶观念首先决定了意志的对象。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ruːl] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪf]

They	themselves	,	however	,	are	subject	to	a	practical	rule	of	reason	which	,	if
他们	他们自己	,	然而	,	是	主题	到	一个	实际的	规则	的	原因	哪个	,	如果

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

it	is	pure	reason	,
它	是	纯的	原因	,

然而，它们自身也受制于一条实践理性规则，如果这条规则是纯粹理性，

[dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [wɪl] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['relətɪvli] [tuː; tə][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

determines	the	will	a	priori	relatively	to	its	object	.
决定	这	将要	一个	先验	相对地	到	它是	目的	.

先验地决定遗嘱相对于其对象而言是有效的。

[naʊ] , ['weðə(r)] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ,

Now	,	whether	an	action	which	is	possible	to	us	in	the	world	of	sense	,
现在	,	无论	一个	行动	哪个	是	可能的	到	我们	在	这	世界	的	感觉	,

那么，在我们感官所能感知的世界中，这种行为是否可能呢?

['kɒmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɔː(r)][nɒt] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪkl]

comes	under	the	rule	or	not	,	is	a	question	to	be	decided	by	the	practical
来	在下面	这	规则	或者	不是	,	是	一个	问题	到	是	决定	经过	这	实际的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgement	,
判断	,

是否适用该规则，是一个需要根据实际情况判断的问题。

[baɪ] [wɪtʃ] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ruːl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ([ɪn][æbstræktoʊ]) [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n]

by	which	what	is	said	in	the	rule	universally	(	in	abstracto	)	is	applied	to	an	action
经过	哪个	什么	是	说	在	这	规则	普遍地	(	在	摘要	)	是	应用	到	一个	行动

[ɪn][kɑːn'kriːtoʊ] .

in	concreto	.
在	混凝土	.

规则中普遍（抽象地）所说的内容，被应用于具体的行为。

[bʌt; bət] [sɪns] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ruːl] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [æz; əz] ['præktɪkl] [kən'sɜːnz]

But	since	a	practical	rule	of	pure	reason	in	the	first	place	as	practical	concerns
但	自从	一个	实际的	规则	的	纯的	原因	在	这	第一的	地方	作为	实际的	担忧

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

the	existence	of	an	object	,
这	存在	的	一个	目的	,

但是，由于纯粹理性的一条实践规则首先就实际意义而言，它关乎对象的存在，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ruːl] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪm'plaɪz] [nə'sesəti]

and	in	the	second	place	as	a	practical	rule	of	pure	reason	implies	necessity
和	在	这	第二	地方	作为	一个	实际的	规则	的	纯的	原因	暗示	必要性

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

as	regards	the	existence	of	the	action	and	,
作为	问候	这	存在	的	这	行动	和	,

其次，作为纯粹理性的一条实践规则，它意味着行为存在的必然性，并且

['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [lɔː] , [nɒt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]

therefore	,	is	a	practical	law	,	not	a	physical	law	depending	on	empirical	principles
所以	,	是	一个	实际的	法律	,	不是	一个	身体的	法律	取决于	在	经验	原则

[ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	determination	,
的	决心	,

因此，它是一条实用定律，而不是一条依赖于经验测定原理的物理定律。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['friːdəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒn]

but	a	law	of	freedom	by	which	the	will	is	to	be	determined	independently	on
但	一个	法律	的	自由	经过	哪个	这	将要	是	到	是	决定	独立	在

['eniθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] (['mɪəli] [baɪ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd][ɪts] [fɔːm]) ,

anything	empirical	(	merely	by	the	conception	of	a	law	and	its	form	)	,
任何事物	经验	(	仅仅	经过	这	概念	的	一个	法律	和	它是	形式	)	,

但是，自由法则规定，意志可以独立于任何经验因素而确定（仅仅通过法则的概念及其形式）。

[ˌweər'æz] [ɔːl] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [kæn; kən][ə'kɜː(r)][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]['ækʃ(ə)nz][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

whereas	all	instances	that	can	occur	of	possible	actions	can	only	be	empirical	,
然而	全部	实例	那	能	发生	的	可能的	行动	能	仅有的	是	经验	,

然而，所有可能发生的行动实例都只能是经验性的，

[ðæt] [ɪz] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ; [hens] ,

that	is	,	belong	to	the	experience	of	physical	nature	;	hence	,
那	是	,	属于	到	这	经验	的	身体的	自然	;	因此	,

也就是说，属于物质自然的体验；因此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [əb'sɜːd] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] ,

it	seems	absurd	to	expect	to	find	in	the	world	of	sense	a	case	which	,
它	似乎	荒诞	到	预计	到	寻找	在	这	世界	的	感觉	一个	案件	哪个	,

期望在现实世界中找到这样一个例子似乎很荒谬：

[waɪl] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

while	as	such	it	depends	only	on	the	law	of	nature	,
尽管	作为	这样的	它	取决于	仅有的	在	这	法律	的	自然	,

因此，它仅仅取决于自然规律。

[jet] [əd'mit] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

yet	admits	of	the	application	to	it	of	a	law	of	freedom	,
然而	承认	的	这	应用	到	它	的	一个	法律	的	自由	,

但它承认自由法则对其适用，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'plai] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəli] [gʊd]

and	to	which	we	can	apply	the	supersensible	idea	of	the	morally	good
和	到	哪个	我们	能	申请	这	超感	主意	的	这	道德上	好的

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ig'zibitid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][kɑːn'kriːtoʊ] .

which	is	to	be	exhibited	in	it	in	concreto	.
哪个	是	到	是	展出	在	它	在	混凝土	.

我们可以把超感官的道德善观念应用到其中，并在其中具体地体现出来。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪz]

the	judgement	of	the	pure	practical	reason	is	subject	to	the	same	difficulties
这	判断	的	这	纯的	实际的	原因	是	主题	到	这	相同的	困难

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

as	that	of	the	pure	theoretical	reason	.
作为	那	的	这	纯的	理论	原因	.

纯粹实践理性的判断与纯粹理论理性的判断一样，都面临着同样的困难。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [miːnz] [æt; ət][hænd][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] ,

The	latter	,	however	,	had	means	at	hand	of	escaping	from	these	difficulties	,
这	后者	,	然而	,	有	方法	在	手	的	逃脱	从	这些	困难	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

然而，后者却有办法摆脱这些困境，因为：

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

in	regard	to	the	theoretical	employment	,
在	看待	到	这	理论	就业	,

就理论上的就业而言，

[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [pjʊə(r)] ['kɒnsepts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [kʊd; kəd]

intuitions	were	required	to	which	pure	concepts	of	the	understanding	could
直觉	是	必需的	到	哪个	纯的	概念	的	这	理解	可以

[biː; bi] [ə'plaɪd] ,

be	applied	,
是	应用	,

我们需要一些直觉，才能将纯粹的理解概念应用于这些直觉之上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] ([ðəʊ] ['əʊnli][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz]) [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]

and	such	intuitions	(	though	only	of	objects	of	the	senses	)	can	be	given
和	这样的	直觉	(	尽管	仅有的	的	对象	的	这	感官	)	能	是	给定

[ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ][ænd; ənd] ,

a	priori	and	,
一个	先验	和	,

而且，这种直觉（尽管仅限于感官对象）可以先验地给出，

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪfəʊld][ɪn][ðem; ðəm] ,

therefore	,	as	far	as	regards	the	union	of	the	manifold	in	them	,
所以	,	作为	远的	作为	问候	这	联盟	的	这	歧管	在	他们	,

因此，就它们之中流形的并集而言，

[kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)][ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ] ['kɒnsepts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz] [skiːˈmɑːtə]

conforming	to	the	pure	a	priori	concepts	of	the	understanding	as	schemata
符合	到	这	纯的	一个	先验	概念	的	这	理解	作为	图式

.

:
.

符合理解的纯粹先验概念，即图式。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['mɒrəli] [gʊd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [ˌsjuːpə'sensəbl]

On	the	other	hand	,	the	morally	good	is	something	whose	object	is	supersensible
在	这	其他	手	,	这	道德上	好的	是	某物	谁	目的	是	超感

;

;
;

另一方面，道德上的善是其对象是超感官的；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['nʌθɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['sensəb(ə)l]

for	which	,	therefore	,	nothing	corresponding	can	be	found	in	any	sensible
为了	哪个	,	所以	,	没有什么	相应的	能	是	成立	在	任何	明智的

[ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] .

intuition	.
直觉	.

因此，在任何合理的直觉中都找不到与之对应的事物。

['dʒʌdʒmənt] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [lɔːz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [siːm] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Judgement	depending	on	laws	of	pure	practical	reason	seems	,	therefore	,
判断	取决于	在	法律	的	纯的	实际的	原因	似乎	,	所以	,

因此，依赖于纯粹实践理性规律的判断似乎是.....

[tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,

to	be	subject	to	special	difficulties	arising	from	this	,
到	是	主题	到	特别的	困难	产生	从	这	,

会因此面临特殊困难

[ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)nz] ,

that	a	law	of	freedom	is	to	be	applied	to	actions	,
那	一个	法律	的	自由	是	到	是	应用	到	行动	,

即，自由法则应当适用于各种行为。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [səʊ][fɑː(r)] ,

which	are	events	taking	place	in	the	world	of	sense	,	and	which	,	so	far	,
哪个	是	活动	采取	地方	在	这	世界	的	感觉	,	和	哪个	,	所以	远的	,

这些都是发生在感官世界中的事件，而且到目前为止，

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .

belong	to	physical	nature	.
属于	到	身体的	自然	.

属于自然界。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['dʒʌdʒmənt]

But	here	again	is	opened	a	favourable	prospect	for	the	pure	practical	judgement
但	这里	再次	是	打开	一个	有利	前景	为了	这	纯的	实际的	判断

.

:

.

但这又为纯粹的实践判断开辟了一条有利的前景。

[wen] [aɪ] [səb'sjuːm] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] [lɔː] [æn; ən]['ækʃ(ə)n]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

When	I	subsume	under	a	pure	practical	law	an	action	possible	to	me	in	the
什么时候	我	包含	在下面	一个	纯的	实际的	法律	一个	行动	可能的	到	我	在	这

[wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ,

world	of	sense	,
世界	的	感觉	,

当我将我在感官世界中可能采取的行为归入纯粹的实践法则之下时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]

I	am	not	concerned	with	the	possibility	of	the	action	as	an	event	in	the
我	是	不是	担心的	和	这	可能性	的	这	行动	作为	一个	事件	在	这

[wɜːld] [ɒv; əv] [sens] .

world	of	sense	.
世界	的	感觉	.

我并不关心这一行为在感官世界中发生的可能性。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˌθɪə'retɪk] [juːz]

This	is	a	matter	that	belongs	to	the	decision	of	reason	in	its	theoretic	use
这	是	一个	事情	那	属于	到	这	决定	的	原因	在	它是	理论的	使用

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ,

according	to	the	law	of	causality	,
根据	到	这	法律	的	因果关系	,

这是根据因果律在理论运用中运用理性所要解决的问题。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

which	is	a	pure	concept	of	the	understanding	,
哪个	是	一个	纯的	概念	的	这	理解	,

这是一个纯粹的理解概念，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['skiːmə] [ɪn][ðə; ði]['sensəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .

for	which	reason	has	a	schema	in	the	sensible	intuition	.
为了	哪个	原因	有	一个	模式	在	这	明智的	直觉	.

原因在感性直觉中有一个模式。

['fɪzɪk(ə)l] [kɔː'zæləti] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pleɪs] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

Physical	causality	,	or	the	condition	under	which	it	takes	place	,	belongs	to	the
身体的	因果关系	,	或者	这	状况	在下面	哪个	它	需要	地方	,	属于	到	这

['fɪzɪk(ə)l] ['kɒnsepts] ,

physical	concepts	,
身体的	概念	,

物理因果关系，或者说物理因果关系发生的条件，属于物理概念的范畴。

[ðə; ði] ['skiːmə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sketʃ] [baɪ] [ˌtrænsen'dentl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	schema	of	which	is	sketched	by	transcendental	imagination	.
这	模式	的	哪个	是	草图	经过	超验的	想像力	.

其蓝图由超验想象力勾勒而成。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,

Here	,	however	,	we	have	to	do	,
这里	,	然而	,	我们	有	到	做	,

然而，在这里，我们必须这样做：

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['skiːmə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [ə'kɜːz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] ,

not	with	the	schema	of	a	case	that	occurs	according	to	laws	,
不是	和	这	模式	的	一个	案件	那	发生	根据	到	法律	,

并非按照法律程序处理的案件模式，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['skiːmə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɪt'self] ([ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [ə'laʊəbl] [hɪə(r)]) ,

but	with	the	schema	of	a	law	itself	(	if	the	word	is	allowable	here	)	,
但	和	这	模式	的	一个	法律	本身	(	如果	这	单词	是	允许的	这里	)	,

但它本身就具有法律框架（如果这里可以使用这个词的话），

[sɪns] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] ([nɒt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['relətɪvli] [tuː; tə][ɪts] [ɪ'fekt]) [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]

since	the	fact	that	the	will	(	not	the	action	relatively	to	its	effect	)	is	determined	by
自从	这	事实	那	这	将要	(	不是	这	行动	相对地	到	它是	影响	)	是	决定	经过

[ðə; ði] [lɔː] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ,

the	law	alone	without	any	other	principle	,
这	法律	独自的	没有	任何	其他	原则	,

因为意志（而非行为及其效果）完全由法律决定，而不受任何其他原则的约束，

[kə'nekts] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [wɪð] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ]

connects	the	notion	of	causality	with	quite	different	conditions	from	those	which
连接	这	概念	的	因果关系	和	相当	不同的	状况	从	那些	哪个

['kɒnstɪtjuːt] ['fɪzɪk(ə)l] [kə'nekʃn] .

constitute	physical	connection	.
构成	身体的	联系	.

它将因果关系的概念与构成物理联系的条件截然不同。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['sensəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,

The	physical	law	being	a	law	to	which	the	objects	of	sensible	intuition	,
这	身体的	法律	存在	一个	法律	到	哪个	这	对象	的	明智的	直觉	,

物理定律是感官直觉对象所遵循的定律，

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['skiːmə] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - [ðæt]

as	such	,	are	subject	,	must	have	a	schema	corresponding	to	it	-	that
作为	这样的	,	是	主题	,	必须	有	一个	模式	相应的	到	它	-	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

因此，作为主题，必须有与之对应的模式——也就是说，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ([baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][tuː; tə]

a	general	procedure	of	the	imagination	(	by	which	it	exhibits	a	priori	to
一个	一般的	程序	的	这	想像力	(	经过	哪个	它	展品	一个	先验	到

[ðə; ði] ['sensɪz] [ðə; ði][pjʊə(r)] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [dɪ'tɜːmɪnz]) .

the	senses	the	pure	concept	of	the	understanding	which	the	law	determines	)	.
这	感官	这	纯的	概念	的	这	理解	哪个	这	法律	决定	)	.

想象力的一般过程（通过这种过程，想象力先验地向感官展现了由规律决定的纯粹的理解概念）。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['friːdəm] ([ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['sensəb(ə)l]

But	the	law	of	freedom	(	that	is	,	of	a	causality	not	subject	to	sensible
但	这	法律	的	自由	(	那	是	,	的	一个	因果关系	不是	主题	到	明智的

[kən'dɪʃ(ə)nz]) ,

conditions	)	,
状况	)	,

但是自由法则（即不受感官条件约束的因果法则）

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [gʊd] , ['kænɒt] [hæv; həv] ['eni]

and	consequently	the	concept	of	the	unconditionally	good	,	cannot	have	any
和	最后	这	概念	的	这	无条件地	好的	,	不能	有	任何

[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,

intuition	,
直觉	,

因此，无条件的善的概念不可能具有任何直觉。

[nɔ:(r)] ['kɒnsɪkwəntli] ['eni] ['ski:mə] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

nor	**consequently**	**any**	**schema**	**supplied**	**to**	**it**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**its**	**application**
也不	最后	任何	模式	供应	到	它	为了	这	目的	的	它是	应用

[ɪn][kɑ:n'kri:toʊ] .

in	**concreto**	**.**
在	混凝土	.

因此，也不包括为使其在具体应用中使用而提供的任何方案。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [hæz; həz][nəʊ]['fæk(ə)lti][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tu:; tə][eɪd][ɪts]

Consequently	**the**	**moral**	**law**	**has**	**no**	**faculty**	**but**	**the**	**understanding**	**to**	**aid**	**its**
最后	这	道德	法律	有	不	学院	但	这	理解	到	援助	它是

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] ([nɒt][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]) ;

application	**to**	**physical**	**objects**	**(**	**not**	**the**	**imagination**	**)**	**;**
应用	到	身体的	对象	(	不是	这	想像力	)	;

因此，道德律除了理解力之外，没有任何其他能力来帮助它将道德律应用于物质对象（而不是想象力）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [kæn; kən] [prə'vaɪd]

and	**the**	**understanding**	**for**	**the**	**purposes**	**of**	**the**	**judgement**	**can**	**provide**
和	这	理解	为了	这	目的	的	这	判断	能	提供

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,

for	**an**	**idea**	**of**	**the**	**reason**	**,**
为了	一个	主意	的	这	原因	,

而对判决目的的理解可以提供一个思路，即判决的理由。

[nɒt][ə; eɪ] ['ski:mə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔ:] , [ðəʊ] ['əʊnli][æz; əz][tu:; tə][ɪts] [fɔ:m]

not	**a**	**schema**	**of**	**the**	**sensibility**	**,**	**but**	**a**	**law**	**,**	**though**	**only**	**as**	**to**	**its**	**form**
不是	一个	模式	的	这	感性	,	但	一个	法律	,	尽管	仅有的	作为	到	它是	形式

[æz; əz] [lɔ:] ;

as	**law**	**;**
作为	法律	;

不是感性的模式，而是一条法则，尽管只是就其作为法则的形式而言；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [ig'zibitid] [ɪn][kɑ:n'kri:toʊ][ɪn]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]

such	**a**	**law**	**,**	**however**	**,**	**as**	**can**	**be**	**exhibited**	**in**	**concreto**	**in**	**objects**	**of**	**the**
这样的	一个	法律	,	然而	,	作为	能	是	展出	在	混凝土	在	对象	的	这

['sensɪz] ,

senses	**,**
感官	,

然而，这样的规律却可以在感官对象中具体地展现出来。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

and	**therefore**	**a**	**law**	**of**	**nature**	**.**
和	所以	一个	法律	的	自然	.

因此，这是一条自然规律。

[wi:; wi][kæn; kən] ['ðeəfɔ:(r)] [kɔ:l] [ðɪs] [lɔ:] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] .

We	**can**	**therefore**	**call**	**this**	**law**	**the**	**type**	**of**	**the**	**moral**	**law**	**.**
我们	能	所以	称呼	这	法律	这	类型	的	这	道德	法律	.

因此，我们可以称这条法律为道德法律的典范。

[ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:z] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðɪs] :

The	**rule**	**of**	**the**	**judgement**	**according**	**to**	**laws**	**of**	**pure**	**practical**	**reason**	**is**	**this**	**:**
这	规则	的	这	判断	根据	到	法律	的	纯的	实际的	原因	是	这	:

[ɑ:sk] [jɔ:'self] ['weðə(r)] ,

ask	**yourself**	**whether**	**,**
问	你自己	无论	,

根据纯粹实践理性法则进行的判断规则是：问问自己，是否

[ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

if	the	action	you	propose	were	to	take	place	by	a	law	of	the	system	of
如果	这	行动	你	提出	是	到	拿	地方	经过	一个	法律	的	这	系统	的

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [jɔː'self] [ə; eɪ] [pɑːt] ,

nature	of	which	you	were	yourself	a	part	,
自然	的	哪个	你	是	你自己	一个	部分	,

如果你所提议的行动是根据你自身所处的自然体系的法则而发生的，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] .

you	could	regard	it	as	possible	by	your	own	will	.
你	可以	看待	它	作为	可能的	经过	你的	自己的	将要	.

你可以出于自己的意愿认为这是可能的。

['evriwʌn] [dʌz] , [ɪn][fækt] , [dɪ'saɪd] [baɪ] [ðɪs] [ruːl] ['weðə(r)] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['mɒrəli] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l]

Everyone	does	,	in	fact	,	decide	by	this	rule	whether	actions	are	morally	good	or	evil
每个人	做	,	在	事实	,	决定	经过	这	规则	无论	行动	是	道德上	好的	或者	邪恶的

.

:

.

事实上，每个人都会根据这条规则来判断某种行为在道德上是善还是恶。

[ðʌs] , ['piːp(ə)l] [seɪ] : " [ɪf] ['evriwʌn] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'siːv] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

Thus	,	people	say	:	"	If	everyone	permitted	himself	to	deceive	,	when	he	thought	it
因此	,	人们	说	:	"	如果	每个人	允许	他自己	到	欺骗	,	什么时候	他	想法	它

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] ;

to	his	advantage	;
到	他的	优势	;

因此，人们说：“如果每个人都允许自己在认为对自己有利时欺骗别人；

[ɔː(r)] [θɔːt] [hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ʃɔːtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

or	thought	himself	justified	in	shortening	his	life	as	soon	as	he	was
或者	想法	他自己	合理的	在	缩短	他的	生活	作为	很快	作为	他	曾是

['θʌrəli] ['wɪəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

thoroughly	weary	of	it	;
彻底	厌倦	的	它	;

或者认为自己一旦彻底厌倦了生命，就有权缩短自己的寿命；

[ɔː(r)] [lʊkt] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] [ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

or	looked	with	perfect	indifference	on	the	necessity	of	others	;
或者	看起来	和	完美的	漠不关心	在	这	必要性	的	其他的	;

或者对别人的需要漠不关心；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

and	if	you	belonged	to	such	an	order	of	things	,
和	如果	你	属于	到	这样的	一个	命令	的	事物	,

如果你属于这样的秩序，

[wʊd] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] ?

would	you	do	so	with	the	assent	of	your	own	will	?
会	你	做	所以	和	这	同意	的	你的	自己的	将要	?

你会在自愿的情况下这样做吗?

" [naʊ] ['evriwʌn] [nəʊz] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['siːkrətli] [ə'laʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

"	Now	everyone	knows	well	that	if	he	secretly	allows	himself	to	deceive	,
"	现在	每个人	知道	出色地	那	如果	他	偷偷	允许	他自己	到	欺骗	,

“现在大家都很清楚，如果他暗地里允许自己欺骗，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [els] [dʌz] [səʊ] ; [ɔː(r)] [ɪf] , [ˌʌnəbˈzɜːvd] , [hiː; hi][ɪz] [ˈdestɪtjuːt]

it	does	not	follow	that	everyone	else	does	so	;	or	if	,	unobserved	,	he	is	destitute
它	做	不是	跟随	那	每个人	别的	做	所以	;	或者	如果	,	未被观察到的	,	他	是	贫困

[ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,

of	compassion	,
的	同情	,

但这并不意味着其他人也都会这样做；或者，如果他缺乏同情心，而这一点却无人察觉，

[ˈʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi][səʊ][tuː; tə][hɪm] ; [hens] ,

others	would	not	necessarily	be	so	to	him	;	hence	,
其他的	会	不是	一定	是	所以	到	他	;	因此	,

其他人未必会这样看待他；因此，

[ðɪs] [kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

this	comparison	of	the	maxim	of	his	actions	with	a	universal	law	of	nature
这	比较	的	这	格言	的	他的	行动	和	一个	普遍的	法律	的	自然

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

is	not	the	determining	principle	of	his	will	.
是	不是	这	确定	原则	的	他的	将要	.

将他的行为准则与普遍的自然法则进行比较，并不是他意志的决定性原则。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪz] , [ˌnevəðəˈles] , [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][ɒn] ['mɒrəl]

Such	a	law	is	,	nevertheless	,	a	type	of	the	estimation	of	the	maxim	on	moral
这样的	一个	法律	是	,	尽管如此	,	一个	类型	的	这	估算	的	这	格言	在	道德

['prɪnsəp(ə)lz] .

principles	.
原则	.

然而，这样的法律是对道德原则准则的一种评价。

[ɪf] [ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm]

If	the	maxim	of	the	action	is	not	such	as	to	stand	the	test	of	the	form
如果	这	格言	的	这	行动	是	不是	这样的	作为	到	站立	这	测试	的	这	形式

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	a	universal	law	of	nature	,
的	一个	普遍的	法律	的	自然	,

如果行动准则不能经受住普遍自然法则的检验，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['mɒrəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

then	it	is	morally	impossible	.
然后	它	是	道德上	不可能的	.

那么，这在道德上是不可能的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dʒʌdʒmənts] , ['iːv(ə)n]

This	is	the	judgement	even	of	common	sense	;	for	its	ordinary	judgements	,	even
这	是	这	判断	甚至	的	常见的	感觉	;	为了	它是	普通的	判决	,	甚至

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] ,

those	of	experience	,
那些	的	经验	,

这是常识的判断；因为即使是经验的判断，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

are	always	based	on	the	law	of	nature	.
是	总是	基于	在	这	法律	的	自然	.

一切都以自然规律为基础。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hænd] ,

It	has	it	therefore	always	at	hand	,
它	有	它	所以	总是	在	手	,

因此，它总是触手可及。

['əʊnli] [ðæt] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [kɔ:'zæləti] [frɒm; frəm] ['fri:dəm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪtɪsaɪz] ,

only	that	in	cases	where	causality	from	freedom	is	to	be	criticised	,
仅有的	那	在	案例	在哪里	因果关系	从	自由	是	到	是	受到批评	,

只有在需要批判自由因果关系的情况下，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðæt] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,

it	makes	that	law	of	nature	only	the	type	of	a	law	of	freedom	,
它	制作	那	法律	的	自然	仅有的	这	类型	的	一个	法律	的	自由	,

这使得自然法则仅仅成为一种自由法则的类型。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][ju:z][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [keɪs]

because	,	without	something	which	it	could	use	as	an	example	in	a	case
因为	,	没有	某物	哪个	它	可以	使用	作为	一个	例子	在	一个	案件

[ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] ,

of	experience	,
的	经验	,

因为如果没有可以作为经验案例的例子，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ɪts]['prɒpə(r)][ju:z][ɪn] ['præktɪs] .

it	could	not	give	the	law	of	a	pure	practical	reason	its	proper	use	in	practice	.
它	可以	不是	给	这	法律	的	一个	纯的	实际的	原因	它是	恰当的	使用	在	实践	.

它无法使纯粹出于实践理由的法则在实践中得到恰当的运用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'laʊəbl] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [sens] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	therefore	allowable	to	use	the	system	of	the	world	of	sense	as	the
它	是	所以	允许的	到	使用	这	系统	的	这	世界	的	感觉	作为	这

[taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsju:pə'sensəbl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

type	of	a	supersensible	system	of	things	,
类型	的	一个	超感	系统	的	事物	,

因此，可以将感官世界的体系作为超感官事物体系的范例。

[prə'vaɪdɪd][aɪ][du:; də][nɒt][træns'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪ'pendz] [ɒn]

provided	I	do	not	transfer	to	the	latter	the	intuitions	,	and	what	depends	on
假如	我	做	不是	转移	到	这	后者	这	直觉	,	和	什么	取决于	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

只要我不把直觉以及依赖于直觉的事物转移给后者，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ə'plaɪ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [lɔ:] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ([ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ]

but	merely	apply	to	it	the	form	of	law	in	general	(	the	notion	of	which
但	仅仅	申请	到	它	这	形式	的	法律	在	一般的	(	这	概念	的	哪个

[ə'kɜ:z] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɒmənəst] [ju:z][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ,

occurs	even	in	the	commonest	use	of	reason	,
发生	甚至	在	这	最常见的	使用	的	原因	,

而只是将一般的法律形式应用于它（这种概念甚至出现在最常见的理性运用中，

[bʌt; bət] ['kænɒt] [bi:; bi] ['defɪnətli] [nəʊn] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜ:pəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	cannot	be	definitely	known	a	priori	for	any	other	purpose	than	the
但	不能	是	确实	已知	一个	先验	为了	任何	其他	目的	比	这

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] [ju:z][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n]) ;

pure	practical	use	of	reason	)	;
纯的	实际的	使用	的	原因	)	;

但除了纯粹的理性实践运用之外，无法事先确切地知道这一点；

[fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:z] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɑ:(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] , [nəʊ]['mætə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ]

for	laws	,	as	such	,	are	so	far	identical	,	no	matter	from	what	they
为了	法律	,	作为	这样的	,	是	所以	远的	完全相同的	,	不	事情	从	什么	他们

[dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] .

derive	their	determining	principles	.
派生	他们的	确定	原则	.

因为法律本身，无论其决定性原则源自何处，都大同小异。

['fɜːðə(r)] , [sɪns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [[ɪz] [nəʊn]] [ɪk'sept] ['friːdəm] (
Further , since of all the supersensible absolutely nothing [is known] except freedom (
更远 , 自从 的 全部 这 超感 绝对地 没有什么 [是 已知] 除了 自由 (
[θruː] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː]) ,
through the moral law) ,
通过 这 道德 法律) ,

此外，由于在所有超感官的事物中，除了自由（通过道德律）之外，绝对没有任何事物是已知的，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'seprəbli] [ɪm'plaɪd][ɪn] [ðæt] [lɔː] ,
and this only so far as it is inseparably implied in that law ,
和 这 仅有的 所以 远的 作为 它 是 密不可分 暗示 在 那 法律 ,

而且仅限于该法律中不可分割地隐含的那部分。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][ɔːl] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [maɪt] [liːd] [ˌjuː 'es] , ['fɒləʊɪŋ]
and moreover all supersensible objects to which reason might lead us , following
和 而且 全部 超感 对象 到 哪个 原因 可能 带领 我们 , 下列的
[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] ,
the guidance of that law ,
这 指导 的 那 法律 ,

而且，所有超感官对象，只要理性能够引导我们遵循该法则，

[hæv; həv] [stɪl] [nəʊ] [riˈæləti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] ,
have still no reality for us , except for the purpose of that law ,
有 仍然 不 现实 为了 我们 , 除了 为了 这 目的 的 那 法律 ,

除了该法律的目的之外，对我们而言仍然没有任何现实意义。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mɪə(r)] ['prəktɪkl] ['riːz(ə)n] ;
and for the use of mere practical reason ;
和 为了 这 使用 的 仅仅 实际的 原因 ;

以及出于纯粹的实用理性；

[ænd; ənd][æz; əz] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ([ɪn]
and as reason is authorized and even compelled to use physical nature (in
和 作为 原因 是 授权 和 甚至 被迫 到 使用 身体的 自然 (在
[ɪts][pjʊə(r)] [fɔːm] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ]) [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]
its pure form as an object of the understanding) as the type of
它是 纯的 形式 作为 一个 目的 的 这 理解) 作为 这 类型 的
[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ;
the judgement ;
这 判断 ;

理性被授权甚至被迫使用物理自然（作为理解对象的纯粹形式）作为判断的范例；

[hens] ,
hence ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'mɑːk] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['rekənɪŋ] [ə'mʌŋst] ['kɒnsepts] [ðəm'selvz]
the present remark will serve to guard against reckoning amongst concepts themselves
这 展示 评论 将要 服务 到 警卫 反对 清算 在 概念 他们自己
[ðæt] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪpɪk] [ɒv; əv] ['kɒnsepts] .
that which belongs only to the typic of concepts .
那 哪个 属于 仅有的 到 这 典型的 的 概念 .

这段话旨在防止将只属于概念类型的事物纳入概念本身的范畴。

[ðɪs] , ['neɪmli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['tɪpɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] , [gɑːdz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ɒv; əv]
This , namely , as a typic of the judgement , guards against the empiricism of
这 , 即 , 作为 一个 典型的 的 这 判断 , 守卫 反对 这 经验主义 的
['prəktɪkl] ['riːz(ə)n] ,
practical reason ,
实际的 原因 ,

也就是说，作为判断的典型特征，这可以防止实践理性的经验主义。

[wɪtʃ] [faund] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ['mɪəli] [ɒn] [ɪk'spɪərɪənst]

which	founds	the	practical	notions	of	good	and	evil	merely	on	experienced
哪个	发现	这	实际的	概念	的	好的	和	邪恶的	仅仅	在	经验丰富的

['kɒnsɪkwənsɪz] ([səʊ] - [kɔ:ld] ['hæpinəs]) .

consequences	(	so	-	called	happiness	)	.
结果	(	所以	-	称为	幸福	)	.

它仅仅根据经验结果（所谓的幸福）来建立善恶的实际观念。

[nəʊ] [daʊt] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɪl]

No	doubt	happiness	and	the	infinite	advantages	which	would	result	from	a	will
不	怀疑	幸福	和	这	无限	优势	哪个	会	结果	从	一个	将要

[dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][self] - [lʌv] ,

determined	by	self	-	love	,
决定	经过	自己	-	爱	,

毫无疑问，幸福以及由自爱所决定的意志所带来的无限益处，

[ɪf] [ðɪs] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'rektɪd] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

if	this	will	at	the	same	time	erected	itself	into	a	universal	law	of	nature	,
如果	这	将要	在	这	相同的	时间	竖立	本身	进入	一个	普遍的	法律	的	自然	,

如果这同时确立了自身为普遍的自然法则，

[meɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['su:təb(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəli] [gʊd] ,

may	certainly	serve	as	a	perfectly	suitable	type	of	the	morally	good	,
可能	当然	服务	作为	一个	完美	合适的	类型	的	这	道德上	好的	,

当然，它完全可以作为道德高尚者的一个非常合适的代表。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

but	it	is	not	identical	with	it	.
但	它	是	不是	完全相同的	和	它	.

但它与它并不完全相同。

[ðə; ði] [seɪm] ['tɪpɪk] [gɑ:dz] ['ɔ:lsəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['mɪstɪsɪzəm][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,

The	same	typic	guards	also	against	the	mysticism	of	practical	reason	,
这	相同的	典型的	守卫	还	反对	这	神秘主义	的	实际的	原因	,

同样的典型特征也防止了实践理性走向神秘主义。

[wɪtʃ] [tɜ:nz] [wɒt] [sɜ:vd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ] ['ski:mə] , [ðæt] [ɪz] ,

which	turns	what	served	only	as	a	symbol	into	a	schema	,	that	is	,
哪个	转弯	什么	服务	仅有的	作为	一个	象征	进入	一个	模式	,	那	是	,

这使得原本仅作为符号的事物转变为一种模式，也就是说，

[prə'pəuziz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] ['kɒnsepts] ['æktʃuəl] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

proposes	to	provide	for	the	moral	concepts	actual	intuitions	,	which	,	however	,
提议	到	提供	为了	这	道德	概念	实际的	直觉	,	哪个	,	然而	,

旨在为道德概念提供实际的直觉，然而，

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['sensəb(ə)l] ([ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd]) , [ænd; ənd] [ðʌs]

are	not	sensible	(	intuitions	of	an	invisible	Kingdom	of	God	)	,	and	thus
是	不是	明智的	(	直觉	的	一个	无形的	王国	的	上帝	)	,	和	因此

[plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [træn'sendənt] .

plunges	into	the	transcendent	.
暴跌	进入	这	超凡脱俗	.

不是感官的（对不可见的上帝之国的直觉），因此进入了超越的领域。

[wɒt] [ɪz] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] ['kɒnsepts] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]

What	is	befitting	the	use	of	the	moral	concepts	is	only	the	rationalism	of	the
什么	是	合适	这	使用	的	这	道德	概念	是	仅有的	这	理性主义	的	这

['dʒʌdʒmənt] ,

judgement	,
判断	,

只有理性判断才配得上道德概念的运用。

[wɪtʃ] [teɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]['əʊnli] [wɒt] [pjʊə(r)]['riːz(ə)n][kæn; kən]

which	takes	from	the	sensible	system	of	nature	only	what	pure	reason	can
哪个	需要	从	这	明智的	系统	的	自然	仅有的	什么	纯的	原因	能

['ɔːlsəʊ] [kən'siːv] [ɒv; əv][ɪt'self] ,

also	conceive	of	itself	,
还	构想	的	本身	,

它从自然界的感官系统中汲取的，仅仅是纯粹理性自身也能构想出来的东西。

[ðæt][ɪz] , [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [lɔː] ,

that	is	,	conformity	to	law	,
那	是	,	一致性	到	法律	,

即遵守法律。

[ænd; ənd] ['trænsfɜːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] ['kɒnvɜːsli] [biː; bi]

and	transfers	into	the	supersensible	nothing	but	what	can	conversely	be
和	转账	进入	这	超感	没有什么	但	什么	能	反过来	是

['æktʃuəli] [ig'zibitid] [baɪ]['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [ruːl]

actually	exhibited	by	actions	in	the	world	of	sense	according	to	the	formal	rule
实际上	展出	经过	行动	在	这	世界	的	感觉	根据	到	这	正式的	规则

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

of	a	law	of	nature	.
的	一个	法律	的	自然	.

并将那些按照自然法则的形式规则，在感官世界中通过行动实际展现出来的东西，转移到超感官世界。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;

However	,	the	caution	against	empiricism	of	practical	reason	is	much	more	important	;
然而	,	这	警告	反对	经验主义	的	实际的	原因	是	很多	更多的	重要的	;

然而，对实践理性经验主义的警惕更为重要；

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstɪsɪzəm] [ɪz] [kwaɪt] [ˌrekən'saɪləbl] [wɪð] [ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd] [sə'blɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl]

for	mysticism	is	quite	reconcilable	with	the	purity	and	sublimity	of	the	moral
为了	神秘主义	是	相当	可调和的	和	这	纯度	和	崇高	的	这	道德

[lɔː] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

law	,	and	,	besides	,
法律	,	和	,	除了	,

因为神秘主义与道德律的纯洁性和崇高性是完全可以调和的，而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['kɒmən] ['hæbɪts][ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [streɪn]

it	is	not	very	natural	or	agreeable	to	common	habits	of	thought	to	strain
它	是	不是	非常	自然的	或者	同意	到	常见的	习惯	的	想法	到	拉紧

[wʌnz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌsjuːpə'sensəbl] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ;

one's	imagination	to	supersensible	intuitions	;
一个人的	想像力	到	超感	直觉	;

要发挥想象力去获得超感官的直觉，这并不十分自然，也不符合人们通常的思维习惯；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɪz][nɒt][səʊ]['dʒen(ə)rəl] .

and	hence	the	danger	on	this	side	is	not	so	general	.
和	因此	这	危险	在	这	边	是	不是	所以	一般的	.

因此，这一边的危险并非普遍存在。

[ɪm'pɪrɪsɪzəm] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [kʌts] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ðə; ði][mə'rælətɪ][ɒv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ([ɪn]

Empiricism	,	on	the	contrary	,	cuts	up	at	the	roots	the	morality	of	intentions	(	in
经验主义	,	在	这	相反	,	削减	向上	在	这	根	这	道德	的	意图	(	在

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

相反，经验主义从根本上否定了意图的道德性（其中，

[ænd; ənd][nɒt][ɪn]['ækʃ(ə)nz]['əʊnli] ,

and	not	in	actions	only	,
和	不是	在	行动	仅有的	,

不仅体现在行动上，

[kən'sɪsts] [ðə; ði] [haɪ] [wɜːθ] [ðæt] [men] [kæn; kən] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðəm'selvz]) ,

consists	**the**	**high**	**worth**	**that**	**men**	**can**	**and**	**ought**	**to**	**give**	**to**	**themselves**	**)**	**,**
由	这	高的	值得	那	男人	能	和	应该	到	给	到	他们自己	)	,

（包含男人能够并且应该给予自己的高度价值感）

[ænd; ənd] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , ['neɪmli] , [æn; ən] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

and	**substitutes**	**for**	**duty**	**something**	**quite**	**different**	**,**	**namely**	**,**	**an**	**empirical**
和	替代品	为了	责任	某物	相当	不同的	,	即	,	一个	经验

['ɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

并用完全不同的东西来代替责任，即经验兴趣。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] ['dʒen(ə)rəli] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli] [liːgd] ; [ænd; ənd] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] ,

with	**which**	**the**	**inclinations**	**generally**	**are**	**secretly**	**leagued**	**;**	**and**	**empiricism**	**,**
和	哪个	这	倾向	一般来说	是	偷偷	联盟	;	和	经验主义	,

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	**,**
而且	,

这些倾向通常与经验主义暗中结盟；此外，经验主义也与此相关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第5/10页

['biːɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['ælaɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [wɪtʃ] ([nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ]
being on this account allied with all the inclinations which (no matter what fashion they
存在 在 这 帐户 盟军 和 全部 这 倾向 哪个 (不 事情 什么 时尚 他们
[pʊt] [ɒn]) [dɪ'greɪd] [hjuː'mænəti] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
put on) degrade humanity when they are raised to the dignity of a
放 在) 降级 人类 什么时候 他们 是 提高 到 这 尊严 的 一个
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] ;
supreme practical principle ;
最高 实际的 原则 ;

因此，它与所有那些（无论它们以何种方式伪装）当被提升到最高实践原则的尊严时，都会贬低人性的倾向结盟；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] , [ˌnevəðə'les] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] ['fiːlɪŋz] ,
and as these , nevertheless , are so favourable to everyone's feelings ,
和 作为 这些 , 尽管如此 , 是 所以 有利 到 每个人的 情怀 ,

然而，由于这些都非常符合每个人的感受，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['mɪstɪsɪzəm] ,
it is for that reason much more dangerous than mysticism ,
它 是 为了 那 原因 很多 更多的 危险的 比 神秘主义 ,

因此，它比神秘主义危险得多。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['enɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
which can never constitute a lasting condition of any great number of persons .
哪个 能 绝不 构成 一个 持久 状况 的 任何 伟大的 数字 的 人 .

这永远不可能成为众多人的长期状况。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .
Of the Motives of Pure Practical Reason .
的 这 动机 的 纯的 实际的 原因 .

论纯粹实践理性的动机。

[wɒt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɒrəl] [wɜːθ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [də'rektli]
What is essential in the moral worth of actions is that the moral law should directly
什么 是 基本的 在 这 道德 值得 的 行动 是 那 这 道德 法律 应该 直接地
[dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] .
determine the will .
决定 这 将要 .

行为的道德价值的关键在于，道德法则应该直接决定意志。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [kən'fɔːməti] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː]
If the determination of the will takes place in conformity indeed to the moral law
如果 这 决心 的 这 将要 需要 地方 在 一致性 的确 到 这 道德 法律
,
,
,

如果意志的确定确实符合道德法则，

[bʌt; bət]['əʊnli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] ,
but only by means of a feeling , no matter of what kind ,
但 仅有的 经过 方法 的 一个 感觉 , 不 事情 的 什么 种类 ,

但只能通过某种感觉，无论是什么感觉。

[wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˌpriːsəˈpəʊzd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

which	has	to	be	presupposed	in	order	that	the	law	may	be	sufficient	to
哪个	有	到	是	预设	在	命令	那	这	法律	可能	是	充足的	到

[dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ,

determine	the	will	,
决定	这	将要	,

这是法律能够充分确定遗嘱的前提条件。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ðen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [pəˈzes]

and	therefore	not	for	the	sake	of	the	law	,	then	the	action	will	possess
和	所以	不是	为了	这	清酒	的	这	法律	,	然后	这	行动	将要	具有

[lɪˈgælətɪ] ,

legality	,
合法性	,

因此，如果并非出于法律目的，那么该行为就具有合法性。

[bʌt; bət][nɒt] [məˈrælətɪ] .

but	not	morality	.
但	不是	道德	.

但不是道德。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndəˈstænd] [baɪ] ['məʊtɪv] (['elətə(r)]['ænɪˌmaɪ]) [ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n]

if	we	understand	by	motive	(	elater	animi	)	the	subjective	ground	of	determination
如果	我们	理解	经过	动机	(	稍后	动漫	)	这	主观	地面	的	决心

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huːz] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [kənˈfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði]

of	the	will	of	a	being	whose	reason	does	not	necessarily	conform	to	the
的	这	将要	的	一个	存在	谁	原因	做	不是	一定	符合	到	这

[əbˈdʒektɪv] [lɔː] ,

objective	law	,
客观的	法律	,

如果我们把动机（elater animi）理解为决定一个理性不一定符合客观规律的存在者意志的主观依据，

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] , [fɜːst] ,

by	virtue	of	its	own	nature	,	then	it	will	follow	,	first	,
经过	美德	的	它是	自己的	自然	,	然后	它	将要	跟随	,	第一的	,

由于其自身性质，它将首先遵循以下规律：

[ðæt] [nɒt] ['moʊtɪvz] [kæn; kən][biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɪl] ,

that	not	motives	can	be	attributed	to	the	Divine	will	,
那	不是	动机	能	是	归因于	到	这	神圣的	将要	,

任何动机都不能归因于神的旨意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] [krɪ'eɪtɪd]

and	that	the	motives	of	the	human	will	(	as	well	as	that	of	every	created
和	那	这	动机	的	这	人类	将要	(	作为	出色地	作为	那	的	每一个	创建

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ]) [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ,

rational	being	)	can	never	be	anything	else	than	the	moral	law	,
合理的	存在	)	能	绝不	是	任何事物	别的	比	这	道德	法律	,

人类意志（以及所有被造理性生物）的动机永远只能是道德法则。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðæt] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ,tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz]

and	consequently	that	the	objective	principle	of	determination	must	always
和	最后	那	这	客观的	原则	的	决心	必须	总是

[ænd; ənd] [ə'ləʊn] [bi:; bi] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [səb'dʒektɪvli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n]

and	alone	be	also	the	subjectively	sufficient	determining	principle	of	the	action
和	独自的	是	还	这	主观上	充足的	确定	原则	的	这	行动

,

,

,

因此，客观的决定原则必须始终且唯一地也是主观上充分的决定行动的原则。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] , [wɪ'ðaʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ɪts] ['spɪrɪt] . *

if	this	is	not	merely	to	fulfil	the	letter	of	the	law	,	without	containing	its	spirit	.	*
如果	这	是	不是	仅仅	到	实现	这	信	的	这	法律	,	没有	包含	它是	精神	.	*

如果这不仅仅是遵守法律条文，而忽略了其精神。*

* [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] ,

*	We	may	say	of	every	action	that	conforms	to	the	law	,
*	我们	可能	说	的	每一个	行动	那	符合	到	这	法律	,

我们可以说，凡是符合法律的行为，

[bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,

but	is	not	done	for	the	sake	of	the	law	,
但	是	不是	完毕	为了	这	清酒	的	这	法律	,

但这样做并非为了遵守法律。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mɒrəli] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ([ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]) .

that	it	is	morally	good	in	the	letter	,	not	in	the	spirit	(	the	intention	)	.
那	它	是	道德上	好的	在	这	信	,	不是	在	这	精神	(	这	意图	)	.

它在字面上是道德的，但在精神（意图）上是道德的。

[sɪns] , [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɪl] ,

Since	,	then	,	for	the	purpose	of	giving	the	moral	law	influence	over	the	will	,
自从	,	然后	,	为了	这	目的	的	给予	这	道德	法律	影响	超过	这	将要	,

从那时起，为了使道德律对意志产生影响，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [ðæt] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [dɪ'spens]

we	must	not	seek	for	any	other	motives	that	might	enable	us	to	dispense
我们	必须	不是	寻找	为了	任何	其他	动机	那	可能	使能够	我们	到	分配

[wɪð] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪt'self] ,

with	the	motive	of	the	law	itself	,
和	这	动机	的	这	法律	本身	,

我们绝不能寻求任何其他动机，以致于可以摒弃法律本身的动机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [prə'dju:s] [mɪə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪstənsi] ;

because	that	would	produce	mere	hypocrisy	,	without	consistency	;
因为	那	会	生产	仅仅	虚伪	,	没有	一致性	;

因为那样只会造成虚伪，而缺乏一致性；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] ([fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

and	it	is	even	dangerous	to	allow	other	motives	(	for	instance	,
和	它	是	甚至	危险的	到	允许	其他	动机	(	为了	实例	,

允许其他动机（例如，

[ðæt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]) ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] ;

that	of	interest	)	even	to	co	-	operate	along	with	the	moral	law	;
那	的	兴趣	)	甚至	到	合作	-	操作	沿着	和	这	道德	法律	;

（出于利益）甚至要遵守道德法则；

[hens] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['keəfəli] [ɪn] [wɒt] [wei] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː]
hence **nothing** **is** **left** **us** **but** **to** **determine** **carefully** **in** **what** **way** **the** **moral** **law**
因此 没有什么 是 左边 我们 但 到 决定 小心 在 什么 方式 这 道德 法律
[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] ,
becomes **a** **motive** **,**
变成 一个 动机 ,

因此，我们唯一能做的就是仔细思考道德法则如何成为一种动机。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hæz; həz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] .
and **what** **effect** **this** **has** **upon** **the** **faculty** **of** **desire** **.**
和 什么 影响 这 有 之上 这 学院 的 欲望 .

以及这会对欲望能力产生什么影响。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [ə; eɪ] [lɔː] [kæn; kən] [biː; bi] [də'rektli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪt'self]
For **as** **to** **the** **question** **how** **a** **law** **can** **be** **directly** **and** **of** **itself**
为了 作为 到 这 问题 如何 一个 法律 能 是 直接地 和 的 本身
[ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ([wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [mə'ræləti]) ,
a **determining** **principle** **of** **the** **will** **(** **which** **is** **the** **essence** **of** **morality** **)** **,**
一个 确定 原则 的 这 将要 (哪个 是 这 本质 的 道德) ,

至于法律如何能够直接且本身成为意志的决定性原则（而意志正是道德的本质），

[ðɪs] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] , [æn; ən] [ɪn'sɒljəb(ə)l] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
this **is** **,** **for** **human** **reason** **,** **an** **insoluble** **problem** **and** **identical** **with** **the**
这 是 , 为了 人类 原因 , 一个 不溶 问题 和 完全相同的 和 这
['kwestʃən] :
question **:**
问题 :

从人类理性的角度来看，这是一个无法解决的问题，它与以下问题本质相同：

[haʊ] [ə; eɪ] [friː] [wɪl] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
how **a** **free** **will** **is** **possible** **.**
如何 一个 自由的 将要 是 可能的 .

自由意志是如何产生的。

['ðeəfɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [ɪz] [nɒt] [waɪ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪt'self]
Therefore **what** **we** **have** **to** **show** **a** **priori** **is** **not** **why** **the** **moral** **law** **in** **itself**
所以 什么 我们 有 到 展示 一个 先验 是 不是 为什么 这 道德 法律 在 本身
[sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] ,
supplies **a** **motive** **,**
补给品 一个 动机 ,

因此，我们事先需要证明的不是道德律本身为何能提供动机，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [prədj'uːsɪz] ([ɔː(r)] , [mɔː(r)] [kə'rektli] ['spiːkɪŋ] , [mʌst; məst]
but **what** **effect** **it** **,** **as** **such** **,** **produces** **(** **or** **,** **more** **correctly** **speaking** **,** **must**
但 什么 影响 它 , 作为 这样的 , 产 (或者 , 更多的 正确 请讲 , 必须
[prə'djuːs]) [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] .
produce **)** **on** **the** **mind** **.**
生产) 在 这 头脑 .

但是，它本身会对心灵产生（或者更准确地说，必然会产生）什么影响呢?

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['evri] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] [ðæt] ['biːɪŋ]
The **essential** **point** **in** **every** **determination** **of** **the** **will** **by** **the** **moral** **law** **is** **that** **being**
这 基本的 观点 在 每一个 决心 的 这 将要 经过 这 道德 法律 是 那 存在
[ə; eɪ] [friː] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['sɪmplɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,
a **free** **will** **it** **is** **determined** **simply** **by** **the** **moral** **law** **,**
一个 自由的 将要 它 是 决定 简单地 经过 这 道德 法律 ,

道德律对意志的任何决定，其关键在于：意志是自由意志，而它仅仅由道德律决定。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sensəb(ə)l] ['ɪmpʌls] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

not	only	without	the	co	-	operation	of	sensible	impulses	,	but	even	to	the
不是	仅有的	没有	这	合作	-	手术	的	明智的	冲动	,	但	甚至	到	这

[rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ,

rejection	of	all	such	,
拒绝	的	全部	这样的	,

不仅没有理性冲动的配合，甚至完全拒绝所有这些冲动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃekɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌinkli'neiʃən] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ə'pəʊzd]

and	to	the	checking	of	all	inclinations	so	far	as	they	might	be	opposed
和	到	这	检查	的	全部	倾向	所以	远的	作为	他们	可能	是	反对

[tuː; tə] [ðæt] [lɔː] .

to	that	law	.
到	那	法律	.

并遏制一切与该法律相悖的倾向。

[səʊ][fɑː(r)] , [ðen] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ɪz]['əʊnli] ['negətɪv] ,

So	far	,	then	,	the	effect	of	the	moral	law	as	a	motive	is	only	negative	,
所以	远的	,	然后	,	这	影响	的	这	道德	法律	作为	一个	动机	是	仅有的	消极的	,

因此，到目前为止，道德法则作为一种动机所产生的效果只有负面影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['məʊtɪv] [kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] .

and	this	motive	can	be	known	a	priori	to	be	such	.
和	这	动机	能	是	已知	一个	先验	到	是	这样的	.

而且这种动机是可以事先知道的。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['evri] ['sensəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['fiːlɪŋ] ,

For	all	inclination	and	every	sensible	impulse	is	founded	on	feeling	,
为了	全部	倾角	和	每一个	明智的	冲动	是	创立	在	感觉	,

因为一切倾向和一切理智的冲动都建立在感觉之上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ɒn] ['fiːlɪŋ] ([baɪ][ðə; ði] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən]) [ɪz]

and	the	negative	effect	produced	on	feeling	(	by	the	check	on	the	inclinations	)	is
和	这	消极的	影响	生产	在	感觉	(	经过	这	查看	在	这	倾向	)	是

[ɪt'self] ['fiːlɪŋ] ;

itself	feeling	;
本身	感觉	;

对情感产生的负面影响（通过抑制倾向）本身也是一种情感；

['kɒnsɪkwəntli] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

consequently	,	we	can	see	a	priori	that	the	moral	law	,	as	a	determining
最后	,	我们	能	看	一个	先验	那	这	道德	法律	,	作为	一个	确定

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

principle	of	the	will	,
原则	的	这	将要	,

因此，我们可以先验地看到，道德律作为意志的决定性原则，

[mʌst; məst][baɪ] [θwɔːtɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [ˌinkli'neiʃən] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [peɪn]

must	by	thwarting	all	our	inclinations	produce	a	feeling	which	may	be	called	pain
必须	经过	挫败	全部	我们的	倾向	生产	一个	感觉	哪个	可能	是	称为	疼痛

;

;

;

通过阻挠我们的一切倾向，必然会产生一种可以称之为痛苦的感觉；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] , [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli] ,

and	in	this	we	have	the	first	,	perhaps	the	only	,
和	在	这	我们	有	这	第一的	,	也许	这	仅有的	,

而在这里，我们有了第一个，或许也是唯一一个，

['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [kən˛sɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]
instance **in** **which** **we** **are** **able** **from** **a** **priori** **considerations** **to** **determine**
实例 在 哪个 我们 是 有能力的 从 一个 先验 考虑因素 到 决定
[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒg'nɪʃ(ə)n] ([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n]) [tuː; tə][ðə; ði]
the **relation** **of** **a** **cognition** **(** **in** **this** **case** **of** **pure** **practical** **reason** **)** **to** **the**
这 关系 的 一个 认识 (在 这 案件 的 纯的 实际的 原因) 到 这
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [dɪs'pleʒə(r)] .
feeling **of** **pleasure** **or** **displeasure** **.**
感觉 的 乐趣 或者 不满 .

我们能够从先验考虑中确定认知（在本例中是纯粹的实践理性）与快乐或不快乐的感觉之间的关系的例子。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnkli'neɪʃən] [tə'geðə(r)] ([wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] ['sɪstəm] ,
All **the** **inclinations** **together** **(** **which** **can** **be** **reduced** **to** **a** **tolerable** **system** **,**
全部 这 倾向 一起 (哪个 能 是 减少 到 一个 可容忍的 系统 ,

所有这些倾向加在一起（可以简化为一个可容忍的系统），

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] ['hæpinəs]) ['kɒnstɪtjuːt] [self] - [rɪ'gɑːd] (-) .
in **which** **case** **their** **satisfaction** **is** **called** **happiness** **)** **constitute** **self** **-** **regard** **(** **solipsismus** **)** **.**
在 哪个 案件 他们的 满意 是 称为 幸福) 构成 自己 - 看待 (-) .

在这种情况下，他们的满足感被称为幸福）构成了自我关注（唯我论）。

[ðɪs] [ɪz]['aɪðə(r)][ðə; ði][self] - [lʌv] [ðæt] [kən'sɪsts] [ɪn][æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn'self] (
This **is** **either** **the** **self** **-** **love** **that** **consists** **in** **an** **excessive** **fondness** **for** **oneself** **(**
这 是 任何一个 这 自己 - 爱 那 由 在 一个 过多的 喜爱 为了 自己 (
) ,
philautia **)** **,**
菲劳蒂亚) ,

这要么是过度自恋（philautia），要么是自爱，

[ɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn'self] (-) .
or **satisfaction** **with** **oneself** **(** **arrogantia** **)** **.**
或者 满意 和 自己 (-) .

或对自己感到满意（傲慢）。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [kɔːld] [pə'tɪkjələli] ['selfɪʃnəs] ; [ðə; ði]['lætə(r)] [self] - [kən'siːt] .
The **former** **is** **called** **particularly** **selfishness** **;** **the** **latter** **self** **-** **conceit** **.**
这 以前的 是 称为 特别 自私 ; 这 后者 自己 - 自负 .

前者被称为特别自私；后者被称为自负。

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ['əʊnli] [tʃeks] ['selfɪʃnəs] ,
Pure **practical** **reason** **only** **checks** **selfishness** **,**
纯的 实际的 原因 仅有的 检查 自私 ,

纯粹的实践理性只能抑制自私自利。

['lʊkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ,
looking **on** **it** **as** **natural** **and** **active** **in** **us** **even** **prior** **to** **the** **moral** **law** **,**
寻找 在 它 作为 自然的 和 积极的 在 我们 甚至 事先的 到 这 道德 法律 ,

将其视为在我们身上自然而然、甚至先于道德律而存在的活动。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðɪs] [lɔː] ,
so **far** **as** **to** **limit** **it** **to** **the** **condition** **of** **agreement** **with** **this** **law** **,**
所以 远的 作为 到 限制 它 到 这 状况 的 协议 和 这 法律 ,

但仅限于符合本法律的条件而言，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['ræʃ(ə)nəl][self] - [lʌv] .
and **then** **it** **is** **called** **rational** **self** **-** **love** **.**
和 然后 它 是 称为 合理的 自己 - 爱 .

然后它就被称为理性自爱。

[bʌt; bət][self] - [kən'siːt] ['riːz(ə)n] [straɪks] [daʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
But **self** **-** **conceit** **reason** **strikes** **down** **altogether** **,**
但 自己 - 自负 原因 罢工 向下 共 ,

但自负的理性完全失效了。

[sɪns] [ɔːl] [kleɪmz] [tuː; tə] [self] - [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] [prɪ'siːd] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)]
since all claims to self - esteem which precede agreement with the moral law are
自从 全部 索赔 到 自己 - 尊重 哪个 先于 协议 和 这 道德 法律 是
[veɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,
vain and unjustifiable ,
徒劳 和 无理 ,

因为所有先于认同道德法则而产生的自尊诉求都是徒劳且不合理的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] [ðæt] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst]
for the certainty of a state of mind that coincides with this law is the first
为了 这 肯定 的 一个 状态 的 头脑 那 巧合 和 这 法律 是 这 第一的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [wɜːθ] ([æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['klɪəli]) ,
condition of personal worth (as we shall presently show more clearly) ,
状况 的 个人的 值得 (作为 我们 将 目前 展示 更多的 清楚地) ,

因为与此规律相符的心态是个人价值的首要条件（我们稍后将更清楚地说明这一点），

[ænd; ənd] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'fɔːməti] ['eni] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːθ] [ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd] [ʌn'lɔːfl] .
and prior to this conformity any pretension to worth is false and unlawful .
和 事先的 到 这 一致性 任何 预张 到 值得 是 错误的 和 非法的 .

在此之前，任何自称有价值的行为都是虚假和非法的。

[naʊ] [ðə; ði] [prə'pensəti] [tuː; tə] [self] - [ɪ'stiːm] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː]
Now the propensity to self - esteem is one of the inclinations which the moral law
现在 这 倾向 到 自己 - 尊重 是 一 的 这 倾向 哪个 这 道德 法律
[tʃeks] ,
checks ,
检查 ,

自尊心是道德法则所抑制的倾向之一。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪ'stiːm] [rests] ['əʊnli] [ɒn] [mə'rælәti] .
inasmuch as that esteem rests only on morality .
因此 作为 那 尊重 休息 仅有的 在 道德 .

因为这种尊重仅仅建立在道德之上。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [breɪks] [daʊn] [self] - [kən'siːt] .
Therefore the moral law breaks down self - conceit .
所以 这 道德 法律 休息 向下 自己 - 自负 .

因此，道德法则能够瓦解自负。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['pɒzətɪv] [ɪn] [ɪt'self] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən]
But as this law is something positive in itself , namely , the form of an
但 作为 这 法律 是 某物 积极的 在 本身 , 即 , 这 形式 的 一个
[ˌɪntə'lektʃuəl] [kɔː'zæləti] ,
intellectual causality ,
知识分子 因果关系 ,

但是，由于这条定律本身具有积极意义，即一种理性的因果关系的形式，

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
that is , of freedom , it must be an object of respect ; for ,
那 是 , 的 自由 , 它 必须 是 一个 目的 的 尊重 ; 为了 ,

也就是说，就自由而言，它必须是受尊重的对象；因为，

[baɪ] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [æn'tægənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] , [ˌaɪ 'tiː] ['wiːkən] [self] - [kən'siːt]
by opposing the subjective antagonism of the inclinations , it weakens self - conceit
经过 反对 这 主观 对抗 的 这 倾向 , 它 减弱 自己 - 自负
; [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [breɪks] [daʊn] ,
; and since it even breaks down ,
; 和 自从 它 甚至 休息 向下 ,

通过对抗各种倾向的主观对抗，它削弱了自负；而且因为它甚至会瓦解，

[ðæt] [ɪz] , [hjuːˈmɪlieɪt] , [ðɪs] [kənˈsiːt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪˈspekt]

that	is	,	humiliates	,	this	conceit	,	it	is	an	object	of	the	highest	respect
那	是	,	羞辱	,	这	自负	,	它	是	一个	目的	的	这	最高	尊重

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

也就是说，这种自负是对最高敬意的侮辱，而且，

['kɒnsɪkwəntli] , [ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l]

consequently	,	is	the	foundation	of	a	positive	feeling	which	is	not	of	empirical
最后	,	是	这	基础	的	一个	积极的	感觉	哪个	是	不是	的	经验

['ɒrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

因此，它是积极情感的基础，而这种积极情感并非源于经验。

[bʌt; bət][ɪz] [nəʊn] [ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ] .

but	is	known	a	priori	.
但	是	已知	一个	先验	.

但这事先是已知的。

['ðeəfɔː(r)] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈdjuːst] [baɪ][æn; ən]

Therefore	respect	for	the	moral	law	is	a	feeling	which	is	produced	by	an
所以	尊重	为了	这	道德	法律	是	一个	感觉	哪个	是	生产	经过	一个

[ˌɪntəˈlektʃuəl] [kɔːz] ,

intellectual	cause	,
知识分子	原因	,

因此，对道德法则的尊重是一种由理智原因产生的感受。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

and	this	feeling	is	the	only	one	that	we	know	quite	a	priori	and	the
和	这	感觉	是	这	仅有的	一	那	我们	知道	相当	一个	先验	和	这

[nəˈsesəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [pəˈsiːv] .

necessity	of	which	we	can	perceive	.
必要性	的	哪个	我们	能	感知	.

而这种感觉是我们唯一能够先验地知道，并且能够感知到其必要性的感觉。

[ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['tʃæptə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['prez(ə)nts] [ɪtˈself] [æz; əz]

In	the	preceding	chapter	we	have	seen	that	everything	that	presents	itself	as
在	这	前	章	我们	有	已见	那	一切	那	礼物	本身	作为

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz][baɪ] [ðæt] [lɔː] [ɪtˈself] ,

an	object	of	the	will	prior	to	the	moral	law	is	by	that	law	itself	,
一个	目的	的	这	将要	事先的	到	这	道德	法律	是	经过	那	法律	本身	,

在前一章中我们已经看到，凡是先于道德律而成为意志对象的一切事物，都由道德律本身所决定。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

which	is	the	supreme	condition	of	practical	reason	,
哪个	是	这	最高	状况	的	实际的	原因	,

这是实践理性的最高条件。

[ɪkˈskluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld]

excluded	from	the	determining	principles	of	the	will	which	we	have	called
排除	从	这	确定	原则	的	这	将要	哪个	我们	有	称为

[ðə; ði] [ˌʌnkənˈdɪʃənəli] [gʊd] ;

the	unconditionally	good	;
这	无条件地	好的	;

被排除在我们称之为无条件善的意志决定原则之外；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] ['præktɪkl] [fɔ:m] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz]

and	that	the	mere	practical	form	which	consists	in	the	adaptation	of	the	maxims
和	那	这	仅仅	实际的	形式	哪个	由	在	这	适应	的	这	格言

[tu:; tə][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [fɜ:st] [dɪ'tɜ:mɪnz] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd] ['æbsəlu:tli] ,

to	universal	legislation	first	determines	what	is	good	in	itself	and	absolutely	,
到	普遍的	立法	第一的	决定	什么	是	好的	在	本身	和	绝对地	,

而仅仅是将格言应用于普遍立法的实践形式，首先就决定了什么是本身就是绝对的善。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] ,

and	is	the	basis	of	the	maxims	of	a	pure	will	,
和	是	这	基础	的	这	格言	的	一个	纯的	将要	,

它是纯粹意志准则的基础。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn][ɪz] [gʊd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

which	alone	is	good	in	every	respect	.
哪个	独自的	是	好的	在	每一个	尊重	.

单凭这一点，在各方面都堪称完美。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][æz; əz]['sensəb(ə)l] ['bi:ɪŋs] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] (

we	find	that	our	nature	as	sensible	beings	is	such	that	the	matter	of	desire	(
我们	寻找	那	我们的	自然	作为	明智的	生物	是	这样的	那	这	事情	的	欲望	(

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

objects	of	inclination	,
对象	的	倾角	,

我们发现，作为有感知能力的生物，我们的本性决定了欲望（倾向的对象）的本质。

['weðə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] [ɔ:(r)][fɪə(r)]) [fɜ:st] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [tu:; tə][ˌju: 'es] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌpæθə'lɒdʒɪkli]

whether	of	hope	or	fear	)	first	presents	itself	to	us	;	and	our	pathologically
无论	的	希望	或者	害怕	)	第一的	礼物	本身	到	我们	;	和	我们的	病理学上

[ə'fektɪd] [self] ,

affected	self	,
做作的	自己	,

无论是希望还是恐惧，它首先呈现在我们面前；而我们病态地受影响的自我，

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɪts]['mæksɪmz] [kwaɪt] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ; [jet] ,

although	it	is	in	its	maxims	quite	unfit	for	universal	legislation	;	yet	,
虽然	它	是	在	它是	格言	相当	不合格	为了	普遍的	立法	;	然而	,

虽然它的格言完全不适合作为普遍适用的法律；然而，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔnstitju:t] ['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)][self] , [straɪvz] [tu:; tə] [pʊt] [ɪts] [prɪ'tenʃən] ['fɔ:wəd]

just	as	if	it	constituted	our	entire	self	,	strives	to	put	its	pretensions	forward
只是	作为	如果	它	构成	我们的	全部的	自己	,	努力	到	放	它是	虚荣心	向前

[fɜ:st] ,

first	,
第一的	,

仿佛它构成了我们的全部自我，竭力将自己的野心置于首位，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['ɪrɪdʒən(ə)l] .

and	to	have	them	acknowledged	as	the	first	and	original	.
和	到	有	他们	已确认	作为	这	第一的	和	原来的	.

并让他们被公认为第一人和原创者。

[ðɪs] [prə'pensəti] [tuː; tə] [meɪk] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]
This propensity to make ourselves in the subjective determining principles of our
这 倾向 到 制作 我们自己 在 这 主观 确定 原则 的 我们的
[tʃɔɪs] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði][əb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [meɪ] [biː; bi]
choice serve as the objective determining principle of the will generally may be
选择 服务 作为 这 客观的 确定 原则 的 这 将要 一般来说 可能 是
[kɔːld] [self] - [lʌv] ;
called self - love ;
称为 自己 - 爱 ;

这种将我们主观的选择决定原则作为意志的客观决定原则的倾向，通常可以称为自爱；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ['ledʒɪslətɪv] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l]
and if this pretends to be legislative as an unconditional practical principle
和 如果 这 假装 到 是 立法 作为 一个 无条件的 实际的 原则
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [self] - [kən'siːt] .
it may be called self - conceit .
它 可能 是 称为 自己 - 自负 .

如果将此当作一项无条件的实践原则来立法，那可就太自负了。

[naʊ] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ɪz]['truːli] [əb'dʒektɪv] (['neɪmli] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]) ,
Now the moral law , which alone is truly objective (namely , in every respect) ,
现在 这 道德 法律 , 哪个 独自的 是 真的 客观的 (即 , 在 每一个 尊重) ,

现在，只有道德法则才是真正客观的（即在所有方面都是客观的），

[ɪn'taɪəli] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][self] - [lʌv] [ɒn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] ,
entirely excludes the influence of self - love on the supreme practical principle ,
完全 不包括 这 影响 的 自己 - 爱 在 这 最高 实际的 原则 ,

完全排除自爱对最高实践原则的影响，

[ænd; ənd] [ɪn'defɪnətli] [tʃeks] [ðə; ði][self] - [kən'siːt] [ðæt] [prɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz]
and indefinitely checks the self - conceit that prescribes the subjective conditions
和 无限期 检查 这 自己 - 自负 那 规定 这 主观 状况
[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][æz; əz] [lɔːz] .
of the former as laws .
的 这 以前的 作为 法律 .

并无限期地抑制了将前者的主观条件作为法律规定的自负。

[naʊ] [wɒt'evə(r)] [tʃeks] ['aʊə(r)][self] - [kən'siːt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [hjuː'mɪlieɪt] ;
Now whatever checks our self - conceit in our own judgement humiliates ;
现在 任何 检查 我们的 自己 - 自负 在 我们的 自己的 判断 羞辱 ;

如今，任何能抑制我们自负、让我们对自己判断产生怀疑的事物，都会让我们感到羞辱；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪn'evɪtəbli] ['hʌmblz] ['evri] [mæn] [wen] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
therefore the moral law inevitably humbles every man when he compares with it the
所以 这 道德 法律 不可避免地 谦卑 每一个 男人 什么时候 他 比较 和 它 这
['fɪzɪk(ə)l] [prəu'pensiti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .
physical propensities of his nature .
身体的 倾向 的 他的 自然 .

因此，当每个人将自己的本性与道德法则进行比较时，道德法则必然会使他感到谦卑。

[ðæt] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] ['hʌmblz] [ˌjuː 'es]
That , the idea of which as a determining principle of our will humbles us
那 , 这 主意 的 哪个 作为 一个 确定 原则 的 我们的 将要 谦卑 我们
[ɪn]['aʊə(r)][self] - ['kɒnʃəsnəs] ,
in our self - consciousness ,
在 我们的 自己 - 意识 ,

这种观念作为我们意志的决定性原则，使我们在自我意识中感到谦卑。

[ə'weik] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪt'self] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

awakes	respect	for	itself	,	so	far	as	it	is	itself	positive	and	a	determining
醒来	尊重	为了	本身	,	所以	远的	作为	它	是	本身	积极的	和	一个	确定

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

它唤起人们对自身的尊重，因为它本身是积极的，并且是一个决定性的原则。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz]['iːv(ə)n] [səb'dʒektɪvli] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

Therefore	the	moral	law	is	even	subjectively	a	cause	of	respect	.
所以	这	道德	法律	是	甚至	主观上	一个	原因	的	尊重	.

因此，道德法则甚至在主观上也是值得尊敬的原因。

[naʊ] [sɪns] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['entəz] ['ɪntuː][self] - [lʌv] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd][ɔːl]

Now	since	everything	that	enters	into	self	-	love	belongs	to	inclination	,	and	all
现在	自从	一切	那	进入	进入	自己	-	爱	属于	到	倾角	,	和	全部

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [rests] [ɒn] ['fiːlɪŋz] ,

inclination	rests	on	feelings	,
倾角	休息	在	情怀	,

既然一切与自爱有关的事物都属于倾向，而一切倾向都建立在感觉之上，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒt'evə(r)] [tʃeks] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [self] - [lʌv] [hæz; həz]

and	consequently	whatever	checks	all	the	feelings	together	in	self	-	love	has
和	最后	任何	检查	全部	这	情怀	一起	在	自己	-	爱	有

[ˌnesə'serəli] , [baɪ] [ðɪs] ['veri] ['sɜːkəmstəns] ,

necessarily	,	by	this	very	circumstance	,
一定	,	经过	这	非常	环境	,

因此，任何能够抑制自爱中所有情感的因素，必然也必然如此。

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['fiːlɪŋ] ;

an	influence	on	feeling	;
一个	影响	在	感觉	;

对情感的影响；

[hens] [wiː; wi] [ˌkɒmprɪ'hend] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl]

hence	we	comprehend	how	it	is	possible	to	perceive	a	priori	that	the	moral
因此	我们	理解	如何	它	是	可能的	到	感知	一个	先验	那	这	道德

[lɔː] [kæn; kən] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn] ['fiːlɪŋ] ,

law	can	produce	an	effect	on	feeling	,
法律	能	生产	一个	影响	在	感觉	,

因此，我们就能理解为什么可以先验地感知到道德法则会对情感产生影响。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pensəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði]

in	that	it	excludes	the	inclinations	and	the	propensity	to	make	them	the
在	那	它	不包括	这	倾向	和	这	倾向	到	制作	他们	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['præktɪkl] [kən'dɪʃn] ,

supreme	practical	condition	,
最高	实际的	状况	,

因为它排除了将这些倾向和倾向作为最高实践条件的可能性。

[ai] . [iː] . , [self] - [lʌv] , [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

i	.	e	.	,	self	-	love	,	from	all	participation	in	the	supreme	legislation	.
我	.	e	.	,	自己	-	爱	,	从	全部	参与	在	这	最高	立法	.

即，从参与最高立法中产生的自爱。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz][ɒn][wʌn][saɪd] ['mɪəli] ['negətɪv] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

This	effect	is	on	one	side	merely	negative	,	but	on	the	other	side	,
这	影响	是	在	一	边	仅仅	消极的	,	但	在	这	其他	边	,

这种影响一方面仅仅是负面影响，但另一方面，

['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɒzətɪv] .

relatively	to	the	restricting	principle	of	pure	practical	reason	,	it	is	positive	.
相对地	到	这	限制	原则	的	纯的	实际的	原因	,	它	是	积极的	.

相对于纯粹实践理性的限制原则而言，它是积极的。

[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ni:d] [bi:; bi] [ə'sju:md] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

No	special	kind	of	feeling	need	be	assumed	for	this	under	the	name	of	a
不	特别的	种类	的	感觉	需要	是	假定	为了	这	在下面	这	姓名	的	一个

['præktɪkl] [ɔ:(r)] ['mɒrəl] ['fi:lɪŋ] [æz; əz][ˌæntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][ɪts]

practical	or	moral	feeling	as	antecedent	to	the	moral	law	and	serving	as	its
实际的	或者	道德	感觉	作为	前件	到	这	道德	法律	和	服务	作为	它是

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

无需假定存在某种特殊的情感，即某种实践的或道德的情感，作为道德法则的先决条件和基础。

[ðə; ði] ['negətɪv] [ɪ'fekt] [ɒn] ['fi:lɪŋ] ([ʌn'plezntnəs]) [ɪz][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ,

The	negative	effect	on	feeling	(	unpleasantness	)	is	pathological	,
这	消极的	影响	在	感觉	(	不愉快	)	是	病理	,

对情绪（不愉快感）的负面影响是病态的，

[laɪk] ['evri] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [laɪk] ['evri] ['fi:lɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] .

like	every	influence	on	feeling	and	like	every	feeling	generally	.
喜欢	每一个	影响	在	感觉	和	喜欢	每一个	感觉	一般来说	.

就像所有影响感觉的因素一样，也就像所有感觉本身一样。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] ,

But	as	an	effect	of	the	consciousness	of	the	moral	law	,
但	作为	一个	影响	的	这	意识	的	这	道德	法律	,

但作为道德律意识的结果，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsju:pə'sensəbl] [kɔ:z] , ['neɪmli] ,

and	consequently	in	relation	to	a	supersensible	cause	,	namely	,
和	最后	在	关系	到	一个	超感	原因	,	即	,

因此，就超感官原因而言，即：

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['lɔ:ˌgɪvə(r)] ,

the	subject	of	pure	practical	reason	which	is	the	supreme	lawgiver	,
这	主题	的	纯的	实际的	原因	哪个	是	这	最高	立法者	,

纯粹实践理性的主体，即最高立法者，

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌinkli'neiʃən] [ɪz] [kɔ:ld] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] (

this	feeling	of	a	rational	being	affected	by	inclinations	is	called	humiliation	(
这	感觉	的	一个	合理的	存在	做作的	经过	倾向	是	称为	屈辱	(

[ˌɪntə'lektʃuəl] [self] - [dɪˌpri:ʃi'eɪʃn]) ;

intellectual	self	-	depreciation	)	;
知识分子	自己	-	折旧	)	;

理性人受到欲望影响而产生的这种感觉被称为羞辱（智力上的自我贬低）；

[bʌt; bət] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] , [ðə; ði] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

but	with	reference	to	the	positive	source	of	this	humiliation	,	the	law	,	it	is
但	和	参考	到	这	积极的	来源	的	这	屈辱	,	这	法律	,	它	是

[rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

respect	for	it	.
尊重	为了	它	.

但就这种羞辱的积极来源——法律而言，那就是对法律的尊重。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'di:d] [nəʊ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [lɔ:] ;

There	is	indeed	no	feeling	for	this	law	;
那里	是	的确	不	感觉	为了	这	法律	;

这条法律确实毫无人性可言；

[bʌt; bət] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ðɪs] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]

but	inasmuch	as	it	removes	the	resistance	out	of	the	way	,	this	removal	of
但	因此	作为	它	移除	这	反抗	出去	的	这	方式	,	这	移动	的

[æn; ən]['ɒbstək(ə)l][ɪz] ,

an	obstacle	is	,
一个	障碍	是	,

但就其扫清阻力而言，这种移除障碍的行为是：

[ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] , [ɪs'tiːmd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [help] [tuː; tə][ɪts]

in	the	judgement	of	reason	,	esteemed	equivalent	to	a	positive	help	to	its
在	这	判断	的	原因	,	尊敬的	相等的	到	一个	积极的	帮助	到	它是

[kɔː'zæləti] .

causality	.
因果关系	.

在理性的判断中，它被视为对因果关系的积极帮助。

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl]

Therefore	this	feeling	may	also	be	called	a	feeling	of	respect	for	the	moral
所以	这	感觉	可能	还	是	称为	一个	感觉	的	尊重	为了	这	道德

[lɔː] ,

law	,
法律	,

因此，这种感觉也可以称为对道德法则的尊重之情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['riːz(ə)nz] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] .

and	for	both	reasons	together	a	moral	feeling	.
和	为了	两个都	原因	一起	一个	道德	感觉	.

这两个原因共同构成了一种道德感受。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ]

While	the	moral	law	,	therefore	,	is	a	formal	determining	principle	of	action	by
尽管	这	道德	法律	,	所以	,	是	一个	正式的	确定	原则	的	行动	经过

['præktɪkl] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

practical	pure	reason	,
实际的	纯的	原因	,

因此，道德律是实践纯粹理性所决定的行动的形式原则；

[ænd; ənd][ɪz][mɔːr'əʊvə(r)][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [ðəʊ] ['əʊnli] [əb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

and	is	moreover	a	material	though	only	objective	determining	principle	of	the
和	是	而且	一个	材料	尽管	仅有的	客观的	确定	原则	的	这

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [kɔːld] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

objects	of	action	as	called	good	and	evil	,
对象	的	行动	作为	称为	好的	和	邪恶的	,

而且，它还是决定善恶行为对象的物质性（尽管只是客观的）决定原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

it	is	also	a	subjective	determining	principle	,	that	is	,	a	motive	to	this	action	,
它	是	还	一个	主观	确定	原则	,	那	是	,	一个	动机	到	这	行动	,

它也是一个主观决定原则，即采取这一行动的动机。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [mə'rælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [pɹədj'uːsɪz]

inasmuch	as	it	has	influence	on	the	morality	of	the	subject	and	produces
因此	作为	它	有	影响	在	这	道德	的	这	主题	和	产

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ðə; ði] [wɪl] .

a	feeling	conducive	to	the	influence	of	the	law	on	the	will	.
一个	感觉	有利的	到	这	影响	的	这	法律	在	这	将要	.

因为它对主体的道德有影响，并产生一种有利于法律对意志产生影响的情感。

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][nəʊ][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['fiːlɪŋ] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [mə'rælətɪ] .

There	is	here	in	the	subject	no	antecedent	feeling	tending	to	morality	.
那里	是	这里	在	这	主题	不	前件	感觉	倾向于	到	道德	.

这里的主题中没有任何倾向于道德的先决情感。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [sɪns] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['sensəb(ə)l] ,

For	this	is	impossible	,	since	every	feeling	is	sensible	,
为了	这	是	不可能的	,	自从	每一个	感觉	是	明智的	,

这是不可能的，因为每一种感觉都是合理的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	the	motive	of	moral	intention	must	be	free	from	all	sensible	conditions	.
和	这	动机	的	道德	意图	必须	是	自由的	从	全部	明智的	状况	.

道德意图的动机必须不受任何感官条件的限制。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[waɪl] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ˌinkli'neiʃən] [ɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [rɪ'spekt] ,

while	the	sensible	feeling	which	is	at	the	bottom	of	all	our	inclinations	is	the	condition	of	that	impression	which	we	call	respect	,
尽管	这	明智的	感觉	哪个	是	在	这	底部	的	全部	我们的	倾向	是	这	状况	的	那	印象	哪个	我们	称呼	尊重	,

而我们所有倾向的根源——那种感性的情感——正是我们称之为尊重的印象的前提条件。

[ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] ,

the	cause	that	determines	it	lies	in	the	pure	practical	reason	;	and	this	impression	therefore	,
这	原因	那	决定	它	谎言	在	这	纯的	实际的	原因	;	和	这	印象	所以	,

决定其成因在于纯粹的实践理性；因此，这种印象，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] , [mʌst; məst] [biː; bi] [kɔːld] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] .

on	account	of	its	origin	,	must	be	called	,	not	a	pathological	but	a	practical	effect	.
在	帐户	的	它是	起源	,	必须	是	称为	,	不是	一个	病理	但	一个	实际的	影响	.

由于其成因，它不应被称为病理效应，而应被称为实际效应。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [di'praiv] [self] - [lʌv] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,

For	by	the	fact	that	the	conception	of	the	moral	law	deprives	self	-	love	of	its	influence	,
为了	经过	这	事实	那	这	概念	的	这	道德	法律	剥夺	自己	-	爱	的	它是	影响	,

因为道德律的概念剥夺了自爱的影响力，

[ænd; ənd] [self] - [kən'siːt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,

and	self	-	conceit	of	its	illusion	,
和	自己	-	自负	的	它是	错觉	,

以及其幻觉带来的自负，

[ˌaɪ 'tiː] ['lesnz] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [pɹədj'uːsɪz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti] [ɒv; əv] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [lɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsensə'bɪlətɪ] ;

it	lessens	the	obstacle	to	pure	practical	reason	and	produces	the	conception	of	the	superiority	of	its	objective	law	to	the	impulses	of	the	sensibility	;
它	减少	这	障碍	到	纯的	实际的	原因	和	产	这	概念	的	这	优势	的	它是	客观的	法律	到	这	冲动	的	这	感性	;

它减少了纯粹实践理性的障碍，并产生了这样一种观念：客观规律优于感性冲动；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊntəˌpɔɪz] ,
and **thus** **,** **by** **removing** **the** **counterpoise** **,**
和 因此 , 经过 移除 这 平衡 ,

因此，通过移除平衡力，

[ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ˈrelətɪvli] [ˈgreɪtə(r)] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] ([ɪn][ðə; ði]
it **gives** **relatively** **greater** **weight** **to** **the** **law** **in** **the** **judgement** **of** **reason** **(** **in** **the**
它 给予 相对地 更大的 重量 到 这 法律 在 这 判断 的 原因 (在 这
[keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfɔːsed] [ˈɪmpʌls]) .
case **of** **a** **will** **affected** **by** **the** **aforesaid** **impulses** **)** **.**
案件 的 一个 将要 做作的 经过 这 上述 冲动) .

在理性判断中，它赋予法律相对更大的权重（在受上述冲动影响的意志的情况下）。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈməʊtɪv] [tuː; tə] [məˈrælətɪ] ,
Thus **the** **respect** **for** **the** **law** **is** **not** **a** **motive** **to** **morality** **,**
因此 这 尊重 为了 这 法律 是 不是 一个 动机 到 道德 ,

因此，尊重法律并非道德的动机。

[bʌt; bət][ɪz] [məˈrælətɪ] [ɪtˈself] [səbˈdʒektɪvli] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈməʊtɪv] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][pjʊə(r)]
but **is** **morality** **itself** **subjectively** **considered** **as** **a** **motive** **,** **inasmuch** **as** **pure**
但 是 道德 本身 主观上 经过考虑的 作为 一个 动机 , 因此 作为 纯的
[ˈpræktɪkl] [ˈriːz(ə)n] ,
practical **reason** **,**
实际的 原因 ,

但是，从主观角度来看，道德本身是否可以被视为一种动机，因为纯粹的实践理性，

[baɪ] [rɪˈdʒektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [prɪˈtenʃən] [ɒv; əv] [ˈself lʌv] , [gɪvz] [ɔːˈθɒrətɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
by **rejecting** **all** **the** **rival** **pretensions** **of** **selflove** **,** **gives** **authority** **to** **the** **law** **,**
经过 拒绝 全部 这 竞争对手 虚荣心 的 自爱 , 给予 权威 到 这 法律 ,

通过否定所有与之竞争的自爱姿态，法律便拥有了权威。

[wɪtʃ] [naʊ] [əˈləʊn] [hæz; həz] [ˈɪnfluəns] .
which **now** **alone** **has** **influence** **.**
哪个 现在 独自的 有 影响 .

现在只有它具有影响力。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [æz; əz] [rɪˈspekt] [ɪz][æn; ən] [ɪˈfekt] [ɒn] [ˈfiːlɪŋ] ,
Now **it** **is** **to** **be** **observed** **that** **as** **respect** **is** **an** **effect** **on** **feeling** **,**
现在 它 是 到 是 观察到 那 作为 尊重 是 一个 影响 在 感觉 ,

现在需要注意的是，尊重是一种情感上的感受，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌsensəˈbɪlətɪ] , [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbiːɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˌpriːsəˈpəuz] [ðɪs]
and **therefore** **on** **the** **sensibility** **,** **of** **a** **rational** **being** **,** **it** **presupposes** **this**
和 所以 在 这 感性 , 的 一个 合理的 存在 , 它 预设 这
[ˌsensəˈbɪlətɪ] ,
sensibility **,**
感性 ,

因此，就理性存在的感知能力而言，它预设了这种感知能力。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈfaɪnaɪtˌnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈbiːɪŋs] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [lɔː] [ɪmˈpəʊzɪz]
and **therefore** **also** **the** **finiteness** **of** **such** **beings** **on** **whom** **the** **moral** **law** **imposes**
和 所以 还 这 有限性 的 这样的 生物 在 谁 这 道德 法律 强加
[rɪˈspekt] ;
respect **;**
尊重 ;

因此，道德律要求尊重的这类人也是有限的；

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m]
and **that** **respect** **for** **the** **law** **cannot** **be** **attributed** **to** **a** **supreme**
和 那 尊重 为了 这 法律 不能 是 归因于 到 一个 最高
['bi:ɪŋ] ,
being **,**
存在 ,

对法律的尊重不能归因于至高无上的神灵。

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['eni] ['bi:ɪŋ] [fri:] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [ɪn] [hu:m] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
or **to** **any** **being** **free** **from** **all** **sensibility** **,** **in** **whom** **,** **therefore** **,**
或者 到 任何 存在 自由的 从 全部 感性 , 在 谁 , 所以 ,

或者对于任何摆脱了所有感知能力的存在，因此，

[ðɪs] [ˌsensə'bɪlətɪ] ['kænɒt] [bi:; bi][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tu:; tə] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] .
this **sensibility** **cannot** **be** **an** **obstacle** **to** **practical** **reason** **.**
这 感性 不能 是 一个 障碍 到 实际的 原因 .

这种感性不应成为实践理性的障碍。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] ([wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['fi:lɪŋ]) [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [prə'dju:st] ['sɪmpli] [baɪ] ['ri:z(ə)n] .
This **feeling** **(** **which** **we** **call** **the** **moral** **feeling** **)** **is** **therefore** **produced** **simply** **by** **reason** **.**
这 感觉 (哪个 我们 称呼 这 道德 感觉) 是 所以 生产 简单地 经过 原因 .

因此，这种感觉（我们称之为道德感）仅仅是由理性产生的。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][nɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
It **does** **not** **serve** **for** **the** **estimation** **of** **actions** **nor** **for** **the** **foundation**
它 做 不是 服务 为了 这 估算 的 行动 也不 为了 这 基础
[ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['mɒrəl] [lɔ:] [ɪt'self] ,
of **the** **objective** **moral** **law** **itself** **,**
的 这 客观的 道德 法律 本身 ,

它既不能用于评价行为，也不能作为客观道德法则本身的基础。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['məʊtɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ə; eɪ]['mæksɪm] .
but **merely** **as** **a** **motive** **to** **make** **this** **of** **itself** **a** **maxim** **.**
但 仅仅 作为 一个 动机 到 制作 这 的 本身 一个 格言 .

但这仅仅是为了将此本身变成一条格言。

[bʌt; bət] [wɒt] [neɪm] [kʊd; kəd][wi:; wi][mɔ:(r)]['su:təbli; 'sju:təbli] [ə'plaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ]
But **what** **name** **could** **we** **more** **suitably** **apply** **to** **this** **singular** **feeling** **which**
但 什么 姓名 可以 我们 更多的 适当地 申请 到 这 单数 感觉 哪个
['kænɒt] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] ['eni] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fi:lɪŋ] ?
cannot **be** **compared** **to** **any** **pathological** **feeling** **?**
不能 是 比较的 到 任何 病理 感觉 ?

但是，对于这种无法与任何病态感觉相提并论的独特感觉，我们还能用什么名称来更恰当地称呼它呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv]
It **is** **of** **such** **a** **peculiar** **kind** **that** **it** **seems** **to** **be** **at** **the** **disposal** **of**
它 是 的 这样的 一个 奇特 种类 那 它 似乎 到 是 在 这 处理 的
['ri:z(ə)n] ['əʊnli] ,
reason **only** **,**
原因 仅有的 ,

它如此特殊，似乎只有理性才能驾驭。

[ænd; ənd] [ðæt] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] .
and **that** **pure** **practical** **reason** **.**
和 那 纯的 实际的 原因 .

纯粹出于实际原因。

[rɪ'spekt] [ə'plaɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] ['əʊnli] - [nɒt] [tu:; tə] [θɪŋz] .
Respect **applies** **always** **to** **persons** **only** **-** **not** **to** **things** **.**
尊重 适用 总是 到 人 仅有的 - 不是 到 事物 .

尊重始终只适用于人，不适用于物。

[ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [ə'raʊz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] ([iː] . [dʒiː] . , ['hɔːsɪz] ,

The	latter	may	arouse	inclination	,	and	if	they	are	animals	(	e	.	g	.	,	horses	,
这	后者	可能	引起	倾角	,	和	如果	他们	是	动物	(	e	.	克	.	,	马匹	,

[dɒgz] ,

dogs	,
狗	,

后者可能会激起欲望，如果它们是动物（例如，马、狗，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , ['iːv(ə)n] [lʌv] [ɔː(r)][fɪə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] , [ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ]

etc	.	)	,	even	love	or	fear	,	like	the	sea	,	a	volcano	,	a	beast	of	prey
ETC	.	)	,	甚至	爱	或者	害怕	,	喜欢	这	海	,	一个	火山	,	一个	兽	的	猎物

; [bʌt; bət]['nevə(r)] [rɪ'spekt] .

;	but	never	respect	.
;	但	绝不	尊重	.

等等），甚至像大海、火山、猛兽一样的爱或恐惧；但绝不尊重。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kʊmz] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][æn; ən]

Something	that	comes	nearer	to	this	feeling	is	admiration	,	and	this	,	as	an
某物	那	来	更近	到	这	感觉	是	钦佩	,	和	这	,	作为	一个

[ə'fekʃn] ,

affection	,
感情	,

与这种感觉更接近的是钦佩，而这种感觉，作为一种喜爱，

[ə'stɒnɪʃmənt] , [kæn; kən] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [θɪŋz] ['ɔːlsəʊ] , [iː] . [dʒiː] . , ['lɒfti] ['maʊntənz] , [ðə; ði]

astonishment	,	can	apply	to	things	also	,	e	.	g	.	,	lofty	mountains	,	the
惊讶	,	能	申请	到	事物	还	,	e	.	克	.	,	高远	山脉	,	这

['mægnɪtjuːd] , ['nʌmbə(r)] ,

magnitude	,	number	,
震级	,	数字	,

惊讶也可以用来形容事物，例如巍峨的高山、规模、数量等。

[ænd; ənd] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] , [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] ['meni]

and	distance	of	the	heavenly	bodies	,	the	strength	and	swiftness	of	many
和	距离	的	这	天上	身体	,	这	力量	和	速度	的	许多

['ænɪmlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

animals	,	etc	.
动物	,	ETC	.

以及天体的距离、许多动物的力量和速度等等。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [rɪ'spekt] .

But	all	this	is	not	respect	.
但	全部	这	是	不是	尊重	.

但这一切都不是尊重。

[ə; eɪ][mæn]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [lʌv] , [fɪə(r)] , [ɔː(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

A	man	also	may	be	an	object	to	me	of	love	,	fear	,	or	admiration
一个	男人	还	可能	是	一个	目的	到	我	的	爱	,	害怕	,	或者	钦佩

,

,
,

男人也可能是我爱慕、恐惧或钦佩的对象。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt][biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

even	to	astonishment	,	and	yet	not	be	an	object	of	respect	.
甚至	到	惊讶	,	和	然而	不是	是	一个	目的	的	尊重	.

甚至令人震惊，却也得不到尊重。

[hɪz; ɪz][dʒə'kəʊs]['hju:mə(r)] , [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋk]

His	jocose	humour	,	his	courage	and	strength	,	his	power	from	the	rank
他的	滑稽的	幽默	,	他的	勇气	和	力量	,	他的	力量	从	这	秩

[bi:; bi][hæz; həz] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] ,

be	has	amongst	others	,
是	有	在	其他的	,

他幽默风趣，勇气坚强，军衔显赫，等等。

[meɪ] [ɪn'spaɪə(r)][ˌem 'i:] [wɪð] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ɪnə(r)] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪz]

may	inspire	me	with	sentiments	of	this	kind	,	but	still	inner	respect	for	him	is
可能	启发	我	和	情感	的	这	种类	,	但	仍然	内	尊重	为了	他	是

['wɒntɪŋ] .

wanting	.
想要	.

他或许能让我产生这样的情感，但我仍然对他缺乏内心的尊重。

[ˌfɑ:ntə'nɛl] [sez] , " [ai][baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [bʌt; bət][maɪ][maɪnd] [dʌz] [nɒt][baʊ; bəʊ] .

Fontenelle	says	,	"	I	bow	before	a	great	man	,	but	my	mind	does	not	bow	.
丰特内尔	说道	,	"	我	弓	前	一个	伟大的	男人	,	但	我的	头脑	做	不是	弓	.

丰特内尔说：“我向伟人鞠躬，但我的思想不会屈服。”

" [ai] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] , [bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən]['hʌmb(ə)l] [pleɪn] [mæn] ,

"	I	would	add	,	before	an	humble	plain	man	,
"	我	会	添加	,	前	一个	谦逊的	清楚的	男人	,

“我还要补充一点，在一个谦逊的普通人面前，

[ɪn] [hu:m] [ai] [pə'si:v] ['ʌpraɪtnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em]

in	whom	I	perceive	uprightness	of	character	in	a	higher	degree	than	I	am
在	谁	我	感知	正直	的	特点	在	一个	更高	程度	比	我	是

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪn][maɪ'self] ,

conscious	of	in	myself	,
有意识的	的	在	我	,

我从他身上感受到的正直品格，比我自身所意识到的要高得多。

- [maɪ][maɪnd] [bəʊz] ['weðə(r)] [ai] [tʃu:z] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] ,

-	my	mind	bows	whether	I	choose	it	or	not	,
-	我的	头脑	弓	无论	我	选择	它	或者	不是	,

我的意志无论我是否选择都会屈服。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][beə(r)][maɪ] [hed] ['nevə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [fə'get] [maɪ][su:'pɪəriə(r)]

and	though	I	bear	my	head	never	so	high	that	he	may	not	forget	my	superior
和	尽管	我	熊	我的	头	绝不	所以	高的	那	他	可能	不是	忘记	我的	优越的

[ræŋk] .

rank	.
秩	.

虽然我昂首挺胸，但绝不会让他忘记我的地位高于自己。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	is	this	?
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ig'zibits] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] ['hʌmblz] [maɪ][self] - [kən'si:t] [wen]

Because	his	example	exhibits	to	me	a	law	that	humbles	my	self	-	conceit	when
因为	他的	例子	展品	到	我	一个	法律	那	谦卑	我的	自己	-	自负	什么时候

[ai][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ] [kən'dʌkt] :

I	compare	it	with	my	conduct	:
我	比较	它	和	我的	执行	:

因为他的榜样向我展示了一条规律，当我将自己的行为与他的行为进行比较时，我的自负就会变得微不足道：

[ə; eɪ] [lɔː] , [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [pruːvd] [baɪ][fækt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ]

a	law	,	the	practicability	of	obedience	to	which	I	see	proved	by	fact	before	my
一个	法律	,	这	实用性	的	服从	到	哪个	我	看	已证实	经过	事实	前	我的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

一条法律，其可执行性在我眼前已被事实所证明。

[naʊ] , [aɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ʌpraɪtnəs] , [ænd; ənd] [jet]

Now	,	I	may	even	be	conscious	of	a	like	degree	of	uprightness	,	and	yet
现在	,	我	可能	甚至	是	有意识的	的	一个	喜欢	程度	的	正直	,	和	然而

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [rɪ'meɪnz] .

the	respect	remains	.
这	尊重	遗迹	.

现在，我或许也意识到自己拥有同样程度的正直，但我仍然对他保持尊重。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ɪn][mæn][ɔːl] [gʊd] [ɪz] [dɪ'fektɪv] ,

For	since	in	man	all	good	is	defective	,
为了	自从	在	男人	全部	好的	是	有缺陷的	,

因为人的一切美好事物都是有缺陷的，

[ðə; ði] [lɔː] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][baɪ][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [stɪl] ['hʌmblz] [maɪ] [praɪd] ,

the	law	made	visible	by	an	example	still	humbles	my	pride	,
这	法律	制成	可见的	经过	一个	例子	仍然	谦卑	我的	自豪	,

以身作则的法律依然令我谦卑。

[maɪ] ['stændəd] ['biːɪŋ] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ˌɪmpər'fekʃən] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

my	standard	being	furnished	by	a	man	whose	imperfections	,	whatever	they	may	be	,
我的	标准	存在	提供	经过	一个	男人	谁	瑕疵	,	任何	他们	可能	是	,

我的标准是由一个有缺点的人来设定的，无论他的缺点是什么。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][maɪ] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)] ,

are	not	known	to	me	as	my	own	are	,
是	不是	已知	到	我	作为	我的	自己的	是	,

我不了解它们，就像我不了解我自己的一样。

[ænd; ənd] [huː] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [laɪt] .

and	who	therefore	appears	to	me	in	a	more	favourable	light	.
和	WHO	所以	出现	到	我	在	一个	更多的	有利	光	.

因此，在我看来，他更受青睐。

[rɪ'spekt] [ɪz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['merɪt] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔː(r)][nɒt] ;

Respect	is	a	tribute	which	we	cannot	refuse	to	merit	,	whether	we	will	or	not	;
尊重	是	一个	贡	哪个	我们	不能	拒绝	到	优点	,	无论	我们	将要	或者	不是	;

尊重是一种我们无法拒绝的敬意，无论我们是否愿意；

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'diːd] ['aʊtwədli] [wɪð'həʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnwədli] .

we	may	indeed	outwardly	withhold	it	,	but	we	cannot	help	feeling	it	inwardly	.
我们	可能	的确	向外	扣压	它	,	但	我们	不能	帮助	感觉	它	内心	.

我们或许表面上能够掩饰住这种感觉，但内心深处却无法抑制。

[rɪ'spekt] [ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ðæt] [wiː; wi]['əʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [gɪv]

Respect	is	so	far	from	being	a	feeling	of	pleasure	that	we	only	reluctantly	give
尊重	是	所以	远的	从	存在	一个	感觉	的	乐趣	那	我们	仅有的	勉强	给

[wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ə; eɪ][mæn] .

way	to	it	as	regards	a	man	.
方式	到	它	作为	问候	一个	男人	.

尊重与愉悦感相去甚远，以至于我们对男人往往只是勉强地给予尊重。

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] ['laɪtn] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

We	try	to	find	out	something	that	may	lighten	the	burden	of	it	,
我们	尝试	到	寻找	出去	某物	那	可能	减轻	这	负担	的	它	,

我们试图找到一些可以减轻这种负担的方法。

[sʌm; səm] [fɔːlt] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən]

some	fault	to	compensate	us	for	the	humiliation	which	such	which	such	an
一些	过错	到	补偿	我们	为了	这	屈辱	哪个	这样的	哪个	这样的	一个

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ['kɔːzɪz] .

example	causes	.
例子	原因	.

我们需要一些补偿来弥补这种例子给我们带来的耻辱。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)]

Even	the	dead	are	not	always	secure	from	this	criticism	,	especially	if	their
甚至	这	死的	是	不是	总是	安全的	从	这	批评	,	尤其	如果	他们的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ə'pɪəz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] .

example	appears	inimitable	.
例子	出现	无比	.

即使是死者也并非总能免受这种批评，尤其是当他们的榜样显得无可模仿时。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪt'self][ɪn][ɪts] ['sɒləm] ['mædʒəsti][ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [seɪv]

Even	the	moral	law	itself	in	its	solemn	majesty	is	exposed	to	this	endeavour	to	save
甚至	这	道德	法律	本身	在	它是	庄严	威严	是	裸露	到	这	努力	到	节省

[wʌn'self] [frɒm; frəm] ['jiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spekt] .

oneself	from	yielding	it	respect	.
自己	从	屈服	它	尊重	.

即使是庄严的道德法则本身，也难逃这种为了避免对其表示尊重而使之受挫的企图。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]

Can	it	be	thought	that	it	is	for	any	other	reason	that	we	are	so
能	它	是	想法	那	它	是	为了	任何	其他	原因	那	我们	是	所以

['redi] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][fə'mɪliə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

ready	to	reduce	it	to	the	level	of	our	familiar	inclination	,
准备好	到	减少	它	到	这	等级	的	我们的	熟悉的	倾角	,

难道还有其他原因会导致我们如此轻易地将其降低到我们熟悉的倾向水平吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [teɪk] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

or	that	it	is	for	any	other	reason	that	we	all	take	such	trouble	to	make	it
或者	那	它	是	为了	任何	其他	原因	那	我们	全部	拿	这样的	麻烦	到	制作	它

[aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['priːsept] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [wel] [ˌʌndə'stʊd] ,

out	to	be	the	chosen	precept	of	our	own	interest	well	understood	,
出去	到	是	这	选定	戒律	的	我们的	自己的	兴趣	出色地	理解	,

或者说，正是出于其他某种原因，我们才如此费尽心思地将其塑造成符合我们自身利益的准则，并使其得到充分理解。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'terənt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es]

but	that	we	want	to	be	free	from	the	deterrent	respect	which	shows	us
但	那	我们	想	到	是	自由的	从	这	威慑	尊重	哪个	演出	我们

['aʊə(r)] [əʊn] [ʌn'wɜːðinəs] [wɪð] [sʌtʃ] [sɪ'verəti] ?

our	own	unworthiness	with	such	severity	?
我们的	自己的	不配	和	这样的	严重性	?

但我们想要摆脱那种严厉地让我们意识到自身不足的威慑性尊重吗?

[ˌnevəðə'les] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Nevertheless	,	on	the	other	hand	,
尽管如此	,	在	这	其他	手	,

然而，另一方面，

[səʊ]['lɪt(ə)l][ɪz][ðeə(r)] [peɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪf] [wʌns] [wʌn][hæz; həz][leɪd] [ə'saɪd] [self] - [kən'siːt] [ænd; ənd]

so	little	is	there	pain	in	it	that	if	once	one	has	laid	aside	self	-	conceit	and
所以	小的	是	那里	疼痛	在	它	那	如果	一次	一	有	铺设	旁边	自己	-	自负	和

[ə'laʊd] ['præktɪkl] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

allowed	practical	influence	to	that	respect	,
允许	实际的	影响	到	那	尊重	,

其中几乎没有痛苦，只要一个人放下自负，让实际的影响发挥作用，

[hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] ,

he	can	never	be	satisfied	with	contemplating	the	majesty	of	this	law	,
他	能	绝不	是	使满意	和	沉思	这	威严	的	这	法律	,

他永远无法满足于仅仅思考这条法律的威严，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] [bɪ'liːvz] [ɪt'self] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði]['həʊli] [lɔː]

and	the	soul	believes	itself	elevated	in	proportion	as	it	sees	the	holy	law
和	这	灵魂	相信	本身	升高	在	部分	作为	它	看到	这	圣	法律

['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] [freɪl] ['neɪtʃə(r)] .

elevated	above	it	and	its	frail	nature	.
升高	多于	它	和	它是	脆弱	自然	.

灵魂看到神圣的律法凌驾于自身和自身脆弱的本性之上，便会觉得自己也随之提升。

[nəʊ] [daʊt] [greɪt] ['tælənts][ænd; ənd][æk'tɪvəti] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n]

No	doubt	great	talents	and	activity	proportioned	to	them	may	also	occasion
不	怀疑	伟大的	天赋	和	活动	比例匀称	到	他们	可能	还	场合

[rɪ'spekt] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'næləgəs] ['fiːlɪŋ] .

respect	or	an	analogous	feeling	.
尊重	或者	一个	类似的	感觉	.

毫无疑问，卓越的才能和与之相称的成就也会引起人们的尊敬或类似的感情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [jiːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	is	very	proper	to	yield	it	to	them	,
它	是	非常	恰当的	到	屈服	它	到	他们	,

将之交给他们是再合适不过的了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['sentɪmənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz]

and	then	it	appears	as	if	this	sentiment	were	the	same	thing	as
和	然后	它	出现	作为	如果	这	情绪	是	这	相同的	事物	作为

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

然后，这种感觉似乎就等同于钦佩。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['kləuzə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ]

But	if	we	look	closer	we	shall	observe	that	it	is	always	uncertain	how	much
但	如果	我们	看	更近	我们	将	观察	那	它	是	总是	不确定	如何	很多

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['tælənt] ,

of	the	ability	is	due	to	native	talent	,
的	这	能力	是	到期的	到	本国的	天赋	,

但如果我们仔细观察就会发现，能力究竟有多少是源于天赋，这一点始终无法确定。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	how	much	to	diligence	in	cultivating	it	.
和	如何	很多	到	勤勉	在	耕作	它	.

以及在培养它的过程中需要付出多少勤奋。

['riːz(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es][æz; əz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Reason	represents	it	to	us	as	probably	the	fruit	of	cultivation	,	and
原因	代表	它	到	我们	作为	大概	这	水果	的	栽培	,	和

['ðeəfɔː(r)] [æz; əz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ,

therefore	as	meritorious	,
所以	作为	有功绩的	,

理性向我们表明，这很可能是耕耘的成果，因此是值得称赞的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nəʊtəbli] [ɹɪdj'uːsɪz] ['aʊə(r)] [self] - [kən'siːt] ,

and	this	notably	reduces	our	self	-	conceit	,
和	这	尤其	减少	我们的	自己	-	自负	,

这显著降低了我们的自负感。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)][kɑːsts][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒn][ˌjuː 'es][ɔː(r)]['ɜːrdʒɪz][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	either	casts	a	reproach	on	us	or	urges	us	to	follow	such	an
和	任何一个	演员	一个	责备	在	我们	或者	敦促	我们	到	跟随	这样的	一个

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

example	in	the	way	that	is	suitable	to	us	.
例子	在	这	方式	那	是	合适的	到	我们	.

要么谴责我们，要么敦促我们以适合我们的方式效仿这样的榜样。

[ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðen] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃəʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] (['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,

This	respect	,	then	,	which	we	show	to	such	a	person	(	properly	speaking	,
这	尊重	,	然后	,	哪个	我们	展示	到	这样的	一个	人	(	适当地	请讲	,

因此，我们对这样的人所表现出的这种尊重（严格来说，

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ig'zibits]) [ɪz] [nɒt] [mɪə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

to	the	law	that	his	example	exhibits	)	is	not	mere	admiration	;
到	这	法律	那	他的	例子	展品	)	是	不是	仅仅	钦佩	;

对他的榜样所展现的法则而言，这不仅仅是钦佩；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] [ɒv; əv][əd'maiərə]

and	this	is	confirmed	also	by	the	fact	that	when	the	common	run	of	admirers
和	这	是	确认的	还	经过	这	事实	那	什么时候	这	常见的	跑步	的	仰慕者

[θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [sɔːs] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mænz] ['kærəktə(r)]

think	they	have	learned	from	any	source	the	badness	of	such	a	man's	character
思考	他们	有	学习	从	任何	来源	这	坏	的	这样的	一个	男人的	特点

([fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [vɑːl'tɛrz]) [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

(	for	instance	Voltaire's	)	they	give	up	all	respect	for	him	;
(	为了	实例	伏尔泰的	)	他们	给	向上全部		尊重	为了	他	;

这一点也可以从以下事实得到证实：当普通的仰慕者认为他们从某个渠道了解到某个人（例如伏尔泰）的品行恶劣时，他们就会放弃对他的所有尊重；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [truː] ['skɒlə(r)] [stɪl] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tælənts] ,

whereas	the	true	scholar	still	feels	it	at	least	with	regard	to	his	talents	,
然而	这	真的	学者	仍然	感觉	它	在	至少	和	看待	到	他的	天赋	,

而真正的学者至少在自己的才能方面仍然会有这种感觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][vəʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪk]

because	he	is	himself	engaged	in	a	business	and	a	vocation	which	make
因为	他	是	他自己	已订婚的	在	一个	商业	和	一个	职业	哪个	制作

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə; eɪ] [lɔː] .

imitation	of	such	a	man	in	some	degree	a	law	.
模仿	的	这样的	一个	男人	在	一些	程度	一个	法律	.

因为他本人从事的行业和职业使得模仿这样的人在某种程度上成为一种法则。

[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['əʊnli][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['mɒrəl]

Respect	for	the	moral	law	is	,	therefore	,	the	only	and	the	undoubted	moral
尊重	为了	这	道德	法律	是	,	所以	,	这	仅有的	和	这	毫无疑问	道德

['məʊtɪv] ,

motive	,
动机	,

因此，尊重道德法则是唯一且毋庸置疑的道德动机。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	this	feeling	is	directed	to	no	object	,	except	on	the	ground	of	this
和	这	感觉	是	指导	到	不	目的	,	除了	在	这	地面	的	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

这种感觉并非指向任何对象，而是基于这条法律。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [fɜ:st] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [wɪl] [əb'dʒektɪvli] [ænd; ənd] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt]
The **moral** **law** **first** **determines** **the** **will** **objectively** **and** **directly** **in** **the** **judgement**
这 道德 法律 第一的 决定 这 将要 客观地 和 直接地 在 这 判断
[ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ;
of **reason** **;**
的 原因 ;

道德律首先通过理性的判断，客观、直接地决定意志；

[ænd; ənd] ['fri:dəm] , [hu:z] [kɔ:'zæləti] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] , [kən'sɪsts]
and **freedom** **,** **whose** **causality** **can** **be** **determined** **only** **by** **the** **law** **,** **consists**
和 自由 , 谁 因果关系 能 是 决定 仅有的 经过 这 法律 , 由
[dʒʌst][ɪn] [ðɪs] ,
just **in** **this** **,**
只是 在 这 ,

而自由，其因果关系只能由规律决定，就在于此。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'strɪkts] [ɔ:l] [ˌinkli'neiʃən] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [self] - [ɪ'sti:m] , [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
that **it** **restricts** **all** **inclinations** **,** **and** **consequently** **self** **-** **esteem** **,** **by** **the** **condition**
那 它 限制 全部 倾向 , 和 最后 自己 - 尊重 , 经过 这 状况
[ɒv; əv] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ɪts][pjʊə(r)] [lɔ:] .
of **obedience** **to** **its** **pure** **law** **.**
的 服从 到 它是 纯的 法律 .

它通过要求人们服从其纯粹的律法来限制一切倾向，从而限制自尊。

[ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [naʊ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn] ['fi:lɪŋ] ,
This **restriction** **now** **has** **an** **effect** **on** **feeling** **,**
这 限制 现在 有 一个 影响 在 感觉 ,

这种限制现在会对人的感受产生影响，

[ænd; ənd][pɹədj'u:sɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [nəʊn] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ]
and **produces** **the** **impression** **of** **displeasure** **which** **can** **be** **known** **a** **priori**
和 产 这 印象 的 不满 哪个 能 是 已知 一个 先验
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] .
from **the** **moral** **law** **.**
从 这 道德 法律 .

并产生一种不悦的印象，这种印象可以从道德法则中先验地得知。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ][fɑ:(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['negətɪv] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ,
Since **it** **is** **so** **far** **only** **a** **negative** **effect** **which** **,**
自从 它 是 所以 远的 仅有的 一个 消极的 影响 哪个 ,

由于目前为止它只产生了负面影响，

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] , [tʃeks] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði]
arising **from** **the** **influence** **of** **pure** **practical** **reason** **,** **checks** **the** **activity** **of** **the**
产生 从 这 影响 的 纯的 实际的 原因 , 检查 这 活动 的 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject **,**
主题 ,

源于纯粹实践理性影响的因素，会抑制主体的活动。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [ˌinkli'neiʃən] ,
so **far** **as** **it** **is** **determined** **by** **inclinations** **,**
所以 远的 作为 它 是 决定 经过 倾向 ,

就其由倾向决定而言，

[ænd; ənd] [hens] [tʃeks] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] [wɜ:θ] ([wɪtʃ] ,
and **hence** **checks** **the** **opinion** **of** **his** **personal** **worth** **(** **which** **,**
和 因此 检查 这 观点 的 他的 个人的 值得 (哪个 ,

因此，这检验了人们对他个人价值的看法（即，

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ə'gri:mənt] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] , [ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ]) ;

in	the	absence	of	agreement	with	the	moral	law	,	is	reduced	to	nothing	)	;
在	这	缺席	的	协议	和	这	道德	法律	,	是	减少	到	没有什么	)	;

如果与道德律不相符，则沦为虚无)；

[hens] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔ:] [ɒn] ['fi:lɪŋ] [ɪz] ['mɪəli] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] .

hence	,	the	effect	of	this	law	on	feeling	is	merely	humiliation	.
因此	,	这	影响	的	这	法律	在	感觉	是	仅仅	屈辱	.

因此，这条法律对人们情感的影响仅仅是羞辱。

[wi:; wi][kæn; kən] , ['ðeəfɔ:(r)] , [pə'si:v] [ðɪs] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ] ,

We	can	,	therefore	,	perceive	this	a	priori	,
我们	能	,	所以	,	感知	这	一个	先验	,

因此，我们可以先验地感知到这一点。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [nəʊ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['præktɪkl] [lɔ:] [æz; əz][ə; eɪ] ['məʊtɪv] ,

but	cannot	know	by	it	the	force	of	the	pure	practical	law	as	a	motive	,
但	不能	知道	经过	它	这	力量	的	这	纯的	实际的	法律	作为	一个	动机	,

但无法从中了解纯粹的实践规律作为一种动机的力量。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlətɪ] .

but	only	the	resistance	to	motives	of	the	sensibility	.
但	仅有的	这	反抗	到	动机	的	这	感性	.

但只有对感性动机的抵抗。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] ,

But	since	the	same	law	is	objectively	,	that	is	,	in	the	conception	of	pure	reason	,
但	自从	这	相同的	法律	是	客观地	,	那	是	,	在	这	概念	的	纯的	原因	,

但是，既然同样的法则在客观上是成立的，也就是说，在纯粹理性的观念中，

[æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

an	immediate	principle	of	determination	of	the	will	,
一个	即时	原则	的	决心	的	这	将要	,

意志的直接决定原则

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [teɪks] [pleɪs] ['əʊnli] ['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði]['pjʊərətɪ][ɒv; əv]

and	consequently	this	humiliation	takes	place	only	relatively	to	the	purity	of
和	最后	这	屈辱	需要	地方	仅有的	相对地	到	这	纯度	的

[ðə; ði] [lɔ:] ;

the	law	;
这	法律	;

因此，这种羞辱只是相对于法律的纯洁性而言的；

[hens] , [ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [self] - [ɪ'sti:m] , [ðæt] [ɪz] , [hju:ˌmɪli'eɪʃn]

hence	,	the	lowering	of	the	pretensions	of	moral	self	-	esteem	,	that	is	,	humiliation
因此	,	这	降低	的	这	虚荣心	的	道德	自己	-	尊重	,	那	是	,	屈辱

[ɒn][ðə; ði]['sensəb(ə)l][saɪd] ,

on	the	sensible	side	,
在	这	明智的	边	,

因此，道德自尊的诉求降低，也就是感性方面的羞辱。

[ɪz][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] , [aɪ] . [i:] . , ['præktɪkl] , [ɪ'sti:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [ɪt'self] [ɒn]

is	an	elevation	of	the	moral	,	i	.	e	.	,	practical	,	esteem	for	the	law	itself	on
是	一个	海拔	的	这	道德	,	我	.	e	.	,	实际的	,	尊重	为了	这	法律	本身	在

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [saɪd] ;

the	intellectual	side	;
这	知识分子	边	;

是从理智层面提升对法律本身的道德（即实践）尊重；

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ɪts] [kɔːz] [ɪz]

in	a	word	,	it	is	respect	for	the	law	,	and	therefore	,	as	its	cause	is
在	一个	单词	,	它	是	尊重	为了	这	法律	,	和	所以	,	作为	它是	原因	是

[ˌɪntə'lektʃuəl] ,

intellectual	,
知识分子	,

总之，它是对法律的尊重，因此，由于其事业是理性的，

[ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] .

a	positive	feeling	which	can	be	known	a	priori	.
一个	积极的	感觉	哪个	能	是	已知	一个	先验	.

一种可以预先知道的积极感觉。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][æn; ən][æk'tɪvəti] ['fəːðə] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [ɪt'self] .

For	whatever	diminishes	the	obstacles	to	an	activity	furthers	this	activity	itself	.
为了	任何	减少	这	障碍	到	一个	活动	进一步	这	活动	本身	.

凡是减少某项活动障碍的因素，都会促进这项活动本身的发展。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][æn; ən][æk'tɪvəti][ɒv; əv]

Now	the	recognition	of	the	moral	law	is	the	consciousness	of	an	activity	of
现在	这	认出	的	这	道德	法律	是	这	意识	的	一个	活动	的

['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [əb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

practical	reason	from	objective	principles	,
实际的	原因	从	客观的	原则	,

如今，对道德法则的认识，就是从客观原则出发，运用实践理性进行活动的意识。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [feɪlz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn]['ækʃ(ə)nz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [səb'dʒektɪv] ([ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]) ['kɔːzɪz]

which	only	fails	to	reveal	its	effect	in	actions	because	subjective	(	pathological	)	causes
哪个	仅有的	失败	到	揭示	它是	影响	在	行动	因为	主观	(	病理	)	原因

['hɪndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

hinder	it	.
阻碍	它	.

之所以未能展现其在行动中的效果，仅仅是因为主观（病理）原因阻碍了它。

[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] , [ðəʊ]

Respect	for	the	moral	law	then	must	be	regarded	as	a	positive	,	though
尊重	为了	这	道德	法律	然后	必须	是	认为	作为	一个	积极的	,	尽管

[ˌɪndə'rekt] ,

indirect	,
间接	,

因此，对道德法则的尊重必须被视为一种积极的、尽管是间接的.....

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['fiːlɪŋ] ,

effect	of	it	on	feeling	,
影响	的	它	在	感觉	,

它对感觉的影响，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['wiːkən] [ðə; ði] [ɪm'piːdɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌinkli'neiʃən] [baɪ]

inasmuch	as	this	respect	weakens	the	impeding	influence	of	inclinations	by
因此	作为	这	尊重	减弱	这	阻碍	影响	的	倾向	经过

[hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['self ɪ'stiːm] ;

humiliating	selfesteem	;
羞辱	自尊	;

因为这种做法会通过羞辱自尊心来削弱倾向的阻碍作用；

[ænd; ənd] [hens] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][æk'tɪvəti] , [ðæt] [ɪz] ,

and	hence	also	as	a	subjective	principle	of	activity	,	that	is	,
和	因此	还	作为	一个	主观	原则	的	活动	,	那	是	,

因此，它也是一种主观的活动原则，即

[æz; əz][ə; eɪ] ['məʊtɪv] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

as	a	motive	to	obedience	to	the	law	,
作为	一个	动机	到	服从	到	这	法律	,

作为遵守法律的动机，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	as	a	principle	of	the	maxims	of	a	life	conformable	to	it	.
和	作为	一个	原则	的	这	格言	的	一个	生活	符合	到	它	.

并将其作为符合其原则的生活准则。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ə'raɪzɪz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] ,

From	the	notion	of	a	motive	arises	that	of	an	interest	,
从	这	概念	的	一个	动机	出现	那	的	一个	兴趣	,

从动机的概念引申出利益的概念，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['eni] ['biːɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['riːz(ə)n] ,

which	can	never	be	attributed	to	any	being	unless	it	possesses	reason	,
哪个	能	绝不	是	归因于	到	任何	存在	除非	它	拥有	原因	,

除非拥有理性，否则任何存在都不可能具备这种能力。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [baɪ]

and	which	signifies	a	motive	of	the	will	in	so	far	as	it	is	conceived	by
和	哪个	表示	一个	动机	的	这	将要	在	所以	远的	作为	它	是	构思	经过

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

the	reason	.
这	原因	.

这表明意志的动机，因为它是由理性构想出来的。

[sɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒrəli] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['məʊtɪv] ,

Since	in	a	morally	good	will	the	law	itself	must	be	the	motive	,
自从	在	一个	道德上	好的	将要	这	法律	本身	必须	是	这	动机	,

因为在道德良善的意愿中，法律本身必然是动机所在。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]

the	moral	interest	is	a	pure	interest	of	practical	reason	alone	,	independent	of
这	道德	兴趣	是	一个	纯的	兴趣	的	实际的	原因	独自的	,	独立的	的

[sens] .

sense	.
感觉	.

道德利益是纯粹的实践理性利益，与感官无关。

[ɒn] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪz] [beɪst] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæksɪm] .

On	the	notion	of	an	interest	is	based	that	of	a	maxim	.
在	这	概念	的	一个	兴趣	是	基于	那	的	一个	格言	.

利益的概念是准则的基础。

[ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] ,

This	,	therefore	,
这	,	所以	,

因此，

[ɪz] ['mɒrəli] [gʊd] ['əʊnli][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [rests] ['sɪmpli] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

is	morally	good	only	in	case	it	rests	simply	on	the	interest	taken	in	obedience	to
是	道德上	好的	仅有的	在	案件	它	休息	简单地	在	这	兴趣	已采取	在	服从	到

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

只有当道德行为仅仅基于对遵守法律的利益时，它才具有道德上的正当性。

[ɔːl] [θriː] ['nəʊʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊtɪv] , [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

All	three	notions	,	however	,	that	of	a	motive	,	of	an	interest	,	and	of
全部	三	概念	,	然而	,	那	的	一个	动机	,	的	一个	兴趣	,	和	的

[ə; eɪ]['mæksɪm] ,

a	maxim	,
一个	格言	,

然而，动机、利益和准则这三个概念，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ['əʊnli][tuː; tə]['faɪnaɪt] ['biːɪŋs] .

can	be	applied	only	to	finite	beings	.
能	是	应用	仅有的	到	有限	生物	.

只能应用于有限的生命体。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] ,

For	they	all	suppose	a	limitation	of	the	nature	of	the	being	,
为了	他们	全部	认为	一个	局限性	的	这	自然	的	这	存在	,

因为它们都假定了存在的本质存在某种局限性。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [səb'dʒektɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [dʌz] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ðɪ]

in	that	the	subjective	character	of	his	choice	does	not	of	itself	agree	with	the
在	那	这	主观	特点	的	他的	选择	做	不是	的	本身	同意	和	这

[əb'dʒektɪv] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ;

objective	law	of	a	practical	reason	;
客观的	法律	的	一个	实际的	原因	;

因为他选择的主观性质本身并不符合实践理性的客观规律；

[ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peld] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

they	suppose	that	the	being	requires	to	be	impelled	to	action	by	something	,
他们	认为	那	这	存在	需要	到	是	被迫	到	行动	经过	某物	,

他们认为，生物体需要受到某种事物的驱使才会采取行动。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɒbstək(ə)l] [ə'pəuz] [ɪt'self] .

because	an	internal	obstacle	opposes	itself	.
因为	一个	内部的	障碍	反对	本身	.

因为内部障碍会阻碍自身发展。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪl] .

Therefore	they	cannot	be	applied	to	the	Divine	will	.
所以	他们	不能	是	应用	到	这	神圣的	将要	.

因此，它们不能用于解释神的旨意。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ]['sɪŋgjələ(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ʌn'baʊndɪd] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pjʊə(r)]['mɒrəl] [lɔː] ,

There	is	something	so	singular	in	the	unbounded	esteem	for	the	pure	moral	law	,
那里	是	某物	所以	单数	在	这	无界	尊重	为了	这	纯的	道德	法律	,

对纯粹道德法则的无限崇敬是如此独特，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɔːl] [əd'vɑːntɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ə'biːdiəns] [baɪ] ['præktɪkl]

apart	from	all	advantage	,	as	it	is	presented	for	our	obedience	by	practical
除	从	全部	优势	,	作为	它	是	呈现	为了	我们的	服从	经过	实际的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

撇开所有好处不谈，就其出于实际理性而呈现给我们的服从方式而言，

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['bəʊldɪst] ['sɪnə(r)] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pelz] [hɪm][tuː; tə]

the	voice	of	which	makes	even	the	boldest	sinner	tremble	and	compels	him	to
这	嗓音	的	哪个	制作	甚至	这	最勇敢的	罪人	颤抖	和	强制	他	到

[haɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

hide	himself	from	it	,
隐藏	他自己	从	它	,

那声音甚至能让最胆大的罪人都颤抖，并迫使他躲避它。

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [aɪ'dɪə][ɒn]

that	we	cannot	wonder	if	we	find	this	influence	of	a	mere	intellectual	idea	on
那	我们	不能	想知道	如果	我们	寻找	这	影响	的	一个	仅仅	知识分子	主意	在

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [kwaɪt] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

the	feelings	quite	incomprehensible	to	speculative	reason	and	have	to	be
这	情怀	相当	难以理解	到	推测性的	原因	和	有	到	是

['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['siːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪn'seprəbli]

satisfied	with	seeing	so	much	of	this	a	priori	that	such	a	feeling	is	inseparably
使满意	和	看到	所以	很多	的	这	一个	先验	那	这样的	一个	感觉	是	密不可分

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] ['evri] ['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] .

connected	with	the	conception	of	the	moral	law	in	every	finite	rational	being	.
连接	和	这	概念	的	这	道德	法律	在	每一个	有限	合理的	存在	.

我们不应感到惊讶，因为我们发现这种纯粹的理性观念对情感的影响是思辨理性完全无法理解的，我们只能先验地看到，这种情感与每个有限的理性存在者对道德律的理解密不可分。

[ɪf] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [wɜː(r); wə(r)][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ,

If	this	feeling	of	respect	were	pathological	,
如果	这	感觉	的	尊重	是	病理	,

如果这种尊重感是病态的，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [sens] ,

and	therefore	were	a	feeling	of	pleasure	based	on	the	inner	sense	,
和	所以	是	一个	感觉	的	乐趣	基于	在	这	内	感觉	,

因此，这是一种基于内在感觉的愉悦感。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] [aɪ'dɪə]

it	would	be	in	vain	to	try	to	discover	a	connection	of	it	with	any	idea
它	会	是	在	徒劳	到	尝试	到	发现	一个	联系	的	它	和	任何	主意

[ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] .

a	priori	.
一个	先验	.

试图先验地发现它与任何观念之间的联系是徒劳的。

[bʌt; bət] [[ˌaɪ 'tiː]] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə'plaɪz] ['mɪəli] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['præktɪkl] ,

But	[	it	]	is	a	feeling	that	applies	merely	to	what	is	practical	,
但	[	它	]	是	一个	感觉	那	适用	仅仅	到	什么	是	实际的	,

但这种感觉仅仅适用于实际层面。

[ænd; ənd] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] , ['sɪmpli] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [fɔːm] ,

and	depends	on	the	conception	of	a	law	,	simply	as	to	its	form	,
和	取决于	在	这	概念	的	一个	法律	,	简单地	作为	到	它是	形式	,

而法律的形式则取决于人们对法律的理解。

[nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['rekən] ['aɪðə(r)]

not	on	account	of	any	object	,	and	therefore	cannot	be	reckoned	either
不是	在	帐户	的	任何	目的	,	和	所以	不能	是	估计	任何一个

[æz; əz] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn] ,

as	pleasure	or	pain	,
作为	乐趣	或者	疼痛	,

并非出于任何目的，因此既不能算作快乐，也不能算作痛苦。

[ænd; ənd] [jet] [prədjuːsɪz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]

and	yet	produces	an	interest	in	obedience	to	the	law	,	which	we	call	the
和	然而	产	一个	兴趣	在	服从	到	这	法律	,	哪个	我们	称呼	这

['mɒrəl] ['ɪntrəst] ,

moral	interest	,
道德	兴趣	,

然而，这却产生了一种对法律的服从兴趣，我们称之为道德兴趣。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ([ɔ:(r)] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)]

just	as	the	capacity	of	taking	such	an	interest	in	the	law	(	or	respect	for
只是	作为	这	容量	的	采取	这样的	一个	兴趣	在	这	法律	(	或者	尊重	为了

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [ɪt'self]) [ɪz] ['prɒpəli] [ðə; ði]['mɒrəl] ['fi:lɪŋ] .

the	moral	law	itself	)	is	properly	the	moral	feeling	.
这	道德	法律	本身	)	是	适当地	这	道德	感觉	.

对法律（或对道德法则本身）产生如此兴趣的能力，恰恰就是道德情感。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fri:] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ,

The	consciousness	of	a	free	submission	of	the	will	to	the	law	,
这	意识	的	一个	自由的	提交	的	这	将要	到	这	法律	,

自由意志服从法律的意识

[jet] [kəm'baɪnd] [wɪð] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kən'streɪnt] [pʊt] [ə'pɒn] [ɔ:l] [ˌɪnkli'neɪʃən] , [ðəʊ] ['əʊnli][baɪ]

yet	combined	with	an	inevitable	constraint	put	upon	all	inclinations	,	though	only	by
然而	合并	和	一个	不可避免的	约束	放	之上	全部	倾向	,	尽管	仅有的	经过

['aʊə(r)] [əʊn] ['ri:z(ə)n] ,

our	own	reason	,
我们的	自己的	原因	,

然而，所有倾向都不可避免地受到一种约束，尽管这种约束仅仅是我们自身的理性所施加的。

[ɪz] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] .

is	respect	for	the	law	.
是	尊重	为了	这	法律	.

就是尊重法律。

[ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [dɪ'mɑ:ndz] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪəz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪəli] [nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	law	that	demands	this	respect	and	inspires	it	is	clearly	no	other	than	the
这	法律	那	需求	这	尊重	和	鼓舞人心	它	是	清楚地	不	其他	比	这

['mɒrəl] ([fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [pri'klu:d] [ɔ:l] [ˌɪnkli'neɪʃən] [frɒm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ] ['eni] [də'rekt] ['ɪnfluəns]

moral	(	for	no	other	precludes	all	inclinations	from	exercising	any	direct	influence
道德	(	为了	不	其他	排除	全部	倾向	从	锻炼	任何	直接的	影响

[ɒn][ðə; ði] [wɪl]) .

on	the	will	)	.
在	这	将要	)	.

要求并激发这种尊重的法律显然不是别的，正是道德（因为没有其他法律可以阻止所有倾向对意志施加任何直接影响）。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] ['præktɪkl] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] ,

An	action	which	is	objectively	practical	according	to	this	law	,
一个	行动	哪个	是	客观地	实际的	根据	到	这	法律	,

根据本法客观上可行的行为，

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ɪz]['dju:ti] ,

to	the	exclusion	of	every	determining	principle	of	inclination	,	is	duty	,
到	这	排除	的	每一个	确定	原则	的	倾角	,	是	责任	,

排除一切倾向的决定性原则，便是责任。

[ænd; ənd] [ðɪs] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [ɪnk'lu:dz] [ɪn][ɪts] ['kɒnsept] ['præktɪkl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

and	this	by	reason	of	that	exclusion	includes	in	its	concept	practical	obligation	,
和	这	经过	原因	的	那	排除	包括	在	它是	概念	实际的	义务	,

因此，由于该排除条款，其概念中包含了实际义务。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ækʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] .

that	is	,	a	determination	to	actions	,	however	reluctantly	they	may	be	done	.
那	是	,	一个	决心	到	行动	,	然而	勉强	他们	可能	是	完毕	.

也就是说，即使不情愿，也要决心采取行动。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]

The	feeling	that	arises	from	the	consciousness	of	this	obligation	is	not	pathological
这	感觉	那	出现	从	这	意识	的	这	义务	是	不是	病理

,

,

,

因意识到这种义务而产生的感受并非病态。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [prə'djuːst] [baɪ][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [bʌt; bət]

as	would	be	a	feeling	produced	by	an	object	of	the	senses	,	but
作为	会	是	一个	感觉	生产	经过	一个	目的	的	这	感官	,	但

['præktɪkl] ['əʊnli] , [ðæt] [ɪz] ,

practical	only	,	that	is	,
实际的	仅有的	,	那	是	,

就像感官对象所产生的感觉一样，但仅限于实践层面，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ([əb'dʒektɪv]) [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd]

it	is	made	possible	by	a	preceding	(	objective	)	determination	of	the	will	and
它	是	制成	可能的	经过	一个	前	(	客观的	)	决心	的	这	将要	和

[ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

a	causality	of	the	reason	.
一个	因果关系	的	这	原因	.

这是通过事先（客观地）确定意志和因果关系而实现的。

[æz; əz] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

As	submission	to	the	law	,	therefore	,	that	is	,
作为	提交	到	这	法律	,	所以	,	那	是	,

因此，服从法律，即

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ([ə'naʊnsɪŋ] [kən'streɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sensəbli] [ə'fektɪd] ['sʌbdʒɪkt]) , [ˌaɪ 'tiː]

as	a	command	(	announcing	constraint	for	the	sensibly	affected	subject	)	,	it
作为	一个	命令	(	宣布	约束	为了	这	明智地	做作的	主题	)	,	它

[kən'teɪnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['pleʒə(r)] ,

contains	in	it	no	pleasure	,
包含	在	它	不	乐趣	,

作为一项命令（向感性主体宣告约束），它本身并不包含任何愉悦感。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [səʊ][fɑː(r)] , [peɪn][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

but	on	the	contrary	,	so	far	,	pain	in	the	action	.
但	在	这	相反	,	所以	远的	,	疼痛	在	这	行动	.

但恰恰相反，到目前为止，行动中却充满了痛苦。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [haʊ'evə(r)] ,

On	the	other	hand	,	however	,
在	这	其他	手	,	然而	,

但另一方面，

[æz; əz] [ðɪs] [kən'streɪnt] [ɪz] ['eksəd] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] ,

as	this	constraint	is	exercised	merely	by	the	legislation	of	our	own	reason	,
作为	这	约束	是	锻炼	仅仅	经过	这	立法	的	我们的	自己的	原因	,

因为这种约束仅仅是通过我们自身理性的立法来实现的，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] ['elɪveɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [səb'dʒektɪv] [ɪ'fekt] [ɒn] ['fiːlɪŋ] ,

it	also	contains	something	elevating	,	and	this	subjective	effect	on	feeling	,
它	还	包含	某物	提升	,	和	这	主观	影响	在	感觉	,

它还包含某种令人振奋的东西，以及这种主观感受。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

inasmuch	as	pure	practical	reason	is	the	sole	cause	of	it	,
因此	作为	纯的	实际的	原因	是	这	唯一	原因	的	它	,

既然纯粹的实践理性是其唯一原因，

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [self] - [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

may	be	called	in	this	respect	self	-	approbation	,
可能	是	称为	在	这	尊重	自己	-	赞许	,

从这个意义上讲，这可以称之为自我认可。

[sɪns] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɑː'selvz] [æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌðeə'tuː] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

since	we	recognize	ourselves	as	determined	thereto	solely	by	the	law	without	any
自从	我们	认出	我们自己	作为	决定	到	仅	经过	这	法律	没有	任何

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

因为我们承认我们完全是依法行事，不涉及任何利益，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['ɪntrəst] [səb'dʒektɪvli] [prə'djuːst]

and	are	now	conscious	of	a	quite	different	interest	subjectively	produced
和	是	现在	有意识的	的	一个	相当	不同的	兴趣	主观上	生产

[ˌðeə'baɪ] ,

thereby	,
从而	,

现在他们意识到由此产生了一种截然不同的主观兴趣，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['pjʊəli] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [friː] ;

and	which	is	purely	practical	and	free	;
和	哪个	是	纯粹	实际的	和	自由的	;

而且完全实用且免费；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][ɪz] [nɒt] [sə'dʒestid] [baɪ] ['eni]

and	our	taking	this	interest	in	an	action	of	duty	is	not	suggested	by	any
和	我们的	采取	这	兴趣	在	一个	行动	的	责任	是	不是	建议	经过	任何

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

inclination	,
倾角	,

我们之所以对履行职责表现出这种兴趣，并非出于任何个人倾向。

[bʌt; bət][ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔː] ;

but	is	commanded	and	actually	brought	about	by	reason	through	the	practical	law	;
但	是	命令	和	实际上	带来	关于	经过	原因	通过	这	实际的	法律	;

但却是理性通过实践法则所命令并实际实现的；

[wens] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [neɪm] , [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

whence	this	feeling	obtains	a	special	name	,	that	of	respect	.
何处	这	感觉	获得	一个	特别的	姓名	,	那	的	尊重	.

因此，这种感情有了一个特殊的名称，那就是尊敬。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] , ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'kwaɪəz] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [əb'dʒektɪvli] , [ə'griːmənt] [wɪð]

The	notion	of	duty	,	therefore	,	requires	in	the	action	,	objectively	,	agreement	with
这	概念	的	责任	,	所以	,	需要	在	这	行动	,	客观地	,	协议	和

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

因此，义务的概念要求在行动中，客观上要符合法律。

[ænd; ənd] , [səb'dʒektɪvli] [ɪn][ɪts]['mæksɪm] ,

and	,	subjectively	in	its	maxim	,
和	,	主观上	在	它是	格言	,

并且，就其准则而言，主观上来说，

[ðæt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [səʊl] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd]
that respect for the law shall be the sole mode in which the will is determined
那 尊重 为了 这 法律 将 是 这 唯一 模式 在 哪个 这 将要 是 决定
[ˌðeə'baɪ] .
thereby .
从而 .

对法律的尊重是意志得以体现的唯一方式。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [rests] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['æktɪd]
And on this rests the distinction between the consciousness of having acted
和 在 这 休息 这 区别 之间 这 意识 的 拥有 行动
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['dju:ti][ænd; ənd][frɒm; frəm]['dju:ti] ,
according to duty and from duty ,
根据 到 责任 和 从 责任 ,

而这正是区分“出于职责而行动”和“出于职责而行动”这两种意识的关键所在。

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] .
that is , from respect for the law .
那 是 , 从 尊重 为了 这 法律 .

也就是说，出于对法律的尊重。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ([lɪ'gæləti]) [ɪz]['pɒsəb(ə)l]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌinkli'neiʃən] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ]
The former (legality) is possible even if inclinations have been the determining
这 以前的 (合法性) 是 可能的 甚至 如果 倾向 有 到过 这 确定
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
principles of the will ;
原则 的 这 将要 ;

即使意愿是遗嘱的决定性原则，前者（合法性）也是可能的；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] ([mə'rælətɪ]) , ['mɒrəl] [wɜ:θ] , [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] ['əʊnli][ɪn] [ðɪs] ,
but the latter (morality) , moral worth , can be placed only in this ,
但 这 后者 (道德) , 道德 值得 , 能 是 放置 仅有的 在 这 ,

但后者（道德），即道德价值，只能置于此之中。

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [dʌn] [frɒm; frəm]['dju:ti] , [ðæt] [ɪz] , ['sɪmpli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
that the action is done from duty , that is , simply for the sake of the law .
那 这 行动 是 完毕 从 责任 , 那 是 , 简单地 为了 这 清酒 的 这 法律 .
*
**
*

该行为是出于职责，也就是说，仅仅是为了遵守法律。*

* [ɪf] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] ['ækjərətli] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:sənz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
*** If we examine accurately the notion of respect for persons as it has**
* 如果 我们 检查 准确 这 概念 的 尊重 为了 人 作为 它 有
[bi:n] [ɔ:l'redi] [leɪd] [daʊn] ,
been already laid down ,
到过 已经 铺设 向下 ,

如果我们准确审视一下已经确立的尊重人格的概念，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [pə'si:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dju:ti] [wɪtʃ]
we shall perceive that it always rests on the consciousness of a duty which
我们 将 感知 那 它 总是 休息 在 这 意识 的 一个 责任 哪个
[æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ʃəʊz] [ˌju: 'es] ,
an example shows us ,
一个 例子 演出 我们 ,

我们将认识到，它总是建立在责任意识之上的，而一个例子可以向我们展示这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'spekt] , ['ðeəfɔ:(r)] .
and that respect , therefore .
和 那 尊重 , 所以 .

因此，也因此而受到尊重。

[kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv]['eni][bʌt; bət][ə; eɪ]['mɒrəl][graʊnd] , [ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri][gʊd]

can	never	have	any	but	a	moral	ground	,	and	that	it	is	very	good
能	绝不	有	任何	但	一个	道德	地面	,	和	那	它	是	非常	好的

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

and	even	,
和	甚至	,

绝无其他理由，只能基于道德，而且这样做非常好，也很公平。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

in	a	psychological	point	of	view	,	very	useful	for	the	knowledge	of	mankind	,
在	一个	心理	观点	的	看法	,	非常	有用	为了	这	知识	的	人类	,

从心理学角度来看，这对人类的认知非常有用。

[ðæt] [wen'evə(r)] [wiː; wi][juːz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['siːkrət][ænd; ənd]

that	whenever	we	use	this	expression	we	should	attend	to	this	secret	and
那	每当	我们	使用	这	表达	我们	应该	出席	到	这	秘密	和

['mɑːvələs] ,

marvellous	,
奇妙	,

每当我们使用这个表达方式时，我们都应该注意这个秘密而奇妙的……

[jet] ['ɒf(ə)n] [rɪ'kɜːrɪŋ] , [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] [men][ɪn][ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [peɪ][tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] .

yet	often	recurring	,	regard	which	men	in	their	judgement	pay	to	the	moral	law	.
然而	经常	再次发生的	,	看待	哪个	男人	在	他们的	判断	支付	到	这	道德	法律	.

然而，人们在判断中对道德法则的重视却屡见不鲜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'tend] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪg'zæktnəs] [ɪn][ɔːl] ['mɒrəl]

It	is	of	the	greatest	importance	to	attend	with	the	utmost	exactness	in	all	moral
它	是	的	这	最	重要性	到	出席	和	这	极致	精确	在	全部	道德

['dʒʌdʒmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['mæksɪmz] ,

judgements	to	the	subjective	principle	of	all	maxims	,
判决	到	这	主观	原则	的	全部	格言	,

在所有道德判断中，必须极其精确地遵循所有准则的主观原则，这一点至关重要。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [mə'rælətɪ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [frɒm; frəm]

that	all	the	morality	of	actions	may	be	placed	in	the	necessity	of	acting	from
那	全部	这	道德	的	行动	可能	是	放置	在	这	必要性	的	表演	从

['djuːti][ænd; ənd][frɒm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] ,

duty	and	from	respect	for	the	law	,
责任	和	从	尊重	为了	这	法律	,

所有行为的道德性都可以归结为出于责任和尊重法律而行事的必要性。

[nɒt][frɒm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs]

not	from	love	and	inclination	for	that	which	the	actions	are	to	produce
不是	从	爱	和	倾角	为了	那	哪个	这	行动	是	到	生产

.

:
.

并非出于对行动所要产生之物的热爱和倾向。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd][ɔːl] [kri'eɪtɪd] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ['mɒrəl] [nə'sesətɪ] [ɪz] [kən'streɪnt] , [ðæt] [ɪz] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

For	men	and	all	created	rational	beings	moral	necessity	is	constraint	,	that	is	obligation	,
为了	男人	和	全部	创建	合理的	生物	道德	必要性	是	约束	,	那	是	义务	,

对于人类以及所有被造的理性生物而言，道德必然性是一种约束，即义务。

[ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['djuːti] ,

and	every	action	based	on	it	is	to	be	conceived	as	a	duty	,
和	每一个	行动	基于	在	它	是	到	是	构思	作为	一个	责任	,

基于此的一切行动都应被视为一种义务。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] ['priːviəsli] ['pliːzɪŋ] , [ɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es]

not	as	a	proceeding	previously	pleasing	,	or	likely	to	be	Pleasing	to	us
不是	作为	一个	进行中	之前	令人愉悦	,	或者	可能	到	是	令人愉悦	到	我们

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ə'kɔːd] .

of	our	own	accord	.
的	我们的	自己的	符合	.

并非先前令我们满意的程序，也不是我们主动希望令我们满意的程序。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔː]

As	if	indeed	we	could	ever	bring	it	about	that	without	respect	for	the	law
作为	如果	的确	我们	可以	曾经	带来	它	关于	那	没有	尊重	为了	这	法律

,

,

,

仿佛我们真的能在不尊重法律的情况下实现这一目标似的。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [fɪə(r)] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [trænz'greʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,

which	implies	fear	,	or	at	least	apprehension	of	transgression	,	we	of	ourselves	,
哪个	暗示	害怕	,	或者	在	至少	忧虑	的	越轨行为	,	我们	的	我们自己	,

[laɪk] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['deɪəti; 'diːəti] ,

like	the	independent	Deity	,
喜欢	这	独立的	神	,

这暗示着恐惧，或者至少是对违背教义的担忧，我们自身，就像独立自主的神一样。

[kʊd; kəd] ['evə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [ɒv; əv] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

could	ever	come	into	possession	of	holiness	of	will	by	the	coincidence	of	our
可以	曾经	来	进入	拥有	的	圣洁	的	将要	经过	这	巧合	的	我们的

[wɪl] [wɪð] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['mɒrəl] [lɔː] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

will	with	the	pure	moral	law	becoming	as	it	were	part	of	our	nature	,
将要	和	这	纯的	道德	法律	成为	作为	它	是	部分	的	我们的	自然	,

只有当我们的意志与纯粹的道德法则相契合，并成为我们本性的一部分时，我们才能拥有神圣的意志。

['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃeɪkən] ([ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd]

never	to	be	shaken	(	in	which	case	the	law	would	cease	to	be	a	command
绝不	到	是	摇晃	(	在	哪个	案件	这	法律	会	停止	到	是	一个	命令

[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

绝不动摇（否则法律对我们来说就不再是命令了），

[æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'truː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]) .

as	we	could	never	be	tempted	to	be	untrue	to	it	)	.
作为	我们	可以	绝不	是	受诱惑	到	是	不属实	到	它	)	.

因为我们永远不会受到诱惑而违背它）。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] [ɪn] [fækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ,

The	moral	law	is	in	fact	for	the	will	of	a	perfect	being	a	law	of	holiness	,
这	道德	法律	是	在	事实	为了	这	将要	的	一个	完美的	存在	一个	法律	的	圣洁	,

道德律实际上是为了完美存在的意志而制定的，是一种圣洁的律。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['evri] ['faɪnaɪt] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['djuːti] , [ɒv; əv] ['mɒrəl]

but	for	the	will	of	every	finite	rational	being	a	law	of	duty	,	of	moral
但	为了	这	将要	的	每一个	有限	合理的	存在	一个	法律	的	责任	,	的	道德

[kən'streɪnt] ,

constraint	,
约束	,

但对于每一个有限的理性生物而言，都存在着一种义务法则，一种道德约束法则。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)nz][baɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɔː] [ænd; ənd]

and	of	the	determination	of	its	actions	by	respect	for	this	law	and
和	的	这	决心	的	它是	行动	经过	尊重	为了	这	法律	和

['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['djuːti] .

reverence	for	its	duty	.
尊敬	为了	它是	责任	.

并且其行为的决定是基于对法律的尊重和对职责的敬畏。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sjuːmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['məʊtɪv] ,

No	other	subjective	principle	must	be	assumed	as	a	motive	,
不	其他	主观	原则	必须	是	假定	作为	一个	动机	,

不应假定存在其他主观原则作为动机。

[els] [waɪl] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [maɪt] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [prɪ'skraɪbz] ,

else	while	the	action	might	chance	to	be	such	as	the	law	prescribes	,
别的	尽管	这	行动	可能	机会	到	是	这样的	作为	这	法律	规定	,

否则，即使该行为恰好符合法律规定，

[jet] , [æz; əz] [dʌz] [nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm]['djuːti] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

yet	,	as	does	not	proceed	from	duty	,	the	intention	,
然而	,	作为	做	不是	继续	从	责任	,	这	意图	,

然而，由于并非出于职责，其意图是

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ['prɒpəli] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪn] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ɪz][nɒt] ['mɒrəl] .

which	is	the	thing	properly	in	question	in	this	legislation	,	is	not	moral	.
哪个	是	这	事物	适当地	在	问题	在	这	立法	,	是	不是	道德	.

本法案真正要讨论的问题是，它是否合乎道德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə][men][frɒm; frəm] [lʌv] [tuː; tə][ðem; ðəm]

It	is	a	very	beautiful	thing	to	do	good	to	men	from	love	to	them
它	是	一个	非常	美丽的	事物	到	做	好的	到	男人	从	爱	到	他们

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌsɪmpə'θetɪk] [gʊd] [wɪl] ,

and	from	sympathetic	good	will	,
和	从	交感神经	好的	将要	,

出于对男人的爱和同情心而对他们行善，是一件非常美好的事情。

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][frɒm; frəm] [lʌv] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ;

or	to	be	just	from	love	of	order	;
或者	到	是	只是	从	爱	的	命令	;

或者出于对秩序的热爱而秉持公正；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [jet] [ðə; ði] [truː] ['mɒrəl]['mæksɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə]

but	this	is	not	yet	the	true	moral	maxim	of	our	conduct	which	is	suitable	to
但	这	是	不是	然而	这	真的	道德	格言	的	我们的	执行	哪个	是	合适的	到

['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [æz; əz][men] ,

our	position	amongst	rational	beings	as	men	,
我们的	位置	在	合理的	生物	作为	男人	,

但这还不是我们作为理性人类所应遵循的真正道德准则。

[wen] [wiː; wi] [prɪ'tend] [wɪð] ['fænsɪf(ə)l][praɪd][tuː; tə][set] [ɑː'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['djuːti] ,

when	we	pretend	with	fanciful	pride	to	set	ourselves	above	the	thought	of	duty	,
什么时候	我们	假装	和	奇幻的	自豪	到	放	我们自己	多于	这	想法	的	责任	,

当我们虚伪地以骄傲自大的态度假装自己凌驾于责任之上时，

[laɪk] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

like	volunteers	,	and	,	as	if	we	were	independent	on	the	command	,
喜欢	志愿者	,	和	,	作为	如果	我们	是	独立的	在	这	命令	,

就像志愿者一样，而且，就好像我们不受指挥权的约束一样，

[tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [gʊd] ['pleʒə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [nəʊ]

to	want	to	do	of	our	own	good	pleasure	what	we	think	we	need	no
到	想	到	做	的	我们的	自己的	好的	乐趣	什么	我们	思考	我们	需要	不

[kə'mɑːnd] [tuː; tə][duː; də] .

command	to	do	.
命令	到	做	.

出于我们自身的喜好，去做我们认为无需命令就能做的事情。

[wiː; wi][stænd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)]['mæksɪmz][mʌst; məst][nɒt]

We	stand	under	a	discipline	of	reason	and	in	all	our	maxims	must	not
我们	站立	在下面	一个	纪律	的	原因	和	在	全部	我们的	格言	必须	不是

[fə'get] ['aʊə(r)] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

forget	our	subjection	to	it	,
忘记	我们的	隶属	到	它	,

我们受理性纪律的约束，在我们所有的准则中都不能忘记我们对理性的服从。

[nɔː(r)] [wɪð'drɔː] ['eniθɪŋ] [ˌðeə'frɒm] ,

nor	withdraw	anything	therefrom	,
也不	提取	任何事物	由此	,

也不从中撤回任何内容，

[ɔː(r)][baɪ][æn; ən] [ˌegə'tɪstɪk] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] (

or	by	an	egotistic	presumption	diminish	aught	of	the	authority	of	the	law	(
或者	经过	一个	自负	假定	减少	零	的	这	权威	的	这	法律	(

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː]) [səʊ][æz; əz][tuː; tə][set][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

although	our	own	reason	gives	it	)	so	as	to	set	the	determining	principle	of
虽然	我们的	自己的	原因	给予	它	)	所以	作为	到	放	这	确定	原则	的

['aʊə(r)] [wɪl] ,

our	will	,
我们的	将要	,

或者出于自负，削弱法律的权威（尽管我们自己的理性赋予了法律权威），从而确立我们意志的决定性原则。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] ,

even	though	the	law	be	conformed	to	,
甚至	尽管	这	法律	是	符合	到	,

即使遵守法律，

['eniweə(r)] [els] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɔː] .

anywhere	else	but	in	the	law	itself	and	in	respect	for	this	law	.
任何地方	别的	但	在	这	法律	本身	和	在	尊重	为了	这	法律	.

除了法律本身和对法律的尊重之外，任何地方都不应该这样做。

['djuːti][ænd; ənd][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [nemz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)]

Duty	and	obligation	are	the	only	names	that	we	must	give	to	our
责任	和	义务	是	这	仅有的	姓名	那	我们	必须	给	到	我们的

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] .

relation	to	the	moral	law	.
关系	到	这	道德	法律	.

我们只能用“责任”和“义务”来描述我们与道德律之间的关系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['ledʒɪslətɪv] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl] ['kɪŋdəm] ['rendəd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ]

We	are	indeed	legislative	members	of	a	moral	kingdom	rendered	possible	by
我们	是	的确	立法	成员	的	一个	道德	王国	渲染	可能的	经过

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

我们确实是自由所缔造的道德王国的立法成员，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es][baɪ]['riːz(ə)n] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] ;

and	presented	to	us	by	reason	as	an	object	of	respect	;
和	呈现	到	我们	经过	原因	作为	一个	目的	的	尊重	;

并以理性呈现给我们，作为值得尊敬的对象；

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [nɒt][ðə; ði] ['spvrɪn] ,

but	yet	we	are	subjects	in	it	,	not	the	sovereign	,
但	然而	我们	是	主题	在	它	,	不是	这	主权	,

然而，我们却是其中的臣民，而非统治者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [mis'teik] ['aʊə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kriːtʃəz] ,

and	to	mistake	our	inferior	position	as	creatures	,
和	到	错误	我们的	下	位置	作为	生物	,

并错误地认为我们作为生物的低等地位，

[ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ,

and	presumptuously	to	reject	the	authority	of	the	moral	law	,
和	狂妄地	到	拒绝	这	权威	的	这	道德	法律	,

并且狂妄地拒绝道德律的权威，

[ɪz] [ɔːl'redi] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['spɪrɪt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl'fɪld]

is	already	to	revolt	from	it	in	spirit	,	even	though	the	letter	of	it	is	fulfilled
是	已经	到	反叛	从	它	在	精神	,	甚至	尽管	这	信	的	它	是	已完成

.

:

.

虽然律法的条文已经得到遵守，但人们已经在精神上反抗它了。

[wɪð] [ðɪs] [ə'griːz] ['veri] [wel] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [æz; əz] : [lʌv] [gɒd] [ə'bʌv]

With	this	agrees	very	well	the	possibility	of	such	a	command	as	:	Love	God	above
和	这	同意	非常	出色地	这	可能性	的	这样的	一个	命令	作为	:	爱	上帝	多于

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

这与“爱上帝高于一切”这样的诫命的可能性非常吻合。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] . *

and	thy	neighbour	as	thyself	.	*
和	你的	邻居	作为	你自己	.	*

待人如己。*

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [kə'mændz] [lʌv]

For	as	a	command	it	requires	respect	for	a	law	which	commands	love
为了	作为	一个	命令	它	需要	尊重	为了	一个	法律	哪个	命令	爱

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɑːbɪtrərɪ] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l]

and	does	not	leave	it	to	our	own	arbitrary	choice	to	make	this	our	principle
和	做	不是	离开	它	到	我们的	自己的	随意的	选择	到	制作	这	我们的	原则

.

:

.

因为作为一条诫命，它要求我们尊重一条要求爱的法则，而不是让我们随意选择将此作为我们的原则。

[lʌv] [tuː; tə][gɒd] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ([ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [lʌv]) , [ɪz]

Love	to	God	,	however	,	considered	as	an	inclination	(	pathological	love	)	,	is
爱	到	上帝	,	然而	,	经过考虑的	作为	一个	倾角	(	病理	爱	)	,	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

然而，如果将对上帝的爱视为一种倾向（病态的爱），那是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

for	He	is	not	an	object	of	the	senses	.
为了	他	是	不是	一个	目的	的	这	感官	.

因为祂不是感官的对象。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃn] [tə'wɔ:dz] [men] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [bi:; bi] [kə'mɑ:nd] ,

The	same	affection	towards	men	is	possible	no	doubt	,	but	cannot	be	commanded	,
这	相同的	感情	向	男人	是	可能的	不	怀疑	,	但	不能	是	命令	,

对男性产生同样的感情固然可能，但却无法强求。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['eni] [mæn][tu:; tə] [lʌv] ['eniwʌn] [æt; ət] [kə'mɑ:nd] ;

for	it	is	not	in	the	power	of	any	man	to	love	anyone	at	command	;
为了	它	是	不是	在	这	力量	的	任何	男人	到	爱	任何人	在	命令	;

因为没有人能随心所欲地爱任何人；

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['præktɪkl] [lʌv] [ðæt] [ɪz] [ment] [ɪn] [ðæt] [pɪθ] [ɒv; əv][ɔ:l] [lɔ:z] .

therefore	it	is	only	practical	love	that	is	meant	in	that	pith	of	all	laws	.
所以	它	是	仅有的	实际的	爱	那	是	意思是	在	那	髓	的	全部	法律	.

因此，所有法则的精髓所指的只是实际的爱。

[tu:; tə] [lʌv] [gɒd] [mi:nz] , [ɪn] [ðɪs] [sens] , [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ;

To	love	God	means	,	in	this	sense	,	to	like	to	do	His	commandments	;
到	爱	上帝	方法	,	在	这	感觉	,	到	喜欢	到	做	他的	诫命	;

从这个意义上讲，爱上帝意味着喜欢遵守他的诫命；

[tu:; tə] [lʌv] [wʌnz] ['neɪbə(r)] [mi:nz] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə] ['præktɪs] [ɔ:l] ['dju:tiz] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .

to	love	one's	neighbour	means	to	like	to	practise	all	duties	towards	him	.
到	爱	一个人的	邻居	方法	到	喜欢	到	实践	全部	职责	向	他	.

爱邻舍意味着乐于履行对他的所有义务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [ə; eɪ] [ru:l] ['kænɒt] [kə'mɑ:nd] [ˌju: 'es][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs]

But	the	command	that	makes	this	a	rule	cannot	command	us	to	have	this
但	这	命令	那	制作	这	一个	规则	不能	命令	我们	到	有	这

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn]['ækʃ(ə)nz] [kən'fɔ:md] [tu:; tə]['dju:ti] ,

disposition	in	actions	conformed	to	duty	,
处置	在	行动	符合	到	责任	,

但是，制定这条规则的命令并不能要求我们在履行职责时也抱有这种态度。

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə] [ɪn'devə(r)] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

but	only	to	endeavour	after	it	.
但	仅有的	到	努力	后	它	.

但只是为了努力追求它。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ,

For	a	command	to	like	to	do	a	thing	is	in	itself	contradictory	,
为了	一个	命令	到	喜欢	到	做	一个	事物	是	在	本身	矛盾的	,

命令喜欢做某件事本身就是自相矛盾的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wi:; wi] [ɔ:l'redi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][du:; də] ,

because	if	we	already	know	of	ourselves	what	we	are	bound	to	do	,
因为	如果	我们	已经	知道	的	我们自己	什么	我们	是	边界	到	做	,

因为如果我们已经知道自己注定要做什么，

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɜ:ðə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd]

and	if	further	we	are	conscious	of	liking	to	do	it	,	a	command
和	如果	更远	我们	是	有意识的	的	喜欢	到	做	它	,	一个	命令

[wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] ['ni:dləs] ;

would	be	quite	needless	;
会	是	相当	不必要	;

而且如果我们意识到自己喜欢这样做，那么命令就完全没有必要了；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] ['wɪlɪŋli] , [bʌt; bət]['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] ,

and	if	we	do	it	not	willingly	,	but	only	out	of	respect	for	the	law	,
和	如果	我们	做	它	不是	心甘情愿	,	但	仅有的	出去	的	尊重	为了	这	法律	,

如果我们并非出于自愿，而仅仅是出于对法律的尊重而这样做，

[ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mæksɪm] [wʊd] [də'rektli]

a	command	that	makes	this	respect	the	motive	of	our	maxim	would	directly
一个	命令	那	制作	这	尊重	这	动机	的	我们的	格言	会	直接地

[ˌkaʊntə'ækt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [kə'mɑːnd] .

counteract	the	disposition	commanded	.
抵消	这	处置	命令	.

如果一项命令将这种尊重作为我们准则的动机，那么它将直接抵消所命令的意愿。

[ðæt] [lɔː] [ɒv; əv][ɔːl] [lɔːz] , ['ðeəfɔː(r)] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['mɒrəl] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

That	law	of	all	laws	,	therefore	,	like	all	the	moral	precepts	of	the	Gospel	,
那	法律	的	全部	法律	,	所以	,	喜欢	全部	这	道德	戒律	的	这	福音	,

因此，这条凌驾于所有律法之上的律法，如同福音书中的所有道德准则一样，

[ig'zibits] [ðə; ði]['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn][ɔːl][ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] , [vjuː] [æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl]

exhibits	the	moral	disposition	in	all	its	perfection	,	in	which	,	viewed	as	an	ideal
展品	这	道德	处置	在	全部	它是	完美	,	在	哪个	,	已查看	作为	一个	理想的

[ɒv; əv] ['həʊlɪnəs] ,

of	holiness	,
的	圣洁	,

展现了道德情操的完美境界，从中可以被视为圣洁的理想典范。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['eni] ['kriːtʃə(r)] ,

it	is	not	attainable	by	any	creature	,
它	是	不是	可实现的	经过	任何	生物	,

任何生物都无法获得它。

[bʌt; bət] [jet] [ɪz][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ,

but	yet	is	the	pattern	which	we	should	strive	to	approach	,
但	然而	是	这	图案	哪个	我们	应该	努力	到	方法	,

但这却是我们应该努力效仿的模式。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [bʌt; bət] ['ɪnfɪnət] ['prəʊgres] [bɪ'kʌm] [laɪk] [tuː; tə] .

and	in	an	uninterrupted	but	infinite	progress	become	like	to	.
和	在	一个	不间断	但	无限	进步	变得	喜欢	到	.

并且在一个不间断但无限的进步过程中变得像。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd]['evə(r)] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

In	fact	,	if	a	rational	creature	could	ever	reach	this	point	,
在	事实	,	如果	一个	合理的	生物	可以	曾经	抵达	这	观点	,

事实上，如果一个理性的生物能够达到这种程度，

[ðæt] [hiː; hi] ['θʌrəli] [laɪks] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] ['mɒrəl] [lɔːz] ,

that	he	thoroughly	likes	to	do	all	moral	laws	,
那	他	彻底	点赞	到	做	全部	道德	法律	,

他非常喜欢遵守所有道德规范，

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɪn][hɪm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]

this	would	mean	that	there	does	not	exist	in	him	even	the	possibility	of	a	desire
这	会	意思是	那	那里	做	不是	存在	在	他	甚至	这	可能性	的	一个	欲望

[ðæt] [wʊd] [tempt] [hɪm][tuː; tə] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;

that	would	tempt	him	to	deviate	from	them	;
那	会	诱惑	他	到	偏离	从	他们	;

这意味着他心中根本不存在任何想要背离他们的念头；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [kɒsts] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][sʌm; səm]['sækrɪfaɪs]

for	to	overcome	such	a	desire	always	costs	the	subject	some	sacrifice
为了	到	克服	这样的	一个	欲望	总是	成本	这	主题	一些	牺牲

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'kwaɪəz] [self] - [kəm'pʌlʃn] ,

and	therefore	requires	self	-	compulsion	,
和	所以	需要	自己	-	强迫症	,

因为克服这种欲望总是需要付出一定的代价，因此需要自我约束。

[ðæt] [ɪz] , ['ɪnwəd] [kən'streɪnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [kwaɪt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] ;

that	is	,	inward	constraint	to	something	that	one	does	not	quite	like	to	do	;
那	是	,	向内	约束	到	某物	那	一	做	不是	相当	喜欢	到	做	;

也就是说，内心对做自己不太喜欢的事情的一种约束；

[ænd; ənd] [nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [kæn; kən] ['evə(r)] [riːtʃ] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

and	no	creature	can	ever	reach	this	stage	of	moral	disposition	.
和	不	生物	能	曾经	抵达	这	阶段	的	道德	处置	.

没有任何生物能够达到这种道德境界。

[fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendənt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɒt]

For	,	being	a	creature	,	and	therefore	always	dependent	with	respect	to	what
为了	,	存在	一个	生物	,	和	所以	总是	依赖	和	尊重	到	什么

[biː; bi] [rɪ'kwaɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

be	requires	for	complete	satisfaction	,
是	需要	为了	完全的	满意	,

因为，作为生物，它总是依赖于自身所需的一切才能获得完全的满足，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [ˌinkli'neiʃən] , [ænd; ənd] [æz; əz]

he	can	never	be	quite	free	from	desires	and	inclinations	,	and	as
他	能	绝不	是	相当	自由的	从	欲望	和	倾向	,	和	作为

[ðiːz] [rest] [ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

these	rest	on	physical	causes	,
这些	休息	在	身体的	原因	,

他永远无法完全摆脱欲望和倾向，而这些欲望和倾向又根植于生理原因，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] , [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]

they	can	never	of	themselves	coincide	with	the	moral	law	,	the	sources	of
他们	能	绝不	的	他们自己	重合	和	这	道德	法律	,	这	来源	的

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ;

which	are	quite	different	;
哪个	是	相当	不同的	;

它们本身永远不可能与道德法则相一致，因为它们的来源截然不同；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [wʌnz]

and	therefore	they	make	it	necessary	to	found	the	mental	disposition	of	one's
和	所以	他们	制作	它	必要的	到	成立	这	精神的	处置	的	一个人的

['mæksɪmz] [ɒn] ['mɒrəl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

maxims	on	moral	obligation	,
格言	在	道德	义务	,

因此，它们使得人们必须将道德义务作为自己行为准则的心理基础。

[nɒt] [ɒn] ['redi] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [bʌt; bət] [ɒn] [rɪ'spekt] , [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,

not	on	ready	inclination	,	but	on	respect	,	which	demands	obedience	to	the	law	,
不是	在	准备好	倾角	,	但	在	尊重	,	哪个	需求	服从	到	这	法律	,

不是出于自愿，而是出于尊重，而尊重要求服从法律。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wʌn] [meɪ] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [nɒt] [ɒn] [lʌv] ,

even	though	one	may	not	like	it	;	not	on	love	,
甚至	尽管	一	可能	不是	喜欢	它	;	不是	在	爱	,

即使有人不喜欢它；并非出于爱情，

[wɪtʃ] [ˌæpri'hend] [nəʊ] ['ɪnwəd] [rɪ'lʌktəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɔː] .

which	apprehends	no	inward	reluctance	of	the	will	towards	the	law	.
哪个	逮捕	不	向内	不情愿	的	这	将要	向	这	法律	.

它丝毫不察觉意志对法律的内在抗拒。

[ˌnevəðə'les] , [ðɪs] ['lætə(r)] , ['neɪmli] , [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ([wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [siːs] [tuː; tə]

Nevertheless	**,**	**this**	**latter**	**,**	**namely**	**,**	**love**	**to**	**the**	**law**	**(**	**which**	**would**	**then**	**cease**	**to**
尽管如此	,	这	后者	,	即	,	爱	到	这	法律	(	哪个	会	然后	停止	到

[biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ,

be	**a**	**command**	**,**
是	一个	命令	,

然而，后者，即对法律的爱（如此一来，法律就不再是一条诫命了），

[ænd; ənd] [ðen] [mə'rælətɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [səb'dʒektɪvlɪ] ['ɪntuː] ['həʊlɪnəs] ,

and	**then**	**morality**	**,**	**which**	**would**	**have**	**passed**	**subjectively**	**into**	**holiness**	**,**
和	然后	道德	,	哪个	会	有	通过了	主观上	进入	圣洁	,

然后是道德，它在主观上会转化为圣洁。

[wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]['vɜːtʃuː]) [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ðəʊ] [ˌʌnə'teɪnəbl] [gəʊl][ɒv; əv]

would	**cease**	**to**	**be**	**virtue**	**)**	**must**	**be**	**the**	**constant**	**though**	**unattainable**	**goal**	**of**
会	停止	到	是	美德	)	必须	是	这	持续的	尽管	高不可攀	目标	的

[hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] .

his	**endeavours**	**.**
他的	努力	.

不再是美德）必须是他努力的永恒但不可企及的目标。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] ['haɪli] [ɪ'stiːm] ,

For	**in**	**the**	**case**	**of**	**what**	**we**	**highly**	**esteem**	**,**
为了	在	这	案件	的	什么	我们	高度	尊重	,

至于我们所高度珍视的事物，

[bʌt; bət] [jet] ([ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːknəs]) [dred] ,

but	**yet**	**(**	**on**	**account**	**of**	**the**	**consciousness**	**of**	**our**	**weakness**	**)**	**dread**	**,**
但	然而	(	在	帐户	的	这	意识	的	我们的	弱点	)	恐惧	,

但是（由于意识到自身的软弱）仍然感到恐惧，

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði][məʊst] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ɔː] ['ɪntuː]

the	**increased**	**facility**	**of**	**satisfying**	**it**	**changes**	**the**	**most**	**reverential**	**awe**	**into**
这	增加	设施	的	令人满意	它	变化	这	最多	敬畏的	敬畏	进入

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ['ɪntuː] [lʌv] ;

inclination	**,**	**and**	**respect**	**into**	**love**	**;**
倾角	,	和	尊重	进入	爱	;

更容易满足这种需求，就能将最崇敬的敬畏转化为倾向，将尊重转化为爱慕；

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

at	**least**	**this**	**would**	**be**	**the**	**perfection**	**of**	**a**	**disposition**	**devoted**	**to**	**the**	**law**	**,**
在	至少	这	会	是	这	完美	的	一个	处置	奉献	到	这	法律	,

至少这将是献身法律之人的完美体现。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

if	**it**	**were**	**possible**	**for**	**a**	**creature**	**to**	**attain**	**it**	**.**
如果	它	是	可能的	为了	一个	生物	到	达到	它	.

如果生物有可能获得它的话。

* [ðɪs] [lɔː] [ɪz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [sʌm; səm]

*****	**This**	**law**	**is**	**in**	**striking**	**contrast**	**with**	**the**	**principle**	**of**	**private**	**happiness**	**which**	**some**
*	这	法律	是	在	引人注目	对比	和	这	原则	的	私人的	幸福	哪个	一些

[meɪk] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] .

make	**the**	**supreme**	**principle**	**of**	**morality**	**.**
制作	这	最高	原则	的	道德	.

*这条法律与某些人奉为最高道德原则的私人幸福原则形成了鲜明的对比。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ðʌs] : [lʌv] [ðaɪ'self] [ə'bʌv] ['evrɪθɪŋ] ,

This	**would**	**be**	**expressed**	**thus**	**:**	**Love**	**thyself**	**above**	**everything**	**,**
这	会	是	表达	因此	:	爱	你自己	多于	一切	,

可以这样表达：爱自己胜过一切。

[ænd; ənd] [gɒd] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [əʊn] [seɪk] .

and	God	and	thy	neighbour	for	thine	own	sake	.
和	上帝	和	你的	邻居	为了	你的	自己的	清酒	.

为了你自己的缘故，要敬畏上帝，也要关爱邻舍。

[ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [kə'mɑːnd] [dʒʌst] ['saɪtɪd]

This	reflection	is	intended	not	so	much	to	clear	up	the	evangelical	command	just	cited
这	反射	是	故意的	不是	所以	很多	到	清除	向上	这	福音	命令	只是	引用

,

,

,

这段反思的目的并非在于澄清刚才引用的福音诫命，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,

in	order	to	prevent	religious	fanaticism	in	regard	to	love	of	God	,
在	命令	到	防止	宗教	狂热	在	看待	到	爱	的	上帝	,

为了防止在爱上帝方面出现宗教狂热，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] ['ækjərətli] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [də'rektli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['djuːtiz]

but	to	define	accurately	the	moral	disposition	with	regard	directly	to	our	duties
但	到	定义	准确	这	道德	处置	和	看待	直接地	到	我们的	职责

[tə'wɔːdz] [men] ,

towards	men	,
向	男人	,

但要准确界定与我们对人类的责任直接相关的道德倾向，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃek] , [ɔː(r)] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'vent] , [ə; eɪ] ['mɪəli] ['mɒrəl] [fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ɪn'fekt]

and	to	check	,	or	if	possible	prevent	,	a	merely	moral	fanaticism	which	infects
和	到	查看	,	或者	如果	可能的	防止	,	一个	仅仅	道德	狂热	哪个	感染

['meni] [p'ɜːsənz] .

many	persons	.
许多	人	.

并遏制或尽可能阻止仅仅出于道德目的的狂热，这种狂热正在感染许多人。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [mæn] ([ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ,

The	stage	of	morality	on	which	man	(	and	,	as	far	as	we	can	see	,
这	阶段	的	道德	在	哪个	男人	(	和	,	作为	远的	作为	我们	能	看	,

人类（以及，就我们目前所见，

['evrɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃə(r)]) [stændz] [ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] .

every	rational	creature	)	stands	is	respect	for	the	moral	law	.
每一个	合理的	生物	)	站立	是	尊重	为了	这	道德	法律	.

任何理性生物都应尊重道德法则。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [əu'bei] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]

The	disposition	that	he	ought	to	have	in	obeying	this	is	to	obey	it	from
这	处置	那	他	应该	到	有	在	服从	这	是	到	服从	它	从

['djuːti] ,

duty	,
责任	,

他执行这项命令时应有的态度是出于责任感。

[nɒt] [frɒm; frəm] [spɒn'teɪniəs] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [frɒm; frəm]

not	from	spontaneous	inclination	,	or	from	an	endeavour	taken	up	from
不是	从	自发的	倾角	,	或者	从	一个	努力	已采取	向上	从

['laɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'bɪdn] ;

liking	and	unbidden	;
喜欢	和	未邀请的	;

并非出于自发的意愿，也不是出于喜爱而主动采取的行动；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɒpə(r)] ['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɪz] ['vɜ:tʃu:] ,

and	this	proper	moral	condition	in	which	he	can	always	be	is	virtue	,
和	这	恰当的	道德	状况	在	哪个	他	能	总是	是	是	美德	,

他所能始终保持的这种恰当的道德状态就是美德。

[ðæt] [ɪz] , ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['mɪlɪtənt] ,

that	is	,	moral	disposition	militant	,
那	是	,	道德	处置	好战分子	,

也就是说，具有好战的道德倾向。

[ænd; ənd] [nɒt] ['həʊlinəs] [ɪn][ðə; ði] ['fænsid] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]

and	not	holiness	in	the	fancied	possession	of	a	perfect	purity	of	the
和	不是	圣洁	在	这	幻想	拥有	的	一个	完美的	纯度	的	这

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

disposition	of	the	will	.
处置	的	这	将要	.

而不是幻想拥有完美无瑕的意志品质所带来的圣洁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɒrəl] [fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [self] - [kən'si:t] [ðæt] [ɪz] [ɪn'fju:zd]

It	is	nothing	but	moral	fanaticism	and	exaggerated	self	-	conceit	that	is	infused
它	是	没有什么	但	道德	狂热	和	夸张的	自己	-	自负	那	是	注入

['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd][baɪ] [ˌegzɔ:'teɪʃn] [tu:; tə]['ækʃ(ə)nz][æz; əz]['nəʊb(ə)l] ,

into	the	mind	by	exhortation	to	actions	as	noble	,
进入	这	头脑	经过	讲道	到	行动	作为	高贵	,

这不过是道德狂热和过分自负，通过鼓吹某些行为是高尚的而灌输到人们心中的。

[sə'blaɪm] , [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] , [baɪ] [wɪtʃ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [led] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

sublime	,	and	magnanimous	,	by	which	men	are	led	into	the	delusion	that	it	is
升华	,	和	坦荡	,	经过	哪个	男人	是	引领	进入	这	错觉	那	它	是

[nɒt] ['dju:ti] ,

not	duty	,
不是	责任	,

崇高而宽宏大量，使人们误以为这不是责任。

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] , [hu:z] [jəʊk] ([æn; ən] ['i:zi] [jəʊk] [ɪn'di:d] ,

that	is	,	respect	for	the	law	,	whose	yoke	(	an	easy	yoke	indeed	,
那	是	,	尊重	为了	这	法律	,	谁	轭	(	一个	简单的	轭	的确	,

也就是说，尊重法律，而法律的枷锁（确实是一个容易的枷锁）

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ri:z(ə)n] [ɪt'self] [ɪm'pəʊzɪz][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ˌju: 'es])

because	reason	itself	imposes	it	on	us	)
因为	原因	本身	强加	它	在	我们	)

因为理性本身就要求我们这样做）

[ðeɪ] [mʌst; məst][beə(r)] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] , [ðæt] [kˈɒnstɪtˌu:ts] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ]

they	must	bear	,	whether	they	like	it	or	not	,	that	constitutes	the	determining
他们	必须	熊	,	无论	他们	喜欢	它	或者	不是	,	那	构成	这	确定

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

principle	of	their	actions	,
原则	的	他们的	行动	,

无论他们是否愿意，他们都必须承受这一切，这构成了他们行动的决定性原则。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['hʌmblz] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'ti:] ; ['fænsi] [ðæt] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz]

and	which	always	humbles	them	while	they	obey	it	;	fancying	that	those	actions
和	哪个	总是	谦卑	他们	尽管	他们	服从	它	;	幻想	那	那些	行动

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

are	expected	from	them	,
是	预期的	从	他们	,

他们服从时总是感到谦卑；以为这些行为是别人期望他们做的。

[nɒt] [frɒm; frəm] ['djuːti] , [bʌt; bət] [æz; əz] [pjʊə(r)] ['merɪt] .

not	from	duty	,	but	as	pure	merit	.
不是	从	责任	,	但	作为	纯的	优点	.

并非出于职责，而是纯粹的功绩。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [ðeɪ] , [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [sʌtʃ] [diːdz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

For	not	only	would	they	,	in	imitating	such	deeds	from	such	a	principle	,
为了	不是	仅有的	会	他们	,	在	模仿	这样的	契约	从	这样的	一个	原则	,

因为他们不仅会效仿这种基于这种原则的行为，

[nɒt] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,

not	have	fulfilled	the	spirit	of	the	law	in	the	least	,
不是	有	已完成	这	精神	的	这	法律	在	这	至少	,

丝毫没有遵行法律的精神，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [lɪ'gælətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ([wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['prɪnsəp(ə)l]) ,

which	consists	not	in	the	legality	of	the	action	(	without	regard	to	principle	)	,
哪个	由	不是	在	这	合法性	的	这	行动	(	没有	看待	到	原则	)	,

这并非在于行为的合法性（不考虑原则），

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ;

but	in	the	subjection	of	the	mind	to	the	law	;
但	在	这	隶属	的	这	头脑	到	这	法律	;

但思想要服从法律；

[nɒt] ['əʊnli] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] (['siːtɪd] [ɪn] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] [self] - [lʌv]) ,

not	only	do	they	make	the	motives	pathological	(	seated	in	sympathy	or	self	-	love	)	,
不是	仅有的	做	他们	制作	这	动机	病理	(	坐着	在	同情	或者	自己	-	爱	)	,

它们不仅使动机变得病态（源于同情或自爱），

[nɒt] ['mɒrəl] ([ɪn] [ðə; ði] [lɔː]) , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'djuːs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [veɪn] ,

not	moral	(	in	the	law	)	,	but	they	produce	in	this	way	a	vain	,
不是	道德	(	在	这	法律	)	,	但	他们	生产	在	这	方式	一个	徒劳	,

（在法律上）这不道德，但他们这样做却产生了一种虚妄的、

[haɪ] - ['flaɪɪŋ] , [fæn'tæstɪk] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

high	-	flying	,	fantastic	way	of	thinking	,
高的	-	飞行	,	极好的	方式	的	思维	,

高瞻远瞩、天马行空的思维方式

['flætərɪŋ] ['ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [spɒn'teɪnɪəs] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ðæt] [niːdz] ['naɪðə(r)] [spɜː(r)] [nɔː(r)] ['braɪd(ə)l] ,

flattering	themselves	with	a	spontaneous	goodness	of	heart	that	needs	neither	spur	nor	bridle	,
奉承	他们自己	和	一个	自发的	善良	的	心	那	需求	两者都不	刺	也不	辔	,

他们自以为天性善良，无需任何督促或约束，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [kə'mɑːnd] [ɪz] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [fər'get] [ðeə(r)] [ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

for	which	no	command	is	needed	,	and	thereby	forgetting	their	obligation	,
为了	哪个	不	命令	是	需要	,	和	从而	遗忘	他们的	义务	,

无需任何命令，他们便忘记了自己的义务。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['merɪt] .

which	they	ought	to	think	of	rather	than	merit	.
哪个	他们	应该	到	思考	的	相当	比	优点	.

他们应该思考的是这些，而不是他们应得的。

[ɪn'di:d] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [wɪð] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ['mɪəli]

Indeed	**actions**	**of**	**others**	**which**	**are**	**done**	**with**	**great**	**sacrifice**	**,**	**and**	**merely**
的确	行动	的	其他的	哪个	是	完毕	和	伟大的	牺牲	,	和	仅仅

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dju:ti] ,

for	**the**	**sake**	**of**	**duty**	**,**
为了	这	清酒	的	责任	,

的确，其他人的行动，那些出于巨大牺牲，仅仅出于职责，

[meɪ] [bi:; bi] [preɪzd] [æz; əz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [sə'blaɪm] ,

may	**be**	**praised**	**as**	**noble**	**and**	**sublime**	**,**
可能	是	赞扬	作为	高贵	和	升华	,

可能被称赞为高尚和崇高，

[bʌt; bət]['əʊnli][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['treɪsɪs] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn]

but	**only**	**so**	**far**	**as**	**there**	**are**	**traces**	**which**	**suggest**	**that**	**they**	**were**	**done**
但	仅有的	所以	远的	作为	那里	是	痕迹	哪个	建议	那	他们	是	完毕

['həʊlli] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti][ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtɪd] ['fi:lɪŋz] .

wholly	**out**	**of**	**respect**	**for**	**duty**	**and**	**not**	**from**	**excited**	**feelings**	**.**
完全	出去	的	尊重	为了	责任	和	不是	从	兴奋的	情怀	.

但只有有迹象表明，他们这样做完全是出于对职责的尊重，而不是出于激动的情绪。

[ɪf] [ði:z] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][set] [bɪ'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] ,

If	**these**	**,**	**however**	**,**	**are**	**set**	**before**	**anyone**	**as**	**examples**	**to**	**be**	**imitated**	**,**
如果	这些	,	然而	,	是	放	前	任何人	作为	示例	到	是	模仿	,

然而，如果将这些例子摆在人们面前，供人效仿，

[rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [tru:] ['mɒrəl] ['fi:lɪŋ]) [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd]

respect	**for**	**duty**	**(**	**which**	**is**	**the**	**only**	**true**	**moral**	**feeling**	**)**	**must**	**be**	**employed**
尊重	为了	责任	(	哪个	是	这	仅有的	真的	道德	感觉	)	必须	是	受雇

[æz; əz][ðə; ði] ['məʊtɪv] - [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)] ['həʊli] ['pri:sept] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [ə'laʊz] ['aʊə(r)] [veɪn] [self] - [lʌv] [tu:; tə]

as	**the**	**motive**	**-**	**this**	**severe**	**holy**	**precept**	**which**	**never**	**allows**	**our**	**vain**	**self**	**-**	**love**	**to**
作为	这	动机	-	这	严重	圣	戒律	哪个	绝不	允许	我们的	徒劳	自己	-	爱	到

['dæli] [wɪð] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] ([haʊ'evə(r)] [ə'næləgəs] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə] [mə'rælətɪ]) ,

dally	**with**	**pathological**	**impulses**	**(**	**however**	**analogous**	**they**	**may**	**be**	**to**	**morality**	**)**	**,**
玩弄	和	病理	冲动	(	然而	类似的	他们	可能	是	到	道德	)	,

必须以尊重责任（这是唯一真正的道德情感）为动机——这条严厉的神圣戒律绝不允许我们虚荣的自爱与病态的冲动（无论它们与道德多么相似）纠缠不清。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn] [ˌmerɪ'tɔ:rɪəs] [wɜ:θ] .

and	**to**	**take**	**a**	**pride**	**in**	**meritorious**	**worth**	**.**
和	到	拿	一个	自豪	在	有功绩的	值得	.

并为自己的卓越价值感到自豪。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi] [sɜ:tʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [preɪz]

Now	**if**	**we**	**search**	**we**	**shall**	**find**	**for**	**all**	**actions**	**that**	**are**	**worthy**	**of**	**praise**
现在	如果	我们	搜索	我们	将	寻找	为了	全部	行动	那	是	值得	的	称赞

[ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv]['dju:ti] [wɪtʃ] [kə'mændz] ,

a	**law**	**of**	**duty**	**which**	**commands**	**,**
一个	法律	的	责任	哪个	命令	,

如果我们仔细寻找，就会发现所有值得称赞的行为都有一条义务法则，它命令：

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [li:v] [ˌju: 'es][tu:; tə] [tʃu:z] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ˌinkli'neiʃən]

and	**does**	**not**	**leave**	**us**	**to**	**choose**	**what**	**may**	**be**	**agreeable**	**to**	**our**	**inclinations**
和	做	不是	离开	我们	到	选择	什么	可能	是	同意	到	我们的	倾向

.

:

.

并没有让我们自己选择是否符合我们的喜好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə]
This is the only way of representing things that can give a moral training to
这 是 这 仅有的 方式 的 代表 事物 那 能 给 一个 道德 训练 到
[ðə; ði] [səʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,

这是唯一能够对灵魂进行道德教化的表达方式。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnd] ['prɪnsəp(ə)lz] .
because it alone is capable of solid and accurately defined principles .
因为 它 独自的 是 有能力的 的 坚硬的 和 准确 定义 原则 .

因为只有它才能制定出坚实、准确的原则。

[ɪf] [fə'nætɪsɪzəm][ɪn][ɪts][məʊst]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['əʊvə(r)] ['stepɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪmɪts]
If fanaticism in its most general sense is a deliberate over stepping of the limits
如果 狂热 在 它是 最多 一般的 感觉 是 一个 商榷 超过 步进 的 这 限制
[ɒv; əv]['hjuːmən] ['riːz(ə)n] ,
of human reason ,
的 人类 原因 ,

如果狂热主义在其最广义的意义上是对人类理性极限的蓄意超越，

[ðen] ['mɒrəl][fə'nætɪsɪzəm][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊvə(r)] ['stepɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [baʊndz] [ðæt] ['præktɪkl] [pjʊə(r)]
then moral fanaticism is such an over stepping of the bounds that practical pure
然后 道德 狂热 是 这样的 一个 超过 步进 的 这 界限 那 实际的 纯的
['riːz(ə)n] [sets] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
reason sets to mankind ,
原因 套 到 人类 ,

那么，道德狂热就远远超越了纯粹理性为人类设定的界限。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kə'rekt]
in that it forbids us to place the subjective determining principle of correct
在 那 它 禁止 我们 到 地方 这 主观 确定 原则 的 正确的
['ækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ,

因为它禁止我们把主观决定正确行为的原则置于次要地位。

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] ['mɒrəl] ['məʊtɪv] , [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] ,
that is , their moral motive , in anything but the law itself ,
那 是 , 他们的 道德 动机 , 在 任何事物 但 这 法律 本身 ,

也就是说，他们的道德动机，除了法律本身之外的任何方面。

[ɔː(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mæksɪmz][ɪn] ['eniθɪŋ]
or to place the disposition which is thereby brought into the maxims in anything
或者 到 地方 这 处置 哪个 是 从而 带来 进入 这 格言 在 任何事物
[bʌt; bət] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɔː] ,
but respect for this law ,
但 尊重 为了 这 法律 ,

或者将由此引入格言中的倾向置于任何与尊重该法律无关的立场上，

[ænd; ənd] [hens] [kə'mændz] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
and hence commands us to take as the supreme vital principle of
和 因此 命令 我们 到 拿 作为 这 最高 必不可少的 原则 的
[ɔːl] [mə'ræləti] [ɪn] [men] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['djuːti] ,
all morality in men the thought of duty ,
全部 道德 在 男人 这 想法 的 责任 ,

因此，它命令我们把责任思想作为人类一切道德的最高生命原则。

[wɪtʃ] [straɪks] [daʊn] [ɔːl] ['ærəgəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [veɪn] [self] - [lʌv] .
which strikes down all arrogance as well as vain self - love .
哪个 罢工 向下 全部 傲慢 作为 出色地 作为 徒劳 自己 - 爱 .

它能消除一切傲慢和虚荣的自恋。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ,
If this is so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['raɪtər] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][ɔː(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['edʒukeɪtəz] ([ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
it is not only writers of romance or sentimental educators (although they may be
它 是 不是 仅有的 作家 的 浪漫 或者 感伤的 教育工作者 (虽然 他们 可能 是
['zeləs] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ˌsentɪ'mentəlɪzəm]) ,
zealous opponents of sentimentalism) ,
热心 对手 的 感伤主义) ,

不仅仅是言情小说作家或感伤主义教育家（尽管他们可能是感伤主义的狂热反对者），

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [fə'lɑːsəfərz] , [neɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['stəʊɪks] ,
but sometimes even philosophers , nay , even the severest of all , the Stoics ,
但 有时 甚至 哲学家 , 不 , 甚至 这 最严重 的 全部 , 这 斯多葛学派 ,

但有时就连哲学家，不，甚至最严苛的斯多葛学派哲学家，也会如此。

[ðæt] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪn] ['mɒrəl] [fə'nætɪsɪzəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊbə(r)][bʌt; bət] [waɪz] ['mɒrəl]
that have brought in moral fanaticism instead of a sober but wise moral
那 有 带来 在 道德 狂热 反而 的 一个 清醒 但 明智的 道德
['dɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

结果导致道德狂热盛行，而非冷静而明智的道德约束。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][hə'rəʊɪk] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
although the fanaticism of the latter was more heroic , that of the former
虽然 这 狂热 的 这 后者 曾是 更多的 英勇 , 那 的 这 以前的
[ɒv; əv][æn; ən][ɪn'sɪpɪd] ,
of an insipid ,
的 一个 平淡 ,

虽然后者的狂热更显英雄气概，但前者的狂热却显得平淡无奇。

[ɪ'femɪnət] ['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [hɪ'pɒkrəsi] , [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl]
effeminate character ; and we may , without hypocrisy , say of the moral
阴柔的 特点 ; 和 我们 可能 , 没有 虚伪 , 说 的 这 道德
['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
teaching of the Gospel ,
教学 的 这 福音 ,

阴柔的性格；我们可以毫不虚伪地说，福音的道德教义是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [baɪ][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ɪts] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)l] ,
that it first , by the purity of its moral principle ,
那 它 第一的 , 经过 这 纯度 的 它是 道德 原则 ,

首先，它因其道德原则的纯洁性而……

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ɪts][ˌsuːtə'bɪlətɪ; ˌsjuːtə'bɪlətɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv]['faɪnaɪt]
and at the same time by its suitability to the limitations of finite
和 在 这 相同的 时间 经过 它是 适应性 到 这 限制 的 有限
['biːɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

同时，由于它适合有限生命的局限性，

[brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [men] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːti] ['pleɪnli] [set]
brought all the good conduct of men under the discipline of a duty plainly set
带来 全部 这 好的 执行 的 男人 在下面 这 纪律 的 一个 责任 显然 放
[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,
before their eyes ,
前 他们的 眼睛 ,

将人们的所有良好行为置于明确摆在他们眼前的职责约束之下。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [dri:mz] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri]['mɒrəl] [pə'fekʃən] ;

which	does	not	permit	them	to	indulge	in	dreams	of	imaginary	moral	perfections	;
哪个	做	不是	允许	他们	到	放纵	在	梦境	的	假想	道德	完美	;

这使得他们无法沉溺于虚构的道德完美之中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][set][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][hju:'mɪləti] ([ðæt] [ɪz] ,

and	that	it	also	set	the	bounds	of	humility	(	that	is	,
和	那	它	还	放	这	界限	的	谦逊	(	那	是	,

它也设定了谦逊的界限（即，

[self] - ['nɒlɪdʒ]) [tu:; tə][self] - [kən'si:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][self] - [lʌv] , [bəuθ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

self	-	knowledge	)	to	self	-	conceit	as	well	as	to	self	-	love	,	both	which	are
自己	-	知识	)	到	自己	-	自负	作为	出色地	作为	到	自己	-	爱	,	两个都	哪个	是

['redi] [tu:; tə] [mis'teik] [ðeə(r)]['lɪmɪts] . ['dju:ti] !

ready	to	mistake	their	limits	.	Duty	!
准备好	到	错误	他们的	限制	.	责任	!

从自我认知到自负，再到自恋，这两者都容易误判自身的界限。责任!

[ðaʊ] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['maɪti] [neɪm] [ðæt] [dʌst] [ɪm'breɪs] ['nʌθɪŋ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ,

Thou	sublime	and	mighty	name	that	dost	embrace	nothing	charming	or	insinuating	,
你	升华	和	强大的	姓名	那	朋友	拥抱	没有什么	迷人	或者	暗示	,

[bʌt; bət] [səb'mɪʃn] ,

but	requirest	submission	,
但	需要	提交	,

你这崇高而威严的名号，不带任何妩媚或诱惑，而是要求臣服。

[ænd; ənd] [jet] [si:kəst] [nɒt] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ] ['θretnɪŋ] [ɔ:t] [ðæt] [wʊd] [ə'raʊz]

and	yet	seekest	not	to	move	the	will	by	threatening	aught	that	would	arouse
和	然而	寻找	不是	到	移动	这	将要	经过	威胁	零	那	会	引起

['nætʃ(ə)rəl] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ɔ:(r)]['terə(r)] ,

natural	aversion	or	terror	,
自然的	厌恶	或者	恐怖	,

然而，他并不试图通过威胁任何会引起人们自然厌恶或恐惧的事物来打动人心。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [həuld] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɪt'self][faindz] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd] ,

but	merely	holdest	forth	a	law	which	of	itself	finds	entrance	into	the	mind	,
但	仅仅	持有者	前进	一个	法律	哪个	的	本身	发现	入口	进入	这	头脑	,

而仅仅是提出一条本身就能进入人们心灵的法则，

[ænd; ənd] [jet] ['geɪnz] [rɪ'lʌktənt] ['revərəns] ([ðəʊ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ə'bi:diəns]) , [ə; eɪ] [lɔ:] [bɪ'fɔ:(r)]

and	yet	gains	reluctant	reverence	(	though	not	always	obedience	)	,	a	law	before
和	然而	收益	不情愿的	尊敬	(	尽管	不是	总是	服从	)	,	一个	法律	前

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ˌinkli'neiʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌm] ,

which	all	inclinations	are	dumb	,
哪个	全部	倾向	是	哑的	,

然而，它却赢得了人们勉强的敬畏（尽管并非总是服从），在这条法则面前，一切欲望都显得麻木。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] ['si:krətli] ['kaʊntə(r)] - [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] ; [wɒt] ['ɒrɪdʒɪn][ɪz][ðeə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ði:] ,

even	though	they	secretly	counter	-	work	it	;	what	origin	is	there	worthy	of	thee	,
甚至	尽管	他们	偷偷	柜台	-	工作	它	;	什么	起源	是	那里	值得	的	你	,

即使他们暗中反其道而行之；又有哪一起源配得上你呢?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [ðaɪ]['nəʊb(ə)l] [dɪ'sent] [wɪtʃ] ['praʊdli]

and	where	is	to	be	found	the	root	of	thy	noble	descent	which	proudly
和	在哪里	是	到	是	成立	这	根	的	你的	高贵	下降	哪个	自豪地

[rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts][ɔ:l] ['kɪndrəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] ;

rejects	all	kindred	with	the	inclinations	;
拒绝	全部	亲属	和	这	倾向	;

而你那高贵血统的根源又在哪里呢？它骄傲地拒绝一切与你倾向相同的人。

[ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli]

a	root	to	be	derived	from	which	is	the	indispensable	condition	of	the	only
一个	根	到	是	衍生的	从	哪个	是	这	必不可少	状况	的	这	仅有的

[wɜːθ] [wɪtʃ] [men] [kæn; kən] [gɪv] [ðəm'selvz] ?

worth	which	men	can	give	themselves	?
值得	哪个	男人	能	给	他们自己	?

一个根源，它构成了人类能够赋予自身的唯一价值的必要条件?

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['eliveit] [mæn] [ə'bʌv] [hɪm'self] (

It	can	be	nothing	less	than	a	power	which	elevates	man	above	himself	(
它	能	是	没有什么	较少的	比	一个	力量	哪个	提升	男人	多于	他自己	(

[æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens]) ,

as	a	part	of	the	world	of	sense	)	,
作为	一个	部分	的	这	世界	的	感觉	)	,

它绝非仅仅是一种将人提升到自身之上（作为感官世界的一部分）的力量，

[ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kə'nekts] [hɪm] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ]

a	power	which	connects	him	with	an	order	of	things	that	only	the	understanding
一个	力量	哪个	连接	他	和	一个	命令	的	事物	那	仅有的	这	理解

[kæn; kən] [kən'siːv] ,

can	conceive	,
能	构想	,

一种将他与只有理解力才能构想的事物秩序联系起来的力量，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kə'mændz] [ðə; ði] [həʊl] ['sensəb(ə)l] [wɜːld] ,

with	a	world	which	at	the	same	time	commands	the	whole	sensible	world	,
和	一个	世界	哪个	在	这	相同的	时间	命令	这	所有的	明智的	世界	,

一个同时主宰着整个感官世界的世界，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪkli] [dɪ'tɜːmɪnəbl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][mæn][ɪn] [taɪm] ,

and	with	it	the	empirically	determinable	existence	of	man	in	time	,
和	和	它	这	经验性的	可确定的	存在	的	男人	在	时间	,

由此也得出人类在时间中可通过经验确定的存在这一结论。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [endz] ([wɪtʃ] [təʊ'tæləti] [ə'ləʊn] [suːts] [sʌtʃ]

as	well	as	the	sum	total	of	all	ends	(	which	totality	alone	suits	such
作为	出色地	作为	这	和	全部的	的	全部	结束	(	哪个	总和	独自的	西装	这样的

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['præktɪkl] [lɔːz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒrəl]) .

unconditional	practical	laws	as	the	moral	)	.
无条件的	实际的	法律	作为	这	道德	)	.

以及所有目的的总和（只有这种总和才符合道德等无条件的实践法则）。

[ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌpɜːsə'næləti] , [ðæt] [ɪz] , ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði]

This	power	is	nothing	but	personality	,	that	is	,	freedom	and	independence	on	the
这	力量	是	没有什么	但	性格	,	那	是	,	自由	和	独立	在	这

['mekənɪzəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

mechanism	of	nature	,
机制	的	自然	,

这种力量不过是个性，也就是在自然机制框架下的自由和独立。

[jet] , [rɪ'gɑːdɪd] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['speʃ(ə)l] [lɔːz] ,

yet	,	regarded	also	as	a	faculty	of	a	being	which	is	subject	to	special	laws	,
然而	,	认为	还	作为	一个	学院	的	一个	存在	哪个	是	主题	到	特别的	法律	,

然而，它也被视为一种受特殊规律支配的生命体的能力，

['neɪmli] , [pjʊə(r)] ['præktɪkl] [lɔːz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ɪts] [əʊn] ['riːz(ə)n] ;

namely	,	pure	practical	laws	given	by	its	own	reason	;
即	,	纯的	实际的	法律	给定	经过	它是	自己的	原因	;

即，由其自身理性所给出的纯粹实践法则；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːld] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

so	that	the	person	as	belonging	to	the	sensible	world	is	subject	to	his	own
所以	那	这	人	作为	属于	到	这	明智的	世界	是	主题	到	他的	自己的

[ˌpɜːsə'nælətɪ] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [[ˌsjuːpə'sensəbl]] [wɜːld] .

personality	as	belonging	to	the	intelligible	[	supersensible	]	world	.
性格	作为	属于	到	这	可理解的	[	超感	]	世界	.

因此，属于感官世界的人，受制于属于理智（超感官）世界的人格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [mæn] , [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] [wɜːld] ,

It	is	then	not	to	be	wondered	at	that	man	,	as	belonging	to	both	worlds	,
它	是	然后	不是	到	是	想知道	在	那	男人	,	作为	属于	到	两个都	世界	,

因此，我们不应惊讶于这个人同时属于这两个世界。

[mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts] ['sekənd] [ænd; ənd] [haɪɪst]

must	regard	his	own	nature	in	reference	to	its	second	and	highest
必须	看待	他的	自己的	自然	在	参考	到	它是	第二	和	最高

[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['əʊnlɪ] [wɪð] ['revərəns] ,

characteristic	only	with	reverence	,
特征	仅有的	和	尊敬	,

必须以敬畏之心看待自身本性的第二大也是最高特征。

[ænd; ənd][ɪts] [lɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'spekt] .

and	its	laws	with	the	highest	respect	.
和	它是	法律	和	这	最高	尊重	.

并以最高的敬意对待其法律。

[ɒn] [ðɪs] ['ɒrɪdʒɪn][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ['menɪ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts]

On	this	origin	are	founded	many	expressions	which	designate	the	worth	of	objects
在	这	起源	是	创立	许多	表达式	哪个	指定	这	值得	的	对象

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɒrəl] [aɪ'diəz] .

according	to	moral	ideas	.
根据	到	道德	想法	.

由此衍生出许多根据道德观念来描述事物价值的表达方式。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz]['həʊlɪ] ([ɪn'vaɪələb(ə)l]) .

The	moral	law	is	holy	(	inviolable	)	.
这	道德	法律	是	圣	(	不可侵犯的	)	.

道德律法是神圣的（不可侵犯的）。

[mæn][ɪz] [ɪn'diːd] [ʌn'həʊlɪ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [hjuː'mænətɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n]

Man	is	indeed	unholy	enough	,	but	he	must	regard	humanity	in	his	own	person
男人	是	的确	不圣洁的	足够的	,	但	他	必须	看待	人类	在	他的	自己的	人

[æz; əz]['həʊlɪ] .

as	holy	.
作为	圣	.

人固然有其不圣洁之处，但他必须视自身人性为神圣。

[ɪn] [ɔːl] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ['evrɪ] [θɪŋ] [wʌn] [tʃuːz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] ['enɪ] ['paʊə(r)] ,

In	all	creation	every	thing	one	chooses	and	over	which	one	has	any	power	,
在	全部	创建	每一个	事物	一	选择	和	超过	哪个	一	有	任何	力量	,

在万物之中，每个人所选择的一切以及每个人所拥有的任何力量，

[meɪ] [biː; bi] [juːst] ['mɪəlɪ] [æz; əz] [miːnz] ; [mæn] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['evrɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃə(r)] ,

may	be	used	merely	as	means	;	man	alone	,	and	with	him	every	rational	creature	,
可能	是	用过的	仅仅	作为	方法	;	男人	独自的	,	和	和	他	每一个	合理的	生物	,

可能仅仅被用作手段；只有人，以及所有与他一起有理性的生物，

[ɪz][æn; ən][end][ɪn] [hɪm'self] .

is	an	end	in	himself	.
是	一个	结尾	在	他自己	.

本身就是目的。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl]

By	virtue	of	the	autonomy	of	his	freedom	he	is	the	subject	of	the	moral
经过	美德	的	这	自治	的	他的	自由	他	是	这	主题	的	这	道德

[lɔː] ,

law	,
法律	,

由于他享有自由意志，因此他受道德律的约束。

[wɪtʃ] [ɪz] ['həʊli] .

which	is	holy	.
哪个	是	圣	.

这是神圣的。

[dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['evri] [wɪl] , ['iːv(ə)n] ['evri] ['pɜːrsənz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] , [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

just	for	this	reason	every	will	,	even	every	person's	own	individual	will	,	in	relation
只是	为了	这	原因	每一个	将要	,	甚至	每一个	人的	自己的	个人	将要	,	在	关系

[tuː; tə] [ɪt'self] ,

to	itself	,
到	本身	,

正因如此，每一种意志，甚至每个人自身的意志，就其自身而言，

[ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl]

is	restricted	to	the	condition	of	agreement	with	the	autonomy	of	the	rational
是	受限制的	到	这	状况	的	协议	和	这	自治	的	这	合理的

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

仅限于与理性存在的自主性相一致的条件，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] ['kænɒt] [ə'kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɔː]

that	it	is	not	to	be	subject	to	any	purpose	which	cannot	accord	with	a	law
那	它	是	不是	到	是	主题	到	任何	目的	哪个	不能	符合	和	一个	法律

[wɪtʃ] [mait] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪv] ['sʌbdʒɪkt] [hɪm'self] ;

which	might	arise	from	the	will	of	the	passive	subject	himself	;
哪个	可能	出现	从	这	将要	的	这	被动的	主题	他自己	;

它不应受制于任何与被动主体自身意志所产生的法则不符的目的；

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['mɪəli] [æz; əz] [miːnz] , [bʌt; bət] [æz; əz]

the	latter	is	,	therefore	,	never	to	be	employed	merely	as	means	,	but	as
这	后者	是	,	所以	,	绝不	到	是	受雇	仅仅	作为	方法	,	但	作为

[ɪt'self] ['ɔːlsəʊ] ,

itself	also	,
本身	还	,

因此，后者绝不能仅仅被用作手段，而它本身也应该被用作手段。

[kən'kʌrəntli] , [æn; ən] [end] .

concurrently	,	an	end	.
同时	,	一个	结尾	.

与此同时，结束。

[wiː; wi] ['dʒʌstli] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

We	justly	attribute	this	condition	even	to	the	Divine	will	,
我们	公正地	属性	这	状况	甚至	到	这	神圣的	将要	,

我们完全有理由将此归因于神的旨意。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ,

with regard to the rational beings in the world , which are His creatures ,

和 看待 到 这 合理的 生物 在 这 世界 , 哪个 是 他的 生物 ,

至于世间所有理性生物，也就是祂的造物，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɒn][ðeə(r)] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [endz] [ɪn] [ðəm'selvz] .

since it rests on their personality , by which alone they are ends in themselves .

自从 它 休息 在 他们的 性格 , 经过 哪个 独自的 他们 是 结束 在 他们自己 .

因为这完全取决于他们的个性，而仅凭个性，他们本身就是目的。

[ðɪs] [rɪ'spekt] - [ɪn'spaɪərɪŋ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [wɪtʃ] [sets] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [sə'blɪmətɪ]

This respect - inspiring idea of personality which sets before our eyes the sublimity

这 尊重 - 鼓舞人心 主意 的 性格 哪个 套 前 我们的 眼睛 这 崇高

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ([ɪn][ɪts] ['haɪə(r)] ['æspekt]) ,

of our nature (in its higher aspect) ,

的 我们的 自然 (在 它是 更高 方面) ,

这种令人敬畏的人格理念，将我们人性（在其更高层面上）的崇高性展现在我们眼前。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'kɔːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'dʌkt]

while at the same time it shows us the want of accord of our conduct

尽管 在 这 相同的 时间 它 演出 我们 这 想 的 符合 的 我们的 执行

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [straɪks] [daʊn] [self] - [kən'siːt] ,

with it and thereby strikes down self - conceit ,

和 它 和 从而 罢工 向下 自己 - 自负 ,

同时，它也向我们展示了我们的行为与真理不符，从而挫败了我们的自负。

[ɪz]['iːv(ə)n]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['iːzəli] [əb'zɜːvd] .

is even natural to the commonest reason and easily observed .

是 甚至 自然的 到 这 最常见的 原因 和 容易地 观察到 .

即使是最常见的原因，也是自然而然的，而且很容易观察到。

[hæz; həz] [nɒt] ['evri] ['iːv(ə)n] ['mɒdərətlɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ðæt] ,

Has not every even moderately honourable man sometimes found that ,

有 不是 每一个 甚至 中等程度 光荣的 男人 有时 成立 那 ,

难道每个哪怕只有一点点正直品格的人，不都曾发现过这一点吗?

[weə(r)] [baɪ][æn; ən] ['ʌðəwaɪz] [ˌɪnə'fensɪv] [laɪ][hiː; hi] [maɪt] ['aɪðə(r)][hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [hɪm'self]

where by an otherwise inoffensive lie he might either have withdrawn himself

在哪里 经过 一个 否则 无害的 说谎 他 可能 任何一个 有 撤回 他自己

[frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['bɪznəs] ,

from an unpleasant business ,

从 一个 令人不快的 商业 ,

他本可以通过一个看似无害的谎言来摆脱一件令人不快的事情，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'zɜːvɪŋ]

or even have procured some advantages for a loved and well - deserving

或者 甚至 有 采购 一些 优势 为了 一个 喜爱 和 出色地 - 值得

[frend] ,

friend ,

朋友 ,

或者甚至为一位挚爱且值得尊敬的朋友争取到了一些好处，

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['səʊlli] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spaɪz] [hɪm'self] ['siːkrətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz]

he has avoided it solely lest he should despise himself secretly in his own eyes

他 有 避免 它 仅 免得 他 应该 鄙视 他自己 偷偷 在 他的 自己的 眼睛

?

?

?

他之所以一直回避，仅仅是因为他害怕自己会在内心深处鄙视自己吗?

[wen] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'stres] ,

When	an	upright	man	is	in	the	greatest	distress	,
什么时候	一个	直立	男人	是	在	这	最	痛苦	,

当一个正直的人处于极度困境时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] ['djuːti] ,

which	he	might	have	avoided	if	he	could	only	have	disregarded	duty	,
哪个	他	可能	有	避免	如果	他	可以	仅有的	有	被忽视	责任	,

如果他能够无视职责，或许就能避免这一切。

[ɪz][hiː; hi] [nɒt] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [hjuː'mænəti][ɪn][ɪts]

is	he	not	sustained	by	the	consciousness	that	he	has	maintained	humanity	in	its
是	他	不是	持续	经过	这	意识	那	他	有	维持	人类	在	它是

['prɒpə(r)] ['dɪgnəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['ɒnəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

proper	dignity	in	his	own	person	and	honoured	it	,
恰当的	尊严	在	他的	自己的	人	和	荣幸	它	,

难道他没有因为自己维护并尊重了人性的尊严而感到振奋吗?

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪt] ,

that	he	has	no	reason	to	be	ashamed	of	himself	in	his	own	sight	,
那	他	有	不	原因	到	是	羞愧	的	他自己	在	他的	自己的	视线	,

他没有理由在自己面前感到羞愧。

[ɔː(r)][tuː; tə] [dred] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [glɑːns] [ɒv; əv] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?

or	to	dread	the	inward	glance	of	self	-	examination	?
或者	到	恐惧	这	向内	瞥一眼	的	自己	-	考试	?

还是害怕审视内心，进行自我反省?

[ðɪs] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['hæpinəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

This	consolation	is	not	happiness	,	it	is	not	even	the	smallest	part	of	it	,
这	安慰	是	不是	幸福	,	它	是	不是	甚至	这	最小	部分	的	它	,

这种安慰并非幸福，甚至连幸福的一小部分都算不上。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [wʊd] , [pə'hæps] ,

for	no	one	would	wish	to	have	occasion	for	it	,	or	would	,	perhaps	,
为了	不	一	会	希望	到	有	场合	为了	它	,	或者	会	,	也许	,

因为没有人会希望有这样的机会，或者，也许，

['iːv(ə)n][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

even	desire	a	life	in	such	circumstances	.
甚至	欲望	一个	生活	在	这样的	情况	.

即使身处这样的环境，他甚至也渴望过这样的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

But	he	lives	,
但	他	生活	,

但他还活着。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [laɪf] .

and	he	cannot	endure	that	he	should	be	in	his	own	eyes	unworthy	of	life	.
和	他	不能	忍受	那	他	应该	是	在	他的	自己的	眼睛	不配	的	生活	.

他无法忍受自己竟然觉得自己不配活在这个世上。

[ðɪs] ['ɪnwəd] [piːs] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['mɪəli] ['negətɪv] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [wɒt] [kæn; kən] [meɪk] [laɪf]

This	inward	peace	is	therefore	merely	negative	as	regards	what	can	make	life
这	向内	和平	是	所以	仅仅	消极的	作为	问候	什么	能	制作	生活

['plez(ə)nt] ;

pleasant	;
令人愉快的	;

因此，这种内心的平静仅仅意味着它对使生活愉悦的事物没有积极的影响；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ˈəʊnli][ðə; ði] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][ˈpɜːsən(ə)l] [wɜːθ] ,

it	is	,	in	fact	,	only	the	escaping	the	danger	of	sinking	in	personal	worth	,
它	是	,	在	事实	,	仅有的	这	逃脱	这	危险	的	下沉	在	个人的	值得	,

事实上，这仅仅是为了避免个人价值感沉沦的危险。

[ˈɑːftə(r)] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz][ˈvæljuəb(ə)l][hæz; həz] [biːn] [lɒst] .

after	everything	else	that	is	valuable	has	been	lost	.
后	一切	别的	那	是	有价值的	有	到过	丢失的	.

在其他所有珍贵的东西都失去之后。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][laɪf] ,

It	is	the	effect	of	a	respect	for	something	quite	different	from	life	,
它	是	这	影响	的	一个	尊重	为了	某物	相当	不同的	从	生活	,

这是对与生命截然不同的事物表达尊重的结果。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈkɒntrɑːst] [wɪð] [wɪtʃ] [laɪf] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [hæz; həz][nəʊ]

something	in	comparison	and	contrast	with	which	life	with	all	its	enjoyment	has	no
某物	在	比较	和	对比	和	哪个	生活	和	全部它是		享受	有	不

['vælјuː] .

value	.
价值	.

与此相比，生活的一切快乐都显得微不足道。

[hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] , [nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][faindz] ['eniθɪŋ]

He	still	lives	only	because	it	is	his	duty	,	not	because	he	finds	anything
他	仍然	生活	仅有的	因为	它	是	他的	责任	,	不是	因为	他	发现	任何事物

['plez(ə)nt] [ɪn] [laɪf] .

pleasant	in	life	.
令人愉快的	在	生活	.

他之所以还活着，只是因为这是他的职责，而不是因为他觉得生活有什么乐趣。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ;

Such	is	the	nature	of	the	true	motive	of	pure	practical	reason	;
这样的	是	这	自然	的	这	真的	动机	的	纯的	实际的	原因	;

这就是纯粹实践理性真正动机的本质；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pjʊə(r)][ˈmɒrəl] [lɔː] [ɪtˈself] ,

it	is	no	other	than	the	pure	moral	law	itself	,
它	是	不	其他	比	这	纯的	道德	法律	本身	,

它正是纯粹的道德法则本身，别无其他。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌjuː ˈes] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈblɪmәti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn]

inasmuch	as	it	makes	us	conscious	of	the	sublimity	of	our	own
因此	作为	它	制作	我们	有意识的	的	这	崇高	的	我们的	自己的

[ˌsjuːpəˈsensəbl] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [səbˈdʒektɪvli] [pɹədjˈuːsɪz] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈhaɪə(r)] [ˈneɪtʃə(r)][ɪn]

supersensible	existence	and	subjectively	produces	respect	for	their	higher	nature	in
超感	存在	和	主观上	产	尊重	为了	他们的	更高	自然	在

[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sensəb(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

men	who	are	also	conscious	of	their	sensible	existence	and	of	the
男人	WHO	是	还	有意识的	的	他们的	明智的	存在	和	的	这

['kɒnsɪkwənt] [dɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpæθəˈlɒdʒɪkli] ['veri] [səˈseptəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .

consequent	dependence	of	their	pathologically	very	susceptible	nature	.
后果	依赖性	的	他们的	病理学上	非常	易受影响的	自然	.

因为它使我们意识到我们自身超感官存在的崇高性，并主观地使那些意识到自身感官存在以及由此产生的、病态的、非常敏感的本性的依赖性的人们，对他们的更高层次的本性产生尊重。

[naʊ] [wɪð] [ðɪs] ['məʊtɪv] [meɪ] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [səʊ] ['meni] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [ˌsætis'fækʃən] [ɒv; əv] [laɪf]

Now	with	this	motive	may	be	combined	so	many	charms	and	satisfactions	of	life
现在	和	这	动机	可能	是	合并	所以	许多	魅力	和	满意度	的	生活

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [məʊst] ['pruːd(ə)nt] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌepɪkjʊə'riːən]

that	even	on	this	account	alone	the	most	prudent	choice	of	a	rational	Epicurean
那	甚至	在	这	帐户	独自的	这	最多	谨慎	选择	的	一个	合理的	伊壁鸠鲁主义者

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] [wʊd] [dɪ'kleə(r)] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['mɒrəl]

reflecting	on	the	greatest	advantage	of	life	would	declare	itself	on	the	side	of	moral
反思	在	这	最	优势	的	生活	会	宣布	本身	在	这	边	的	道德

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

如今，仅凭这一动机，生活中便蕴含着如此多的魅力和满足感，以至于即使仅凭这一点，一个理性的伊壁鸠鲁主义者在思考人生最大益处时，也会做出最明智的选择，那就是站在道德行为的一边。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðɪs] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]

and	it	may	even	be	advisable	to	join	this	prospect	of	a	cheerful
和	它	可能	甚至	是	建议	到	加入	这	前景	的	一个	快乐

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪð] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ɪt'self] ;

enjoyment	of	life	with	that	supreme	motive	which	is	already	sufficient	of	itself	;
享受	的	生活	和	那	最高	动机	哪个	是	已经	充足的	的	本身	;

甚至将这种快乐享受生活的愿景与本身就足以令人满足的最高动机结合起来，或许是明智之举；

[bʌt; bət] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊntəˌpɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [wɪtʃ] [vaɪs] [dʌz] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə]

but	only	as	a	counterpoise	to	the	attractions	which	vice	does	not	fail	to
但	仅有的	作为	一个	平衡	到	这	景点	哪个	副	做	不是	失败	到

[ɪg'zɪbɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

exhibit	on	the	opposite	side	,
展览	在	这	对面的	边	,

但这仅仅是为了平衡恶习在另一边所展现出的诱惑力。

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [æz; əz] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'griː] ,

and	not	so	as	,	even	in	the	smallest	degree	,
和	不是	所以	作为	,	甚至	在	这	最小	程度	,

而且，哪怕是最轻微的程度，也绝不会如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第6/10页

[tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['muːvɪŋ] ['paʊə(r)] [wen] ['djuːti][ɪz][ɪn] ['kwestʃən] .

to	place	in	this	the	proper	moving	power	when	duty	is	in	question	.
到	地方	在	这	这	恰当的	移动	力量	什么时候	责任	是	在	问题	.

在职责受到质疑时，要在此基础上赋予适当的行动权力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪnt] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv]

For	that	would	be	just	the	same	as	to	wish	to	taint	the	purity	of
为了	那	会	是	只是	这	相同的	作为	到	希望	到	污点	这	纯度	的

[ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn][ɪts] [sɔːs] .

the	moral	disposition	in	its	source	.
这	道德	处置	在	它是	来源	.

因为这就好比想要从源头上玷污道德品质的纯洁性一样。

[ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv]['djuːti][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][laɪf] ;

The	majesty	of	duty	has	nothing	to	do	with	enjoyment	of	life	;
这	威严	的	责任	有	没有什么	到	做	和	享受	的	生活	;

责任的庄严与享受生活无关；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['speʃ(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][ɪts] ['speʃ(ə)l] [traɪ'bjuːnl] ,

it	has	its	special	law	and	its	special	tribunal	,
它	有	它是	特别的	法律	和	它是	特别的	法庭	,

它有自己的特殊法律和特殊法庭。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['nevə(r)][səʊ] [wel] ['ʃeɪkən] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wel]

and	though	the	two	should	be	never	so	well	shaken	together	to	be	given	well
和	尽管	这	二	应该	是	绝不	所以	出色地	摇晃	一起	到	是	给定	出色地

[mɪkst] ,

mixed	,
混合	,

虽然这两者不应该被充分摇匀混合，

[laɪk] ['medsn; 'medɪsn] , [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [səʊl] , [jet] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] ['seprət] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ;

like	medicine	,	to	the	sick	soul	,	yet	they	will	soon	separate	of	themselves	;
喜欢	药品	,	到	这	生病的	灵魂	,	然而	他们	将要	很快	分离	的	他们自己	;

就像药物对生病的灵魂一样，但它们很快就会彼此分离；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪl] [nɒt][ækt] ;

and	if	they	do	not	,	the	former	will	not	act	;
和	如果	他们	做	不是	,	这	以前的	将要	不是	行为	;

如果他们不这样做，前者将不会采取行动；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [maɪt] [geɪn] ['sʌmwɒt] [ɪn] [fɔːs] , [ðə; ði] ['mɒrəl] [laɪf] [wʊd] [feɪd]

and	although	physical	life	might	gain	somewhat	in	force	,	the	moral	life	would	fade
和	虽然	身体的	生活	可能	获得	有些	在	力量	,	这	道德	生活	会	褪色

[ə'weɪ] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] .

away	irrecoverably	.
离开	不可挽回地	.

虽然物质生命可能会有所恢复，但道德生命将不可挽回地消逝。

['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

Critical	Examination	of	the	Analytic	of	Pure	Practical	Reason	.
批判的	考试	的	这	分析	的	纯的	实际的	原因	.

对纯粹实践理性分析的批判性考察。

[baɪ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

By	the	critical	examination	of	a	science	,	or	of	a	portion	of	it	,
经过	这	批判的	考试	的	一个	科学	,	或者	的	一个	部分	的	它	,

通过对一门科学或其一部分进行批判性审视，

[wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [baɪ][ɪt'self] ,

which	constitutes	a	system	by	itself	,
哪个	构成	一个	系统	经过	本身	,

它本身就构成了一个系统，

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [pruːf] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)]

I	understand	the	inquiry	and	proof	why	it	must	have	this	and	no	other
我	理解	这	询问	和	证明	为什么	它	必须	有	这	和	不	其他

[ˌsɪstə'mætɪk] [fɔːm] ,

systematic	form	,
系统	形式	,

我理解了探究和论证的原因，即为什么它必须采用这种系统形式而不能采用其他形式。

[wen] [wiː; wi][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]

when	we	compare	it	with	another	system	which	is	based	on	a	similar	faculty	of
什么时候	我们	比较	它	和	其他	系统	哪个	是	基于	在	一个	相似的	学院	的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

当我们将其与另一个基于类似知识体系的系统进行比较时。

[naʊ] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti] ,

Now	practical	and	speculative	reason	are	based	on	the	same	faculty	,
现在	实际的	和	推测性的	原因	是	基于	在	这	相同的	学院	,

实践理性与思辨理性都基于同一种能力。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][bəuθ][ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

so	far	as	both	are	pure	reason	.
所以	远的	作为	两个都	是	纯的	原因	.

就目前而言，两者都是纯粹的理性。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] [fɔːm] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

Therefore	the	difference	in	their	systematic	form	must	be	determined	by	the
所以	这	不同之处	在	他们的	系统	形式	必须	是	决定	经过	这

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][bəuθ] ,

comparison	of	both	,
比较	的	两个都	,

因此，它们系统形式的差异必须通过对二者的比较来确定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'saɪnd] .

and	the	ground	of	this	must	be	assigned	.
和	这	地面	的	这	必须	是	分配	.

必须说明其理由。

[ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk] ['riːz(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

The	Analytic	of	pure	theoretic	reason	had	to	do	with	the	knowledge	of
这	分析	的	纯的	理论的	原因	有	到	做	和	这	知识	的

[sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

such	objects	as	may	have	been	given	to	the	understanding	,
这样的	对象	作为	可能	有	到过	给定	到	这	理解	,

纯粹理论理性的分析哲学，涉及对那些已被赋予理解力的对象的知识。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [frɒm; frəm][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] (

and	was	obliged	therefore	to	begin	from	intuition	and	consequently	(
和	曾是	有义务	所以	到	开始	从	直觉	和	最后	(

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sensəb(ə)l]) [frɒm; frəm][ˌsensə'bɪlətɪ] ;

as	this	is	always	sensible	)	from	sensibility	;
作为	这	是	总是	明智的	)	从	感性	;

因此，他不得不从直觉出发，进而（因为这总是合理的）从感性出发；

[ænd; ənd]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] ['kɒnsepts] ([ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs]

and	only	after	that	could	advance	to	concepts	(	of	the	objects	of	this
和	仅有的	后	那	可以	进步	到	概念	(	的	这	对象	的	这

[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]) ,

intuition	)	,
直觉	)	,

只有在此之后，才能发展出（这种直觉的对象）概念。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][end] [wɪð] ['prɪnsəp(ə)lz]['ɑ:ftə(r)][bəuθ] [ði:z] [hæd; həd][pri:'si:d, pri-] .

and	could	only	end	with	principles	after	both	these	had	preceded	.
和	可以	仅有的	结尾	和	原则	后	两个都	这些	有	之前	.

只有在这两点都得到阐述之后，才能最终形成原则。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [sɪns] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n][hæz; həz][nɒt][tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][səʊ][æz; əz]

On	the	contrary	,	since	practical	reason	has	not	to	do	with	objects	so	as
在	这	相反	,	自从	实际的	原因	有	不是	到	做	和	对象	所以	作为

[tu:; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

to	know	them	,
到	知道	他们	,

相反，由于实践理性与认识对象无关，

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ðem; ðəm] ([ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]

but	with	its	own	faculty	of	realizing	them	(	in	accordance	with	the
但	和	它是自己的		学院	的	意识到	他们	(	在	根据	和	这

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) ,

knowledge	of	them	)	,
知识	的	他们	)	,

但它自身具备实现这些目标的能力（根据对它们的了解），

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:'zæləti] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['ri:z(ə)n] [kən'teɪnz] [ɪts]

that	is	,	with	a	will	which	is	a	causality	,	inasmuch	as	reason	contains	its
那	是	,	和	一个	将要	哪个	是	一个	因果关系	,	因此	作为	原因	包含	它是

[dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ;

determining	principle	;
确定	原则	;

也就是说，意志是一种因果关系，因为理性包含了其决定原则；

[sɪns] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,

since	,	consequently	,	it	has	not	to	furnish	an	object	of	intuition	,
自从	,	最后	,	它	有	不是	到	提供	一个	目的	的	直觉	,

因此，它不必提供直觉的对象。

[bʌt; bət][æz; əz] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n][hæz; həz][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [lɔ:] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n]

but	as	practical	reason	has	to	furnish	only	a	law	(	because	the	notion
但	作为	实际的	原因	有	到	提供	仅有的	一个	法律	(	因为	这	概念

[ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

of	causality	always	implies	the	reference	to	a	law	which	determines	the	existence
的	因果关系	总是	暗示	这	参考	到	一个	法律	哪个	决定	这	存在

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)]) ;

of	the	many	in	relation	to	one	another	)	;
的	这	许多	在	关系	到	一	其他	)	;

但作为实践理性，只能提供一条规律（因为因果关系的概念总是意味着参照一条规律，这条规律决定了许多事物彼此之间的关系）；

[hens] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

hence	**a**	**critical**	**examination**	**of**	**the**	**Analytic**	**of**	**reason**	**,**
因此	一个	批判的	考试	的	这	分析	的	原因	,

因此，需要对理性分析进行批判性考察。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['prɒpəli] [ðə; ði] ['prɒbləm]) ,

if	**this**	**is**	**to**	**be**	**practical**	**reason**	**(**	**and**	**this**	**is**	**properly**	**the**	**problem**	**)**	**,**
如果	这	是	到	是	实际的	原因	(	和	这	是	适当地	这	问题	)	,

如果这是出于实际考虑（而这的确是问题所在），

[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] .

must	**begin**	**with**	**the**	**possibility**	**of**	**practical**	**principles**	**a**	**priori**	**.**
必须	开始	和	这	可能性	的	实际的	原则	一个	先验	.

必须从先验的实用原则的可能性出发。

['əʊnli]['ɑːftə(r)] [ðæt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [prə'siːd] [tuː; tə] ['kɒnsepts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl]

Only	**after**	**that**	**can**	**it**	**proceed**	**to**	**concepts**	**of**	**the**	**objects**	**of**	**a**	**practical**
仅有的	后	那	能	它	继续	到	概念	的	这	对象	的	一个	实际的

['riːz(ə)n] ,

reason	**,**
原因	,

只有在此之后，它才能进一步发展出实践理性对象的概念。

['neɪmli] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

namely	**,**	**those**	**of**	**absolute**	**good**	**and**	**evil**	**,**
即	,	那些	的	绝对	好的	和	邪恶的	,

即绝对的善与恶，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'saɪn] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] ([fɔː(r); fə(r)]['praɪə(r)][tuː; tə]

in	**order**	**to**	**assign**	**them**	**in**	**accordance**	**with**	**those**	**principles**	**(**	**for**	**prior**	**to**
在	命令	到	分配	他们	在	根据	和	那些	原则	(	为了	事先的	到

[ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][baɪ] ['eni] ['fæk(ə)lti]

those	**principles**	**they**	**cannot**	**possibly**	**be**	**given**	**as**	**good**	**and**	**evil**	**by**	**any**	**faculty**
那些	原则	他们	不能	可能	是	给定	作为	好的	和	邪恶的	经过	任何	学院

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]) ,

of	**knowledge**	**)**	**,**
的	知识	)	,

为了按照这些原则对它们进行评判（因为在这些原则出现之前，任何认知能力都不可能将它们视为善恶），

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][biː; bi] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] , [ðæt] ,

and	**only**	**then**	**could**	**the**	**section**	**be**	**concluded**	**with**	**the**	**last**	**chapter**	**,**	**that**	**,**
和	仅有的	然后	可以	这	部分	是	结束	和	这	最后的	章	,	那	,

['neɪmli] ,

namely	**,**
即	,

只有这样，本节才能以最后一章结束，即：

[wɪtʃ] [triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlətɪ]

which	**treats**	**of**	**the**	**relation**	**of**	**the**	**pure**	**practical**	**reason**	**to**	**the**	**sensibility**
哪个	款待	的	这	关系	的	这	纯的	实际的	原因	到	这	感性

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪts] ['nesəsəri] ['ɪnfluəns] [ˌðeər'ɒn] ,

and	**of**	**its**	**necessary**	**influence**	**thereon**	**,**
和	的	它是	必要的	影响	其上	,

它论述了纯粹的实践理性与感性之间的关系及其对感性的必然影响，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['kɔ^nizəbl] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['sentɪmənt] .

which	**is**	**a**	**priori**	**cognisable**	**,**	**that**	**is**	**,**	**of**	**the**	**moral**	**sentiment**	**.**
哪个	是	一个	先验	可认知的	,	那	是	,	的	这	道德	情绪	.

这是先验可知的，即道德情感。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	**the**	**Analytic**	**of**	**the**	**practical**	**pure**	**reason**	**has**	**the**	**whole**	**extent**	**of**	**the**
因此	这	分析	的	这	实际的	纯的	原因	有	这	所有的	程度	的	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts] [juːz][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ,

conditions	**of**	**its**	**use**	**in**	**common**	**with**	**the**	**theoretical**	**,**
状况	的	它是	使用	在	常见的	和	这	理论	,

因此，实践纯粹理性的分析方法与理论纯粹理性在运用条件上完全一致。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)] .

but	**in**	**reverse**	**order**	**.**
但	在	撤销	命令	.

但顺序正好相反。

[ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ˌtrænsen'dentl] [iːs'θetɪk]

The	**Analytic**	**of**	**pure**	**theoretic**	**reason**	**was**	**divided**	**into**	**transcendental**	**Aesthetic**
这	分析	的	纯的	理论的	原因	曾是	分割	进入	超验的	审美的

[ænd; ənd] [ˌtrænsen'dentl] ['lɒdʒɪk] ,

and	**transcendental**	**Logic**	**,**
和	超验的	逻辑	,

纯粹理论理性的分析哲学分为先验美学和先验逻辑。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [rɪ'vɜːslɪ] ['ɪntuː]['lɒdʒɪk][ænd; ənd] [iːs'θetɪk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] (

that	**of**	**the**	**practical**	**reversely**	**into**	**Logic**	**and**	**Aesthetic**	**of**	**pure**	**practical**	**reason**	**(**
那	的	这	实际的	反过来	进入	逻辑	和	审美的	的	纯的	实际的	原因	(

[ɪf] [aɪ] [meɪ] ,

if	**I**	**may**	**,**
如果	我	可能	,

将实践反过来转化为纯粹实践理性的逻辑和美学（如果我可以这么说的话，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə'nælədʒɪ] ['mɪəlɪ] , [juːz] [ðiːz] [ˌdezɪg'neɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt]

for	**the**	**sake**	**of**	**analogy**	**merely**	**,**	**use**	**these**	**designations**	**,**	**which**	**are**	**not**	**quite**
为了	这	清酒	的	类比	仅仅	,	使用	这些	职称	,	哪个	是	不是	相当

['suːtəb(ə)l]) .

suitable	**)**	**.**
合适的	)	.

仅仅为了类比，暂且使用这些名称，尽管它们并不完全合适）。

[ðɪs] ['lɒdʒɪk] [ə'gen] [wɒz; wəz][ðeə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ɒv; əv] ['kɒnsepts] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

This	**logic**	**again**	**was**	**there**	**divided**	**into**	**the**	**Analytic**	**of**	**concepts**	**and**	**that**	**of**
这	逻辑	再次	曾是	那里	分割	进入	这	分析	的	概念	和	那	的

['prɪnsəp(ə)lz] :

principles	**:**
原则	:

这种逻辑又被分为概念分析和原则分析：

[hɪə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['kɒnsepts] .

here	**into**	**that**	**of**	**principles**	**and**	**concepts**	**.**
这里	进入	那	的	原则	和	概念	.

这里涉及到了原则和概念。

[ðə; ði] [iːs'θetɪk] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] [tuː] [pɑːts] ,

The	**Aesthetic**	**also**	**had**	**in**	**the**	**former**	**case**	**two**	**parts**	**,**
这	审美的	还	有	在	这	以前的	案件	二	部分	,

在前一种情况下，美学也分为两部分，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['sensəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ;

on	**account**	**of**	**the**	**two**	**kinds**	**of**	**sensible**	**intuition**	**;**
在	帐户	的	这	二	种类	的	明智的	直觉	;

因为存在两种感官直觉；

[hɪə(r)][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][kə'pæsətɪ][ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ,

here	the	sensibility	is	not	considered	as	a	capacity	of	intuition	at	all	,
这里	这	感性	是	不是	经过考虑的	作为	一个	容量	的	直觉	在	全部	,

这里，感性完全不被视为直觉能力。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [æz; əz] ['fi:lɪŋ] ([wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [graʊnd] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]) ,

but	merely	as	feeling	(	which	can	be	a	subjective	ground	of	desire	)	,
但	仅仅	作为	感觉	(	哪个	能	是	一个	主观	地面	的	欲望	)	,

但仅仅作为一种感觉（这可能是欲望的主观基础），

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [əd'mit] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	in	regard	to	it	pure	practical	reason	admits	no	further	division	.
和	在	看待	到	它	纯的	实际的	原因	承认	不	更远	分配	.

就此而言，纯粹的实践理性不允许进一步划分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] [wɪð] [ɪts]

It	is	also	easy	to	see	the	reason	why	this	division	into	two	parts	with	its
它	是	还	简单的	到	看	这	原因	为什么	这	分配	进入	二	部分	和	它是

[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] ['æktʃuəli] [ə'dɒptɪd] [hɪə(r)] ([æz; əz][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dju:st] [tu:; tə]

subdivision	was	not	actually	adopted	here	(	as	one	might	have	been	induced	to
细分	曾是	不是	实际上	已采用	这里	(	作为	一	可能	有	到过	诱导	到

[ə'tempt] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [krɪ'ti:k]) .

attempt	by	the	example	of	the	former	critique	)	.
试图	经过	这	例子	的	这	以前的	批判	)	.

也很容易看出，为什么这里实际上没有采用这种分为两部分及其细分的方法（尽管有人可能会受到前一个批评的例子的启发而尝试这样做）。

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pjʊə(r)]['ri:z(ə)n] [ðæt][ɪz][hɪə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn][ɪts] ['præktɪkl] [ju:z] ,

For	since	it	is	pure	reason	that	is	here	considered	in	its	practical	use	,
为了	自从	它	是	纯的	原因	那	是	这里	经过考虑的	在	它是	实际的	使用	,

因为这里所考虑的是纯粹理性在实际应用中的情况，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æz; əz] [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][nɒt]

and	consequently	as	proceeding	from	a	priori	principles	,	and	not
和	最后	作为	进行中	从	一个	先验	原则	,	和	不是

[frɒm; frəm][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

from	empirical	principles	of	determination	,
从	经验	原则	的	决心	,

因此，它是从先验原则出发，而不是从经验决定原则出发的。

[hens] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n][mʌst; məst][rɪ'zemb(ə)l] [ðæt]

hence	the	division	of	the	analytic	of	pure	practical	reason	must	resemble	that
因此	这	分配	的	这	分析	的	纯的	实际的	原因	必须	类似	那

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm] ;

of	a	syllogism	;
的	一个	三段论	;

因此，纯粹实践理性的分析划分必然类似于三段论的划分；

['neɪmli] , [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɪn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['premɪs] ([ðə; ði]['mɒrəl]

namely	,	proceeding	from	the	universal	in	the	major	premiss	(	the	moral
即	,	进行中	从	这	普遍的	在	这	主要的	前提	(	这	道德

['prɪnsəp(ə)l]) ,

principle	)	,
原则	)	,

即，从大前提（道德原则）中的普遍性出发，

[θruː] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['premɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [səb'sʌmpʃən] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]['ækʃ(ə)nz] ([æz; əz] [gʊd]

through	a	minor	premiss	containing	a	subsumption	of	possible	actions	(	as	good
通过	一个	次要的	前提	包含	一个	包含	的	可能的	行动	(	作为	好的

[ɔː(r)]['iːv(ə)l]) ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

or	evil	)	under	the	former	,
或者	邪恶的	)	在下面	这	以前的	,

通过一个包含对可能行为（善或恶）的统称的次要前提，

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([æn; ən]

to	the	conclusion	,	namely	,	the	subjective	determination	of	the	will	(	an
到	这	结论	,	即	,	这	主观	决心	的	这	将要	(	一个

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['præktɪkl] [gʊd] ,

interest	in	the	possible	practical	good	,
兴趣	在	这	可能的	实际的	好的	,

结论是，即意志的主观决定（对可能的实际利益的兴趣，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mæksɪm] ['faʊndɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]) .

and	in	the	maxim	founded	on	it	)	.
和	在	这	格言	创立	在	它	)	.

以及基于此建立的格言）。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃnz]

He	who	has	been	able	to	convince	himself	of	the	truth	of	the	positions
他	WHO	有	到过	有能力的	到	说服	他自己	的	这	真相	的	这	职位

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [wɪl] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [kəm'pærəsnz] ;

occurring	in	the	Analytic	will	take	pleasure	in	such	comparisons	;
发生	在	这	分析	将要	拿	乐趣	在	这样的	比较	;

那些已经确信分析哲学中出现的观点是正确的人，会乐于进行这样的比较；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [sə'dʒest] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]

for	they	justly	suggest	the	expectation	that	we	may	perhaps	some	day	be
为了	他们	公正地	建议	这	期待	那	我们	可能	也许	一些	天	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ([ˌθɪə'retɪk(ə)l] [æz; əz] [wel]

able	to	discern	the	unity	of	the	whole	faculty	of	reason	(	theoretical	as	well
有能力的	到	辨别	这	统一	的	这	所有的	学院	的	原因	(	理论	作为	出色地

[æz; əz] ['præktɪkl]) [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ɔːl][frɒm; frəm][wʌn]['prɪnsəp(ə)l] ,

as	practical	)	and	be	able	to	derive	all	from	one	principle	,
作为	实际的	)	和	是	有能力的	到	派生	全部	从	一	原则	,

因为他们理所当然地提出这样的期望：或许有一天，我们能够辨别出整个理性能力（理论的和实践的）的统一性，并能够从同一个原则推导出一切。

[wɪtʃ] , [ɪz] [wɒt] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'mɑːndz] ,

which	,	is	what	human	reason	inevitably	demands	,
哪个	,	是	什么	人类	原因	不可避免地	需求	,

而这正是人类理性必然要求的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faindz] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [ˌsɪstə'mætɪk] ['juːnəti][ɒv; əv][ɪts]

as	it	finds	complete	satisfaction	only	in	a	perfectly	systematic	unity	of	its
作为	它	发现	完全的	满意	仅有的	在	一个	完美	系统	统一	的	它是

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

它只有在知识体系完全系统统一的情况下才能获得完全的满足。

[ɪf] [naʊ] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]

If	now	we	consider	also	the	contents	of	the	knowledge	that	we	can	have
如果	现在	我们	考虑	还	这	内容	的	这	知识	那	我们	能	有

[ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

of	a	pure	practical	reason	,
的	一个	纯的	实际的	原因	,

如果我们现在再考虑一下我们能够获得的纯粹实践理性知识的内容，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌænəˈlɪtɪk] , [wiː; wi][faɪnd] ,

and	by	means	of	it	,	as	shown	by	the	Analytic	,	we	find	,
和	经过	方法	的	它	,	作为	所示	经过	这	分析	,	我们	寻找	,

并且通过它，正如分析所表明的那样，我们发现：

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [əˈnælədʒi] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] , [nəʊ] [les]

along	with	a	remarkable	analogy	between	it	and	the	theoretical	,	no	less
沿着	和	一个	卓越	类比	之间	它	和	这	理论	,	不	较少的

[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] .

remarkable	differences	.
卓越	差异	.

同时，它与理论上的、同样引人注目的差异之间存在着惊人的相似之处。

[æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ðə; ði] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] ,

As	regards	the	theoretical	,
作为	问候	这	理论	,

就理论上而言，

[ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)][ˈræʃ(ə)nəl] [kɒgˈnɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [ænd; ənd]

the	faculty	of	a	pure	rational	cognition	a	priori	could	be	easily	and
这	学院	的	一个	纯的	合理的	认识	一个	先验	可以	是	容易地	和

[ˈevɪdəntli] [pruːvd] [baɪ] [ɪgˈzæmpl] [frɒm; frəm] [ˈsaɪəns] ([ɪn] [wɪtʃ] ,

evidently	proved	by	examples	from	sciences	(	in	which	,
显然	已证实	经过	示例	从	科学	(	在	哪个	,

纯粹理性认知能力的先验性可以很容易地、显而易见地通过科学中的例子来证明（其中，

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɪn][səʊ] [ˈmeni] [weɪz] [baɪ] [məˈθɒdɪkl] [juːz] ,

as	they	put	their	principles	to	the	test	in	so	many	ways	by	methodical	use	,
作为	他们	放	他们的	原则	到	这	测试	在	所以	许多	方式	经过	有条不紊	使用	,

他们通过系统地运用各种方法来检验自己的原则，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n] [æz; əz][ɪn] [ˈkɒmən] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə][fɪə(r)][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmɪkstʃə(r)]

there	is	not	so	much	reason	as	in	common	knowledge	to	fear	a	secret	mixture
那里	是	不是	所以	很多	原因	作为	在	常见的	知识	到	害怕	一个	秘密	混合物

[ɒv; əv] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kɒgˈnɪʃ(ə)n]) .

of	empirical	principles	of	cognition	)	.
的	经验	原则	的	认识	)	.

常识告诉我们，并没有太多理由去害怕认知经验原则的秘密混合体。

[bʌt; bət] , [ðæt] [pjʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ədˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz] [ˈpræktɪkl]

But	,	that	pure	reason	without	the	admixture	of	any	empirical	principle	is	practical
但	,	那	纯的	原因	没有	这	混合物	的	任何	经验	原则	是	实际的

[ɒv; əv] [ɪtˈself] ,

of	itself	,
的	本身	,

但是，这种不掺杂任何经验原则的纯粹理性本身就具有实用性。

[ðɪs] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi] [ʃəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kˈɒmənəst] [ˈpræktɪkl] [juːz][ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [baɪ]

this	could	only	be	shown	from	the	commonest	practical	use	of	reason	,	by
这	可以	仅有的	是	所示	从	这	最常见的	实际的	使用	的	原因	,	经过

[ˈverɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][fækt] ,

verifying	the	fact	,
核实	这	事实	,

这一点只能通过最常见的理性实践运用，即通过验证事实来证明。

[ðæt] ['evri] [mænz]['nætʃ(ə)rəl]['ri:z(ə)n] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l]

that	every	man's	natural	reason	acknowledges	the	supreme	practical	principle
那	每一个	男人的	自然的	原因	承认	这	最高	实际的	原则

[æz; əz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [lɔ:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] - [ə; eɪ] [lɔ:] [kəm'pli:tli] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ][ænd; ənd] [nɒt]

as	the	supreme	law	of	his	will	-	a	law	completely	a	priori	and	not
作为	这	最高	法律	的	他的	将要	-	一个	法律	完全地	一个	先验	和	不是

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] ['eni] ['sensəb(ə)l]['deɪtə] .

depending	on	any	sensible	data	.
取决于	在	任何	明智的	数据	.

每个人的自然理性都承认至高无上的实践原则是其意志的最高法则——这一法则完全是先验的，不依赖于任何感官数据。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɜ:st][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd]['verɪfaɪ][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,

It	was	necessary	first	to	establish	and	verify	the	purity	of	its	origin	,
它	曾是	必要的	第一的	到	建立	和	核实	这	纯度	的	它是	起源	,

首先必须确定并验证其来源的纯度，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmən] ['ri:z(ə)n] ,

even	in	the	judgement	of	this	common	reason	,
甚至	在	这	判断	的	这	常见的	原因	,

即使按照这种普遍的理性判断，

[bɪ'fɔ:(r)] ['saɪəns] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hænd][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ə; eɪ][fækt] ,

before	science	could	take	it	in	hand	to	make	use	of	it	,	as	a	fact	,
前	科学	可以	拿	它	在	手	到	制作	使用	的	它	,	作为	一个	事实	,

在科学能够将其作为事实加以利用之前，

[ðæt] [ɪz] , ['praɪə(r)][tu:; tə][ɔ:l] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ə'baʊt] [ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

that	is	,	prior	to	all	disputation	about	its	possibility	,
那	是	,	事先的	到	全部	争论	关于	它是	可能性	,

也就是说，在对其可能性进行任何争论之前，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	all	the	consequences	that	may	be	drawn	from	it	.
和	全部	这	结果	那	可能	是	绘制	从	它	.

以及由此可能产生的一切后果。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [ɪk'spleɪnd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [sed] ;

But	this	circumstance	may	be	readily	explained	from	what	has	just	been	said	;
但	这	环境	可能	是	容易	解释	从	什么	有	只是	到过	说	;

但根据刚才所说的内容，这种情况很容易解释；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['præktɪkl] [pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪtʃ]

because	practical	pure	reason	must	necessarily	begin	with	principles	,	which
因为	实际的	纯的	原因	必须	一定	开始	和	原则	,	哪个

['ðeəfɔ:(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st]['deɪtə] ,

therefore	must	be	the	first	data	,
所以	必须	是	这	第一的	数据	,

因为实践中的纯粹理性必然要从原则出发，因此原则必然是首要数据。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

the	foundation	of	all	science	,	and	cannot	be	derived	from	it	.
这	基础	的	全部	科学	,	和	不能	是	衍生的	从	它	.

它是所有科学的基础，并且不能从中推导出其他事物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz]

It	was	possible	to	effect	this	verification	of	moral	principles	as	principles
它	曾是	可能的	到	影响	这	确认	的	道德	原则	作为	原则

[ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [kwaɪt] [wel] ,

of	a	pure	reason	quite	well	,
的	一个	纯的	原因	相当	出色地	,

对道德原则作为纯粹理性原则进行验证是完全可行的，而且效果相当不错。

[ænd; ənd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:t(ə)nti] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['kɒmən]

and	with	sufficient	certainty	,	by	a	single	appeal	to	the	judgement	of	common
和	和	充足的	肯定	,	经过	一个	单身的	上诉	到	这	判断	的	常见的

[sens] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,

sense	,	for	this	reason	,
感觉	,	为了	这	原因	,

并且，仅凭一次诉诸常识的判断，就足以确信这一点，因此，

[ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [wɪtʃ] [mait] [slɪp]['ɪntu:]['aʊə(r)]['mæksɪmz][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]

that	anything	empirical	which	might	slip	into	our	maxims	as	a	determining	principle
那	任何事物	经验	哪个	可能	滑	进入	我们的	格言	作为	一个	确定	原则

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔ:(r)][peɪn]

of	the	will	can	be	detected	at	once	by	the	feeling	of	pleasure	or	pain
的	这	将要	能	是	检测到	在	一次	经过	这	感觉	的	乐趣	或者	疼痛

[wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] ;

which	necessarily	attaches	to	it	as	exciting	desire	;
哪个	一定	附件	到	它	作为	激动人心	欲望	;

任何可能溜进我们准则并成为意志决定原则的经验性事物，都可以立即被伴随而来的快乐或痛苦的感觉所察觉，因为这种感觉会激发欲望；

[ˌweər'æz] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə][əd'mɪt] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] ['ɪntu:][ɪts]['prɪnsəp(ə)l]

whereas	pure	practical	reason	positively	refuses	to	admit	this	feeling	into	its	principle
然而	纯的	实际的	原因	积极地	拒绝	到	承认	这	感觉	进入	它是	原则

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] .

as	a	condition	.
作为	一个	状况	.

而纯粹的实践理性则断然拒绝将这种感觉作为条件纳入其原则之中。

[ðə; ði] [ˌhetərədʒə'ni:əti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ([ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl]) [ɪz]

The	heterogeneity	of	the	determining	principles	(	the	empirical	and	rational	)	is
这	异质性	的	这	确定	原则	(	这	经验	和	合理的	)	是

['klɪəli] [dɪ'tektɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkli] ['ledʒɪsleɪtɪŋ] ['ri:z(ə)n] [ə'genst] ['evri]

clearly	detected	by	this	resistance	of	a	practically	legislating	reason	against	every
清楚地	检测到	经过	这	反抗	的	一个	几乎	立法	原因	反对	每一个

[ədˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

admixture	of	inclination	,
混合物	的	倾角	,

决定性原则（经验原则和理性原则）的异质性，可以从实际立法理性对任何倾向性混合的抵制中清楚地体现出来。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['sentɪmənt] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

and	by	a	peculiar	kind	of	sentiment	,	which	,	however	,
和	经过	一个	奇特	种类	的	情绪	,	哪个	,	然而	,

然而，出于一种特殊的感情，

[dʌz] [nɒt] [prɪ'si:d] [ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

does	not	precede	the	legislation	of	the	practical	reason	,	but	,	on	the	contrary	,
做	不是	先于	这	立法	的	这	实际的	原因	,	但	,	在	这	相反	,

并非先于实际理性立法，相反，

[ɪz] [prə'dju:st] [baɪ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'streɪnt] , ['neɪmli] ,

is	produced	by	this	as	a	constraint	,	namely	,
是	生产	经过	这	作为	一个	约束	,	即	,

由此产生了一个约束条件，即：

[baɪ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][mæn][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [ˌinkli'neiʃən] [ɒv; əv]

by	the	feeling	of	a	respect	such	as	no	man	has	for	inclinations	of
经过	这	感觉	的	一个	尊重	这样的	作为	不	男人	有	为了	倾向	的

[wɒt'evə(r)] [kaɪnd][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] ['əʊnli] ;

whatever	kind	but	for	the	law	only	;
任何	种类	但	为了	这	法律	仅有的	;

出于一种敬畏之心，这种敬畏之心是任何人都无法对任何倾向，唯独对法律例外；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tektɪd] [ɪn][səʊ] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

and	it	is	detected	in	so	marked	and	prominent	a	manner	that	even	the
和	它	是	检测到	在	所以	标记	和	著名的	一个	方式	那	甚至	这

[məʊst] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [siː] [æt; ət] [wʌns][ɪn][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] ,

most	uninstructed	cannot	fail	to	see	at	once	in	an	example	presented	to	him	,
最多	未经指导	不能	失败	到	看	在	一次	在	一个	例子	呈现	到	他	,

而且它以如此显著和突出的方式被发现，以至于即使是最没有受过训练的人，也能在呈现给他的例子中立即看出这一点。

[ðæt] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [və'lɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn'diːd] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [ət'rækʃnz] ,

that	empirical	principles	of	volition	may	indeed	urge	him	to	follow	their	attractions	,
那	经验	原则	的	意志	可能	的确	敦促	他	到	跟随	他们的	景点	,

意志的经验原则或许真的会驱使他追随这些原则的吸引力。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][pjʊə(r)]

but	that	he	can	never	be	expected	to	obey	anything	but	the	pure
但	那	他	能	绝不	是	预期的	到	服从	任何事物	但	这	纯的

['præktɪkl] [lɔː] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] .

practical	law	of	reason	alone	.
实际的	法律	的	原因	独自的	.

但人们永远不能指望他遵守任何规则，除了纯粹的理性实践法则。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ]

The	distinction	between	the	doctrine	of	happiness	and	the	doctrine	of	morality
这	区别	之间	这	教义	的	幸福	和	这	教义	的	道德

,

,

,

幸福论与道德论之间的区别，

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

in	the	former	of	which	empirical	principles	constitute	the	entire	foundation	,
在	这	以前的	的	哪个	经验	原则	构成	这	全部的	基础	,

在前者中，经验原则构成了全部基础，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [fɔːm] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

while	in	the	second	they	do	not	form	the	smallest	part	of	it	,
尽管	在	这	第二	他们	做	不是	形式	这	最小	部分	的	它	,

而在第二种情况下，它们并非其中最小的组成部分。

[ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ;

is	the	first	and	most	important	office	of	the	Analytic	of	pure	practical	reason	;
是	这	第一的	和	最多	重要的	办公室	的	这	分析	的	纯的	实际的	原因	;

是纯粹实践理性分析的首要和最重要的职责；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [prə'siːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪg'zæktnəs] [ænd; ənd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk]

and	it	must	proceed	in	it	with	as	much	exactness	and	,	so	to	speak
和	它	必须	继续	在	它	和	作为	很多	精确	和	,	所以	到	说话

,

,

,

它必须尽可能精确地进行，可以说，

['skruːpjələsnəs] , [æz; əz] ['enɪ] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

scrupulousness	,	as	any	geometer	in	his	work	.
一丝不苟	,	作为	任何	几何学家	在	他的	工作	.

一丝不苟，就像他作品中的任何一位几何学家一样。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	philosopher	,	however	,
这	哲学家	,	然而	,

然而，这位哲学家

[hæz; həz]['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [hɪə(r)] ([æz; əz]['ɔːlweɪz] [ɪn]['ræʃ(ə)nəl] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [baɪ]

has	greater	difficulties	to	contend	with	here	(	as	always	in	rational	cognition	by
有	更大的	困难	到	抗衡	和	这里	(	作为	总是	在	合理的	认识	经过

[miːnz] [ɒv; əv]['kɒnsepts] ['mɪəli] [wɪ'ðaʊt] [kən'strʌkʃn]) ,

means	of	concepts	merely	without	construction	)	,
方法	的	概念	仅仅	没有	建造	)	,

在这里，它面临着更大的困难（就像所有仅仅依靠概念而没有建构的理性认知一样），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] [teɪk] ['eni] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pjʊə(r)]

because	he	cannot	take	any	intuition	as	a	foundation	(	for	a	pure
因为	他	不能	拿	任何	直觉	作为	一个	基础	(	为了	一个	纯的

['nuːmɪnən]) .

noumenon	)	.
本体	)	.

因为他不能以任何直觉作为（纯粹本体的）基础。

[hiː; hi][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði] ['kemɪst] ,

He	has	,	however	,	this	advantage	that	,	like	the	chemist	,
他	有	,	然而	,	这	优势	那	,	喜欢	这	化学家	,

然而，他有一个优势，那就是，就像化学家一样，

[hiː; hi][kæn; kən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] ['evri] [mænz] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n]

he	can	at	any	time	make	an	experiment	with	every	man's	practical	reason
他	能	在	任何	时间	制作	一个	实验	和	每一个	男人的	实际的	原因

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] ([pjʊə(r)]) ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

for	the	purpose	of	distinguishing	the	moral	(	pure	)	principle	of	determination
为了	这	目的	的	区别	这	道德	(	纯的	)	原则	的	决心

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ;

from	the	empirical	;
从	这	经验	;

他随时可以对每个人的实践理性进行实验，目的是区分道德（纯粹）决定原则与经验决定原则；

['neɪmli] , [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ([æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]) [tuː; tə][ðə; ði]

namely	,	by	adding	the	moral	law	(	as	a	determining	principle	)	to	the
即	,	经过	添加	这	道德	法律	(	作为	一个	确定	原则	)	到	这

[ɪm'pɪrɪkli] [ə'fektɪd] [wɪl] ([iː] . [dʒiː] . ,

empirically	affected	will	(	e	.	g	.	,
经验性的	做作的	将要	(	e	.	克	.	,

即，通过将道德律（作为决定性原则）添加到受经验影响的意志中（例如，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][laɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kæn; kən][geɪn] ['sʌmθɪŋ]

that	of	the	man	who	would	be	ready	to	lie	because	he	can	gain	something
那	的	这	男人	WHO	会	是	准备好	到	说谎	因为	他	能	获得	某物

[ˌðeə'baɪ]) .

thereby	)	.
从而	)	.

就是那种为了获得好处而甘愿撒谎的人）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ænəlɪst] ['ædɪd] ['ælkəlaɪ][tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪm][ɪn] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd]

It	is	as	if	the	analyst	added	alkali	to	a	solution	of	lime	in	hydrochloric	acid
它	是	作为	如果	这	分析师	额外	碱	到	一个	解决方案	的	酸橙	在	盐酸	酸

,

,

,

这就好像分析人员在盐酸溶液中加入碱一样。

[ðə; ði]['æsɪd][æt; ət][wʌns] [fɔ'seik] [ðə; ði][laɪm] , [kəm'bain] [wɪð] [ðə; ði]['ælkəlaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪm][ɪz]

the	acid	at	once	forsakes	the	lime	,	combines	with	the	alkali	,	and	the	lime	is
这	酸	在	一次	遗弃	这	酸橙	,	组合	和	这	碱	,	和	这	酸橙	是

[prɪ'sɪpɪteɪtɪd] .

precipitated	.
沉淀	.

酸立即抛弃石灰，与碱结合，石灰沉淀析出。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

just	in	the	same	way	,
只是	在	这	相同的	方式	,

同样地，

[ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] ['ɒnɪst] ([ɔː(r)] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['pleɪsɪz] [hɪm'self]

if	to	a	man	who	is	otherwise	honest	(	or	who	for	this	occasion	places	himself
如果	到	一个	男人	WHO	是	否则	诚实的	(	或者	WHO	为了	这	场合	地方	他自己

['əʊnli][ɪn] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn]) ,

only	in	thought	in	the	position	of	an	honest	man	)	,
仅有的	在	想法	在	这	位置	的	一个	诚实的	男人	)	,

如果对一个原本诚实的人（或者在这个场合只是在思想上把自己当作一个诚实的人），

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['wɜːθləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)]

we	present	the	moral	law	by	which	he	recognises	the	worthlessness	of	the	liar
我们	展示	这	道德	法律	经过	哪个	他	认可	这	无价值	的	这	说谎者

,

,
,

我们在此阐述他用来识别说谎者毫无价值的道德法则。

[hɪz; ɪz] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ([ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]) [æt; ət]

his	practical	reason	(	in	forming	a	judgement	of	what	ought	to	be	done	)	at
他的	实际的	原因	(	在	成型	一个	判断	的	什么	应该	到	是	完毕	)	在

[wʌns] [fɔ'seik] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

once	forsakes	the	advantage	,
一次	遗弃	这	优势	,

他的实践理性（在判断应该做什么时）立即放弃了这种优势，

[kəm'bain] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [mein'tein] [ɪn][hɪm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] (['truːθflnəs]

combines	with	that	which	maintains	in	him	respect	for	his	own	person	(	truthfulness
组合	和	那	哪个	保持	在	他	尊重	为了	他的	自己的	人	(	真实性

) ,

)	,
)	,

这与他身上保持的自尊（诚实）相结合，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒʃt] [frɒm; frəm] ['evri]

and	the	advantage	after	it	has	been	separated	and	washed	from	every
和	这	优势	后	它	有	到过	分开	和	洗过	从	每一个

['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['riːz(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['djuːti]) [ɪz] ['iːzəli] [weɪ] [baɪ]

particle	of	reason	(	which	is	altogether	on	the	side	of	duty	)	is	easily	weighed	by
粒子	的	原因	(	哪个	是	共	在	这	边	的	责任	)	是	容易地	称重	经过

['evriwʌn] ,

everyone	,
每个人	,

撇开一切理性因素（理性因素完全站在责任一边）不谈，撇开其他因素，人人都很容易权衡利弊。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['entə(r)]['ɪntuː][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,

so	that	it	can	enter	into	combination	with	reason	in	other	cases	,
所以	那	它	能	进入	进入	组合	和	原因	在	其他	案例	,

这样它就能在其他情况下与理性结合起来，

['əʊnli] [nɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['nevə(r)]

only	not	where	it	could	be	opposed	to	the	moral	law	,	which	reason	never
仅有的	不是	在哪里	它	可以	是	反对	到	这	道德	法律	,	哪个	原因	绝不

[fɔ'seik] ,

forsakes	,
遗弃	,

只是在可能违背道德法则的情况下才不行，而理性永远不会背离道德法则。

[bʌt; bət] [məʊst] ['kləʊsli] [juˈnaɪts] [ɪt'self] [wɪð] .

but	most	closely	unites	itself	with	.
但	最多	密切	联合	本身	和	.

但与……联系最为紧密。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['hæpinəs]

But	it	does	not	follow	that	this	distinction	between	the	principle	of	happiness
但	它	做	不是	跟随	那	这	区别	之间	这	原则	的	幸福

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪz] [æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	that	of	morality	is	an	opposition	between	them	,
和	那	的	道德	是	一个	反对	之间	他们	,

但这并不意味着幸福原则与道德原则之间的这种区别就是二者之间的对立关系。

[ænd; ənd] [pjʊə(r)] ['prəktɪkl] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə]

and	pure	practical	reason	does	not	require	that	we	should	renounce	all	claim	to
和	纯的	实际的	原因	做	不是	要求	那	我们	应该	放弃	全部	宣称	到

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

纯粹的实践理性并不要求我们放弃对幸福的一切追求。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊmənt] ['djuːti] [ɪz] [ɪn] ['kwestʃən] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

but	only	that	the	moment	duty	is	in	question	we	should	take	no	account	of
但	仅有的	那	这	片刻	责任	是	在	问题	我们	应该	拿	不	帐户	的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

但只有一点，那就是在责任受到质疑的那一刻，我们不应该考虑幸福。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'spekts] [biː; bi] [ə; eɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] ;

It	may	even	in	certain	respects	be	a	duty	to	provide	for	happiness	;
它	可能	甚至	在	肯定	尊重	是	一个	责任	到	提供	为了	幸福	;

在某些方面，提供幸福甚至可能是一种责任；

['pɑːtli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [skɪl] , [welθ] , ['rɪtʃɪz]) [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

partly	,	because	(	including	skill	,	wealth	,	riches	)	it	contains	means	for	the
部分	,	因为	(	包括	技能	,	财富	,	财富	)	它	包含	方法	为了	这

[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['djuːti] ;

fulfilment	of	our	duty	;
履行	的	我们的	责任	;

部分原因是，它（包括技能、财富、富裕）包含了履行我们职责的手段；

['pɑːtli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ([iː] . [dʒiː] . , ['pɒvəti]) [ɪm'plaɪz] [temp'teiʃənz] [tuː; tə]

partly	,	because	the	absence	of	it	(	e	.	g	.	,	poverty	)	implies	temptations	to
部分	,	因为	这	缺席	的	它	(	e	.	克	.	,	贫困	)	暗示	诱惑	到

[trænz'gres] ['aʊə(r)] ['djuːti] .

transgress	our	duty	.
越界	我们的	责任	.

部分原因是，缺乏责任感（例如贫困）意味着我们容易受到诱惑而违背自己的责任。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['djuːti] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['aʊə(r)] ['hæpinəs] ,

But	it	can	never	be	an	immediate	duty	to	promote	our	happiness	,
但	它	能	绝不	是	一个	即时	责任	到	推动	我们的	幸福	,

但促进我们的幸福永远不可能成为我们义不容辞的责任。

[stɪl] [les] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['djuːti] .

still	less	can	it	be	the	principle	of	all	duty	.
仍然	较少的	能	它	是	这	原则	的	全部	责任	.

更不可能成为一切责任的原则。

[naʊ] , [æz; əz][ɔːl] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

Now	,	as	all	determining	principles	of	the	will	,
现在	,	作为	全部	确定	原则	的	这	将要	,

现在，作为所有决定意志的原则，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] ([ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː]) , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

except	the	law	of	pure	practical	reason	alone	(	the	moral	law	)	,	are	all	empirical
除了	这	法律	的	纯的	实际的	原因	独自的	(	这	道德	法律	)	,	是	全部	经验

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

除了纯粹实践理性法则（道德法则）之外，其他法则都是经验性的，而且

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

therefore	,	as	such	,	belong	to	the	principle	of	happiness	,
所以	,	作为	这样的	,	属于	到	这	原则	的	幸福	,

因此，它们本身就属于幸福的原则。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [kept] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ]

they	must	all	be	kept	apart	from	the	supreme	principle	of	morality
他们	必须	全部	是	保留	除	从	这	最高	原则	的	道德

[ænd; ənd]['nevə(r)][biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ;

and	never	be	incorporated	with	it	as	a	condition	;
和	绝不	是	公司	和	它	作为	一个	状况	;

它们都必须与最高道德原则保持距离，绝不能作为条件与道德原则相结合；

[sɪns] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['mɒrəl] [wɜːθ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

since	this	would	be	to	destroy	all	moral	worth	just	as	much	as	any	empirical
自从	这	会	是	到	破坏	全部	道德	值得	只是	作为	很多	作为	任何	经验

[ədˈmɪkstʃə(r)] [wɪð] [dʒɪə'metrɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

admixture	with	geometrical	principles	would	destroy	the	certainty	of	mathematical
混合物	和	几何	原则	会	破坏	这	肯定	的	数学

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

因为这样做会彻底摧毁一切道德价值，就像任何将经验与几何原理混合的做法都会摧毁数学证据的确定性一样。

[wɪtʃ] [ɪn]['pleɪtoʊz] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [θɪŋ] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] , ['iːv(ə)n] [sə'pɑːsɪŋ]

which	in	Plato's	opinion	is	the	most	excellent	thing	in	mathematics	,	even	surpassing
哪个	在	柏拉图的	观点	是	这	最多	出色的	事物	在	数学	,	甚至	超越

[ðeə(r)][juː'tɪlətɪ] .

their	utility	.
他们的	公用事业	.

在柏拉图看来，这是数学中最卓越的事物，甚至超越了它们的实用性。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)]

Instead	,	however	,	of	the	deduction	of	the	supreme	principle	of	pure
反而	,	然而	,	的	这	扣除	的	这	最高	原则	的	纯的

['prækTɪkl] ['riːz(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

然而，这并非是对纯粹实践理性最高原则的推演，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ,

that	is	,	the	explanation	of	the	possibility	of	such	a	knowledge	a	priori	,
那	是	,	这	解释	的	这	可能性	的	这样的	一个	知识	一个	先验	,

也就是说，要解释这种知识先验存在的可能性。

[ðə; ði]['ʌtməʊst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]

the	utmost	we	were	able	to	do	was	to	show	that	if	we	saw	the
这	极致	我们	是	有能力的	到	做	曾是	到	展示	那	如果	我们	锯	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

possibility	of	the	freedom	of	an	efficient	cause	,
可能性	的	这	自由	的	一个	高效的	原因	,

我们所能做的，就是证明如果我们看到了有效事业获得自由的可能性，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [siː] [nɒt] ['mɪəlɪ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [nə'sesətɪ] ,

we	should	also	see	not	merely	the	possibility	,	but	even	the	necessity	,
我们	应该	还	看	不是	仅仅	这	可能性	,	但	甚至	这	必要性	,

我们不仅应该看到这种可能性，更应该看到这种必要性。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['præktɪkl] [lɔː] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

of	the	moral	law	as	the	supreme	practical	law	of	rational	beings	,
的	这	道德	法律	作为	这	最高	实际的	法律	的	合理的	生物	,

道德律是理性存在者的最高实践律。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [kɔː'zælətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪl] ;

to	whom	we	attribute	freedom	of	causality	of	their	will	;
到	谁	我们	属性	自由	的	因果关系	的	他们的	将要	;

我们赋予他们意志的因果自由；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ] ['kɒnsepts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'seprəblɪ] [juː'naɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'faɪn] ['præktɪkl]

because	both	concepts	are	so	inseparably	united	that	we	might	define	practical
因为	两个都	概念	是	所以	密不可分	团结的	那	我们	可能	定义	实际的

['friːdəm] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] .

freedom	as	independence	of	the	will	on	anything	but	the	moral	law	.
自由	作为	独立	的	这	将要	在	任何事物	但	这	道德	法律	.

因为这两个概念密不可分，我们可以将实践自由定义为意志不受道德法则约束的自由。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

But	we	cannot	perceive	the	possibility	of	the	freedom	of	an	efficient	cause	,
但	我们	不能	感知	这	可能性	的	这	自由	的	一个	高效的	原因	,

但我们无法感知有效原因的自由的可能性。

[ɪ'speʃəlɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ;

especially	in	the	world	of	sense	;
尤其	在	这	世界	的	感觉	;

尤其是在感官世界中；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪf] ['əʊnlɪ][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃntlɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

we	are	fortunate	if	only	we	can	be	sufficiently	assured	that	there	is	no
我们	是	幸运	如果	仅有的	我们	能	是	足够	保证	那	那里	是	不

[pruːf] [ɒv; əv][ɪts] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

proof	of	its	impossibility	,
证明	的	它是	不可能	,

如果我们能够充分确信没有证据表明它是不可能的，那我们就很幸运了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [wɪtʃ] ['pɒstjuleɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [kəm'peld] [ænd; ənd]

and	are	now	,	by	the	moral	law	which	postulates	it	,	compelled	and
和	是	现在	,	经过	这	道德	法律	哪个	公理	它	,	被迫	和

['ðeəfɔː(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] .

therefore	authorized	to	assume	it	.
所以	授权	到	认为	它	.

现在，根据规定道德律，人们被迫且因此有权接受它。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['friːdəm] [ɒn]

However	,	there	are	still	many	who	think	that	they	can	explain	this	freedom	on
然而	,	那里	是	仍然	许多	WHO	思考	那	他们	能	解释	这	自由	在

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

empirical	principles	,
经验	原则	,

然而，仍有许多人认为他们可以用经验原则来解释这种自由。

[laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] , [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɒpəti] ,

like	any	other	physical	faculty	,	and	treat	it	as	a	psychological	property	,
喜欢	任何	其他	身体的	学院	,	和	对待	它	作为	一个	心理	财产	,

像对待其他生理机能一样，将其视为一种心理属性。

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪg'zækt] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

the	explanation	of	which	only	requires	a	more	exact	study	of	the	nature	of
这	解释	的	哪个	仅有的	需要	一个	更多的	精确的	学习	的	这	自然	的

[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ,

the	soul	and	of	the	motives	of	the	will	,
这	灵魂	和	的	这	动机	的	这	将要	,

要解释这一点，只需要对灵魂的本质和意志的动机进行更精确的研究即可。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl] ['predɪkət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt]

and	not	as	a	transcendental	predicate	of	the	causality	of	a	being	that
和	不是	作为	一个	超验的	谓词	的	这	因果关系	的	一个	存在	那

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ([wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [pɔɪnt]) .

belongs	to	the	world	of	sense	(	which	is	really	the	point	)	.
属于	到	这	世界	的	感觉	(	哪个	是	真的	这	观点	)	.

而不是作为属于感官世界的存在之因果性的先验谓词（这才是重点）。

[ðeɪ] [ðʌs] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əb'teɪn] [θruː] ['præktɪkl]

They	thus	deprive	us	of	the	grand	revelation	which	we	obtain	through	practical
他们	因此	剥夺	我们	的	这	盛大	启示	哪个	我们	获得	通过	实际的

['riːz(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,

reason	by	means	of	the	moral	law	,
原因	经过	方法	的	这	道德	法律	,

因此，它们剥夺了我们通过实践理性，借助道德律所获得的伟大启示。

[ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensəbl] [wɜːld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

the	revelation	,	namely	,	of	a	supersensible	world	by	the	realization	of
这	启示	,	即	,	的	一个	超感	世界	经过	这	实现	的

[ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [træn'sendənt] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

the	otherwise	transcendent	concept	of	freedom	,
这	否则	超凡脱俗	概念	的	自由	,

即通过实现原本超越感官的自由概念，揭示出一个超感官的世界。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪt'self] ,

and	by	this	deprive	us	also	of	the	moral	law	itself	,
和	经过	这	剥夺	我们	还	的	这	道德	法律	本身	,

这样一来，我们也失去了道德律本身。

[wɪtʃ] [əd'mit] [nəʊ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	admits	no	empirical	principle	of	determination	.
哪个	承认	不	经验	原则	的	决心	.

它不承认任何经验性的决定原则。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n]

Therefore	it	will	be	necessary	to	add	something	here	as	a	protection
所以	它	将要	是	必要的	到	添加	某物	这里	作为	一个	保护

[ə'genst] [ðɪs] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ɪn] [ɪts] ['neɪkɪd] [ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti] .

against	this	delusion	and	to	exhibit	empiricism	in	its	naked	superficiality	.
反对	这	错觉	和	到	展览	经验主义	在	它是	裸	肤浅	.

因此，有必要在此添加一些东西，以防止这种错觉，并展现经验主义赤裸裸的肤浅面貌。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['nəʊʃ(ə)n]

The	notion	of	causality	as	physical	necessity	,	in	opposition	to	the	same	notion
这	概念	的	因果关系	作为	身体的	必要性	,	在	反对	到	这	相同的	概念

[æz; əz] ['friːdəm] ,

as	freedom	,
作为	自由	,

因果关系的概念，即物理必然性，与作为自由的同一概念相对立。

[kən'sɜːnz] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnəbl] [ɪn] [taɪm] ,

concerns	only	the	existence	of	things	so	far	as	it	is	determinable	in	time	,
担忧	仅有的	这	存在	的	事物	所以	远的	作为	它	是	可确定的	在	时间	,

仅涉及事物在时间上可确定的存在状态。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [æz; əz] [fə'nɒmɪnə] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɔː'zæləti] [æz; əz] [θɪŋz]

and	,	consequently	,	as	phenomena	,	in	opposition	to	their	causality	as	things
和	,	最后	,	作为	现象	,	在	反对	到	他们的	因果关系	作为	事物

[ɪn] [ðəm'selvz] .

in	themselves	.
在	他们自己	.

因此，作为现象，它们与作为事物本身的因果关系是相反的。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'trɪbjuːts]

Now	if	we	take	the	attributes	of	existence	of	things	in	time	for	attributes
现在	如果	我们	拿	这	属性	的	存在	的	事物	在	时间	为了	属性

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [vjuː]) ,

of	things	in	themselves	(	which	is	the	common	view	)	,
的	事物	在	他们自己	(	哪个	是	这	常见的	看法	)	,

现在，如果我们把事物在时间中存在的属性当作事物本身的属性（这是常见的观点），

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð]

then	it	is	impossible	to	reconcile	the	necessity	of	the	causal	relation	with
然后	它	是	不可能的	到	调和	这	必要性	的	这	因果关系	关系	和

['friːdəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒntrə'dɪktəri] .

freedom	;	they	are	contradictory	.
自由	;	他们	是	矛盾的	.

那么，因果关系的必然性与自由是无法调和的；它们是相互矛盾的。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fˈbləʊz] [ðæt] ['evri] [ɪ'vent] ,

For	from	the	former	it	follows	that	every	event	,
为了	从	这	以前的	它	跟随	那	每一个	事件	,

因为从前者可以得出，每个事件，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] ,

and	consequently	every	action	that	takes	place	at	a	certain	point	of	time	,
和	最后	每一个	行动	那	需要	地方	在	一个	肯定	观点	的	时间	,

因此，在特定时间点发生的每一个行为，

[ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [taɪm] [prɪ'siːdɪŋ] .

is	a	necessary	result	of	what	existed	in	time	preceding	.
是	一个	必要的	结果	的	什么	存在	在	时间	前	.

这是先前存在事物的必然结果。

[naʊ] [æz; əz] [taɪm] [pɑːst][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,

Now	as	time	past	is	no	longer	in	my	power	,
现在	作为	时间	过去的	是	不	更长	在	我的	力量	,

如今时间的流逝已不再由我掌控，

[hens] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [pə'fɔ:m] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n]
hence **every** **action** **that** **I** **perform** **must** **be** **the** **necessary** **result** **of** **certain**
因此 每一个 行动 那 我 履行 必须 是 这 必要的 结果 的 肯定
[dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [graʊndz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [maɪ]['paʊə(r)] ,
determining **grounds** **which** **are** **not** **in** **my** **power** **,**
确定 理由 哪个 是 不是 在 我的 力量 ,

因此，我所采取的每一个行动都必然是某些我无法控制的决定性因素所导致的必然结果。

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] [fri:] .
that **is** **,** **at** **the** **moment** **in** **which** **I** **am** **acting** **I** **am** **never** **free** **.**
那 是 , 在 这 片刻 在 哪个 我 是 表演 我 是 绝不 自由的 .

也就是说，在我行动的那一刻，我永远无法获得自由。

[neɪ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai] [ə'sju:m] [ðæt] [maɪ] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒn] ['eni] ['fɒrən] [kɔ:z] (
Nay **,** **even** **if** **I** **assume** **that** **my** **whole** **existence** **is** **independent** **on** **any** **foreign** **cause** **(**
不 , 甚至 如果 我 认为 那 我的 所有的 存在 是 独立的 在 任何 外国的 原因 (
[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for **instance** **,**
为了 实例 ,

不，即使我假设我的整个存在都独立于任何外在原因（例如，

[gɒd]) , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] [kɔ:'zæləti] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv][maɪ]
God **)** **,** **so** **that** **the** **determining** **principles** **of** **my** **causality** **,** **and** **even** **of** **my**
上帝) , 所以 那 这 确定 原则 的 我的 因果关系 , 和 甚至 的 我的
[həʊl] [ɪg'zɪstəns] ,
whole **existence** **,**
所有的 存在 ,

上帝），因此，我的因果关系，甚至我的整个存在的决定性原则，

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ'self] , [jet] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [træns'fɔ:m] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l]
were **not** **outside** **myself** **,** **yet** **this** **would** **not** **in** **the** **least** **transform** **that** **physical**
是 不是 外部 我 , 然而 这 会 不是 在 这 至少 转换 那 身体的
[nə'sesəti] ['ɪntu:] ['fri:dəm] .
necessity **into** **freedom** **.**
必要性 进入 自由 .

虽然它们并不在我之外，但这丝毫不能将这种生理上的需要转化为自由。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
For **at** **every** **moment** **of** **time** **I** **am** **still** **under** **the** **necessity** **of** **being**
为了 在 每一个 片刻 的 时间 我 是 仍然 在下面 这 必要性 的 存在
[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [maɪ]['paʊə(r)] ,
determined **to** **action** **by** **that** **which** **is** **not** **in** **my** **power** **,**
决定 到 行动 经过 那 哪个 是 不是 在 我的 力量 ,

因为我始终都受到某种因素的制约，这种制约让我不得不采取行动，而这些因素并非我所能掌控。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ɪ'vents] ['ɪnfɪnət] [ə; eɪ]['pɑ:tɪd][praɪ'ɔ:raɪ] ,
and **the** **series** **of** **events** **infinite** **a** **parte** **priori** **,**
和 这 系列 的 活动 无限 一个 部分 先验 ,

以及一系列无限先验的事件，

[wɪtʃ] [ai]['əʊnli] [kən'tɪnju:] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['pri:] - [dɪ'tɜ:mɪnd] ['ɔ:də(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)]
which **I** **only** **continue** **according** **to** **a** **pre** **-** **determined** **order** **and** **could** **never**
哪个 我 仅有的 继续 根据 到 一个 预 - 决定 命令 和 可以 绝不
[bɪ'gɪn] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
begin **of** **myself** **,**
开始 的 我 ,

我只是按照预先设定的顺序继续进行这项工作，我根本不可能自己开始。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [kɔː'zæləti] [wʊd] ['nevə(r)]

would	be	a	continuous	physical	chain	,	and	therefore	my	causality	would	never
会	是	一个	连续的	身体的	链	,	和	所以	我的	因果关系	会	绝不

[biː; bi] ['friːdəm] .

be	freedom	.
是	自由	.

将会是一条连续的物理链，因此我的因果关系永远不会是自由。

[ɪf] , [ðen] , [wiː; wi] [wʊd] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['friːdəm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]

If	,	then	,	we	would	attribute	freedom	to	a	being	whose	existence	is
如果	,	然后	,	我们	会	属性	自由	到	一个	存在	谁	存在	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] [taɪm] ,

determined	in	time	,
决定	在	时间	,

那么，如果我们把自由赋予一个存在受时间决定的存在，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'sept] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'vents] [ɪn][hɪz; ɪz]

we	cannot	except	him	from	the	law	of	necessity	as	to	all	events	in	his
我们	不能	除了	他	从	这	法律	的	必要性	作为	到	全部	活动	在	他的

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ,

existence	and	,
存在	和	,

我们不能将他排除在他生命中所有事件的必然性规律之外，

['kɒnsɪkwəntli] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz]['ɔːlsəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hænd][hɪm]

consequently	,	as	to	his	actions	also	;	for	that	would	be	to	hand	him
最后	,	作为	到	他的	行动	还	;	为了	那	会	是	到	手	他

['əʊvə(r)][tuː; tə][blaɪnd] [tʃɑːns] .

over	to	blind	chance	.
超过	到	瞎的	机会	.

因此，他的行为也应如此；因为那样就等于把他交给盲目的运气。

[naʊ] [æz; əz] [ðɪs] [lɔː] [ɪn'evɪtəbli] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

Now	as	this	law	inevitably	applies	to	all	the	causality	of	things	,
现在	作为	这	法律	不可避免地	适用	到	全部	这	因果关系	的	事物	,

既然这条定律必然适用于万事万物的因果关系，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnəbl] [ɪn] [taɪm] ,

so	far	as	their	existence	is	determinable	in	time	,
所以	远的	作为	他们的	存在	是	可确定的	在	时间	,

就其存在能否在时间上确定而言，

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [kən'siːv]

it	follows	that	if	this	were	the	mode	in	which	we	had	also	to	conceive
它	跟随	那	如果	这	是	这	模式	在	哪个	我们	有	还	到	构想

[ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

the	existence	of	these	things	in	themselves	,
这	存在	的	这些	事物	在	他们自己	,

由此可见，如果这也是我们理解这些事物自身存在的方式，

['friːdəm] [mʌst; məst][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][æz; əz][ə; eɪ][veɪn][ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] .

freedom	must	be	rejected	as	a	vain	and	impossible	conception	.
自由	必须	是	拒绝	作为	一个	徒劳	和	不可能的	概念	.

自由必须被摒弃，因为它是一个虚妄且不可能的概念。

['kɒnsɪkwəntli] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Consequently	,	if	we	would	still	save	it	,
最后	,	如果	我们	会	仍然	节省	它	,

因此，如果我们仍然要保存它的话，

[nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

no	other	way	remains	but	to	consider	that	the	existence	of	a	thing	,
不	其他	方式	遗迹	但	到	考虑	那	这	存在	的	一个	事物	,

除此之外，别无他法，只能考虑事物的存在。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnəbl] [ɪn][taɪm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪts] [kɔː'zæləti] ,

so	far	as	it	is	determinable	in	time	,	and	therefore	its	causality	,
所以	远的	作为	它	是	可确定的	在	时间	,	和	所以	它是	因果关系	,

就其在时间上可确定的程度而言，因此也包括其因果关系，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə'pɪərəns] ,

according	to	the	law	of	physical	necessity	,	belong	to	appearance	,
根据	到	这	法律	的	身体的	必要性	,	属于	到	外貌	,

根据物理必然性规律，属于表象，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ɪt'self] .

and	to	attribute	freedom	to	the	same	being	as	a	thing	in	itself	.
和	到	属性	自由	到	这	相同的	存在	作为	一个	事物	在	本身	.

并将自由赋予同一存在本身，视其为事物本身。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'teɪn] [bəuθ] [ðiːz] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['kɒnsepts]

This	is	certainly	inevitable	,	if	we	would	retain	both	these	contradictory	concepts
这	是	当然	不可避免的	,	如果	我们	会	保持	两个都	这些	矛盾的	概念

[tə'geðə(r)] ;

together	;
一起	;

如果我们同时保留这两个相互矛盾的概念，那么这种情况肯定是不可避免的；

[bʌt; bət][ɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

but	in	application	,	when	we	try	to	explain	their	combination	in	one	and	the
但	在	应用	,	什么时候	我们	尝试	到	解释	他们的	组合	在	一	和	这

[seɪm] ['ækʃ(ə)n] ,

same	action	,
相同的	行动	,

但在实际应用中，当我们试图在同一行动中解释它们的结合时，

[greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]['rendə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

great	difficulties	present	themselves	which	seem	to	render	such	a	combination
伟大的	困难	展示	他们自己	哪个	似乎	到	使成为	这样的	一个	组合

[ɪm'præktɪkəbl] .

impracticable	.
不切实际	.

存在诸多困难，使得这种组合似乎无法实现。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kə'mits] [ə; eɪ] [θeft] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ,

When	I	say	of	a	man	who	commits	a	theft	that	,	by	the	law	of	causality	,
什么时候	我	说	的	一个	男人	WHO	提交	一个	盗窃	那	,	经过	这	法律	的	因果关系	,

当我谈到一个人犯了盗窃罪时，根据因果律，

[ðɪs] [diːd] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɪn] [prɪ'siːdɪŋ] [taɪm] ,

this	deed	is	a	necessary	result	of	the	determining	causes	in	preceding	time	,
这	契据	是	一个	必要的	结果	的	这	确定	原因	在	前	时间	,

这一行为是先前种种决定性因素的必然结果。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['hæpənd] ; [haʊ] [ðen] [kæn; kən]

then	it	was	impossible	that	it	could	not	have	happened	;	how	then	can
然后	它	曾是	不可能的	那	它	可以	不是	有	发生	;	如何	然后	能

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ,

the	judgement	,
这	判断	,

那么，这件事不可能没有发生过；那么，判决又该如何解释呢?

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] , [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

according	to	the	moral	law	,	make	any	change	,	and	suppose	that	it	could
根据	到	这	道德	法律	,	制作	任何	改变	,	和	认为	那	它	可以

[hæv; həv] [bi:n] [əʊ'mɪtɪd] ,

have	been	omitted	,
有	到过	省略	,

根据道德法则，做出任何改变，并假设这种改变原本是可以省略的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔ:] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [əʊ'mɪtɪd] ; [ðæt] [ɪz] ,

because	the	law	says	that	it	ought	to	have	been	omitted	;	that	is	,
因为	这	法律	说道	那	它	应该	到	有	到过	省略	;	那	是	,

因为法律规定它本应被省略；也就是说，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][bi:; bi] [kɔ:ld] [kwaɪt] [fri:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

how	can	a	man	be	called	quite	free	at	the	same	moment	,
如何	能	一个	男人	是	称为	相当	自由的	在	这	相同的	片刻	,

一个人怎么能同时被称为完全自由呢?

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l]

and	with	respect	to	the	same	action	in	which	he	is	subject	to	an	inevitable
和	和	尊重	到	这	相同的	行动	在	哪个	他	是	主题	到	一个	不可避免的

['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] ?

physical	necessity	?
身体的	必要性	?

对于他因不可避免的生理需要而采取的同一行动呢?

[sʌm; səm][traɪ][tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ðæt] [dɪ'tɜ:mɪn] [hɪz; ɪz] [kɔ:'zæləti]

Some	try	to	evade	this	by	saying	that	the	causes	that	determine	his	causality
一些	尝试	到	逃避	这	经过	说	那	这	原因	那	决定	他的	因果关系

[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fri:dəm] .

are	of	such	a	kind	as	to	agree	with	a	comparative	notion	of	freedom	.
是	的	这样的	一个	种类	作为	到	同意	和	一个	比较	概念	的	自由	.

有些人试图回避这个问题，他们说决定他因果关系的原因与自由的比较概念相符。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [fri:] [ɪ'fekt] ,

According	to	this	,	that	is	sometimes	called	a	free	effect	,
根据	到	这	,	那	是	有时	称为	一个	自由的	影响	,

据此，这有时被称为自由效应。

[ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [kɔ:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [θɪŋ] [ɪt'self] , [i:] . [dʒi:] . ,

the	determining	physical	cause	of	which	lies	within	the	acting	thing	itself	,	e	.	g	.	,
这	确定	身体的	原因	的	哪个	谎言	之内	这	表演	事物	本身	,	e	.	克	.	,

其决定性的物理原因在于行为主体本身，例如：

[ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][prə'dʒektaɪl] [pəfɔ:mz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [fri:] ['məʊʃn] ,

that	which	a	projectile	performs	when	it	is	in	free	motion	,
那	哪个	一个	弹丸	表演	什么时候	它	是	在	自由的	运动	,

抛射体在自由运动状态下所表现出的性质

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wi:; wi][ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] ['fri:dəm] ,

in	which	case	we	use	the	word	freedom	,
在	哪个	案件	我们	使用	这	单词	自由	,

在这种情况下，我们使用“自由”一词。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [flaɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ɜ:rdʒd][baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪk'stɜ:n(ə)l] ;

because	while	it	is	in	flight	it	is	not	urged	by	anything	external	;
因为	尽管	它	是	在	航班	它	是	不是	敦促	经过	任何事物	外部的	;

因为飞行过程中，它不受任何外部因素的影响；

[ɔ:(r)][æz; əz][wi:; wi] [kɔ:l][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] [ə; eɪ] [fri:] ['məʊʃn] ,

or	as	we	call	the	motion	of	a	clock	a	free	motion	,
或者	作为	我们	称呼	这	运动	的	一个	钟	一个	自由的	运动	,

或者，正如我们把时钟的运动称为自由运动一样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] [ɪts][hændz][ɪt'self] , [wɪtʃ] ['ðeəfɔ:(r)] [du:; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi]

because	it	moves	its	hands	itself	,	which	therefore	do	not	require	to	be
因为	它	移动	它是	双手	本身	,	哪个	所以	做	不是	要求	到	是

[pʊʃt] [baɪ][ɪk'stɜ:n(ə)l] [fɔ:s] ;

pushed	by	external	force	;
推动	经过	外部的	力量	;

因为它的手臂是自己活动的，因此不需要外力推动；

[səʊ] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][mæn][ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ]

so	although	the	actions	of	man	are	necessarily	determined	by	causes	which
所以	虽然	这	行动	的	男人	是	一定	决定	经过	原因	哪个

[prɪ'si:d] [ɪn] [taɪm] ,

precede	in	time	,
先于	在	时间	,

因此，尽管人的行为必然是由先前存在的原因决定的，

[wi:; wi] [jet] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [fri:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [ɑ:(r); ə(r)][aɪ'diəz] [prə'dju:st] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn]

we	yet	call	them	free	,	because	these	causes	are	ideas	produced	by	our	own
我们	然而	称呼	他们	自由的	,	因为	这些	原因	是	想法	生产	经过	我们的	自己的

['fæk(ə)ltɪz] ,

faculties	,
学院	,

我们仍然称它们为自由的，因为这些原因是由我们自身的能力所产生的观念。

[weə'baɪ] [dɪ'zaɪr] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'vəukt] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

whereby	desires	are	evoked	on	occasion	of	circumstances	,
由此	欲望	是	唤起	在	场合	的	情况	,

欲望在特定情况下被唤起，

[ænd; ənd] [hens] ['ækʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [rɔ:t] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] .

and	hence	actions	are	wrought	according	to	our	own	pleasure	.
和	因此	行动	是	锻	根据	到	我们的	自己的	乐趣	.

因此，我们的行为都是按照我们自己的意愿进行的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sʌbtəfju:dʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [stɪl] [let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [pʊt] [ɒf]

This	is	a	wretched	subterfuge	with	which	some	persons	still	let	themselves	be	put	off
这	是	一个	可怜	托词	和	哪个	一些	人	仍然	让	他们自己	是	放	离开

,

,

,

这是一种卑鄙的诡计，竟然还有人会上当受骗。

[ænd; ənd][səʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [spɪvd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['peti] [wɜ:d] - ['dʒʌgləri] , [ðæt] ['dɪfɪkəlt]

and	so	think	they	have	solved	,	with	a	petty	word	-	jugglery	,	that	difficult
和	所以	思考	他们	有	已解决	,	和	一个	小气	单词	-	把戏	,	那	难的

['prɒbləm] ,

problem	,
问题	,

于是他们以为，通过一些花言巧语的伎俩，就解决了这个难题。

[æt; ət][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sentʃəriz] [hæv; həv] ['leɪbəd] [ɪn] [veɪn] ,

at	the	solution	of	which	centuries	have	laboured	in	vain	,
在	这	解决方案	的	哪个	几个世纪	有	辛勤劳作	在	徒劳	,

几个世纪以来，人们一直徒劳地试图解决这个问题。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ðeəfɔ:(r)] ['skeəsli] [bi:; bi] [faʊnd] [səʊ] [kəm'pli:tli] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

and	which	can	therefore	scarcely	be	found	so	completely	on	the	surface	.
和	哪个	能	所以	几乎	是	成立	所以	完全地	在	这	表面	.

因此，它们很难在地表上完全被发现。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['mɒrəl]
in the question about the freedom which must be the foundation of all moral
在 这 问题 关于 这 自由 哪个 必须 是 这 基础 的 全部 道德
[lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətiˌ] ,
laws and the consequent responsibility ,
法律 和 这 后果 责任 ,

关于自由（它必须是所有道德法则的基础）以及由此产生的责任的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [dɪ'tɜːmɪn] [kɔː'zæləti] [baɪ][ə; eɪ]
it does not matter whether the principles which necessarily determine causality by a
它 做 不是 事情 无论 这 原则 哪个 一定 决定 因果关系 经过 一个
['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] [rɪ'zaɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
physical law reside within the subject or without him ,
身体的 法律 居住 之内 这 主题 或者 没有 他 ,

决定物理定律因果关系的原理存在于主体内部还是主体外部，这并不重要。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] ['weðə(r)] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd]
or in the former case whether these principles are instinctive or are conceived
或者 在 这 以前的 案件 无论 这些 原则 是 本能 或者 是 构思
[baɪ] ['riːz(ə)n] ,
by reason ,
经过 原因 ,

或者，在前一种情况下，这些原则是本能的还是理性构想的，

[ɪf] , [æz; əz][ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [men] [ðəm'selvz] ,
if , as is admitted by these men themselves ,
如果 , 作为 是 承认 经过 这些 男人 他们自己 ,

如果，正如这些人自己所承认的那样，

[ðiːz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [aɪ'diəz][hæv; həv][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
these determining ideas have the ground of their existence in time and in the
这些 确定 想法 有 这 地面 的 他们的 存在 在 时间 和 在 这
[ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [steɪt] ,
antecedent state ,
前件 状态 ,

这些决定性观念的存在根植于时间和先前的状态之中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [ɪn][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and this again in an antecedent , etc .
和 这 再次 在 一个 前件 , ETC .

并且这又出现在前件中，等等。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ;
Then it matters not that these are internal ;
然后 它 事情 不是 那 这些 是 内部的 ;

那么，这些是内部的就无关紧要了；

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [kɔː'zæləti] ,
it matters not that they have a psychological and not a mechanical causality ,
它 事情 不是 那 他们 有 一个 心理 和 不是 一个 机械的 因果关系 ,

它们之间存在心理因果关系而非机械因果关系，这一点并不重要。

[ðæt] [ɪz] , [prə'djuːs] ['ækʃ(ə)nz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ænd; ənd] [nɒt][baɪ] ['bɒdɪli] ['muːvmənts] ;
that is , produce actions by means of ideas and not by bodily movements ;
那 是 , 生产 行动 经过 方法 的 想法 和 不是 经过 身体上的 移动 ;

也就是说，通过思想而不是身体动作来产生行动；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːˈzæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [huːz] [ɪgˈzɪstəns]
they **are** **still** **determining** **principles** **of** **the** **causality** **of** **a** **being** **whose** **existence**
他们 是 仍然 确定 原则 的 这 因果关系 的 一个 存在 谁 存在
[ɪz] [dɪˈtɜːmɪnəbl] [ɪn] [taɪm] ,
is **determinable** **in** **time** **,**
是 可确定的 在 时间 ,

它们仍在确定某个存在（其存在可在时间中确定）的生物的因果关系原则。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nɪˌsesɪˈteɪʃən] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][pɑːst] [taɪm] , [wɪtʃ]
and **therefore** **under** **the** **necessitation** **of** **conditions** **of** **past** **time** **,** **which**
和 所以 在下面 这 必要性 的 状况 的 过去的 时间 , 哪个
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

因此，根据过去时代的需要，

[wen] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz][tuː; tə][ækt] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
when **the** **subject** **has** **to** **act** **,** **are** **no** **longer** **in** **his** **power** **.**
什么时候 这 主题 有 到 行为 , 是 不 更长 在 他的 力量 .

当主体必须采取行动时，就不再受其控制了。

[ðɪs] [meɪ] [ɪmˈplaɪ] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈfriːdəm] ([ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [əˈplai] [ðɪs] [tɜːm] [tuː; tə][ə; eɪ]
This **may** **imply** **psychological** **freedom** **(** **if** **we** **choose** **to** **apply** **this** **term** **to** **a**
这 可能 意味着 心理 自由 (如果 我们 选择 到 申请 这 学期 到 一个
[ˈmɪəli] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [tʃeɪn] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd]) ,
merely **internal** **chain** **of** **ideas** **in** **the** **mind** **)** **,**
仅仅 内部的 链 的 想法 在 这 头脑) ,

这可能意味着心理上的自由（如果我们选择将这个术语应用于头脑中纯粹的内部观念链），

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɒlvz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [nəˈsesəti] [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [liːvz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
but **it** **involves** **physical** **necessity** **and** **,** **therefore** **,** **leaves** **no** **room** **for**
但 它 涉及 身体的 必要性 和 , 所以 , 树叶 不 房间 为了
[ˌtrænsenˈdentl] [ˈfriːdəm] ,
transcendental **freedom** **,**
超验的 自由 ,

但这涉及到物质上的必然性，因此，它没有给超越性的自由留下任何空间。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsiːvd] [æz; əz] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒn] [ˈevriθɪŋ] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ,
which **must** **be** **conceived** **as** **independence** **on** **everything** **empirical** **,** **and** **,**
哪个 必须 是 构思 作为 独立 在 一切 经验 , 和 ,
[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ɒn][ˈneɪtʃə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] ,
consequently **,** **on** **nature** **generally** **,**
最后 , 在 自然 一般来说 ,

这必须被理解为独立于一切经验事物，并因此独立于整个自然界。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [sens] [kənˈsɪdəd] [ɪn] [taɪm] [ˈəʊnli] ,
whether **it** **is** **an** **object** **of** **the** **internal** **sense** **considered** **in** **time** **only** **,**
无论 它 是 一个 目的 的 这 内部的 感觉 经过考虑的 在 时间 仅有的 ,

无论它是否仅仅是从时间角度考虑的内在意义的对象，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .
or **of** **the** **external** **in** **time** **and** **space** **.**
或者 的 这 外部的 在 时间 和 空间 .

或者说是时空中的外部事物。

[wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ˈfriːdəm] ([ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)][ænd; ənd] [truː] [sens]) , [wɪtʃ] [əˈləʊn][ɪz] [ˈpræktɪkl] [ə; eɪ]
Without **this** **freedom** **(** **in** **the** **latter** **and** **true** **sense** **)** **,** **which** **alone** **is** **practical** **a**
没有 这 自由 (在 这 后者 和 真的 感觉) , 哪个 独自的 是 实际的 一个
[praɪˈɔːraɪ] ,
priori **,**
先验 ,

如果没有这种自由（后一种真正意义上的自由），而这种自由本身就具有实践意义，那么

[nəʊ]['mɒrəl] [lɔ:] [ænd; ənd][nəʊ]['mɒrəl] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

no	moral	law	and	no	moral	imputation	are	possible	.
不	道德	法律	和	不	道德	估算	是	可能的	.

不存在道德法则，也不存在道德归责。

[dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][taɪm] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

just	for	this	reason	the	necessity	of	events	in	time	,	according	to	the	physical
只是	为了	这	原因	这	必要性	的	活动	在	时间	,	根据	到	这	身体的

[lɔ:] [ɒv; əv] [kɔ:'zæləti] ,

law	of	causality	,
法律	的	因果关系	,

正因如此，根据物理因果律，事件在时间上的必然性，

[meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

may	be	called	the	mechanism	of	nature	,
可能	是	称为	这	机制	的	自然	,

可以称之为自然机制，

[ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

although	we	do	not	mean	by	this	that	things	which	are	subject	to	it
虽然	我们	做	不是	意思是	经过	这	那	事物	哪个	是	主题	到	它

[mʌst; məst][bi:; bi] ['ri:əli] [mə'tɪəriəl] [mə'ʃi:nz] .

must	be	really	material	machines	.
必须	是	真的	材料	机器	.

虽然我们这么说并不是说受其影响的事物必须是真正的物质机器。

[wi:; wi] [lʊk] [hɪə(r)]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] -

We	look	here	only	to	the	necessity	of	the	connection	of	events	in	a	time	-
我们	看	这里	仅有的	到	这	必要性	的	这	联系	的	活动	在	一个	时间	-

['sɪəri:z][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'veləpt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:] ,

series	as	it	is	developed	according	to	the	physical	law	,
系列	作为	它	是	发达	根据	到	这	身体的	法律	,

我们在此仅探讨时间序列中事件之间根据物理定律发展的必然联系，

['weðə(r)] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [teɪks] [pleɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ɔ:'tɒmətən] [ˌmɑ:tə'ri:ˌɑ:leɪ]

whether	the	subject	in	which	this	development	takes	place	is	called	automaton	materiale
无论	这	主题	在	哪个	这	发展	需要	地方	是	称为	自动机	材料

[wen] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [mu:vd] [baɪ]['mætə(r)] ,

when	the	mechanical	being	is	moved	by	matter	,
什么时候	这	机械的	存在	是	已搬	经过	事情	,

当机械体由物质驱动时，发生这种发展的主体是否被称为物质自动机?

[ɔ:(r)] [wɪð] ['laibnits] [spɪrɪtʃu:eɪl] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'peld] [baɪ][aɪ'diəz] ;

or	with	Leibnitz	spirituale	when	it	is	impelled	by	ideas	;
或者	和	莱布尼茨	精神	什么时候	它	是	被迫	经过	想法	;

或者用莱布尼茨的话来说，当它受到思想的驱使时，就是精神上的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] ([seɪ] [ðə; ði]

and	if	the	freedom	of	our	will	were	no	other	than	the	latter	(	say	the
和	如果	这	自由	的	我们的	将要	是	不	其他	比	这	后者	(	说	这

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] ,

psychological	and	comparative	,
心理	和	比较	,

如果我们的意志自由与后者（例如心理学和比较心理学）并无二致，

[nɒt]['ɔ:lsəʊ] [ˌtrænsen'dentl] , [ðæt] [ɪz] , ['æbsəlu:t]) ,

not	also	transcendental	,	that	is	,	absolute	)	,
不是	还	超验的	,	那	是	,	绝对	)	,

（并非超越的，即绝对的），

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [æt; ət] [ˈbɒtəm] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtɜːnspɪt] ,

then	it	would	at	bottom	be	nothing	better	than	the	freedom	of	a	turnspit	,
然后	它	会	在	底部	是	没有什么	更好的	比	这	自由	的	一个	旋转木马	,

那么，归根结底，这和烤肉架上的自由没什么两样。

[wɪtʃ] , [wen] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wuːnd] [ʌp] , [əˈkʌmplɪʃ, əˈkɔm-] [ɪts] [ˈməuʃənz] [ɒv; əv] [ɪtˈself] .

which	,	when	once	it	is	wound	up	,	accomplishes	its	motions	of	itself	.
哪个	,	什么时候	一次	它	是	伤口	向上	,	完成	它是	运动	的	本身	.

它一旦上紧发条，就能自行完成各种动作。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɪn] [ðə; ði] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [keɪs] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn]

in	order	to	remove	in	the	supposed	case	the	apparent	contradiction	between
在	命令	到	消除	在	这	据称	案件	这	明显	矛盾	之间

[ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] ,

freedom	and	the	mechanism	of	nature	in	one	and	the	same	action	,
自由	和	这	机制	的	自然	在	一	和	这	相同的	行动	,

为了消除假定情况下自由与自然机制之间在同一行动中存在的明显矛盾，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] , [ɔː(r)] [wɒt]

we	must	remember	what	was	said	in	the	Critique	of	Pure	Reason	,	or	what
我们	必须	记住	什么	曾是	说	在	这	批判	的	纯的	原因	,	或者	什么

[fˈɒləʊz] [ˌðeəˈfrɒm] ;

follows	therefrom	;
跟随	由此	;

我们必须记住《纯粹理性批判》中所说的话，或者由此得出的结论；

[vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [ˌsiː ˈəʊ] - [ɪgˈzɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv]

viz	.	,	that	the	necessity	of	nature	,	which	cannot	co	-	exist	with	the	freedom	of
即	.	,	那	这	必要性	的	自然	,	哪个	不能	合作	-	存在	和	这	自由	的

[ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] ,

the	subject	,
这	主题	,

也就是说，自然规律的必然性与主体的自由不能共存。

[ˌæpəˈtein] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [taɪm] - [kənˈdɪʃ(ə)nz]

appertains	only	to	the	attributes	of	the	thing	that	is	subject	to	time	-	conditions
相关的	仅有的	到	这	属性	的	这	事物	那	是	主题	到	时间	-	状况

,

;

,

仅指受时间条件影响的事物的属性，

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fəˈnɒmɪnən] ;

consequently	only	to	those	of	the	acting	subject	as	a	phenomenon	;
最后	仅有的	到	那些	的	这	表演	主题	作为	一个	现象	;

因此，仅对作为现象的行动主体而言；

[ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

that 那 **therefore** 所以 **in** 在 **this** 这 **respect** 尊重 **the** 这 **determining** 确定 **principles** 原则 **of** 的 **every** 每一个 **action** 行动 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的

[rɪ'zaɪd] [ɪn] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][pɑ:st] [taɪm] [ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊə(r)] ([ɪn] [wɪtʃ]

reside 居住 **in** 在 **what** 什么 **belongs** 属于 **to** 到 **past** 过去的 **time** 时间 **and** 和 **is** 是 **no** 不 **longer** 更长 **in** 在 **his** 他的 **power** 力量 **(** (**in** 在 **which** 哪个

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑ:st]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ði:z] [meɪ]

must 必须 **be** 是 **included** 包括 **his** 他的 **own** 自己的 **past** 过去的 **actions** 行动 **and** 和 **the** 这 **character** 特点 **that** 那 **these** 这些 **may** 可能

[dɪ'tɜ:mɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən]) .

determine 决定 **for** 为了 **him** 他 **in** 在 **his** 他的 **own** 自己的 **eyes** 眼睛 **as** 作为 **a** 一个 **phenomenon** 现象 **)**) **.** .

因此，就此而言，该人的每一个行为的决定性原则都存在于属于过去的、不再受他控制的事物之中（其中必然包括他自己的过去的行为以及这些行为在他自己眼中作为一种现象所决定的特征）。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,

But 但 **the** 这 **very** 非常 **same** 相同的 **subject** 主题 **,** ,

但同样的主题，

['bi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] ,

being 存在 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **side** 边 **conscious** 有意识的 **of** 的 **himself** 他自己 **as** 作为 **a** 一个 **thing** 事物 **in** 在 **himself** 他自己 **,** ,

处于另一边，意识到自身是自身之内的一个事物，

[kən'sidə] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [taɪm] - [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

considers 考虑 **his** 他的 **existence** 存在 **also** 还 **in** 在 **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **subject** 主题 **to** 到 **time** 时间 **-** - **conditions** 状况 **,** ,

也考虑到他的存在不受时间条件的限制，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dz] [hɪm'self] [æz; əz]['əʊnli] [dɪ'tɜ:mɪnəbl] [baɪ] [lɔ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [gɪvz] [hɪm'self] [θru:]

and 和 **regards** 问候 **himself** 他自己 **as** 作为 **only** 仅有的 **determinable** 可确定的 **by** 经过 **laws** 法律 **which** 哪个 **he** 他 **gives** 给予 **himself** 他自己 **through** 通过

['ri:z(ə)n] ;

reason 原因 **;** ;

并且认为自己只能通过理性为自己制定的法则来决定；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ˌæntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and 和 **in** 在 **this** 这 **his** 他的 **existence** 存在 **nothing** 没有什么 **is** 是 **antecedent** 前件 **to** 到 **the** 这 **determination** 决心 **of** 的 **his** 他的

[wɪl] ,

will 将要 **,** ,

在他的存在中，没有任何事物先于他的意志的形成而存在。

[bʌt; bət] ['evri] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['evri] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] , ['veərɪɪŋ]

but 但 **every** 每一个 **action** 行动 **,** , **and** 和 **in** 在 **general** 一般的 **every** 每一个 **modification** 修改 **of** 的 **his** 他的 **existence** 存在 **,** , **varying** 变化

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'tɜ:n(ə)l] [sens] ,

according 根据 **to** 到 **his** 他的 **internal** 内部的 **sense** 感觉 **,** ,

但是他的每一个行动，以及他存在的每一种变化，都会根据他内心的感受而有所不同。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [həʊl] ['sɪəri:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

even 甚至 **the** 这 **whole** 所有的 **series** 系列 **of** 的 **his** 他的 **existence** 存在 **as** 作为 **a** 一个 **sensible** 明智的 **being** 存在 **is** 是 **in** 在 **the** 这

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsju:pə'sensəbl] [ɪg'zɪstəns] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

consciousness 意识 **of** 的 **his** 他的 **supersensible** 超感 **existence** 存在 **nothing** 没有什么 **but** 但 **the** 这 **result** 结果 **,** ,

甚至他作为感性存在者的整个存在过程，在他超感性存在的意识中，也只不过是其结果而已。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:'zæləti]

and	never	to	be	regarded	as	the	determining	principle	,	of	his	causality
和	绝不	到	是	认为	作为	这	确定	原则	,	的	他的	因果关系

[æz; əz][ə; eɪ] ['nu:mɪnən] .

as	a	noumenon	.
作为	一个	本体	.

并且永远不应被视为其因果关系作为本体的决定性原则。

[ɪn] [ðɪs] [vju:] [naʊ] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] [kæn; kən]['dʒʌstli] [seɪ] [ɒv; əv] ['evri] [ʌn'lɔ:fl] ['ækʃ(ə)n] [ðæt]

In	this	view	now	the	rational	being	can	justly	say	of	every	unlawful	action	that
在	这	看法	现在	这	合理的	存在	能	公正地	说	的	每一个	非法的	行动	那

[hi:; hi] [pəf'ɔ:mz] ,

he	performs	,
他	表演	,

在这种观点看来，理性的人现在可以公正地对他所做的每一项非法行为说：

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['veri] [wel] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'dʌn] ;

that	he	could	very	well	have	left	it	undone	;
那	他	可以	非常	出色地	有	左边	它	未完成	;

他完全有可能没做成这件事；

[ɔ:l'ðəʊ] [æz; əz] [ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃntli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]

although	as	appearance	it	is	sufficiently	determined	in	the	past	,	and	in	this
虽然	作为	外貌	它	是	足够	决定	在	这	过去的	,	和	在	这

[rɪ'spekt] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] ;

respect	is	absolutely	necessary	;
尊重	是	绝对地	必要的	;

虽然从外观上看，它在过去已经得到了充分的确定，在这方面是绝对必要的；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:st] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,	with	all	the	past	which	determines	it	,
为了	它	,	和	全部	这	过去的	哪个	决定	它	,

因为，连同决定它的一切过去，

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪks] [fɔ:(r); fə(r)]

belongs	to	the	one	single	phenomenon	of	his	character	which	he	makes	for
属于	到	这	一	单身的	现象	的	他的	特点	哪个	他	制作	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

属于他自己塑造的那种独特的性格现象。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'pju:t] [ðə; ði] [kɔ:'zæləti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [tu:; tə]

in	consequence	of	which	he	imputes	the	causality	of	those	appearances	to
在	结果	的	哪个	他	归因	这	因果关系	的	那些	外貌	到

[hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ˌsensə'bɪlətɪ] .

himself	as	a	cause	independent	of	sensibility	.
他自己	作为	一个	原因	独立的	的	感性	.

因此，他将这些现象的成因归咎于自己，认为这是独立于感觉之外的原因。

[wɪð] [ðɪs] [ə'gri:] ['pɜ:fɪktli] [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['fæk(ə)lti][ɪn][ˌju: 'es] [wɪtʃ]

With	this	agree	perfectly	the	judicial	sentences	of	that	wonderful	faculty	in	us	which
和	这	同意	完美	这	司法	句子	的	那	精彩的	学院	在	我们	哪个

[wi:; wi][kɔ:l] ['kɒnʃəns] .

we	call	conscience	.
我们	称呼	良心	.

这与良知这一奇妙能力的司法判决完全一致。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [juːz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːt][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪnt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æn; ən]

A	man	may	use	as	much	art	as	he	likes	in	order	to	paint	to	himself	an
一个	男人	可能	使用	作为	很多	艺术	作为	他	点赞	在	命令	到	画	到	他自己	一个

[ʌn'lɔːfl] [ækt] ,

unlawful	act	,
非法的	行为	,

一个人可以用任何他喜欢的艺术形式来描绘自己所犯的非法行为。

[ðæt] [hiː; hi] [ri'membə] , [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['erə(r)] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['əʊvəsaɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz]

that	he	remembers	,	as	an	unintentional	error	,	a	mere	oversight	,	such	as
那	他	记得	,	作为	一个	无意的	错误	,	一个	仅仅	监督	,	这样的	作为

[wʌn] [kæn; kən]['nevə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'vɔɪd] ,

one	can	never	altogether	avoid	,
一	能	绝不	共	避免	,

他记得那是一个无意的错误，一个纯粹的疏忽，就像人们永远无法完全避免的那样。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]

and	therefore	as	something	in	which	he	was	carried	away	by	the	stream	of
和	所以	作为	某物	在	哪个	他	曾是	携带	离开	经过	这	溪流	的

['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] ,

physical	necessity	,
身体的	必要性	,

因此，他是被生理需求的洪流裹挟而来的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [aʊt] ['ɪnəs(ə)nt] ,

and	thus	to	make	himself	out	innocent	,
和	因此	到	制作	他自己	出去	清白的	,

因此，他要证明自己无罪。

[jet] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [huː] [spiːks] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['saɪləns]

yet	he	finds	that	the	advocate	who	speaks	in	his	favour	can	by	no	means	silence
然而	他	发现	那	这	提倡	WHO	说话	在	他的	偏爱	能	经过	不	方法	沉默

[ðə; ði][ə'kjuːzə(r)] [wɪ'ðɪn] ,

the	accuser	within	,
这	原告	之内	,

但他发现，为他辩护的人根本无法让他内心的控诉者噤声。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [rɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]

if	only	he	is	conscious	that	at	the	time	when	he	did	this	wrong	he	was	in
如果	仅有的	他	是	有意识的	那	在	这	时间	什么时候	他	做过	这	错误的	他	曾是	在

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

his	senses	,
他的	感官	,

如果他能意识到，在他做错事的时候，他是神志清醒的，那该多好啊。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ; [ænd; ənd] , [ˌnevəðə'les] ,

that	is	,	in	possession	of	his	freedom	;	and	,	nevertheless	,
那	是	,	在	拥有	的	他的	自由	;	和	,	尽管如此	,

也就是说，他拥有自由；然而，

[hiː; hi] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['erə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][bæd]['hæbɪts] ,

he	accounts	for	his	error	from	some	bad	habits	,
他	账户	为了	他的	错误	从	一些	坏的	习惯	,

他将自己的错误归咎于一些不良习惯。

[wɪtʃ] [baɪ]['grædʒuəl] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'pɒn] [hɪm][tuː; tə]

which	by	gradual	neglect	of	attention	he	has	allowed	to	grow	upon	him	to
哪个	经过	逐渐地	忽视	的	注意力	他	有	允许	到	生长	之上	他	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz]['erə(r)][æz; əz][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] ,

such	a	degree	that	he	can	regard	his	error	as	its	natural	consequence	,
这样的	一个	程度	那	他	能	看待	他的	错误	作为	它是	自然的	结果	,

由于他逐渐疏忽大意，这种倾向在他心中滋生蔓延，以至于他认为自己犯的错误是这种倾向的必然结果。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈkænɒt] [prəˈtekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɑːsts]

although	this	cannot	protect	him	from	the	blame	and	reproach	which	he	casts
虽然	这	不能	保护	他	从	这	责备	和	责备	哪个	他	演员

[əˈpɒn] [hɪmˈself] .

upon	himself	.
之上	他自己	.

但这并不能保护他免受他自己加诸于自身的责备和谴责。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [rɪˈpentəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɑːst] [ˈækʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈevri]

This	is	also	the	ground	of	repentance	for	a	long	past	action	at	every
这	是	还	这	地面	的	悔改	为了	一个	长的	过去的	行动	在	每一个

[ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

recollection	of	it	;
回忆	的	它	;

这也是每次回忆起过去的行为时，都会产生忏悔之情的原因；

[ə; eɪ] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈsentɪmənt] ,

a	painful	feeling	produced	by	the	moral	sentiment	,
一个	痛苦	感觉	生产	经过	这	道德	情绪	,

由道德情感引起的痛苦感觉

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [vɔɪd] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [sɜːv] [tuː; tə] [ʌnˈduː] [wɒt]

and	which	is	practically	void	in	so	far	as	it	cannot	serve	to	undo	what
和	哪个	是	几乎	空白	在	所以	远的	作为	它	不能	服务	到	撤销	什么

[hæz; həz] [biːn] [dʌn] .

has	been	done	.
有	到过	完毕	.

但它实际上无效，因为它不能撤销已经发生的事情。

([hens] [ˈpriːstli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] [ˈfeɪtəlɪst] , [diˈklɛə] [ˌaɪ ˈtiː] [əbˈsɜːd] ,

(	Hence	Priestley	,	as	a	true	and	consistent	fatalist	,	declares	it	absurd	,
(	因此	普里斯特利	,	作为	一个	真的	和	持续的	宿命论者	,	声明	它	荒诞	,

（因此，普里斯特利作为一个真正的宿命论者，宣称这是荒谬的，）

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈmend] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkændə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

and	he	deserves	to	be	commended	for	this	candour	more	than	those
和	他	值得	到	是	赞扬	为了	这	坦率	更多的	比	那些

[huː] ,

who	,
WHO	,

他这种坦诚的态度比那些人更值得称赞。

[waɪl] [ðeɪ] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn] [fækt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈfriːdəm] [ɪn] [wɜːdz]

while	they	maintain	the	mechanism	of	the	will	in	fact	,	and	its	freedom	in	words
尽管	他们	维持	这	机制	的	这	将要	在	事实	,	和	它是	自由	在	字

[ˈəʊnli] ,

only	,
仅有的	,

虽然他们实际上保留了意志的机制，但其自由却仅仅体现在言语上，

[jet] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈkluːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈkɒmprəmaɪz] ,

yet	wish	it	to	be	thought	that	they	include	it	in	their	system	of	compromise	,
然而	希望	它	到	是	想法	那	他们	包括	它	在	他们的	系统	的	妥协	,

然而，他们却希望人们认为他们已将其纳入妥协体系之中。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmɒrəl] [ˌɪmpjuˈteɪʃn] .)

although	they	do	not	explain	the	possibility	of	such	moral	imputation	.	)
虽然	他们	做	不是	解释	这	可能性	的	这样的	道德	估算	.	)

尽管他们并未解释这种道德归责的可能性。）

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɪz][kwaɪt] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,

But	the	pain	is	quite	legitimate	,
但	这	疼痛	是	相当	合法的	,

但这种痛苦是完全合理的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [[ˌsju:pə'sensəbl]] [ɪg'zɪstəns] ([ðə; ði]['mɒrəl]

because	when	the	law	of	our	intelligible	[	supersensible	]	existence	(	the	moral
因为	什么时候	这	法律	的	我们的	可理解的	[	超感	]	存在	(	这	道德

[lɔ:]) [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] ,

law	)	is	in	question	,
法律	)	是	在	问题	,

因为当我们可理解的（超感官的）存在法则（道德法则）受到质疑时，

['ri:z(ə)n] ['rekəgnaɪzɪz] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd]['əʊnli][ɑ:sks] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] [bi'lɔŋz]

reason	recognizes	no	distinction	of	time	,	and	only	asks	whether	the	event	belongs
原因	认可	不	区别	的	时间	,	和	仅有的	问	无论	这	事件	属于

[tu:; tə][ˌem 'i:] ,

to	me	,
到	我	,

理性不区分时间，只关心这件事是否属于我。

[æz; əz][maɪ][ækt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:lweɪz] ['mɒrəli] [kə'nekts] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	my	act	,	and	then	always	morally	connects	the	same	feeling	with	it	,
作为	我的	行为	,	和	然后	总是	道德上	连接	这	相同的	感觉	和	它	,

作为我的行为，并且总是从道德上将同样的情感与之联系起来，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] [ɔ:(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

whether	it	has	happened	just	now	or	long	ago	.
无论	它	有	发生	只是	现在	或者	长的	前	.

无论这件事是刚刚发生的，还是很久以前发生的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsju:pə'sensəbl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ([ai] . [i:] . ,

For	in	reference	to	the	supersensible	consciousness	of	its	existence	(	i	.	e	.	,
为了	在	参考	到	这	超感	意识	的	它是	存在	(	我	.	e	.	,

至于对其存在的超感官意识（即，

['fri:dəm]) [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [sens] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fə'nɒmɪnən] , [wɪtʃ] ,

freedom	)	the	life	of	sense	is	but	a	single	phenomenon	,	which	,
自由	)	这	生活	的	感觉	是	但	一个	单身的	现象	,	哪个	,

自由）感官生活只不过是一种单一现象，即，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['mɪəli] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪð]

inasmuch	as	it	contains	merely	manifestations	of	the	mental	disposition	with
因此	作为	它	包含	仅仅	表现	的	这	精神的	处置	和

[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] ([ai] . [i:] . ,

regard	to	the	moral	law	(	i	.	e	.	,
看待	到	这	道德	法律	(	我	.	e	.	,

因为它仅仅包含了关于道德律的心理倾向的表现（即，

[ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)]) ,

of	the	character	)	,
的	这	特点	)	,

（角色）

[mʌst; məst][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [nɒt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

must	be	judged	not	according	to	the	physical	necessity	that	belongs	to	it
必须	是	评判	不是	根据	到	这	身体的	必要性	那	属于	到	它

[æz; əz] [fə'nɒmɪnən] ,

as	phenomenon	,
作为	现象	,

不能根据现象本身所固有的物理必然性来评判它，

[bʌt; bət] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ˌspɒntə'neɪəti] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .

but	according	to	the	absolute	spontaneity	of	freedom	.
但	根据	到	这	绝对	自发性	的	自由	.

但根据自由的绝对自发性。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ,

It	may	therefore	be	admitted	that	,
它	可能	所以	是	承认	那	,

因此可以承认，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][səʊ] [prə'faʊnd] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mænz]['ment(ə)l]

if	it	were	possible	to	have	so	profound	an	insight	into	a	man's	mental
如果	它	是	可能的	到	有	所以	深刻的	一个	洞察力	进入	一个	男人的	精神的

['kærəktə(r)] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ɪn'tɜ:n(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪk'stɜ:n(ə)l]['ækʃ(ə)nz][æz; əz][tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ɪts]

character	as	shown	by	internal	as	well	as	external	actions	as	to	know	all	its
特点	作为	所示	经过	内部的	作为	出色地	作为	外部的	行动	作为	到	知道	全部	它是

['moʊtɪvz] ,

motives	,
动机	,

如果能够深刻洞察一个人的内心世界，包括其内在和外在行为所展现的性格，从而了解其所有动机，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɔ:l][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ə'keɪɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] ['ɪnfluəns]

even	the	smallest	,	and	likewise	all	the	external	occasions	that	can	influence
甚至	这	最小	,	和	同样地	全部	这	外部的	场合	那	能	影响

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

即使是最小的因素，以及所有可能影响它们的外部因素，

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt] [ə; eɪ] [mænz] [kən'dʌkt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪð] [æz; əz] [greɪt] ['sɜ:t(ə)nti]

we	could	calculate	a	man's	conduct	for	the	future	with	as	great	certainty
我们	可以	计算	一个	男人的	执行	为了	这	未来	和	作为	伟大的	肯定

[æz; əz][ə; eɪ]['lu:nə(r)][ɔ:(r)]['səʊlə(r)] [ɪ'klɪps] ;

as	a	lunar	or	solar	eclipse	;
作为	一个	月球	或者	太阳的	蚀	;

我们可以像预测日食或月食一样准确地预测一个人未来的行为；

[ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [wi:; wi] [meɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz] [fri:] .

and	nevertheless	we	may	maintain	that	the	man	is	free	.
和	尽管如此	我们	可能	维持	那	这	男人	是	自由的	.

尽管如此，我们仍然可以认为这个人是自由的。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [glɑ:ns] , ['neɪmli] ,

In	fact	,	if	we	were	capable	of	a	further	glance	,	namely	,
在	事实	,	如果	我们	是	有能力的	的	一个	更远	瞥一眼	,	即	,

事实上，如果我们能够再仔细观察一下，即

[æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ([wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ɪz] [nɒt] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə][ju: 'es]

an	intellectual	intuition	of	the	same	subject	(	which	indeed	is	not	granted	to	us
一个	知识分子	直觉	的	这	相同的	主题	(	哪个	的确	是	不是	的确	到	我们

,

,
,

对同一主题的理性直觉（实际上我们并没有被赋予这种直觉），

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['kɒnsept]) ,

and	instead	of	it	we	have	only	the	rational	concept	)	,
和	反而	的	它	我们	有	仅有的	这	合理的	概念	)	,

而我们得到的只有理性概念），

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'siːv] [ðæt] [ðɪs] [həʊl] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ep'iəɹənsɪz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt]
then **we** **should** **perceive** **that** **this** **whole** **chain** **of** **appearances** **in** **regard** **to** **all** **that**
然后 我们 应该 感知 那 这 所有的 链 的 外貌 在 看待 到 全部 那
[kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔːz] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌspɒntə'neɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn]
concerns **the** **moral** **laws** **depends** **on** **the** **spontaneity** **of** **the** **subject** **as** **a** **thing** **in**
担忧 这 道德 法律 取决于 在 这 自发性 的 这 主题 作为 一个 事物 在
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

那么我们就应该认识到，就所有与道德法则相关的现象而言，这一系列表象都取决于主体作为自在之物的自发性。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
of **the** **determination** **of** **which** **no** **physical** **explanation** **can** **be** **given** **.**
的 这 决心 的 哪个 不 身体的 解释 能 是 给定 .

无法给出任何物理解释的决定因素。

[ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
In **default** **of** **this** **intuition** **,**
在 默认 的 这 直觉 ,

如果缺乏这种直觉，

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [əˈʃuə] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz]
the **moral** **law** **assures** **us** **of** **this** **distinction** **between** **the** **relation** **of** **our** **actions**
这 道德 法律 保证 我们 的 这 区别 之间 这 关系 的 我们的 行动
[æz; əz] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sensəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,
as **appearance** **to** **our** **sensible** **nature** **,**
作为 外貌 到 我们的 明智的 自然 ,

道德律向我们保证，我们的行为表象与我们的感官本性之间存在着这种区别。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sensəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['sʌbstrɑːtəm] [ɪn]
and **the** **relation** **of** **this** **sensible** **nature** **to** **the** **supersensible** **substratum** **in**
和 这 关系 的 这 明智的 自然 到 这 超感 基质 在
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

以及这种感觉本性与我们体内超感觉基质之间的关系。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] , [ðəʊ] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,
In **this** **view** **,** **which** **is** **natural** **to** **our** **reason** **,** **though** **inexplicable** **,**
在 这 看法 , 哪个 是 自然的 到 我们的 原因 , 尽管 无法解释的 ,

这种观点虽然无法解释，但却符合我们的理性，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] ['dʒʌstɪfaɪ] [sʌm; səm] ['dʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] [wɪð] [ɔːl]
we **can** **also** **justify** **some** **judgements** **which** **we** **passed** **with** **all**
我们 能 还 证明合法 一些 判决 哪个 我们 通过了 和 全部
[ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] ,
conscientiousness **,**
尽责性 ,

我们也可以为我们出于认真负责的态度做出的一些判断辩护。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [jet] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [siːm] [kwaɪt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] ['ekwəti] .
and **which** **yet** **at** **first** **sight** **seem** **quite** **opposed** **to** **all** **equity** **.**
和 哪个 然而 在 第一的 视线 似乎 相当 反对 到 全部 公平 .

然而，乍一看，这似乎与一切公平原则完全相悖。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
There **are** **cases** **in** **which** **men** **,** **even** **with** **the** **same** **education** **which** **has** **been**
那里 是 案例 在 哪个 男人 , 甚至 和 这 相同的 教育 哪个 有 到过
['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
profitable **to** **others** **,**
有利可图 到 其他的 ,

有些情况下，即使拥有与其他人相同的教育背景，男性也可能遭遇不幸。

[jet] [ʃəʊ] [sʌtʃ] ['ɜːli] [dɪ'prævəti] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['prəʊgres] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [j'iəz] [ɒv; əv]
yet **show** **such** **early** **depravity** **,** **and** **so** **continue** **to** **progress** **in** **it** **to** **years** **of**
然而 展示 这样的 早期的 堕落 , 和 所以 继续 到 进步 在 它 到 年 的
['mænhʊd] ,
manhood **,**
男子气概 ,

然而，他们却很早就表现出如此堕落的倾向，并且这种倾向一直持续到成年时期。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['vɪlənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)]
that **they** **are** **thought** **to** **be** **born** **villains** **,** **and** **their** **character** **altogether**
那 他们 是 想法 到 是 出生 反派 , 和 他们的 特点 共
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ;
incapable **of** **improvement** **;**
无法 的 改进 ;

人们认为他们天生就是恶人，他们的性格完全没有改善的可能；

[ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][ɔː(r)] [liːv] [ʌn'dʌn] ,
and **nevertheless** **they** **are** **judged** **for** **what** **they** **do** **or** **leave** **undone** **,**
和 尽管如此 他们 是 评判 为了 什么 他们 做 或者 离开 未完成 ,

然而，他们仍然会因为他们所做的事情或未做的事情而受到评判。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ri'prəutʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɔːlts] [æz; əz] ['gɪlti] ; [neɪ] ,
they **are** **reproached** **for** **their** **faults** **as** **guilty** **;** **nay** **,**
他们 是 受责备 为了 他们的 故障 作为 有罪的 ; 不 ,

他们因自己的过错而被谴责为有罪；不，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ([ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]) [rɪ'gɑːd] [ðiːz] [ri'prəutʃ] [æz; əz] [wel] ['faʊndɪd] ,
they **themselves** **(** **the** **children** **)** **regard** **these** **reproaches** **as** **well** **founded** **,**
他们 他们自己 (这 孩子们) 看待 这些 责备 作为 出色地 创立 ,

孩子们自己也认为这些指责是有道理的。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['həʊpləs] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwɒləti] [ɒv; əv][maɪnd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]
exactly **as** **if** **in** **spite** **of** **the** **hopeless** **natural** **quality** **of** **mind** **ascribed** **to**
确切地 作为 如果 在 尽管如此 的 这 绝望 自然的 质量 的 头脑 归因于 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

就好像尽管人们认为他们天生就具有绝望的心理素质，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] .
they **remained** **just** **as** **responsible** **as** **any** **other** **man** **.**
他们 剩余 只是 作为 负责任的 作为 任何 其他 男人 .

他们和其他男人一样，仍然负有同样的责任。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mænz]
This **could** **not** **happen** **if** **we** **did** **not** **suppose** **that** **whatever** **springs** **from** **a** **man's**
这 可以 不是 发生 如果 我们 做过 不是 认为 那 任何 弹簧 从 一个 男人的
[tʃɔɪs] ([æz; əz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'tenʃənəli] [pə'fɔːmd] [ʌn'daʊtɪdli] [dʌz]) [hæz; həz][æz; əz][ɪts]
choice **(** **as** **every** **action** **intentionally** **performed** **undoubtedly** **does** **)** **has** **as** **its**
选择 (作为 每一个 行动 故意 执行 无疑 做) 有 作为 它是
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [friː] [kɔː'zæləti] ,
foundation **a** **free** **causality** **,**
基础 一个 自由的 因果关系 ,

如果我们不假定源于人的选择的一切（正如每一个有意实施的行为无疑都是如此）都以自由因果关系为基础，那么这种情况就不会发生。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [juːθ] [ɪk'spresɪz] [ɪts] ['kærəktə(r)] [ɪn][ɪts] [ˌmænəfes'teɪʃən] ([aɪ] . [iː] . , ['ækʃ(ə)nz]) .
which **from** **early** **youth** **expresses** **its** **character** **in** **its** **manifestations** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **actions** **)** **.**
哪个 从 早期的 青年 表达 它是 特点 在 它是 表现 (我 . e . , 行动) .

它从青年时期就开始通过行为（即行动）表现出自己的性格。

[ðiːz] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈfɔːmətɪ][ɒv; əv] [kənˈdʌkt] , [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kəˈnekʃn] ,
These , on account of the uniformity of conduct , exhibit a natural connection ,
这些 , 在 帐户 的 这 均匀性 的 执行 , 展览 一个 自然的 联系 ,

由于行为上的一致性，这些事物之间表现出天然的联系。

[wɪtʃ] [haʊˈevə(r)] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['vɪʃəs] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] ['nesəsərɪ] , [bʌt; bət][ɒn]
which however does not make the vicious quality of the will necessary , but on
哪个 然而 做 不是 制作 这 恶毒 质量 的 这 将要 必要的 , 但 在
[ðə; ðɪ] ['kɒntrərɪ] ,
the contrary ,
这 相反 ,

但这并不意味着意志的邪恶特质是必然的，恰恰相反，

[ɪz][ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['iːv(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ['vɒləntrəli] [əˈdɒptɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl] ,
is the consequence of the evil principles voluntarily adopted and unchangeable ,
是 这 结果 的 这 邪恶的 原则 自愿 已采用 和 不可改变的 ,

这是自愿采纳且无法改变的邪恶原则所导致的后果。

[wɪtʃ] ['əʊnlɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)]['kʌlpəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
which only make it so much the more culpable and deserving of punishment .
哪个 仅有的 制作 它 所以 很多 这 更多的 有罪的 和 值得 的 惩罚 .

正因如此，它才更应受到谴责和惩罚。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm]
There still remains a difficulty in the combination of freedom with the mechanism
那里 仍然 遗迹 一个 困难 在 这 组合 的 自由 和 这 机制
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ;
of nature in a being belonging to the world of sense ;
的 自然 在 一个 存在 属于 到 这 世界 的 感觉 ;

对于一个属于感官世界的存在而言，如何将自由与自然机制结合起来仍然存在困难；

[ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz] [əd'mɪtɪd] , ['θretnz] ['friːdəm] [wɪð]
a difficulty which , even after all the foregoing is admitted , threatens freedom with
一个 困难 哪个 , 甚至 后 全部 这 前文 是 承认 , 威胁 自由 和
[kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
complete destruction .
完全的 破坏 .

即使承认上述所有问题，这一难题仍然威胁着自由，使其面临彻底毁灭的危险。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ['ɒfəz] [həʊp] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪʃuː]
But with this danger there is also a circumstance that offers hope of an issue
但 和 这 危险 那里 是 还 一个 环境 那 优惠 希望 的 一个 问题
[stɪl] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] ['friːdəm] ;
still favourable to freedom ;
仍然 有利 到 自由 ;

但伴随这种危险而来的，还有一种情况让我们看到，自由的前景依然光明；

['neɪmlɪ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪ] ['presɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['strɒŋlɪ] ([ɪn][fækt][æz; əz][wiː; wɪ][ʃæl; ʃəl]
namely , that the same difficulty presses much more strongly (in fact as we shall
即 , 那 这 相同的 困难 出版社 很多 更多的 强烈 (在 事实 作为 我们 将
['prez(ə)ntlɪ] [siː] ,
presently see ,
目前 看 ,

也就是说，同样的困难变得更加强烈（事实上，我们稍后将会看到，

['presɪz] ['əʊnlɪ]) [ɒn][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [həʊldz][ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] [dɪˈtɜːmɪnəbl] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs]
presses only) on the system that holds the existence determinable in time and space
出版社 仅有的) 在 这 系统 那 持有 这 存在 可确定的 在 时间 和 空间
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ;
to be the existence of things in themselves ;
到 是 这 存在 的 事物 在 他们自己 ;

仅按压）认为在时间和空间中可确定的存在是事物本身的存在；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [ə'blaɪdʒ][juː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	does	not	therefore	oblige	us	to	give	up	our	capital	supposition	of	the
它	做	不是	所以	必须	我们	到	给	向上	我们的	首都	假设	的	这

[ˌaɪdɪ'ælɪti][ɒv; əv] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,

ideality	of	time	as	a	mere	form	of	sensible	intuition	,
理想	的	时间	作为	一个	仅仅	形式	的	明智的	直觉	,

因此，这并不意味着我们必须放弃我们对时间理想性的基本假设，即时间仅仅是一种感性直觉的形式。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə]

and	consequently	as	a	mere	manner	of	representation	which	is	proper	to
和	最后	作为	一个	仅仅	方式	的	表示	哪个	是	恰当的	到

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ;

the	subject	as	belonging	to	the	world	of	sense	;
这	主题	作为	属于	到	这	世界	的	感觉	;

因此，它仅仅是作为属于感官世界的主体的一种表现方式；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [biː; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

and	therefore	it	only	requires	that	this	view	be	reconciled	with	this	idea	.
和	所以	它	仅有的	需要	那	这	看法	是	和解	和	这	主意	.

因此，只需要将这种观点与这种想法相协调即可。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	difficulty	is	as	follows	:
这	困难	是	作为	跟随	:

难点如下：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['sʌbdʒɪkt][kæn; kən][biː; bi] [friː] [wɪð] [rɪ'spekt]

Even	if	it	is	admitted	that	the	supersensible	subject	can	be	free	with	respect
甚至	如果	它	是	承认	那	这	超感	主题	能	是	自由的	和	尊重

[tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['ækʃ(ə)n] ,

to	a	given	action	,
到	一个	给定	行动	,

即使承认超感官主体在特定行为上可以拥有自由意志，

[ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ,

although	,	as	a	subject	also	belonging	to	the	world	of	sense	,
虽然	,	作为	一个	主题	还	属于	到	这	世界	的	感觉	,

虽然，作为感官世界的一部分，

[hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)] [mə'kænɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] , [stɪl] ,

he	is	under	mechanical	conditions	with	respect	to	the	same	action	,	still	,
他	是	在下面	机械的	状况	和	尊重	到	这	相同的	行动	,	仍然	,

尽管他仍然处于机械条件下，但就同一动作而言，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'laʊ] [ðæt] [gɒd] [æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][fɜːst] [kɔːz] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

as	soon	as	we	allow	that	God	as	universal	first	cause	is	also	the	cause	of
作为	很快	作为	我们	允许	那	上帝	作为	普遍的	第一的	原因	是	还	这	原因	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] ([ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp]

the	existence	of	substance	(	a	proposition	which	can	never	be	given	up
这	存在	的	物质	(	一个	主张	哪个	能	绝不	是	给定	向上

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]

without	at	the	same	time	giving	up	the	notion	of	God	as	the	Being	of	all
没有	在	这	相同的	时间	给予	向上	这	概念	的	上帝	作为	这	存在	的	全部

['biːɪŋs] ,

beings	,
生物	,

一旦我们承认上帝作为普遍的第一因也是实体存在的原因（这一命题永远无法放弃，除非我们同时放弃上帝作为万物之存在的观念），

[ænd; ənd][ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɔːl] [səˈfɪʃ(ə)nsi] , [ɒn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [θiˈɒlədʒi]

and	therewith	giving	up	his	all	sufficiency	,	on	which	everything	in	theology
和	由此	给予	向上	他的	全部	充足性	,	在	哪个	一切	在	神学

[dɪˈpendz]) ,

depends	)	,
取决于	)	,

因此，他放弃了他所有的自足能力（神学的一切都依赖于此）。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz]['ækʃ(ə)nz][hæv; həv][ðeə(r)] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ]

it	seems	as	if	we	must	admit	that	a	man's	actions	have	their	determining
它	似乎	作为	如果	我们	必须	承认	那	一个	男人的	行动	有	他们的	确定

['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['həʊlli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] - ['neɪmli] ,

principle	in	something	which	is	wholly	out	of	his	power	-	namely	,
原则	在	某物	哪个	是	完全	出去	的	他的	力量	-	即	,

我们似乎不得不承认，一个人的行为的决定性原则在于他完全无法掌控的事情——即：

[ɪn][ðə; ði] [kɔːˈzæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ['biːɪŋ] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ɒn] [huːm]

in	the	causality	of	a	Supreme	Being	distinct	from	himself	and	on	whom
在	这	因果关系	的	一个	最高	存在	清楚的	从	他自己	和	在	谁

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːˈzæləti] [ɑː(r); ə(r)]

his	own	existence	and	the	whole	determination	of	his	causality	are
他的	自己的	存在	和	这	所有的	决心	的	他的	因果关系	是

['æbsəluːtli] [dɪˈpendənt] .

absolutely	dependent	.
绝对地	依赖	.

在与自身不同的至高存在者的因果关系中，自身的存在和因果关系的整个决定都绝对依赖于这位至高存在者。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ,

In	point	of	fact	,
在	观点	的	事实	,

事实上，

[ɪf] [ə; eɪ] [mænz] ['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɪn] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mɪəli]

if	a	man's	actions	as	belonging	to	his	modifications	in	time	were	not	merely
如果	一个	男人的	行动	作为	属于	到	他的	修改	在	时间	是	不是	仅仅

[ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [əˈpɪərəns] ,

modifications	of	him	as	appearance	,
修改	的	他	作为	外貌	,

如果一个人的行为，作为他随着时间推移而发生的变化，不仅仅是他外表的变化，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ɪtˈself] , ['friːdəm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [seɪvd] .

but	as	a	thing	in	itself	,	freedom	could	not	be	saved	.
但	作为	一个	事物	在	本身	,	自由	可以	不是	是	已保存	.

但就其本身而言，自由是无法被挽救的。

[mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmæriəˈnet] [ɔː(r)][æn; ən] [ɔːˈtɒmətən] , [laɪk] - ,

Man	would	be	a	marionette	or	an	automaton	,	like	Vaucanson's	,
男人	会	是	一个	木偶	或者	一个	自动机	,	喜欢	-	,

人会像沃康松笔下的木偶或自动人偶一样。

[prɪˈpeəd] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ['ɑːtɪst] .

prepared	and	wound	up	by	the	Supreme	Artist	.
准备	和	伤口	向上	经过	这	最高	艺术家	.

由至高艺术家精心准备和完成。

[self] - ['kɒnʃəsnəs] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːˈtɒmətən] ;

Self	-	consciousness	would	indeed	make	him	a	thinking	automaton	;
自己	-	意识	会	的确	制作	他	一个	思维	自动机	;

自我意识确实会让他变成一个只会思考的机器人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌspɒntə'neɪəti] [wʊd] [biː; bi][mɪə(r)] [dɪ'luːʒn] [ɪf] [ðɪs]

but	the	consciousness	of	his	own	spontaneity	would	be	mere	delusion	if	this
但	这	意识	的	他的	自己的	自发性	会	是	仅仅	错觉	如果	这

[wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,

were	mistaken	for	freedom	,
是	错误	为了	自由	,

但如果将这种对自身自发性的意识误认为是自由，那它就只不过是一种错觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] [neɪm] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [sens] , [sɪns] ,

and	it	would	deserve	this	name	only	in	a	comparative	sense	,	since	,
和	它	会	应得	这	姓名	仅有的	在	一个	比较	感觉	,	自从	,

它只有在相对意义上才配得上这个名字，因为，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['prɒksɪmət] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]

although	the	proximate	determining	causes	of	its	motion	and	a	long	series	of
虽然	这	邻近的	确定	原因	的	它是	运动	和	一个	长的	系列	的

[ðeə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ,

their	determining	causes	are	internal	,
他们的	确定	原因	是	内部的	,

虽然其运动的直接决定因素以及一系列决定因素都是内部的，

[jet] [ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [haɪɪst] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [hænd] .

yet	the	last	and	highest	is	found	in	a	foreign	hand	.
然而	这	最后的	和	最高	是	成立	在	一个	外国的	手	.

然而，最后也是最高级别的一幅画作却出自一位外国人之手。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [ɪn'sɪst][ɒn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [æz; əz]

Therefore	I	do	not	see	how	those	who	still	insist	on	regarding	time	and	space	as
所以	我	做	不是	看	如何	那些	WHO	仍然	坚持	在	关于	时间	和	空间	作为

[ə'trɪbjuːts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

attributes	belonging	to	the	existence	of	things	in	themselves	,
属性	属于	到	这	存在	的	事物	在	他们自己	,

因此，我不明白那些仍然坚持将时间和空间视为事物本身固有属性的人是如何看待这个问题的。

[kæn; kən] [ə'vɔɪd] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði][fə'tælətɪ][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ;

can	avoid	admitting	the	fatality	of	actions	;
能	避免	承认	这	死亡	的	行动	;

可以避免承认行为的致命后果；

[ɔː(r)] [ɪf] ([laɪk][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [ə'kjuːt] ['mend(ə)ls(ə)n]) [ðeɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kən'dɪʃ(ə)nz]

or	if	(	like	the	otherwise	acute	Mendelssohn	)	they	allow	them	to	be	conditions
或者	如果	(	喜欢	这	否则	急性	门德尔松	)	他们	允许	他们	到	是	状况

[ˌnesə'serəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['faɪnaɪt][ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] ['biːɪŋs] ,

necessarily	belonging	to	the	existence	of	finite	and	derived	beings	,
一定	属于	到	这	存在	的	有限	和	衍生的	生物	,

或者，如果（像其他方面都很敏锐的门德尔松那样）他们认为这些是有限的、衍生的存在物存在的必然条件，

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ,

but	not	to	that	of	the	infinite	Supreme	Being	,
但	不是	到	那	的	这	无限	最高	存在	,

但与无限至高无上的存在相比，却并非如此。

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [ɒn] [wɒt] [graʊnd] [ðeɪ] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

I	do	not	see	on	what	ground	they	can	justify	such	a	distinction	,
我	做	不是	看	在	什么	地面	他们	能	证明合法	这样的	一个	区别	,

我不明白他们凭什么能证明这种区别的合理性。

[ɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [miːts] [ðem; ðəm] ,

or	,	indeed	,	how	they	can	avoid	the	contradiction	that	meets	them	,
或者	,	的确	,	如何	他们	能	避免	这	矛盾	那	满足	他们	,

或者说，他们该如何避免遇到的矛盾？

[wen] [ðeɪ] [həʊld] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [taɪm] [ɪz] [æn; ən] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ˌnesə'serəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

when	they	hold	that	existence	in	time	is	an	attribute	necessarily	belonging	to
什么时候	他们	抓住	那	存在	在	时间	是	一个	属性	一定	属于	到

['faɪnaɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

finite	things	in	themselves	,
有限	事物	在	他们自己	,

当他们认为时间中的存在是有限事物本身所必然具有的属性时，

[ˌweər'æz] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] ,

whereas	God	is	the	cause	of	this	existence	,
然而	上帝	是	这	原因	的	这	存在	,

而上帝是这一切存在的根源。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [taɪm] ([ɔː(r)] [speɪs]) [ɪt'self] ([sɪns] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi]

but	cannot	be	the	cause	of	time	(	or	space	)	itself	(	since	this	must	be
但	不能	是	这	原因	的	时间	(	或者	空间	)	本身	(	自从	这	必须	是

[ˌpriːsə'pəʊzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz]) ;

presupposed	as	a	necessary	a	priori	condition	of	the	existence	of	things	)	;
预设	作为	一个	必要的	一个	先验	状况	的	这	存在	的	事物	)	;

但它不可能是时间（或空间）本身的原因（因为这必须被预设为事物存在的必要先验条件）；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

and	consequently	as	regards	the	existence	of	these	things	.
和	最后	作为	问候	这	存在	的	这些	事物	.

因此，关于这些事物的存在。

[hɪz; ɪz] [kɔː'zæləti] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]

His	causality	must	be	subject	to	conditions	and	even	to	the	condition
他的	因果关系	必须	是	主题	到	状况	和	甚至	到	这	状况

[ɒv; əv] [taɪm] ;

of	time	;
的	时间	;

他的因果关系必须受到条件的限制，甚至受到时间的限制；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

and	this	would	inevitably	bring	in	everything	contradictory	to	the	notions	of
和	这	会	不可避免地	带来	在	一切	矛盾的	到	这	概念	的

[hɪz; ɪz] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

His	infinity	and	independence	.
他的	无穷大	和	独立	.

而这必然会引入一切与祂的无限性和独立性的概念相矛盾的事物。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

it	is	quite	easy	for	us	to	draw	the	distinction	between	the	attribute
它	是	相当	简单的	为了	我们	到	画	这	区别	之间	这	属性

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒn] [ɔːl] [taɪm] - [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

of	the	divine	existence	of	being	independent	on	all	time	-	conditions	,
的	这	神圣的	存在	的	存在	独立的	在	全部	时间	-	状况	,

我们很容易区分神圣存在的属性——独立于一切时间条件之外——

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ,

and	that	of	a	being	of	the	world	of	sense	,
和	那	的	一个	存在	的	这	世界	的	感觉	,

以及感官世界中存在的那种存在，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['biːɪŋ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðæt]

the **distinction** **being** **that** **between** **the** **existence** **of** **a** **being** **in** **itself** **and** **that**

这 区别 存在 那 之间 这 存在 的 一个 存在 在 本身 和 那

[ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

of **a** **thing** **in** **appearance** **.**

的 一个 事物 在 外貌 .

区别在于自在存在与事物表象之间的区别。

[hens] , [ɪf] [ðɪs] [ˌaɪdɪ'ælɪti][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [ɪz] [nɒt] [ə'dɒptɪd] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət]

Hence **,** **if** **this** **ideality** **of** **time** **and** **space** **is** **not** **adopted** **,** **nothing** **remains** **but**

因此 , 如果 这 理想 的 时间 和 空间 是 不是 已采用 , 没有什么 遗迹 但

[spi'nəuzizəm] ,

Spinozism **,**

斯宾诺莎主义 ,

因此，如果不接受这种时空理想，剩下的就只有斯宾诺莎主义了。

[ɪn] [wɪtʃ] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ]

in **which** **space** **and** **time** **are** **essential** **attributes** **of** **the** **Supreme** **Being**

在 哪个 空间 和 时间 是 基本的 属性 的 这 最高 存在

[hɪm'self] ,

Himself **,**

他本人 ,

其中空间和时间是至高无上存在本身的基本属性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [hɪm] ([ɑː'selvz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'kluːdɪd]) [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

and **the** **things** **dependent** **on** **Him** **(** **ourselves** **,** **therefore** **,** **included** **)** **are** **not**

和 这 事物 依赖 在 他 (我们自己 , 所以 , 包括) 是 不是

['sʌbstəns] ,

substances **,**

物质 ,

而依赖于祂的事物（因此也包括我们自身）并非实体，

[bʌt; bət] ['mɪəli] ['æksɪdənts] [ɪn'hɪərɪŋ] [ɪn] [hɪm] ; [sɪns] , [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ɪg'zɪst][ɪn]

but **merely** **accidents** **inhering** **in** **Him** **;** **since** **,** **if** **these** **things** **as** **His** **effects** **exist** **in**

但 仅仅 事故 固有 在 他 ; 自从 , 如果 这些 事物 作为 他的 效果 存在 在

[taɪm] ['əʊnli] ,

time **only** **,**

时间 仅有的 ,

但这仅仅是祂所固有的偶然现象；因为，如果这些事物作为祂的影响仅仅存在于时间之中，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

this **being** **the** **condition** **of** **their** **existence** **in** **themselves** **,**

这 存在 这 状况 的 他们的 存在 在 他们自己 ,

这是它们自身存在的条件，

[ðen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪmpli] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

then **the** **actions** **of** **these** **beings** **must** **be** **simply** **His** **actions** **which** **He**

然后 这 行动 的 这些 生物 必须 是 简单地 他的 行动 哪个 他

[pəfɔːmz] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .

performs **in** **some** **place** **and** **time** **.**

表演 在 一些 地方 和 时间 .

那么，这些生物的行为必然就是祂在某个地点和时间所进行的行为。

[ðʌs] , [spi'nəuzizəm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'dɪə] ,

Thus **,** **Spinozism** **,** **in** **spite** **of** **the** **absurdity** **of** **its** **fundamental** **idea** **,**

因此 , 斯宾诺莎主义 , 在 尽管如此 的 这 荒谬 的 它是 基本的 主意 ,

因此，尽管斯宾诺莎主义的基本思想荒谬，

['ɑ:gju:z] [mɔ:(r)] [kən'sɪstəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['θɪəri] [kæn; kən] , [wen] ['bi:ɪŋs] [ə'sju:md] [tu:; tə]

argues	**more**	**consistently**	**than**	**the**	**creation**	**theory**	**can**	**,**	**when**	**beings**	**assumed**	**to**
论点	更多的	始终	比	这	创建	理论	能	,	什么时候	生物	假定	到

[bi:; bi] ['sʌbstəns] ,

be	**substances**	**,**
是	物质	,

当假定存在物是实体时，这种论证比创造论更具一致性。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋs] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [taɪm] , [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	**beings**	**in**	**themselves**	**existing**	**in**	**time**	**,**	**are**	**regarded**	**as**	**effects**	**of**	**a**
和	生物	在	他们自己	现存的	在	时间	,	是	认为	作为	效果	的	一个

[su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:z] ,

Supreme	**Cause**	**,**
最高	原因	,

而存在于时间之中的自在存在者，则被视为至高无上原因的结果。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [nɒt] [[bɪ'lɒŋɪŋ]] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz] ['seprət]

and	**yet**	**as**	**not**	**[**	**belonging**	**]**	**to**	**Him**	**and**	**His**	**action**	**,**	**but**	**as**	**separate**
和	然而	作为	不是	[	属于	]	到	他	和	他的	行动	,	但	作为	分离

['sʌbstəns] .

substances	**.**
物质	.

然而，它们并不属于祂和祂的行为，而是作为独立的实体。

[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] ['bri:fli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	**above**	**-**	**mentioned**	**difficulty**	**is**	**resolved**	**briefly**	**and**	**clearly**	**as**	**follows**	**:**
这	多于	-	提及	困难	是	已解决	简要地	和	清楚地	作为	跟随	:

上述难题可简明扼要地解决如下：

[ɪf] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['sensəb(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]

If	**existence**	**in**	**time**	**is**	**a**	**mere**	**sensible**	**mode**	**of**	**representation**	**belonging**	**to**
如果	存在	在	时间	是	一个	仅仅	明智的	模式	的	表示	属于	到

['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [dʌz] [nɒt] [ə'plaɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]

thinking	**beings**	**in**	**the**	**world**	**and**	**consequently**	**does**	**not**	**apply**	**to**	**them**	**as**
思维	生物	在	这	世界	和	最后	做	不是	申请	到	他们	作为

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

things	**in**	**themselves**	**,**
事物	在	他们自己	,

如果时间中的存在仅仅是世界上有思维的存在者的一种感官表征方式，因此并不适用于它们自身，

[ðen] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['bi:ɪŋs] [ɪz][ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

then	**the**	**creation**	**of**	**these**	**beings**	**is**	**a**	**creation**	**of**	**things**	**in**	**themselves**	**,**
然后	这	创建	的	这些	生物	是	一个	创建	的	事物	在	他们自己	,

那么，这些生命的创造本身就是事物的创造。

[sɪns] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv]

since	**the**	**notion**	**of**	**creation**	**does**	**not**	**belong**	**to**	**the**	**sensible**	**form**	**of**
自从	这	概念	的	创建	做	不是	属于	到	这	明智的	形式	的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɔ:(r)][tu:; tə] [kɔ:'zæləti] ,

representation	**of**	**existence**	**or**	**to**	**causality**	**,**
表示	的	存在	或者	到	因果关系	,

因为创造的概念不属于对存在的感性表征形式，也不属于因果关系，

[bʌt; bət][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ['nu:mɪnə] .

but	**can**	**only**	**be**	**referred**	**to**	**noumena**	**.**
但	能	仅有的	是	指	到	本体	.

但只能指本体。

['kɒnsɪkwəntli] , [wen] [ai] [seɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd]

Consequently , when I say of beings in the world of sense that they are created

最后 , 什么时候 我 说 的 生物 在 这 世界 的 感觉 那 他们 是 创建

,

,

,

因此，当我谈到感官世界中的万物时，我说它们是被创造出来的，

[ai][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['nuːmɪnə] .

I so far regard them as noumena .

我 所以 远的 看待 他们 作为 本体 .

目前我将它们视为本体。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv]

As it would be a contradiction , therefore , to say that God is a creator of

作为 它 会 是 一个 矛盾 , 所以 , 到 说 那 上帝 是 一个 创作者 的

[ep'iəɹənsɪz] ,

appearances ,

外貌 ,

因此，说上帝是表象的创造者，这本身就是自相矛盾的。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][kri'eɪtə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

so also it is a contradiction to say that as creator He is the cause of

所以 还 它 是 一个 矛盾 到 说 那 作为 创作者 他 是 这 原因 的

['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ,

actions in the world of sense ,

行动 在 这 世界 的 感觉 ,

因此，说祂作为创造者是感官世界中一切行为的原因，也是自相矛盾的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz] [ep'iəɹənsɪz] ,

and therefore as appearances ,

和 所以 作为 外貌 ,

因此，作为外表而言，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['biːɪŋs] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

although He is the cause of the existence of the acting beings (which are

虽然 他 是 这 原因 的 这 存在 的 这 表演 生物 (哪个 是

['nuːmɪnə]) .

noumena) .

本体) .

虽然祂是行动主体（本体）存在的原因。

[ɪf] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɜːm] ['friːdəm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]

If now it is possible to affirm freedom in spite of the natural mechanism of

如果 现在 它 是 可能的 到 确认 自由 在 尽管如此 的 这 自然的 机制 的

['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [ep'iəɹənsɪz] ([baɪ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [taɪm] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz]

actions as appearances (by regarding existence in time as something that belongs

行动 作为 外貌 (经过 关于 存在 在 时间 作为 某物 那 属于

['əʊnli][tuː; tə] [ep'iəɹənsɪz] ,

only to appearances ,

仅有的 到 外貌 ,

如果现在有可能在自然行动机制作为表象的背景下肯定自由（通过将时间中的存在视为仅仅属于表象的东西），

[nɒt] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz]) ,

not to things in themselves) ,

不是 到 事物 在 他们自己) ,

（不是针对事物本身），

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːtʃəz] ['kænɒt] [meɪk] [ðə; ði]

then	the	circumstance	that	the	acting	beings	are	creatures	cannot	make	the
然后	这	环境	那	这	表演	生物	是	生物	不能	制作	这

['slaɪtɪst] ['dɪfrəns] ,

slightest	difference	,
丝毫	不同之处	,

那么，行动者是生物这一事实也丝毫不会产生任何影响。

[sɪns] [krɪ'eɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnz] [ðeə(r)] [ˌsjuːpə'sensəbl] [ænd; ənd] [nɒt] [ðeə(r)] ['sensəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] ,

since	creation	concerns	their	supersensible	and	not	their	sensible	existence	,	and	,
自从	创建	担忧	他们的	超感	和	不是	他们的	明智的	存在	,	和	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

因为创造关乎他们超感官的存在，而非他们感官的存在，因此，

['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ep'iəɹənsɪz] .

cannot	be	regarded	as	the	determining	principle	of	the	appearances	.
不能	是	认为	作为	这	确定	原则	的	这	外貌	.

不能将其视为决定表象的原则。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪf] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz]

It	would	be	quite	different	if	the	beings	in	the	world	as	things	in	themselves
它	会	是	相当	不同的	如果	这	生物	在	这	世界	作为	事物	在	他们自己

[ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [taɪm] ,

existed	in	time	,
存在	在	时间	,

如果世间万物本身也存在于时间之中，那情况就截然不同了。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]

since	in	that	case	the	creator	of	substance	would	be	at	the	same	time	the
自从	在	那	案件	这	创作者	的	物质	会	是	在	这	相同的	时间	这

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] .

author	of	the	whole	mechanism	of	this	substance	.
作者	的	这	所有的	机制	的	这	物质	.

因为在这种情况下，物质的创造者同时也是该物质整个机制的创造者。

[ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [taɪm] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] [speɪs]) [frɒm; frəm]

Of	so	great	importance	is	the	separation	of	time	(	as	well	as	space	)	from
的	所以	伟大的	重要性	是	这	分离	的	时间	(	作为	出色地	作为	空间	)	从

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	existence	of	things	in	themselves	which	was	effected	in	the	Critique	of	the
这	存在	的	事物	在	他们自己	哪个	曾是	受影响	在	这	批判	的	这

[pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

Pure	Speculative	Reason	.
纯的	推测性的	原因	.

在《纯粹思辨理性批判》中，将时间（以及空间）与事物本身的存在分离，这一点至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [hɪə(r)] [prə'pəʊzd] [ɪn'vɒlvz] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪt'self]

It	may	be	said	that	the	solution	here	proposed	involves	great	difficulty	in	itself
它	可能	是	说	那	这	解决方案	这里	建议的	涉及	伟大的	困难	在	本身

[ænd; ənd] [ɪz] ['skeəsli] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['luːsɪd] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

and	is	scarcely	susceptible	of	a	lucid	exposition	.
和	是	几乎	易受影响的	的	一个	清醒的	展览	.

可以说，这里提出的解决方案本身就非常困难，而且很难用清晰易懂的方式进行阐述。

[bʌt; bət] [ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'temptɪd] , [ɔː(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] ,

But	is	any	other	solution	that	has	been	attempted	,	or	that	may	be	attempted	,
但	是	任何	其他	解决方案	那	有	到过	尝试过	,	或者	那	可能	是	尝试过	,

但是，还有其他已经尝试过或可能尝试过的解决方案吗？

['iːzɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ?

easier	and	more	intelligible	?
更轻松	和	更多的	可理解的	?

更容易理解吗?

['rɑːðə(r)] [mait] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dɒg'mætɪk] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [hæv; həv] [ʃəʊn] [mɔː(r)]

Rather	might	we	say	that	the	dogmatic	teachers	of	metaphysics	have	shown	more
相当	可能	我们	说	那	这	教条主义	教师	的	形而上学	有	所示	更多的

['ʃruːdnəs] [ðæn; ðən]['kændə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

shrewdness	than	candour	in	keeping	this	difficult	point	out	of	sight	as	much	as
城府	比	坦率	在	保持	这	难的	观点	出去	的	视线	作为	很多	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

我们或许可以说，那些教条主义的形而上学教师们，在尽可能地回避这个棘手问题上，展现出的更多的是精明而非坦诚。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['prɒbəbli] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv]

in	the	hope	that	if	they	said	nothing	about	it	,	probably	no	one	would	think	of
在	这	希望	那	如果	他们	说	没有什么	关于	它	,	大概	不	一	会	思考	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们希望，如果他们对此保持沉默，可能就不会有人想到这件事。

[ɪf] ['saɪəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əd'vɑːnst] , [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [mʌst; məst][biː; bi][leɪd]['əʊpən] ,

If	science	is	to	be	advanced	,	all	difficulties	must	be	laid	open	,
如果	科学	是	到	是	先进的	,	全部	困难	必须	是	铺设	打开	,

科学要想进步，就必须把所有困难都公开透明地呈现出来。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['iːv(ə)n] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

and	we	must	even	search	for	those	that	are	hidden	,	for	every
和	我们	必须	甚至	搜索	为了	那些	那	是	隐	,	为了	每一个

['dɪfɪkəlti] [kɔːlz] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['remədi] ,

difficulty	calls	forth	a	remedy	,
困难	呼叫	前进	一个	补救	,

我们甚至必须寻找那些隐藏的解决方法，因为每一个困难都蕴藏着解决之道。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [wɪ'ðaʊt] ['saɪəns] ['geɪnɪŋ] ['aɪðə(r)][ɪn][ɪk'stent][ɔː(r)][ɪn] [ɪg'zæktnəs] ;

which	cannot	be	discovered	without	science	gaining	either	in	extent	or	in	exactness	;
哪个	不能	是	发现	没有	科学	获得	任何一个	在	程度	或者	在	精确	;

如果没有科学在范围或精确度上的进步，这是不可能发现的;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['iːv(ə)n]['ɒbstək(ə)lz] [bɪ'kʌm] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['θʌrənəs] [ɒv; əv]

and	thus	even	obstacles	become	means	of	increasing	the	thoroughness	of
和	因此	甚至	障碍	变得	方法	的	增加	这	彻底性	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

因此，即使是障碍也成为提高科学严谨性的手段。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tenʃənəli] [kən'siːld] , [ɔː(r)] ['mɪəli]

On	the	other	hand	,	if	the	difficulties	are	intentionally	concealed	,	or	merely
在	这	其他	手	,	如果	这	困难	是	故意	暗	,	或者	仅仅

[rɪ'muːvd] [baɪ] ['pæliətiv] ,

removed	by	palliatives	,
已移除	经过	缓解措施	,

另一方面，如果这些问题被故意掩盖，或者仅仅通过权宜之计来消除，

[ðen] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] [ɪn'kjʊərəbl] ['mɪstʃɪfs] ,

then	sooner	or	later	they	burst	out	into	incurable	mischiefs	,
然后	很快	或者	之后	他们	爆裂	出去	进入	不治之症	恶作剧	,

然后，他们迟早会爆发出无法挽回的恶作剧。

[wɪtʃ] [brɪŋ] ['saɪəns] [tuː; tə]['ruːɪn][ɪn][æn; ən] ['æbsəluːt] ['skeptɪsɪzəm] .

which	bring	science	to	ruin	in	an	absolute	scepticism	.
哪个	带来	科学	到	废墟	在	一个	绝对	怀疑论	.

绝对的怀疑主义会毁掉科学。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,

Since	it	is	,	properly	speaking	,
自从	它	是	,	适当地	请讲	,

严格来说，

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['friːdəm] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ðæt]

the	notion	of	freedom	alone	amongst	all	the	ideas	of	pure	speculative	reason	that
这	概念	的	自由	独自的	在	全部	这	想法	的	纯的	推测性的	原因	那

[səʊ] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ,

so	greatly	enlarges	our	knowledge	in	the	sphere	of	the	supersensible	,
所以	非常	放大	我们的	知识	在	这	领域	的	这	超感	,

在所有纯粹思辨理性的思想中，唯有自由的概念极大地拓展了我们在超感官领域的知识。

[ðəʊ] ['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] , [aɪ][ɑːsk][maɪ'self] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skluːsɪvli] [pə'zesɪz]

though	only	of	our	practical	knowledge	,	I	ask	myself	why	it	exclusively	possesses
尽管	仅有的	的	我们的	实际的	知识	,	我	问	我	为什么	它	只	拥有

[səʊ] [greɪt] [fə'tɪlətɪ] ,

so	great	fertility	,
所以	伟大的	生育力	,

仅凭我们实际的认知，我不禁要问自己，为什么只有它拥有如此巨大的生育能力?

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['əʊnli] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['veɪkənt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði]

whereas	the	others	only	designate	the	vacant	space	for	possible	beings	of	the
然而	这	其他的	仅有的	指定	这	空缺	空间	为了	可能的	生物	的	这

[pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

pure	understanding	,
纯的	理解	,

而其他的则只是为纯粹理解力可能存在的个体所预留的空白空间。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][baɪ] ['eni] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	are	unable	by	any	means	to	define	the	concept	of	them	.
但	是	无法	经过	任何	方法	到	定义	这	概念	的	他们	.

但却无论如何也无法定义它们的概念。

[aɪ] ['prez(ə)ntli] [faɪnd] [ðæt] [æz; əz][aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kætəgəri] ,

I	presently	find	that	as	I	cannot	think	anything	without	a	category	,
我	目前	寻找	那	作为	我	不能	思考	任何事物	没有	一个	类别	,

我现在发现，因为我无法脱离类别去思考任何事情，

[aɪ][mʌst; məst][fɜːst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kætəgəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪð]

I	must	first	look	for	a	category	for	the	rational	idea	of	freedom	with
我	必须	第一的	看	为了	一个	类别	为了	这	合理的	主意	的	自由	和

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'sɜːnd] ;

which	I	am	now	concerned	;
哪个	我	是	现在	担心的	;

我首先必须为我现在所关注的自由的理性观念寻找一个范畴；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['friːdəm] , [ə; eɪ] ['kɒnsept] [ɒv; əv]

and	this	is	the	category	of	causality	;	and	although	freedom	,	a	concept	of
和	这	是	这	类别	的	因果关系	;	和	虽然	自由	,	一个	概念	的

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

the	reason	,
这	原因	,

这就是因果关系的范畴；而自由，作为理性概念的一部分，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [træn'sendənt] ['kɒnsept] , ['kænɒt] [hæv; həv] ['eni] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

being	a	transcendent	concept	,	cannot	have	any	intuition	corresponding	to	it	,
存在	一个	超凡脱俗	概念	,	不能	有	任何	直觉	相应的	到	它	,

作为一个超越性的概念，它不可能有任何与之对应的直觉。

[jet] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]

yet	the	concept	of	the	understanding	-	for	the	synthesis	of	which	the	former
然而	这	概念	的	这	理解	-	为了	这	合成	的	哪个	这	以前的

[dɪ'mɑːndz] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] - (['neɪmli] ,

demands	the	unconditioned	-	(	namely	,
需求	这	无条件	-	(	即	,

然而，理解的概念——为了综合前者，需要无条件的——（即，

[ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti]) [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] ,

the	concept	of	causality	)	must	have	a	sensible	intuition	given	,
这	概念	的	因果关系	)	必须	有	一个	明智的	直觉	给定	,

因果关系的概念必须具有合理的直觉解释，

[baɪ] [wɪtʃ] [fɜːst] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

by	which	first	its	objective	reality	is	assured	.
经过	哪个	第一的	它是	客观的	现实	是	保证	.

首先，它的客观真实性得到了保证。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] - [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ,

Now	,	the	categories	are	all	divided	into	two	classes	-	the	mathematical	,
现在	,	这	类别	是	全部	分割	进入	二	课程	-	这	数学	,

现在，所有类别都分为两类——数学类，

[wɪtʃ] [kən'sɜːn] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

which	concern	the	unity	of	synthesis	in	the	conception	of	objects	,	and	the
哪个	忧虑	这	统一	的	合成	在	这	概念	的	对象	,	和	这

[daɪ'næmɪk(ə)l] ,

dynamical	,
动态	,

这涉及到对象概念中综合的统一性，以及动力学，

[wɪtʃ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

which	refer	to	the	unity	of	synthesis	in	the	conception	of	the	existence	of
哪个	参考	到	这	统一	的	合成	在	这	概念	的	这	存在	的

['ɒbdʒɪkts] .

objects	.
对象	.

这指的是在事物存在的概念中综合的统一性。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ([ðəʊz] [ɒv; əv] ['mægnɪtjuːd] [ænd; ənd] ['kwɒləti]) ['ɔːlweɪz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv]

The	former	(	those	of	magnitude	and	quality	)	always	contain	a	synthesis	of
这	以前的	(	那些	的	震级	和	质量	)	总是	包含	一个	合成	的

[ðə; ði] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] ,

the	homogeneous	,
这	均质	,

前者（规模和质量方面的）总是包含同质元素的综合，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə] [wɒt] [ɪz]

and	it	is	not	possible	to	find	in	this	the	unconditioned	antecedent	to	what	is
和	它	是	不是	可能的	到	寻找	在	这	这	无条件	前件	到	什么	是

['gɪv(ə)n][ɪn]['sensəb(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][æz; əz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

given	in	sensible	intuition	as	conditioned	in	space	and	time	,
给定	在	明智的	直觉	作为	条件反射	在	空间	和	时间	,

而且，我们无法从中找到感官直觉所呈现的、受时空制约的事物的无条件前因。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [ɪt'self] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

as	this	would	itself	have	to	belong	to	space	and	time	,	and	therefore
作为	这	会	本身	有	到	属于	到	空间	和	时间	,	和	所以

[biː; bi] [ə'gen] [stɪl] [kən'dɪʃ(ə)nd] .

be	again	still	conditioned	.
是	再次	仍然	条件反射	.

因为这本身就属于空间和时间，因此仍然会受到制约。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

Whence	it	resulted	in	the	Dialectic	of	Pure	Theoretic	Reason	that	the	opposite
何处	它	结果	在	这	辩证法	的	纯的	理论的	原因	那	这	对面的

['meθədz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ænd; ənd][ðə; ði][təʊ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

methods	of	attaining	the	unconditioned	and	the	totality	of	the	conditions
方法	的	达到	这	无条件	和	这	总和	的	这	状况

[wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [rɒŋ] .

were	both	wrong	.
是	两个都	错误的	.

由此得出纯粹理论理性的辩证法，即获得无条件和获得全部条件的相反方法都是错误的。

[ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] ([ðəʊz] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti]

The	categories	of	the	second	class	(	those	of	causality	and	of	the	necessity
这	类别	的	这	第二	班级	(	那些	的	因果关系	和	的	这	必要性

[ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]) [dɪd] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [ðɪs] [ˌhəʊməʊdʒə'niːəti] ([ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	a	thing	)	did	not	require	this	homogeneity	(	of	the	conditioned	and	the
的	一个	事物	)	做过	不是	要求	这	同质性	(	的	这	条件反射	和	这

[kən'dɪʃn] [ɪn] ['sɪnθəsɪs]) ,

condition	in	synthesis	)	,
状况	在	合成	)	,

第二类范畴（因果关系和事物必然性的范畴）并不要求这种同质性（条件和条件在综合中的同质性）。

[sɪns] [hɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪz][nɒt] [haʊ] [ðə; ði][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'paʊndɪd]

since	here	what	we	have	to	explain	is	not	how	the	intuition	is	compounded
自从	这里	什么	我们	有	到	解释	是	不是	如何	这	直觉	是	复合

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['mænɪfəʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

from	a	manifold	in	it	,
从	一个	歧管	在	它	,

因为这里我们需要解释的不是直觉是如何从其中的流形中复合出来的，

[bʌt; bət]['əʊnli] [haʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə]

but	only	how	the	existence	of	the	conditioned	object	corresponding	to
但	仅有的	如何	这	存在	的	这	条件反射	目的	相应的	到

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] (['ædɪd] ,

it	is	added	to	the	existence	of	the	condition	(	added	,
它	是	额外	到	这	存在	的	这	状况	(	额外	,

但只有与条件相对应的被条件对象的存在如何添加到条件的存在中（添加，

['neɪmli] , [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz] [kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ]) ;

namely	,	in	the	understanding	as	connected	therewith	)	;
即	,	在	这	理解	作为	连接	由此	)	;

即，在与之相关的理解中）；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] [wɜːld] [ðə; ði]

and	in	that	case	it	was	allowable	to	suppose	in	the	supersensible	world	the
和	在	那	案件	它	曾是	允许的	到	认为	在	这	超感	世界	这

[ˌʌnkən'dɪʃnd] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ([bəuθ]

unconditioned	antecedent	to	the	altogether	conditioned	in	the	world	of	sense	(	both
无条件	前件	到	这	共	条件反射	在	这	世界	的	感觉	(	两个都

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [kə'nekʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz]

as	regards	the	causal	connection	and	the	contingent	existence	of	things
作为	问候	这	因果关系	联系	和	这	队伍	存在	的	事物

[ðəm'selvz]) ,

themselves	)	,
他们自己	)	,

在这种情况下，可以假设在超感官世界中存在着无条件的先决条件，而感官世界中的事物则完全是有条件的（无论是就因果联系还是事物本身的偶然存在而言）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [rɪ'meɪnd] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪnθəsɪs]

although	this	unconditioned	remained	indeterminate	,	and	to	make	the	synthesis
虽然	这	无条件	剩余	不定	,	和	到	制作	这	合成

[træn'sendənt] .

transcendent	.
超凡脱俗	.

尽管这种无条件性仍然不确定，但为了使综合具有超越性。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː]

it	was	found	in	the	Dialectic	of	the	Pure	Speculative	Reason	that	the	two
它	曾是	成立	在	这	辩证法	的	这	纯的	推测性的	原因	那	这	二

[ə'pærəntli] ['ɒpəzɪt] ['meθədz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd]

apparently	opposite	methods	of	obtaining	for	the	conditioned	the	unconditioned
显然	对面的	方法	的	获得	为了	这	条件反射	这	无条件

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ,

were	not	really	contradictory	,
是	不是	真的	矛盾的	,

在《纯粹思辨理性辩证法》中发现，两种看似相反的为有条件者获得无条件者的方法，实际上并非矛盾的。

[iː] . [dʒiː] . ,

e	.	g	.	,
e	.	克	.	,

例如，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [tuː; tə] [kən'siːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]

in	the	synthesis	of	causality	to	conceive	for	the	conditioned	in	the	series	of
在	这	合成	的	因果关系	到	构想	为了	这	条件反射	在	这	系列	的

['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːld] ,

causes	and	effects	of	the	sensible	world	,
原因	和	效果	的	这	明智的	世界	,

在因果关系的综合中，为了理解感官世界中一系列原因和结果所决定的条件，

[ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

a	causality	which	has	no	sensible	condition	,	and	that	the	same	action	which	,
一个	因果关系	哪个	有	不	明智的	状况	,	和	那	这	相同的	行动	哪个	,

一种没有可感知条件的因果关系，以及同一行为，

[æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [sens] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sensəbli] [kən'dɪʃ(ə)nd] , [ðæt] [ɪz] ,

as	belonging	to	the	world	of	sense	,	is	always	sensibly	conditioned	,	that	is	,
作为	属于	到	这	世界	的	感觉	,	是	总是	明智地	条件反射	,	那	是	,

[mə'kænɪkli] ['nesəsəri] ,

mechanically	necessary	,
机械地	必要的	,

作为感官世界的一部分，它总是受感官条件制约的，也就是说，它是机械必然的。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɔ:'zæləti] [nɒt] ['sensəbli] [kən'dɪʃ(ə)nd]

yet	at	the	same	time	may	be	derived	from	a	causality	not	sensibly	conditioned
然而	在	这	相同的	时间	可能	是	衍生的	从	一个	因果关系	不是	明智地	条件反射

- ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:'zæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsju:pə'sensəbl]

-	being	the	causality	of	the	acting	being	as	belonging	to	the	supersensible
-	存在	这	因果关系	的	这	表演	存在	作为	属于	到	这	超感

[wɜ:ld] - [ænd; ənd] [meɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [bi:; bi] [kən'si:vd] [æz; əz] [fri:] .

world	-	and	may	consequently	be	conceived	as	free	.
世界	-	和	可能	最后	是	构思	作为	自由的	.

但同时，它可能源于一种不受感官条件制约的因果关系——即属于超感官世界的行动存在的因果关系——因此，它可能被认为是自由的。

[naʊ] , [ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]['ɪntu:][ɪz] ;

Now	,	the	only	point	in	question	was	to	change	this	may	be	into	is	;
现在	,	这	仅有的	观点	在	问题	曾是	到	改变	这	可能	是	进入	是	;

现在唯一的问题是，如何将这个可能变成：

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪn][æn; ən]['æktʃuəl] [keɪs] ,

that	is	,	that	we	should	be	able	to	show	in	an	actual	case	,
那	是	,	那	我们	应该	是	有能力的	到	展示	在	一个	实际的	案件	,

也就是说，我们应该能够在实际案例中证明这一点。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ə; eɪ][fækt] , [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] ['ækʃ(ə)nz][ɪm'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:'zæləti] (['neɪmli] ,

as	it	were	by	a	fact	,	that	certain	actions	imply	such	a	causality	(	namely	,
作为	它	是	经过	一个	事实	,	那	肯定	行动	意味着	这样的	一个	因果关系	(	即	,

仿佛通过某种事实，某些行为就蕴含着这种因果关系（即，

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['sensəbli] [ˌʌnkən'dɪʃnd]) , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['æktʃuəl][ɔ:(r)]['əʊnli]

the	intellectual	,	sensibly	unconditioned	)	,	whether	they	are	actual	or	only
这	知识分子	,	明智地	无条件	)	,	无论	他们	是	实际的	或者	仅有的

[kə'mɑ:nd] , [ðæt] [ɪz] ,

commanded	,	that	is	,
命令	,	那	是	,

（理智的、不受感官条件限制的），无论它们是实际存在的还是仅仅是被命令的，也就是说，

[əb'dʒektɪvli] ['nesəsəri] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [sens] .

objectively	necessary	in	a	practical	sense	.
客观地	必要的	在	一个	实际的	感觉	.

从实际意义上讲，客观上是必要的。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɪn]['ækʃ(ə)nz] ['æktʃuəli] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪk'spɪərɪəns]

We	could	not	hope	to	find	this	connections	in	actions	actually	given	in	experience
我们	可以	不是	希望	到	寻找	这	连接	在	行动	实际上	给定	在	经验

[æz; əz] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜ:ld] ,

as	events	of	the	sensible	world	,
作为	活动	的	这	明智的	世界	,

我们无法指望在感官世界的实际经验事件中找到这种联系。

[sɪns] [kɔːˈzæləti] [wɪð] [ˈfriːdəm] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [sɔːt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [ɪn]

since	causality	with	freedom	must	always	be	sought	outside	the	world	of	sense	in
自从	因果关系	和	自由	必须	总是	是	寻求	外部	这	世界	的	感觉	在

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

the	world	of	intelligence	.
这	世界	的	智力	.

因为自由的因果关系必须总是在感官世界之外的理智世界中寻找。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɒv; əv] [sens] [ɒv; əv] [sens] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

But	things	of	sense	of	sense	in	the	world	of	intelligence	.
但	事物	的	感觉	的	感觉	在	这	世界	的	智力	.

但在智慧的世界里，有些事情是合乎情理的。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɒv; əv] [sens] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋz] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [pəˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd]

But	things	of	sense	are	the	only	things	offered	to	our	perception	and
但	事物	的	感觉	是	这	仅有的	事物	提供	到	我们的	洞察力	和

[ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

但只有感官所能感知和观察到的事物才是我们能够感知和观察到的。

[hens] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ˌɪnkənˈtestəbl] [əbˈdʒektɪv] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv]

Hence	,	nothing	remained	but	to	find	an	incontestable	objective	principle	of
因此	,	没有什么	剩余	但	到	寻找	一个	无可争议的	客观的	原则	的

[kɔːˈzæləti] [wɪtʃ] [ɪkˈskluːdz] [ɔːl] [ˈsensəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] :

causality	which	excludes	all	sensible	conditions	:
因果关系	哪个	不包括	全部	明智的	状况	:

因此，剩下的就只有找到一个无可辩驳的客观因果原则，该原则排除所有可感知的条件：

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ə; eɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] [dʌz] [nɒt] [əˈpiːl] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [æz; əz] [ə; eɪ]

a	principle	in	which	reason	does	not	appeal	further	to	something	else	as	a
一个	原则	在	哪个	原因	做	不是	上诉	更远	到	某物	别的	作为	一个

[dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːˈzæləti] ,

determining	ground	of	its	causality	,
确定	地面	的	它是	因果关系	,

一种原则，即理性不再诉诸其他事物作为其因果关系的决定性依据。

[bʌt; bət] [kənˈteɪnz] [ðɪs] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪtˈself] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,

but	contains	this	determining	ground	itself	by	means	of	that	principle	,
但	包含	这	确定	地面	本身	经过	方法	的	那	原则	,

但它本身却通过这一原则包含了这一决定性基础，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪtˈself] [æz; əz] [pjʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ˈpræktɪkl] .

and	in	which	therefore	it	is	itself	as	pure	reason	practical	.
和	在	哪个	所以	它	是	本身	作为	纯的	原因	实际的	.

因此，它本身就是纯粹的实践理性。

[naʊ] , [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] [dɪˈskʌvəd] ;

Now	,	this	principle	had	not	to	be	searched	for	or	discovered	;
现在	,	这	原则	有	不是	到	是	搜索	为了	或者	发现	;

这个原理无需去寻找或发现；

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)]

it	had	long	been	in	the	reason	of	all	men	,	and	incorporated	in	their	nature
它	有	长的	到过	在	这	原因	的	全部	男人	,	和	公司	在	他们的	自然

,

,

它早已存在于所有人的理性之中，并融入他们的本性之中。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [məˈrælətɪ] .

and	is	the	principle	of	morality	.
和	是	这	原则	的	道德	.

这是道德原则。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ˌʌnkənˈdɪʃnd] [kɔːˈzæləti] , [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈneɪmli] , [ˈfriːdəm] ,

Therefore	,	that	unconditioned	causality	,	with	the	faculty	of	it	,	namely	,	freedom	,
所以	,	那	无条件	因果关系	,	和	这	学院	的	它	,	即	,	自由	,

因此，无条件的因果关系，以及它的能力，即自由，

[ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈmɪəli] [ɪnˈdefɪnətli] [ænd; ənd] [prɒbləˈmætɪklɪ] [θɔːt] ([ðɪs] [ˈspekjələtɪv] [ˈriːz(ə)n]

is	no	longer	merely	indefinitely	and	problematically	thought	(	this	speculative	reason
是	不	更长	仅仅	无限期	和	有问题的	想法	(	这	推测性的	原因

[kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]['fiːzəb(ə)l]) ,

could	prove	to	be	feasible	)	,
可以	证明	到	是	可行的	)	,

不再仅仅是无限期且充满疑问地思考（这种推测性的理由可能最终会被证明是可行的），

[bʌt; bət][ɪz]['iːv(ə)n][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːˈzæləti] ['defɪnətli] [ænd; ənd] [əˌsɜːr'tɔːriəli]

but	is	even	as	regards	the	law	of	its	causality	definitely	and	assertorially
但	是	甚至	作为	问候	这	法律	的	它是	因果关系	确实	和	断言地

[nəʊn] ;

known	;
已知	;

但就其因果规律而言，却是明确且肯定的；

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ([aɪ][maɪ'self]) , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]

and	with	it	the	fact	that	a	being	(	I	myself	)	,	belonging	to	the	world	of
和	和	它	这	事实	那	一个	存在	(	我	我	)	,	属于	到	这	世界	的

[sens] ,

sense	,
感觉	,

由此也得出这样的结论：一个属于感官世界的存在（我自身），

[biˈlɒŋz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsjuːpəˈsensəbl] [wɜːld] , [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pɒzətɪvli] [nəʊn] ,

belongs	also	to	the	supersensible	world	,	this	is	also	positively	known	,
属于	还	到	这	超感	世界	,	这	是	还	积极地	已知	,

它也属于超感官世界，这一点也已被证实。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsjuːpəˈsensəbl] [wɜːld] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd][ɪn] ['præktɪkl]

and	thus	the	reality	of	the	supersensible	world	is	established	and	in	practical
和	因此	这	现实	的	这	超感	世界	是	已确立的	和	在	实际的

[rɪ'spekts] ['defɪnətli] ['gɪv(ə)n] ,

respects	definitely	given	,
尊重	确实	给定	,

因此，超感官世界的真实性得以确立，并在实践方面得到明确证实。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deˈfɪnətnes] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [pˈɜːpəsɪz] [wʊd] [biː; bi] [træn'sendənt] , [ɪz]

and	this	definiteness	,	which	for	theoretical	purposes	would	be	transcendent	,	is
和	这	确定性	,	哪个	为了	理论	目的	会	是	超凡脱俗	,	是

[fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [pˈɜːpəsɪz] ['ɪmənənt] .

for	practical	purposes	immanent	.
为了	实际的	目的	内在的	.

这种确定性，从理论上讲是超越性的，从实践上讲却是内在的。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][step][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['sekənd][daɪ'næmɪk(ə)l]

We	could	not	,	however	,	make	a	similar	step	as	regards	the	second	dynamical
我们	可以	不是	,	然而	,	制作	一个	相似的	步	作为	问候	这	第二	动态

[aɪ'dɪə] ,

idea	,
主意	,

然而，对于第二个动力学想法，我们却无法采取类似的步骤。

['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['biːɪŋ] .

namely	,	that	of	a	necessary	being	.
即	,	那	的	一个	必要的	存在	.

即，必要存在者的身份。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

We	could	not	rise	to	it	from	the	sensible	world	without	the	aid	of	the
我们	可以	不是	上升	到	它	从	这	明智的	世界	没有	这	援助	的	这

[fɜːst][daɪ'næmɪk(ə)l][aɪ'dɪə] .

first	dynamical	idea	.
第一的	动态	主意	.

如果没有第一个动力学思想的帮助，我们就无法从感官世界提升到那个世界。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

For	if	we	attempted	to	do	so	,
为了	如果	我们	尝试过	到	做	所以	,

如果我们试图这样做，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

we	should	have	ventured	to	leave	at	a	bound	all	that	is	given	to	us	,
我们	应该	有	冒险	到	离开	在	一个	边界	全部	那	是	给定	到	我们	,

我们本该大胆地放弃所有被赋予的东西，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːp] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ðæt] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es]

and	to	leap	to	that	of	which	nothing	is	given	us	that	can	help	us
和	到	飞跃	到	那	的	哪个	没有什么	是	给定	我们	那	能	帮助	我们

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens]

to	effect	the	connection	of	such	a	supersensible	being	with	the	world	of	sense
到	影响	这	联系	的	这样的	一个	超感	存在	和	这	世界	的	感觉

([sɪns] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['biːɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz]['gɪv(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ɑː'selvz]

(	since	the	necessary	being	would	have	to	be	known	as	given	outside	ourselves
(	自从	这	必要的	存在	会	有	到	是	已知	作为	给定	外部	我们自己

) .

)	:
)	.

并且要跳到那种我们没有任何方法可以帮助我们将这种超感官的存在与感官世界联系起来的境界（因为必然的存在必须被认知为存在于我们自身之外）。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkt]

it	is	now	obvious	that	this	connection	is	quite	possible	in	relation	to	our	own	subject
它	是	现在	明显的	那	这	联系	是	相当	可能的	在	关系	到	我们的	自己的	主题

,

,
,

现在很明显，这种联系与我们自身的研究主题完全有可能相关。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][æz; əz][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [

inasmuch	as	I	know	myself	to	be	on	the	one	side	as	an	intelligible	[
因此	作为	我	知道	我	到	是	在	这	一	边	作为	一个	可理解的	[

[ˌsjuːpə'sensəbl]] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ([baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['friːdəm]) ,

supersensible	]	being	determined	by	the	moral	law	(	by	means	of	freedom	)	,
超感	]	存在	决定	经过	这	道德	法律	(	经过	方法	的	自由	)	,

鉴于我知道自己作为受道德法则（通过自由意志）决定的可理解的（超感官的）存在者，站在一方，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][æz; əz] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] .

and	on	the	other	side	as	acting	in	the	world	of	sense	.
和	在	这	其他	边	作为	表演	在	这	世界	的	感觉	.

另一方面，它也像是在感官世界中行动一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ə'ləʊn] [ðæt] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd]

It	is	the	concept	of	freedom	alone	that	enables	us	to	find	the	unconditioned
它	是	这	概念	的	自由	独自的	那	启用	我们	到	寻找	这	无条件

[ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

and	intelligible	for	the	conditioned	and	sensible	without	going	out	of
和	可理解的	为了	这	条件反射	和	明智的	没有	去	出去	的

[ɑː'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

正是自由的概念，使我们能够在不离开自身的情况下，为有条件的、可感知的事物找到无条件的、可理解的事物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd]

For	it	is	our	own	reason	that	by	means	of	the	supreme	and
为了	它	是	我们的	自己的	原因	那	经过	方法	的	这	最高	和

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['præktɪkl] [lɔː] [nəʊz] [ðæt] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs]

unconditional	practical	law	knows	that	itself	and	the	being	that	is	conscious	of	this
无条件的	实际的	法律	知道	那	本身	和	这	存在	那	是	有意识的	的	这

[lɔː] (['aʊə(r)] [əʊn] ['pɜːs(ə)n]) [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

law	(	our	own	person	)	belong	to	the	pure	world	of	understanding	,
法律	(	我们的	自己的	人	)	属于	到	这	纯的	世界	的	理解	,

因为正是我们自身的理性，通过至高无上的、无条件的实践法则，认识到自身以及意识到这一法则的存在（我们自身）都属于纯粹的理解世界。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['æktɪv] .

and	moreover	defines	the	manner	in	which	,	as	such	,	it	can	be	active	.
和	而且	定义	这	方式	在	哪个	,	作为	这样的	,	它	能	是	积极的	.

而且还定义了它能够发挥作用的方式。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	this	way	it	can	be	understood	why	in	the	whole	faculty	of	reason	it	is
在	这	方式	它	能	是	理解	为什么	在	这	所有的	学院	的	原因	它	是

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ['əʊnli] [ðæt] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens]

the	practical	reason	only	that	can	help	us	to	pass	beyond	the	world	of	sense
这	实际的	原因	仅有的	那	能	帮助	我们	到	经过	超过	这	世界	的	感觉

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kə'nekʃn] ,

and	give	us	knowledge	of	a	supersensible	order	and	connection	,
和	给	我们	知识	的	一个	超感	命令	和	联系	,

由此可见，在整个理性能力中，只有实践理性才能帮助我们超越感官世界，使我们获得关于超感官秩序和联系的知识。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ɪz]

which	,	however	,	for	this	very	reason	cannot	be	extended	further	than	is
哪个	,	然而	,	为了	这	非常	原因	不能	是	扩展	更远	比	是

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] .

necessary	for	pure	practical	purposes	.
必要的	为了	纯的	实际的	目的	.

然而，正因如此，它不能超出纯粹实际需要的范围。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [rɪˈmɑːk] , [ˈneɪmli] ,

Let	me	be	permitted	on	this	occasion	to	make	one	more	remark	,	namely	,
让	我	是	允许	在	这	场合	到	制作	一	更多的	评论	,	即	,

请允许我在此再补充一点，即：

[ðæt] [ˈevri] [step] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [wɪð] [pjʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] ,

that	every	step	that	we	make	with	pure	reason	,
那	每一个	步	那	我们	制作	和	纯的	原因	,

我们出于纯粹理性而采取的每一步，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [sfɪə(r)] [weə(r)] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] [ˈsʌt(ə)l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

even	in	the	practical	sphere	where	no	attention	is	paid	to	subtle	speculation	,
甚至	在	这	实际的	领域	在哪里	不	注意力	是	有薪酬的	到	微妙的	推测	,

即使在不关注微妙推测的实际领域，

[ˌnevəðəˈles] [əˈkɔːdz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪərɪəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l]

nevertheless	accords	with	all	the	material	points	of	the	Critique	of	the	Theoretical
尽管如此	协议	和	全部	这	材料	积分	的	这	批判	的	这	理论

[ˈriːz(ə)n] [æz; əz] [ˈkləʊsli] [ænd; ənd] [dəˈrektli] [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [step] [hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [aʊt] [wɪð]

Reason	as	closely	and	directly	as	if	each	step	had	been	thought	out	with
原因	作为	密切	和	直接地	作为	如果	每个	步	有	到过	想法	出去	和

[dɪˈlɪbərət] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðɪs] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

deliberate	purpose	to	establish	this	confirmation	.
商榷	目的	到	建立	这	确认	.

然而，它与理论理性批判的所有实质性要点都完全吻合，就像每一步都是经过深思熟虑、精心设计的，目的就是为了确立这一论证。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [əˈgriːmənt] , [ˈhəʊlli] [ʌnˈsɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈɒbviəs] ([æz; əz]

Such	a	thorough	agreement	,	wholly	unsought	for	and	quite	obvious	(	as
这样的	一个	彻底	协议	,	完全	不请自来	为了	和	相当	明显的	(	作为

[ˈeniwʌn] [kæn; kən] [kənˈvɪns] [hɪmˈself] ,

anyone	can	convince	himself	,
任何人	能	说服	他自己	,

如此彻底的协议，完全出乎意料，而且显而易见（任何人都可以说服自己，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˈəʊnli] [ˈkæri] [ˈmɒrəl] [ɪnˈkwaɪəriz] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lz]) ,

if	he	will	only	carry	moral	inquiries	up	to	their	principles	)	,
如果	他	将要	仅有的	携带	道德	查询	向上	到	他们的	原则	)	,

（如果他只会将道德探究进行到其原则层面），

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpræktɪkl] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒf(ə)n]

between	the	most	important	proposition	of	practical	reason	and	the	often
之间	这	最多	重要的	主张	的	实际的	原因	和	这	经常

[ˈsiːmɪŋli] [tuː] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈniːdləs] [rɪˈmɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspekjələtɪv]

seemingly	too	subtle	and	needless	remarks	of	the	Critique	of	the	Speculative
似乎	也	微妙的	和	不必要	评论	的	这	批判	的	这	推测性的

[ˈriːz(ə)n] ,

Reason	,
原因	,

在实践理性最重要的命题和思辨理性批判中那些看似过于微妙和不必要的评论之间，

[əˈkeɪʒnz] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [kənˈfɜːmz] [ðə; ði][ˈmæksɪm] [ɔːlˈredi] [ˈrekəgˈnaɪzd]

occasions	surprise	and	astonishment	,	and	confirms	the	maxim	already	recognized
场合	惊喜	和	惊讶	,	和	确认	这	格言	已经	认可

[ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] , [ˈneɪmli] ,

and	praised	by	others	,	namely	,
和	赞扬	经过	其他的	,	即	,

这令人感到惊讶和震惊，并证实了其他人已经认可和赞扬的格言，即：

[ðæt] [ɪn] ['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'kwaɪəri] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sju:] ['aʊə(r)] [wei] ['stedəli] [wɪð] [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l]

that	in	every	scientific	inquiry	we	should	pursue	our	way	steadily	with	all	possible
那	在	每一个	科学	询问	我们	应该	追求	我们的	方式	稳步	和	全部	可能的

[ɪg'zæktnəs] [ænd; ənd] ['frænʧknəs] ,

exactness	and	frankness	,
精确	和	坦率	,

在每一项科学研究中，我们都应该以尽可能精确和坦诚的态度，稳步推进研究。

[wɪ'ðaʊt] ['keərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [əb'ʤekʃnz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɪts] [sfɪə(r)] ,

without	caring	for	any	objections	that	may	be	raised	from	outside	its	sphere	,
没有	关怀	为了	任何	反对意见	那	可能	是	提高	从	外部	它是	领域	,

不顾来自其领域之外的任何反对意见，

[bʌt; bət] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] , [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ['tru:θfəli] [ænd; ənd]

but	,	as	far	as	we	can	,	to	carry	out	our	inquiry	truthfully	and
但	,	作为	远的	作为	我们	能	,	到	携带	出去	我们的	询问	说实话	和

[kəm'pli:tli] [baɪ] [ɪt'self] .

completely	by	itself	.
完全地	经过	本身	.

但是，就我们所能做到的，我们将独立、真实、完整地开展我们的调查。

['fri:kwənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:] [ðæt] , [wen] [sʌtʃ] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'klu:dɪd]

Frequent	observation	has	convinced	me	that	,	when	such	researches	are	concluded
频繁	观察	有	确信	我	那	,	什么时候	这样的	研究	是	结束

,

,

,

频繁的观察使我确信，当此类研究结束时，

[ðæt] [wɪʧ] [ɪn] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['veri] ['kwestʃənəb(ə)l] ,

that	which	in	one	part	of	them	appeared	to	me	very	questionable	,
那	哪个	在	一	部分	的	他们	出现	到	我	非常	值得怀疑	,

其中一部分内容在我看来非常值得怀疑，

[kən'sɪdəd] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] [ɪk'streɪniəs] ['dɒktrɪnz] ,

considered	in	relation	to	other	extraneous	doctrines	,
经过考虑的	在	关系	到	其他	无关的	教义	,

结合其他无关理论来看，

[wen] [ai] [left] [ðɪs] ['daʊtfʊlnɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə'tendɪd] [tu:; tə]

when	I	left	this	doubtfulness	out	of	sight	for	a	time	and	only	attended	to
什么时候	我	左边	这	怀疑	出去	的	视线	为了	一个	时间	和	仅有的	参加	到

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [hænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] ,

the	business	in	hand	until	it	was	completed	,
这	商业	在	手	直到	它	曾是	完全的	,

当我暂时把这些疑虑抛诸脑后，只专注于手头的事情直到完成为止时，

[æt; ət] [lɑ:st] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [tu:; tə] [ə'gri:] ['pɜ:fɪktli] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n]

at	last	was	unexpectedly	found	to	agree	perfectly	with	what	had	been
在	最后的	曾是	不料	成立	到	同意	完美	和	什么	有	到过

[dɪ'skʌvəd] ['seprətli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðəʊz] ['dɒktrɪnz] ,

discovered	separately	without	the	least	regard	to	those	doctrines	,
发现	分别地	没有	这	至少	看待	到	那些	教义	,

最后，出乎意料的是，它与之前单独发现的、丝毫不考虑那些理论的结论完全吻合。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɑ:ʃi'æləti] [ɔ:(r)] ['predʒədɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	without	any	partiality	or	prejudice	for	them	.
和	没有	任何	偏袒	或者	偏见	为了	他们	.

并且对他们没有任何偏袒或偏见。

['ɔːθəz] [wʊd] [seɪv] [ðəm'selvz] ['meni] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] [lɒst] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [spent] [ɒn]
Authors would save themselves many errors and much labour lost (because spent on
作者 会 节省 他们自己 许多 错误 和 很多 劳动 丢失的 (因为 花费 在
[ə; eɪ] [dɪ'luːʒn]) [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [mɔː(r)] ['fræŋknəs] .
a delusion) if they could only resolve to go to work with more frankness .
一个 错觉) 如果 他们 可以 仅有的 解决 到 去 到 工作 和 更多的 坦率 .

如果作者们能够下定决心更加坦诚地投入工作，他们就能避免很多错误和很多劳动损失（因为浪费在了幻想上）。

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[ˌdaɪə'lektɪk] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .
Dialectic of Pure Practical Reason .
辩证法 的 纯的 实际的 原因 .

纯粹实践理性辩证法。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdaɪə'lektɪk] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .
CHAPTER I . Of a Dialectic of Pure Practical Reason Generally .
章 我 . 的 一个 辩证法 的 纯的 实际的 原因 一般来说 .

第一章 论纯粹实践理性的辩证法。

[pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɪts] [daɪəlɛtɪk] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ɪts] ['spekjələtɪv] [ɔː(r)]
Pure reason always has its dialetic , whether it is considered in its speculative or
纯的 原因 总是 有 它是 辩证法 , 无论 它 是 经过考虑的 在 它是 推测性的 或者
[ɪts] ['præktɪkl] [ɪm'plɔɪmənt] ;
its practical employment ;
它是 实际的 就业 ;

纯粹理性无论在思辨层面还是实践层面，都始终具有辩证性；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [təʊ'tæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['gɪv(ə)n]
for it requires the absolute totality of the ' conditions of what is given
为了 它 需要 这 绝对 总和 的 这 - 状况 的 什么 是 给定
[kən'dɪʃ(ə)nd] ,
conditioned ,
条件反射 ,

因为它要求“给定事物的条件”的绝对整体性，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] .
and this can only be found in things in themselves .
和 这 能 仅有的 是 成立 在 事物 在 他们自己 .

而这只能在事物本身中找到。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɔːl] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
But as all conceptions of things in themselves must be referred to
但 作为 全部 概念 的 事物 在 他们自己 必须 是 指 到
[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
intuitions ,
直觉 ,

但是，由于所有关于事物本身的概念都必须参照直觉，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [men] [ðiːz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] [hens]
and with us men these can never be other than sensible and hence
和 和 我们 男人 这些 能 绝不 是 其他 比 明智的 和 因此
[kæn; kən] ['nevə(r)] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nəʊ] ['ɒbdʒɪkts] [æz; əz] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] ['əʊnli] [æz; əz]
can never enable us to know objects as things in themselves but only as
能 绝不 使能够 我们 到 知道 对象 作为 事物 在 他们自己 但 仅有的 作为
[ɐp'iərənsɪz] ,
appearances ,
外貌 ,

而对于我们人类来说，这些永远只能是感官上的，因此永远无法让我们认识到事物本身，而只能认识到它们的表象。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɐp'iəɹənsɪz]

and	since	the	unconditioned	can	never	be	found	in	this	chain	of	appearances
和	自从	这	无条件	能	绝不	是	成立	在	这	链	的	外貌

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['əʊnli][ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

which	consists	only	of	conditioned	and	conditions	;
哪个	由	仅有的	的	条件反射	和	状况	;

而由于无条件的存在永远无法在这个只有条件和条件的表象链中找到；

[ðʌs] [frɒm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][təʊ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([ɪn]['ʌðə(r)]

thus	from	applying	this	rational	idea	of	the	totality	of	the	conditions	(	in	other
因此	从	申请	这	合理的	主意	的	这	总和	的	这	状况	(	在	其他

[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd]) [tuː; tə] [ɐp'iəɹənsɪz] ,

words	of	the	unconditioned	)	to	appearances	,
字	的	这	无条件	)	到	外貌	,

因此，通过将这种关于所有条件（换句话说，无条件的）的理性观念应用于表象，

[ðeə(r)] [ə'raɪzɪz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

there	arises	an	inevitable	illusion	,
那里	出现	一个	不可避免的	错觉	,

于是产生了一种不可避免的错觉，

[æz; əz] [ɪf] [ðiːz] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

as	if	these	latter	were	things	in	themselves	(	for	in	the	absence	of	a
作为	如果	这些	后者	是	事物	在	他们自己	(	为了	在	这	缺席	的	一个

['wɔːnɪŋ] [krɪ'tiːk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ]) .

warning	critique	they	are	always	regarded	as	such	)	.
警告	批判	他们	是	总是	认为	作为	这样的	)	.

仿佛后者本身就是事物一样（因为如果没有警告性的批评，它们总是被视为事物本身）。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['nəʊtɪst] [æz; əz] [dɪ'luːsɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ɪt'self] [baɪ][ə; eɪ]

This	illusion	would	never	be	noticed	as	delusive	if	it	did	not	betray	itself	by	a
这	错觉	会	绝不	是	注意到	作为	虚幻的	如果	它	做过	不是	背叛	本身	经过	一个

['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ɪt'self] ,

conflict	of	reason	with	itself	,
冲突	的	原因	和	本身	,

如果这种错觉不因自身理性的冲突而暴露自身，那么它就永远不会被人意识到是错觉。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌpriːsə'pəuz] [ðə; ði]

when	it	applies	to	appearances	its	fundamental	principle	of	presupposing	the
什么时候	它	适用	到	外貌	它是	基本的	原则	的	预设	这

[ˌʌnkən'dɪʃnd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nd] .

unconditioned	to	everything	conditioned	.
无条件	到	一切	条件反射	.

当它应用于表象时，其基本原则是为一切有条件的事物预设无条件的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第7/10页

[baɪ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['ri:z(ə)n] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [treɪs] [ðɪs] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ɪts] [sɔ:s] ,

By	this	,	however	,	reason	is	compelled	to	trace	this	illusion	to	its	source	,
经过	这	,	然而	,	原因	是	被迫	到	痕迹	这	错觉	到	它是	来源	,

然而，由此，理性不得不追溯这种错觉的根源。

[ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,

and	search	how	it	can	be	removed	,
和	搜索	如何	它	能	是	已移除	,

并查找如何将其移除，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

and	this	can	only	be	done	by	a	complete	critical	examination	of	the	whole
和	这	能	仅有的	是	完毕	经过	一个	完全的	批判的	考试	的	这	所有的

[pjʊə(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ;

pure	faculty	of	reason	;
纯的	学院	的	原因	;

而这只能通过对整个纯粹理性能力进行全面批判性的考察才能实现；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfest] [ɪn] [ɪts] [ˌdaɪə'lektɪk][ɪz][ɪn][fækt]

so	that	the	antinomy	of	the	pure	reason	which	is	manifest	in	its	dialectic	is	in	fact
所以	那	这	悖论	的	这	纯的	原因	哪个	是	显现	在	它是	辩证法	是	在	事实

[ðə; ði][məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['erə(r)]['ɪntu:] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['ri:z(ə)n] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] ['fɔ:lən] ,

the	most	beneficial	error	into	which	human	reason	could	ever	have	fallen	,
这	最多	有利	错误	进入	哪个	人类	原因	可以	曾经	有	倒下	,

因此，纯粹理性辩证法中所体现的二律背反，实际上是人类理性所能陷入的最有益的错误。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][lɑ:st] [draɪvz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs]

since	it	at	last	drives	us	to	search	for	the	key	to	escape	from	this
自从	它	在	最后的	驱动	我们	到	搜索	为了	这	钥匙	到	逃脱	从	这

['læbərɪnθ] ;

labyrinth	;
迷宫	;

因为它最终驱使我们去寻找逃离这个迷宫的钥匙；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ki:] [ɪz] [faʊnd] ,

and	when	this	key	is	found	,
和	什么时候	这	钥匙	是	成立	,

当找到这把钥匙时，

[ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] [dɪs'kʌvə] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd] [nɒt] [si:k] [bʌt; bət] [jet] [hæd; həd] [ni:d] [ɒv; əv] ,

it	further	discovers	that	which	we	did	not	seek	but	yet	had	need	of	,
它	更远	发现	那	哪个	我们	做过	不是	寻找	但	然而	有	需要	的	,

它还进一步揭示了我们未曾寻求但却需要的东西，

['neɪmli] , [ə; eɪ] [vju:] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mju:təb(ə)l] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

namely	,	a	view	into	a	higher	and	an	immutable	order	of	things	,
即	,	一个	看法	进入	一个	更高	和	一个	不可更改的	命令	的	事物	,

也就是说，一种对更高层次、永恒不变的事物秩序的洞察。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi]['i:v(ə)n] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

in	which	we	even	now	are	,
在	哪个	我们	甚至	现在	是	,

我们现在就身处其中，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌðeəˈbaɪ] [ɪneɪbld] [baɪ] ['defɪnət] [pɹˈiːsɛpts] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə]

and	in	which	we	are	thereby	enabled	by	definite	precepts	to	continue	to
和	在	哪个	我们	是	从而	已启用	经过	定	戒律	到	继续	到

[lɪv; laɪv] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

live	according	to	the	highest	dictates	of	reason	.
居住	根据	到	这	最高	规定	的	原因	.

由此，我们得以凭借明确的准则继续按照理性的最高准则生活。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn][ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [haʊ] [ɪn][ɪts] ['spekjələtɪv]

It	may	be	seen	in	detail	in	the	Critique	of	Pure	Reason	how	in	its	speculative
它	可能	是	已见	在	细节	在	这	批判	的	纯的	原因	如何	在	它是	推测性的

[ɪmˈplɔɪmənt] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][ˌdaɪəˈlektɪk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] ,

employment	this	natural	dialectic	is	to	be	solved	,
就业	这	自然的	辩证法	是	到	是	已解决	,

在《纯粹理性批判》中可以详细看到，在思辨运用中，这种自然辩证法是如何得到解决的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['erə(r)] [wɪtʃ] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ɪˈluːʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['gɑːdɪd]

and	how	the	error	which	arises	from	a	very	natural	illusion	may	be	guarded
和	如何	这	错误	哪个	出现	从	一个	非常	自然的	错觉	可能	是	守卫

[əˈgenst] .

against	.
反对	.

以及如何防范由非常自然的错觉而产生的错误。

[bʌt; bət] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['præktɪkl] [juːz] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] ['betə(r)] [ɒf] .

But	reason	in	its	practical	use	is	not	a	whit	better	off	.
但	原因	在	它是	实际的	使用	是	不是	一个	白色	更好的	离开	.

但理性在实际应用中也好不到哪里去。

[æz; əz][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

As	pure	practical	reason	,
作为	纯的	实际的	原因	,

纯粹出于实际原因，

[ˌaɪ ˈtiː] ['laɪkwaɪz] [siːk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌʌnkənˈdɪʃnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkli] [kənˈdɪʃ(ə)nd] (

it	likewise	seeks	to	find	the	unconditioned	for	the	practically	conditioned	(
它	同样地	寻找	到	寻找	这	无条件	为了	这	几乎	条件反射	(

[wɪtʃ] [rests] [ɒn] [ˌinkliˈneiʃən] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wɒnts]) ,

which	rests	on	inclinations	and	natural	wants	)	,
哪个	休息	在	倾向	和	自然的	想要	)	,

它还试图为受实际条件制约的事物（基于倾向和自然欲望）寻找无条件的事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

and	this	is	not	as	the	determining	principle	of	the	will	,
和	这	是	不是	作为	这	确定	原则	的	这	将要	,

但这并非意志的决定性原则。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] ([ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː]) [ˌaɪ ˈtiː] [siːk] [ðə; ði] [ˌʌnkənˈdɪʃnd]

but	even	when	this	is	given	(	in	the	moral	law	)	it	seeks	the	unconditioned
但	甚至	什么时候	这	是	给定	(	在	这	道德	法律	)	它	寻找	这	无条件

[təʊˈtæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

totality	of	the	object	of	pure	practical	reason	under	the	name	of	the
总和	的	这	目的	的	纯的	实际的	原因	在下面	这	姓名	的	这

['sʌməm] ['boʊnəm] .

summum	bonum	.
最高	博努姆	.

但即便如此（在道德律中），它仍然以至善之名，寻求纯粹实践理性对象的无条件整体性。

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ['præktɪkli] , [ai] . [iː] . , [sə'fɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['aʊə(r)]

To	define	this	idea	practically	,	i	.	e	.	,	sufficiently	for	the	maxims	of	our
到	定义	这	主意	几乎	,	我	.	e	.	,	足够	为了	这	格言	的	我们的

['ræʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] ,

rational	conduct	,
合理的	执行	,

为了从实践角度定义这个概念，即充分考虑我们理性行为的准则，

[ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɪz] [fə'lɒsəfi] ,

is	the	business	of	practical	wisdom	,	and	this	again	as	a	science	is	philosophy	,
是	这	商业	的	实际的	智慧	,	和	这	再次	作为	一个	科学	是	哲学	,

这是实践智慧的范畴，而实践智慧作为一门科学，就是哲学。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

in	the	sense	in	which	the	word	was	understood	by	the	ancients	,
在	这	感觉	在	哪个	这	单词	曾是	理解	经过	这	古代人	,

按照古人对这个词的理解，

[wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]

with	whom	it	meant	instruction	in	the	conception	in	which	the	summum	bonum
和	谁	它	意思是	操作说明	在	这	概念	在	哪个	这	最高	博努姆

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ,

was	to	be	placed	,
曾是	到	是	放置	,

这意味着要向他们传授如何将至善置于何种概念之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	the	conduct	by	which	it	was	to	be	obtained	.
和	这	执行	经过	哪个	它	曾是	到	是	获得	.

以及获取该物质的行为方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːd] [ɪn][ɪts] ['eɪnʃənt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɒktrɪn]

It	would	be	well	to	leave	this	word	in	its	ancient	signification	as	a	doctrine
它	会	是	出色地	到	离开	这	单词	在	它是	古老的	意义	作为	一个	教义

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

of	the	summum	bonum	,
的	这	最高	博努姆	,

最好保留这个词的古老含义，即至善的教义。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['riːz(ə)n] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['saɪəns] .

so	far	as	reason	endeavours	to	make	this	into	a	science	.
所以	远的	作为	原因	努力	到	制作	这	进入	一个	科学	.

理性正努力将其发展成一门科学。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][wʌn][bænd][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['ænekst; ə'nekst] [wʊd] [suːt][ðə; ði] [griːk] [ɪk'spreʃ(ə)n] (

For	on	the	one	band	the	restriction	annexed	would	suit	the	Greek	expression	(
为了	在	这	一	乐队	这	限制	附件	会	套装	这	希腊语	表达	(

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['wɪzdəm]) ,

which	signifies	the	love	of	wisdom	)	,
哪个	表示	这	爱	的	智慧	)	,

因为其中一个限制条件与希腊语表达（意为热爱智慧）相符，

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]

and	yet	at	the	same	time	would	be	sufficient	to	embrace	under	the	name
和	然而	在	这	相同的	时间	会	是	充足的	到	拥抱	在下面	这	姓名

[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['saɪəns] :

of	philosophy	the	love	of	science	:
的	哲学	这	爱	的	科学	:

然而与此同时，也足以将对科学的热爱纳入哲学的范畴：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][ɔːl] ['spekjələtɪv] ['ræʃ(ə)nəl] ['nɒlɪdʒ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːvɪsəb(ə)l]

that	is	to	say	,	of	all	speculative	rational	knowledge	,	so	far	as	it	is	serviceable
那	是	到	说	,	的	全部	推测性的	合理的	知识	,	所以	远的	作为	它	是	可用

[tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,

to	reason	,
到	原因	,

也就是说，就所有思辨性的理性知识而言，只要它对理性有用，

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

both	for	that	conception	and	also	for	the	practical	principle	determining
两个都	为了	那	概念	和	还	为了	这	实际的	原则	确定

['aʊə(r)] [kən'dʌkt] ,

our	conduct	,
我们的	执行	,

无论是出于这种观念，还是出于决定我们行为的实践原则，

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [meɪn] [end] ,

without	letting	out	of	sight	the	main	end	,
没有	出租	出去	的	视线	这	主要的	结尾	,

在不让主要终点消失的情况下，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] .

on	account	of	which	alone	it	can	be	called	a	doctrine	of	practical	wisdom	.
在	帐户	的	哪个	独自的	它	能	是	称为	一个	教义	的	实际的	智慧	.

正因如此，它才能被称为实用智慧的学说。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)][ðə; ði][self] - [kən'siːt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['ventʃəz] [tuː; tə]

it	would	be	no	harm	to	deter	the	self	-	conceit	of	one	who	ventures	to
它	会	是	不	伤害	到	阻止	这	自己	-	自负	的	一	WHO	风险投资	到

[kleɪm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [fə'lɒsəfə(r)] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]

claim	the	title	of	philosopher	by	holding	before	him	in	the	very	definition	a
宣称	这	标题	的	哲学家	经过	保持	前	他	在	这	非常	定义	一个

['stændəd] [ɒv; əv][self] - [ˌestɪ'meɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] .

standard	of	self	-	estimation	which	would	very	much	lower	his	pretensions	.
标准	的	自己	-	估算	哪个	会	非常	很多	降低	他的	虚荣心	.

如果在哲学家的定义中就设定一个自我评价的标准，大大降低那些自诩为哲学家的人的自负，那么阻止他们的自负也无妨。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wʊd] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː]

For	a	teacher	of	wisdom	would	mean	something	more	than	a	scholar	who
为了	一个	老师	的	智慧	会	意思是	某物	更多的	比	一个	学者	WHO

[hæz; həz][nɒt] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm'self] ,

has	not	come	so	far	as	to	guide	himself	,
有	不是	来	所以	远的	作为	到	指导	他自己	,

一位智慧的导师远比一位尚未达到自我指导境界的学者更有价值。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [gaɪd] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [səʊ] [haɪ] [æn; ən][end] :

much	less	to	guide	others	,	with	certain	expectation	of	attaining	so	high	an	end	:
很多	较少的	到	指导	其他的	,	和	肯定	期待	的	达到	所以	高的	一个	结尾	:

更遑论引导他人，并期望达到如此崇高的目标：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

it	would	mean	a	master	in	the	knowledge	of	wisdom	,
它	会	意思是	一个	掌握	在	这	知识	的	智慧	,

这意味着一位精通智慧知识的大师。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn] [wʊd] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

which	implies	more	than	a	modest	man	would	claim	for	himself	.
哪个	暗示	更多的	比	一个	谦虚的	男人	会	宣称	为了	他自己	.

这暗示的远不止一个谦逊的人会承认的。

[ðʌs] [fə'lɒsəfi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪzdəm] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ,

Thus	philosophy	as	well	as	wisdom	would	always	remain	an	ideal	,
因此	哲学	作为	出色地	作为	智慧	会	总是	保持	一个	理想的	,

因此，哲学和智慧将永远只是一种理想。

[wɪtʃ] [əb'dʒektɪvli] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [kəm'pliːt] [ɪn] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] ,

which	objectively	is	presented	complete	in	reason	alone	,
哪个	客观地	是	呈现	完全的	在	原因	独自的	,

客观而言，仅凭理性就能将其完整地呈现出来。

[waɪl] [səb'dʒektɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'siːsɪŋ]

while	subjectively	for	the	person	it	is	only	the	goal	of	his	unceasing
尽管	主观上	为了	这	人	它	是	仅有的	这	目标	的	他的	不断

[ɪn'devə(r)] ;

endeavours	;
努力	;

而对个人而言，这仅仅是他不懈努力的目标；

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [prəu'fes] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ]

and	no	one	would	be	justified	in	professing	to	be	in	possession	of	it	so
和	不	一	会	是	合理的	在	声称	到	是	在	拥有	的	它	所以

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ɪts] [ɪn'fæləbl]

as	to	assume	the	name	of	philosopher	who	could	not	also	show	its	infallible
作为	到	认为	这	姓名	的	哲学家	WHO	可以	不是	还	展示	它是	绝对正确

[ɪ'fekts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ([ɪn] [hɪz; ɪz] [self] - ['mɑːstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði]

effects	in	his	own	person	as	an	example	(	in	his	self	-	mastery	and	the
效果	在	他的	自己的	人	作为	一个	例子	(	在	他的	自己	-	精通	和	这

[ʌn'kwestʃənd] ['ɪntrəst] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] ['priː] - ['emɪnəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd]) ,

unquestioned	interest	that	he	takes	pre	-	eminently	in	the	general	good	)	,
毋庸置疑	兴趣	那	他	需要	预	-	非常	在	这	一般的	好的	)	,

任何人如果不能以身作则，展现出这种能力的绝对有效性（例如，通过自我控制和对公共利益的绝对关注），就没有资格自称拥有这种能力，从而自称为哲学家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðæt]

and	this	the	ancients	also	required	as	a	condition	of	deserving	that
和	这	这	古代人	还	必需的	作为	一个	状况	的	值得	那

['ɒnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] .

honourable	title	.
光荣的	标题	.

而古人也把这一点作为获得这一荣誉称号的条件。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We	have	another	preliminary	remark	to	make	respecting	the	dialectic	of	the
我们	有	其他	初步的	评论	到	制作	尊重	这	辩证法	的	这

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

pure	practical	reason	,
纯的	实际的	原因	,

关于纯粹实践理性辩证法，我们还有另一点初步说明，

[ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n]

on	the	point	of	the	definition	of	the	summum	bonum	(	a	successful	solution
在	这	观点	的	这	定义	的	这	最高	博努姆	(	一个	成功的	解决方案

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌdaɪə'lektɪk] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ,

of	which	dialectic	would	lead	us	to	expect	,
的	哪个	辩证法	会	带领	我们	到	预计	,

关于至善的定义（辩证法会引导我们期待一个成功的解决方案），

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði][məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ,

as	in	case	of	that	of	the	theoretical	reason	,	the	most	beneficial	effects	,
作为	在	案件	的	那	的	这	理论	原因	,	这	最多	有利	效果	,

就像从理论角度来看，最有益的效果是.....

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][self] - [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ['ɒnɪstli] ['steɪtɪd] ,

inasmuch	as	the	self	-	contradictions	of	pure	practical	reason	honestly	stated	,
因此	作为	这	自己	-	矛盾	的	纯的	实际的	原因	诚实地	声明	,

[ænd; ənd][nɒt] [kən'si:ld] ,

and	not	concealed	,
和	不是	暗	,

鉴于纯粹实践理性的自我矛盾被诚实地陈述出来，而不是被掩盖起来，

[fɔ:s] [ju: 'es][tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæk(ə)lti]) .

force	us	to	undertake	a	complete	critique	of	this	faculty	)	.
力量	我们	到	承担	一个	完全的	批判	的	这	学院	)	.

迫使我们对该学院进行全面批判)。

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [ɪz][ðə; ði][səʊl] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] .

The	moral	law	is	the	sole	determining	principle	of	a	pure	will	.
这	道德	法律	是	这	唯一	确定	原则	的	一个	纯的	将要	.

道德法则是纯粹意志的唯一决定性原则。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] ['fɔ:m(ə)l] ([vɪz] . ,

But	since	this	is	merely	formal	(	viz	.	,
但	自从	这	是	仅仅	正式的	(	即	.	,

但由于这只是形式上的（即，

[æz; əz] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][æz; əz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['ledʒɪslətɪv]) ,

as	prescribing	only	the	form	of	the	maxim	as	universally	legislative	)	,
作为	处方	仅有的	这	形式	的	这	格言	作为	普遍地	立法	)	,

（仅规定格言的形式，并将其视为普遍适用的立法原则）

[ˌaɪ 'ti:][æb'strækts; 'æbstrækts][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][frɒm; frəm][ɔ:l]['mætə(r)] [ðæt] [ɪz][tu:; tə]

it	abstracts	as	a	determining	principle	from	all	matter	that	is	to
它	摘要	作为	一个	确定	原则	从	全部	事情	那	是	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

它从所有物质中抽象出一个决定性原则，也就是说，

[frɒm; frəm] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [və'lɪʃ(ə)n] .

from	every	object	of	volition	.
从	每一个	目的	的	意志	.

从一切意志对象出发。

[hens] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [həʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)]

Hence	,	though	the	summum	bonum	may	be	the	whole	object	of	a	pure
因此	,	尽管	这	最高	博努姆	可能	是	这	所有的	目的	的	一个	纯的

['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

因此，尽管至善可能是纯粹实践理性的全部目标，

[aɪ] . [i:] . , [ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] ,

i	.	e	.	,	a	pure	will	,
我	.	e	.	,	一个	纯的	将要	,

即纯粹的意志，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ɪts] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ;

yet	it	is	not	on	that	account	to	be	regarded	as	its	determining	principle	;
然而	它	是	不是	在	那	帐户	到	是	认为	作为	它是	确定	原则	;

但这并不意味着它是决定性的原则；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [ə'ləʊn][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðæt]

and	the	moral	law	alone	must	be	regarded	as	the	principle	on	which	that
和	这	道德	法律	独自的	必须	是	认为	作为	这	原则	在	哪个	那

[ænd; ənd][ɪts][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɔ:(r)][prə'məʊʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [eɪmd] [æt; ət] .

and	its	realization	or	promotion	are	aimed	at	.
和	它是	实现	或者	晋升	是	旨在	在	.

唯有道德律才是其存在及其实现或促进所依据的原则。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn][səʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəl]

This	remark	is	important	in	so	delicate	a	case	as	the	determination	of	moral
这	评论	是	重要的	在	所以	精美的	一个	案件	作为	这	决心	的	道德

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

在确定道德原则这样微妙的问题上，这一评论至关重要。

[weə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌmɪsɪntɜ:prə'teɪʃn] [pə'vɜ:ts] [menz] [maɪndz] .

where	the	slightest	misinterpretation	perverts	men's	minds	.
在哪里	这	丝毫	误解	变态	男士	思想	.

哪怕最轻微的误解也能扭曲人的思想。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ðæt] ,

For	it	will	have	been	seen	from	the	Analytic	that	,
为了	它	将要	有	到过	已见	从	这	分析	那	,

因为从分析学的角度来看，这一点是显而易见的：

[ɪf] [wi:; wi] [ə'sju:m] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ]

if	we	assume	any	object	under	the	name	of	a	good	as	a	determining
如果	我们	认为	任何	目的	在下面	这	姓名	的	一个	好的	作为	一个	确定

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'dju:s] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:]

principle	of	the	will	prior	to	the	moral	law	and	then	deduce	from	it
原则	的	这	将要	事先的	到	这	道德	法律	和	然后	推断	从	它

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

the	supreme	practical	principle	,
这	最高	实际的	原则	,

如果我们假定任何事物以“善”的名义作为意志的决定性原则先于道德律，然后从中推导出至高无上的实践原则，

[ðɪs] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [ˌɪntrə'dju:s] [ˌhetə'rɒnəmi] [ænd; ənd] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)l] .

this	would	always	introduce	heteronomy	and	crush	out	the	moral	principle	.
这	会	总是	介绍	异质经济	和	压碎	出去	这	道德	原则	.

这样做必然会引入他律，扼杀道德原则。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [ɪnk'lu:dz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:]

evident	that	if	the	notion	of	the	summum	bonum	includes	that	of	the	moral	law
明显	那	如果	这	概念	的	这	最高	博努姆	包括	那	的	这	道德	法律

[æz; əz][ɪts][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kən'dɪʃn] ,

as	its	supreme	condition	,
作为	它是	最高	状况	,

显然，如果至善的概念包含道德律作为其最高条件，

[ðen] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [wʊd] [nɒt] ['mɪəli] [bi:; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

then	the	summum	bonum	would	not	merely	be	an	object	,
然后	这	最高	博努姆	会	不是	仅仅	是	一个	目的	,

那么至善就不仅仅是一个物体了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][baɪ]

but	the	notion	of	it	and	the	conception	of	its	existence	as	possible	by
但	这	概念	的	它	和	这	概念	的	它是	存在	作为	可能的	经过

['aʊə(r)] [əʊn] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

our	own	practical	reason	would	likewise	be	the	determining	principle	of	the	will	,
我们的	自己的	实际的	原因	会	同样地	是	这	确定	原则	的	这	将要	,

但是，这种观念以及我们通过自身实践理性认为这种观念存在的可能性，同样也是意志的决定性原则。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ɪn][fækt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi]

since	in	that	case	the	will	is	in	fact	determined	by	the	moral	law	which	is	already
自从	在	那	案件	这	将要	是	在	事实	决定	经过	这	道德	法律	哪个	是	已经

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] ,

included	in	this	conception	,
包括	在	这	概念	,

因为在这种情况下，意志实际上是由道德法则决定的，而道德法则已经包含在这一概念之中。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɔː'tɒnəmi] [rɪ'kwaɪəz] .

and	by	no	other	object	,	as	the	principle	of	autonomy	requires	.
和	经过	不	其他	目的	,	作为	这	原则	的	自治	需要	.

并且不以其他任何目的为目的，因为自主原则要求如此。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [lɒst]

This	order	of	the	conceptions	of	determination	of	the	will	must	not	be	lost
这	命令	的	这	概念	的	决心	的	这	将要	必须	不是	是	丢失的

[saɪt] [ɒv; əv] ,

sight	of	,
视线	的	,

我们不能忽视这种关于意志决定的概念顺序。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɔːlən]

as	otherwise	we	should	misunderstand	ourselves	and	think	we	had	fallen
作为	否则	我们	应该	误解	我们自己	和	思考	我们	有	倒下

['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

into	a	contradiction	,
进入	一个	矛盾	,

否则我们就会误解自己，认为自己陷入了矛盾之中。

[waɪl] ['evriθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] .

while	everything	remains	in	perfect	harmony	.
尽管	一切	遗迹	在	完美的	和谐	.

一切都保持着完美的和谐。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sʌməm]

Of	the	Dialectic	of	Pure	Reason	in	defining	the	Conception	of	the	"	Summum
的	这	辩证法	的	纯的	原因	在	定义	这	概念	的	这	"	最高

['boʊnəm] " .

Bonum	"	.
博努姆	"	.

论纯粹理性辩证法在定义“至善”概念中的作用。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] [ɪt'self] [kən'teɪnz] [æn; ən][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [wɪtʃ] [maɪt]

The	conception	of	the	summum	itself	contains	an	ambiguity	which	might
这	概念	的	这	最高	本身	包含	一个	歧义	哪个	可能

[ə'keɪʒ(ə)n] ['niːdləs] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

occasion	needless	disputes	if	we	did	not	attend	to	it	.
场合	不必要	争议	如果	我们	做过	不是	出席	到	它	.

至高无上的概念本身就存在歧义，如果我们不加以注意，可能会引起不必要的争论。

[ðə; ði] ['sʌməm] [meɪ] [miːn] ['aɪðə(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ([s(j)uː'priːməm]) [ɔː(r)][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] (

The	summum	may	mean	either	the	supreme	(	supremum	)	or	the	perfect	(
这	最高	可能	意思是	任何一个	这	最高	(	至高无上	)	或者	这	完美的	(

-

) .
) .

consummatum	)	.
-	)	.

summum 可能意味着至高无上（supremum）或完美（consummatum）。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [ðæt] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] [ˌʌnkən'dɪʃnd] , [ai] . [iː] . , [ɪz][nɒt] [sə'bɔːdɪnət]

The	former	is	that	condition	which	is	itself	unconditioned	,	i	.	e	.	,	is	not	subordinate
这	以前的	是	那	状况	哪个	是	本身	无条件	,	我	.	e	.	,	是	不是	下属

[tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] (-) ;

to	any	other	(	originarium	)	;
到	任何	其他	(	-	)	;

前者是本身无条件的条件，即不从属于任何其他条件（原质）；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðæt] [həʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

the	second	is	that	whole	which	is	not	a	part	of	a	greater	whole	of	the	same
这	第二	是	那	所有的	哪个	是	不是	一个	部分	的	一个	更大的	所有的	的	这	相同的

[kaɪnd] (-) .

kind	(	perfectissimum	)	.
种类	(	-	)	.

第二点是那个不属于同类更大整体（完美整体）的整体。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ðæt] ['vɜːtʃuː] ([æz; əz] ['wɜːðinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi])

It	has	been	shown	in	the	Analytic	that	virtue	(	as	worthiness	to	be	happy	)
它	有	到过	所示	在	这	分析	那	美德	(	作为	价值	到	是	快乐的	)

[ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

is	the	supreme	condition	of	all	that	can	appear	to	us	desirable	,
是	这	最高	状况	的	全部	那	能	出现	到	我们	理想	,

分析哲学已经表明，美德（作为获得幸福的资格）是所有我们认为值得追求的事物的最高条件。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]

and	consequently	of	all	our	pursuit	of	happiness	,	and	is	therefore	the
和	最后	的	全部	我们的	追逐	的	幸福	,	和	是	所以	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] [gʊd] .

supreme	good	.
最高	好的	.

因此，它是我们追求幸福的根本，也是至善。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]

But	it	does	not	follow	that	it	is	the	whole	and	perfect	good	as	the
但	它	做	不是	跟随	那	它	是	这	所有的	和	完美的	好的	作为	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl]['faɪnaɪt] ['biːɪŋs] ;

object	of	the	desires	of	rational	finite	beings	;
目的	的	这	欲望	的	合理的	有限	生物	;

但这并不意味着它是理性有限生物欲望的对象，是完全完美的善；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] ['hæpinəs] ['ɔːlsəʊ] ,

for	this	requires	happiness	also	,
为了	这	需要	幸福	还	,

因为这其中也需要幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [meɪks] [hɪm'self] [æn; ən]

and	that	not	merely	in	the	partial	eyes	of	the	person	who	makes	himself	an
和	那	不是	仅仅	在	这	部分的	眼睛	的	这	人	WHO	制作	他自己	一个

[end] ,

end	,
结尾	,

而且这不仅仅是以自我为目的的人的片面看法，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,

but	even	in	the	judgement	of	an	impartial	reason	,
但	甚至	在	这	判断	的	一个	公正	原因	,

但即使以公正的理性来判断，

[wɪtʃ] [rɪ'gɑ:dz] [p'ɜ:sənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [endz] [ɪn] [ðəm'selvz] .

which	regards	persons	in	general	as	ends	in	themselves	.
哪个	问候	人	在	一般的	作为	结束	在	他们自己	.

它将人普遍视为目的本身。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [ni:d] ['hæpinəs] , [tu:; tə] [dɪ'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

For	to	need	happiness	,	to	deserve	it	,
为了	到	需要	幸福	,	到	应得	它	,

因为需要幸福，也配得上幸福，

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɒt] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

and	yet	at	the	same	time	not	to	participate	in	it	,
和	然而	在	这	相同的	时间	不是	到	参加	在	它	,

但与此同时又不参与其中，

['kænɒt] [bi:; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [və'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] [pə'zest] [æt; ət]

cannot	be	consistent	with	the	perfect	volition	of	a	rational	being	possessed	at
不能	是	持续的	和	这	完美的	意志	的	一个	合理的	存在	拥有	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][ɔ:l]['paʊə(r)] ,

the	same	time	of	all	power	,
这	相同的	时间	的	全部	力量	,

这无法与一个同时拥有所有力量的理性存在者的完美意志相一致。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [wi:; wi] [kən'si:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] .

if	,	for	the	sake	of	experiment	,	we	conceive	such	a	being	.
如果	,	为了	这	清酒	的	实验	,	我们	构想	这样的	一个	存在	.

如果为了实验的目的，我们设想出这样一个存在。

[naʊ] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tə'geðə(r)] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Now	inasmuch	as	virtue	and	happiness	together	constitute	the	possession	of
现在	因此	作为	美德	和	幸福	一起	构成	这	拥有	的

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪn][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ,

the	summum	bonum	in	a	person	,
这	最高	博努姆	在	一个	人	,

既然美德和幸福共同构成了人所拥有的至善，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][ɪg'zækt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [mə'rælətɪ] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	the	distribution	of	happiness	in	exact	proportion	to	morality	(	which	is	the
和	这	分配	的	幸福	在	精确的	部分	到	道德	(	哪个	是	这

[wɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ,

worth	of	the	person	,
值得	的	这	人	,

幸福的分配与道德（即人的价值）成正比，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜ:ðinəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi]) [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	his	worthiness	to	be	happy	)	constitutes	the	summum	bonum	of	a
和	他的	价值	到	是	快乐的	)	构成	这	最高	博努姆	的	一个

['pɒsəb(ə)l] [wɜ:ld] ;

possible	world	;
可能的	世界	;

以及他获得幸福的资格）构成了一个可能世界的最高善；

[hens] [ðɪs] ['sʌməm] ['boʊnəm] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [gʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

hence	this	summum	bonum	expresses	the	whole	,	the	perfect	good	,	in	which	,	however	,
因此	这	最高	博努姆	表达	这	所有的	,	这	完美的	好的	,	在	哪个	,	然而	,

因此，至善（summum bonum）表达了整体，即完美的善，然而，

['vɜːtʃuː] [æz; əz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [gʊd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ]

virtue	as	the	condition	is	always	the	supreme	good	,	since	it	has	no
美德	作为	这	状况	是	总是	这	最高	好的	,	自从	它	有	不

[kən'dɪʃn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ;

condition	above	it	;
状况	多于	它	;

美德作为条件，始终是至善，因为它没有高于它的条件；

[ˌweər'æz] ['hæpinəs] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

whereas	happiness	,	while	it	is	pleasant	to	the	possessor	of	it	,
然而	幸福	,	尽管	它	是	令人愉快的	到	这	拥有者	的	它	,

而幸福，虽然对拥有它的人来说是令人愉悦的，

[ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪt'self] ['æbsəluːtli] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [gʊd] ,

is	not	of	itself	absolutely	and	in	all	respects	good	,
是	不是	的	本身	绝对地	和	在	全部	尊重	好的	,

它本身并非绝对的、在所有方面都是好的，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌpriːsə'pəuz] ['mɒrəli] [raɪt] [bɪ'heɪvjə(r)] [æz; əz] [ɪts] [kən'dɪʃn] .

but	always	presupposes	morally	right	behaviour	as	its	condition	.
但	总是	预设	道德上	正确的	行为	作为	它是	状况	.

但它始终以道德上正确的行为为前提条件。

[wen] [tuː] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'seərəli] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [wʌn] ['kɒnsept] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi]

When	two	elements	are	necessarily	united	in	one	concept	,	they	must	be
什么时候	二	元素	是	一定	团结的	在	一	概念	,	他们	必须	是

[kə'nektɪd] [æz; əz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəns] ,

connected	as	reason	and	consequence	,
连接	作为	原因	和	结果	,

当两个要素必然结合在一个概念中时，它们之间必然存在因果关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aɪðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['juːnəti] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] (['lɒdʒɪk(ə)l] [kə'nekʃn])

and	this	either	so	that	their	unity	is	considered	as	analytical	(	logical	connection	)
和	这	任何一个	所以	那	他们的	统一	是	经过考虑的	作为	分析	(	逻辑	联系	)

,

,

,

这样做要么是为了将它们的统一性视为分析性的（逻辑上的）联系，

[ɔː(r)] [æz; əz] [sɪn'θetɪkl] (['riːəl] [kə'nekʃn])

or	as	synthetical	(	real	connection	)
或者	作为	综合的	(	真实的	联系	)

或者作为合成的（真实连接）

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [aɪ'dentəti] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] .

the	former	following	the	law	of	identity	,	the	latter	that	of	causality	.
这	以前的	下列的	这	法律	的	身份	,	这	后者	那	的	因果关系	.

前者遵循同一性规律，后者遵循因果性规律。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [tuː] [weɪz]

The	connection	of	virtue	and	happiness	may	therefore	be	understood	in	two	ways
这	联系	的	美德	和	幸福	可能	所以	是	理解	在	二	方式

:

:

:

因此，美德与幸福之间的联系可以从两个方面来理解：

['aɪðə(r)][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['hæpinəs]

either	the	endeavour	to	be	virtuous	and	the	rational	pursuit	of	happiness
任何一个	这	努力	到	是	有德行的	和	这	合理的	追逐	的	幸福

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tu:] [dɪ'stɪŋkt]['ækʃ(ə)nz] ,

are	not	two	distinct	actions	,
是	不是	二	清楚的	行动	,

要么努力成为有德之人与理性追求幸福并非两种截然不同的行为，要么

[bʌt; bət] ['æbsəlu:tli] [aɪ'dentɪk(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [nəʊ]['mæksɪm] [ni:d] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

but	absolutely	identical	,	in	which	case	no	maxim	need	be	made	the	principle	of
但	绝对地	完全相同的	,	在	哪个	案件	不	格言	需要	是	制成	这	原则	的

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

the	former	,
这	以前的	,

但两者完全相同，在这种情况下，无需将任何格言作为前者的原则。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [sɜ:rvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [kə'nekʃn] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] ,

other	than	what	serves	for	the	latter	;	or	the	connection	consists	in	this	,
其他	比	什么	服务	为了	这	后者	;	或者	这	联系	由	在	这	,

除了为后者服务之外；或者说，这种联系在于此：

[ðæt] ['vɜ:tʃu:] [pɹədj'u:sɪz] ['hæpinəs] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]

that	virtue	produces	happiness	as	something	distinct	from	the	consciousness	of
那	美德	产	幸福	作为	某物	清楚的	从	这	意识	的

['vɜ:tʃu:] ,

virtue	,
美德	,

这种美德带来的幸福感与美德意识本身截然不同。

[æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] [pɹədj'u:sɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] .

as	a	cause	produces	an	effect	.
作为	一个	原因	产	一个	影响	.

原因产生结果。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:k] [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)] , ['prɒpəli] ['spi:kɪŋ] , ['əʊnli] [tu:] ,

The	ancient	Greek	schools	were	,	properly	speaking	,	only	two	,
这	古老的	希腊语	学校	是	,	适当地	请讲	,	仅有的	二	,

严格来说，古希腊的学派只有两所，

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [ði:z] ['fɒləʊd] [ɪn][fækt]

and	in	determining	the	conception	of	the	summum	bonum	these	followed	in	fact
和	在	确定	这	概念	的	这	最高	博努姆	这些	随后	在	事实

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] ,

one	and	the	same	method	,
一	和	这	相同的	方法	,

在确定至善的概念时，他们实际上遵循了相同的方法。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'laʊ] ['vɜ:tʃu:][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [tu:]

inasmuch	as	they	did	not	allow	virtue	and	happiness	to	be	regarded	as	two
因此	作为	他们	做过	不是	允许	美德	和	幸福	到	是	认为	作为	二

[dɪ'stɪŋkt] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

distinct	elements	of	the	summum	bonum	,
清楚的	元素	的	这	最高	博努姆	,

因为他们不允许将美德和幸福视为至善的两个不同要素，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [sɔ:t] [ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][aɪ'dentəti] ;

and	consequently	sought	the	unity	of	the	principle	by	the	rule	of	identity	;
和	最后	寻求	这	统一	的	这	原则	经过	这	规则	的	身份	;

因此，他们寻求通过同一性原则来实现该原则的统一性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['difə] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]

but	they	differed	as	to	which	of	the	two	was	to	be	taken	as	the
但	他们	不同	作为	到	哪个	的	这	二	曾是	到	是	已采取	作为	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n] .

fundamental	notion	.
基本的	概念	.

但他们对于哪一个才是基本概念存在分歧。

[ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] [sed] : " [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ðæt] [wʌnz] ['mæksɪmz] [liːd] [tuː; tə] ['hæpinəs] [ɪz]

The	Epicurean	said	:	"	To	be	conscious	that	one's	maxims	lead	to	happiness	is
这	伊壁鸠鲁主义者	说	:	"	到	是	有意识的	那	一个人的	格言	带领	到	幸福	是

['vɜːtʃuː] " ;

virtue	"	;
美德	"	;

伊壁鸠鲁学派说：“意识到自己的准则能带来幸福，这就是美德。”

[ðə; ði]['stəʊɪk] [sed] : " [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wʌnz] ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['hæpinəs] .

the	Stoic	said	:	"	To	be	conscious	of	one's	virtue	is	happiness	.
这	斯多葛派	说	:	"	到	是	有意识的	的	一个人的	美德	是	幸福	.

斯多葛学派说：“意识到自己的美德就是幸福。”

" [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , ['pruːd(ə)ns][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [mə'rælətɪ] ; [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

"	With	the	former	,	Prudence	was	equivalent	to	morality	;	with	the	latter	,
"	和	这	以前的	,	谨慎	曾是	相等的	到	道德	;	和	这	后者	,

“对于前者而言，审慎等同于道德；对于后者而言，

[huː] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] , [mə'rælətɪ] [ə'ləʊn][wɒz; wəz] [truː] ['wɪzdəm] .

who	chose	a	higher	designation	for	virtue	,	morality	alone	was	true	wisdom	.
WHO	选择	一个	更高	指定	为了	美德	,	道德	独自的	曾是	真的	智慧	.

那些选择更高层次的美德的人认为，唯有道德才是真正的智慧。

[waɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][əd'maɪə(r)][ðə; ði][men] [huː] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɜːli] [taɪmz] [traɪd] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [weɪz]

While	we	must	admire	the	men	who	in	such	early	times	tried	all	imaginable	ways
尽管	我们	必须	钦佩	这	男人	WHO	在	这样的	早期的	时代	尝试	全部	可以想象的	方式

[ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

of	extending	the	domain	of	philosophy	,
的	扩展	这	领域	的	哲学	,

我们必须钦佩那些在早期尝试各种方法拓展哲学领域的先驱者们，

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lə'ment] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'kjuːtnəs] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli]

we	must	at	the	same	time	lament	that	their	acuteness	was	unfortunately
我们	必须	在	这	相同的	时间	哀叹	那	他们的	急性	曾是	很遗憾

[ˌmɪsə'plaɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [aʊt] [aɪ'dentətɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪk'striːmli] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

misapplied	in	trying	to	trace	out	identity	between	two	extremely	heterogeneous	notions	,
误用	在	尝试	到	痕迹	出去	身份	之间	二	极其	异质	概念	,

与此同时，我们也不得不遗憾地指出，他们的敏锐洞察力不幸被误用，导致人们试图在两个极其不同的概念之间寻找同一性。

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] .

those	of	happiness	and	virtue	.
那些	的	幸福	和	美德	.

那些幸福和美德的事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgriːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdaɪəˈlektɪkl] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪmz] ([ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [maɪndz]

But	it	agrees	with	the	dialectical	spirit	of	their	times	(	and	subtle	minds
但	它	同意	和	这	辩证法	精神	的	他们的	时代	(	和	微妙的	思想

[ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌmɪsˈled][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ]) [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

are	even	now	sometimes	misled	in	the	same	way	)	to	get	rid	of
是	甚至	现在	有时	被误导	在	这	相同的	方式	)	到	得到	摆脱	的

[ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˈrekənsaɪləbl] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l][baɪ] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ]

irreconcilable	differences	in	principle	by	seeking	to	change	them	into	a
不可调和的	差异	在	原则	经过	寻求	到	改变	他们	进入	一个

[mɪə(r)] [ˈkɒntest] [əˈbaʊt] [wɜːdz] ,

mere	contest	about	words	,
仅仅	竞赛	关于	字	,

但这种做法符合他们时代的辩证精神（即使在今天，一些心思缜密的人有时也会被同样的方式误导），即试图通过把不可调和的分歧变成一场关于文字的争论来消除原则上的分歧。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈpærəntli] [ˈwɜːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [nems]

and	thus	apparently	working	out	the	identity	of	the	notion	under	different	names
和	因此	显然	在职的	出去	这	身份	的	这	概念	在下面	不同的	姓名

,

,

,

因此，显然是通过不同名称来阐明同一概念的本质。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈkɜːz] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌhetərəˈdʒiːniəs]

and	this	usually	occurs	in	cases	where	the	combination	of	heterogeneous
和	这	通常	发生	在	案例	在哪里	这	组合	的	异质

['prɪnsəp(ə)lz][laɪz][səʊ] [diːp] [ɔː(r)][səʊ] [haɪ] ,

principles	lies	so	deep	or	so	high	,
原则	谎言	所以	深的	或者	所以	高的	,

这种情况通常发生在异质原理的组合非常深或非常高的情况下。

[ɔː(r)] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][səʊ] [kəmˈpliːt] [ə; eɪ] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [əˈsjuːmd] [ɪn][ðə; ði]

or	would	require	so	complete	a	transformation	of	the	doctrines	assumed	in	the
或者	会	要求	所以	完全的	一个	转型	的	这	教义	假定	在	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,

rest	of	the	philosophical	system	,
休息	的	这	哲学	系统	,

或者说，这需要对哲学体系其他部分所假定的学说进行彻底的改造。

[ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːəl] ['dɪfrəns] [ænd; ənd][prɪˈfɜː(r)]

that	men	are	afraid	to	penetrate	deeply	into	the	real	difference	and	prefer
那	男人	是	害怕的	到	穿透	深	进入	这	真实的	不同之处	和	更喜欢

['triːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [fɔːm] .

treating	it	as	a	difference	in	questions	of	form	.
治疗	它	作为	一个	不同之处	在	问题	的	形式	.

男人不敢深入探究真正的差异，宁愿将其视为形式上的差异。

[waɪl] [bəuθ] [skuːlz] [sɔːt] [tuː; tə] [treɪs] [aʊt][ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

While	both	schools	sought	to	trace	out	the	identity	of	the	practical	principles	of
尽管	两个都	学校	寻求	到	痕迹	出去	这	身份	的	这	实际的	原则	的

['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

virtue	and	happiness	,
美德	和	幸福	,

虽然两派都试图追溯美德和幸福的实践原则的本质，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈgriːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðɪs] [aɪˈdentəti]

they	were	not	agreed	as	to	the	way	in	which	they	tried	to	force	this	identity
他们	是	不是	同意	作为	到	这	方式	在	哪个	他们	尝试	到	力量	这	身份

,

,

,

他们对于强加这种身份认同的方式并没有达成一致意见。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] ['ɪnfɪnətli] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði][wʌn] ['pleɪsɪŋ] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l]
but **were** **separated** **infinitely** **from** **one** **another** **,** **the** **one** **placing** **its** **principle**
但 是 分开 无限地 从 一 其他 , 这 一 放置 它是 原则
[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [sens] ,
on **the** **side** **of** **sense** **,**
在 这 边 的 感觉 ,

但它们彼此之间却截然不同，一方将自己的原则置于感官的一边。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ; [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l]['wɒnts] ,
the **other** **on** **that** **of** **reason** **;** **the** **one** **in** **the** **consciousness** **of** **sensible** **wants** **,**
这 其他 在 那 的 原因 ; 这 一 在 这 意识 的 明智的 想要 ,

另一种则基于理性；一种基于感官需求的意识，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][ɒn][ɔːl]['sensəb(ə)l] [graʊndz] [ɒv; əv]
the **other** **in** **the** **independence** **of** **practical** **reason** **on** **all** **sensible** **grounds** **of**
这 其他 在 这 独立 的 实际的 原因 在 全部 明智的 理由 的
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
determination **.**
决心 .

另一种则是在实践理性独立性的基础上，基于一切合理的决定理由。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]
According **to** **the** **Epicurean** **,** **the** **notion** **of** **virtue** **was** **already** **involved** **in** **the**
根据 到 这 伊壁鸠鲁主义者 , 这 概念 的 美德 曾是 已经 涉及 在 这
['mæksɪm] :
maxim **:**
格言 :

根据伊壁鸠鲁学派的观点，美德的概念已经包含在这条格言之中：

" [tuː; tə] [prə'məʊt] [wʌnz] [əʊn] ['hæpinəs] " ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stəʊɪks] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]
" **To** **promote** **one's** **own** **happiness** **"** **;** **according** **to** **the** **Stoics** **,** **on** **the** **other** **hand**
" 到 推动 一个人的 自己的 幸福 " ; 根据 到 这 斯多葛学派 , 在 这 其他 手
,
,
,

“为了增进自身的幸福”；而根据斯多葛学派的观点，则恰恰相反。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
the **feeling** **of** **happiness** **was** **already** **contained** **in** **the** **consciousness** **of** **virtue** **.**
这 感觉 的 幸福 曾是 已经 包含 在 这 意识 的 美德 .

幸福感早已蕴含在美德意识之中。

[naʊ] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['nəʊʃ(ə)n][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'teɪnɪŋ]
Now **whatever** **is** **contained** **in** **another** **notion** **is** **identical** **with** **part** **of** **the** **containing**
现在 任何 是 包含 在 其他 概念 是 完全相同的 和 部分 的 这 包含
['nəʊʃ(ə)n] ,
notion **,**
概念 ,

现在，任何包含在另一个概念中的事物都与包含它的概念的一部分是相同的。

[bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [tuː] [həʊlz] [meɪ] [biː; bi] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] ,
but **not** **with** **the** **whole** **,** **and** **moreover** **two** **wholes** **may** **be** **specifically** **distinct** **,**
但 不是 和 这 所有的 , 和 而且 二 整体 可能 是 具体来说 清楚的 ,

但并非指整体，而且两个整体可能截然不同。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɑːts] ;
although **they** **consist** **of** **the** **same** **parts** **;**
虽然 他们 由 的 这 相同的 部分 ;

虽然它们由相同的部分组成；

['neɪmli] [ɪf] [ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [weɪz] .

namely	if	the	parts	are	united	into	a	whole	in	totally	different	ways	.
即	如果	这	部分	是	团结的	进入	一个	所有的	在	完全	不同的	方式	.

也就是说，如果各个部分以完全不同的方式组合成一个整体。

[ðə; ði]['stəʊɪk] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

The	Stoic	maintained	that	the	virtue	was	the	whole	summum	bonum	,
这	斯多葛派	维持	那	这	美德	曾是	这	所有的	最高	博努姆	,

斯多葛学派认为，美德就是一切至善。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ['əʊnli][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	happiness	only	the	consciousness	of	possessing	it	,	as	making	part	of
和	幸福	仅有的	这	意识	的	拥有	它	,	作为	制作	部分	的

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

the	state	of	the	subject	.
这	状态	的	这	主题	.

幸福仅仅是拥有幸福的意识，它是主体状态的一部分。

[ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['hæpinəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

The	Epicurean	maintained	that	happiness	was	the	whole	summum	bonum	,
这	伊壁鸠鲁主义者	维持	那	幸福	曾是	这	所有的	最高	博努姆	,

伊壁鸠鲁学派认为幸福就是一切至善。

[ænd; ənd]['vɜːtʃuː]['əʊnli][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pə'sjuːt] ; [vɪz] . ,

and	virtue	only	the	form	of	the	maxim	for	its	pursuit	;	viz	.	,
和	美德	仅有的	这	形式	的	这	格言	为了	它是	追逐	;	即	.	,

而美德仅仅是追求美德的准则的形式；即：

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	rational	use	of	the	means	for	attaining	it	.
这	合理的	使用	的	这	方法	为了	达到	它	.

合理运用实现目标的手段。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ðæt] [ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Now	it	is	clear	from	the	Analytic	that	the	maxims	of	virtue	and	those	of
现在	它	是	清除	从	这	分析	那	这	格言	的	美德	和	那些	的

['praɪvət] ['hæpinəs] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['præktɪkl]

private	happiness	are	quite	heterogeneous	as	to	their	supreme	practical
私人的	幸福	是	相当	异质	作为	到	他们的	最高	实际的

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

现在从分析哲学中可以清楚地看出，美德准则和个人幸福准则在最高实践原则上是截然不同的。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn] ['sʌməm] ['boʊnəm] [wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪk]

and	,	although	they	belong	to	one	summum	bonum	which	together	they	make
和	,	虽然	他们	属于	到	一	最高	博努姆	哪个	一起	他们	制作

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

而且，尽管它们属于同一个至善，并且它们共同使之成为可能，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌkəuin'saidɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'strɪkt] [ænd; ənd] [tʃek] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

yet	they	are	so	far	from	coinciding	that	they	restrict	and	check	one	another
然而	他们	是	所以	远的	从	同时发生	那	他们	限制	和	查看	一	其他

['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .

very	much	in	the	same	subject	.
非常	很多	在	这	相同的	主题	.

然而，它们之间的分歧如此之大，以至于在同一主题上，它们又相互制约和制衡。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] : " [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ['præktɪkli] ['pɒsəb(ə)l] ? " [stɪl] [rɪ'meɪnz]
Thus the question : " How is the summum bonum practically possible ? " still remains
因此 这 问题 : " 如何 是 这 最高 博努姆 几乎 可能的 ? " 仍然 遗迹
[æn; ən] [ˌʌn'sɒlvd] ['prɒbləm] ,
an unsolved problem ,
一个 未解之谜 问题 ,

因此，“至善如何才能在实践中实现？”这个问题仍然是一个尚未解决的问题。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tempts] [æt; ət][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [meɪd] .
notwithstanding all the attempts at coalition that have hitherto been made .
虽然 全部 这 尝试 在 联盟 那 有 迄今为止 到过 制成 .

尽管迄今为止已经做出了种种组建联盟的尝试。

[ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['prɒbləm] ['dɪfɪkəlt]
The Analytic has , however , shown what it is that makes the problem difficult
这 分析 有 , 然而 , 所示 什么 它 是 那 制作 这 问题 难的
[tuː; tə] [sɒlv] ;
to solve ;
到 解决 ;

然而，分析表明，正是这些问题难以解决的原因所在；

['neɪmli] , [ðæt] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [mə'rælәti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] ['elɪmənts] [ɒv; əv]
namely , that happiness and morality are two specifically distinct elements of
即 , 那 幸福 和 道德 是 二 具体来说 清楚的 元素 的
[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
the summum bonum and , therefore ,
这 最高 博努姆 和 , 所以 ,

也就是说，幸福和道德是至善的两个截然不同的要素，因此，

[ðeə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌænə'lɪtɪkli] [kɔg'naiz] ([æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [siːk] [hɪz; ɪz]
their combination cannot be analytically cognised (as if the man that seeks his
他们的 组合 不能 是 分析 认知 (作为 如果 这 男人 那 寻找 他的
[əʊn] ['hæpinəs] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][baɪ][mɪə(r)][ə'næləsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][səʊ] ['æktɪŋ] [hiː; hi]
own happiness should find by mere analysis of his conception that in so acting he
自己的 幸福 应该 寻找 经过 仅仅 分析 的 他的 概念 那 在 所以 表演 他
[ɪz] ['vɜːtʃuəs] ,
is virtuous ,
是 有德行的 ,

它们的组合无法通过分析来认知（就好像追求自身幸福的人仅仅通过分析自己的观念就能发现，这样做是美德一样），

[ɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [f'ɒləʊz] ['vɜːtʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'dʌkt]
or as if the man that follows virtue should in the consciousness of such conduct
或者 作为 如果 这 男人 那 跟随 美德 应该 在 这 意识 的 这样的 执行
[faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['hæpi] [ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ]['fæktəʊ]) ,
find that he is already happy ipso facto) ,
寻找 那 他 是 已经 快乐的 ipso 事实上) ,

或者说，仿佛遵循美德的人，在意识到自己的这种行为后，就理所当然地认为自己已经幸福了）。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv] ['kɒnsepts] .
but must be a synthesis of concepts .
但 必须 是 一个 合成 的 概念 .

但必须是概念的综合。

[naʊ] [sɪns] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz]
Now since this combination is recognised as a priori , and therefore as
现在 自从 这 组合 是 已确认 作为 一个 先验 , 和 所以 作为
['præktɪkli] ['nesəsəri] ,
practically necessary ,
几乎 必要的 ,

既然这种组合被认为是先验的，因而也是实际必要的，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt][æz; əz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] ,

and	consequently	not	as	derived	from	experience	,
和	最后	不是	作为	衍生的	从	经验	,

因此，并非源于经验，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [dʌz] [nɒt] [rest] [ɒn] ['eni] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

so	that	the	possibility	of	the	summum	bonum	does	not	rest	on	any	empirical
所以	那	这	可能性	的	这	最高	博努姆	做	不是	休息	在	任何	经验

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

因此，至善的可能性并不依赖于任何经验原则。

[ˌaɪ 'tiː] [fʊləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [[ˌlɪdʒɪtə'meɪʃ(ə)n]] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnsept] [mʌst; məst][biː; bi]

it	follows	that	the	deduction	[	legitimation	]	of	this	concept	must	be
它	跟随	那	这	扣除	[	合法化	]	的	这	概念	必须	是

[ˌtrænsen'dentl] .

transcendental	.
超验的	.

由此可见，这一概念的推论（合法性）必然是先验的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] (['mɒrəli]) ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][baɪ] ['friːdəm]

It	is	a	priori	(	morally	)	necessary	to	produce	the	summum	bonum	by	freedom
它	是	一个	先验	(	道德上	)	必要的	到	生产	这	最高	博努姆	经过	自由

[ɒv; əv] [wɪl] :

of	will	:
的	将要	:

通过自由意志实现至善是先验的（道德上的）必要条件：

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [mʌst; məst] [rest] ['səʊlli] [ɒn][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]['prɪnsəp(ə)lz]

therefore	the	condition	of	its	possibility	must	rest	solely	on	a	priori	principles
所以	这	状况	的	它是	可能性	必须	休息	仅	在	一个	先验	原则

[ɒv; əv] [kɒg'nɪʃ(ə)n] .

of	cognition	.
的	认识	.

因此，其可能性的条件必须完全取决于先验的认知原则。

[ai] . [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

I	.	The	Antinomy	of	Practical	Reason	.
我	.	这	悖论	的	实际的	原因	.

一、实践理性的二律背反。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ai] . [iː] . , [tuː; tə][biː; bi] ['riːəlaɪzd] [baɪ]

In	the	summum	bonum	which	is	practical	for	us	,	i	.	e	.	,	to	be	realized	by
在	这	最高	博努姆	哪个	是	实际的	为了	我们	,	我	.	e	.	,	到	是	已实现	经过

['aʊə(r)] [wɪl] ,

our	will	,
我们的	将要	,

在我们看来切实可行的至善，即能够通过我们的意志实现的至善，

['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [æz; əz] [ˌnesə'serəli] [kəm'baɪnd] ,

virtue	and	happiness	are	thought	as	necessarily	combined	,
美德	和	幸福	是	想法	作为	一定	合并	,

人们认为美德和幸福必然是相辅相成的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [baɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːlsəʊ]

so	that	the	one	cannot	be	assumed	by	pure	practical	reason	without	the	other	also
所以	那	这	一	不能	是	假定	经过	纯的	实际的	原因	没有	这	其他	还

['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

being	attached	to	it	.
存在	随附的	到	它	.

因此，仅凭纯粹的实践理性就不能假定其中一个而另一个不与之相关。

[naʊ] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ([laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)]) [ɪz]['aɪðə(r)][ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [sɪn'θetɪkl] .

Now	this	combination	(	like	every	other	)	is	either	analytical	or	synthetical	.
现在	这	组合	(	喜欢	每一个	其他	)	是	任何一个	分析	或者	综合的	.

现在，这种组合（像其他所有组合一样）要么是分析的，要么是合成的。

[ˌaɪ 'tiː][bʌs] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [sɪn'θetɪkl]

It	bas	been	shown	that	it	cannot	be	analytical	;	it	must	then	be	synthetical
它	基础	到过	所示	那	它	不能	是	分析	;	它	必须	然后	是	综合的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

已经证明它不可能是分析性的；那么它必然是合成性的，并且

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] , [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]

more	particularly	,	must	be	conceived	as	the	connection	of	cause	and
更多的	特别	,	必须	是	构思	作为	这	联系	的	原因	和

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

更具体地说，必须将其理解为因果关系的联系。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [gʊd] , [ai] . [iː] . , [wʌn] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]

since	it	concerns	a	practical	good	,	i	.	e	.	,	one	that	is	possible	by	means	of	action
自从	它	担忧	一个	实际的	好的	,	我	.	e	.	,	一	那	是	可能的	经过	方法	的	行动

;

;
;

因为它涉及实际利益，即通过行动可以实现的利益；

['kɒnsɪkwəntli] ['aɪðə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['hæpinəs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['məʊtɪv] [tuː; tə]['mæksɪmz]

consequently	either	the	desire	of	happiness	must	be	the	motive	to	maxims
最后	任何一个	这	欲望	的	幸福	必须	是	这	动机	到	格言

[ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,

of	virtue	,
的	美德	,

因此，要么对幸福的渴望必然是美德准则的动机，

[ɔː(r)][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

or	the	maxim	of	virtue	must	be	the	efficient	cause	of	happiness	.
或者	这	格言	的	美德	必须	是	这	高效的	原因	的	幸福	.

或者说，美德的准则必须是幸福的有效原因。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

The	first	is	absolutely	impossible	,
这	第一的	是	绝对地	不可能的	,

第一件事绝对不可能。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([æz; əz][wɒz; wəz] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk]) ['mæksɪmz] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

because	(	as	was	proved	in	the	Analytic	)	maxims	which	place	the	determining
因为	(	作为	曾是	已证实	在	这	分析	)	格言	哪个	地方	这	确定

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['hæpinəs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɒrəl][æt; ət][ɔːl]

principle	of	the	will	in	the	desire	of	personal	happiness	are	not	moral	at	all
原则	的	这	将要	在	这	欲望	的	个人的	幸福	是	不是	道德	在	全部

,

,
,

因为（正如分析哲学所证明的那样）将意志的决定原则置于个人幸福的欲望之上的准则根本不是道德的，

[ænd; ənd][nəʊ]['vɜːtʃuː][kæn; kən][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	no	virtue	can	be	founded	on	them	.
和	不	美德	能	是	创立	在	他们	.

任何美德都不能建立在这些品质之上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['præktɪkl] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz]

But	the	second	is	also	impossible	,	because	the	practical	connection	of	causes
但	这	第二	是	还	不可能的	,	因为	这	实际的	联系	的	原因

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	effects	in	the	world	,
和	效果	在	这	世界	,

但第二种情况也不可能，因为现实世界中因果关系的实际联系，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

as	the	result	of	the	determination	of	the	will	,
作为	这	结果	的	这	决心	的	这	将要	,

由于遗嘱的确定，

[dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

does	not	depend	upon	the	moral	dispositions	of	the	will	,
做	不是	依赖	之上	这	道德	性情	的	这	将要	,

不取决于意志的道德倾向，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)][tuː; tə]

but	on	the	knowledge	of	the	laws	of	nature	and	the	physical	power	to
但	在	这	知识	的	这	法律	的	自然	和	这	身体的	力量	到

[juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [p'ɜːpəsɪz] ;

use	them	for	one's	purposes	;
使用	他们	为了	一个人的	目的	;

但前提是必须了解自然规律，并具备运用自然规律实现自身目标的体力；

['kɒnsɪkwəntlɪ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [pʌŋk'tɪlɪəs] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]

consequently	we	cannot	expect	in	the	world	by	the	most	punctilious	observance	of
最后	我们	不能	预计	在	这	世界	经过	这	最多	一丝不苟	观察	的

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔːz] ['eni] ['nesəsəri] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɪð] ['vɜːtʃuː] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði]

the	moral	laws	any	necessary	connection	of	happiness	with	virtue	adequate	to	the
这	道德	法律	任何	必要的	联系	的	幸福	和	美德	足够的	到	这

['sʌməm] ['boʊnəm] .

summum	bonum	.
最高	博努姆	.

因此，我们不能指望通过最严格地遵守道德法则，就能在世上找到幸福与美德之间必然存在的联系，从而达到至善。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

Now	,	as	the	promotion	of	this	summum	bonum	,	the	conception	of	which
现在	,	作为	这	晋升	的	这	最高	博努姆	,	这	概念	的	哪个

[kən'teɪnz] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,

contains	this	connection	,
包含	这	联系	,

现在，为了促进这一至善，其概念中包含了这种联系，

[ɪz][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'seprəbli] [ə'tætʃt]

is	a	priori	a	necessary	object	of	our	will	and	inseparably	attached
是	一个	先验	一个	必要的	目的	的	我们的	将要	和	密不可分	随附的

[tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ,

to	the	moral	law	,
到	这	道德	法律	,

是先验的，是我们意志的必然对象，并且与道德律密不可分。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][mʌst; məst] [pruːv] [ðə; ði]['fɔːlsətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

the	impossibility	of	the	former	must	prove	the	falsity	of	the	latter	.
这	不可能	的	这	以前的	必须	证明	这	虚假	的	这	后者	.

前者不可能，则后者必然错误。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [gʊd] [ɪz] [nɒt]['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['præktɪkl] [ruːlz] ,

If	then	the	supreme	good	is	not	possible	by	practical	rules	,
如果	然后	这	最高	好的	是	不是	可能的	经过	实际的	规则	,

如果按照实际规则无法实现至善，

[ðen] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] ['ɔ:lsəʊ] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [prə'məʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][veɪn]

then	the	moral	law	also	which	commands	us	to	promote	it	is	directed	to	vain
然后	这	道德	法律	还	哪个	命令	我们	到	推动	它	是	指导	到	徒劳

[ɪ'mædʒɪnəri] [endz] [ænd; ənd][mʌst; məst] ['kɒnsɪkwəntli] [bi:; bi] [fɔ:ls] .

imaginary	ends	and	must	consequently	be	false	.
假想	结束	和	必须	最后	是	错误的	.

那么，要求我们提倡它的道德法则也是指向虚妄的想象目的，因此必然是错误的。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['krɪtɪk(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] .

Critical	Solution	of	the	Antinomy	of	Practical	Reason	.
批判的	解决方案	的	这	悖论	的	实际的	原因	.

实践理性二律背反的批判性解决方案。

[ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [ig'zibits] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] ['fri:dəm]

The	antinomy	of	pure	speculative	reason	exhibits	a	similar	conflict	between	freedom
这	悖论	的	纯的	推测性的	原因	展品	一个	相似的	冲突	之间	自由

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:'zæləti] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	physical	necessity	in	the	causality	of	events	in	the	world	.
和	身体的	必要性	在	这	因果关系	的	活动	在	这	世界	.

纯粹思辨理性的二律背反也体现了世界事件因果关系中自由与物理必然性之间的类似冲突。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɒlvd] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:əl] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ɪ'vents]

It	was	solved	by	showing	that	there	is	no	real	contradiction	when	the	events
它	曾是	已解决	经过	显示	那	那里	是	不	真实的	矛盾	什么时候	这	活动

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] ([æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	even	the	world	in	which	they	occur	are	regarded	(	as	they	ought	to
和	甚至	这	世界	在	哪个	他们	发生	是	认为	(	作为	他们	应该	到

[bi:; bi]) ['mɪəli] [æz; əz] [ɐp'iəɹənsɪz] ;

be	)	merely	as	appearances	;
是	)	仅仅	作为	外貌	;

解决这个问题的方法是证明，当把事件甚至事件发生的世界（理应如此）仅仅看作是表象时，并不存在真正的矛盾；

[sɪns] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['æktɪŋ] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz][æn; ən] [ə'pɪərəns] (['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

since	one	and	the	same	acting	being	,	as	an	appearance	(	even	to	his	own
自从	一	和	这	相同的	表演	存在	,	作为	一个	外貌	(	甚至	到	他的	自己的

['ɪnə(r)] [sens]) ,

inner	sense	)	,
内	感觉	)	,

因为同一个行动主体，作为一种表象（甚至对他自己的内在感知而言），

[hæz; həz][ə; eɪ] [kɔ:'zæləti] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [sens] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mekənɪzəm]

has	a	causality	in	the	world	of	sense	that	always	conforms	to	the	mechanism
有	一个	因果关系	在	这	世界	的	感觉	那	总是	符合	到	这	机制

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	nature	,
的	自然	,

在感官世界中，因果关系总是符合自然机制的。

[bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vents] ,

but	with	respect	to	the	same	events	,
但	和	尊重	到	这	相同的	活动	,

但就同一事件而言，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'gɑːdz] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

so	far	as	the	acting	person	regards	himself	at	the	same	time	as	a
所以	远的	作为	这	表演	人	问候	他自己	在	这	相同的	时间	作为	一个

['nuːmɪnən] ([æz; əz][pjʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [nɒt] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

noumenon	(	as	pure	intelligence	in	an	existence	not	dependent	on	the	condition
本体	(	作为	纯的	智力	在	一个	存在	不是	依赖	在	这	状况

[ɒv; əv] [taɪm]) ,

of	time	)	,
的	时间	)	,

只要行动者同时将自己视为本体（即不依赖于时间条件的纯粹智慧的存在），

[hiː; hi][kæn; kən] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [kɔː'zæləti] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] [ɒv; əv]

he	can	contain	a	principle	by	which	that	causality	acting	according	to	laws	of
他	能	包含	一个	原则	经过	哪个	那	因果关系	表演	根据	到	法律	的

['neɪtʃə(r)][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

nature	is	determined	,
自然	是	决定	,

他可以包含一个原则，根据该原则，因果关系按照自然规律发挥作用。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪt'self] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

but	which	is	itself	free	from	all	laws	of	nature	.
但	哪个	是	本身	自由的	从	全部	法律	的	自然	.

但它本身却不受任何自然规律的约束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [æn'tɪnəmi] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

It	is	just	the	same	with	the	foregoing	antinomy	of	pure	practical	reason	.
它	是	只是	这	相同的	和	这	前文	悖论	的	纯的	实际的	原因	.

上述纯粹实践理性的二律背反也同样如此。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] , " [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] ['ɑːftə(r)] ['hæpinəs] [pɹədj'uːsɪz]

The	first	of	the	two	propositions	,	"	That	the	endeavour	after	happiness	produces
这	第一的	的	这	二	命题	,	"	那	这	努力	后	幸福	产

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [maɪnd] ,

a	virtuous	mind	,
一个	有德行的	头脑	,

第一个命题是："追求幸福的努力会产生美德的心灵"，

" [ɪz] ['æbsəluːtli] [fɔːls] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] , " [ðæt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [maɪnd] [ˌnesə'serəli] [pɹədj'uːsɪz]

"	is	absolutely	false	;	but	the	second	,	"	That	a	virtuous	mind	necessarily	produces
"	是	绝对地	错误的	;	但	这	第二	,	"	那	一个	有德行的	头脑	一定	产

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

"完全错误"；但第二点，"美德必然带来幸福"，

" [ɪz] [nɒt] ['æbsəluːtli] [fɔːls] ,

"	is	not	absolutely	false	,
"	是	不是	绝对地	错误的	,

并非完全错误，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['vɜːtʃuː][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ɪn][ðə; ði]

but	only	in	so	far	as	virtue	is	considered	as	a	form	of	causality	in	the
但	仅有的	在	所以	远的	作为	美德	是	经过考虑的	作为	一个	形式	的	因果关系	在	这

['sensəb(ə)l] [wɜːld] ,

sensible	world	,
明智的	世界	,

但只有当美德被视为感官世界中的一种因果关系形式时，这种观点才成立。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['əʊnli] [ɪf] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [sɔːt] [ɒv; əv]

and	consequently	only	if	I	suppose	existence	in	it	to	be	the	only	sort	of
和	最后	仅有的	如果	我	认为	存在	在	它	到	是	这	仅有的	种类	的

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ;

existence	of	a	rational	being	;
存在	的	一个	合理的	存在	;

因此，只有当我假定在其中的存在是理性存在者的唯一存在方式时，这种观点才成立；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['əʊnli] [kən'dɪʃənəli] [fɔːls] .

it	is	then	only	conditionally	false	.
它	是	然后	仅有的	有条件地	错误的	.

那么它只是在特定条件下为假。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['əʊnli]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][ɪg'zɪst]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['nuːmɪnən]

But	as	I	am	not	only	justified	in	thinking	that	I	exist	also	as	a	noumenon
但	作为	我	是	不是	仅有的	合理的	在	思维	那	我	存在	还	作为	一个	本体

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

in	a	world	of	the	understanding	,
在	一个	世界	的	这	理解	,

但是，我不仅有理由认为我作为一个本体存在于一个可理解的世界中，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

but	even	have	in	the	moral	law	a	purely	intellectual	determining	principle	of
但	甚至	有	在	这	道德	法律	一个	纯粹	知识分子	确定	原则	的

[maɪ] [kɔː'zæləti] ([ɪn][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːld]) ,

my	causality	(	in	the	sensible	world	)	,
我的	因果关系	(	在	这	明智的	世界	)	,

但即使在道德律中，也存在一个纯粹理性的决定性原则来解释我的因果关系（在感官世界中），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [mə'rælətɪ][ɒv; əv][maɪnd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [æz; əz] [kɔːz]

it	is	not	impossible	that	morality	of	mind	should	have	a	connection	as	cause
它	是	不是	不可能的	那	道德	的	头脑	应该	有	一个	联系	作为	原因

[wɪð] ['hæpɪnəs] ([æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːld]) [ɪf] [nɒt] [ɪ'miːdɪət] [jet] ['miːdɪeɪt] (

with	happiness	(	as	an	effect	in	the	sensible	world	)	if	not	immediate	yet	mediate	(
和	幸福	(	作为	一个	影响	在	这	明智的	世界	)	如果	不是	即时	然而	调解	(

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

心灵的道德与幸福（作为感官世界中的结果）之间存在某种联系，即使这种联系并非直接的，而是间接的，这并非不可能（即，

[θruː] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]) , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ['nesəsəri] ;

through	an	intelligent	author	of	nature	)	,	and	moreover	necessary	;
通过	一个	聪明的	作者	的	自然	)	,	和	而且	必要的	;

通过一位智慧的自然创造者），而且是必要的；

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

while	in	a	system	of	nature	which	is	merely	an	object	of	the	senses	,
尽管	在	一个	系统	的	自然	哪个	是	仅仅	一个	目的	的	这	感官	,

而在仅仅作为感官对象的自然系统中，

[ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]['nevə(r)][ə'kɜː(r)] [ɪk'sept] [kən'tɪndʒəntli] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd][nɒt]

this	combination	could	never	occur	except	contingently	and	,	therefore	,	could	not
这	组合	可以	绝不	发生	除了	有条件地	和	,	所以	,	可以	不是

[sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

suffice	for	the	summum	bonum	.
足够了	为了	这	最高	博努姆	.

这种组合只有在偶然情况下才有可能发生，因此，它不足以达到至善。

[ðʌs] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['si:mɪŋ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [ɪt'self] , [ðə; ði]

Thus	,	notwithstanding	this	seeming	conflict	of	practical	reason	with	itself	,	the
因此	,	虽然	这	似乎	冲突	的	实际的	原因	和	本身	,	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum	bonum	,
最高	博努姆	,

因此，尽管实践理性本身似乎存在这种冲突，但至善（summum bonum）

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] [su:'pri:m; sju:'pri:m][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] ['mɒrəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [ɪz][ə; eɪ] [tru:]

which	is	the	necessary	supreme	end	of	a	will	morally	determined	,	is	a	true
哪个	是	这	必要的	最高	结尾	的	一个	将要	道德上	决定	,	是	一个	真的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌðeər'ɒv] ;

object	thereof	;
目的	其中	;

意志在道德上所决定的必然最高目的，是其真正的目标；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪkli] ['pɒsəb(ə)l] ,

for	it	is	practically	possible	,
为了	它	是	几乎	可能的	,

因为这在实践中是可能的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðeə(r)]['mætə(r)][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

and	the	maxims	of	the	will	which	as	regards	their	matter	refer	to	it
和	这	格言	的	这	将要	哪个	作为	问候	他们的	事情	参考	到	它

[hæv; həv] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] ,

have	objective	reality	,
有	客观的	现实	,

而那些就其内容而言，意志准则具有客观实在性。

[wɪtʃ] [æt; ət] [fɜ:st] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃn]

which	at	first	was	threatened	by	the	antinomy	that	appeared	in	the	connection
哪个	在	第一的	曾是	威胁	经过	这	悖论	那	出现	在	这	联系

[ɒv; əv] [mə'rælәti] [wɪð] ['hæpinəs] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] ;

of	morality	with	happiness	by	a	general	law	;
的	道德	和	幸福	经过	一个	一般的	法律	;

起初，这种普遍规律将道德与幸福联系起来，由此产生了矛盾，威胁到了这种普遍规律的有效性；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ,

but	this	was	merely	from	a	misconception	,
但	这	曾是	仅仅	从	一个	误解	,

但这仅仅是出于误解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɒz; wəz]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	the	relation	between	appearances	was	taken	for	a	relation	of	the
因为	这	关系	之间	外貌	曾是	已采取	为了	一个	关系	的	这

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ði:z] [ɐp'iəɹənsɪz] .

things	in	themselves	to	these	appearances	.
事物	在	他们自己	到	这些	外貌	.

因为人们把表象之间的关系当作了事物本身与这些表象之间的关系。

[wen] [wi:; wi][faɪnd] [ɑ:'selvz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gəʊ][səʊ][fɑ:(r)] , ['neɪmli] , [tu:; tə][ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð]

When	we	find	ourselves	obliged	to	go	so	far	,	namely	,	to	the	connection	with
什么时候	我们	寻找	我们自己	有义务	到	去	所以	远的	,	即	,	到	这	联系	和

[æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜ:ld] ,

an	intelligible	world	,
一个	可理解的	世界	,

当我们发现自己不得不走到那一步，即与一个可理解的世界建立联系时，

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

to	find	the	possibility	of	the	summum	bonum	,
到	寻找	这	可能性	的	这	最高	博努姆	,

寻找至善的可能性，

[wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə] [ɔːl] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [æz; əz] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['mɒrəl] ['wɪʃɪz]

which	reason	points	out	to	all	rational	beings	as	the	goal	of	all	their	moral	wishes
哪个	原因	积分	出去	到	全部	合理的	生物	作为	这	目标	的	全部	他们的	道德	愿望

,

,

,

理性向所有理性存在者指出，这是他们所有道德愿望的目标。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] , [ˌnevəðə'les] ,

it	must	seem	strange	that	,	nevertheless	,
它	必须	似乎	奇怪的	那	,	尽管如此	,

然而，这似乎很奇怪，

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [bəuθ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd]

the	philosophers	both	of	ancient	and	modern	times	have	been	able	to	find
这	哲学家	两个都	的	古老的	和	现代的	时代	有	到过	有能力的	到	寻找

['hæpinəs] [ɪn] ['ækjərət] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ([ɪn] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] [wɜːld]) ,

happiness	in	accurate	proportion	to	virtue	even	in	this	life	(	in	the	sensible	world	)	,
幸福	在	准确的	部分	到	美德	甚至	在	这	生活	(	在	这	明智的	世界	)	,

古代和现代的哲学家们都能够发现，即使在今生（感官世界）中，幸福也与美德成正比。

[ɔː(r)] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ˌðeər'ɒv] .

or	have	persuaded	themselves	that	they	were	conscious	thereof	.
或者	有	被说服	他们自己	那	他们	是	有意识的	其中	.

或者他们已经说服自己，他们意识到了这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌepɪ'kjʊərəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [ik'stəul] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs]

For	Epicurus	as	well	as	the	Stoics	extolled	above	everything	the	happiness
为了	伊壁鸠鲁	作为	出色地	作为	这	斯多葛学派	赞扬	多于	一切	这	幸福

[ðæt] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['vɜːtʃuəsli] ;

that	springs	from	the	consciousness	of	living	virtuously	;
那	弹簧	从	这	意识	的	活的	有德行	;

伊壁鸠鲁和斯多葛学派都推崇源于有德行生活意识的幸福；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [beɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['præktɪkl] [pɹ'iːsɛpts] [æz; əz] [wʌn] [maɪt] [ɪn'fɜː(r)]

and	the	former	was	not	so	base	in	his	practical	precepts	as	one	might	infer
和	这	以前的	曾是	不是	所以	根据	在	他的	实际的	戒律	作为	一	可能	推断

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] ,

from	the	principles	of	his	theory	,
从	这	原则	的	他的	理论	,

而前者在实践准则上的卑劣程度，并不像人们从他的理论原则中可能推断出来的那样。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekspleɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,

which	he	used	for	explanation	and	not	for	action	,
哪个	他	用过的	为了	解释	和	不是	为了	行动	,

他将其用于解释，而不是用于行动。

[ɔː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmɪs'led] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]

or	as	they	were	interpreted	by	many	who	were	misled	by	his	using	the
或者	作为	他们	是	翻译	经过	许多	WHO	是	被误导	经过	他的	使用	这

[tɜːm] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tentmənt] ;

term	pleasure	for	contentment	;
学期	乐趣	为了	满意	;

或者正如许多人误解他用“快乐”一词来指代“满足”那样；

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hiː; hi] [ˈrekən] [ðə; ði][məʊst] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]

he	reckoned	the	most	disinterested	practice	of	good	amongst	the	ways	of
他	估计	这	最多	无私的	实践	的	好的	在	这	方式	的

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈɪntɪmət] [dɪˈlaɪt] ,

enjoying	the	most	intimate	delight	,
享受	这	最多	亲密的	喜	,

他认为，在享受最私密的快乐的方式中，最无私的行善方式是.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skiːm] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] ([baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [ˈkɒnstənt] [ˈtʃɪəflnəs] [ɒv; əv]

and	his	scheme	of	pleasure	(	by	which	he	meant	constant	cheerfulness	of
和	他的	方案	的	乐趣	(	经过	哪个	他	意思是	持续的	愉悦	的

[maɪnd]) [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði][ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌinkliˈneiʃən] ,

mind	)	included	the	moderation	and	control	of	the	inclinations	,
头脑	)	包括	这	适度	和	控制	的	这	倾向	,

他的享乐体系（他指的是保持心情愉悦）包括节制和控制各种欲望。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstrɪktɪst] [ˈmɒrəl] [fəˈlɒsəfə(r)] [mait] [rɪˈkwaɪə(r)] .

such	as	the	strictest	moral	philosopher	might	require	.
这样的	作为	这	最严格的	道德	哲学家	可能	要求	.

例如最严苛的道德哲学家所要求的。

[hiː; hi] [ˈdifə] [frɒm; fram][ðə; ði] [ˈstəʊɪks] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈpleʒə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊtɪv] ,

He	differed	from	the	Stoics	chiefly	in	making	this	pleasure	the	motive	,
他	不同	从	这	斯多葛学派	主要	在	制作	这	乐趣	这	动机	,

他与斯多葛学派的主要区别在于，他将这种快乐作为动机。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈveri] [ˈraɪtli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][duː; də] .

which	they	very	rightly	refused	to	do	.
哪个	他们	非常	没错	拒绝	到	做	.

他们非常正确地拒绝了这样做。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˌepɪˈkjʊərəs] ,

For	,	on	the	one	hand	,	the	virtuous	Epicurus	,
为了	,	在	这	一	手	,	这	有德行的	伊壁鸠鲁	,

一方面，有德行的伊壁鸠鲁，

[laɪk] [ˈmeni] [wel] - [ɪnˈtenʃənd] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [huː] [duː; də] [nɒt] [rɪˈflekt] [ˈdiːpli] [ɪˈnʌf] [ɒn]

like	many	well	-	intentioned	men	of	this	day	who	do	not	reflect	deeply	enough	on
喜欢	许多	出色地	-	有意的	男人	的	这	天	WHO	做	不是	反映	深	足够的	在

[ðeə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,

their	principles	,
他们的	原则	,

就像当今许多好心办坏事的人一样，他们并没有对自己的原则进行足够深入的反思。

[fel] [ˈɪntuː][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [ˌpriːsəˈpəuz] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)]

fell	into	the	error	of	presupposing	the	virtuous	disposition	in	the	persons	for
跌倒	进入	这	错误	的	预设	这	有德行的	处置	在	这	人	为了

[huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [sprɪŋz] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuː] ([ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈʌpraɪt]

whom	he	wished	to	provide	the	springs	to	virtue	(	and	indeed	the	upright
谁	他	希望	到	提供	这	弹簧	到	美德	(	和	的确	这	直立

[mæn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈhæpi] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [fɜːst] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌpraɪtnəs] ;

man	cannot	be	happy	if	he	is	not	first	conscious	of	his	uprightness	;
男人	不能	是	快乐的	如果	他	是	不是	第一的	有意识的	的	他的	正直	;

他犯了一个错误，即假定他想要为之提供美德之源的人具有美德的性情（事实上，如果一个正直的人没有首先意识到自己的正直，他就不可能幸福；

[sɪns] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [θɔ:t] [wʊd] [ə'blaɪdʒ]

since	with	such	a	character	the	reproach	that	his	habit	of	thought	would	oblige
自从	和	这样的	一个	特点	这	责备	那	他的	习惯	的	想法	会	必须

[hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə'genst] [hɪm'self] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [trænz'greʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [self] -

him	to	make	against	himself	in	case	of	transgression	and	his	moral	self	-
他	到	制作	反对	他自己	在	案件	的	越轨行为	和	他的	道德	自己	-

[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plezntnəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

condemnation	would	rob	him	of	all	enjoyment	of	the	pleasantness	which	his
谴责	会	抢	他	的	全部	享受	的	这	愉悦	哪个	他的

[kən'dɪʃn] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [kən'teɪn]) .

condition	might	otherwise	contain	)	.
状况	可能	否则	包含	)	.

因为以这样的性格，一旦犯错，他根深蒂固的思维习惯就会迫使他自责，而他的道德自我谴责会剥夺他原本可能享受到的所有乐趣。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [haʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnstəns] ,

But	the	question	is	:	How	is	such	a	disposition	possible	in	the	first	instance	,
但	这	问题	是	:	如何	是	这样的	一个	处置	可能的	在	这	第一的	实例	,

但问题是：这种想法最初是如何产生的?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] ,

and	such	a	habit	of	thought	in	estimating	the	worth	of	one's	existence	,
和	这样的	一个	习惯	的	想法	在	估算	这	值得	的	一个人的	存在	,

这种看待自身存在价值的思维习惯，

[sɪns] ['praɪə(r)] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [nəʊ] ['fi:lɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)]

since	prior	to	it	there	can	be	in	the	subject	no	feeling	at	all	for
自从	事先的	到	它	那里	能	是	在	这	主题	不	感觉	在	全部	为了

['mɒrəl] [wɜ:θ] ?

moral	worth	?
道德	值得	?

因为在此之前，主体可能完全没有道德价值感?

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['vɜ:tʃuəs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ,

If	a	man	is	virtuous	without	being	conscious	of	his	integrity	in	every	action	,
如果	一个	男人	是	有德行的	没有	存在	有意识的	的	他的	正直	在	每一个	行动	,

如果一个人品德高尚，却并非在每个行动中都意识到自己的正直，

[hi:; hi] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] , [haʊ'evə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] [meɪ] [bi:; bi] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] ;

he	will	certainly	not	enjoy	life	,	however	favourable	fortune	may	be	to	him	in	its	physical	circumstances	;
他	将要	当然	不是	享受	生活	,	然而	有利	财富	可能	是	到	他	在	它是	身体的	情况	;

即使他的物质条件再好，他也肯定无法享受生活；

[bʌt; bət] [kæn; kən] [wi:; wi] [meɪk] [hɪm] ['vɜ:tʃuəs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

but	can	we	make	him	virtuous	in	the	first	instance	,	in	other	words	,
但	能	我们	制作	他	有德行的	在	这	第一的	实例	,	在	其他	字	,

但我们能否首先让他变得有德行呢？换句话说，

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [i'sti:m] [ðə; ði] ['mɒrəl] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [səʊ] ['haɪli] ,

before	he	esteems	the	moral	worth	of	his	existence	so	highly	,
前	他	尊重	这	道德	值得	的	他的	存在	所以	高度	,

在他如此高度重视自身存在的道德价值之前，

[baɪ] ['preɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs]

by	praising	to	him	the	peace	of	mind	that	would	result	from	the	consciousness
经过	赞扬	到	他	这	和平	的	头脑	那	会	结果	从	这	意识

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tegrəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [sens] ?

of	an	integrity	for	which	he	has	no	sense	?
的	一个	正直	为了	哪个	他	有	不	感觉	?

通过赞扬他因意识到自己拥有正直的品格而获得的内心平静，而他却对此毫无概念?

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)][hænd] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪtiəm] - ,

On	the	other	hand	,	however	,	there	is	here	an	occasion	of	a	vitium	subreptionis	,
在	这	其他	手	,	然而	,	那里	是	这里	一个	场合	的	一个	维蒂姆	-	,

然而，另一方面，这里却存在着一种“vitium subreptionis”的情况。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

and	as	it	were	of	an	optical	illusion	,
和	作为	它	是	的	一个	光学的	错觉	,

仿佛是一种光学错觉，

[ɪn][ðə; ði][self] - ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [wɒt] [wʌn] [dʌz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wʌn]

in	the	self	-	consciousness	of	what	one	does	as	distinguished	from	what	one
在	这	自己	-	意识	的	什么	一	做	作为	杰出的	从	什么	一

[fiːlz] - [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] ['kænɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'vɔɪd] .

feels	-	an	illusion	which	even	the	most	experienced	cannot	altogether	avoid	.
感觉	-	一个	错觉	哪个	甚至	这	最多	经验丰富的	不能	共	避免	.

自我意识中存在着一种错觉，即人们将自己的行为与自己的感受区分开来——即使是最有经验的人也无法完全避免这种错觉。

[ðə; ði]['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] [ˌnesə'serəli] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði]

The	moral	disposition	of	mind	is	necessarily	combined	with	a	consciousness	that	the
这	道德	处置	的	头脑	是	一定	合并	和	一个	意识	那	这

[wɪl] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [də'rektli] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .

will	is	determined	directly	by	the	law	.
将要	是	决定	直接地	经过	这	法律	.

道德情操必然与一种意识相结合，即意志是由法律直接决定的。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz]

Now	the	consciousness	of	a	determination	of	the	faculty	of	desire	is	always
现在	这	意识	的	一个	决心	的	这	学院	的	欲望	是	总是

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ;

the	source	of	a	satisfaction	in	the	resulting	action	;
这	来源	的	一个	满意	在	这	结果	行动	;

如今，对欲望能力的确定性的意识，总是导致行动结果的满足感的来源；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pleʒə(r)] , [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [wʌn'self] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

but	this	pleasure	,	this	satisfaction	in	oneself	,	is	not	the	determining	principle	of
但	这	乐趣	,	这	满意	在	自己	,	是	不是	这	确定	原则	的

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ;

the	action	;
这	行动	;

但是这种快乐，这种自我满足感，并不是行动的决定性原则；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [dəˈrektli] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv]

the	determination	of	the	will	directly	by	reason	is	the	source	of	the	feeling	of
这	决心	的	这	将要	直接地	经过	原因	是	这	来源	的	这	感觉	的

[ˈpleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

意志直接由理性决定，这是快乐感的来源。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [ˈpræktɪkl] [nɒt]['sensəb(ə)l] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]

and	this	remains	a	pure	practical	not	sensible	determination	of	the	faculty	of
和	这	遗迹	一个	纯的	实际的	不是	明智的	决心	的	这	学院	的

[dɪˈzaɪə(r)] .

desire	.
欲望	.

这仍然是对欲望能力的纯粹的实践性而非感性的决定。

[naʊ] [æz; əz] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [wɪˈðɪn] [ɪn] [ɪmˈpelɪŋ] [tuː; tə]

Now	as	this	determination	has	exactly	the	same	effect	within	in	impelling	to
现在	作为	这	决心	有	确切地	这	相同的	影响	之内	在	推动	到

[ækˈtɪvəti] ,

activity	,
活动	,

既然这种决心在促使人们采取行动方面也具有完全相同的效果，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [ˈækʃ(ə)n] [wʊd]

that	a	feeling	of	the	pleasure	to	be	expected	from	the	desired	action	would
那	一个	感觉	的	这	乐趣	到	是	预期的	从	这	想要的	行动	会

[hæv; həv][hæd; həd] ,

have	had	,
有	有	,

那种对所期望行为所带来的愉悦感，

[wiː; wi] [ˈiːzəli] [lʊk] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi] [ɑːˈselvz] [duː; də][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈmɪəli]

we	easily	look	on	what	we	ourselves	do	as	something	which	we	merely
我们	容易地	看	在	什么	我们	我们自己	做	作为	某物	哪个	我们	仅仅

['pæsɪvli] [fiːl] ,

passively	feel	,
被动地	感觉	,

我们很容易把自己的行为看作是一种被动的感受，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['mɒrəl] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ,

and	take	the	moral	spring	for	a	sensible	impulse	,
和	拿	这	道德	春天	为了	一个	明智的	冲动	,

并以道德动力作为理性冲动的来源，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪˈluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]

just	as	it	happens	in	the	so	-	called	illusion	of	the	senses	(	in	this	case	the
只是	作为	它	发生	在	这	所以	-	称为	错觉	的	这	感官	(	在	这	案件	这

['ɪnə(r)] [sens]) .

inner	sense	)	.
内	感觉	)	.

就像所谓的感官错觉（在这种情况下是指内在感官）一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [θɪŋ] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)nz] [ɪˈmiːdiətli]

It	is	a	sublime	thing	in	human	nature	to	be	determined	to	actions	immediately
它	是	一个	升华	事物	在	人类	自然	到	是	决定	到	行动	立即地

[baɪ][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['ræʃ(ə)nəl] [lɔː] ;

by	a	purely	rational	law	;
经过	一个	纯粹	合理的	法律	;

在人类天性中，能够立即按照纯粹理性规律行事，是一件崇高的事情；

[sə'blaɪm] ['iːv(ə)n][ɪz][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'pæsəti][ɒv; əv]

sublime	**even**	**is**	**the**	**illusion**	**that**	**regards**	**the**	**subjective**	**side**	**of**	**this**	**capacity**	**of**
升华	甚至	是	这	错觉	那	问候	这	主观	边	的	这	容量	的

[ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

intellectual	**determination**	**as**	**something**	**sensible**	**and**	**the**	**effect**	**of**	**a**	**special**
知识分子	决心	作为	某物	明智的	和	这	影响	的	一个	特别的

['sensəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]) .

sensible	**feeling**	**(**	**for**	**an**	**intellectual**	**feeling**	**would**	**be**	**a**	**contradiction**	**)**	**.**
明智的	感觉	(	为了	一个	知识分子	感觉	会	是	一个	矛盾	)	.

甚至有一种错觉，认为这种智力决定能力的主观方面是可感知的，是某种特殊感觉的结果（因为智力上的感觉是自相矛盾的）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpɜːsə'næləti]

It	**is**	**also**	**of**	**great**	**importance**	**to**	**attend**	**to**	**this**	**property**	**of**	**our**	**personality**
它	是	还	的	伟大的	重要性	到	出席	到	这	财产	的	我们的	性格

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] .

and	**as**	**much**	**as**	**possible**	**to**	**cultivate**	**the**	**effect**	**of**	**reason**	**on**	**this**	**feeling**	**.**
和	作为	很多	作为	可能的	到	培育	这	影响	的	原因	在	这	感觉	.

重视我们性格中的这一特性，并尽可能地培养理性对这种感觉的影响，也是非常重要的。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'weə(r)] [lest] [baɪ] ['fɔːlsli] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðɪs] ['mɒrəl] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz]

But	**we**	**must**	**beware**	**lest**	**by**	**falsely**	**extolling**	**this**	**moral**	**determining**	**principle**	**as**
但	我们	必须	提防	免得	经过	错误地	赞扬	这	道德	确定	原则	作为

[ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

a	**spring**	**,**
一个	春天	,

但我们必须警惕，以免错误地将这一道德决定原则奉为圭臬。

['meɪkɪŋ] [ɪts] [sɔːs] [laɪ][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fækt]['əʊnli] [rɪ'zʌlts]

making	**its**	**source**	**lie**	**in**	**particular**	**feelings**	**of**	**pleasure**	**(**	**which**	**are**	**in**	**fact**	**only**	**results**
制作	它是	来源	说谎	在	特别的	情怀	的	乐趣	(	哪个	是	在	事实	仅有的	结果

) ,

)	**,**
)	,

使其根源在于特定的愉悦感（而这些愉悦感实际上只是结果），

[wiː; wi] [dɪ'greɪd] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgə(r)] [ðə; ði] [truː] ['dʒenjuɪn] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] ,

we	**degrade**	**and**	**disfigure**	**the**	**true**	**genuine**	**spring**	**,**	**the**	**law**	**itself**	**,**
我们	降级	和	变丑	这	真的	真的	春天	,	这	法律	本身	,

我们贬低和歪曲了真正的源泉——法律本身。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [fɔɪl] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

by	**putting**	**as**	**it**	**were**	**a**	**false**	**foil**	**upon**	**it**	**.**
经过	推杆	作为	它	是	一个	错误的	挫败	之上	它	.

就像在上面贴了一层假箔一样。

[rɪ'spekt] , [nɒt] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

Respect	**,**	**not**	**pleasure**	**or**	**enjoyment**	**of**	**happiness**	**,**
尊重	,	不是	乐趣	或者	享受	的	幸福	,

尊重，而非享乐或追求幸福。

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt]

is	**something**	**for**	**which**	**it**	**is**	**not**	**possible**	**that**	**reason**	**should**	**have**	**any**	**antecedent**
是	某物	为了	哪个	它	是	不是	可能的	那	原因	应该	有	任何	前件

['fiːlɪŋ] [æz; əz][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]

feeling	**as**	**its**	**foundation**	**(**	**for**	**this**	**would**	**always**	**be**	**sensible**	**and**	**pathological**
感觉	作为	它是	基础	(	为了	这	会	总是	是	明智的	和	病理

) ;

)	**;**
)	;

是理性不可能以任何先验情感为基础的事物（因为这样做总是既合情合理又病态的）；

[ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diət] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][baɪ][nəʊ]

and	consciousness	of	immediate	obligation	of	the	will	by	the	law	is	by	no
和	意识	的	即时	义务	的	这	将要	经过	这	法律	是	经过	不

[mi:nz] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

means	analogous	to	the	feeling	of	pleasure	,
方法	类似的	到	这	感觉	的	乐趣	,

意识到意志立即受到法律约束的义务，与感受到快乐完全不同。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][pɹədj'u:sɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

although	in	relation	to	the	faculty	of	desire	it	produces	the	same	effect	,
虽然	在	关系	到	这	学院	的	欲望	它	产	这	相同的	影响	,

虽然就欲望能力而言，它产生的效果相同，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['sɔ:sɪz] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][baɪ] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

but	from	different	sources	:	it	is	only	by	this	mode	of	conception	,	however	,
但	从	不同的	来源	:	它	是	仅有的	经过	这	模式	的	概念	,	然而	,

但来源不同：然而，只有通过这种概念模式，

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'teɪn] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] , ['neɪmli] ,

that	we	can	attain	what	we	are	seeking	,	namely	,
那	我们	能	达到	什么	我们	是	寻求	,	即	,

我们能够获得我们所追求的东西，即：

[ðæt] ['ækʃ(ə)nz][bi:; bi] [dʌn] [nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] ['dju:ti] ([æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt]

that	actions	be	done	not	merely	in	accordance	with	duty	(	as	a	result	of	pleasant
那	行动	是	完毕	不是	仅仅	在	根据	和	责任	(	作为	一个	结果	的	令人愉快的

['fi:lɪŋz]) ,

feelings	)	,
情怀	)	,

行动不应仅仅出于职责（而非出于愉悦的情感），

[bʌt; bət][frɒm; frəm]['dju:ti] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [end][ɒv; əv][ɔ:l] ['mɒrəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

but	from	duty	,	which	must	be	the	true	end	of	all	moral	cultivation	.
但	从	责任	,	哪个	必须	是	这	真的	结尾	的	全部	道德	栽培	.

但出于责任，而责任才是所有道德修养的真正目的。

[hæv; həv][wi:; wi][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spres] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [æz; əz] ['hæpinəs]

Have	we	not	,	however	,	a	word	which	does	not	express	enjoyment	,	as	happiness
有	我们	不是	,	然而	,	一个	单词	哪个	做	不是	表达	享受	,	作为	幸福

[dʌz] ,

does	,
做	,

然而，我们难道没有一个词不像幸福那样表达快乐吗?

[bʌt; bət] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] ,

but	indicates	a	satisfaction	in	one's	existence	,
但	表示	一个	满意	在	一个人的	存在	,

但这表明一个人对自己的生活感到满意。

[æn; ən] ['ænəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]

an	analogue	of	the	happiness	which	must	necessarily	accompany	the
一个	类似物	的	这	幸福	哪个	必须	一定	陪伴	这

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ?

consciousness	of	virtue	?
意识	的	美德	?

与伴随美德意识而来的幸福感类似的体验?

[jes] [ðɪs] [wɜːd] [ɪz] [self] - [kən'tentmənt] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ['ɔːlweɪz]

Yes	this	word	is	self	-	contentment	which	in	its	proper	signification	always
是的	这	单词	是	自己	-	满意	哪个	在	它是	恰当的	意义	总是

['dezigneit, 'dezignit, -neit]['əʊnli][ə; eɪ] ['negətɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] ,

designates	only	a	negative	satisfaction	in	one's	existence	,
指定	仅有的	一个	消极的	满意	在	一个人的	存在	,

是的，这个词是“自我满足”，其正确含义始终只指对自身存在的一种消极的满足感。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [niːd] ['nʌθɪŋ] .

in	which	one	is	conscious	of	needing	nothing	.
在	哪个	一	是	有意识的	的	需要	没有什么	.

在这种状态下，一个人意识到自己不需要任何东西。

['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl]

Freedom	and	the	consciousness	of	it	as	a	faculty	of	following	the	moral
自由	和	这	意识	的	它	作为	一个	学院	的	下列的	这	道德

[lɔː] [wɪð] [ʌn'jiːldɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ˌinkli'neiʃən] ,

law	with	unyielding	resolution	is	independence	of	inclinations	,
法律	和	不屈	解决	是	独立	的	倾向	,

自由以及将自由意识作为一种以坚定不移的决心遵循道德法则的能力，就是不受个人倾向的影响。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['moʊtɪvz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ([ðəʊ] [nɒt][æz; əz] [ə'fektɪŋ]) ['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,

at	least	as	motives	determining	(	though	not	as	affecting	)	our	desire	,
在	至少	作为	动机	确定	(	尽管	不是	作为	影响	)	我们的	欲望	,

至少作为决定（但不直接影响）我们欲望的动机，

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['friːdəm] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ]['mɒrəl]['mæksɪmz]

and	so	far	as	I	am	conscious	of	this	freedom	in	following	my	moral	maxims
和	所以	远的	作为	我	是	有意识的	的	这	自由	在	下列的	我的	道德	格言

,

,

,

就我而言，只要我意识到自己拥有遵循道德准则的自由，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'ɔːltəd] [kən'tentmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd]

it	is	the	only	source	of	an	unaltered	contentment	which	is	necessarily	connected
它	是	这	仅有的	来源	的	一个	未改变的	满意	哪个	是	一定	连接

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rests] [ɒn][nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

with	it	and	rests	on	no	special	feeling	.
和	它	和	休息	在	不	特别的	感觉	.

它是唯一能带来纯粹满足感的来源，这种满足感必然与它有关，并且不依赖于任何特殊的情感。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'tentmənt] .

This	may	be	called	intellectual	contentment	.
这	可能	是	称为	知识分子	满意	.

这可以称之为精神上的满足。

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] [kən'tentmənt] ([ɪm'prɒpəli] [səʊ] - [kɔːld]) [wɪtʃ] [rests] [ɒn][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	sensible	contentment	(	improperly	so	-	called	)	which	rests	on	the	satisfaction	of
这	明智的	满意	(	不恰当	所以	-	称为	)	哪个	休息	在	这	满意	的

[ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] ,

the	inclinations	,
这	倾向	,

那种建立在欲望得到满足之上的（不恰当地称之为）感官上的满足感，

[haʊ'evə(r)] ['delɪkət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə]

however	delicate	they	may	be	imagined	to	be	,	can	never	be	adequate	to
然而	精美的	他们	可能	是	想象	到	是	,	能	绝不	是	足够的	到

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	conception	of	it	.
这	概念	的	它	.

然而，无论人们想象它们多么精妙，都永远无法充分表达它的本质。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [tʃeɪndʒ] , [ðeɪ] [grəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] ,

For	the	inclinations	change	,	they	grow	with	the	indulgence	shown	them	,
为了	这	倾向	改变	,	他们	生长	和	这	放纵	所示	他们	,

因为人的喜好会改变，而且会随着人们对它的纵容而增长。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [vɔɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [fɪl] .

and	always	leave	behind	a	still	greater	void	than	we	had	thought	to	fill	.
和	总是	离开	在后面	一个	仍然	更大的	空白	比	我们	有	想法	到	充满	.

而且总是留下比我们原本想填补的更大的空缺。

[hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]

Hence	they	are	always	burdensome	to	a	rational	being	,	and	,	although	he
因此	他们	是	总是	负担	到	一个	合理的	存在	,	和	,	虽然	他

['kænɒt] [leɪ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] ,

cannot	lay	them	aside	,
不能	躺	他们	旁边	,

因此，它们对理性人来说总是负担，而且，尽管他无法摆脱它们，

[ðeɪ] [rest] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

they	wrest	from	him	the	wish	to	be	rid	of	them	.
他们	夺取	从	他	这	希望	到	是	摆脱	的	他们	.

他们让他产生了摆脱他们的愿望。

['iːv(ə)n][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ([iː] . [dʒiː] . , [tuː; tə] [bɪ'nefɪs(ə)ns]) ,

Even	an	inclination	to	what	is	right	(	e	.	g	.	,	to	beneficence	)	,
甚至	一个	倾角	到	什么	是	正确的	(	e	.	克	.	,	到	行善	)	,

哪怕只是倾向于做正确的事（例如，行善），

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [mʌtʃ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['mæksɪmz] , ['kænɒt] [prə'djuːs]

though	it	may	much	facilitate	the	efficacy	of	the	moral	maxims	,	cannot	produce
尽管	它	可能	很多	促进	这	功效	的	这	道德	格言	,	不能	生产

['eni] .

any	.
任何	.

虽然它可能大大促进道德准则的有效性，但不能产生任何道德准则。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ]

For	in	these	all	must	be	directed	to	the	conception	of	the	law	as	a
为了	在	这些	全部	必须	是	指导	到	这	概念	的	这	法律	作为	一个

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

determining	principle	,
确定	原则	,

因为所有这些最终都必须指向将法律视为决定性原则的观念。

[ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kən'teɪn] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [lɪ'gælətɪ] .

if	the	action	is	to	contain	morality	and	not	merely	legality	.
如果	这	行动	是	到	包含	道德	和	不是	仅仅	合法性	.

如果这项行动要包含道德因素，而不仅仅是法律因素。

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪz][blaɪnd][ænd; ənd] ['sleɪvɪʃ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] [ɔː(r)][nɒt] ,

Inclination	is	blind	and	slavish	,	whether	it	be	of	a	good	sort	or	not	,
倾角	是	瞎的	和	奴隶	,	无论	它	是	的	一个	好的	种类	或者	不是	,

倾向是盲目且奴性的，无论这种倾向是好是坏。

[ænd; ənd] , [wen] [mə'rælətɪ] [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] , ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][nɒt] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːt] ['mɪəli] [ɒv; əv]

and	,	when	morality	is	in	question	,	reason	must	not	play	the	part	merely	of
和	,	什么时候	道德	是	在	问题	,	原因	必须	不是	玩	这	部分	仅仅	的

['gɑːdiən] [tuː; tə] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

guardian	to	inclination	,
监护人	到	倾角	,

而且，当涉及到道德问题时，理性不应仅仅扮演控制倾向的角色。

[bʌt; bət] [disri'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][ˌɔ:ltə'geðə(r)][mʌst; məst] [ə'tend] ['sɪmpli] [tu:; tə][ɪts] [əʊn] ['ɪntrəst] [æz; əz]

but	disregarding	it	altogether	must	attend	simply	to	its	own	interest	as
但	不予理会	它	共	必须	出席	简单地	到	它是	自己的	兴趣	作为

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] .

pure	practical	reason	.
纯的	实际的	原因	.

但完全忽视这一点，就只能出于纯粹的实践理性而关注自身的利益。

[ðɪs] ['veri] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['sɪmpəθi] ,

This	very	feeling	of	compassion	and	tender	sympathy	,
这	非常	感觉	的	同情	和	投标	同情	,

这种怜悯和温柔的同情之情，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'si:dz] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['dju:ti][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

if	it	precedes	the	deliberation	on	the	question	of	duty	and	becomes	a
如果	它	之前	这	审议	在	这	问题	的	责任	和	变成	一个

[dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

determining	principle	,
确定	原则	,

如果它先于对义务问题的审议，并成为一项决定性原则，

[ɪz]['i:v(ə)n] [ə'nɔɪɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [p'ɜ:sənz] , [brɪŋz] [ðeə(r)] [dɪ'lɪbərət] ['mæksɪmz]['ɪntu:]

is	even	annoying	to	right	thinking	persons	,	brings	their	deliberate	maxims	into
是	甚至	恼人的	到	正确的	思维	人	,	带来	他们的	商榷	格言	进入

[kən'fju:ʒn] ,

confusion	,
困惑	,

甚至连思维正常的人都会感到恼火，这会让他们原本严谨的原则变得混乱。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['sʌbdʒɪkt]

and	makes	them	wish	to	be	delivered	from	it	and	to	be	subject
和	制作	他们	希望	到	是	发表	从	它	和	到	是	主题

[tu:; tə] ['lɔ:ˌgiviŋ] ['ri:z(ə)n] [ə'ləʊn] .

to	lawgiving	reason	alone	.
到	立法	原因	独自的	.

并使人们希望摆脱这种束缚，只受立法理性的约束。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wi:; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ə; eɪ]

From	this	we	can	understand	how	the	consciousness	of	this	faculty	of	a
从	这	我们	能	理解	如何	这	意识	的	这	学院	的	一个

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [pɹədj'u:sɪz][baɪ]['ækʃ(ə)n] (['vɜ:tʃu:]) [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['mɑ:stəri] ['əʊvə(r)]

pure	practical	reason	produces	by	action	(	virtue	)	a	consciousness	of	mastery	over
纯的	实际的	原因	产	经过	行动	(	美德	)	一个	意识	的	精通	超过

[wʌnz] [ˌinkli'neiʃən] ,

one's	inclinations	,
一个人的	倾向	,

由此我们可以理解，这种纯粹的实践理性能力的意识是如何通过行动（美德）产生对自身倾向的掌控意识的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	therefore	of	independence	of	them	,	and	consequently	also	of	the
和	所以	的	独立	的	他们	,	和	最后	还	的	这

[ˌdɪskən'tent] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðem; ðəm] ,

discontent	that	always	accompanies	them	,
不满	那	总是	伴随	他们	,

因此，他们摆脱了这些束缚，也因此摆脱了总是伴随而来的不满情绪。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wʌnz] [steɪt] , [ai] . [i:] . , [kən'tentmənt] ,

and	thus	a	negative	satisfaction	with	one's	state	,	i	.	e	.	,	contentment	,
和	因此	一个	消极的	满意	和	一个人的	状态	,	我	.	e	.	,	满意	,

因此，对自身状态的满意度是负面的，即满足感。

[wɪtʃ] [ɪz][praɪ'merəli] [kən'tentmənt] [wɪð] [wʌnz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] .

which	is	primarily	contentment	with	one's	own	person	.
哪个	是	主要	满意	和	一个人的	自己的	人	.

这主要是指对自己感到满意。

['friːdəm] [ɪt'self] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] (['neɪmli] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]) ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]

Freedom	itself	becomes	in	this	way	(	namely	,	indirectly	)	capable	of	an
自由	本身	变成	在	这	方式	(	即	,	间接	)	有能力的	的	一个

[ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] ['hæpinəs] ,

enjoyment	which	cannot	be	called	happiness	,
享受	哪个	不能	是	称为	幸福	,

这样一来，自由本身（即间接地）就能享受到一种不能称之为幸福的乐趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [nɔː(r)][ɪz]

because	it	does	not	depend	on	the	positive	concurrence	of	a	feeling	,	nor	is
因为	它	做	不是	依赖	在	这	积极的	一致	的	一个	感觉	,	也不	是

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因为它并不依赖于某种感觉的积极配合，也不是，

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [blɪs] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [kəm'pliːt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]

strictly	speaking	,	bliss	,	since	it	does	not	include	complete	independence	of
严格	请讲	,	极乐	,	自从	它	做	不是	包括	完全的	独立	的

[ˌinkli'neiʃən] [ænd; ənd] ['wɒnts] ,

inclinations	and	wants	,
倾向	和	想要	,

严格来说，极乐，因为它并不包含完全不受欲望和倾向控制的幸福感。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [blɪs] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz] [wɪl] [æt; ət] [liːst]

but	it	resembles	bliss	in	so	far	as	the	determination	of	one's	will	at	least
但	它	类似	极乐	在	所以	远的	作为	这	决心	的	一个人的	将要	在	至少

[kæn; kən][həʊld] [ɪt'self] [friː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ;

can	hold	itself	free	from	their	influence	;
能	抓住	本身	自由的	从	他们的	影响	;

但它与幸福有相似之处，至少一个人的意志可以不受他人影响；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,

and	thus	,	at	least	in	its	origin	,
和	因此	,	在	至少	在	它是	起源	,

因此，至少在其起源上，

[ðɪs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ə'skraɪb] ['əʊnli]

this	enjoyment	is	analogous	to	the	self	-	sufficiency	which	we	can	ascribe	only
这	享受	是	类似的	到	这	自己	-	充足性	哪个	我们	能	归咎于	仅有的

[tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .

to	the	Supreme	Being	.
到	这	最高	存在	.

这种享受类似于我们只能归于至高无上的存在的自给自足。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

From	this	solution	of	the	antinomy	of	practical	pure	reason	,
从	这	解决方案	的	这	悖论	的	实际的	纯的	原因	,

从这一解决实践纯粹理性二律背反的方案中，

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ɪn] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [kən'siːv] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ]

it	follows	that	in	practical	principles	we	may	at	least	conceive	as	possible	a
它	跟随	那	在	实际的	原则	我们	可能	在	至少	构想	作为	可能的	一个

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəsəri] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd]

natural	and	necessary	connection	between	the	consciousness	of	morality	and
自然的	和	必要的	联系	之间	这	意识	的	道德	和

[ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət] ['hæpinəs] [æz; əz][ɪts] [rɪ'zʌlt] ,

the	expectation	of	a	proportionate	happiness	as	its	result	,
这	期待	的	一个	成比例的	幸福	作为	它是	结果	,

由此可见，在实践原则上，我们至少可以设想，道德意识与期望获得与其成比例的幸福之间存在着一种自然而必然的联系。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ] [ɔː(r)] [pə'siːv] [ðɪs] [kə'nekʃn] ;

though	it	does	not	follow	that	we	can	know	or	perceive	this	connection	;
尽管	它	做	不是	跟随	那	我们	能	知道	或者	感知	这	联系	;

但这并不意味着我们能够知道或感知到这种联系；

[ðæt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['kænɒt] ['pɒsəbli]

that	,	on	the	other	hand	,	principles	of	the	pursuit	of	happiness	cannot	possibly
那	,	在	这	其他	手	,	原则	的	这	追逐	的	幸福	不能	可能

[prə'djuːs] [mə'ræləti] ;

produce	morality	;
生产	道德	;

另一方面，追求幸福的原则不可能产生道德；

[ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [mə'ræləti] [ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [gʊd] ([æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

that	,	therefore	,	morality	is	the	supreme	good	(	as	the	first	condition	of
那	,	所以	,	道德	是	这	最高	好的	(	作为	这	第一的	状况	的

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) ,

the	summum	bonum	)	,
这	最高	博努姆	)	,

因此，道德是至善（作为至善的首要条件），

[waɪl] ['hæpinəs] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ɪts] ['sekənd] ['elɪmənt] ,

while	happiness	constitutes	its	second	element	,
尽管	幸福	构成	它是	第二	元素	,

而幸福则是其第二个要素，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɒrəli] [kən'dɪʃ(ə)nd] ,

but	only	in	such	a	way	that	it	is	the	morally	conditioned	,
但	仅有的	在	这样的	一个	方式	那	它	是	这	道德上	条件反射	,

但只有当它是受道德约束的那种方式时，

[bʌt; bət] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

but	necessary	consequence	of	the	former	.
但	必要的	结果	的	这	以前的	.

但却是前者的必然结果。

['əʊnli] [wɪð] [ðɪs] [sə˧bɔːdɪ'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ðə; ði] [həʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][pjʊə(r)]

Only	with	this	subordination	is	the	summum	bonum	the	whole	object	of	pure
仅有的	和	这	从属关系	是	这	最高	博努姆	这	所有的	目的	的	纯的

['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

只有通过这种从属关系，至善才能成为纯粹实践理性的全部目标。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

which	must	necessarily	conceive	it	as	possible	,
哪个	必须	一定	构想	它	作为	可能的	,

这必然意味着它被认为是可能的，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][pv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ɪts]

since	it	commands	us	to	contribute	to	the	utmost	of	our	power	to	its
自从	它	命令	我们	到	贡献	到	这	极致	的	我们的	力量	到	它是

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

realization	.
实现	.

因为它要求我们竭尽全力去实现它。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [pv; əv] [sʌtʃ] [kə'nekʃn] [pv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] [wɪð] [ɪts] [kən'dɪʃn]

But	since	the	possibility	of	such	connection	of	the	conditioned	with	its	condition
但	自从	这	可能性	的	这样的	联系	的	这	条件反射	和	它是	状况

[biˈlɔŋz] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensjʊəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [pv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

belongs	wholly	to	the	supersensual	relation	of	things	and	cannot	be	given
属于	完全	到	这	超感官的	关系	的	事物	和	不能	是	给定

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [pv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [pv; əv] [sens] ,

according	to	the	laws	of	the	world	of	sense	,
根据	到	这	法律	的	这	世界	的	感觉	,

但是，由于被条件与条件之间的这种联系的可能性完全属于超感官事物之间的关系，而不能按照感官世界的规律来解释，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [pv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [pv; əv] [sens] ,

although	the	practical	consequences	of	the	idea	belong	to	the	world	of	sense	,
虽然	这	实际的	结果	的	这	主意	属于	到	这	世界	的	感觉	,

尽管这一想法的实际后果属于感官范畴，

['neɪmli] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [eɪm] [æt; ət]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

namely	,	the	actions	that	aim	at	realizing	the	summum	bonum	;
即	,	这	行动	那	目的	在	意识到	这	最高	博努姆	;

即旨在实现至善的行动；

[wiː; wi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][set] [fɔːθ] [ðə; ði] [graʊndz] [pv; əv] [ðæt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , [fɜːst] ,

we	will	therefore	endeavour	to	set	forth	the	grounds	of	that	possibility	,	first	,
我们	将要	所以	努力	到	放	前进	这	理由	的	那	可能性	,	第一的	,

因此，我们首先将努力阐明这种可能性的理由。

[ɪn] [rɪ'spekt] [pv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɪ'miːdiətlɪ] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sekəndlɪ] ,

in	respect	of	what	is	immediately	in	our	power	,	and	then	,	secondly	,
在	尊重	的	什么	是	立即地	在	我们的	力量	,	和	然后	,	第二	,

首先，就我们力所能及之事而言；其次，

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,

in	that	which	is	not	in	our	power	,
在	那	哪个	是	不是	在	我们的	力量	,

对于我们无能为力的事情，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [pv; əv]['aʊə(r)] ['ɪmpətəns] ,

but	which	reason	presents	to	us	as	the	supplement	of	our	impotence	,
但	哪个	原因	礼物	到	我们	作为	这	补充	的	我们的	阳痿	,

但哪种理由可以弥补我们的无能为力呢？

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][pv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([wɪtʃ] [baɪ] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz]

for	the	realization	of	the	summum	bonum	(	which	by	practical	principles
为了	这	实现	的	这	最高	博努姆	(	哪个	经过	实际的	原则

[ɪz] ['nesəsəri]) .

is	necessary	)	.
是	必要的	)	.

为了实现至善（根据实践原则，这是必要的）。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməsi][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

Of	the	Primacy	of	Pure	Practical	Reason	in	its	Union	with	the	Speculative	Reason	.
的	这	首要性	的	纯的	实际的	原因	在	它是	联盟	和	这	推测性的	原因	.

论纯粹实践理性与思辨理性的结合中的首要地位。

[baɪ]['praɪməsi] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [baɪ]['riːz(ə)n] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

By	primacy	between	two	or	more	things	connected	by	reason	,	I	understand	the
经过	首要性	之间	二	或者	更多的	事物	连接	经过	原因	,	我	理解	这

[prɪ'rɒgətɪv] ,

prerogative	,
特权	,

我理解，通过两个或多个因理性联系而相互关联的事物之间的优先性，这种特权是成立的。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð]

belonging	to	one	,	of	being	the	first	determining	principle	in	the	connection	with
属于	到	一	,	的	存在	这	第一的	确定	原则	在	这	联系	和

[ɔːl][ðə; ði][rest] .

all	the	rest	.
全部	这	休息	.

属于一个整体，是与其他所有事物联系在一起的首要决定原则。

[ɪn][ə; eɪ]['nærəʊə(r)] ['præktɪkl] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][wʌn][ɪn]

In	a	narrower	practical	sense	it	means	the	prerogative	of	the	interest	of	one	in
在	一个	较窄	实际的	感觉	它	方法	这	特权	的	这	兴趣	的	一	在

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

so	far	as	the	interest	of	the	other	is	subordinated	to	it	,
所以	远的	作为	这	兴趣	的	这	其他	是	从属的	到	它	,

从更狭义的实际意义上讲，它指的是一方的利益享有特权，而另一方的利益则服从于它。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pə'spəʊnd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] .

while	it	is	not	postponed	to	any	other	.
尽管	它	是	不是	推迟	到	任何	其他	.

虽然它没有被推迟到其他任何时间。

[tuː; tə] ['evri] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][wiː; wi][kæn; kən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][æn; ən] ['ɪntrəst] , [ðæt][ɪz] ,

To	every	faculty	of	the	mind	we	can	attribute	an	interest	,	that	is	,
到	每一个	学院	的	这	头脑	我们	能	属性	一个	兴趣	,	那	是	,

我们可以把兴趣归因于每一种心智能力，也就是说，

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [kɔːld] ['ɪntuː]

a	principle	,	that	contains	the	condition	on	which	alone	the	former	is	called	into
一个	原则	,	那	包含	这	状况	在	哪个	独自的	这	以前的	是	称为	进入

['eksəsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

一项原则，其中包含着只有当前者得以实施时才会生效的条件。

['riːz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

Reason	,	as	the	faculty	of	principles	,
原因	,	作为	这	学院	的	原则	,

理性，作为原则的能力，

[dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]

determines	the	interest	of	all	the	powers	of	the	mind	and	is	determined	by
决定	这	兴趣	的	全部	这	权力	的	这	头脑	和	是	决定	经过

[ɪts] [əʊn] .

its	own	.
它是	自己的	.

它决定了所有心智能力的兴趣，并且由其自身决定。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɪts] ['spekjələtɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	interest	of	its	speculative	employment	consists	in	the	cognition	of	the
这	兴趣	的	它是	推测性的	就业	由	在	这	认识	的	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [pʊʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪst] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ]['prɪnsəp(ə)lz] :

object	pushed	to	the	highest	a	priori	principles	:
目的	推动	到	这	最高	一个	先验	原则	:

其思辨运用的意义在于将对对象的认知推向最高的先验原则：

[ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['præktɪkl] [ɪm'plɔɪmənt] ,

that	of	its	practical	employment	,
那	的	它是	实际的	就业	,

即其实际应用方面

[ɪn][ðə; ði] [dɪ,tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [end] .

in	the	determination	of	the	will	in	respect	of	the	final	and	complete	end	.
在	这	决心	的	这	将要	在	尊重	的	这	最终的	和	完全的	结尾	.

在确定最终和完全结局的遗嘱中。

[æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n]

As	to	what	is	necessary	for	the	possibility	of	any	employment	of	reason
作为	到	什么	是	必要的	为了	这	可能性	的	任何	就业	的	原因

[æt; ət][ɔ:l] ,

at	all	,
在	全部	,

至于运用理性所需的条件是什么，

['neɪmli] , [ðæt] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

namely	,	that	its	principles	and	affirmations	should	not	contradict	one	another	,
即	,	那	它是	原则	和	肯定句	应该	不是	顶撞	一	其他	,

也就是说，它的原则和主张不应该相互矛盾。

[ðɪs] [k'ɒnstɪtˌu:ts] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ri:z(ə)n]

this	constitutes	no	part	of	its	interest	,	but	is	the	condition	of	having	reason
这	构成	不	部分	的	它是	兴趣	,	但	是	这	状况	的	拥有	原因

[æt; ət][ɔ:l] ;

at	all	;
在	全部	;

这并非其利益的一部分，而是拥有理性的前提条件；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪts] [dɪ'veləpmənt] , [nɒt][mɪə(r)] [kən'sɪstənsi] [wɪð] [ɪt'self] , [ðæt] [ɪz] ['rekən] [æz; əz][ɪts]

it	is	only	its	development	,	not	mere	consistency	with	itself	,	that	is	reckoned	as	its
它	是	仅有的	它是	发展	,	不是	仅仅	一致性	和	本身	,	那	是	估计	作为	它是

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

只有它自身的发展，而不是它自身的一致性，才被认为是它的意义所在。

[ɪf] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'sju:m] [ɔ:(r)] [θɪŋk] [æz; əz]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt]

If	practical	reason	could	not	assume	or	think	as	given	anything	further	than	what
如果	实际的	原因	可以	不是	认为	或者	思考	作为	给定	任何事物	更远	比	什么

['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ɪt'self] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] ['ɪnsaɪt] ,

speculative	reason	of	itself	could	offer	it	from	its	own	insight	,
推测性的	原因	的	本身	可以	提供	它	从	它是	自己的	洞察力	,

如果实践理性无法假定或认为任何事物是既定的，而只能假定或认为思辨理性凭借其自身的洞察力所能提供更多，

[ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['praɪməsi] .

the	latter	would	have	the	primacy	.
这	后者	会	有	这	首要性	.

后者优先。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɒv; əv] [ɪt'self] [ə'rɪdʒən(ə)l][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ]

But	supposing	that	it	had	of	itself	original	a	priori	principles	with	which
但	假如	那	它	有	的	本身	原来的	一个	先验	原则	和	哪个

['sɜːt(ə)n] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] ,

certain	theoretical	positions	were	inseparably	connected	,
肯定	理论	职位	是	密不可分	连接	,

但假设它本身具有先验的原始原则，并且某些理论立场与这些原则密不可分，

[waɪl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] (

while	these	were	withdrawn	from	any	possible	insight	of	speculative	reason	(
尽管	这些	是	撤回	从	任何	可能的	洞察力	的	推测性的	原因	(

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

which	,	however	,
哪个	,	然而	,

虽然这些都被排除在任何可能的思辨理性洞察之外（然而，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt]) ; [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] :

they	must	not	contradict	)	;	then	the	question	is	:
他们	必须	不是	顶撞	)	;	然后	这	问题	是	:

如果它们不能相互矛盾，那么问题就是：

[wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ([nɒt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [gɪv] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

Which	interest	is	the	superior	(	not	which	must	give	way	,	for	they	are	not
哪个	兴趣	是	这	优越的	(	不是	哪个	必须	给	方式	,	为了	他们	是	不是

[ˌnesə'serəli] [kən'flɪktɪŋ]) ,

necessarily	conflicting	)	,
一定	冲突	)	,

哪种利益更为重要（而不是哪种利益必须让步，因为它们不一定相互冲突）？

['weðə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['ɒfəz]

whether	speculative	reason	,	which	knows	nothing	of	all	that	the	practical	offers
无论	推测性的	原因	,	哪个	知道	没有什么	的	全部	那	这	实际的	优惠

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ək'septəns] ,

for	its	acceptance	,
为了	它是	验收	,

思辨理性，它对实践所能提供的所有接受条件一无所知，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] ([ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [træn'send] [ˌaɪ 'tiː]) [traɪ][tuː; tə][juː'naɪt]

should	take	up	these	propositions	and	(	although	they	transcend	it	)	try	to	unite
应该	拿	向上	这些	命题	和	(	虽然	他们	超越	它	)	尝试	到	团结

[ðem; ðəm] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['kɒnsepts] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrən] [pə'zeʃ(ə)n] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

them	with	its	own	concepts	as	a	foreign	possession	handed	over	to	it	,
他们	和	它是	自己的	概念	作为	一个	外国的	拥有	递交	超过	到	它	,

应该接受这些主张，并且（尽管它们超越了它本身）尝试将它们与它作为外来财产而拥有的概念结合起来。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ɒbstɪnətli] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['seprət] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ,

or	whether	it	is	justified	in	obstinately	following	its	own	separate	interest	and	,
或者	无论	它	是	合理的	在	顽固地	下列的	它是	自己的	分离	兴趣	和	,

或者说，它是否有正当理由固执地追求自身的独立利益，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'nɒnɪk] [ɒv; əv][ˌepɪ'kjʊərəs] ,

according	to	the	canonic	of	Epicurus	,
根据	到	这	法服	的	伊壁鸠鲁	,

根据伊壁鸠鲁的教义，

[rɪ'dʒektɪŋ] [æz; əz] [veɪn] ['sʌt(ə)lti] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [ə'kredɪt] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [rɪ'æləti] [baɪ] ['mænɪfest]

rejecting	as	vain	subtlety	everything	that	cannot	accredit	its	objective	reality	by	manifest
拒绝	作为	徒劳	微妙之处	一切	那	不能	认证	它是	客观的	现实	经过	显现

[ɪg'zæmpl] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn] [ɪk'spɪəriəns] ,

examples	to	be	shown	in	experience	,
示例	到	是	所示	在	经验	,

拒绝一切无法通过经验中的明显例子来证明其客观真实性的虚妄之言。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['nevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

even	though	it	should	be	never	so	much	interwoven	with	the	interest	of	the
甚至	尽管	它	应该	是	绝不	所以	很多	交织	和	这	兴趣	的	这

['præktɪkl] ([pjʊə(r)]) [ju:z] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ,

practical	(	pure	)	use	of	reason	,
实际的	(	纯的	)	使用	的	原因	,

尽管它永远不应该与理性（纯粹的理性）的实际运用利益过多地交织在一起，

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪt'self] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ,

and	in	itself	not	contradictory	to	the	theoretical	,
和	在	本身	不是	矛盾的	到	这	理论	,

而且其本身并不与理论相矛盾，

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [in'frindʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] ,

merely	because	it	infringes	on	the	interest	of	the	speculative	reason	to	this	extent	,
仅仅	因为	它	侵权	在	这	兴趣	的	这	推测性的	原因	到	这	程度	,

仅仅因为它在某种程度上侵犯了思辨理性的利益，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'mu:vz] [ðə; ði] [baʊndz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lætə(r)] [hæd; həd] [set] [tu:; tə] [ɪt'self] ,

that	it	removes	the	bounds	which	this	latter	had	set	to	itself	,
那	它	移除	这	界限	哪个	这	后者	有	放	到	本身	,

它解除了后者给自己设定的界限，

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] ['evri] ['nɒns(ə)ns] [ɔ:(r)] [dɪ'lu:ʒn] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ?

and	gives	it	up	to	every	nonsense	or	delusion	of	imagination	?
和	给予	它	向上	到	每一个	废话	或者	错觉	的	想像力	?

并任由它被各种无稽之谈或妄想所蒙蔽?

[ɪn] [fækt] , [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['teɪkən] [æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ,

In	fact	,	so	far	as	practical	reason	is	taken	as	dependent	on	pathological	conditions
在	事实	,	所以	远的	作为	实际的	原因	是	已采取	作为	依赖	在	病理	状况

,

事实上，就实际理性而言，如果将其视为取决于病理条件的话，

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] ['mɪəli] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

that	is	,	as	merely	regulating	the	inclinations	under	the	sensible	principle	of	happiness	,
那	是	,	作为	仅仅	调节	这	倾向	在下面	这	明智的	原则	的	幸福	,

也就是说，仅仅是按照幸福的理性原则来调节人的倾向。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)lz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔ:s] .

we	could	not	require	speculative	reason	to	take	its	principles	from	such	a	source	.
我们	可以	不是	要求	推测性的	原因	到	拿	它是	原则	从	这样的	一个	来源	.

我们不能要求思辨理性从这样的来源汲取其原则。

[mə'hɑ:mɪdz] ['pærədaɪs] ,

Mohammed's	paradise	,
穆罕默德的	天堂	,

穆罕默德的天堂，

[ɔː(r)][ðə; ði] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪəˌsɒfɪst] [ænd; ənd] [ˈmɪstɪks] [wʊd]
or **the** **absorption** **into** **the** **Deity** **of** **the** **theosophists** **and** **mystics** **would**
或者 这 吸收 进入 这 神 的 这 神智学家 和 神秘主义者 会
[pres] [ðeə(r)] [mɔnˈstrɔsəti] [ɒn][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,
press **their** **monstrosities** **on** **the** **reason** **according** **to** **the** **taste** **of** **each** **,**
按 他们的 怪物 在 这 原因 根据 到 这 品尝 的 每个 ,

或者说，神智学家和神秘主义者融入神性之后，会根据各自的喜好，将他们的怪诞思想强加于理性之上。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [æz; əz] [səˈrendə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə]
and **one** **might** **as** **well** **have** **no** **reason** **as** **surrender** **it** **in** **such** **fashion** **to**
和 一 可能 作为 出色地 有 不 原因 作为 投降 它 在 这样的 时尚 到
[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [driːmz] .
all **sorts** **of** **dreams** **.**
全部 排序 的 梦境 .

就这样，一个人完全没有理由将自己交付给各种各样的梦想。

[bʌt; bət] [ɪf] [pjʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪtˈself] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpræktɪkl] [ænd; ənd][ɪz] [ˈæktʃuəli] [səʊ] ,
But **if** **pure** **reason** **of** **itself** **can** **be** **practical** **and** **is** **actually** **so** **,**
但 如果 纯的 原因 的 本身 能 是 实际的 和 是 实际上 所以 ,

但如果纯粹的理性本身可以很实用，而且实际上也确实如此，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒrəl] [lɔː] [pruːvz] ,
as **the** **consciousness** **of** **the** **moral** **law** **proves** **,**
作为 这 意识 的 这 道德 法律 证明 ,

正如对道德法则的意识所证明的那样，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈəʊnli][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] ,
then **it** **is** **still** **only** **one** **and** **the** **same** **reason** **which** **,**
然后 它 是 仍然 仅有的 一 和 这 相同的 原因 哪个 ,

那么，原因仍然只有一个，那就是：

[ˈweðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ˈdʒʌdʒɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
whether **in** **a** **theoretical** **or** **a** **practical** **point** **of** **view** **,** **judges** **according** **to** **a**
无论 在 一个 理论 或者 一个 实际的 观点 的 看法 , 法官 根据 到 一个
[praɪˈɔːraɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz] ;
priori **principles** **;**
先验 原则 ;

无论从理论角度还是实践角度来看，都依据先验原则进行判断；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪnˈkɒmpɪtənt]
and **then** **it** **is** **clear** **that** **although** **it** **is** **in** **the** **first** **point** **of** **view** **incompetent**
和 然后 它 是 清除 那 虽然 它 是 在 这 第一的 观点 的 看法 不称职的
[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ˈpɒzətɪvli] ,
to **establish** **certain** **propositions** **positively** **,**
到 建立 肯定 命题 积极地 ,

然后很明显，虽然从第一种角度来看，要肯定地确立某些命题是不合适的，

[wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] , [duː; də][nɒt] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ,
which **,** **however** **,** **do** **not** **contradict** **it** **,** **then** **,**
哪个 , 然而 , 做 不是 顶撞 它 , 然后 ,

然而，这并不与它相矛盾。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈseprəbli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈɪntrəst]
as **soon** **as** **these** **propositions** **are** **inseparably** **attached** **to** **the** **practical** **interest**
作为 很快 作为 这些 命题 是 密不可分 随附的 到 这 实际的 兴趣
[ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] ,
of **pure** **reason** **,**
的 纯的 原因 ,

一旦这些命题与纯粹理性的实际利益密不可分，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ək'sept] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

it	must	accept	them	,	though	it	be	as	something	offered	to	it
它	必须	接受	他们	,	尽管	它	是	作为	某物	提供	到	它

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [sɔːs] ,

from	a	foreign	source	,
从	一个	外国的	来源	,

它必须接受它们，即使它们是来自外国的馈赠。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [grəʊn] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [graʊnd] , [bʌt; bət] [jet] [ɪz] [sə'fɪʃntli]

something	that	has	not	grown	on	its	own	ground	,	but	yet	is	sufficiently
某物	那	有	不是	生长	在	它是	自己的	地面	,	但	然而	是	足够

[ɔː'θentɪkeɪtɪd] ;

authenticated	;
已验证	;

并非自然生长，但却经过充分验证的事物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][kəm'peə(r)][ænd; ənd] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt]

and	it	must	try	to	compare	and	connect	them	with	everything	that
和	它	必须	尝试	到	比较	和	连接	他们	和	一切	那

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][ɪts]['paʊə(r)][æz; əz] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

it	has	in	its	power	as	speculative	reason	.
它	有	在	它是	力量	作为	推测性的	原因	.

它必须尝试用它所能运用的一切推测性理性来比较和联系它们。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ɪts] ['ɪnsaɪt] ,

It	must	remember	,	however	,	that	these	are	not	additions	to	its	insight	,
它	必须	记住	,	然而	,	那	这些	是	不是	新增内容	到	它是	洞察力	,

然而，它必须记住，这些并非对其洞察力的补充。

[bʌt; bət] [jet] [ɑː(r); ə(r)] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , ['neɪmli] , [ə; eɪ] ['præktɪkl]

but	yet	are	extensions	of	its	employment	in	another	,	namely	,	a	practical
但	然而	是	扩展	的	它是	就业	在	其他	,	即	,	一个	实际的

['æspekt] ;

aspect	;
方面	;

但它们又是其在另一个方面（即实际方面）的延伸；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [liːst] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ɪts] ['ɪntrəst] ,

and	this	is	not	in	the	least	opposed	to	its	interest	,
和	这	是	不是	在	这	至少	反对	到	它是	兴趣	,

这丝毫不违背它的利益。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

which	consists	in	the	restriction	of	wild	speculation	.
哪个	由	在	这	限制	的	荒野	推测	.

其目的是限制无谓的投机行为。

[ðʌs] , [wen] [pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn][wʌn]

Thus	,	when	pure	speculative	and	pure	practical	reason	are	combined	in	one
因此	,	什么时候	纯的	推测性的	和	纯的	实际的	原因	是	合并	在	一

[kɒg'nɪʃ(ə)n] ,

cognition	,
认识	,

因此，当纯粹的思辨理性与纯粹的实践理性结合于同一认知之中时，

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæz; həz][ðə; ðɪ]['preɪməsi] , [prə'veɪdɪd] , ['neɪmli] , [ðæt] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt]

the	latter	has	the	primacy	,	provided	,	namely	,	that	this	combination	is	not
这	后者	有	这	首要性	,	假如	,	即	,	那	这	组合	是	不是

[kən'tɪndʒənt][ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] ,

contingent	and	arbitrary	,
队伍	和	随意的	,

后者具有优先地位，前提是这种组合并非偶然且任意的。

[bʌt; bət] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ][ɒn] ['ri:z(ə)n] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['nesəsəri] .

but	founded	a	priori	on	reason	itself	and	therefore	necessary	.
但	创立	一个	先验	在	原因	本身	和	所以	必要的	.

但它是先验地建立在理性本身之上的，因此是必然的。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [sə,bɔ:dɪ'neɪʃn] [ðeə(r)] [wʊd] [ə'raɪz] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [ɪt'self] ;

For	without	this	subordination	there	would	arise	a	conflict	of	reason	with	itself	;
为了	没有	这	从属关系	那里	会	出现	一个	冲突	的	原因	和	本身	;

如果没有这种从属关系，理性就会与自身发生冲突；

[sɪns] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɔ:dɪnət] ,

since	,	if	they	were	merely	co	-	ordinate	,
自从	,	如果	他们	是	仅仅	合作	-	纵坐标	,

因为，如果它们仅仅是坐标系中的坐标，

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wʊd] [kləʊz] [ɪts] ['baʊndriz] ['strɪktli] [ænd; ənd] [əd'mɪt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)]

the	former	would	close	its	boundaries	strictly	and	admit	nothing	from	the	latter
这	以前的	会	关闭	它是	边界	严格	和	承认	没有什么	从	这	后者

['ɪntu:][ɪts] [də'meɪn] ,

into	its	domain	,
进入	它是	领域	,

前者会严格关闭边界，不允许后者的任何东西进入其领土。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [ɪk'stend] [ɪts] [baʊndz] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [ni:dz]

while	the	latter	would	extend	its	bounds	over	everything	and	when	its	needs
尽管	这	后者	会	延长	它是	界限	超过	一切	和	什么时候	它是	需求

[rɪ'kwaɪəd] [wʊd] [si:k] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

required	would	seek	to	embrace	the	former	within	them	.
必需的	会	寻找	到	拥抱	这	以前的	之内	他们	.

而后者则会将其边界扩展到一切事物，并在需要时寻求将前者纳入其中。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][wi:; wi] [rɪ'vɜ:s] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]

Nor	could	we	reverse	the	order	and	require	pure	practical	reason	to	be
也不	可以	我们	撤销	这	命令	和	要求	纯的	实际的	原因	到	是

[sə'bɔ:dɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ,

subordinate	to	the	speculative	,
下属	到	这	推测性的	,

我们也不能颠倒顺序，要求纯粹的实践理性服从于思辨理性。

[sɪns] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [ɪz] ['ʌltɪmətli] ['præktɪkl] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [ɪz]

since	all	interest	is	ultimately	practical	,	and	even	that	of	speculative	reason	is
自从	全部	兴趣	是	最终	实际的	,	和	甚至	那	的	推测性的	原因	是

[kən'dɪʃən(ə)l] ,

conditional	,
条件	,

因为一切兴趣最终都是实用性的，甚至思辨理性的兴趣也是有条件的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pli:t] .

and	it	is	only	in	the	practical	employment	of	reason	that	it	is	complete	.
和	它	是	仅有的	在	这	实际的	就业	的	原因	那	它	是	完全的	.

只有在实际运用理性中，理性才能得到完善。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˌɪmɔ:'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] .

The	Immortality	of	the	Soul	as	a	Postulate	of	Pure	Practical	Reason	.
这	不朽	的	这	灵魂	作为	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	.

灵魂不朽作为纯粹实践理性的一项假设。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri]

The	realization	of	the	summum	bonum	in	the	world	is	the	necessary
这	实现	的	这	最高	博努姆	在	这	世界	是	这	必要的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [dɪˈtɜːmɪnəbl] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] .

object	of	a	will	determinable	by	the	moral	law	.
目的	的	一个	将要	可确定的	经过	这	道德	法律	.

实现世间至善是意志的必然目标，而意志又受道德法则的约束。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [wɪl] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [əˈkɔːd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪz][ðə; ði]

But	in	this	will	the	perfect	accordance	of	the	mind	with	the	moral	law	is	the
但	在	这	将要	这	完美的	根据	的	这	头脑	和	这	道德	法律	是	这

[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

supreme	condition	of	the	summum	bonum	.
最高	状况	的	这	最高	博努姆	.

但在此遗嘱中，心灵与道德法则的完美一致是至善的最高条件。

[ðɪs] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

This	then	must	be	possible	,	as	well	as	its	object	,
这	然后	必须	是	可能的	,	作为	出色地	作为	它是	目的	,

那么，这必然是可能的，它的对象也是如此。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] .

since	it	is	contained	in	the	command	to	promote	the	latter	.
自从	它	是	包含	在	这	命令	到	推动	这	后者	.

因为它包含在提升后者的命令中。

[naʊ] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [əˈkɔːd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] ['həʊlɪnəs] ,

Now	,	the	perfect	accordance	of	the	will	with	the	moral	law	is	holiness	,
现在	,	这	完美的	根据	的	这	将要	和	这	道德	法律	是	圣洁	,

意志与道德律完全一致，就是圣洁。

[ə; eɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːld] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][æt; ət] ['eni]

a	perfection	of	which	no	rational	being	of	the	sensible	world	is	capable	at	any
一个	完美	的	哪个	不	合理的	存在	的	这	明智的	世界	是	有能力的	在	任何

['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .

moment	of	his	existence	.
片刻	的	他的	存在	.

这是任何感官世界中的理性存在者在其存在的任何时刻都无法达到的完美境界。

[sɪns] , [ˌnevəðəˈles] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [æz; əz] ['præktɪkli] ['nesəsəri] ,

Since	,	nevertheless	,	it	is	required	as	practically	necessary	,
自从	,	尽管如此	,	它	是	必需的	作为	几乎	必要的	,

然而，由于这在实践中是必要的，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['prəʊgres] [ɪn][ɪnfɪˈnaɪtəm] [təˈwɔːdz] [ðæt] ['pɜːfɪkt] [əˈkɔːd(ə)ns] ,

it	can	only	be	found	in	a	progress	in	infinitum	towards	that	perfect	accordance	,
它	能	仅有的	是	成立	在	一个	进步	在	无穷大	向	那	完美的	根据	,

它只能在无限朝着完美和谐迈进的过程中找到。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [sʌtʃ]

and	on	the	principles	of	pure	practical	reason	it	is	necessary	to	assume	such
和	在	这	原则	的	纯的	实际的	原因	它	是	必要的	到	认为	这样的

[ə; eɪ] ['præktɪkl] ['prəʊgres] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] .

a	practical	progress	as	the	real	object	of	our	will	.
一个	实际的	进步	作为	这	真实的	目的	的	我们的	将要	.

根据纯粹的实践理性原则，必须将这种实践进步视为我们意志的真正目标。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðɪs] ['endləs] ['prəʊgres] [ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]

this	endless	progress	is	only	possible	on	the	supposition	of	an	endless	duration	of
这	无尽的	进步	是	仅有的	可能的	在	这	假设	的	一个	无尽的	期间	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ([wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

the	existence	and	personality	of	the	same	rational	being	(	which	is	called	the
这	存在	和	性格	的	这	相同的	合理的	存在	(	哪个	是	称为	这

[ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]) .

immortality	of	the	soul	)	.
不朽	的	这	灵魂	)	.

这种无休止的进步只有在同一个理性存在者的存在和人格无限延续的假设下才有可能发生（这被称为灵魂不朽）。

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ðen] , ['præktɪkli] [ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	summum	bonum	,	then	,	practically	is	only	possible	on	the	supposition	of	the
这	最高	博努姆	,	然后	,	几乎	是	仅有的	可能的	在	这	假设	的	这

[ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ;

immortality	of	the	soul	;
不朽	的	这	灵魂	;

因此，至善实际上只有在灵魂不朽的假设下才有可能实现；

['kɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [ˌɪmɔː'tæləti] , ['biːɪŋ] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,

consequently	this	immortality	,	being	inseparably	connected	with	the	moral	law	,
最后	这	不朽	,	存在	密不可分	连接	和	这	道德	法律	,

因此，这种永生与道德律密不可分，

[ɪz][ə; eɪ] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ([baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]

is	a	postulate	of	pure	practical	reason	(	by	which	I	mean	a	theoretical	proposition
是	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	(	经过	哪个	我	意思是	一个	理论	主张

,

,

,

是纯粹实践理性的公理（我指的是理论命题，

[nɒt][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl][æz; əz] [sʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'seprəbl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən]

not	demonstrable	as	such	,	but	which	is	an	inseparable	result	of	an
不是	可证明的	作为	这样的	,	但	哪个	是	一个	形影不离	结果	的	一个

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['præktɪkl] [lɔː] .

unconditional	a	priori	practical	law	.
无条件的	一个	先验	实际的	法律	.

虽然不能直接证明，但这却是无条件的先验实践法则的必然结果。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] , ['neɪmli] ,

This	principle	of	the	moral	destination	of	our	nature	,	namely	,
这	原则	的	这	道德	目的地	的	我们的	自然	,	即	,

我们本性道德归宿的这一原则，即

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][æn; ən] ['endləs] ['prəʊgres] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'teɪn] ['pɜːfɪkt] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]

that	it	is	only	in	an	endless	progress	that	we	can	attain	perfect	accordance	with
那	它	是	仅有的	在	一个	无尽的	进步	那	我们	能	达到	完美的	根据	和

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ,

the	moral	law	,
这	道德	法律	,

只有在不断进步的过程中，我们才能完全符合道德法则。

[ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [juːz] ,

is	of	the	greatest	use	,
是	的	这	最	使用	,

用途最广泛，

[nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sʌplɪmentɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpətəns] [ɒv; əv]

not	merely	for	the	present	purpose	of	supplementing	the	impotence	of
不是	仅仅	为了	这	展示	目的	的	补充	这	阳痿	的

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

speculative	reason	,
推测性的	原因	,

不仅仅是为了弥补思辨理性目前的不足，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

but	also	with	respect	to	religion	.
但	还	和	尊重	到	宗教	.

但宗教方面也是如此。

[ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'greɪdɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['həʊlɪnəs] ,

In	default	of	it	,	either	the	moral	law	is	quite	degraded	from	its	holiness	,
在	默认	的	它	,	任何一个	这	道德	法律	是	相当	退化的	从	它是	圣洁	,

否则，要么道德律的神圣性就完全丧失殆尽，要么道德律的神圣性就荡然无存。

['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʌldʒənt] [ænd; ənd] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'viːniəns] ,

being	made	out	to	be	indulgent	and	conformable	to	our	convenience	,
存在	制成	出去	到	是	放纵的	和	符合	到	我们的	方便	,

被描绘成一种纵容和迎合我们方便的行为，

[ɔː(r)] [els] [men] [streɪn] [ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]

or	else	men	strain	their	notions	of	their	vocation	and	their	expectation	to
或者	别的	男人	拉紧	他们的	概念	的	他们的	职业	和	他们的	期待	到

[æn; ən] [ˌʌnə'teɪnəbl] [gəʊl] ,

an	unattainable	goal	,
一个	高不可攀	目标	,

否则，人们就会过度执着于自己的职业理想和对目标的期望，而这根本无法实现。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [kəm'pliːt] ['həʊlɪnəs] [ɒv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn]

hoping	to	acquire	complete	holiness	of	will	,	and	so	they	lose	themselves	in
希望	到	获得	完全的	圣洁	的	将要	,	和	所以	他们	失去	他们自己	在

[fə'nætɪkl] [ˌθɪə'sɒfɪk] [driːmz] ,

fanatical	theosophic	dreams	,
狂热的	神智学	梦境	,

他们希望获得完全神圣的意志，因此沉迷于狂热的神智学幻想中。

[wɪtʃ] ['həʊlli] [ˌkɒntrə'dɪkt] [self] - ['nɒlɪdʒ] .

which	wholly	contradict	self	-	knowledge	.
哪个	完全	顶撞	自己	-	知识	.

这完全违背了自我认知。

[ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['efət] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['pʌŋktʃuəli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ə; eɪ] [strɪkt]

In	both	cases	the	unceasing	effort	to	obey	punctually	and	thoroughly	a	strict
在	两个都	案例	这	不断	努力	到	服从	准时	和	彻底	一个	严格的

[ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

and	inflexible	command	of	reason	,
和	不灵活的	命令	的	原因	,

在这两种情况下，都体现了为准时、彻底地服从严格、毫不妥协的理性指令而做出的不懈努力。

[wɪtʃ] [jet] [ɪz] [nɒt] [aɪ'diːəl][bʌt; bət] ['riːəl] , [ɪz]['əʊnli] ['hindəd] .

which	yet	is	not	ideal	but	real	,	is	only	hindered	.
哪个	然而	是	不是	理想的	但	真实的	,	是	仅有的	受阻	.

虽然并不理想，但却是现实，只是受到了阻碍。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][bʌt; bət]['faɪnaɪt] ['biːɪŋ] ,

For	a	rational	but	finite	being	,
为了	一个	合理的	但	有限	存在	,

对于一个理性但有限的生命体而言，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ɪz][æn; ən] ['endləs] ['prəʊgres] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][tuː; tə]['haɪə(r)] [dɪ'griːz]

the	only	thing	possible	is	an	endless	progress	from	the	lower	to	higher	degrees
这	仅有的	事物	可能的	是	一个	无尽的	进步	从	这	降低	到	更高	学位

[ɒv; əv]['mɒrəl] [pə'fekʃ(ə)n] .

of	moral	perfection	.
的	道德	完美	.

唯一可能的是从较低层次的道德完善程度不断向较高层次的道德完善程度不断进步。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

The	Infinite	Being	,	to	whom	the	condition	of	time	is	nothing	,
这	无限	存在	,	到	谁	这	状况	的	时间	是	没有什么	,

无限的存在，时间对他而言毫无意义。

[siːz] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ;

sees	in	this	to	us	endless	succession	a	whole	of	accordance	with	the	moral	law	;
看到	在	这	到	我们	无尽的	演替	一个	所有的	的	根据	和	这	道德	法律	;

在我们看来，这是无尽的连续性，完全符合道德法则；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊlɪnəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn'eksərəbli] [rɪ'kwaɪəz] ,

and	the	holiness	which	his	command	inexorably	requires	,
和	这	圣洁	哪个	他的	命令	无情地	需要	,

以及他命令中无可避免地要求的圣洁，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'saɪnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɪn]

in	order	to	be	true	to	his	justice	in	the	share	which	He	assigns	to	each	in
在	命令	到	是	真的	到	他的	正义	在	这	分享	哪个	他	分配	到	每个	在

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

the	summum	bonum	,
这	最高	博努姆	,

为了忠实地履行祂在至善中分配给每个人的公正，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

is	to	be	found	in	a	single	intellectual	intuition	of	the	whole	existence	of
是	到	是	成立	在	一个	单身的	知识分子	直觉	的	这	所有的	存在	的

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] .

rational	beings	.
合理的	生物	.

存在于对理性存在者整体存在的单一理性直觉之中。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ðɪs]

All	that	can	be	expected	of	the	creature	in	respect	of	the	hope	of	this
全部	那	能	是	预期的	的	这	生物	在	尊重	的	这	希望	的	这

[pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪd] ['kærəktə(r)] ,

participation	would	be	the	consciousness	of	his	tried	character	,
参与	会	是	这	意识	的	他的	尝试	特点	,

对于这生物而言，参与其中所能期待的，仅仅是它对自身久经考验的性格的清醒认识。

[baɪ] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prəʊgres] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːs] [tuː; tə]

by	which	from	the	progress	he	has	hitherto	made	from	the	worse	to
经过	哪个	从	这	进步	他	有	迄今为止	制成	从	这	更糟	到

[ðə; ði] ['mɒrəli] ['betə(r)] ,

the	morally	better	,
这	道德上	更好的	,

由此可见，他迄今为止的进步是从道德水平的下降到道德水平的提高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌmjuːtə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,

and	the	immutability	of	purpose	which	has	thus	become	known	to	him	,
和	这	不变性	的	目的	哪个	有	因此	变得	已知	到	他	,

以及他由此认识到的目的的不变性。

[hiː; hi] [meɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ʌn'brəʊkən] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [haʊ'evə(r)] [lɒŋ]

he	may	hope	for	a	further	unbroken	continuance	of	the	same	,	however	long
他	可能	希望	为了	一个	更远	未破	继续	的	这	相同的	,	然而	长的

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [meɪ] [lɑːst] ,

his	existence	may	last	,
他的	存在	可能	最后的	,

无论他的生命还能延续多久，他都希望这一切能够继续不间断地延续下去。

['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [laɪf] , * [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [meɪ] [həʊp] , [nɒt] [ɪn'diːd] [hɪə(r)] ,

even	beyond	this	life	,	*	and	thus	he	may	hope	,	not	indeed	here	,
甚至	超过	这	生活	,	*	和	因此	他	可能	希望	,	不是	的确	这里	,

即使超越此生，* 因此他或许可以抱有希望，但并非在此世。

[nɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɪ'mædʒɪnəbl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

nor	in	any	imaginable	point	of	his	future	existence	,
也不	在	任何	可以想象的	观点	的	他的	未来	存在	,

在他未来存在的任何可想象的时刻，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['endləsnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [djuː'reɪʃn] ([wɪtʃ] [gɒd] [ə'ləʊn] [kæn; kən] ['sɜːveɪ])

but	only	in	the	endlessness	of	his	duration	(	which	God	alone	can	survey	)
但	仅有的	在	这	无尽	的	他的	期间	(	哪个	上帝	独自的	能	民意调查	)

[tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] ([wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʌldʒəns] [ɔː(r)] [ɪk'skjuːs] ,

to	be	perfectly	adequate	to	his	will	(	without	indulgence	or	excuse	,
到	是	完美	足够的	到	他的	将要	(	没有	放纵	或者	原谅	,

但只有在他永恒的时间长河中（只有上帝才能审视），才能完全符合他的旨意（没有宽容或借口，

[wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['dʒʌstɪs]) .

which	do	not	harmonize	with	justice	)	.
哪个	做	不是	协调	和	正义	)	.

这与正义不符）。

* [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ˌnevəðə'les] ,

*	It	seems	,	nevertheless	,
*	它	似乎	,	尽管如此	,

然而，似乎

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ]

impossible	for	a	creature	to	have	the	conviction	of	his	unwavering
不可能的	为了	一个	生物	到	有	这	定罪	的	他的	坚定不移

['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [tə'wɔːdz] ['gʊdnəs] .

firmness	of	mind	in	the	progress	towards	goodness	.
硬度	的	头脑	在	这	进步	向	善良	.

任何生物都不可能拥有坚定不移的信念，坚信自己会朝着善良的方向前进。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['spɪrɪt]

On	this	account	the	Christian	religion	makes	it	come	only	from	the	same	Spirit
在	这	帐户	这	基督教	宗教	制作	它	来	仅有的	从	这	相同的	精神

[ðæt] [wɜːks] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,

that	works	sanctification	,
那	作品	成圣	,

因此，基督教认为圣化只能来自同一位使人成圣的圣灵。

[ðæt] [ɪz] , [ðɪs] [fɜːm] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['stedfɑːstnəs] [ɪn]

that	is	,	this	firm	purpose	,	and	with	it	the	consciousness	of	steadfastness	in
那	是	,	这	公司	目的	,	和	和	它	这	意识	的	坚定不移	在

[ðə; ðɪ] ['mɒrəl] ['prəʊgres] .

the	moral	progress	.
这	道德	进步	.

也就是说，这种坚定的目标，以及由此产生的在道德进步中坚定不移的意识。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli][wʌn] [huː] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [ˌpəːsi'viə] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ]

But	naturally	one	who	is	conscious	that	he	has	persevered	through	a	long
但	自然	一	WHO	是	有意识的	那	他	有	坚持不懈	通过	一个	长的

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɪn][ðə; ðɪ]['prəʊgres][tuː; tə][ðə; ðɪ]['betə(r)] ,

portion	of	his	life	up	to	the	end	in	the	progress	to	the	better	,
部分	的	他的	生活	向上	到	这	结尾	在	这	进步	到	这	更好的	,

但一个人如果意识到自己在人生的大部分时间里都坚持不懈，直至生命的尽头，并且朝着更好的方向发展，那么他自然会感到欣慰。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒenjuɪn] ['mɒrəl] ['moʊtɪvz] , [meɪ] [wel] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['kʌmfətɪŋ] [həʊp] , [ðəʊ] [nɒt]

and	this	genuine	moral	motives	,	may	well	have	the	comforting	hope	,	though	not
和	这	真的	道德	动机	,	可能	出色地	有	这	令人感到安慰	希望	,	尽管	不是

[ðə; ðɪ] ['sɜːt(ə)nti] ,

the	certainty	,
这	肯定	,

这种真诚的道德动机或许能带来令人欣慰的希望，尽管无法保证一定有效。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [prə'lɒŋd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [laɪf][hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðiːz]

that	even	in	an	existence	prolonged	beyond	this	life	he	will	continue	in	these
那	甚至	在	一个	存在	延长	超过	这	生活	他	将要	继续	在	这些

['prɪnsəp(ə)lz] ;

principles	;
原则	;

即使在超越今生的存在中，他仍将继续秉持这些原则；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][hɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,

and	although	he	is	never	justified	here	in	his	own	eyes	,
和	虽然	他	是	绝不	合理的	这里	在	他的	自己的	眼睛	,

虽然在他自己看来，他在这里的做法永远没有正当理由，

[nɔː(r)][kæn; kən]['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːst] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,

nor	can	ever	hope	to	be	so	in	the	increased	perfection	of	his	nature	,
也不	能	曾经	希望	到	是	所以	在	这	增加	完美	的	他的	自然	,

也永远无法指望达到他本性更加完善的程度。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊks] ['fɔːwəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['djuːtiz] , [ˌnevəðə'les] [ɪn]

to	which	he	looks	forward	,	together	with	an	increase	of	duties	,	nevertheless	in
到	哪个	他	看起来	向前	,	一起	和	一个	增加	的	职责	,	尽管如此	在

[ðɪs] ['prəʊgres] [wɪtʃ] ,

this	progress	which	,
这	进步	哪个	,

他所期待的，以及随之而来的职责增加，然而，在这一进程中，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][daɪ'rektɪd][tuː; tə][ə; eɪ][gəʊl] ['ɪnfɪnətli] [rɪ'məʊt] ,

though	it	is	directed	to	a	goal	infinitely	remote	,
尽管	它	是	指导	到	一个	目标	无限地	偏僻的	,

虽然它的目标是一个无限遥远的目标，

[jet] [ɪz][ɪn] [gɑːdz] [saɪt] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [pə'zeʃ(ə)n] ,

yet	is	in	God's	sight	regarded	as	equivalent	to	possession	,
然而	是	在	神的	视线	认为	作为	相等的	到	拥有	,

然而，在上帝眼中，它却被视为等同于拥有。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['fjuːtʃə(r)] ;

he	may	have	a	prospect	of	a	blessed	future	;
他	可能	有	一个	前景	的	一个	蒙福	未来	;

他或许拥有美好的未来；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['pɜːfɪkt] [wel] - ['biːɪŋ]
for **this** **is** **the** **word** **that** **reason** **employs** **to** **designate** **perfect** **well** **-** **being**
为了 这 是 这 单词 那 原因 雇佣 到 指定 完美的 出色地 - 存在
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ɔːl] [kən'tɪndʒənt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
independent **of** **all** **contingent** **causes** **of** **the** **world** **,**
独立的 的 全部 队伍 原因 的 这 世界 ,

因为这是理性用来指代完全不受世间一切偶然因素影响的完美幸福状态的词语。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk] ['həʊlɪnəs] ,
and **which** **,** **like** **holiness** **,**
和 哪个 , 喜欢 圣洁 ,

而圣洁，

[ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'teɪnd] ['əʊnli][ɪn][æn; ən] ['endləs] ['prəʊgres] [ænd; ənd][ɪts]
is **an** **idea** **that** **can** **be** **contained** **only** **in** **an** **endless** **progress** **and** **its**
是 一个 主意 那 能 是 包含 仅有的 在 一个 无尽的 进步 和 它是
[təʊ'tælətɪ] ,
totality **,**
总和 ,

这是一种只能包含在无尽的进步及其整体性中的理念，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] [ɪz]['nevə(r)] ['fʊlɪ] [ə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] .
and **consequently** **is** **never** **fully** **attained** **by** **a** **creature** **.**
和 最后 是 绝不 完全 已达到 经过 一个 生物 .

因此，任何生物都永远无法完全达到这种境界。

[viː] . [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .
V **.** **The** **Existence** **of** **God** **as** **a** **Postulate** **of** **Pure** **Practical** **Reason** **.**
V . 这 存在 的 上帝 作为 一个 假定 的 纯的 实际的 原因 .

五、上帝的存在作为纯粹实践理性的公设。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ə'næləsɪs][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ɪz]
In **the** **foregoing** **analysis** **the** **moral** **law** **led** **to** **a** **practical** **problem** **which** **is**
在 这 前文 分析 这 道德 法律 引领 到 一个 实际的 问题 哪个 是
[prɪ'skraɪbd] [baɪ][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] ,
prescribed **by** **pure** **reason** **alone** **,**
规定 经过 纯的 原因 独自的 ,

在前面的分析中，道德法则导致了一个仅由纯粹理性解决的实际问题，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['moʊtɪvz] , ['neɪmli] ,
without **the** **aid** **of** **any** **sensible** **motives** **,** **namely** **,**
没有 这 援助 的 任何 明智的 动机 , 即 ,

没有任何合理的动机，即

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that **of** **the** **necessary** **completeness** **of** **the** **first** **and** **principle** **element** **of** **the**
那 的 这 必要的 完整性 的 这 第一的 和 原则 元素 的 这
['sʌməm] ['boʊnəm] ,
summum **bonum** **,**
最高 博努姆 ,

至善之首要素的必要完整性，

[vɪz] . , [mə'rælətɪ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːfɪktlɪ] [sɒlvd] ['əʊnli][ɪn] [ɪ'tɜːnətɪ] , [tuː; tə]
viz **.** **,** **morality** **;** **and** **,** **as** **this** **can** **be** **perfectly** **solved** **only** **in** **eternity** **,** **to**
即 . , 道德 ; 和 , 作为 这 能 是 完美 已解决 仅有的 在 永恒 , 到
[ðə; ði] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] .
the **postulate** **of** **immortality** **.**
这 假定 的 不朽 .

即道德问题；并且，由于这个问题只有在永恒中才能得到完美解决，因此引申为永生假设。

[ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] [mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'fɜ:m] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]

The	same	law	must	also	lead	us	to	affirm	the	possibility	of	the	second
这	相同的	法律	必须	还	带领	我们	到	确认	这	可能性	的	这	第二

['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

element	of	the	summum	bonum	,
元素	的	这	最高	博努姆	,

同样的法则也必然使我们肯定至善的第二个要素的可能性。

[vɪz] . , ['hæpinəs] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə] [ðæt] [mə'rælәti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɒn] [graʊndz] [æz; əz]

viz	.	,	happiness	proportioned	to	that	morality	,	and	this	on	grounds	as
即	.	,	幸福	比例匀称	到	那	道德	,	和	这	在	理由	作为

[dɪs'ɪntrəstɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

disinterested	as	before	,
无私的	作为	前	,

也就是说，幸福与这种道德成正比，而且这是基于与之前一样不带任何私利的理由。

[ænd; ənd] ['səʊlli] [frɒm; frəm] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['ri:z(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,

and	solely	from	impartial	reason	;	that	is	,
和	仅	从	公正	原因	;	那	是	,

并且完全出于公正的理性；也就是说，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:z] ['ædɪkwət]

it	must	lead	to	the	supposition	of	the	existence	of	a	cause	adequate
它	必须	带领	到	这	假设	的	这	存在	的	一个	原因	足够的

[tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ;

to	this	effect	;
到	这	影响	;

它必然导致人们假定存在足以产生这种效果的原因；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ['pɒstʃəleɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] ,

in	other	words	,	it	must	postulate	the	existence	of	God	,
在	其他	字	,	它	必须	假定	这	存在	的	上帝	,

换句话说，它必须假定上帝的存在。

[æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([æn; ən]

as	the	necessary	condition	of	the	possibility	of	the	summum	bonum	(	an
作为	这	必要的	状况	的	这	可能性	的	这	最高	博努姆	(	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn]

object	of	the	will	which	is	necessarily	connected	with	the	moral	legislation
目的	的	这	将要	哪个	是	一定	连接	和	这	道德	立法

[ɒv; əv][pjʊə(r)]['ri:z(ə)n]) .

of	pure	reason	)	.
的	纯的	原因	)	.

作为至善（意志的对象，必然与纯粹理性的道德立法相关）成为可能的必要条件。

[wi:; wi] [prə'si:d] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['mænə(r)] .

We	proceed	to	exhibit	this	connection	in	a	convincing	manner	.
我们	继续	到	展览	这	联系	在	一个	令人信服的	方式	.

接下来，我们将以令人信服的方式论证这种联系。

['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [hu:m] ['evriθɪŋ]

Happiness	is	the	condition	of	a	rational	being	in	the	world	with	whom	everything
幸福	是	这	状况	的	一个	合理的	存在	在	这	世界	和	谁	一切

[gəʊz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪl] ;

goes	according	to	his	wish	and	will	;
去	根据	到	他的	希望	和	将要	;

幸福是指一个理性的人在这个世界上所处的状态，在这个世界上，一切都按照他的意愿和愿望发展；

[ˌaɪ 'ti:] [rests] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

it	rests	,	therefore	,
它	休息	,	所以	,

因此，它得以休息。

[ɒn][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [end][ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [wɪð] [ðə; ði]

on	the	harmony	of	physical	nature	with	his	whole	end	and	likewise	with	the
在	这	和谐	的	身体的	自然	和	他的	所有的	结尾	和	同样地	和	这

[ɪ'senʃ(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

essential	determining	principle	of	his	will	.
基本的	确定	原则	的	他的	将要	.

论物质本性与他整个目标的和谐，以及与他意志的基本决定原则的和谐。

[naʊ] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['friːdəm] [kə'mændz] [baɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

Now	the	moral	law	as	a	law	of	freedom	commands	by	determining	principles	,
现在	这	道德	法律	作为	一个	法律	的	自由	命令	经过	确定	原则	,

如今，作为自由法则的道德法则通过确定原则来支配一切。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['hɑːməni] [wɪð] ['aʊə(r)]

which	ought	to	be	quite	independent	of	nature	and	of	its	harmony	with	our
哪个	应该	到	是	相当	独立的	的	自然	和	的	它是	和谐	和	我们的

['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ([æz; əz] [sprɪŋz]) .

faculty	of	desire	(	as	springs	)	.
学院	的	欲望	(	作为	弹簧	)	.

它应该完全独立于自然，并且与我们的欲望能力（如泉水）和谐一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]

But	the	acting	rational	being	in	the	world	is	not	the	cause	of	the	world	and
但	这	表演	合理的	存在	在	这	世界	是	不是	这	原因	的	这	世界	和

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪt'self] .

of	nature	itself	.
的	自然	本身	.

但是，世界上的理性存在者并不是世界和自然本身的起因。

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [graʊnd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

There	is	not	the	least	ground	,	therefore	,
那里	是	不是	这	至少	地面	,	所以	,

因此，没有丝毫理由。

[ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nesəsəri] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [mə'rælətɪ][ænd; ənd]

in	the	moral	law	for	a	necessary	connection	between	morality	and
在	这	道德	法律	为了	一个	必要的	联系	之间	道德	和

[prə'pɔːʃənət] ['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

proportionate	happiness	in	a	being	that	belongs	to	the	world	as	part	of	it	,
成比例的	幸福	在	一个	存在	那	属于	到	这	世界	作为	部分	的	它	,

在道德法则中，道德与作为世界一部分的存在者所应享有的相应幸福之间存在着必然联系。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	therefore	dependent	on	it	,
和	所以	依赖	在	它	,

因此，它依赖于它。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['kænɒt] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ,

and	which	for	that	reason	cannot	by	his	will	be	a	cause	of	this	nature	,
和	哪个	为了	那	原因	不能	经过	他的	将要	是	一个	原因	的	这	自然	,

因此，这不可能是他意志所允许的这种性质的原因。

[nɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] ['hɑːmənaɪz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]

nor	by	his	own	power	make	it	thoroughly	harmonize	,	as	far	as	his
也不	经过	他的	自己的	力量	制作	它	彻底	协调	,	作为	远的	作为	他的

['hæpinəs] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

happiness	is	concerned	,
幸福	是	担心的	,

他既无法凭借自身的力量使之完全和谐，就他的幸福而言，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] .
with his practical principles .
和 他的 实际的 原则 .

秉持他的务实原则。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl] ['prɒbləm] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] , [ai] . [iː] . , [ðə; ði] ['nesəsəri] [pə'sjuːt]
Nevertheless , in the practical problem of pure reason , i . e . , the necessary pursuit
尽管如此 , 在 这 实际的 问题 的 纯的 原因 , 我 . e . , 这 必要的 追逐
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,
of the summum bonum ,
的 这 最高 博努姆 ,

然而，在纯粹理性的实际问题中，即对至善的必然追求中，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ɪz] ['pɒstjuleɪtɪd] [æz; əz] ['nesəsəri] : [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
such a connection is postulated as necessary : we ought to endeavour to
这样的 一个 联系 是 假设 作为 必要的 : 我们 应该 到 努力 到
[prə'məʊt] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,
promote the summum bonum ,
推动 这 最高 博努姆 ,

这种联系被认为是必要的：我们应该努力促进至善。

[wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
which , therefore , must be possible .
哪个 , 所以 , 必须 是 可能的 .

因此，这必然是可能的。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl]['neɪtʃə(r)] ,
Accordingly , the existence of a cause of all nature ,
因此 , 这 存在 的 一个 原因 的 全部 自然 ,

因此，自然界存在一个根本原因。

[dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
distinct from nature itself and containing the principle of this connection ,
清楚的 从 自然 本身 和 包含 这 原则 的 这 联系 ,
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

与自然本身不同，并且包含这种联系的原则，即：

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɪð] [mə'rælәti] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pɒstjuleɪtɪd] .
of the exact harmony of happiness with morality , is also postulated .
的 这 精确的 和谐 的 幸福 和 道德 , 是 还 假设 .

幸福与道德之间存在着完美的和谐关系，这一点也被提出。

[naʊ] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːz] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv]
Now this supreme cause must contain the principle of the harmony of
现在 这 最高 原因 必须 包含 这 原则 的 这 和谐 的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

这一至高无上的事业必然包含自然和谐的原则。

[nɒt] ['mɪəli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,
not merely with a law of the will of rational beings ,
不是 仅仅 和 一个 法律 的 这 将要 的 合理的 生物 ,

不仅仅是理性生物意志的法则，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] ,
but with the conception of this law ,
但 和 这 概念 的 这 法律 ,

但随着这条法律的构想，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]

in	so	far	as	they	make	it	the	supreme	determining	principle	of	the	will
在	所以	远的	作为	他们	制作	它	这	最高	确定	原则	的	这	将要

,

,

,

就他们将其作为意志的最高决定原则而言，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] ['mɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] [mə'rælətɪ]

and	consequently	not	merely	with	the	form	of	morals	,	but	with	their	morality
和	最后	不是	仅仅	和	这	形式	的	德	,	但	和	他们的	道德

[æz; əz][ðeə(r)] ['məʊtɪv] ,

as	their	motive	,
作为	他们的	动机	,

因此，他们的道德行为不仅体现在形式上，更体现在他们的道德动机上。

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] .

that	is	,	with	their	moral	character	.
那	是	,	和	他们的	道德	特点	.

也就是说，他们的道德品格。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	summum	bonum	is	possible	in	the	world	only	on	the	supposition	of	a
这	最高	博努姆	是	可能的	在	这	世界	仅有的	在	这	假设	的	一个

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɔː'zælətɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] .

Supreme	Being	having	a	causality	corresponding	to	moral	character	.
最高	存在	拥有	一个	因果关系	相应的	到	道德	特点	.

只有假设存在一位至高无上的存在，其因果关系与道德品格相符，那么至善才能在世间实现。

[naʊ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːz] [ɪz][æn; ən]

Now	a	being	that	is	capable	of	acting	on	the	conception	of	laws	is	an
现在	一个	存在	那	是	有能力的	的	表演	在	这	概念	的	法律	是	一个

[ɪn'telɪdʒəns] ([ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ]) ,

intelligence	(	a	rational	being	)	,
智力	(	一个	合理的	存在	)	,

能够根据法则观念采取行动的存在物就是智慧体（理性存在物）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔː'zælətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːz] [ɪz]

and	the	causality	of	such	a	being	according	to	this	conception	of	laws	is
和	这	因果关系	的	这样的	一个	存在	根据	到	这	概念	的	法律	是

[hɪz; ɪz] [wɪl] ;

his	will	;
他的	将要	;

根据这种法则观念，这种存在的因果关系就是他的意志；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

therefore	the	supreme	cause	of	nature	,
所以	这	最高	原因	的	自然	,

因此，自然界的最高原因，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌpriːsə'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪz][ə; eɪ]

which	must	be	presupposed	as	a	condition	of	the	summum	bonum	is	a
哪个	必须	是	预设	作为	一个	状况	的	这	最高	博努姆	是	一个

['biːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] ,

being	which	is	the	cause	of	nature	by	intelligence	and	will	,
存在	哪个	是	这	原因	的	自然	经过	智力	和	将要	,

至善的前提条件是存在一个凭借智慧和意志而成为自然界原因的存在。

['kɒnsɪkwəntli] [ɪts] ['ɔːθə(r)] , [ðæt] [ɪz] [gɒd] .

consequently	its	author	,	that	is	God	.
最后	它是	作者	,	那	是	上帝	.

因此，它的作者就是上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'raɪvd] [gʊd] ([ðə; ði]

It	follows	that	the	postulate	of	the	possibility	of	the	highest	derived	good	(	the
它	跟随	那	这	假定	的	这	可能性	的	这	最高	衍生的	好的	(	这

[best] [wɜːld]) [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪɪst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [gʊd] ,

best	world	)	is	likewise	the	postulate	of	the	reality	of	a	highest	original	good	,
最好的	世界	)	是	同样地	这	假定	的	这	现实	的	一个	最高	原来的	好的	,

由此可知，最高衍生善（最佳世界）的可能性假设，同样也是最高原始善现实性的假设。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] .

that	is	to	say	,	of	the	existence	of	God	.
那	是	到	说	,	的	这	存在	的	上帝	.

也就是说，关于上帝是否存在的问题。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['djuːti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['sʌməm]

Now	it	was	seen	to	be	a	duty	for	us	to	promote	the	summum
现在	它	曾是	已见	到	是	一个	责任	为了	我们	到	推动	这	最高

['boʊnəm] ;

bonum	;
博努姆	;

现在，促进至善被视为我们的职责；

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ə'laʊəbl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [kə'nektɪd] [wɪð] ['djuːti]

consequently	it	is	not	merely	allowable	,	but	it	is	a	necessity	connected	with	duty
最后	它	是	不是	仅仅	允许的	,	但	它	是	一个	必要性	连接	和	责任

[æz; əz] [ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] ,

as	a	requisite	,
作为	一个	必需品	,

因此，这不仅是允许的，而且是履行职责的必要条件。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌpriːsə'pəʊz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

that	we	should	presuppose	the	possibility	of	this	summum	bonum	;
那	我们	应该	预设	这	可能性	的	这	最高	博努姆	;

我们应该预设这种至善的可能性；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] ['əʊnli] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,

and	as	this	is	possible	only	on	condition	of	the	existence	of	God	,
和	作为	这	是	可能的	仅有的	在	状况	的	这	存在	的	上帝	,

而这只有在上帝存在的前提下才有可能发生，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'seprəbli] [kə'nekts] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪð] ['djuːti] ; [ðæt] [ɪz] ,

it	inseparably	connects	the	supposition	of	this	with	duty	;	that	is	,
它	密不可分	连接	这	假设	的	这	和	责任	;	那	是	,

它把这种假设与责任密不可分地联系在一起；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɒrəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] .

it	is	morally	necessary	to	assume	the	existence	of	God	.
它	是	道德上	必要的	到	认为	这	存在	的	上帝	.

从道德角度来看，假定上帝的存在是必要的。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ri'mɑːk] [hɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['mɒrəl] [nə'sesəti] [ɪz] [səb'dʒektɪv] , [ðæt] [ɪz] ,

It	must	be	remarked	here	that	this	moral	necessity	is	subjective	,	that	is	,
它	必须	是	评论	这里	那	这	道德	必要性	是	主观	,	那	是	,

这里必须指出，这种道德上的必然性是主观的，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɒnt] , [ænd; ənd] [nɒt] [əb'dʒektɪv] , [ðæt] [ɪz] , [ɪt'self] [ə; eɪ] ['djuːti] ,

it	is	a	want	,	and	not	objective	,	that	is	,	itself	a	duty	,
它	是	一个	想	,	和	不是	客观的	,	那	是	,	本身	一个	责任	,

这是一种愿望，而非客观事实，也就是说，愿望本身就是一种责任。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ([sɪns] [ðɪs]
for **there** **cannot** **be** **a** **duty** **to** **suppose** **the** **existence** **of** **anything** **(** **since** **this**
为了 那里 不能 是 一个 责任 到 认为 这 存在 的 任何事物 (自从 这
[kən'sɜːnz] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n]) .
concerns **only** **the** **theoretical** **employment** **of** **reason** **)** **.**
担忧 仅有的 这 理论 就业 的 原因) .

因为不可能有义务假定任何事物的存在（因为这只涉及理性的理论运用）。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd]
it **is** **not** **meant** **by** **this** **that** **it** **is** **necessary** **to** **suppose** **the** **existence** **of** **God**
它 是 不是 意思是 经过 这 那 它 是 必要的 到 认为 这 存在 的 上帝
[æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rests] ,
as **a** **basis** **of** **all** **obligation** **in** **general** **(** **for** **this** **rests** **,**
作为 一个 基础 的 全部 义务 在 一般的 (为了 这 休息 ,

这并不是说必须假定上帝的存在作为一切义务的基础（因为这建立在……之上）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第8/10页

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [səˈfɪʃntli] [pruːvd] , ['sɪmpli] [ɒn][ðə; ði] [ɔːˈtɒnəmi] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪt'self]) .

as	has	been	sufficiently	proved	,	simply	on	the	autonomy	of	reason	itself	)	.
作为	有	到过	足够	已证实	,	简单地	在	这	自治	的	原因	本身	)	.

正如理性本身的自主性所充分证明的那样)。

[wɒt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['djuːti][hɪə(r)][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ænd; ənd] [prə'məʊt] [ðə; ði]

What	belongs	to	duty	here	is	only	the	endeavour	to	realize	and	promote	the
什么	属于	到	责任	这里	是	仅有的	这	努力	到	意识到	和	推动	这

['sʌməm] ['boʊnəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

summum	bonum	in	the	world	,
最高	博努姆	在	这	世界	,

这里所谓的职责，仅仅在于努力实现和促进世间至善。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['pɒstjuleɪtɪd] ;

the	possibility	of	which	can	therefore	be	postulated	;
这	可能性	的	哪个	能	所以	是	假设	;

因此，可以假设存在这种可能性；

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [kən'siːvəb(ə)l] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	as	our	reason	finds	it	not	conceivable	except	on	the	supposition	of	a
和	作为	我们的	原因	发现	它	不是	可以想象的	除了	在	这	假设	的	一个

[suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] ,

supreme	intelligence	,
最高	智力	,

而我们的理性认为，除非假设存在至高无上的智慧，否则这是无法想象的。

[ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]

the	admission	of	this	existence	is	therefore	connected	with	the	consciousness	of
这	入学	的	这	存在	是	所以	连接	和	这	意识	的

['aʊə(r)]['djuːti] ,

our	duty	,
我们的	责任	,

因此，承认这种存在与我们的职责意识息息相关。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

although	the	admission	itself	belongs	to	the	domain	of	speculative	reason	.
虽然	这	入学	本身	属于	到	这	领域	的	推测性的	原因	.

虽然承认这一点本身属于思辨理性的范畴。

[kən'sɪdəd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'ləʊn] , [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

Considered	in	respect	of	this	alone	,	as	a	principle	of	explanation	,	it	may
经过考虑的	在	尊重	的	这	独自的	,	作为	一个	原则	的	解释	,	它	可能

[biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [haɪ'pɒθəsɪs] ,

be	called	a	hypothesis	,
是	称为	一个	假设	,

仅就这一点而言，作为一种解释原则，它可以被称为假设。

[bʌt; bət][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtelɪdʒə'bɪləti] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]

but	in	reference	to	the	intelligibility	of	an	object	given	us	by	the
但	在	参考	到	这	可理解性	的	一个	目的	给定	我们	经过	这

['mɒrəl] [lɔː] ([ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) ,

moral	law	(	the	summum	bonum	)	,
道德	法律	(	这	最高	博努姆	)	,

但就道德法则赋予我们的对象（至善）的可理解性而言，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

and	consequently	of	a	requirement	for	practical	purposes	,	it	may	be
和	最后	的	一个	要求	为了	实际的	目的	,	它	可能	是

[kɔːld] [feɪθ] ,

called	faith	,
称为	信仰	,

因此，出于实际需要，它可以被称为信仰。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][pjʊə(r)]['ræʃ(ə)nəl] [feɪθ] ,

that	is	to	say	a	pure	rational	faith	,
那	是	到	说	一个	纯的	合理的	信仰	,

也就是说，一种纯粹的理性信仰。

[sɪns] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ([bəuθ][ɪn][ɪts] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [juːz]) [ɪz][ðə; ði][səʊl] [sɔːs]

since	pure	reason	(	both	in	its	theoretical	and	practical	use	)	is	the	sole	source
自从	纯的	原因	(	两个都	在	它是	理论	和	实际的	使用	)	是	这	唯一	来源

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] .

from	which	it	springs	.
从	哪个	它	弹簧	.

因为纯粹理性（无论是在理论层面还是实践层面）是它产生的唯一来源。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [waɪ] [ðə; ði] [griːk] [skuːlz] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'teɪn]

From	this	deduction	it	is	now	intelligible	why	the	Greek	schools	could	never	attain
从	这	扣除	它	是	现在	可理解的	为什么	这	希腊语	学校	可以	绝不	达到

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['bɒʊnəm]

the	solution	of	their	problem	of	the	practical	possibility	of	the	summum	bonum
这	解决方案	的	他们的	问题	的	这	实际的	可能性	的	这	最高	博努姆

,

,

,

由此推断，现在就不难理解为什么希腊学派始终无法解决至善在实践中的可能性问题了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][mæn] [meɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

because	they	made	the	rule	of	the	use	which	the	will	of	man	makes	of	his
因为	他们	制成	这	规则	的	这	使用	哪个	这	将要	的	男人	制作	的	他的

['friːdəm] [ðə; ði][səʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

freedom	the	sole	and	sufficient	ground	of	this	possibility	,
自由	这	唯一	和	充足的	地面	的	这	可能性	,

因为他们把人类意志如何运用其自由意志的规则作为这种可能性的唯一和充分理由。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] .

thinking	that	they	had	no	need	for	that	purpose	of	the	existence	of	God	.
思维	那	他们	有	不	需要	为了	那	目的	的	这	存在	的	上帝	.

他们认为上帝存在的目的与他们无关。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['mɒrəlz]

No	doubt	they	were	so	far	right	that	they	established	the	principle	of	morals
不	怀疑	他们	是	所以	远的	正确的	那	他们	已确立的	这	原则	的	德

[ɒv; əv][ɪt'self] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒstʃəleɪt] ,

of	itself	independently	of	this	postulate	,
的	本身	独立	的	这	假定	,

毫无疑问，他们的观点非常正确，以至于他们独立于这一假设而确立了道德原则本身。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ,

from	the	relation	of	reason	only	to	the	will	,
从	这	关系	的	原因	仅有的	到	这	将要	,

从理性与意志的关系出发，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['præktɪkl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	consequently	made	it	the	supreme	practical	condition	of	the
和	最后	制成	它	这	最高	实际的	状况	的	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ;

summum	bonum	;
最高	博努姆	;

因此，它成为了至善的最高实践条件；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɒsə'bɪləti] .

but	it	was	not	therefore	the	whole	condition	of	its	possibility	.
但	它	曾是	不是	所以	这	所有的	状况	的	它是	可能性	.

但这并不是其成为可能的全部条件。

[ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɪənz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ə'sjuːmd] [æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ]

The	Epicureans	had	indeed	assumed	as	the	supreme	principle	of	morality
这	伊壁鸠鲁学派	有	的确	假定	作为	这	最高	原则	的	道德

[ə; eɪ] ['həʊlli] [fɔːls] [wʌn] ,

a	wholly	false	one	,
一个	完全	错误的	一	,

伊壁鸠鲁学派确实把一个完全错误的原则当作了至高无上的道德准则。

['neɪmli] [ðæt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

namely	that	of	happiness	,
即	那	的	幸福	,

即幸福，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [ə; eɪ]['mæksɪm][ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] [tʃɔɪs] [ə'kɔːdɪŋ]

and	had	substituted	for	a	law	a	maxim	of	arbitrary	choice	according
和	有	替代	为了	一个	法律	一个	格言	的	随意的	选择	根据

[tuː; tə] ['evri] [mænz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ;

to	every	man's	inclination	;
到	每一个	男人的	倾角	;

并以人人随心所欲的任意选择准则取代了法律；

[ðeɪ] [prə'siːdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪstəntli] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'greɪdɪd] [ðeə(r)] ['sʌməm]

they	proceeded	,	however	,	consistently	enough	in	this	,	that	they	degraded	their	summum
他们	继续	,	然而	,	始终	足够的	在	这	,	那	他们	退化的	他们的	最高

['boʊnəm] ['laɪkwaɪz] ,

bonum	likewise	,
博努姆	同样地	,

然而，他们在这方面始终如一，以至于也损害了他们的至善。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ,

just	in	proportion	to	the	meanness	of	their	fundamental	principle	,
只是	在	部分	到	这	卑鄙	的	他们的	基本的	原则	,

仅仅因为他们的基本原则的卑劣程度，就成比例地，

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['greɪtə(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]['hjuːmən]

and	looked	for	no	greater	happiness	than	can	be	attained	by	human
和	看起来	为了	不	更大的	幸福	比	能	是	已达到	经过	人类

['pruːd(ə)ns] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['tempərəns] [ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən]) ,

prudence	(	including	temperance	and	moderation	of	the	inclinations	)	,
谨慎	(	包括	节制	和	适度	的	这	倾向	)	,

并且不追求超越人类审慎（包括节制和克制欲望）所能获得的幸福。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['skænti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt]

and	this	as	we	know	would	be	scanty	enough	and	would	be	very	different
和	这	作为	我们	知道	会	是	稀少	足够的	和	会	是	非常	不同的

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

according	to	circumstances	;
根据	到	情况	;

我们知道，这远远不够，而且会因情况而异；

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [ðæt] [ðeə(r)] ['mæksɪmz] [mʌst; məst] [pə'petʃuəli] [əd'mɪt] [ænd; ənd]

not	to	mention	the	exceptions	that	their	maxims	must	perpetually	admit	and
不是	到	提到	这	例外情况	那	他们的	格言	必须	永恒地	承认	和

[wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːz] .

which	make	them	incapable	of	being	laws	.
哪个	制作	他们	无法	的	存在	法律	.

更不用说他们的格言必须不断承认的例外情况，而这些例外情况使得他们的格言不可能成为法律。

[ðə; ði] ['stəʊɪks] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðeə(r)] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l]

The	Stoics	,	on	the	contrary	,	had	chosen	their	supreme	practical	principle
这	斯多葛学派	,	在	这	相反	,	有	选定	他们的	最高	实际的	原则

[kwaɪt] ['raɪtli] ,

quite	rightly	,
相当	没错	,

相反，斯多葛学派选择的最高实践原则是完全正确的。

['meɪkɪŋ] ['vɜːtʃuː] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

making	virtue	the	condition	of	the	summum	bonum	;
制作	美德	这	状况	的	这	最高	博努姆	;

以德行作为至善的条件；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ɪts] [pjʊə(r)] [lɔː] [æz; əz] ['fʊli]

but	when	they	represented	the	degree	of	virtue	required	by	its	pure	law	as	fully
但	什么时候	他们	代表	这	程度	的	美德	必需的	经过	它是	纯的	法律	作为	完全

[ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

attainable	in	this	life	,
可实现的	在	这	生活	,

但当他们展现出其纯粹法则所要求的德行程度，并认为这种德行在今生是完全可以达到的时，

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [streɪnd] [ðə; ði] ['mɒrəl] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪz]

they	not	only	strained	the	moral	powers	of	the	man	whom	they	called	the	wise
他们	不是	仅有的	紧张	这	道德	权力	的	这	男人	谁	他们	称为	这	明智的

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ,

beyond	all	the	limits	of	his	nature	,
超过	全部	这	限制	的	他的	自然	,

他们不仅将他们称之为智者的那个人的道德能力推向了他本性所能承受的极限，

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌkɔntrə'dikt] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [men] ,

and	assumed	a	thing	that	contradicts	all	our	knowledge	of	men	,
和	假定	一个	事物	那	矛盾	全部	我们的	知识	的	男人	,

并假定了一件与我们对人类的所有认知相悖的事情，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	also	and	principally	they	would	not	allow	the	second	element	of	the
但	还	和	主要	他们	会	不是	允许	这	第二	元素	的	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum	bonum	,
最高	博努姆	,

但更重要的是，他们不会允许至善的第二个要素存在。

['neɪmli] , ['hæpinəs] , [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒpəli] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [dɪ'zaɪə(r)] ,

namely	,	happiness	,	to	be	properly	a	special	object	of	human	desire	,
即	,	幸福	,	到	是	适当地	一个	特别的	目的	的	人类	欲望	,

[bʌt; bət] [meɪd] [ðeə(r)] [waɪz] [mæn] ,

but	made	their	wise	man	,
但	制成	他们的	明智的	男人	,

也就是说，幸福，理应成为人类欲望的特殊对象，但却使他们的智者……

[laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] ,

like	a	divinity	in	his	consciousness	of	the	excellence	of	his	person	,
喜欢	一个	神	在	他的	意识	的	这	卓越	的	他的	人	,

他像神一样，深知自己人格的卓越之处。

['həʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ([æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'tentmənt]) ;

wholly	independent	of	nature	(	as	regards	his	own	contentment	)	;
完全	独立的	的	自然	(	作为	问候	他的	自己的	满意	)	;

完全不受自然规律影响（就他自身的满足感而言）；

[ðeɪ] [ɪk'spəʊzd] [hɪm] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][laɪf] ,

they	exposed	him	indeed	to	the	evils	of	life	,
他们	裸露	他	的确	到	这	罪恶	的	生活	,

他们确实让他见识了生活的种种邪恶，

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪm] [nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðem; ðəm] ([æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm]['ɔːlsəʊ]

but	made	him	not	subject	to	them	(	at	the	same	time	representing	him	also
但	制成	他	不是	主题	到	他们	(	在	这	相同的	时间	代表	他	还

[æz; əz] [friː] [frɒm; frəm]['mɒrəl]['iːv(ə)l]) .

as	free	from	moral	evil	)	.
作为	自由的	从	道德	邪恶的	)	.

但使他不受他们的约束（同时也使他免于道德上的邪恶）。

[ðeɪ] [ðʌs] , [ɪn][fækt] , [left] [aʊt] [ðə; ði]['sekənd] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ['neɪmli] ,

They	thus	,	in	fact	,	left	out	the	second	element	of	the	summum	bonum	namely	,
他们	因此	,	在	事实	,	左边	出去	这	第二	元素	的	这	最高	博努姆	即	,

因此，他们实际上忽略了至善的第二个要素，即：

['pɜːsən(ə)l] ['hæpinəs] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['səʊlli] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wʌnz] [əʊn]

personal	happiness	,	placing	it	solely	in	action	and	satisfaction	with	one's	own
个人的	幸福	,	放置	它	仅	在	行动	和	满意	和	一个人的	自己的

['pɜːsən(ə)l] [wɜːθ] ,

personal	worth	,
个人的	值得	,

个人幸福，完全建立在行动和对自身价值的满足感之上。

[ðʌs] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mɒrəli] ['maɪndɪd] ,

thus	including	it	in	the	consciousness	of	being	morally	minded	,
因此	包括	它	在	这	意识	的	存在	道德上	有思想	,

因此，将其纳入道德意识之中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli] [ri'fjuːt, riː-][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)]

in	which	they	Might	have	been	sufficiently	refuted	by	the	voice	of	their	own	nature
在	哪个	他们	可能	有	到过	足够	驳斥	经过	这	嗓音	的	他们的	自己的	自然

.

:

.

其中，他们本可以被他们自身本性的声音充分驳斥。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , * ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [jet] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

The	doctrine	of	Christianity	,	*	even	if	we	do	not	yet	consider	it	as	a
这	教义	的	基督教	,	*	甚至	如果	我们	做	不是	然而	考虑	它	作为	一个

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪn] ,

religious	doctrine	,
宗教	教义	,

基督教的教义，*即使我们尚未将其视为宗教教义，

[gɪvz] , ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([ðə; ði] ['kɪŋdəm]

gives	,	touching	this	point	,	a	conception	of	the	summum	bonum	(	the	kingdom
给予	,	接触	这	观点	,	一个	概念	的	这	最高	博努姆	(	这	王国

[ɒv; əv][gɒd]) ,

of	God	)	,
的	上帝	)	,

由此引申出至善（上帝的国度）的概念。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] ['sætɪsfaɪz] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .

which	alone	satisfies	the	strictest	demand	of	practical	reason	.
哪个	独自的	满足	这	最严格的	要求	的	实际的	原因	.

只有这样才能满足实用理性最严格的要求。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] ['həʊli] ([ʌn'jiːldɪŋ]) [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] ['həʊlɪnəs] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,

The	moral	law	is	holy	(	unyielding	)	and	demands	holiness	of	morals	,
这	道德	法律	是	圣	(	不屈	)	和	需求	圣洁	的	德	,

道德律是神圣的（不容妥协的），它要求道德的神圣性。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɒrəl] [pə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn] [kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪz] [stɪl] ['əʊnli] ['vɜːtʃuː] ,

although	all	the	moral	perfection	to	which	man	can	attain	is	still	only	virtue	,
虽然	全部	这	道德	完美	到	哪个	男人	能	达到	是	仍然	仅有的	美德	,

虽然人类所能达到的所有道德完美仍然只是美德，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['raɪtf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔː] ,

that	is	,	a	rightful	disposition	arising	from	respect	for	the	law	,
那	是	,	一个	正当的	处置	产生	从	尊重	为了	这	法律	,

也就是说，这是出于对法律的尊重而产生的正当态度。

[im'plai] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [prə'pensəti] [tuː; tə] [trænz'greʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst]

implying	consciousness	of	a	constant	propensity	to	transgression	,	or	at	least
暗示	意识	的	一个	持续的	倾向	到	越轨行为	,	或者	在	至少

[ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] ,

a	want	of	purity	,
一个	想	的	纯度	,

这暗示着一种持续的越轨倾向意识，或者至少是一种缺乏纯洁性的意识。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['spjʊəriəs] ([nɒt] ['mɒrəl]) ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

that	is	,	a	mixture	of	many	spurious	(	not	moral	)	motives	of	obedience	to	the
那	是	,	一个	混合物	的	许多	虚假的	(	不是	道德	)	动机	的	服从	到	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

也就是说，这是多种虚假（而非道德）的服从法律动机的混合体。

['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] [self] - [ɪ'stiːm] [kəm'baɪnd] [wɪð] [hjuː'mɪləti] .

consequently	a	self	-	esteem	combined	with	humility	.
最后	一个	自己	-	尊重	合并	和	谦逊	.

因此，自尊与谦逊并存。

[ɪn] [rɪ'spekt] , [ðen] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊlɪnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] ,

In	respect	,	then	,	of	the	holiness	which	the	Christian	law	requires	,
在	尊重	,	然后	,	的	这	圣洁	哪个	这	基督教	法律	需要	,

因此，就基督教律法所要求的圣洁而言，

[ðɪs] [liːvz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prəʊgres] [ɪn] [ɪnfɪ'naɪtəm] ,

this	leaves	the	creature	nothing	but	a	progress	in	infinitum	,
这	树叶	这	生物	没有什么	但	一个	进步	在	无穷大	,

这使得该生物除了无限循环的进步之外，别无他物。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪfaɪz] [hɪm] [ɪn] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['endləs]

but	for	that	very	reason	it	justifies	him	in	hoping	for	an	endless
但	为了	那	非常	原因	它	证明其合理性	他	在	希望	为了	一个	无尽的

[dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

duration	of	his	existence	.
期间	的	他的	存在	.

正因如此，他才有理由希望自己的生命能够无限延续下去。

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ['pɜːfɪktli] [ə'kɔːdənt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ,

The	worth	of	a	character	perfectly	accordant	with	the	moral	law	is	infinite	,
这	值得	的	一个	特点	完美	和谐	和	这	道德	法律	是	无限	,

完全符合道德规范的品格，其价值是无限的。

[sɪns] [ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒn][ɔ:l]['pɒsəb(ə)l] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz]

since	the	only	restriction	on	all	possible	happiness	in	the	judgement	of	a	wise
自从	这	仅有的	限制	在	全部	可能的	幸福	在	这	判断	的	一个	明智的

[ænd; ənd][ɔ:l] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'strɪbjətə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [kən'fɔ:məti] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl]

and	all	powerful	distributor	of	it	is	the	absence	of	conformity	of	rational
和	全部	强大的	分销商	的	它	是	这	缺席	的	一致性	的	合理的

['bi:ɪŋs] [tu:; tə][ðeə(r)]['dju:ti] .

beings	to	their	duty	.
生物	到	他们的	责任	.

在一位智慧而全能的幸福分配者看来，所有幸福的唯一限制就是理性生物不履行其职责。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [ɒv; əv][ɪt'self] [dʌz] [nɒt] ['prɒmɪs] ['eni] ['hæpinəs] ,

But	the	moral	law	of	itself	does	not	promise	any	happiness	,
但	这	道德	法律	的	本身	做	不是	承诺	任何	幸福	,

但是，道德法则本身并不能保证任何幸福。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

for	according	to	our	conceptions	of	an	order	of	nature	in	general	,
为了	根据	到	我们的	概念	的	一个	命令	的	自然	在	一般的	,

因为根据我们对自然秩序的一般理解，

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .

this	is	not	necessarily	connected	with	obedience	to	the	law	.
这	是	不是	一定	连接	和	服从	到	这	法律	.

这并不一定与遵守法律有关。

[naʊ] ['krɪstʃən] [mə'ræləti] [sə'plaɪz] [ðɪs] ['di:fekt] ([ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv]

Now	Christian	morality	supplies	this	defect	(	of	the	second	indispensable	element	of
现在	基督教	道德	补给品	这	缺点	(	的	这	第二	必不可少	元素	的

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ] ['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋs] [dɪ'vəʊt]

the	summum	bonum	)	by	representing	the	world	in	which	rational	beings	devote
这	最高	博努姆	)	经过	代表	这	世界	在	哪个	合理的	生物	奉献

[ðəm'selvz] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [səʊl] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] ,

themselves	with	all	their	soul	to	the	moral	law	,
他们自己	和	全部	他们的	灵魂	到	这	道德	法律	,

基督教道德通过展现一个理性存在者全心全意致力于道德律的世界，弥补了这一缺陷（至善的第二个不可或缺的要素的缺陷）。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ,

as	a	kingdom	of	God	,
作为	一个	王国	的	上帝	,

作为神的国度，

[ɪn] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [mə'ræləti] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:məni] ['fɒrən] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv]

in	which	nature	and	morality	are	brought	into	a	harmony	foreign	to	each	of
在	哪个	自然	和	道德	是	带来	进入	一个	和谐	外国的	到	每个	的

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

在这种和谐中，自然与道德被强行拉拢到一种各自都不具备的和谐状态。

[baɪ][ə; eɪ]['həʊli] ['ɔ:θə(r)] [hu:] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'raɪvd] ['sʌməm] ['boʊnəm]['pɒsəb(ə)l] .

by	a	holy	Author	who	makes	the	derived	summum	bonum	possible	.
经过	一个	圣	作者	WHO	制作	这	衍生的	最高	博努姆	可能的	.

由一位神圣的作者所创造，使至善成为可能。

['həʊlinəs] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [prɪ'skraɪbd] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

Holiness	of	life	is	prescribed	to	them	as	a	rule	even	in	this	life	,
圣洁	的	生活	是	规定	到	他们	作为	一个	规则	甚至	在	这	生活	,

圣洁的生活被规定为他们即使在今生也要遵守。

[waɪl] [ðə; ði]['welfeə(r)] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['neɪmli] , [blɪs] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə'teɪnəb(ə)l]

while	the	welfare	proportioned	to	it	,	namely	,	bliss	,	is	represented	as	attainable
尽管	这	福利	比例匀称	到	它	,	即	,	极乐	,	是	代表	作为	可实现的

['əʊnli][ɪn][æn; ən] [ɪ'tɜ:nəti] ;

only	in	an	eternity	;
仅有的	在	一个	永恒	;

而与之相称的福祉，即幸福，则被认为只能在永恒中获得；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] ['evri] [steɪt]

because	the	former	must	always	be	the	pattern	of	their	conduct	in	every	state
因为	这	以前的	必须	总是	是	这	图案	的	他们的	执行	在	每一个	状态

,

,

,

因为前者必须始终是他们在任何状态下的行为模式，

[ænd; ənd] ['prəʊgres] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ; [waɪl] [ðə; ði]

and	progress	towards	it	is	already	possible	and	necessary	in	this	life	;	while	the
和	进步	向	它	是	已经	可能的	和	必要的	在	这	生活	;	尽管	这

['lætə(r)] ,

latter	,
后者	,

而朝着这个目标迈进，在今生已经是可能且必要的；至于后者，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

under	the	name	of	happiness	,
在下面	这	姓名	的	幸福	,

以幸福之名，

['kænɒt] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ([səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)][ɪz] [kən'sɜ:nd])

cannot	be	attained	at	all	in	this	world	(	so	far	as	our	own	power	is	concerned	)
不能	是	已达到	在	全部	在	这	世界	(	所以	远的	作为	我们的	自己的	力量	是	担心的	)

,

,

,

在这个世界上（就我们自身的力量而言），这是完全不可能实现的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz] [meɪd] ['sɪmpli] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [həʊp] .

and	therefore	is	made	simply	an	object	of	hope	.
和	所以	是	制成	简单地	一个	目的	的	希望	.

因此，它就成了希望的寄托。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ([səʊ][æz; əz]

Nevertheless	,	the	Christian	principle	of	morality	itself	is	not	theological	(	so	as
尽管如此	,	这	基督教	原则	的	道德	本身	是	不是	神学	(	所以	作为

[tu:; tə][bi:; bi] [ˌhetə'rɒnəmi]) ,

to	be	heteronomy	)	,
到	是	异质经济	)	,

然而，基督教的道德原则本身并非神学的（因此并非他律的），

[bʌt; bət][ɪz] [ɔ:'tɒnəmi] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,

but	is	autonomy	of	pure	practical	reason	,
但	是	自治	的	纯的	实际的	原因	,

但这却是纯粹实践理性的自主性，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

since	it	does	not	make	the	knowledge	of	God	and	His	will	the	foundation
自从	它	做	不是	制作	这	知识	的	上帝	和	他的	将要	这	基础

[ɒv; əv] [ði:z] [lɔ:z] ,

of	these	laws	,
的	这些	法律	,

因为它并没有将认识上帝及其旨意作为这些法律的基础。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ]

but	only	of	the	attainment	of	the	summum	bonum	,	on	condition	of	following
但	仅有的	的	这	素养	的	这	最高	博努姆	,	在	状况	的	下列的

[ðiːz] [lɔːz] ,

these	laws	,
这些	法律	,

但只有在遵循这些法则的前提下，才能达到至善。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n] [pleɪs] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'biːdiəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]

and	it	does	not	even	place	the	proper	spring	of	this	obedience	in	the	desired
和	它	做	不是	甚至	地方	这	恰当的	春天	的	这	服从	在	这	想要的

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

而且它甚至没有将这种服从与预期结果联系起来。

[bʌt; bət] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːti] ,

but	solely	in	the	conception	of	duty	,
但	仅	在	这	概念	的	责任	,

但仅仅在责任的概念上，

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [əb'zɜːvəns] [ə'ləʊn] [kˈɒnstɪtˌjuːts] [ðə; ði] ['wɜːðinəs] [tuː; tə]

as	that	of	which	the	faithful	observance	alone	constitutes	the	worthiness	to
作为	那	的	哪个	这	忠实	观察	独自的	构成	这	价值	到

[əb'teɪn] [ðəʊz] ['hæpi] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

obtain	those	happy	consequences	.
获得	那些	快乐的	结果	.

只有忠实遵守才能获得那些美好的结果。

* [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [held] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['priːsept] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [hæz; həz][nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]

*	It	is	commonly	held	that	the	Christian	precept	of	morality	has	no	advantage	in
*	它	是	通常	握住	那	这	基督教	戒律	的	道德	有	不	优势	在

[rɪ'spekt] [ɒv; əv]['pjʊərətɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] ;

respect	of	purity	over	the	moral	conceptions	of	the	Stoics	;
尊重	的	纯度	超过	这	道德	概念	的	这	斯多葛学派	;

人们普遍认为，基督教的道德准则在纯洁性方面并不比斯多葛学派的道德观念更有优势；

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] ['ɒbviəs] .

the	distinction	between	them	is	,	however	,	very	obvious	.
这	区别	之间	他们	是	,	然而	,	非常	明显的	.

然而，它们之间的区别非常明显。

[ðə; ði]['stəʊɪk] ['sɪstəm] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][ðə; ði]['pɪvət] [ɒn] [wɪtʃ]

The	Stoic	system	made	the	consciousness	of	strength	of	mind	the	pivot	on	which
这	斯多葛派	系统	制成	这	意识	的	力量	的	头脑	这	枢	在	哪个

[ɔːl] ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] ;

all	moral	dispositions	should	turn	;
全部	道德	性情	应该	转动	;

斯多葛学派认为，精神力量的意识是所有道德倾向的支点；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [dɪ'saɪpl] [spəʊk] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'faɪnd] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] ,

and	although	its	disciples	spoke	of	duties	and	even	defined	them	very	well	,
和	虽然	它是	门徒	辐	的	职责	和	甚至	定义	他们	非常	出色地	,

虽然它的信徒们谈论职责，甚至对职责进行了非常明确的定义，

[jet] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][æn; ən]

yet	they	placed	the	spring	and	proper	determining	principle	of	the	will	in	an
然而	他们	放置	这	春天	和	恰当的	确定	原则	的	这	将要	在	一个

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

elevation	of	the	mind	above	the	lower	springs	of	the	senses	,
海拔	的	这	头脑	多于	这	降低	弹簧	的	这	感官	,

然而，他们将意志的源泉和正确的决定原则置于精神层面，使其高于感官的低级源泉。

[wɪtʃ] [əʊ] [ðeə(r)]['paʊə(r)]['əʊnli][tuː; tə] ['wiːknəs] [ɒv; əv][maɪnd] .

which	owe	their	power	only	to	weakness	of	mind	.
哪个	欠	他们的	力量	仅有的	到	弱点	的	头脑	.

它们的力量仅仅源于精神上的软弱。

[wɪð] [ðem; ðəm] ['ðeəfɔː(r)] ,

With	them	therefore	,
和	他们	所以	,

因此，对于他们而言，

['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ɪn][ðə; ðɪ] [waɪz] [mæn] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l]

virtue	was	a	sort	of	heroism	in	the	wise	man	raising	himself	above	the	animal
美德	曾是	一个	种类	的	英雄主义	在	这	明智的	男人	提高	他自己	多于	这	动物

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ,

nature	of	man	,
自然	的	男人	,

美德在智者身上体现为一种英雄主义，它使人超越了人类的动物本性。

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'skraɪbz] ['djuːtiz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ɪz]

is	sufficient	for	Himself	,	and	,	while	he	prescribes	duties	to	others	,	is
是	充足的	为了	他本人	,	和	,	尽管	他	规定	职责	到	其他的	,	是

[hɪm'self] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

himself	raised	above	them	,
他自己	提高	多于	他们	,

他对自己而言已足够，虽然他为他人规定了职责，但他自己却凌驾于他们之上。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [trænz'gres] [ðə; ðɪ]['mɒrəl] [lɔː] .

and	is	not	subject	to	any	temptation	to	transgress	the	moral	law	.
和	是	不是	主题	到	任何	诱惑	到	越界	这	道德	法律	.

并且不会受到任何违背道德律法的诱惑。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

All	this	,	however	,
全部	这	,	然而	,

然而，所有这一切

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ðɪs] [lɔː] [ɪn][ɔːl][ɪts]['pjʊərəti][ænd; ənd]

they	could	not	have	done	if	they	had	conceived	this	law	in	all	its	purity	and
他们	可以	不是	有	完毕	如果	他们	有	构思	这	法律	在	全部	它是	纯度	和

['strɪktnəs] ,

strictness	,
严格性	,

如果他们当初设想的法律完全符合其纯粹性和严格性，他们就不可能做到。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['priːsept] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] [dʌz] .

as	the	precept	of	the	Gospel	does	.
作为	这	戒律	的	这	福音	做	.

正如福音的教义所言。

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [aɪ'dɪə][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] ['ædɪkwət] [kæn; kən]

When	I	give	the	name	idea	to	a	perfection	to	which	nothing	adequate	can
什么时候	我	给	这	姓名	主意	到	一个	完美	到	哪个	没有什么	足够的	能

[biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪk'spɪərɪəns] ,

be	given	in	experience	,
是	给定	在	经验	,

当我给一种完美无瑕的事物赋予名字时，因为经验中没有任何事物能够充分地描述它。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mɒrəl][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋ] [træn'sendənt] ,

it	does	not	follow	that	the	moral	ideas	are	thing	transcendent	,
它	做	不是	跟随	那	这	道德	想法	是	事物	超凡脱俗	,

但这并不意味着道德观念是超越事物本身。

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['kɒnsept] ['ædɪkwətli] ,

that	is	something	of	which	we	could	not	even	determine	the	concept	adequately	,
那	是	某物	的	哪个	我们	可以	不是	甚至	决定	这	概念	充分	,

这是我们甚至无法充分界定的概念。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə]

or	of	which	it	is	uncertain	whether	there	is	any	object	corresponding	to
或者	的	哪个	它	是	不确定	无论	那里	是	任何	目的	相应的	到

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ,

it	at	all	,
它	在	全部	,

或者，尚不确定是否存在与之对应的对象。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

as	is	the	case	with	the	ideas	of	speculative	reason	;	on	the	contrary	,
作为	是	这	案件	和	这	想法	的	推测性的	原因	;	在	这	相反	,

思辨理性思想的情况正是如此；相反，

['bi:ɪŋ] [taɪps] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [pə'fekʃ(ə)n] ,

being	types	of	practical	perfection	,
存在	类型	的	实际的	完美	,

作为实践完美的各种类型，

[ðeɪ] [sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ru:l] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['stændəd]

they	serve	as	the	indispensable	rule	of	conduct	and	likewise	as	the	standard
他们	服务	作为	这	必不可少	规则	的	执行	和	同样地	作为	这	标准

[ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] .

of	comparison	.
的	比较	.

它们既是不可或缺的行为准则，也是比较的标准。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][kən'sɪdə(r)] ['krɪstʃən] ['mɒrəlz] [ɒn][ðeə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [saɪd] ,

Now	if	I	consider	Christian	morals	on	their	philosophical	side	,
现在	如果	我	考虑	基督教	德	在	他们的	哲学	边	,

如果我从哲学角度来看待基督教道德，

[ðen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] [sku:lz] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

then	compared	with	the	ideas	of	the	Greek	schools	,	they	would	appear	as	follows	:
然后	比较的	和	这	想法	的	这	希腊语	学校	,	他们	会	出现	作为	跟随	:

与希腊学派的思想相比，它们看起来如下：

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnɪks] , [ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] , [ðə; ði] ['stəʊɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] :

the	ideas	of	the	Cynics	,	the	Epicureans	,	the	Stoics	,	and	the	Christians	are	:
这	想法	的	这	愤世嫉俗者	,	这	伊壁鸠鲁学派	,	这	斯多葛学派	,	和	这	基督徒	是	:

犬儒学派、伊壁鸠鲁学派、斯多葛学派和基督教的思想是：

[sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['pru:d(ə)ns] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['həʊlɪnəs] .

simplicity	of	nature	,	prudence	,	wisdom	,	and	holiness	.
简单	的	自然	,	谨慎	,	智慧	,	和	圣洁	.

自然的纯朴、谨慎、智慧和圣洁。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

In	respect	of	the	way	of	attaining	them	,
在	尊重	的	这	方式	的	达到	他们	,

至于获得它们的方式，

[ðə; ði] [griːk] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnɪks]

the	Greek	schools	were	distinguished	from	one	another	thus	that	the	Cynics
这	希腊语	学校	是	杰出的	从	一	其他	因此	那	这	愤世嫉俗者

['əʊnli] [rɪ'kwaɪəd] ['kɒmən] [sens] ,

only	required	common	sense	,
仅有的	必需的	常见的	感觉	,

古希腊各学派之间的区别在于，犬儒学派只要求具备常识。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

the	others	the	path	of	science	,
这	其他的	这	小路	的	科学	,

其他人则走上了科学之路。

[bʌt; bət] [bəuθ] [faʊnd] [ðə; ði] [mɪə(r)] [juːz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

but	both	found	the	mere	use	of	natural	powers	sufficient	for	the	purpose	.
但	两个都	成立	这	仅仅	使用	的	自然的	权力	充足的	为了	这	目的	.

但他们都发现，仅仅运用自然力量就足以达到目的。

['krɪstʃən] [mə'rælətɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['priːsept] [ɪz] [freɪmd] ([æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['priːsept] [mʌst; məst] [biː; bi]

Christian	morality	,	because	its	precept	is	framed	(	as	a	moral	precept	must	be
基督教	道德	,	因为	它是	戒律	是	框	(	作为	一个	道德	戒律	必须	是

) [səʊ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] ,

)	so	pure	and	unyielding	,
)	所以	纯的	和	不屈	,

基督教道德，因为它的准则（正如道德准则必须的那样）如此纯洁和坚定不移，

[teɪks] [frɒm; frəm] [mæn] [ɔːl] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [biː; bi] [kæn; kən] [biː; bi] ['fʊli] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

takes	from	man	all	confidence	that	be	can	be	fully	adequate	to	it	,
需要	从	男人	全部	信心	那	是	能	是	完全	足够的	到	它	,

它夺走了人类所有自信，使人认为自己完全能够胜任这项工作。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

at	least	in	this	life	,
在	至少	在	这	生活	,

至少在今生，

[bʌt; bət] [ə'gen] [sets] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ækt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	again	sets	it	up	by	enabling	us	to	hope	that	if	we	act	as	well	as
但	再次	套	它	向上	经过	使能	我们	到	希望	那	如果	我们	行为	作为	出色地	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ,

it	is	in	our	power	to	do	,
它	是	在	我们的	力量	到	做	,

但它又通过让我们抱有希望来构建这种希望，即如果我们尽我们所能地行动，

[ðen] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [eɪd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [sɔːs] ,

then	what	is	not	in	our	power	will	come	in	to	our	aid	from	another	source	,
然后	什么	是	不是	在	我们的	力量	将要	来	在	到	我们的	援助	从	其他	来源	,

那么，我们力所不及的事情将会从其他途径得到帮助。

['weðə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɔː(r)] [nɒt] .

whether	we	know	how	this	may	be	or	not	.
无论	我们	知道	如何	这	可能	是	或者	不是	.

无论我们是否知道事情会如何发展。

['ærəstɒt(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪtəʊ] ['difə] ['əʊnli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒrəl] [kən'sepʃnz]

Aristotle	and	Plato	differed	only	as	to	the	origin	of	our	moral	conceptions
亚里士多德	和	柏拉图	不同	仅有的	作为	到	这	起源	的	我们的	道德	概念

.

:

.

亚里士多德和柏拉图的区别仅在于我们对道德观念起源的看法。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
In this manner ,
在 这 方式 ,

如此一来，

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔːz] [liːd] [θruː] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ðə; ði]
the moral laws lead through the conception of the summum bonum as the
这 道德 法律 带领 通过 这 概念 的 这 最高 博努姆 作为 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd]['faɪn(ə)l][end][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][tuː; tə][rɪ'lɪdʒən] ,
object and final end of pure practical reason to religion ,
目的 和 最终的 结尾 的 纯的 实际的 原因 到 宗教 ,

道德法则通过至善的概念，将纯粹实践理性视为目标和最终目的，进而导向宗教。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['djuːtiz][æz; əz][dɪ'vaɪn] [kə'mændz] , [nɒt][æz; əz] ['sæŋkʃnz]
that is , to the recognition of all duties as divine commands , not as sanctions
那 是 , 到 这 认出 的 全部 职责 作为 神圣的 命令 , 不是 作为 制裁
,
,
,

也就是说，要认识到所有义务都是神圣的诫命，而不是制裁。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['ɑːbɪtrəri] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [ænd; ənd][kən'tɪndʒənt][ɪn] [ðəm'selvz] ,
that is to say , arbitrary ordinances of a foreign and contingent in themselves ,
那 是 到 说 , 随意的 法令 的 一个 外国的 和 队伍 在 他们自己 ,

也就是说，这是外国的任意法令，本身也是偶然的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] ['evri] [friː] [wɪl] [ɪn] [ɪt'self] , [wɪtʃ] , [ˌnevəðə'les] ,
but as essential laws of every free will in itself , which , nevertheless ,
但 作为 基本的 法律 的 每一个 自由的 将要 在 本身 , 哪个 , 尽管如此 ,

但作为自由意志本身的基本法则，然而，

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ,
must be regarded as commands of the Supreme Being ,
必须 是 认为 作为 命令 的 这 最高 存在 ,

必须将其视为至高无上的神的旨意，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɒrəli] ['pɜːfɪkt] (['həʊli][ænd; ənd] [gʊd]) [ænd; ənd][æt; ət]
because it is only from a morally perfect (holy and good) and at
因为 它 是 仅有的 从 一个 道德上 完美的 (圣 和 好的) 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [wɪl] ,
the same time all - powerful will ,
这 相同的 时间 全部 - 强大的 将要 ,

因为只有道德完美（神圣而善良）且同时全能的意志才能造就它。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['əʊnli] [θruː] ['hɑːməni] [wɪð] [ðɪs] [wɪl] ,
and consequently only through harmony with this will ,
和 最后 仅有的 通过 和谐 和 这 将要 ,

因此，只有通过与这种意志保持一致，才能实现。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [meɪks]
that we can hope to attain the summum bonum which the moral law makes
那 我们 能 希望 到 达到 这 最高 博努姆 哪个 这 道德 法律 制作
[ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] .
it our duty to take as the object of our endeavours .
它 我们的 责任 到 拿 作为 这 目的 的 我们的 努力 .

我们可以期望达到至善，这是道德律要求我们努力追求的目标。

[hɪə(r)] [ə'gen] , [ðen] , [ɔːl] [rɪ'meɪnz] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] ['mɪəli] [ɒn]['djuːti] ;
Here again , then , all remains disinterested and founded merely on duty ;
这里 再次 , 然后 , 全部 遗迹 无私的 和 创立 仅仅 在 责任 ;

所以，在这里，一切都仍然是无私的，仅仅是出于职责；

['naɪðə(r)] [fɪə(r)][nɔː(r)] [həʊp] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [sprɪŋz] ,

neither	fear	nor	hope	being	made	the	fundamental	springs	,
两者都不	害怕	也不	希望	存在	制成	这	基本的	弹簧	,

既不以恐惧，也不以希望为根本动力，

[wɪtʃ] [ɪf] ['teɪkən][æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['mɒrəl] [wɜːθ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] .

which	if	taken	as	principles	would	destroy	the	whole	moral	worth	of	actions	.
哪个	如果	已采取	作为	原则	会	破坏	这	所有的	道德	值得	的	行动	.

如果将这些视为原则，将会彻底摧毁行为的道德价值。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [kə'mændz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ðə; ði]

The	moral	law	commands	me	to	make	the	highest	possible	good	in	a	world	the
这	道德	法律	命令	我	到	制作	这	最高	可能的	好的	在	一个	世界	这

['ʌltɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [kən'dʌkt] .

ultimate	object	of	all	my	conduct	.
最终的	目的	的	全部	我的	执行	.

道德法则要求我将追求世间至善作为我一切行为的最终目标。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][maɪ] [wɪl]

But	I	cannot	hope	to	effect	this	otherwise	than	by	the	harmony	of	my	will
但	我	不能	希望	到	影响	这	否则	比	经过	这	和谐	的	我的	将要

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli][ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;

with	that	of	a	holy	and	good	Author	of	the	world	;
和	那	的	一个	圣	和	好的	作者	的	这	世界	;

但我若不使自己的意志与世界神圣善良的创造者的意志相协调，就无法实现这一目标；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

and	although	the	conception	of	the	summum	bonum	as	a	whole	,
和	虽然	这	概念	的	这	最高	博努姆	作为	一个	所有的	,

尽管至善的概念作为一个整体而言，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [ɪz] [kən'siːvd] [æz; əz] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪg'zækt]

in	which	the	greatest	happiness	is	conceived	as	combined	in	the	most	exact
在	哪个	这	最	幸福	是	构思	作为	合并	在	这	最多	精确的

[prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [pə'fekʃ(ə)n] (['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['kriːtʃəz]) ,

proportion	with	the	highest	degree	of	moral	perfection	(	possible	in	creatures	)	,
部分	和	这	最高	程度	的	道德	完美	(	可能的	在	生物	)	,

其中，最大的幸福被认为是与（生物所能达到的最高程度的）道德完美以最精确的比例结合起来的。

[ɪnk'luːdz] [maɪ] [əʊn] ['hæpinəs] ,

includes	my	own	happiness	,
包括	我的	自己的	幸福	,

包括我自己的幸福，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [in'dʒɔin]

yet	it	is	not	this	that	is	the	determining	principle	of	the	will	which	is	enjoined
然而	它	是	不是	这	那	是	这	确定	原则	的	这	将要	哪个	是	禁止

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

to	promote	the	summum	bonum	,
到	推动	这	最高	博努姆	,

然而，这并非遗嘱的决定性原则，遗嘱的目的是为了促进至善。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['lɪmɪts] [baɪ] [strɪkt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪ] [ʌn'baʊndɪd]

but	the	moral	law	,	which	,	on	the	contrary	,	limits	by	strict	conditions	my	unbounded
但	这	道德	法律	,	哪个	,	在	这	相反	,	限制	经过	严格的	状况	我的	无界

[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['hæpinəs] .

desire	of	happiness	.
欲望	的	幸福	.

但道德法则却恰恰相反，它以严格的条件限制了我对幸福的无止境的渴望。

[hens] ['ɔːlsəʊ] [mə'rælətɪ] [ɪz] [nɒt] ['prɒpəlɪ] [ðə; ðɪ] ['dɒktrɪn] [haʊ] [wiː; wɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɑː'selvz] ['hæpɪ] ,

Hence	also	morality	is	not	properly	the	doctrine	how	we	should	make	ourselves	happy	,
因此	还	道德	是	不是	适当地	这	教义	如何	我们	应该	制作	我们自己	快乐的	,

因此，道德的本质并非是教条，即我们应该如何让自己快乐。

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] .

but	how	we	should	become	worthy	of	happiness	.
但	如何	我们	应该	变得	值得	的	幸福	.

但我们应该如何才能配得上幸福呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnlɪ] [wen] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [pɑːtɪsɪpeɪtɪŋ]

It	is	only	when	religion	is	added	that	there	also	comes	in	the	hope	of	participating
它	是	仅有的	什么时候	宗教	是	额外	那	那里	还	来	在	这	希望	的	参与

[sʌm; səm] [deɪ] [ɪn] ['hæpɪnəs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wɪ] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [biː; bɪ] [nɒt]

some	day	in	happiness	in	proportion	as	we	have	endeavoured	to	be	not
一些	天	在	幸福	在	部分	作为	我们	有	努力	到	是	不是

[ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

unworthy	of	it	.
不配	的	它	.

只有当宗教信仰被引入其中时，人们才会抱有希望，期待有一天能够获得幸福，而这种幸福的程度与我们努力让自己不辜负幸福的程度成正比。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [steɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

A	man	is	worthy	to	possess	a	thing	or	a	state	when	his	possession	of	it
一个	男人	是	值得	到	具有	一个	事物	或者	一个	状态	什么时候	他的	拥有	的	它

[ɪz] [ɪn] ['hɑːmənɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

is	in	harmony	with	the	summum	bonum	.
是	在	和谐	和	这	最高	博努姆	.

一个人若拥有某物或某种状态，且这种拥有与至善相符，那么他就配得上拥有它。

[wiː; wɪ] [kæn; kən] [naʊ] ['iːzəlɪ] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['wɜːðɪnəs] [dɪ'pendz] [ɒn] ['mɒrəl] [kən'dʌkt] ,

We	can	now	easily	see	that	all	worthiness	depends	on	moral	conduct	,
我们	能	现在	容易地	看	那	全部	价值	取决于	在	道德	执行	,

我们现在很容易看出，一切价值都取决于道德行为。

[sɪns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌməm] ['boʊnəm] [ðɪs] [kˈɒnstɪtˌuːts] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

since	in	the	conception	of	the	summum	bonum	this	constitutes	the	condition	of
自从	在	这	概念	的	这	最高	博努姆	这	构成	这	状况	的

[ðə; ðɪ] [rest] ([wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [wʌnz] [steɪt]) ,

the	rest	(	which	belongs	to	one's	state	)	,
这	休息	(	哪个	属于	到	一个人的	状态	)	,

因为在至善的概念中，这构成了其余部分（属于一个人的国家）的条件，

['neɪmlɪ] , [ðə; ðɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] .

namely	,	the	participation	of	happiness	.
即	,	这	参与	的	幸福	.

即参与幸福。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [mə'rælətɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn]

Now	it	follows	from	this	that	morality	should	never	be	treated	as	a	doctrine
现在	它	跟随	从	这	那	道德	应该	绝不	是	治疗	作为	一个	教义

[ɒv; əv] ['hæpɪnəs] ,

of	happiness	,
的	幸福	,

由此可见，道德绝不应被视为幸福的教条。

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hæpɪ] ;

that	is	,	an	instruction	how	to	become	happy	;
那	是	,	一个	操作说明	如何	到	变得	快乐的	;

也就是说，如何获得幸福的指导；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] ['sɪmpli] [wɪð] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [kən'dɪʃn] ([kɑːn'dɪʃiːoʊ][saɪn]

for	it	has	to	do	simply	with	the	rational	condition	(	conditio	sine
为了	它	有	到	做	简单地	和	这	合理的	状况	(	条件	正弦

[kweɪ; kwɑː][nɒn]) [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

qua	non	)	of	happiness	,
qua	非	)	的	幸福	,

因为它仅仅与幸福的理性条件（conditio sine qua non）有关。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	with	the	means	of	attaining	it	.
不是	和	这	方法	的	达到	它	.

不是通过获取它的手段。

[bʌt; bət] [wen] [mə'rælətɪ][hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtli] [ik'spaund] ([wɪtʃ] ['mɪəli] [ɪm'pəʊzɪz]['djuːtiz]

But	when	morality	has	been	completely	expounded	(	which	merely	imposes	duties
但	什么时候	道德	有	到过	完全地	阐述	(	哪个	仅仅	强加	职责

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪr]) ,

instead	of	providing	rules	for	selfish	desires	)	,
反而	的	提供	规则	为了	自私	欲望	)	,

但是，当道德被完全阐述之后（它仅仅规定了义务，而不是为自私的欲望提供规则），

[ðen] [fɜːst] ,

then	first	,
然后	第一的	,

首先，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɒrəl][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

after	the	moral	desire	to	promote	the	summum	bonum	(	to	bring	the	kingdom
后	这	道德	欲望	到	推动	这	最高	博努姆	(	到	带来	这	王国

[ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]) [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪkənd] ,

of	God	to	us	)	has	been	awakened	,
的	上帝	到	我们	)	有	到过	觉醒	,

当追求至善（将上帝的国度带给我们）的道德愿望被唤醒之后，

[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] ['priːviəsli] [ə'raɪz][ɪn]['eni] ['selfɪʃ]

a	desire	founded	on	a	law	,	and	which	could	not	previously	arise	in	any	selfish
一个	欲望	创立	在	一个	法律	,	和	哪个	可以	不是	之前	出现	在	任何	自私

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

一种基于法则的欲望，这种欲望此前绝不可能出现在任何自私的头脑中。

[ænd; ənd] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'huːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [step][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [biːn]

and	when	for	the	behoof	of	this	desire	the	step	to	religion	has	been
和	什么时候	为了	这	裨	的	这	欲望	这	步	到	宗教	有	到过

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

当为了满足这种欲望而踏入宗教领域时，

[ðen] [ðɪs] ['eθɪk(ə)l] ['dɒktrɪn] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

then	this	ethical	doctrine	may	be	also	called	a	doctrine	of	happiness	because
然后	这	伦理道德	教义	可能	是	还	称为	一个	教义	的	幸福	因为

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [fɜːst] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] ['əʊnli] .

the	hope	of	happiness	first	begins	with	religion	only	.
这	希望	的	幸福	第一的	开始	和	宗教	仅有的	.

那么，这种伦理学说也可以被称为幸福学说，因为对幸福的希望最初只是源于宗教。

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [siː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] ,

We	can	also	see	from	this	that	,
我们	能	还	看	从	这	那	,

由此我们还可以看出，

[wen] [wiː; wi][ɑːsk] [wɒt] [ɪz][gɑːdz] ['ʌltɪmət] [end][ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,

when	we	ask	what	is	God's	ultimate	end	in	creating	the	world	,
什么时候	我们	问	什么	是	神的	最终的	结尾	在	创建	这	世界	,

当我们问上帝创造世界的最终目的是什么时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [neɪm] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]

we	must	not	name	the	happiness	of	the	rational	beings	in	it	,	but	the
我们	必须	不是	姓名	这	幸福	的	这	合理的	生物	在	它	,	但	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum	bonum	,
最高	博努姆	,

我们不能将其中的幸福称为理性存在的幸福，而应该称之为至善。

[wɪtʃ] [ædz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] , ['neɪmli] ,

which	adds	a	further	condition	to	that	wish	of	such	beings	,	namely	,
哪个	添加	一个	更远	状况	到	那	希望	的	这样的	生物	,	即	,

这使得这类生物的愿望又增加了一个条件，即：

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [mə'rælәti] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm]

the	condition	of	being	worthy	of	happiness	,	that	is	,	the	morality	of	these	same
这	状况	的	存在	值得	的	幸福	,	那	是	,	这	道德	的	这些	相同的

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

rational	beings	,
合理的	生物	,

获得幸福的条件，也就是这些理性生物的道德品质。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ruːl] [baɪ] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [ʃeə(r)]

a	condition	which	alone	contains	the	rule	by	which	only	they	can	hope	to	share
一个	状况	哪个	独自的	包含	这	规则	经过	哪个	仅有的	他们	能	希望	到	分享

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][æt; ət][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] ['ɔːθə(r)] .

in	the	former	at	the	hand	of	a	wise	Author	.
在	这	以前的	在	这	手	的	一个	明智的	作者	.

只有这样一种条件，才能包含着只有他们才能希望在一位睿智的作者手中分享前者的规则。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['wɪzdəm] , [ˌθɪə'retɪkli] [kən'sɪdəd] , ['sɪgnɪfaɪz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	as	wisdom	,	theoretically	considered	,	signifies	the	knowledge	of	the
为了	作为	智慧	,	理论上	经过考虑的	,	表示	这	知识	的	这

['sʌməm] ['boʊnəm][ænd; ənd] ,

summum	bonum	and	,
最高	博努姆	和	,

从理论上讲，智慧意味着对至善的认识，

['præktɪkli] , [ðə; ði] [ə'kɔːd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

practically	,	the	accordance	of	the	will	with	the	summum	bonum	,
几乎	,	这	根据	的	这	将要	和	这	最高	博努姆	,

实际上，就是意志与至善的一致性。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌɪndɪ'pendənt] ['wɪzdəm] [æn; ən][end]

we	cannot	attribute	to	a	supreme	independent	wisdom	an	end
我们	不能	属性	到	一个	最高	独立的	智慧	一个	结尾

[beɪst] ['mɪəli] [ɒn] ['gʊdnəs] .

based	merely	on	goodness	.
基于	仅仅	在	善良	.

我们不能仅仅基于善就将最终结果归于至高无上的独立智慧。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [kən'siːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['gʊdnəs] ([ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	we	cannot	conceive	the	action	of	this	goodness	(	in	respect	of	the
为了	我们	不能	构想	这	行动	的	这	善良	(	在	尊重	的	这

['hæpinəs] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs]) [æz; əz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [gʊd] ,

happiness	of	rational	beings	)	as	suitable	to	the	highest	original	good	,
幸福	的	合理的	生物	)	作为	合适的	到	这	最高	原来的	好的	,

因为我们无法想象这种善（就理性存在的幸福而言）的行为与最高的原始善相符，

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊlɪnəs] * [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

except	under	the	restrictive	conditions	of	harmony	with	the	holiness	*	of	his	will	.
除了	在下面	这	限制性的	状况	的	和谐	和	这	圣洁	*	的	他的	将要	.

除非符合他神圣意志的限制性条件*。

['ðeəfɔ:(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðəʊz] [hu:] [pleɪst] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [krɪ'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [gɒd] ([prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt]

those	who	placed	the	end	of	creation	in	the	glory	of	God	(	provided	that	this	is	not
那些	WHO	放置	这	结尾	的	创建	在	这	荣耀	的	上帝	(	假如	那	这	是	不是

[kən'si:vd] [ˌænθrəpə'mɔ:rfɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd]) [hæv; həv] [pə'hæps] [hɪt]

conceived	anthropomorphically	as	a	desire	to	be	praised	)	have	perhaps	hit
构思	拟人化的	作为	一个	欲望	到	是	赞扬	)	有	也许	打

[ə'pɒn][ðə; ði][best] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

upon	the	best	expression	.
之上	这	最好的	表达	.

那些将创造的终点视为上帝的荣耀的人（前提是这并非出于拟人化的渴望而被理解为渴望被赞美），或许找到了最好的表达方式。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['glɔ:rifai] [gɒd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['estɪməb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn]

For	nothing	glorifies	God	more	than	that	which	is	the	most	estimable	thing	in
为了	没有什么	荣耀	上帝	更多的	比	那	哪个	是	这	最多	可估量的	事物	在

[ðə; ði] [wɜ:ld] ,

the	world	,
这	世界	,

没有什么比世上最珍贵的事物更能荣耀上帝了。

[rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] , [ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['dju:ti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔ:]

respect	for	his	command	,	the	observance	of	the	holy	duty	that	his	law
尊重	为了	他的	命令	,	这	观察	的	这	圣	责任	那	他的	法律

[ɪm'pəʊzɪz][ɒn][ˌju: 'es] ,

imposes	on	us	,
强加	在	我们	,

尊重他的命令，遵守他律法赋予我们的神圣职责，

[wen] [ðeə(r)][ɪz] ['ædɪd] [ˌðeə'tu:] [hɪz; ɪz] ['glɔ:riəs] [plæn][ɒv; əv] ['kraʊnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɔ:də(r)]

when	there	is	added	thereto	his	glorious	plan	of	crowning	such	a	beautiful	order
什么时候	那里	是	额外	到	他的	辉煌	计划	的	加冕	这样的	一个	美丽的	命令

[ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪð] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['hæpinəs] .

of	things	with	corresponding	happiness	.
的	事物	和	相应的	幸福	.

再加上他那光荣的计划，即用相应的幸福来为如此美好的秩序锦上添花。

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] ([tu:; tə] [spi:k] ['hju:mənli]) [meɪks] [hɪm] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [lʌv] ,

If	the	latter	(	to	speak	humanly	)	makes	Him	worthy	of	love	,
如果	这	后者	(	到	说话	人道地	)	制作	他	值得	的	爱	,

如果后者（用人的话来说）使他值得被爱，

[baɪ][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hi:; hi][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

by	the	former	He	is	an	object	of	adoration	.
经过	这	以前的	他	是	一个	目的	的	崇拜	.

前者称他为崇拜的对象。

['i:v(ə)n] [men] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ə'kwaɪə(r)] [rɪ'spekt] [baɪ] [bə'nevələns] [ə'ləʊn] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [geɪn]

Even	men	can	never	acquire	respect	by	benevolence	alone	,	though	they	may	gain
甚至	男人	能	绝不	获得	尊重	经过	仁	独自的	,	尽管	他们	可能	获得

[lʌv] ,

love	,
爱	,

即使是男人，单凭善意也永远无法赢得尊重，尽管他们可能赢得爱戴。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ['əʊnli] [prəu'kjuə] [ðem; ðəm] ['ɒnə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

so	that	the	greatest	beneficence	only	procures	them	honour	when	it	is
所以	那	这	最	行善	仅有的	采购	他们	荣誉	什么时候	它	是

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] ['wɜ:ðɪnəs] .

regulated	by	worthiness	.
受监管	经过	价值	.

因此，最大的善行只有在符合品德的前提下才能获得荣誉。

* [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ði:z] [kən'sepʃnz] [klɪə(r)] ,

*	In	order	to	make	these	characteristics	of	these	conceptions	clear	,
*	在	命令	到	制作	这些	特征	的	这些	概念	清除	,

为了阐明这些概念的特征，

[ai] [ˌeɪ di: 'di:] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [waɪlst] [wi:; wi] [ə'skraɪb] [tu:; tə] [gɒd] ['veərɪəs] [ə'trɪbju:ts] ,

I	add	the	remark	that	whilst	we	ascribe	to	God	various	attributes	,
我	添加	这	评论	那	而	我们	归咎于	到	上帝	各种各样的	属性	,

我还要补充一点，虽然我们赋予上帝各种属性，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [faɪnd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['kri:tʃəz] ,

the	quality	of	which	we	also	find	applicable	to	creatures	,
这	质量	的	哪个	我们	还	寻找	适用的	到	生物	,

我们发现这种特性也适用于生物。

['əʊnli] [ðæt] [ɪn] [hɪm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] , [i:] . [dʒi:] . , ['paʊə(r)] ,

only	that	in	Him	they	are	raised	to	the	highest	degree	,	e	.	g	.	,	power	,
仅有的	那	在	他	他们	是	提高	到	这	最高	程度	,	e	.	克	.	,	力量	,

只是在祂里面，他们被提升到最高境界，例如，能力。

['nɒlɪdʒ] , ['prez(ə)ns] , ['gʊdnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɒv; əv]

knowledge	,	presence	,	goodness	,	etc	.	,	under	the	designations	of
知识	,	在场	,	善良	,	ETC	.	,	在下面	这	职称	的

[ɒm'nɪpətəns] , [ɒm'nɪsiəns] , [ˌɒmnɪ'prezns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

omnipotence	,	omniscience	,	omnipresence	,	etc	.	,
全能	,	全知全能	,	无处不在	,	ETC	.	,

知识、存在、善等，分别以全能、全知、无所不在等形式体现。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] [gɒd] [ɪk'sklu:sɪvli] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

there	are	three	that	are	ascribed	to	God	exclusively	,	and	yet	without	the
那里	是	三	那	是	归因于	到	上帝	只	,	和	然而	没有	这

[ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] ,

addition	of	greatness	,
添加	的	伟大	,

有三项特质完全归功于上帝，然而却并不包含伟大之处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['mɒrəl] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['həʊli] , [ðə; ði] ['əʊnli] ['blesɪd; blest] ,

and	which	are	all	moral	He	is	the	only	holy	,	the	only	blessed	,
和	哪个	是	全部	道德	他	是	这	仅有的	圣	,	这	仅有的	蒙福	,

而这一切都是道德的。祂是唯一圣洁的，是唯一蒙福的。

[ðə; ði] ['əʊnli] [waɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ði:z] [kən'sepʃnz] [ɔ:l'redi] [ɪm'plaɪ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

the	only	wise	,	because	these	conceptions	already	imply	the	absence	of	limitation	.
这	仅有的	明智的	,	因为	这些	概念	已经	意味着	这	缺席	的	局限性	.

只有明智的做法是，因为这些概念本身就意味着没有限制。

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ə'trɪbju:ts] [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['həʊli]['lɔ:ˌgɪvə(r)] ([ænd; ənd][kri'eɪtə(r)]) ,

In	the	order	of	these	attributes	He	is	also	the	holy	lawgiver	(	and	creator	)	,
在	这	命令	的	这些	属性	他	是	还	这	圣	立法者	(	和	创作者	)	,

按照这些属性的顺序，祂也是神圣的立法者（和创造者）。

[ðə; ði] [gʊd] ['gʌvənə(r)] ([ænd; ənd] [prɪ'zɜ:və(r)]) [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] [dʒʌdʒ] ,

the	good	governor	(	and	preserver	)	and	the	just	judge	,
这	好的	州长	(	和	保护者	)	和	这	只是	法官	,

贤明的统治者（兼保护者）和公正的法官，

[θri:] [ə'trɪbju:ts] [wɪtʃ] [ɪn'klu:d] ['evriθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [gɒd] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]

three	attributes	which	include	everything	by	which	God	is	the	object	of	religion
三	属性	哪个	包括	一切	经过	哪个	上帝	是	这	目的	的	宗教

,

,

,

上帝作为宗教对象的所有属性，都包含这三个属性。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [pə'fekʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædɪd] [ɒv; əv]

and	in	conformity	with	which	the	metaphysical	perfections	are	added	of
和	在	一致性	和	哪个	这	形而上学的	完美	是	额外	的

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['ri:z(ə)n] .

themselves	in	the	reason	.
他们自己	在	这	原因	.

形而上学的完美性也随之在理性中自然而然地添加进去。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][endz] ,

That	in	the	order	of	ends	,
那	在	这	命令	的	结束	,

按照结束的顺序，

[mæn] ([ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ]) [ɪz][æn; ən][end][ɪn] [hɪm'self] , [ðæt] [ɪz] ,

man	(	and	with	him	every	rational	being	)	is	an	end	in	himself	,	that	is	,
男人	(	和	和	他	每一个	合理的	存在	)	是	一个	结尾	在	他自己	,	那	是	,

人（以及所有理性生物）本身就是目的，也就是说，

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [ju:st] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [baɪ] ['eni] ([nɒt]['i:v(ə)n][baɪ][gɒd])

that	he	can	never	be	used	merely	as	a	means	by	any	(	not	even	by	God	)
那	他	能	绝不	是	用过的	仅仅	作为	一个	方法	经过	任何	(	不是	甚至	经过	上帝	)

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən][end]['ɔ:lsəʊ] [hɪm'self] ,

without	being	at	the	same	time	an	end	also	himself	,
没有	存在	在	这	相同的	时间	一个	结尾	还	他自己	,

他绝不能仅仅被任何人（甚至上帝）当作手段利用，他本身也是目的。

[ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [hju:'mænəti][ɪn]['aʊə(r)]['pɜ:s(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi]['həʊli][tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,

that	therefore	humanity	in	our	person	must	be	holy	to	ourselves	,
那	所以	人类	在	我们的	人	必须	是	圣	到	我们自己	,

因此，我们每个人的人性都必须对我们自己保持神圣。

[ðɪs] ['fɒləʊz] [naʊ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] ,

this	follows	now	of	itself	because	he	is	the	subject	of	the	moral	law	,
这	跟随	现在	的	本身	因为	他	是	这	主题	的	这	道德	法律	,

这自然而然地成立了，因为他是道德律的主体。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['həʊli][ɪn] [ɪt'self] ,

in	other	words	,	of	that	which	is	holy	in	itself	,
在	其他	字	,	的	那	哪个	是	圣	在	本身	,

换句话说，就是那本身神圣的事物。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'gri:mənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən] ['eniθɪŋ]
and **on** **account** **of** **which** **and** **in** **agreement** **with** **which** **alone** **can** **anything**
和 在 帐户 的 哪个 和 在 协议 和 哪个 独自的 能 任何事物
[bi:; bi] [tɜ:rmd] ['həʊli] .
be **termed** **holy** **.**
是 称为 圣 .

也正因如此，只有与此相符，才能称任何事物为神圣的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɒrəl] [lɔ:] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:'tɒnəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
For **this** **moral** **law** **is** **founded** **on** **the** **autonomy** **of** **his** **will** **,**
为了 这 道德 法律 是 创立 在 这 自治 的 他的 将要 ,

因为这条道德法则建立在他意志的自主性之上。

[æz; əz][ə; eɪ] [fri:] [wɪl] [wɪtʃ] [baɪ][ɪts][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [lɔ:z] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'gri:]
as **a** **free** **will** **which** **by** **its** **universal** **laws** **must** **necessarily** **be** **able** **to** **agree**
作为 一个 自由的 将要 哪个 经过 它是 普遍的 法律 必须 一定 是 有能力的 到 同意
[wɪð] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [səb'mɪt] [ɪt'self] .
with **that** **to** **which** **it** **is** **to** **submit** **itself** **.**
和 那 到 哪个 它 是 到 提交 本身 .

作为一种自由意志，根据其普遍规律，它必然能够同意它所服从的事物。

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒstjuleɪts] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .
Of **the** **Postulates** **of** **Pure** **Practical** **Reason** **Generally** **.**
的 这 公理 的 纯的 实际的 原因 一般来说 .

论纯粹实践理性的基本假设。

[ðeɪ] [ɔ:l] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][mə'rælәti] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['pɒstʃəleɪt] [bʌt; bət]
They **all** **proceed** **from** **the** **principle** **of** **morality** **,** **which** **is** **not** **a** **postulate** **but**
他们 全部 继续 从 这 原则 的 道德 , 哪个 是 不是 一个 假定 但
[ə; eɪ] [lɔ:] ,
a **law** **,**
一个 法律 ,

它们都源于道德原则，而道德原则不是一种假设，而是一种法则。

[baɪ] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [wɪl] [də'rektli] , [wɪtʃ] [wɪl] ,
by **which** **reason** **determines** **the** **will** **directly** **,** **which** **will** **,**
经过 哪个 原因 决定 这 将要 直接地 , 哪个 将要 ,

理性直接决定意志，即哪个意志，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɪl] ,
because **it** **is** **so** **determined** **as** **a** **pure** **will** **,**
因为 它 是 所以 决定 作为 一个 纯的 将要 ,

因为它完全是由纯粹的意志所决定的，

[rɪ'kwaɪəz] [ði:z] ['nesəsəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ɪts] ['pri:sept] .
requires **these** **necessary** **conditions** **of** **obedience** **to** **its** **precept** **.**
需要 这些 必要的 状况 的 服从 到 它是 戒律 .

它要求满足遵守其戒律的必要条件。

[ði:z] ['pɒstjuleɪts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['dɔgməz] [bʌt; bət] , [ˌsʌpə'ziʃən] ['præktɪkli] ['nesəsəri] ;
These **postulates** **are** **not** **theoretical** **dogmas** **but** **,** **suppositions** **practically** **necessary** **;**
这些 公理 是 不是 理论 教条 但 , 假设 几乎 必要的 ;

这些假设并非理论上的教条，而是实践中必要的假设；

[waɪl] [ðen] [ðeɪ] [du:; də] [[nɒt]] [ɪk'stend]['aʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['nɒlɪdʒ] ,
while **then** **they** **do** **[** **not** **]** **extend** **our** **speculative** **knowledge** **,**
尽管 然后 他们 做 [不是] 延长 我们的 推测性的 知识 ,

然而，它们并没有扩展我们的推测性知识。

[ðeɪ] [gɪv] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ([baɪ] [miːnz]
they **give** **objective** **reality** **to** **the** **ideas** **of** **speculative** **reason** **in** **general** **(** **by** **means**
他们 给 客观的 现实 到 这 想法 的 推测性的 原因 在 一般的 (经过 方法
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['præktɪkl]) ,
of **their** **reference** **to** **what** **is** **practical** **)** **,**
的 他们的 参考 到 什么 是 实际的) ,

它们通过参照实践事物，赋予思辨理性思想以客观现实性。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['kɒnsepts] ,
and **give** **it** **a** **right** **to** **concepts** **,**
和 给 它 一个 正确的 到 概念 ,

并赋予它概念的权利，

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['ʌðəwaɪz] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'fɜːm] .
the **possibility** **even** **of** **which** **it** **could** **not** **otherwise** **venture** **to** **affirm** **.**
这 可能性 甚至 的 哪个 它 可以 不是 否则 风险投资 到 确认 .

甚至连它原本不敢断言的可能性。

[ðiːz] ['pɒstjuleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
These **postulates** **are** **those** **of** **immortality** **,**
这些 公理 是 那些 的 不朽 ,

这些假设是关于永生的假设。

['friːdəm] ['pɒzətɪvli] [kən'sɪdəd] ([æz; əz][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi]
freedom **positively** **considered** **(** **as** **the** **causality** **of** **a** **being** **so** **far** **as** **he**
自由 积极地 经过考虑的 (作为 这 因果关系 的 一个 存在 所以 远的 作为 他
[bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːld]) ,
belongs **to** **the** **intelligible** **world** **)** **,**
属于 到 这 可理解的 世界) ,

从积极的角度来看，自由（作为一个存在者，就其属于可理解世界而言的因果性）

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] .
and **the** **existence** **of** **God** **.**
和 这 存在 的 上帝 .

以及上帝的存在。

[ðə; ði][fɜːst] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪkli] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dju'reɪʃn] ['ædɪkwət]
The **first** **results** **from** **the** **practically** **necessary** **condition** **of** **a** **duration** **adequate**
这 第一的 结果 从 这 几乎 必要的 状况 的 一个 期间 足够的
[tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ;
to **the** **complete** **fulfilment** **of** **the** **moral** **law** **;**
到 这 完全的 履行 的 这 道德 法律 ;

第一个结果是，需要有足够的时间才能完全实现道德律这一实际必要条件；

[ðə; ði]['sekənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l]
the **second** **from** **the** **necessary** **supposition** **of** **independence** **of** **the** **sensible**
这 第二 从 这 必要的 假设 的 独立 的 这 明智的
[wɜːld] ,
world **,**
世界 ,

第二点源于感官世界独立性的必要假设，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wʌnz] [wɪl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][æn; ən]
and **of** **the** **faculty** **of** **determining** **one's** **will** **according** **to** **the** **law** **of** **an**
和 的 这 学院 的 确定 一个人的 将要 根据 到 这 法律 的 一个
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːld] ,
intelligible **world** **,**
可理解的 世界 ,

以及根据可理解世界的法则来决定自身意志的能力，

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] ['friːdəm] ;
that is , of freedom ;
那 是 , 的 自由 ;

即自由;

[ðə; ði] [θɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm]
the third from the necessary condition of the existence of the summum
这 第三 从 这 必要的 状况 的 这 存在 的 这 最高
['boʊnəm][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːld] ,
bonum in such an intelligible world ,
博努姆 在 这样的 一个 可理解的 世界 ,

从这样一个可理解的世界中存在至善的必要条件来看，第三个条件是:

[baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌɪndɪ'pendənt] [gʊd] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
by the supposition of the supreme independent good , that is , the existence
经过 这 假设 的 这 最高 独立的 好的 , 那 是 , 这 存在
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

通过假定存在至高无上的独立善，即上帝的存在。

[ðʌs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ˌnesə'serəli] [meɪks] [ðə; ði] ['sʌməm]
Thus the fact that respect for the moral law necessarily makes the summum
因此 这 事实 那 尊重 为了 这 道德 法律 一定 制作 这 最高
['boʊnəm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] ,
bonum an object of our endeavours ,
博努姆 一个 目的 的 我们的 努力 ,

因此，尊重道德法则必然使至善成为我们努力的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðens] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] ,
and the supposition thence resulting of its objective reality ,
和 这 假设 因此 结果 的 它是 客观的 现实 ,

以及由此产生的基于其客观现实的假设，

[liːd] [θruː] [ðə; ði] ['pɒstjuleɪts] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv]
lead through the postulates of practical reason to conceptions which speculative
带领 通过 这 公理 的 实际的 原因 到 概念 哪个 推测性的
['riːz(ə)n] [maɪt] [ɪn'diːd] ['prez(ə)nt][æz; əz] ['prɔːbləmz] ,
reason might indeed present as problems ,
原因 可能 的确 展示 作为 问题 ,

通过实践理性的假设，引出思辨理性可能确实会提出的问题。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevə(r)] [sɒlv] .
but could never solve .
但 可以 绝不 解决 .

但始终无法解决。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] : [wʌn] .
Thus it leads : 1 .
因此 它 线索 : 1 .

由此可得出：1.

[tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kə'mɪt]
To that one in the solution of which the latter could do nothing but commit
到 那 一 在 这 解决方案 的 哪个 这 后者 可以 做 没有什么 但 犯罪
[pɜ·ælədʒɪzəmz] (['neɪmli] ,
paralogisms (namely ,
悖论 (即 ,

对于解决方案中的那个问题，后者除了犯悖论之外别无他法（即，

[ðæt] [ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti]) , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [nɒt] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

that	of	immortality	)	,	because	it	could	not	lay	hold	of	the	character	of
那	的	不朽	)	,	因为	它	可以	不是	躺	抓住	的	这	特点	的

['pɜːmənəns] ,

permanence	,
永久性	,

（即不朽），因为它无法把握永恒的本质。

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌltɪmət] ['sʌbdʒɪkt]

by	which	to	complete	the	psychological	conception	of	an	ultimate	subject
经过	哪个	到	完全的	这	心理	概念	的	一个	最终的	主题

[ˌnesəˈseərəli] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [self] - ['kɒnʃəsnəs] ,

necessarily	ascribed	to	the	soul	in	self	-	consciousness	,
一定	归因于	到	这	灵魂	在	自己	-	意识	,

由此完善关于终极主体（必然归于自我意识中的灵魂）的心理学概念，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['riːəl] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] ,

so	as	to	make	it	the	real	conception	of	a	substance	,
所以	作为	到	制作	它	这	真实的	概念	的	一个	物质	,

以便使其成为对某种物质的真实概念，

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ['fəːniʃ] [baɪ][ðə; ði] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dju'reɪʃn] [rɪ'kwaɪəd]

a	character	which	practical	reason	furnishes	by	the	postulate	of	a	duration	required
一个	特点	哪个	实际的	原因	提供	经过	这	假定	的	一个	期间	必需的

[fɔː(r); fə(r)] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

for	accordance	with	the	moral	law	in	the	summum	bonum	,
为了	根据	和	这	道德	法律	在	这	最高	博努姆	,

实践理性通过假定符合至善道德法则需要一定持续时间这一假设，赋予了这种特质。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [end][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .

which	is	the	whole	end	of	practical	reason	.	2	.
哪个	是	这	所有的	结尾	的	实际的	原因	.	2	.

这就是实用理性的全部意义所在。2.

[ˌaɪ ˈtiː] [liːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [kənˈteɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn'tɪnəmi] ,

It	leads	to	that	of	which	speculative	reason	contained	nothing	but	antinomy	,
它	线索	到	那	的	哪个	推测性的	原因	包含	没有什么	但	悖论	,

它导致思辨理性中除了二律背反之外什么也没有。

[ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]['əʊnli] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [prɒbləˈmætɪklɪ] [kənˈsiːvəb(ə)l]

the	solution	of	which	it	could	only	found	on	a	notion	Problematically	conceivable
这	解决方案	的	哪个	它	可以	仅有的	成立	在	一个	概念	有问题的	可以想象的

[ɪnˈdiːd] ,

indeed	,
的确	,

它只能在一个确实难以想象的概念中找到解决方案。

[bʌt; bət] [huːz] [əbˈdʒektɪv] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] [pruːv] [ɔː(r)] [dɪˈtɜːmɪn] , ['neɪmli] ,

but	whose	objective	reality	it	could	not	prove	or	determine	,	namely	,
但	谁	客观的	现实	它	可以	不是	证明	或者	决定	,	即	,

但它无法证明或确定其客观真实性，即：

[ðə; ði] [ˌkɒzməˈlɒdʒɪkl] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	cosmological	idea	of	an	intelligible	world	and	the	consciousness	of	our
这	宇宙学	主意	的	一个	可理解的	世界	和	这	意识	的	我们的

[ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

existence	in	it	,
存在	在	它	,

宇宙论中关于可理解世界的观念以及我们对自身存在于其中的意识，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv] ['friːdəm] ([ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [daʊn] [baɪ]

by	means	of	the	postulate	of	freedom	(	the	reality	of	which	it	lays	down	by
经过	方法	的	这	假定	的	自由	(	这	现实	的	哪个	它	躺下	向下	经过

['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː]) ,

virtue	of	the	moral	law	)	,
美德	的	这	道德	法律	)	,

通过自由的假设（其现实性由道德律所确立），

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːld] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv]

and	with	it	likewise	the	law	of	an	intelligible	world	,	to	which	speculative
和	和	它	同样地	这	法律	的	一个	可理解的	世界	,	到	哪个	推测性的

['riːz(ə)n] [kʊd; kəd]['əʊnli] [pɔɪnt] ,

reason	could	only	point	,
原因	可以	仅有的	观点	,

由此也同样揭示了可理解世界的法则，而思辨理性只能指向这一法则。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'faɪn] [ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] . [θriː] .

but	could	not	define	its	conception	.	3	.
但	可以	不是	定义	它是	概念	.	3	.

但无法定义其概念。3.

[wɒt] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ,

What	speculative	reason	was	able	to	think	,
什么	推测性的	原因	曾是	有能力的	到	思考	,

思辨理性能够思考什么?

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌtrænsen'dentl] [aɪ'diːəl] , [vɪz] .

but	was	obliged	to	leave	undetermined	as	a	mere	transcendental	ideal	,	viz	.
但	曾是	有义务	到	离开	未确定	作为	一个	仅仅	超验的	理想的	,	即	.

,

,

,

但由于种种原因，它只能作为一种超越性的理想而保持未定性，即：

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] , [tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [sɪg'nɪfɪkəns] ([ɪn][ə; eɪ]

the	theological	conception	of	the	first	Being	,	to	this	it	gives	significance	(	in	a
这	神学	概念	的	这	第一的	存在	,	到	这	它	给予	意义	(	在	一个

['præktɪkl] [vjuː] ,

practical	view	,
实际的	看法	,

它赋予第一存在的神学概念以意义（从实践的角度来看，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪnd]

as	a	condition	of	the	possibility	of	the	object	of	a	will	determined
作为	一个	状况	的	这	可能性	的	这	目的	的	一个	将要	决定

[baɪ] [ðæt] [lɔː]) ,

by	that	law	)	,
经过	那	法律	)	,

作为该法律所确定的遗嘱标的物成为可能的条件），

['neɪmli] , [æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪn][æn; ən]

namely	,	as	the	supreme	principle	of	the	summum	bonum	in	an
即	,	作为	这	最高	原则	的	这	最高	博努姆	在	一个

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːld] ,

intelligible	world	,
可理解的	世界	,

即，作为可理解世界中至善的最高原则，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn][aɪ 'tiː] [ɪn'vestɪd] [wɪð] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] .

by	means	of	moral	legislation	in	it	invested	with	sovereign	power	.
经过	方法	的	道德	立法	在	它	投资	和	主权	力量	.

通过赋予其主权权力的道德立法。

[ɪz]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , ['æktʃuəli] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [baɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

Is	our	knowledge	,	however	,	actually	extended	in	this	way	by	pure	practical	reason	,
是	我们的	知识	,	然而	,	实际上	扩展	在	这	方式	经过	纯的	实际的	原因	,

然而，我们的知识真的能通过纯粹的实践理性以这种方式扩展吗?

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['ɪmənənt] [ɪn] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spekjələtɪv] [wɒz; wəz]['əʊnli]

and	is	that	immanent	in	practical	reason	which	for	the	speculative	was	only
和	是	那	内在的	在	实际的	原因	哪个	为了	这	推测性的	曾是	仅有的

[træn'sendənt] ?

transcendent	?
超凡脱俗	?

而对于思辨主义者来说仅仅是超越性的，那么实践理性中是否就蕴含着这种内在性呢?

['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

Certainly	,	but	only	in	a	practical	point	of	view	.
当然	,	但	仅有的	在	一个	实际的	观点	的	看法	.

当然，但仅从实际角度来看。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ˌðeə'baɪ] [teɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] ,

For	we	do	not	thereby	take	knowledge	of	the	nature	of	our	souls	,
为了	我们	做	不是	从而	拿	知识	的	这	自然	的	我们的	灵魂	,

因为我们并不能因此了解我们灵魂的本质，

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːld] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ,

nor	of	the	intelligible	world	,	nor	of	the	Supreme	Being	,
也不	的	这	可理解的	世界	,	也不	的	这	最高	存在	,

既不属于可理解的世界，也不属于至高无上的存在。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] ,

with	respect	to	what	they	are	in	themselves	,
和	尊重	到	什么	他们	是	在	他们自己	,

就它们本身而言，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['mɪəli] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl]

but	we	have	merely	combined	the	conceptions	of	them	in	the	practical
但	我们	有	仅仅	合并	这	概念	的	他们	在	这	实际的

['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] ,

concept	of	the	summum	bonum	as	the	object	of	our	will	,
概念	的	这	最高	博努姆	作为	这	目的	的	我们的	将要	,

但我们只是将它们的概念结合起来，形成了至善这一实践概念，并将其作为我们意志的目标。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] , [bʌt; bət]['əʊnli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ,

and	this	altogether	a	priori	,	but	only	by	means	of	the	moral	law	,
和	这	共	一个	先验	,	但	仅有的	经过	方法	的	这	道德	法律	,

这一切都是先验的，但只能通过道德律来实现。

[ænd; ənd] ['mɪəli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	merely	in	reference	to	it	,	in	respect	of	the	object	which	it
和	仅仅	在	参考	到	它	,	在	尊重	的	这	目的	哪个	它

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

仅仅就其所命令的对象而言。

[bʌt; bət] [haʊ] ['friːdəm] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,

But	how	freedom	is	possible	,
但	如何	自由	是	可能的	,

但自由究竟如何才能实现?

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kən'siːv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [kɔː'zæləti] [ˌθɪə'retɪkli] [ænd; ənd]

and	how	we	are	to	conceive	this	kind	of	causality	theoretically	and
和	如何	我们	是	到	构想	这	种类	的	因果关系	理论上	和

['pɒzətɪvli] , [ɪz][nɒt] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'skʌvəd] ;

positively	,	is	not	thereby	discovered	;
积极地	,	是	不是	从而	发现	;

而我们应该如何从理论上和实证上理解这种因果关系，这一点并没有因此而发现；

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [ɪz] ['pɒstjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]

but	only	that	there	is	such	a	causality	is	postulated	by	the	moral	law	and	in	its
但	仅有的	那	那里	是	这样的	一个	因果关系	是	假设	经过	这	道德	法律	和	在	它是

[bɪ'huːf] .

behoof	.
裨	.

但道德律及其自身利益仅仅假定存在这种因果关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [aɪ'diəz] ,

It	is	the	same	with	the	remaining	ideas	,
它	是	这	相同的	和	这	其余的	想法	,

其余的想法也是如此。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] ['evə(r)] ['fæðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ]

the	possibility	of	which	no	human	intelligence	will	ever	fathom	,	but	the	truth
这	可能性	的	哪个	不	人类	智力	将要	曾经	捉摸	,	但	这	真相

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

这是一种任何人类智慧都无法理解的可能性，但它的真相却是：

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [nəʊ] ['spfɪstri] [wɪl] ['evə(r)] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ['iːv(ə)n][ɒv; əv]

on	the	other	hand	,	no	sophistry	will	ever	wrest	from	the	conviction	even	of
在	这	其他	手	,	不	诡辩	将要	曾经	夺取	从	这	定罪	甚至	的

[ðə; ði] [kˈɒmənəst] [mæn] .

the	commonest	man	.
这	最常见的	男人	.

另一方面，任何诡辩都无法动摇哪怕是最普通人的信念。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl]

How	is	it	possible	to	conceive	an	Extension	of	Pure	Reason	in	a	Practical
如何	是	它	可能的	到	构想	一个	扩大	的	纯的	原因	在	一个	实际的

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

point	of	view	,
观点	的	看法	,

从实践角度来看，如何才能构想纯粹理性的扩展？

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] ['spekjələtɪv] ['biːɪŋ] [ɪn'lɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

without	its	Knowledge	as	Speculative	being	enlarged	at	the	same	time	?
没有	它是	知识	作为	推测性的	存在	放大	在	这	相同的	时间	?

如果没有同时扩展其作为思辨性知识的范畴呢？

[ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['æbstrækt] ,

In	order	not	to	be	too	abstract	,
在	命令	不是	到	是	也	抽象的	,

为了避免过于抽象，

[wiː; wi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] .

we	will	answer	this	question	at	once	in	its	application	to	the	present	case	.
我们	将要	回答	这	问题	在	一次	在	它是	应用	到	这	展示	案件	.

我们将立即结合本案情况回答这个问题。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [kɒg'nɪʃ(ə)n] ['præktɪkli] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ə; eɪ]

In	order	to	extend	a	pure	cognition	practically	,	there	must	be	an	a
在	命令	到	延长	一个	纯的	认识	几乎	,	那里	必须	是	一个	一个

[praɪ'ɔːraɪ] ['pɜːpəs] ['gɪv(ə)n] ,

priori	purpose	given	,
先验	目的	给定	,

为了将纯粹的认知实践化，必须预先设定一个目的。

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [end] [æz; əz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ([ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl]) ,

that	is	,	an	end	as	object	(	of	the	will	)	,
那	是	,	一个	结尾	作为	目的	(	的	这	将要	)	,

也就是说，目的作为（意志的）对象。

[wɪtʃ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['præktɪkli] ['nesəsəri]

which	independently	of	all	theological	principle	is	presented	as	practically	necessary
哪个	独立	的	全部	神学	原则	是	呈现	作为	几乎	必要的

[baɪ] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [wɪl] [də'rektli] ([ə; eɪ] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv]) ,

by	an	imperative	which	determines	the	will	directly	(	a	categorical	imperative	)	,
经过	一个	至关重要的	哪个	决定	这	将要	直接地	(	一个	分类	至关重要的	)	,

它独立于所有神学原则，通过直接决定意志的命令（绝对命令）被呈现为实践上的必然性。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

and	in	this	case	that	is	the	summum	bonum	.
和	在	这	案件	那	是	这	最高	博努姆	.

在这种情况下，这就是至善。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌpriːsə'pəuz] [θriː] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] ([fɔː(r); fə(r)]

This	,	however	,	is	not	possible	without	presupposing	three	theoretical	conceptions	(	for
这	,	然而	,	是	不是	可能的	没有	预设	三	理论	概念	(	为了

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

然而，这离不开三个理论概念的预设（其中，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] , [nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]

because	they	are	mere	conceptions	of	pure	reason	,	no	corresponding	intuition
因为	他们	是	仅仅	概念	的	纯的	原因	,	不	相应的	直觉

[kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ,

can	be	found	,
能	是	成立	,

因为它们仅仅是纯粹理性的概念，所以找不到相应的直觉。

[nɔː(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['θɪəri] ['eni] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti]) ; ['neɪmli] , ['friːdəm] ,

nor	consequently	by	the	path	of	theory	any	objective	reality	)	;	namely	,	freedom	,
也不	最后	经过	这	小路	的	理论	任何	客观的	现实	)	;	即	,	自由	,

[ˌɪmɔː'tæləti] , [ænd; ənd] [gɒd] .

immortality	,	and	God	.
不朽	,	和	上帝	.

因此，通过理论途径也无法得出任何客观现实）；即自由、永生和上帝。

[ðʌs] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔː] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] ['pɒsəb(ə)l]

Thus	by	the	practical	law	which	commands	the	existence	of	the	highest	good	possible
因此	经过	这	实际的	法律	哪个	命令	这	存在	的	这	最高	好的	可能的

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] ,

in	a	world	,
在	一个	世界	,

因此，根据要求世界中存在最高善的实践法则，

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['pɒstjuleɪtɪd] ,

the	possibility	of	those	objects	of	pure	speculative	reason	is	postulated	,
这	可能性	的	那些	对象	的	纯的	推测性的	原因	是	假设	,

纯粹思辨理性对象的可能性是被假定存在的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'ælətɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] .

and	the	objective	reality	which	the	latter	could	not	assure	them	.
和	这	客观的	现实	哪个	这	后者	可以	不是	保证	他们	.

以及后者无法向他们保证的客观现实。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [dʌz] [ɪn'diːd] [əb'teɪn] [æn; ən] [ək'seʃ(ə)n] ;

By	this	the	theoretical	knowledge	of	pure	reason	does	indeed	obtain	an	accession	;
经过	这	这	理论	知识	的	纯的	原因	做	的确	获得	一个	加入	;

由此，纯粹理性的理论知识确实获得了提升；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['əʊnlɪ][ɪn] [ðɪs] ,

but	it	consists	only	in	this	,
但	它	由	仅有的	在	这	,

但它仅包含这一点，

[ðæt] [ðəʊz] ['kɒnsepts] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz] [ˌprɑːblə'mætɪkl] (

that	those	concepts	which	otherwise	it	had	to	look	upon	as	problematical	(
那	那些	概念	哪个	否则	它	有	到	看	之上	作为	有问题的	(

['mɪəlɪ] ['θɪŋkəbl]) ['kɒnsepts] ,

merely	thinkable	)	concepts	,
仅仅	可想象的	)	概念	,

那些原本被视为有问题的（仅仅是可设想的）概念，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ʃəʊn] [əˌsɜːr'tɔːrɪəlɪ] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] ['æktʃuəlɪ] [hæv; həv]['ɒbdʒɪkts] ;

are	now	shown	assertorially	to	be	such	as	actually	have	objects	;
是	现在	所示	断言地	到	是	这样的	作为	实际上	有	对象	;

现在已明确证明它们确实具有对象；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [ˌɪndɪ'spensəblɪ] [rɪ'kwaɪəz] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ]

because	practical	reason	indispensably	requires	their	existence	for	the	possibility
因为	实际的	原因	不可或缺	需要	他们的	存在	为了	这	可能性

[ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

of	its	object	,
的	它是	目的	,

因为实践理性不可或缺地要求它们的存在，才能使之成为其目标。

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [wɪtʃ] ['præktɪkli] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsərɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒʌstɪfaɪz]

the	summum	bonum	,	which	practically	is	absolutely	necessary	,	and	this	justifies
这	最高	博努姆	,	哪个	几乎	是	绝对地	必要的	,	和	这	证明其合理性

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðem; ðəm] .

theoretical	reason	in	assuming	them	.
理论	原因	在	假设	他们	.

至善，实际上绝对必要，这证明了假设它们是合理的理论依据。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪz][nəʊ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] , [ðæt] [ɪz] ,

But	this	extension	of	theoretical	reason	is	no	extension	of	speculative	,	that	is	,
但	这	扩大	的	理论	原因	是	不	扩大	的	推测性的	,	那	是	,

但这种理论理性的延伸并非思辨的延伸，也就是说，

[wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] ['enɪ] ['pɒzətɪv] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

we	cannot	make	any	positive	use	of	it	in	a	theoretical	point	of	view	.
我们	不能	制作	任何	积极的	使用	的	它	在	一个	理论	观点	的	看法	.

从理论角度来看，我们无法对其进行任何积极的利用。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [baɪ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

For	as	nothing	is	accomplished	in	this	by	practical	reason	,
为了	作为	没有什么	是	完成	在	这	经过	实际的	原因	,

因为在这件事上，任何事都无法通过实际理性来解决，

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðiːz] ['kɒnsepts] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ðeə(r)] (['pɒsəb(ə)l])

further	**than**	**that**	**these**	**concepts**	**are**	**real**	**and**	**actually**	**have**	**their**	**(**	**possible**	**)**
更远	比	那	这些	概念	是	真实的	和	实际上	有	他们的	(	可能的	)

['ɒbdʒɪkts] ,

objects	**,**
对象	,

不仅如此，这些概念是真实存在的，并且实际上有其（可能的）对象。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['gɪv(ə)n] [ˌðeəˈbaɪ] ([wɪtʃ] [ɪn'diːd]

and	**nothing**	**in**	**the**	**way**	**of**	**intuition**	**of**	**them**	**is**	**given**	**thereby**	**(**	**which**	**indeed**
和	没有什么	在	这	方式	的	直觉	的	他们	是	给定	从而	(	哪个	的确

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][diˈmɑːnd, -ˈmænd]) ,

could	**not**	**be**	**demanded**	**)**	**,**
可以	不是	是	要求	)	,

因此，并没有提供任何关于它们的直觉（这实际上也无法要求提供）。

[hens] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [riˈæləti] [dʌz] [nɒt]['rendə(r)] ['eni] [sɪn'θetɪkl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l]

hence	**the**	**admission**	**of**	**this**	**reality**	**does**	**not**	**render**	**any**	**synthetical**	**proposition**	**possible**
因此	这	入学	的	这	现实	做	不是	使成为	任何	综合的	主张	可能的

.

:
:

因此，承认这一现实并不能使任何综合命题成为可能。

['kɒnsɪkwəntli] ,

Consequently	**,**
最后	,

最后，

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [dʌz] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'stend] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪn]

this	**discovery**	**does**	**not**	**in**	**the**	**least**	**help**	**us**	**to**	**extend**	**this**	**knowledge**	**of**	**ours**	**in**
这	发现	做	不是	在	这	至少	帮助	我们	到	延长	这	知识	的	我们的	在

[ə; eɪ] ['spekjələtɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

a	**speculative**	**point**	**of**	**view**	**,**
一个	推测性的	观点	的	看法	,

从推测的角度来看，这一发现丝毫没有帮助我们扩展现有的知识。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

although	**it**	**does**	**in**	**respect**	**of**	**the**	**practical**	**employment**	**of**	**pure**	**reason**	**.**
虽然	它	做	在	尊重	的	这	实际的	就业	的	纯的	原因	.

虽然在纯粹理性的实际运用方面确实如此。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [θriː] [aɪ'diəz][ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðəm'selvz] [nɒt] [kɒg'nɪʃ(ə)n] ;

The	**above**	**three**	**ideas**	**of**	**speculative**	**reason**	**are**	**still**	**in**	**themselves**	**not**	**cognitions**	**;**
这	多于	三	想法	的	推测性的	原因	是	仍然	在	他们自己	不是	认知	;

以上三种思辨理性思想本身仍然不是认知；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][haʊ'evə(r)] ([træn'sendənt]) [θɔːts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

they	**are**	**however**	**(**	**transcendent**	**)**	**thoughts**	**,**	**in**	**which**	**there**	**is**	**nothing**	**impossible**	**.**
他们	是	然而	(	超凡脱俗	)	想法	,	在	哪个	那里	是	没有什么	不可能的	.

然而，它们是（超越性的）思想，其中没有什么是不可能的。

[naʊ] , [baɪ][help][ɒv; əv][æn; ən][ˌæpə'daɪktɪk] ['præktɪkl] [lɔː] ,

Now	**,**	**by**	**help**	**of**	**an**	**apodeictic**	**practical**	**law**	**,**
现在	,	经过	帮助	的	一个	肯定句	实际的	法律	,

现在，借助一条不容置疑的实用法则，

['biːɪŋ] ['nesəsəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æn; ən]

being	necessary	conditions	of	that	which	it	commands	to	be	made	an
存在	必要的	状况	的	那	哪个	它	命令	到	是	制成	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

作为其命令所要求的对象成为对象的必要条件，

[ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] ; [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɒbdʒɪkts]

they	acquire	objective	reality	;	that	is	,	we	learn	from	it	that	they	have	objects
他们	获得	客观的	现实	;	那	是	,	我们	学习	从	它	那	他们	有	对象

,

,

,

它们获得了客观现实性；也就是说，我们从中了解到它们拥有物体。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

without	being	able	to	point	out	how	the	conception	of	them	is	related	to
没有	存在	有能力的	到	观点	出去	如何	这	概念	的	他们	是	有关的	到

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

an	object	,
一个	目的	,

如果不能指出它们的概念与某个对象之间的关系，

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [stɪl] [nɒt] [ə; eɪ] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] ;

and	this	,	too	,	is	still	not	a	cognition	of	these	objects	;
和	这	,	也	,	是	仍然	不是	一个	认识	的	这些	对象	;

但这仍然不是对这些对象的认知；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [ˌðeə'baɪ] [fɔːm] ['eni] [sɪn'θetɪkl] ['dʒʌdʒmənt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)]

for	we	cannot	thereby	form	any	synthetical	judgement	about	them	,	nor
为了	我们	不能	从而	形式	任何	综合的	判断	关于	他们	,	也不

[dɪ'tɜːmɪn] [ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌθɪə'retɪkli] ;

determine	their	application	theoretically	;
决定	他们的	应用	理论上	;

因为我们既不能对它们形成任何综合判断，也不能从理论上确定它们的应用；

['kɒnsɪkwəntli] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['ræʃ(ə)nəl][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

consequently	,	we	can	make	no	theoretical	rational	use	of	them	at	all	,
最后	,	我们	能	制作	不	理论	合理的	使用	的	他们	在	全部	,

因此，我们根本无法从理论上合理地利用它们。

[ɪn] [wɪtʃ] [juːz][ɔːl] ['spekjələtɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] [kən'sɪsts] .

in	which	use	all	speculative	knowledge	of	reason	consists	.
在	哪个	使用	全部	推测性的	知识	的	原因	由	.

其中运用了理性的一切思辨知识。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [nɒt] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] , [bʌt; bət][ɒv; əv]

Nevertheless	,	the	theoretical	knowledge	,	not	indeed	of	these	objects	,	but	of
尽管如此	,	这	理论	知识	,	不是	的确	的	这些	对象	,	但	的

['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] ,

reason	generally	,
原因	一般来说	,

然而，理论知识，并非关于这些对象的知识，而是关于理性本身的知识，

[ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪkl] ['pɒstjuleɪts] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]

is	so	far	enlarged	by	this	,	that	by	the	practical	postulates	objects	were	given
是	所以	远的	放大	经过	这	,	那	经过	这	实际的	公理	对象	是	给定

[tuː; tə] [ðəʊz] [aɪ'diəz] ,

to	those	ideas	,
到	那些	想法	,

由此，这些思想得到了极大的扩展，以至于通过实践原则，人们为这些思想赋予了对象。

[ə; eɪ] ['mɪəli] [ˌprɑːblə'mætɪkl] [θɔːt] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [fɜːst] [ə'kwaɪəd] [əb'dʒektɪv] [rɪ'ælətɪ] .

a	merely	problematical	thought	having	by	this	means	first	acquired	objective	reality	.
一个	仅仅	有问题的	想法	拥有	经过	这	方法	第一的	获得	客观的	现实	.

一个原本只是问题性的想法，通过这种方式首次获得了客观现实。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['gɪv(ə)n] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['ɒbdʒɪkts] ,

There	is	therefore	no	extension	of	the	knowledge	of	given	supersensible	objects	,
那里	是	所以	不	扩大	的	这	知识	的	给定	超感	对象	,

因此，对于给定的超感官对象，知识并不存在扩展。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]

but	an	extension	of	theoretical	reason	and	of	its	knowledge	in	respect	of
但	一个	扩大	的	理论	原因	和	的	它是	知识	在	尊重	的

[ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['dʒen(ə)rəli] ;

the	supersensible	generally	;
这	超感	一般来说	;

但这却是理论理性及其对超感官事物一般性知识的扩展；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] ,

inasmuch	as	it	is	compelled	to	admit	that	there	are	such	objects	,
因此	作为	它	是	被迫	到	承认	那	那里	是	这样的	对象	,

既然不得不承认存在这类物体，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,

although	it	is	not	able	to	define	them	more	closely	,
虽然	它	是	不是	有能力的	到	定义	他们	更多的	密切	,

虽然它无法更精确地定义它们，

[səʊ] [æz; əz] [ɪt'self] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] ([wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [biːn]

so	as	itself	to	extend	this	knowledge	of	the	objects	(	which	have	now	been
所以	作为	本身	到	延长	这	知识	的	这	对象	(	哪个	有	现在	到过

['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['præktɪkl] [graʊndz] ,

given	it	on	practical	grounds	,
给定	它	在	实际的	理由	,

以便扩展其对这些对象的认识（这些认识现在已经基于实践理由赋予了它），

[ænd; ənd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [juːz]) .

and	only	for	practical	use	)	.
和	仅有的	为了	实际的	使用	)	.

（仅供实际使用）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] , [ðen] , [pjʊə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðəʊz] [aɪ'diəz]

For	this	accession	,	then	,	pure	theoretical	reason	,	for	which	all	those	ideas
为了	这	加入	,	然后	,	纯的	理论	原因	,	为了	哪个	全部	那些	想法

[ɑː(r); ə(r)] [træn'sendənt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

are	transcendent	and	without	object	,
是	超凡脱俗	和	没有	目的	,

因此，对于这种继承而言，纯粹的理论理性，即所有那些超越的、无对象的观念，

[hæz; həz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [θæŋk] [ɪts] ['præktɪkl] ['fæk(ə)lti] .

has	simply	to	thank	its	practical	faculty	.
有	简单地	到	感谢	它是	实际的	学院	.

这完全要归功于它的实践能力。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['ɪmənənt] [ænd; ənd] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] ,

In	this	they	become	immanent	and	constitutive	,
在	这	他们	变得	内在的	和	构成性的	,

在此过程中，它们变得内在且构成性的。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

being	the	source	of	the	possibility	of	realizing	the	necessary	object
存在	这	来源	的	这	可能性	的	意识到	这	必要的	目的

[ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ([ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) ;

of	pure	practical	reason	(	the	summum	bonum	)	;
的	纯的	实际的	原因	(	这	最高	博努姆	)	;

是实现纯粹实践理性必然目标（至善）的可能性之源；

[ˌweər'æz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [træn'sendənt] , [ænd; ənd] ['mɪəli] ['regjʊlətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz]

whereas	apart	from	this	they	are	transcendent	,	and	merely	regulative	principles
然而	除	从	这	他们	是	超凡脱俗	,	和	仅仅	监管	原则

[ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

of	speculative	reason	,
的	推测性的	原因	,

然而，除此之外，它们是超越性的，仅仅是思辨理性的规范性原则。

[wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [njuː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spɪərɪəns] ,

which	do	not	require	it	to	assume	a	new	object	beyond	experience	,
哪个	做	不是	要求	它	到	认为	一个	新的	目的	超过	经验	,

这并不要求它假定一个超越经验的新对象，

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts] [juːz] [ɪn] [ɪk'spɪərɪəns] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːtnəs] .

but	only	to	bring	its	use	in	experience	nearer	to	completeness	.
但	仅有的	到	带来	它是	使用	在	经验	更近	到	完整性	.

但只是为了使其在实践中的应用更加完善。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] ,

But	when	once	reason	is	in	possession	of	this	accession	,
但	什么时候	一次	原因	是	在	拥有	的	这	加入	,

但是，一旦理性掌握了这种权力，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðiːz] [aɪ'diəz] [æz; əz] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] (['prɒpəli] ['əʊnli][tuː; tə]

it	will	go	to	work	with	these	ideas	as	speculative	reason	(	properly	only	to
它	将要	去	到	工作	和	这些	想法	作为	推测性的	原因	(	适当地	仅有的	到

[ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ɪts] ['præktɪkl] [juːz]) [ɪn][ə; eɪ] ['negətɪv] ['mænə(r)] :

assure	the	certainty	of	its	practical	use	)	in	a	negative	manner	:
保证	这	肯定	的	它是	实际的	使用	)	在	一个	消极的	方式	:

它将以否定的方式，将这些想法作为推测性理由（仅仅是为了确保其实际应用的确定性）付诸实践：

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[nɒt] [ɪk'stendɪŋ] [bʌt; bət] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['nɒlɪdʒ] [səʊ][æz; əz][ɒn][wʌn][saɪd][tuː; tə] [kiːp] [ɒf]

not	extending	but	clearing	up	its	knowledge	so	as	on	one	side	to	keep	off
不是	扩展	但	清理	向上	它是	知识	所以	作为	在	一	边	到	保持	离开

[ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] ,

anthropomorphism	,
拟人化	,

不是扩展而是澄清其知识，一方面是为了避免拟人化，

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['siːmɪŋ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [baɪ]

as	the	source	of	superstition	,	or	seeming	extension	of	these	conceptions	by
作为	这	来源	的	迷信	,	或者	似乎	扩大	的	这些	概念	经过

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪk'spɪərɪəns] ;

supposed	experience	;
据称	经验	;

作为迷信的根源，或通过所谓的经验对这些观念的延伸；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][fə'nætɪsɪzəm] ,

and	on	the	other	side	fanaticism	,
和	在	这	其他	边	狂热	,

另一方面则是狂热主义，

[wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌsjuːpə'sensəbl] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	promises	the	same	by	means	of	supersensible	intuition	or	feelings	of	the
哪个	承诺	这	相同的	经过	方法	的	超感	直觉	或者	情怀	的	这

[laɪk] [kaɪnd] .

like	kind	.
喜欢	种类	.

它通过超感官的直觉或类似的感觉来做出同样的承诺。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪndrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

All	these	are	hindrances	to	the	practical	use	of	pure	reason	,
全部	这些	是	障碍	到	这	实际的	使用	的	纯的	原因	,

所有这些都阻碍了纯粹理性在实践中的应用。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

so	that	the	removal	of	them	may	certainly	be	considered	an	extension	of
所以	那	这	移动	的	他们	可能	当然	是	经过考虑的	一个	扩大	的

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

our	knowledge	in	a	practical	point	of	view	,
我们的	知识	在	一个	实际的	观点	的	看法	,

因此，从实践角度来看，移除它们无疑可以被视为我们知识的扩展。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['spekjələtɪv] [p'ɜːpəsɪz] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] [nɒt]

without	contradicting	the	admission	that	for	speculative	purposes	reason	has	not
没有	矛盾的	这	入学	那	为了	推测性的	目的	原因	有	不是

[ɪn][ðə; ði] [liːst] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] .

in	the	least	gained	by	this	.
在	这	至少	获得	经过	这	.

但这并不否认，就推测而言，理性并没有因此获得丝毫益处。

['evri] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rɪ'kwaɪəz] [pjʊə(r)] ['kɒnsepts]

Every	employment	of	reason	in	respect	of	an	object	requires	pure	concepts
每一个	就业	的	原因	在	尊重	的	一个	目的	需要	纯的	概念

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] (['kætəgəriz]) ,

of	the	understanding	(	categories	)	,
的	这	理解	(	类别	)	,

凡是对某一对象运用理性，都需要纯粹的知性概念（范畴）。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] .

without	which	no	object	can	be	conceived	.
没有	哪个	不	目的	能	是	构思	.

没有它，任何事物都无法被构想。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ai] . [iː] . , [tuː; tə]

These	can	be	applied	to	the	theoretical	employment	of	reason	,	i	.	e	.	,	to
这些	能	是	应用	到	这	理论	就业	的	原因	,	我	.	e	.	,	到

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

that	kind	of	knowledge	,
那	种类	的	知识	,

这些可以应用于理性理论的运用，即应用于那种知识。

['əʊnli][ɪn] [keɪs] [æn; ən][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sensəb(ə)l]) [ɪz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] ,

only	in	case	an	intuition	(	which	is	always	sensible	)	is	taken	as	a	basis	,
仅有的	在	案件	一个	直觉	(	哪个	是	总是	明智的	)	是	已采取	作为	一个	基础	,

只有当直觉（总是合理的）被用作基础时，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['mɪəli] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'si:v] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] - [ðem; ðəm][æn; ən]

and	therefore	merely	in	order	to	conceive	by	means	of	-	them	an
和	所以	仅仅	在	命令	到	构想	经过	方法	的	-	他们	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

object	of	possible	experience	.
目的	的	可能的	经验	.

因此，仅仅是为了通过它们来构想一个可能的经验对象。

[naʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kætəgəriz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

Now	here	what	have	to	be	thought	by	means	of	the	categories	in	order	to
现在	这里	什么	有	到	是	想法	经过	方法	的	这	类别	在	命令	到

[bi:; bi] [nəʊn] [ɑ:(r); ə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ,

be	known	are	ideas	of	reason	,
是	已知	是	想法	的	原因	,

现在，为了认识事物，必须运用范畴来思考的，是理性观念。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['eni] [ɪk'spɪərɪəns] .

which	cannot	be	given	in	any	experience	.
哪个	不能	是	给定	在	任何	经验	.

这是任何经验都无法提供的。

['əʊnli][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkts]

Only	we	are	not	here	concerned	with	the	theoretical	knowledge	of	the	objects
仅有的	我们	是	不是	这里	担心的	和	这	理论	知识	的	这	对象

[ɒv; əv] [ði:z] [aɪ'diəz] ,

of	these	ideas	,
的	这些	想法	,

只是我们在这里并不关心这些理念对象的理论知识，

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [ðɪs] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɒbdʒɪkts][æt; ət][ɔ:l] .

but	only	with	this	,	whether	they	have	objects	at	all	.
但	仅有的	和	这	,	无论	他们	有	对象	在	全部	.

但只有这样，他们才有可能拥有物品。

[ðɪs] [ri'ælətɪ] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,

This	reality	is	supplied	by	pure	practical	reason	,
这	现实	是	供应	经过	纯的	实际的	原因	,

这一现实是由纯粹的实践理性所决定的。

[ænd; ənd] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][du:; də][ɪn] [ðɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [θɪŋk]

and	theoretical	reason	has	nothing	further	to	do	in	this	but	to	think
和	理论	原因	有	没有什么	更远	到	做	在	这	但	到	思考

[ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['kætəgəriz] .

those	objects	by	means	of	categories	.
那些	对象	经过	方法	的	类别	.

理论理性在此的作用仅限于通过范畴来思考这些对象。

[ðɪs] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] ['klɪəli] [ʃəʊn] ,

This	,	as	we	have	elsewhere	clearly	shown	,
这	,	作为	我们	有	别处	清楚地	所示	,

这一点，正如我们在其他地方已经清楚地表明的那样，

[kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ni:d] ['eni] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] (['aɪðə(r)]['sensəb(ə)l][ɔ:(r)]

can	be	done	well	enough	without	needing	any	intuition	(	either	sensible	or
能	是	完毕	出色地	足够的	没有	需要	任何	直觉	(	任何一个	明智的	或者

[ˌsju:pə'sensəbl]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['kætəgəriz] [hæv; həv][ðeə(r)] [si:t] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ðɪ][pjʊə(r)]

supersensible	)	because	the	categories	have	their	seat	and	origin	in	the	pure
超感	)	因为	这	类别	有	他们的	座位	和	起源	在	这	纯的

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

无需任何直觉（无论是感性的还是超感性的），也能做得很好，因为范畴的根基和起源都在纯粹的知性之中。

['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [θɔ:t] , [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,

simply	**as**	**the**	**faculty**	**of**	**thought**	**,**	**before**	**and**	**independently**	**of**	**any**	**intuition**	**,**
简单地	作为	这	学院	的	想法	,	前	和	独立	的	任何	直觉	,

简而言之，思维能力先于且独立于任何直觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['əʊnli]['sɪgnɪfaɪ][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	**they**	**always**	**only**	**signify**	**an**	**object**	**in**	**general**	**,**
和	他们	总是	仅有的	表示	一个	目的	在	一般的	,

它们始终只指代一个一般性的事物。

[nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [wɒt] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es] .

no	**matter**	**in**	**what**	**way**	**it**	**may**	**be**	**given**	**to**	**us**	**.**
不	事情	在	什么	方式	它	可能	是	给定	到	我们	.

无论它以何种方式给予我们。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ði:z] [aɪ'diəz] ,

Now	**when**	**the**	**categories**	**are**	**to**	**be**	**applied**	**to**	**these**	**ideas**	**,**
现在	什么时候	这	类别	是	到	是	应用	到	这些	想法	,

现在，当要将这些类别应用于这些想法时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ;

it	**is**	**not**	**possible**	**to**	**give**	**them**	**any**	**object**	**in**	**intuition**	**;**
它	是	不是	可能的	到	给	他们	任何	目的	在	直觉	;

凭直觉无法给他们任何对象；

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪsts] ,

but	**that**	**such**	**an**	**object**	**actually**	**exists**	**,**
但	那	这样的	一个	目的	实际上	存在	,

但这样的物体确实存在，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðæt] [ðə; ði] ['kætəgəri] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ɪz][hɪə(r)][nɒt]

and	**consequently**	**that**	**the**	**category**	**as**	**a**	**mere**	**form**	**of**	**thought**	**is**	**here**	**not**
和	最后	那	这	类别	作为	一个	仅仅	形式	的	想法	是	这里	不是

['empti] [bʌt; bət][hæz; həz] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

empty	**but**	**has**	**significance**	**,**
空的	但	有	意义	,

因此，范畴作为一种思维形式，在这里并非空洞无物，而是具有意义。

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n]

this	**is**	**sufficiently**	**assured**	**them**	**by**	**an**	**object**	**which**	**practical**	**reason**
这	是	足够	保证	他们	经过	一个	目的	哪个	实际的	原因

['prez(ə)nts] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

presents	**beyond**	**doubt**	**in**	**the**	**concept**	**of**	**the**	**summum**	**bonum**	**,**
礼物	超过	怀疑	在	这	概念	的	这	最高	博努姆	,

实践理性在至善的概念中毫无疑问地呈现出来的对象，足以让他们确信这一点。

[ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]

the	**reality**	**of**	**the**	**conceptions**	**which**	**are**	**required**	**for**	**the**	**possibility**	**of**
这	现实	的	这	概念	哪个	是	必需的	为了	这	可能性	的

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

the	**summum**	**bonum**	**;**
这	最高	博努姆	;

实现至善所必需的观念的现实性；

[wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evə(r)] , [i'fekt] [baɪ] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [li:st] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ]

without	**,**	**however**	**,**	**effecting**	**by**	**this**	**accession**	**the**	**least**	**extension**	**of**	**our**	**knowledge**
没有	,	然而	,	产生影响	经过	这	加入	这	至少	扩大	的	我们的	知识

[ɒn] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .

on	**theoretical**	**principles**	**.**
在	理论	原则	.

然而，这一加入并没有使我们对理论原理的认识有任何丝毫扩展。

[wen] [ðiːz] [aɪ'diəz][ɒv; əv][gɒd] , [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːld] ([ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd]) ,

When	these	ideas	of	God	,	of	an	intelligible	world	(	the	kingdom	of	God	)	,
什么时候	这些	想法	的	上帝	,	的	一个	可理解的	世界	(	这	王国	的	上帝	)	,

当这些关于上帝、关于可理解的世界（上帝的国度）的观念出现时，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['predɪkeɪts] ['teɪkən][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

and	of	immortality	are	further	determined	by	predicates	taken	from	our
和	的	不朽	是	更远	决定	经过	谓词	已采取	从	我们的

[əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

own	nature	,
自己的	自然	,

而永生的本质则进一步取决于源自我们自身本性的条件。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['sensjuəlaiz, -ʃuə-][ɒv; əv] [ðəʊz] [pjʊə(r)]

we	must	not	regard	this	determination	as	a	sensualizing	of	those	pure
我们	必须	不是	看待	这	决心	作为	一个	感官化的	的	那些	纯的

['ræʃ(ə)nəl][aɪ'diəz] ([ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm]) ,

rational	ideas	(	anthropomorphism	)	,
合理的	想法	(	拟人化	)	,

我们绝不能将这种认定视为对纯粹理性观念的感性化（拟人化），

[nɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [træn'sendənt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['ɒbdʒɪkts] ;

nor	as	a	transcendent	knowledge	of	supersensible	objects	;
也不	作为	一个	超凡脱俗	知识	的	超感	对象	;

也不是对超感官对象的超越性知识；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['predɪkeɪts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ,

for	these	predicates	are	no	others	than	understanding	and	will	,
为了	这些	谓词	是	不	其他的	比	理解	和	将要	,

因为这些谓词无非就是理解和意志，

[kən'sɪdəd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːvd] [ɪn]

considered	too	in	the	relation	to	each	other	in	which	they	must	be	conceived	in
经过考虑的	也	在	这	关系	到	每个	其他	在	哪个	他们	必须	是	构思	在

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,

the	moral	law	,
这	道德	法律	,

还要考虑到它们在道德律中彼此之间的关系，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] [juːz][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	therefore	,	only	so	far	as	a	pure	practical	use	is	made	of	them	.
和	所以	,	仅有的	所以	远的	作为	一个	纯的	实际的	使用	是	制成	的	他们	.

因此，只有在纯粹的实用范围内才有效。

[æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] , [ðæt] [ɪz] ,

As	to	all	the	rest	that	belongs	to	these	conceptions	psychologically	,	that	is	,
作为	到	全部	这	休息	那	属于	到	这些	概念	心理方面	,	那	是	,

至于其他所有与这些概念在心理学上相关的方面，也就是说，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv]['aʊəz] [ɪm'pɪrɪkli] [ɪn][ðeə(r)]['eksəsaɪz] ([iː] . [dʒiː] .

so	far	as	we	observe	these	faculties	of	ours	empirically	in	their	exercise	(	e	.	g	.
所以	远的	作为	我们	观察	这些	学院	的	我们的	经验性的	在	他们的	锻炼	(	e	.	克	.

,

,
,

就我们目前通过经验观察这些能力的运用而言（例如，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [dɪ'skɜːsɪv] , [ænd; ənd][ɪts]['nəʊʃ(ə)nz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt]

that	the	understanding	of	man	is	discursive	,	and	its	notions	therefore	not
那	这	理解	的	男人	是	论述性的	,	和	它是	概念	所以	不是

[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [θɔːts] ,

intuitions	but	thoughts	,
直觉	但	想法	,

人类的理解是论述性的，因此，人类的概念不是直觉而是思想。

[ðæt] [ðiːz] ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [taɪm] ,

that	these	follow	one	another	in	time	,
那	这些	跟随	一	其他	在	时间	,

这些事件在时间上是依次发生的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hæz; həz][ɪts][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ɪts]

that	his	will	has	its	satisfaction	always	dependent	on	the	existence	of	its
那	他的	将要	有	它是	满意	总是	依赖	在	这	存在	的	它是

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

他的意志的满足总是取决于其对象是否存在，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ]) ,

etc	. ,	which	cannot	be	the	case	in	the	Supreme	Being	) ,
ETC	. ,	哪个	不能	是	这	案件	在	这	最高	存在	) ,

等等（这在至高无上的存在中是不可能的），

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi]['æbstrækt][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

from	all	this	we	abstract	in	that	case	,
从	全部	这	我们	抽象的	在	那	案件	,

在这种情况下，我们可以从所有这些中抽象出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'siːv] [ə; eɪ][pjʊə(r)]

and	then	there	remains	of	the	notions	by	which	we	conceive	a	pure
和	然后	那里	遗迹	的	这	概念	经过	哪个	我们	构想	一个	纯的

[ɪn'telɪdʒəns] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

intelligence	nothing	more	than	just	what	is	required	for	the	possibility	of
智力	没有什么	更多的	比	只是	什么	是	必需的	为了	这	可能性	的

[kən'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [lɔː] .

conceiving	a	moral	law	.
受孕	一个	道德	法律	.

然后，我们用来理解纯粹智能的那些概念，就只剩下理解道德法则所必需的那些概念了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] ,

There	is	then	a	knowledge	of	God	indeed	,	but	only	for	practical	purposes	,
那里	是	然后	一个	知识	的	上帝	的确	,	但	仅有的	为了	实际的	目的	,

这样一来，人们确实对上帝有所认识，但这种认识仅仅是为了实际目的。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

and	,	if	we	attempt	to	extend	it	to	a	theoretical	knowledge	,
和	,	如果	我们	试图	到	延长	它	到	一个	理论	知识	,

而且，如果我们试图将其扩展到理论知识，

[wiː; wi][faɪnd][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [nɒt] [θɔːts] ,

we	find	an	understanding	that	has	intuitions	,	not	thoughts	,
我们	寻找	一个	理解	那	有	直觉	,	不是	想法	,

我们发现了一种基于直觉而非思考的理解，

[ə; eɪ] [wɪl] [ðæt] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkts] [ɒn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt]

a	will	that	is	directed	to	objects	on	the	existence	of	which	its	satisfaction	does	not
一个	将要	那	是	指导	到	对象	在	这	存在	的	哪个	它是	满意	做	不是

[ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'pend] ([nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] ['predɪkeɪts] ,

in	the	least	depend	(	not	to	mention	the	transcendental	predicates	,
在	这	至少	依赖	(	不是	到	提到	这	超验的	谓词	,

一种指向对象的意志，其满足丝毫不依赖于这些对象的存在（更不用说先验谓词了），

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðæt] [ɪz] [dju'reɪʃn] , [wɪtʃ] ,

as	,	for	example	,	a	magnitude	of	existence	,	that	is	duration	,	which	,
作为	,	为了	例子	,	一个	震级	的	存在	,	那	是	期间	,	哪个	,

[haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ɪn] [taɪm] ,

however	,	is	not	in	time	,
然而	,	是	不是	在	时间	,

例如，存在量级，即持续时间，然而，持续时间并不存在于时间之中。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] ['mægnɪtjuːd]) .

the	only	possible	means	we	have	of	conceiving	existence	as	magnitude	)	.
这	仅有的	可能的	方法	我们	有	的	受孕	存在	作为	震级	)	.

这是我们唯一能够将存在理解为量级的方法）。

[naʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːm] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

Now	these	are	all	attributes	of	which	we	can	form	no	conception	that	would
现在	这些	是	全部	属性	的	哪个	我们	能	形式	不	概念	那	会

[help] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

help	to	the	knowledge	of	the	object	,
帮助	到	这	知识	的	这	目的	,

现在，这些都是我们无法形成任何有助于我们认识该对象的属性。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θɪəri]

and	we	learn	from	this	that	they	can	never	be	used	for	a	theory
和	我们	学习	从	这	那	他们	能	绝不	是	用过的	为了	一个	理论

[ɒv; əv] [ˌsjuːpə'sensəbl] ['biːɪŋs] ,

of	supersensible	beings	,
的	超感	生物	,

由此我们得知，它们永远不能用于建立超感官生物理论。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

so	that	on	this	side	they	are	quite	incapable	of	being	the	foundation	of	a
所以	那	在	这	边	他们	是	相当	无法	的	存在	这	基础	的	一个

['spekjələtɪv] ['nɒlɪdʒ] ,

speculative	knowledge	,
推测性的	知识	,

因此，从这个角度来看，它们完全不可能成为思辨知识的基础。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juːz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] .

and	their	use	is	limited	simply	to	the	practice	of	the	moral	law	.
和	他们的	使用	是	有限的	简单地	到	这	实践	的	这	道德	法律	.

它们的用途仅限于实践道德律法。

[ðɪs] [lɑːst] [ɪz] [səʊ] ['ɒbviəs] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [pruːvd] [səʊ] ['klɪəli] [baɪ] [fækt] ,

This	last	is	so	obvious	,	and	can	be	proved	so	clearly	by	fact	,
这	最后的	是	所以	明显的	,	和	能	是	已证实	所以	清楚地	经过	事实	,

最后一点显而易见，事实可以清楚地证明这一点。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] ['tʃælɪndʒ] [ɔːl] [prɪ'tendɪd] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ([ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [neɪm]

that	we	may	confidently	challenge	all	pretended	natural	theologians	(	a	singular	name
那	我们	可能	自信地	挑战	全部	假装	自然的	神学家	(	一个	单数	姓名

) * [tuː; tə]['spesɪfaɪ] (['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪəli] [ˌɒntə'lɒdʒɪkl] ['predɪkeɪts]) [wʌn]['sɪŋg(ə)l]

)	*	to	specify	(	over	and	above	the	merely	ontological	predicates	)	one	single
)	*	到	指定	(	超过	和	多于	这	仅仅	本体论	谓词	)	一	单身的

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,

attribute	,
属性	,

我们可以自信地挑战所有自称自然神学家（单数）*，让他们（除了纯粹的本体论谓词之外）具体说明一个属性，

['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

whether	of	the	understanding	or	of	the	will	,	determining	this	object	of
无论	的	这	理解	或者	的	这	将要	,	确定	这	目的	的

[ðeəz] ,

theirs	,
他们的	,

无论是出于理解还是意志，决定了他们的这一目标

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃəʊ] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəbli] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi]['æbstrækt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

of	which	we	could	not	show	incontrovertibly	that	,	if	we	abstract	from	it
的	哪个	我们	可以	不是	展示	无可辩驳地	那	,	如果	我们	抽象的	从	它

['evriθɪŋ] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] ,

everything	anthropomorphic	,
一切	拟人化的	,

但我们无法无可辩驳地证明，如果我们从中抽象出所有拟人化的元素，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] [wɜːd] ,

nothing	would	remain	to	us	but	the	mere	word	,
没有什么	会	保持	到	我们	但	这	仅仅	单词	,

我们将一无所有，只剩下这一个字。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nəʊʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

without	our	being	able	to	connect	with	it	the	smallest	notion	by	which	we
没有	我们的	存在	有能力的	到	连接	和	它	这	最小	概念	经过	哪个	我们

[kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .

could	hope	for	an	extension	of	theoretical	knowledge	.
可以	希望	为了	一个	扩大	的	理论	知识	.

如果我们无法与它建立联系，我们就无法通过哪怕是最微小的概念来扩展理论知识。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] ,

But	as	to	the	practical	,
但	作为	到	这	实际的	,

但就实际操作而言，

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði]

there	still	remains	to	us	of	the	attributes	of	understanding	and	will	the
那里	仍然	遗迹	到	我们	的	这	属性	的	理解	和	将要	这

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['præktɪkl] [lɔː] (

conception	of	a	relation	to	which	objective	reality	is	given	by	the	practical	law	(
概念	的	一个	关系	到	哪个	客观的	现实	是	给定	经过	这	实际的	法律	(

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl]

which	determines	a	priori	precisely	this	relation	of	the	understanding	to	the	will
哪个	决定	一个	先验	恰恰	这	关系	的	这	理解	到	这	将要

) .

)	:
)	.

对于理解和意志的属性而言，我们仍然需要理解一种关系的概念，这种关系是由实践规律赋予客观现实的（实践规律先验地决定了理解与意志之间的这种关系）。

[wen] [wʌns] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
When once this is done ,
什么时候 一次 这 是 完毕 ,

一旦完成这项工作，

[ðen] [ri'æləti] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] ['mɒrəli]
then reality is given to the conception of the object of a will morally
然后 现实 是 给定 到 这 概念 的 这 目的 的 一个 将要 道德上
[dɪ'tɜ:mɪnd] ([ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) ,
determined (the conception of the summum bonum) ,
决定 (这 概念 的 这 最高 博努姆) ,

然后，现实就赋予了意志对象在道德上被决定的概念（至善的概念），

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][gɒd] , ['fri:dəm]
and with it to the conditions of its possibility , the ideas of God , freedom
和 和 它 到 这 状况 的 它是 可能性 , 这 想法 的 上帝 , 自由
, [ænd; ənd] [ˌɪmɔ:'tælətɪ] ,
, and immortality ,
, 和 不朽 ,

以及与之相关的各种可能性条件，包括上帝、自由和永生的观念。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['əʊnlɪ] ['relətɪvlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] ([ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)]
but always only relatively to the practice of the moral law (and not for
但 总是 仅有的 相对地 到 这 实践 的 这 道德 法律 (和 不是 为了
['eni] ['spekjələtɪv] ['pɜ:pəs]) .
any speculative purpose) .
任何 推测性的 目的) .

但始终只是相对于道德律的实践而言（而不是出于任何思辨目的）。

* ['lɜ:nɪŋ] [ɪz] ['prɒpəli] ['əʊnli][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntent] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['saɪəns] .
*** Learning is properly only the whole content of the historical sciences .**
* 学习 是 适当地 仅有的 这 所有的 内容 的 这 历史 科学 .

*学习的真正含义仅限于历史科学的全部内容。

['kɒnsɪkwəntlɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'vi:ld] [θi'ɒlədʒi] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]
Consequently it is only the teacher of revealed theology that can be called a
最后 它 是 仅有的 这 老师 的 揭晓 神学 那 能 是 称为 一个
['lɜ:nɪd] [ˌθi:ə'ləʊdʒən] .
learned theologian .
学习 神学家 .

因此，只有教授启示神学的教师才能被称为博学的神学家。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
If , however ,
如果 , 然而 ,

然而，如果

[wi:; wi] [tʃu:z] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ][mæn] ['lɜ:nɪd] [hu:] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['saɪəns] (
we choose to call a man learned who is in possession of the rational sciences (
我们 选择 到 称呼 一个 男人 学习 WHO 是 在 拥有 的 这 合理的 科学 (
[ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi]) ,
mathematics and philosophy) ,
数学 和 哲学) ,

我们选择称掌握理性科学（数学和哲学）的人为博学之士。

[ɔ:l'ðəʊ] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] ([wɪtʃ]
although even this would be contrary to the signification of the word (which
虽然 甚至 这 会 是 相反 到 这 意义 的 这 单词 (哪个
['ɔ:lweɪz] [kaʊnts] [æz; əz] ['lɜ:nɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] " ['lɜ:nɪd] " [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
always counts as learning only that which one must be " learned " and which ,
总是 计数 作为 学习 仅有的 那 哪个 一 必须 是 " 学习 " 和 哪个 ,

尽管即便如此也与该词的含义相悖（该词总是只指必须“学习”的东西，而这，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] [baɪ] ['ri:z(ə)n]) ,

therefore	,	he	cannot	discover	of	himself	by	reason	)	,
所以	,	他	不能	发现	的	他自己	经过	原因	)	,

因此，他无法通过理性发现自我)，

['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [wʊd] [meɪk] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

even	in	that	case	the	philosopher	would	make	too	poor	a	figure	with	his
甚至	在	那	案件	这	哲学家	会	制作	也	贫穷的	一个	数字	和	他的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['saɪəns] [tu:; tə] [let] [hɪm'self] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt]

knowledge	of	God	as	a	positive	science	to	let	himself	be	called	on	that	account
知识	的	上帝	作为	一个	积极的	科学	到	让	他自己	是	称为	在	那	帐户

[ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [mæn] .

a	learned	man	.
一个	学习	男人	.

即使在这种情况下，这位哲学家对上帝的认识也太浅薄，不足以让他被称为一位博学之士。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [rɪ'mɑ:rks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['weɪti]

According	to	these	remarks	it	is	now	easy	to	find	the	answer	to	the	weighty
根据	到	这些	评论	它	是	现在	简单的	到	寻找	这	回答	到	这	重

['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['fɪzɪks] ([ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)]

question	whether	the	notion	of	God	is	one	belonging	to	physics	(	and	therefore
问题	无论	这	概念	的	上帝	是	一	属于	到	物理	(	和	所以

['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

also	to	metaphysics	,
还	到	形而上学	,

根据这些论述，现在很容易找到一个重要问题的答案，即上帝的概念是否属于物理学（因此也属于形而上学)，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði][pjʊə(r)][ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪn][ðeə(r)][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]

which	contains	the	pure	a	priori	principles	of	the	former	in	their	universal
哪个	包含	这	纯的	一个	先验	原则	的	这	以前的	在	他们的	普遍的

['ɪmpɔ:t]) [ɔ:(r)][tu:; tə] ['mɒrəlz] .

import	)	or	to	morals	.
进口	)	或者	到	德	.

（其中包含前者的纯粹先验原则及其普遍含义）或道德。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] [gɒd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,

If	we	have	recourse	to	God	as	the	Author	of	all	things	,
如果	我们	有	追索权	到	上帝	作为	这	作者	的	全部	事物	,

如果我们诉诸上帝作为万物的创造者，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔ:(r)][ɪts] ['tʃeɪndʒɪz] ,

in	order	to	explain	the	arrangements	of	nature	or	its	changes	,
在	命令	到	解释	这	安排	的	自然	或者	它是	变化	,

为了解释自然界的安排或其变化，

[ðɪs] [ɪz][æt; ət] [li:st] [nɒt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

this	is	at	least	not	a	physical	explanation	,
这	是	在	至少	不是	一个	身体的	解释	,

这至少不是一个物理上的解释。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

and	is	a	complete	confession	that	our	philosophy	has	come	to	an	end	,
和	是	一个	完全的	忏悔	那	我们的	哲学	有	来	到	一个	结尾	,

这完全承认了我们的理念已经走到了尽头。

[sɪns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'sju:m] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self][wi:; wi][hæv; həv]

since	we	are	obliged	to	assume	something	of	which	in	itself	we	have
自从	我们	是	有义务	到	认为	某物	的	哪个	在	本身	我们	有

['ʌðəwaɪz] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] ,

otherwise	no	conception	,
否则	不	概念	,

因为我们不得不假定某些我们原本无法理解的事物，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]

in	order	to	be	able	to	frame	a	conception	of	the	possibility	of	what	we
在	命令	到	是	有能力的	到	框架	一个	概念	的	这	可能性	的	什么	我们

[siː] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] .

see	before	our	eyes	.
看	前	我们的	眼睛	.

为了能够构建一个关于我们眼前所见事物可能性的概念。

[ˌmetə'fɪzɪks] , [haʊ'evə(r)] ,

Metaphysics	,	however	,
形而上学	,	然而	,

然而，形而上学

['kænɒt] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'teɪn] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]

cannot	enable	us	to	attain	by	certain	inference	from	the	knowledge	of	this
不能	使能够	我们	到	达到	经过	肯定	推理	从	这	知识	的	这

[wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

world	to	the	conception	of	God	and	to	the	proof	of	His	existence	,
世界	到	这	概念	的	上帝	和	到	这	证明	的	他的	存在	,

不能使我们通过对这个世界的认识，通过一定的推论，得出关于上帝的概念，并证明上帝的存在。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

for	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'djuːst] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ][gɒd] ([ə'kɔːdɪŋ]

that	in	order	to	say	that	this	world	could	be	produced	only	by	a	God	(	according
那	在	命令	到	说	那	这	世界	可以	是	生产	仅有的	经过	一个	上帝	(	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪm'plaɪd][baɪ] [ðɪs] [wɜːd]) [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]

to	the	conception	implied	by	this	word	)	we	should	know	this	world	as	the	most
到	这	概念	暗示	经过	这	单词	)	我们	应该	知道	这	世界	作为	这	最多

['pɜːfɪkt] [həʊl] ['pɒsəb(ə)l] ;

perfect	whole	possible	;
完美的	所有的	可能的	;

要说这个世界只能由上帝创造（根据这个词所蕴含的概念），我们就应该认识到这个世界是最完美的整体；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [wɜːld] ([ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]

and	for	this	purpose	should	also	know	all	possible	worlds	(	in	order	to	be
和	为了	这	目的	应该	还	知道	全部	可能的	世界	(	在	命令	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs]) ;

able	to	compare	them	with	this	)	;
有能力的	到	比较	他们	和	这	)	;

为此，还应该了解所有可能的世界（以便能够将它们与此进行比较）；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɒm'nɪsiənt] .

in	other	words	,	we	should	be	omniscient	.
在	其他	字	,	我们	应该	是	无所不知	.

换句话说，我们应该无所不知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ]

It	is	absolutely	impossible	,	however	,	to	know	the	existence	of	this	Being
它	是	绝对地	不可能的	,	然而	,	到	知道	这	存在	的	这	存在

[frɒm; frəm][mɪə(r)] ['kɒnsepts] ,

from	mere	concepts	,
从	仅仅	概念	,

然而，仅仅依靠概念是绝对不可能知道这个存在是否存在的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [ˌegzɪ'stenʃl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

because	every	existential	proposition	,	that	is	,
因为	每一个	存在主义	主张	,	那	是	,

因为每一个存在命题，也就是说，

['evri] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'fə:mz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [freɪm] [ə; eɪ]

every	proposition	that	affirms	the	existence	of	a	being	of	which	I	frame	a
每一个	主张	那	肯定	这	存在	的	一个	存在	的	哪个	我	框架	一个

['kɒnsept] ,

concept	,
概念	,

凡是肯定我所构建概念的存在之命题，

[ɪz][ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

is	a	synthetic	proposition	,	that	is	,
是	一个	合成的	主张	,	那	是	,

是一个综合命题，也就是说，

[wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'fɜ:m] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz]

one	by	which	I	go	beyond	that	conception	and	affirm	of	it	more	than	was
一	经过	哪个	我	去	超过	那	概念	和	确认	的	它	更多的	比	曾是

[θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪt'self] ;

thought	in	the	conception	itself	;
想法	在	这	概念	本身	;

我通过这种方式超越了这种概念，并肯定了它，而且肯定程度超过了该概念本身所设想的程度；

['neɪmli] , [ðæt] [ðɪs] ['kɒnsept] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hæz; həz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

namely	,	that	this	concept	in	the	understanding	has	an	object	corresponding
即	,	那	这	概念	在	这	理解	有	一个	目的	相应的

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

to	it	outside	the	understanding	,
到	它	外部	这	理解	,

也就是说，理解中的这个概念在理解之外有一个与之对应的对象。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'lɪsɪt] [baɪ] ['eni] ['ri:zənɪŋ] .

and	this	it	is	obviously	impossible	to	elicit	by	any	reasoning	.
和	这	它	是	明显地	不可能的	到	引出	经过	任何	推理	.

显然，这是任何推理都无法得出的结论。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['əʊnli][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['prəʊses]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs]

There	remains	,	therefore	,	only	one	single	process	possible	for	reason	to	attain	this
那里	遗迹	,	所以	,	仅有的	一	单身的	过程	可能的	为了	原因	到	达到	这

['nɒlɪdʒ] , ['neɪmli] ,

knowledge	,	namely	,
知识	,	即	,

因此，理性获得这种知识的唯一可能途径就是：

[tu:; tə] [stɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɪts][pjʊə(r)] ['præktɪkl] [ju:z] ([wɪtʃ] [ɪn]

to	start	from	the	supreme	principle	of	its	pure	practical	use	(	which	in
到	开始	从	这	最高	原则	的	它是	纯的	实际的	使用	(	哪个	在

['evri] [keɪs] [ɪz][daɪ'rektɪd] ['sɪmpli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns]

every	case	is	directed	simply	to	the	existence	of	something	as	a	consequence
每一个	案件	是	指导	简单地	到	这	存在	的	某物	作为	一个	结果

[ɒv; əv] ['ri:z(ə)n]) [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'tɜ:mɪn] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

of	reason	)	and	thus	determine	its	object	.
的	原因	)	和	因此	决定	它是	目的	.

从纯粹实用性的最高原则（在任何情况下都只是指向某事物作为理性结果而存在）出发，从而确定其对象。

[ðen] [ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['prɒbləm] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['nesəsəri] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði]

Then	its	inevitable	problem	,	namely	,	the	necessary	direction	of	the	will	to	the
然后	它是	不可避免的	问题	,	即	,	这	必要的	方向	的	这	将要	到	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum	bonum	,
最高	博努姆	,

然后，它必然会面临一个问题，即意志必须指向至善。

[dis'kʌvə] [tuː; tə][juː 'es] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɜːst] ['biːɪŋ] [ɪn]

discovers	to	us	not	only	the	necessity	of	assuming	such	a	First	Being	in
发现	到	我们	不是	仅有的	这	必要性	的	假设	这样的	一个	第一的	存在	在

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

reference	to	the	possibility	of	this	good	in	the	world	,
参考	到	这	可能性	的	这	好的	在	这	世界	,

它不仅向我们揭示了假设存在这样一个第一存在对于世界上这种善的可能性而言是必要的，

[bʌt; bət] , [wɒt] [ɪz][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

but	,	what	is	most	remarkable	,
但	,	什么	是	最多	卓越	,

但是，最引人注目的是，

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['prəʊgres] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [feɪld]

something	which	reason	in	its	progress	on	the	path	of	physical	nature	altogether	failed
某物	哪个	原因	在	它是	进步	在	这	小路	的	身体的	自然	共	失败的

[tuː; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

这是理性在探索物质自然的过程中完全未能发现的东西。

['neɪmli] , [æn; ən] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] ['biːɪŋ] .

namely	,	an	accurately	defined	conception	of	this	First	Being	.
即	,	一个	准确	定义	概念	的	这	第一的	存在	.

即，对第一存在进行准确定义。

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

As	we	can	know	only	a	small	part	of	this	world	,
作为	我们	能	知道	仅有的	一个	小的	部分	的	这	世界	,

因为我们只能了解这个世界的一小部分，

[ænd; ənd][kæn; kən] [stɪl] [les] [kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [wɜːld] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm]

and	can	still	less	compare	it	with	all	possible	worlds	,	we	may	indeed	from
和	能	仍然	较少的	比较	它	和	全部	可能的	世界	,	我们	可能	的确	从

[ɪts]['ɔːdə(r)] ,

its	order	,
它是	命令	,

而且更难将其与所有可能的世界进行比较，我们或许确实可以从它的秩序中看出这一点。

[dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['greɪtnəs] , [ɪn'fɜː(r)][ə; eɪ] [waɪz] , [gʊd] , ['paʊəf(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

design	,	and	greatness	,	infer	a	wise	,	good	,	powerful	,	etc	.	,
设计	,	和	伟大	,	推断	一个	明智的	,	好的	,	强大的	,	ETC	.	,

设计与伟大都蕴含着智慧、善良、强大等含义。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] - [waɪz] , [ɔːl] - [gʊd] , [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ,

Author	of	it	,	but	not	that	He	is	all	-	wise	,	all	-	good	,	all	-	powerful	,
作者	的	它	,	但	不是	那	他	是	全部	-	明智的	,	全部	-	好的	,	全部	-	强大的	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

祂是万物的创造者，但这并不意味着祂全知全能、全善全能等等。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] ['veri] [wel] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðɪs]

It	may	indeed	very	well	be	granted	that	we	should	be	justified	in	supplying	this
它	可能	的确	非常	出色地	是	的确	那	我们	应该	是	合理的	在	供应	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['diːfekt] [baɪ][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] ['riːznəbl] [haɪ'pɒθəsɪs] ;

inevitable	defect	by	a	legitimate	and	reasonable	hypothesis	;
不可避免的	缺点	经过	一个	合法的	和	合理的	假设	;

我们完全可以认为，基于正当合理的假设来弥补这一不可避免的缺陷是正当的；

['neɪmli] , [ðæt] [wen] ['wɪzdəm] , ['gʊdnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,

namely	,	that	when	wisdom	,	goodness	,	etc	,
即	,	那	什么时候	智慧	,	善良	,	ETC	,

也就是说，当智慧、善良等等.....

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] ['ɒfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['nɪərə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

are	displayed	in	all	the	parts	that	offer	themselves	to	our	nearer	knowledge	,
是	显示	在	全部	这	部分	那	提供	他们自己	到	我们的	更近	知识	,

在所有我们能够更深入了解的部分中都有所体现，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,

it	is	just	the	same	in	all	the	rest	,
它	是	只是	这	相同的	在	全部	这	休息	,

其他所有地方都一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['riːznəbl] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [pə'fekʃən]

and	that	it	would	therefore	be	reasonable	to	ascribe	all	possible	perfections
和	那	它	会	所以	是	合理的	到	归咎于	全部	可能的	完美

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

to	the	Author	of	the	world	,
到	这	作者	的	这	世界	,

因此，将一切可能的完美都归于世界的创造者是合理的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɪkt] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnfərənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [praɪd] [ɑː'selvz] [ɒn]

but	these	are	not	strict	logical	inferences	in	which	we	can	pride	ourselves	on
但	这些	是	不是	严格的	逻辑	推断	在	哪个	我们	能	自豪	我们自己	在

['aʊə(r)] ['ɪnsaɪt] ,

our	insight	,
我们的	洞察力	,

但这并非严谨的逻辑推论，我们无法为此感到自豪。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [pə'mɪtɪd] [kən'klʊʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)]

but	only	permitted	conclusions	in	which	we	may	be	indulged	and	which	require
但	仅有的	允许	结论	在	哪个	我们	可能	是	沉溺其中	和	哪个	要求

['fɜːðə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

further	recommendation	before	we	can	make	use	of	them	.
更远	推荐	前	我们	能	制作	使用	的	他们	.

但只允许得出一些我们可以接受的结论，这些结论在被我们采纳之前还需要进一步的建议。

[ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] [ðen] (['fɪzɪks]) ,

On	the	path	of	empirical	inquiry	then	(	physics	)	,
在	这	小路	的	经验	询问	然后	(	物理	)	,

那么，在实证探究的道路上（物理学），

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [rɪ'meɪnz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	conception	of	God	remains	always	a	conception	of	the	perfection	of	the
这	概念	的	上帝	遗迹	总是	一个	概念	的	这	完美	的	这

[fɜːst] ['biːɪŋ] [nɒt] ['ækjərətli] [ɪ'nʌf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [held] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ðə; ði]

First	Being	not	accurately	enough	determined	to	be	held	adequate	to	the
第一的	存在	不是	准确	足够的	决定	到	是	握住	足够的	到	这

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] .

conception	of	Deity	.
概念	的	神	.

对上帝的理解始终是对第一存在的完美理解，这种理解还不够精确，不足以被视为对神性的充分理解。

([wɪð] [ˌmetə'fɪzɪk] [ɪn] [ɪts] [ˌtrænsen'dentl] [pɑːt] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .)

(	With	metaphysic	in	its	transcendental	part	nothing	whatever	can	be	accomplished	.	)
(	和	形而上学	在	它是	超验的	部分	没有什么	任何	能	是	完成	.	)

（如果形而上学的先验部分过于简单化，那么任何事都无法实现。）

[wen] [ai] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [test] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

When	I	now	try	to	test	this	conception	by	reference	to	the	object	of
什么时候	我	现在	尝试	到	测试	这	概念	经过	参考	到	这	目的	的

['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

现在，当我试图通过参照实践理性的对象来检验这一概念时，

[ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)l] [əd'mit] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]

I	find	that	the	moral	principle	admits	as	possible	only	the	conception	of	an
我	寻找	那	这	道德	原则	承认	作为	可能的	仅有的	这	概念	的	一个

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'fekʃ(ə)n] .

Author	of	the	world	possessed	of	the	highest	perfection	.
作者	的	这	世界	拥有	的	这	最高	完美	.

我认为，道德原则只允许存在一位拥有最高完美境界的世界创造者的概念。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɒm'nɪsiənt] ,

He	must	be	omniscient	,
他	必须	是	无所不知	,

他一定是全知全能的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [kən'dʌkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnməʊst] [ruːt] [ɒv; əv][maɪ]['ment(ə)l] [steɪt] [ɪn][ɔːl]

in	order	to	know	my	conduct	up	to	the	inmost	root	of	my	mental	state	in	all
在	命令	到	知道	我的	执行	向上	到	这	最	根	的	我的	精神的	状态	在	全部

['pɒsəb(ə)l] [keɪsɪz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ;

possible	cases	and	into	all	future	time	;
可能的	案例	和	进入	全部	未来	时间	;

为了了解我在所有可能的情况下以及未来所有时间里的行为，直至我心理状态的最深处；

[ɒm'nɪpətənt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'lɒt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪts] ['fɪtɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] ; ['sɪmələli] [hiː; hi]

omnipotent	,	in	order	to	allot	to	it	its	fitting	consequences	;	similarly	He
无所不能	,	在	命令	到	分配	到	它	它是	配件	结果	;	相似地	他

[mʌst; məst][biː; bi][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] , [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

must	be	omnipresent	,	eternal	,	etc	.
必须	是	无所不在	,	永恒	,	ETC	.

全能者，才能赋予事物相应的后果；同样，祂也必须是无所不在的、永恒的等等。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,

Thus	the	moral	law	,
因此	这	道德	法律	,

因此，道德法则

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

by	means	of	the	conception	of	the	summum	bonum	as	the	object	of
经过	方法	的	这	概念	的	这	最高	博努姆	作为	这	目的	的

[ə; eɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

a	pure	practical	reason	,
一个	纯的	实际的	原因	,

通过将至善视为纯粹实践理性的对象，

[dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ;

determines	the	concept	of	the	First	Being	as	the	Supreme	Being	;
决定	这	概念	的	这	第一的	存在	作为	这	最高	存在	;

确定了第一存在作为至高存在的概念；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ([ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl]) , [ɪn]

a	thing	which	the	physical	(	and	in	its	higher	development	the	metaphysical	)	,	in
一个	事物	哪个	这	身体的	(	和	在	它是	更高	发展	这	形而上学的	)	,	在

['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

other	words	,
其他	字	,

换句话说，物质（以及更高层次的形而上学）的事物

[ðə; ði] [həʊl] ['spekjələtɪv] [kɔːs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] .

the	whole	speculative	course	of	reason	,	was	unable	to	effect	.
这	所有的	推测性的	课程	的	原因	,	曾是	无法	到	影响	.

整个推理过程都未能奏效。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒd] , [ðen] , [ɪz][wʌn] [ðæt] [bi'lɔŋz] [ə'rɪdʒənəli] [nɒt][tuː; tə] ['fɪzɪks] ,

The	conception	of	God	,	then	,	is	one	that	belongs	originally	not	to	physics	,
这	概念	的	上帝	,	然后	,	是	一	那	属于	起初	不是	到	物理	,

因此，上帝的概念最初并不属于物理学范畴。

[aɪ] . [iː] . , [tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['mɒrəlz] .

i	.	e	.	,	to	speculative	reason	,	but	to	morals	.
我	.	e	.	,	到	推测性的	原因	,	但	到	德	.

即，对思辨理性而言，但对道德而言。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

The	same	may	be	said	of	the	other	conceptions	of	reason	of	which	we
这	相同的	可能	是	说	的	这	其他	概念	的	原因	的	哪个	我们

[hæv; həv] ['triːtɪd] [ə'bʌv] [æz; əz] ['pɒstjuleɪts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['præktɪkl] [juːz] .

have	treated	above	as	postulates	of	it	in	its	practical	use	.
有	治疗	多于	作为	公理	的	它	在	它是	实际的	使用	.

对于我们前面提到的其他理性概念，也可以这样说，因为这些概念是理性在实际应用中的基本假设。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['griːʃn] [fə'lɒsəfi] [wiː; wi][faɪnd][nəʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)]

In	the	history	of	Grecian	philosophy	we	find	no	distinct	traces	of	a	pure
在	这	历史	的	希腊	哲学	我们	寻找	不	清楚的	痕迹	的	一个	纯的

['ræʃ(ə)nəl] [θi'ɒlədʒi] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌænæk'sægərəs] ;

rational	theology	earlier	than	Anaxagoras	;
合理的	神学	早些时候	比	阿那克萨戈拉斯	;

在希腊哲学史上，我们找不到早于阿那克萨戈拉的纯粹理性神学的明显痕迹；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊldə] [fə'lɑːsəfərz] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔː(r)]

but	this	is	not	because	the	older	philosophers	had	not	intelligence	or
但	这	是	不是	因为	这	老	哲学家	有	不是	智力	或者

[ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

penetration	enough	to	raise	themselves	to	it	by	the	path	of	speculation	,
渗透	足够的	到	增加	他们自己	到	它	经过	这	小路	的	推测	,

但这并非因为早期的哲学家缺乏足够的智慧或洞察力，无法通过思辨之路提升到更高的境界。

[æt; ət] [liːst] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['riːznəbl] [haɪ'pɒθəsɪs] .

at	least	with	the	aid	of	a	thoroughly	reasonable	hypothesis	.
在	至少	和	这	援助	的	一个	彻底	合理的	假设	.

至少要借助一个完全合理的假设。

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['iːzɪə] , [wɒt] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɒv; əv]

What	could	have	been	easier	,	what	more	natural	,	than	the	thought	which	of
什么	可以	有	到过	更轻松	,	什么	更多的	自然的	,	比	这	想法	哪个	的

[ɪt'self] [ə'kɜːz] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,

itself	occurs	to	everyone	,
本身	发生	到	每个人	,

还有什么比每个人都会自然而然想到的更简单、更自然呢?

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]

to	assume	instead	of	several	causes	of	the	world	,	instead	of	an
到	认为	反而	的	一些	原因	的	这	世界	,	反而	的	一个

[ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,

indeterminate	degree	of	perfection	,
不定	程度	的	完美	,

与其假设世界是由多种原因造成的，不如假设世界的完美程度是不确定的，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ræʃ(ə)nəl] [kɔ:z] ['hævɪŋ] [ɔ:l] [pə'fekʃ(ə)n] ?

a	single	rational	cause	having	all	perfection	?
一个	单身的	合理的	原因	拥有	全部	完美	?

是否存在一个拥有所有完美事物的单一理性原因?

[bʌt; bət][ðə; ði]['i:vəlz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [tu:] ['sɪəriəs]

But	the	evils	in	the	world	seemed	to	them	to	be	much	too	serious
但	这	罪恶	在	这	世界	似乎	到	他们	到	是	很多	也	严肃的

[əb'dʒekʃnz] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:l] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ'pɒθəsɪs] .

objections	to	allow	them	to	feel	themselves	justified	in	such	a	hypothesis	.
反对意见	到	允许	他们	到	感觉	他们自己	合理的	在	这样的	一个	假设	.

但是，在他们看来，世界上的种种罪恶实在太严重了，足以让他们觉得自己有理由相信这样的假设。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ðen] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [pɔɪnt] ,

They	showed	intelligence	and	penetration	then	in	this	very	point	,
他们	显示	智力	和	渗透	然后	在	这	非常	观点	,

他们当时在这点上就展现出了智慧和洞察力。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [ˌaɪ 'ti:] ,

that	they	did	not	allow	themselves	to	adopt	it	,
那	他们	做过	不是	允许	他们自己	到	采纳	它	,

他们不允许自己接受它。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [lʊkt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]

but	on	the	contrary	looked	about	amongst	natural	causes	to	see	if	they	could	not
但	在	这	相反	看起来	关于	在	自然的	原因	到	看	如果	他们	可以	不是

[faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɜ:st] ['bi:ɪŋ] .

find	in	them	the	qualities	and	power	required	for	a	First	Being	.
寻找	在	他们	这	品质	和	力量	必需的	为了	一个	第一的	存在	.

相反，他们四处寻找自然原因，看看能否从中找到第一生命体所需的品质和力量。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ə'kju:t] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [səʊ][fɑ:(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv]

But	when	this	acute	people	had	advanced	so	far	in	their	investigations	of
但	什么时候	这	急性	人们	有	先进的	所以	远的	在	他们的	调查	的

['neɪtʃə(r)][æz; əz][tu:; tə] [tri:t] ['i:v(ə)n] ['mɒrəl] ['kwestʃənz] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] ,

nature	as	to	treat	even	moral	questions	philosophically	,
自然	作为	到	对待	甚至	道德	问题	从哲学角度来看	,

但是，当这个思维敏锐的民族对自然的研究发展到如此深入，甚至开始用哲学的眼光看待道德问题时，

[ɒn] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔ:k] ,

on	which	other	nations	had	never	done	anything	but	talk	,
在	哪个	其他	国家	有	绝不	完毕	任何事物	但	讲话	,

其他国家对此从未采取任何行动，只是空谈而已。

[ðen] [fɜ:st] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['prəktɪkl] [wɒnt] ,

then	first	they	found	a	new	and	practical	want	,
然后	第一的	他们	成立	一个	新的	和	实际的	想	,

然后，他们首先发现了一种新的、实际的需求，

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [gɪv] [de'fɪnətnes] [tu:; tə][ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['bi:ɪŋ] :

which	did	not	fail	to	give	definiteness	to	their	conception	of	the	First	Being	:
哪个	做过	不是	失败	到	给	确定性	到	他们的	概念	的	这	第一的	存在	:

这无疑使他们对第一存在的理解更加明确：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][spek'teɪtə(r)] ,

and	in	this	the	speculative	reason	played	the	part	of	spectator	,
和	在	这	这	推测性的	原因	玩	这	部分	的	旁观者	,

在此过程中，思辨理性扮演了旁观者的角色。

[ɔː(r)][æt; ət] [best] [hæd; həd][ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [im'beliʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [grəʊn]

or **at** **best** **had** **the** **merit** **of** **embellishing** **a** **conception** **that** **had** **not** **grown**

或者 在 最好的 有 这 优点 的 润饰 一个 概念 那 有 不是 生长

[ɒn] [ɪts] [əʊn] [graʊnd] ,

on **its** **own** **ground** **,**

在 它是自己的 地面 ,

或者充其量只是美化了一个并非凭空产生的观念。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [naʊ]

and **of** **applying** **a** **series** **of** **confirmations** **from** **the** **study** **of** **nature** **now**

和 的 申请 一个 系列 的 确认 从 这 学习 的 自然 现在

[brɔːt] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

brought **forward** **for** **the** **first** **time** **,**

带来 向前 为了 这 第一的 时间 ,

并应用一系列首次提出的来自自然研究的证实，

[nɒt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

not **indeed** **to** **strengthen** **the** **authority** **of** **this** **conception** **(** **which** **was** **already**

不是 的确 到 加强 这 权威 的 这 概念 (哪个 曾是 已经

[ɪ'stæblɪʃt]) ,

established **)** **,**

已确立的) ,

事实上，这并非为了加强这种观念的权威性（这种观念早已确立），

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l]

but **rather** **to** **make** **a** **show** **with** **a** **supposed** **discovery** **of** **theoretical**

但 相当 到 制作 一个 展示 和 一个 据称 发现 的 理论

['riːz(ə)n] .

reason **.**

原因 .

而是为了制造一场所谓的理论理性发现的闹剧。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] ,

From **these** **remarks** **,**

从 这些 评论 ,

从这些言论中，

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['θʌrəli]

the **reader** **of** **the** **Critique** **of** **Pure** **Speculative** **Reason** **will** **be** **thoroughly**

这 读者 的 这 批判 的 纯的 推测性的 原因 将要 是 彻底

[kən'vɪnst] [haʊ] ['haɪli] ['nesəsəri] [ðæt] [lə'bɔːriəs] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəriz] [wɒz; wəz] ,

convinced **how** **highly** **necessary** **that** **laborious** **deduction** **of** **the** **categories** **was** **,**

确信 如何 高度 必要的 那 费力的 扣除 的 这 类别 曾是 ,

《纯粹思辨理性批判》的读者会完全确信，对范畴进行艰苦的推演是多么必要。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fruːtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] .

and **how** **fruitful** **for** **theology** **and** **morals** **.**

和 如何 卓有成效 为了 神学 和 德 .

这对神学和道德发展是多么有益啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [wiː; wi] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

For **if** **,** **on** **the** **one** **hand** **,** **we** **place** **them** **in** **pure** **understanding** **,**

为了 如果 , 在 这 一 手 , 我们 地方 他们 在 纯的 理解 ,

因为一方面，如果我们把它们放在纯粹的理解层面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃn] [ə'ləʊn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [rɪ'gɑːdɪŋ]

it **is** **by** **this** **deduction** **alone** **that** **we** **can** **be** **prevented** **from** **regarding**

它 是 经过 这 扣除 独自的 那 我们 能 是 阻止 从 关于

[ðem; ðəm] ,

them **,**

他们 ,

仅凭这一推断，我们就可以避免看待它们。

[wɪð] ['pleɪtəʊ] , [æz; əz] [ɪ'neɪt] , [ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [ɪk'strævəgənt] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə]

with	Plato	,	as	innate	,	and	founding	on	them	extravagant	pretensions	to
和	柏拉图	,	作为	先天	,	和	创立	在	他们	靡	虚荣心	到

['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensəbl] ,

theories	of	the	supersensible	,
理论	的	这	超感	,

柏拉图认为，这些能力是与生俱来的，并以此为基础，提出了关于超感官世界的理论，这种想法十分夸张。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [nəʊ][end] ,

to	which	we	can	see	no	end	,
到	哪个	我们	能	看	不	结尾	,

我们看不到尽头，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [θi'ɒlədʒi] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] [ɒv; əv][kaɪ'mɪərəz] ; [ɒn][ðə; ði]

and	by	which	we	should	make	theology	a	magic	lantern	of	chimeras	;	on	the
和	经过	哪个	我们	应该	制作	神学	一个	魔法	灯笼	的	嵌合体	;	在	这

['ʌðə(r)][hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

而我们却要把神学变成一盏幻灯机，用来展示各种奇幻景象；另一方面，

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ə'kwaɪəd] , [ðɪs] [dɪ'dʌkʃn] [seɪvz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [rɪ'strɪktɪŋ] ,

if	we	regard	them	as	acquired	,	this	deduction	saves	us	from	restricting	,
如果	我们	看待	他们	作为	获得	,	这	扣除	保存	我们	从	限制	,

[wɪð] [ˌepɪ'kjʊərəs] ,

with	Epicurus	,
和	伊壁鸠鲁	,

如果我们把它们视为后天习得的，那么这种推论就使我们免于像伊壁鸠鲁那样进行限制。

[ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] ,

all	and	every	use	of	them	,	even	for	practical	purposes	,
全部	和	每一个	使用	的	他们	,	甚至	为了	实际的	目的	,

它们的一切用途，即使是出于实际目的，

[tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

to	the	objects	and	motives	of	the	senses	.
到	这	对象	和	动机	的	这	感官	.

对感官的对象和动机而言。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [hæz; həz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðæt] [dɪ'dʌkʃn] , [fɜːst] ,

But	now	that	the	Critique	has	shown	by	that	deduction	,	first	,
但	现在	那	这	批判	有	所示	经过	那	扣除	,	第一的	,

但是，既然批判已经通过这一推论表明，首先，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] ,

that	they	are	not	of	empirical	origin	,
那	他们	是	不是	的	经验	起源	,

它们并非源于经验，

[bʌt; bət][hæv; həv][ðeə(r)] [siːt] [ænd; ənd] [sɔːs] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; ['sekəndli]

but	have	their	seat	and	source	a	priori	in	the	pure	understanding	;	secondly
但	有	他们的	座位	和	来源	一个	先验	在	这	纯的	理解	;	第二

,

,

,

但它们的根基和来源先验地存在于纯粹的理解之中；其次，

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['ɒbdʒɪkts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	as	they	refer	to	objects	in	general	independently	of	the	intuition	of
那	作为	他们	参考	到	对象	在	一般的	独立	的	这	直觉	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为它们指的是一般意义上的事物，而与人们对这些事物的直观理解无关。

[hens] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'fekt] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ɪk'sept] [ɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

hence	,	although	they	cannot	effect	theoretical	knowledge	,	except	in	application	to
因此	,	虽然	他们	不能	影响	理论	知识	,	除了	在	应用	到

[ɪm'pɪrɪk(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ,

empirical	objects	,
经验	对象	,

因此，尽管它们不能产生理论知识，但应用于经验对象时除外，

[jet] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['gɪv(ə)n][baɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [ɪ'neɪb(ə)l]

yet	when	applied	to	an	object	given	by	pure	practical	reason	they	enable
然而	什么时候	应用	到	一个	目的	给定	经过	纯的	实际的	原因	他们	使能够

[ˌju: 'es][tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði] [ˌsju:pə'sensəbl] ['defɪnətli] ,

us	to	conceive	the	supersensible	definitely	,
我们	到	构想	这	超感	确实	,

然而，当应用于纯粹实践理性所给出的对象时，它们使我们能够明确地理解超感官的事物。

['əʊnli][səʊ][fɑ:(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

only	so	far	,	however	,
仅有的	所以	远的	,	然而	,

然而，也仅限于此。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['predɪkeɪts] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][pjʊə(r)]

as	it	is	defined	by	such	predicates	as	are	necessarily	connected	with	the	pure
作为	它	是	定义	经过	这样的	谓词	作为	是	一定	连接	和	这	纯的

['præktɪkl] ['pɜ:pəs] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ][ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [ˌpɒsə'bɪləti] .

practical	purpose	given	a	priori	and	with	its	possibility	.
实际的	目的	给定	一个	先验	和	和	它是	可能性	.

它由与先验的纯粹实践目的及其可能性必然相关的谓词所定义。

[ðə; ði] ['spekjələtɪv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] ['præktɪkl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]

The	speculative	restriction	of	pure	reason	and	its	practical	extension	bring	it	into
这	推测性的	限制	的	纯的	原因	和	它是	实际的	扩大	带来	它	进入

[ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪn] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd]

that	relation	of	equality	in	which	reason	in	general	can	be	employed
那	关系	的	平等	在	哪个	原因	在	一般的	能	是	受雇

['su:təbli; 'sju:təbli][tu:; tə][ɪts][end] ,

suitably	to	its	end	,
适当地	到	它是	结尾	,

纯粹理性的思辨限制及其实践扩展使其进入一种平等关系，在这种关系中，理性通常可以被适当地用于实现其目的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [pru:vz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][pɑ:θ][tu:; tə] ['wɪzdəm] ,

and	this	example	proves	better	than	any	other	that	the	path	to	wisdom	,
和	这	例子	证明	更好的	比	任何	其他	那	这	小路	到	智慧	,

这个例子比其他任何例子都更好地证明了通往智慧的道路，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʃʊə(r)][ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɔ:(r)] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ,

if	it	is	to	be	made	sure	and	not	to	be	impassable	or	misleading	,
如果	它	是	到	是	制成	当然	和	不是	到	是	不可逾越	或者	误导性的	,

如果目的是为了确保万无一失，不至于难以通行或产生误导，

[mʌst; məst] [wɪð] [ju: 'es] [men] [ɪn'evɪtəbli] [pɑ:s] [θru:] ['saɪəns] ;

must	with	us	men	inevitably	pass	through	science	;
必须	和	我们	男人	不可避免地	经过	通过	科学	;

我们人类必然要经历科学；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tɪl] [ðɪs] [ɪz] [kəm'pliːt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz]

but	it	is	not	till	this	is	complete	that	we	can	be	convinced	that	it	leads
但	它	是	不是	直到	这	是	完全的	那	我们	能	是	确信	那	它	线索

[tuː; tə] [ðɪs] [gəʊl] .

to	this	goal	.
到	这	目标	.

但只有当这项工作完成时，我们才能确信它能够实现这个目标。

[eɪtθ] .

VIII .

八 .

第八章

[ɒv; əv] [bɪ'liːf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

Of	Belief	from	a	Requirement	of	Pure	Reason	.
的	信仰	从	一个	要求	的	纯的	原因	.

出于纯粹理性要求的信仰。

[ə; eɪ] [wɒnt] [ɔː(r)] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts] ['spekjələtɪv] [juːz] [liːdz] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]

A	want	or	requirement	of	pure	reason	in	its	speculative	use	leads	only	to	a
一个	想	或者	要求	的	纯的	原因	在	它是	推测性的	使用	线索	仅有的	到	一个

[haɪ'pɒθəsɪs] ;

hypothesis	;
假设	;

在思辨运用中，对纯粹理性的需求或缺乏只会导致假设的产生；

[ðæt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒstʃəleɪt] ;

that	of	pure	practical	reason	to	a	postulate	;
那	的	纯的	实际的	原因	到	一个	假定	;

纯粹的实践理性对公理的运用；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [keɪs] [aɪ] [ə'send] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] [ɪn]

for	in	the	former	case	I	ascend	from	the	result	as	high	as	I	please	in
为了	在	这	以前的	案件	我	上升	从	这	结果	作为	高的	作为	我	请	在

[ðə; ðɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] ,

the	series	of	causes	,
这	系列	的	原因	,

因为在前一种情况下，我可以从结果出发，按照我的意愿，在因果链中向上攀升到任意高度。

[nɒt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [əb'dʒektɪv] [rɪ'æləti][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ([iː] . [dʒiː] . ,

not	in	order	to	give	objective	reality	to	the	result	(	e	.	g	.	,
不是	在	命令	到	给	客观的	现实	到	这	结果	(	e	.	克	.	,

并非为了赋予结果客观现实性（例如，

[ðə; ðɪ]['kɔːz(ə)l] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld]) ,

the	causal	connection	of	things	and	changes	in	the	world	)	,
这	因果关系	联系	的	事物	和	变化	在	这	世界	)	,

事物之间的因果联系和世界的变化），

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] ['θʌrəli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	in	order	thoroughly	to	satisfy	my	inquiring	reason	in	respect	of	it	.
但	在	命令	彻底	到	满足	我的	查询	原因	在	尊重	的	它	.

但为了彻底满足我对此的疑问。

[ðʌs] [aɪ] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

Thus	I	see	before	me	order	and	design	in	nature	,
因此	我	看	前	我	命令	和	设计	在	自然	,

由此可见，自然界中存在着秩序和设计。

[ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ'self][ɒv; əv][ðeə(r)] [ri'æləti] ,

and	need	not	resort	to	speculation	to	assure	myself	of	their	reality	,
和	需要	不是	采取	到	推测	到	保证	我	的	他们的	现实	,

我无需通过推测来确认它们的真实性。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˌpriːsəˈpəʊz] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][æz; əz][ðeə(r)] [kɔːz] ;

but	to	explain	them	I	have	to	presuppose	a	Deity	as	their	cause	;
但	到	解释	他们	我	有	到	预设	一个	神	作为	他们的	原因	;

但要解释这些现象，我必须预设神灵是其原因；

[ænd; ənd] [ðen] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪˈfekt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] [kɔːz] [ɪz] ['ɔːlweɪz]

and	then	since	the	inference	from	an	effect	to	a	definite	cause	is	always
和	然后	自从	这	推理	从	一个	影响	到	一个	定	原因	是	总是

[ʌnˈsɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] ,

uncertain	and	doubtful	,
不确定	和	疑	,

而且，由于从结果推断出确定的原因总是不确定和可疑的，

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [səʊ] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd][səʊ] ['pɜːfɪktli] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

especially	to	a	cause	so	precise	and	so	perfectly	defined	as	we	have	to
尤其	到	一个	原因	所以	精确的	和	所以	完美	定义	作为	我们	有	到

[kənˈsiːv] [ɪn][gɒd] ,

conceive	in	God	,
构想	在	上帝	,

尤其是为了像上帝那样精准、如此完美地定义我们的事业，

[hens] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['priː] - [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]

hence	the	highest	degree	of	certainty	to	which	this	pre	-	supposition	can	be
因此	这	最高	程度	的	肯定	到	哪个	这	预	-	假设	能	是

[brɔːt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['ræʃ(ə)nəl] [əˈpɪnjən] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [men] .

brought	is	that	it	is	the	most	rational	opinion	for	us	men	.
带来	是	那	它	是	这	最多	合理的	观点	为了	我们	男人	.

因此，这一前提所能达到的最高确定性是，它是我们人类最理性的观点。

* [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [rɪˈkwaɪəmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['djuːti] ,

*	On	the	other	hand	,	a	requirement	of	pure	practical	reason	is	based	on	a	duty	,
*	在	这	其他	手	,	一个	要求	的	纯的	实际的	原因	是	基于	在	一个	责任	,

另一方面，纯粹出于实践理性的要求是基于义务的，

[ðæt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ([ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][maɪ] [wɪl] [səʊ]

that	of	making	something	(	the	summum	bonum	)	the	object	of	my	will	so
那	的	制作	某物	(	这	最高	博努姆	)	这	目的	的	我的	将要	所以

[æz; əz][tuː; tə] [prəˈməʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [pˈaʊəz] ;

as	to	promote	it	with	all	my	powers	;
作为	到	推动	它	和	全部	我的	权力	;

即以某事（至善）为我意志的目标，用我的一切力量去促进它；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ][mʌst; məst] [səˈpəʊz] [ɪts] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

in	which	case	I	must	suppose	its	possibility	and	,	consequently	,	also	the
在	哪个	案件	我	必须	认为	它是	可能性	和	,	最后	,	还	这

[kənˈdɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [ˌðeəˈtuː] ,

conditions	necessary	thereto	,
状况	必要的	到	,

在这种情况下，我必须假定其可能性，并因此假定其必要条件成立。

['neɪmli] , [gɒd] , ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔːˈtæləti] ; [sɪns] [aɪ] ['kænɒt] [pruːv] [ðiːz] [baɪ][maɪ]

namely	,	God	,	freedom	,	and	immortality	;	since	I	cannot	prove	these	by	my
即	,	上帝	,	自由	,	和	不朽	;	自从	我	不能	证明	这些	经过	我的

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

speculative	reason	,
推测性的	原因	,

即上帝、自由和永生；因为我无法用我的推测性推理来证明这些，

[ɔːlˈðəʊ] ['naɪðə(r)][kæn; kən][aɪ] [rɪˈfjuːt] [ðem; ðəm] .

although	neither	can	I	refute	them	.
虽然	两者都不	能	我	反驳	他们	.

虽然我也无法反驳他们。

[ðɪs] ['djuːti][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌsʌpə'ziʃən]

This **duty** **is** **founded** **on** **something** **that** **is** **indeed** **quite** **independent** **of** **these** **suppositions**

这 责任 是 创立 在 某物 那 是 的确 相当 独立的 的 这些 假设

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ɪt'self] [ˌæpəʊ'daɪktɪkəlɪ] ['sɜːt(ə)n] ,

and **is** **of** **itself** **apodeictically** **certain** **,**

和 是 的 本身 断言地 肯定 ,

这项义务建立在完全独立于这些假设之上的事物之上，并且其本身是毋庸置疑的。

['neɪmli] , [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ;

namely **,** **the** **moral** **law** **;**

即 , 这 道德 法律 ;

即道德律;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第9/10页

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [səˈpɔːt] [baɪ] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [vˈjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)]

and	so	far	it	needs	no	further	support	by	theoretical	views	as	to	the	inner
和	所以	远的	它	需求	不	更远	支持	经过	理论	浏览	作为	到	这	内

[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

constitution	of	things	,
宪法	的	事物	,

到目前为止，它不需要任何关于事物内在构成的理论观点的进一步支持。

[ðə; ði]['siːkrət]['faɪn(ə)l][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ruːlə(r)] [ˌðeəˈbv] ,

the	secret	final	aim	of	the	order	of	the	world	,	or	a	presiding	ruler	thereof	,
这	秘密	最终的	目的	的	这	命令	的	这	世界	,	或者	一个	主持	统治者	其中	,

世界秩序或其统治者的最终秘密目标

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][baɪnd][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['mænə(r)][tuː; tə][ækt][ɪn] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [kən'fɔːməti]

in	order	to	bind	me	in	the	most	perfect	manner	to	act	in	unconditional	conformity
在	命令	到	绑定	我	在	这	最多	完美的	方式	到	行为	在	无条件的	一致性

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

to	the	law	.
到	这	法律	.

为了以最完美的方式约束我，使我无条件地遵守法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] , ['neɪmli] ,

But	the	subjective	effect	of	this	law	,	namely	,
但	这	主观	影响	的	这	法律	,	即	,

但这项法律的主观效果，即

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] ['nesəsəri] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

the	mental	disposition	conformed	to	it	and	made	necessary	by	it	,
这	精神的	处置	符合	到	它	和	制成	必要的	经过	它	,

这种心理倾向顺应了它，并由它所促成。

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['præktɪkli] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ðɪs] ['priː] - [sə'pəuz] [æt; ət] [liːst]

to	promote	the	practically	possible	summum	bonum	,	this	pre	-	supposes	at	least
到	推动	这	几乎	可能的	最高	博努姆	,	这	预	-	假设	在	至少

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,

that	the	latter	is	possible	,
那	这	后者	是	可能的	,

为了促进切实可行的至善，这至少预设了后者是可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [straɪv] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

for	it	would	be	practically	impossible	to	strive	after	the	object	of
为了	它	会	是	几乎	不可能的	到	努力	后	这	目的	的

[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æt; ət] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

a	conception	which	at	bottom	was	empty	and	had	no	object	.
一个	概念	哪个	在	底部	曾是	空的	和	有	不	目的	.

因为要追求一个本质上是空洞的、没有目标的概念的目标，实际上是不可能实现的。

[naʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['pɒstjuleɪts] [kən'sɜːn] ['əʊnli][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl]

Now	the	above	-	mentioned	postulates	concern	only	the	physical	or	metaphysical
现在	这	多于	-	提及	公理	忧虑	仅有的	这	身体的	或者	形而上学的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

conditions	of	the	possibility	of	the	summum	bonum	;
状况	的	这	可能性	的	这	最高	博努姆	;

上述假设仅涉及至善的可能性的物理或形而上学条件；

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [laɪ][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ; [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

in	a	word	,	those	which	lie	in	the	nature	of	things	;	not	,	however	,
在	一个	单词	,	那些	哪个	说谎	在	这	自然	的	事物	;	不是	,	然而	,

总之，就是事物本质所固有的那些特性；然而，并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['spekjələtɪv] ['pɜːpəs] ,

for	the	sake	of	an	arbitrary	speculative	purpose	,
为了	这	清酒	的	一个	随意的	推测性的	目的	,

为了任意的推测目的，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkli] ['nesəsəri] [end][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)]['ræʃ(ə)nəl] [wɪl] ,

but	of	a	practically	necessary	end	of	a	pure	rational	will	,
但	的	一个	几乎	必要的	结尾	的	一个	纯的	合理的	将要	,

但这却是纯粹理性意志的必然结果。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] , [bʌt; bət][əu'bei][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

which	in	this	case	does	not	choose	,	but	obeys	an	inexorable	command	of	reason	,
哪个	在	这	案件	做	不是	选择	,	但	服从	一个	无情的	命令	的	原因	,

在这种情况下，它并非做出选择，而是服从理性的无情命令。

[ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'dʒektɪv] ,

the	foundation	of	which	is	objective	,
这	基础	的	哪个	是	客观的	,

其基础是客观性，

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dʒʌdʒd] [baɪ][pjʊə(r)]

in	the	constitution	of	things	as	they	must	be	universally	judged	by	pure
在	这	宪法	的	事物	作为	他们	必须	是	普遍地	评判	经过	纯的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

事物的构成必须以纯粹理性进行普遍判断。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [beɪst] [ɒn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['nəʊˌwaɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] ,

and	is	not	based	on	inclination	;	for	we	are	in	nowise	justified	in	assuming	,
和	是	不是	基于	在	倾角	;	为了	我们	是	在	现在	合理的	在	假设	,

这并非基于个人倾向；因为我们没有任何理由假设，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃ] [ɒn] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] [graʊndz] ,

on	account	of	what	we	wish	on	merely	subjective	grounds	,
在	帐户	的	什么	我们	希望	在	仅仅	主观	理由	,

仅仅出于我们主观的愿望，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ˌðeə'tuː] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][ɔː(r)] [ðæt] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]['riːəl] .

that	the	means	thereto	are	possible	or	that	its	object	is	real	.
那	这	方法	到	是	可能的	或者	那	它是	目的	是	真实的	.

实现该目标的手段是可能的，或者该目标是真实的。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [rɪ'kwaɪəmənt] ,

This	,	then	,	is	an	absolutely	necessary	requirement	,
这	,	然后	,	是	一个	绝对地	必要的	要求	,

因此，这是绝对必要的要求。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]['priː] - [sə'pəuz] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] ['dʒʌstɪfaɪd][æz; əz][æn; ən] [ə'laʊəbl] [haɪ'pɒθəsɪs] ,

and	what	it	pre	-	supposes	is	not	merely	justified	as	an	allowable	hypothesis	,
和	什么	它	预	-	假设	是	不是	仅仅	合理的	作为	一个	允许的	假设	,

而且它所预设的内容不仅仅是一个合理的假设，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pɒstʃəleɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ;

but	as	a	postulate	in	a	practical	point	of	view	;
但	作为	一个	假定	在	一个	实际的	观点	的	看法	;

但从实践角度来看，这是一个基本假设；

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][pjʊə(r)]['mɒrəl] [lɔ:] [ɪn'eksərəbli] [baɪndz] ['evri] [mæn][æz; əz][ə; eɪ]

and	admitting	that	the	pure	moral	law	inexorably	binds	every	man	as	a
和	承认	那	这	纯的	道德	法律	无情地	结合	每一个	男人	作为	一个

[kə'mɑ:nd] ([nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ɒv; əv]['pru:d(ə)ns]) ,

command	(	not	as	a	rule	of	prudence	)	,
命令	(	不是	作为	一个	规则	的	谨慎	)	,

并承认纯粹的道德法则对每个人都具有不可抗拒的约束力，如同诫命一般（而非审慎的准则）。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [meɪ] [seɪ] : " [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ][gɒd] ,

the	righteous	man	may	say	:	"	I	will	that	there	be	a	God	,
这	正义	男人	可能	说	:	"	我	将要	那	那里	是	一个	上帝	,

义人可能会说：“我愿有神，

[ðæt] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [bi:; bi]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

that	my	existence	in	this	world	be	also	an	existence	outside	the	chain	of	physical
那	我的	存在	在	这	世界	是	还	一个	存在	外部	这	链	的	身体的

['kɔ:zɪz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

causes	and	in	a	pure	world	of	the	understanding	,
原因	和	在	一个	纯的	世界	的	这	理解	,

愿我在此世的存在，也超越物质因果链，存在于纯粹的理解世界中。

[ænd; ənd]['lɑ:stli] , [ðæt] [maɪ] [dju'reɪʃn] [bi:; bi] ['endləs] ; [aɪ] ['fɜ:mli] [ə'baɪd][baɪ] [ðɪs] ,

and	lastly	,	that	my	duration	be	endless	;	I	firmly	abide	by	this	,
和	最后	,	那	我的	期间	是	无尽的	;	我	牢牢	遵守	经过	这	,

最后，我愿永世长存；我坚定地遵守这一誓言。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [ðɪs] [feɪθ] [bi:; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ə'ləʊn][maɪ]

and	will	not	let	this	faith	be	taken	from	me	;	for	in	this	instance	alone	my
和	将要	不是	让	这	信仰	是	已采取	从	我	;	为了	在	这	实例	独自的	我的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

我不会让这份信念从我心中消失；因为只有这件事才关乎我的利益，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][mʌst; məst][nɒt][rɪ'læks] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'tɜ:mɪnz] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,

because	I	must	not	relax	anything	of	it	,	inevitably	determines	my	judgement	,
因为	我	必须	不是	放松	任何事物	的	它	,	不可避免地	决定	我的	判断	,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['sɔfistri] ,

without	regarding	sophistries	,
没有	关于	诡辩	,

因为我绝不能放松任何一点，这必然会决定我的判断，而不必理会那些诡辩之词。

[haʊ'evə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][aɪ] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðem; ðəm][ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌðə(r)z]

however	unable	I	may	be	to	answer	them	or	to	oppose	them	with	others
然而	无法	我	可能	是	到	回答	他们	或者	到	反对	他们	和	其他的

[mɔ:(r)]['plɔ:zəb(ə)l] . * [[ˌtu:'tu:]]

more	plausible	.	*	[	2	]
更多的	合情合理	.	*	[	2	]

然而，我可能无法回答这些问题，也无法提出更合理的反驳意见。[2]

* [bʌt; bət]['i:v(ə)n][hɪə(r)][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'ledʒ] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] ,

*	But	even	here	we	should	not	be	able	to	allege	a	requirement	of	reason	,
*	但	甚至	这里	我们	应该	不是	是	有能力的	到	指控	一个	要求	的	原因	,

但即便在此，我们也不应该主张需要理由。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] [ˌprɑ:blə'mætɪkl] , [bʌt; bət] [jet] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [kən'sepʃ(ə)n]

if	we	had	not	before	our	eyes	a	problematical	,	but	yet	inevitable	,	conception
如果	我们	有	不是	前	我们的	眼睛	一个	有问题的	,	但	然而	不可避免的	,	概念

[ɒv; əv]['ri:z(ə)n] ,

of	reason	,
的	原因	,

如果我们眼前没有一个充满问题但又不可避免的理性观念，

['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ['biːɪŋ] .

namely	,	that	of	an	absolutely	necessary	being	.
即	,	那	的	一个	绝对地	必要的	存在	.

即，绝对必要的存在。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [naʊ] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

This	conception	now	seeks	to	be	defined	,	and	this	,	in	addition	to	the
这	概念	现在	寻找	到	是	定义	,	和	这	,	在	添加	到	这

['tendənsi] [tuː; tə][ɪk'stend] [ɪt'self] ,

tendency	to	extend	itself	,
趋势	到	延长	本身	,

这一概念现在试图被定义，而且，除了具有自我扩展的倾向之外，

[ɪz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [graʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , ['neɪmli] ,

is	the	objective	ground	of	a	requirement	of	speculative	reason	,	namely	,
是	这	客观的	地面	的	一个	要求	的	推测性的	原因	,	即	,

是思辨理性要求的客观基础，即

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['biːɪŋ]

to	have	a	more	precise	definition	of	the	conception	of	a	necessary	being
到	有	一个	更多的	精确的	定义	的	这	概念	的	一个	必要的	存在

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] ,

which	is	to	serve	as	the	first	cause	of	other	beings	,
哪个	是	到	服务	作为	这	第一的	原因	的	其他	生物	,

为了更精确地定义作为其他存在物第一原因的必然存在物的概念，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['lætə(r)] ['nəʊəbl] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] .

so	as	to	make	these	latter	knowable	by	some	means	.
所以	作为	到	制作	这些	后者	可知的	经过	一些	方法	.

以便通过某种方式使后者可知。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['nesəsəri] ['prɔːbləmz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rɪ'kwaɪərmənts] - [æt; ət] [liːst] [nɒt]

Without	such	antecedent	necessary	problems	there	are	no	requirements	-	at	least	not
没有	这样的	前件	必要的	问题	那里	是	不	要求	-	在	至少	不是

[ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] - [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .

of	pure	reason	-	the	rest	are	requirements	of	inclination	.
的	纯的	原因	-	这	休息	是	要求	的	倾角	.

如果没有这些必要的先决问题，就没有要求——至少没有纯粹理性的要求——其余的都是倾向的要求。

* [[ˌtuː'tuː]] [ɪn][ðə; ði] ['dɔɪtʃə] [mju'ziːəm] , ['februəri] , - ,

*	[	2	]	In	the	Deutsches	Museum	,	February	,	1787	,
*	[	2	]	在	这	德语	博物馆	,	二月	,	-	,

*[2] 德意志博物馆，1787 年 2 月，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd][klɪə(r)] - ['hedɪd] [mæn] , [ðə; ði] [leɪt]

there	is	a	dissertation	by	a	very	subtle	and	clear	-	headed	man	,	the	late
那里	是	一个	论文	经过	一个	非常	微妙的	和	清除	-	标题	男人	,	这	晚的

-

Wizenmann	,
-	,

已故的维岑曼是一位思维敏锐、头脑清晰的人，他曾写过一篇论文。

[huːz] ['ɜːli] [deθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] ,

whose	early	death	is	to	be	lamented	,
谁	早期的	死亡	是	到	是	哀叹	,

他的英年早逝令人惋惜。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['ɑːgjuː][frɒm; frəm][ə; eɪ][wɒnt][tuː; tə][ðə; ði]

in	which	he	disputes	the	right	to	argue	from	a	want	to	the
在	哪个	他	争议	这	正确的	到	争论	从	一个	想	到	这

[əb'dʒektɪv] [ri'ælətɪ] [ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

objective	reality	of	its	object	,
客观的	现实	的	它是	目的	,

他质疑从欲望推导出其对象的客观现实的权利。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [lʌv] ,

and	illustrates	the	point	by	the	example	of	a	man	in	love	,
和	图示	这	观点	经过	这	例子	的	一个	男人	在	爱	,

并以一个恋爱中的男人为例来说明这一点。

[huː] ['hævɪŋ] [fuːld] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bjuːti] ,

who	having	fooled	himself	into	an	idea	of	beauty	,
WHO	拥有	被骗了	他自己	进入	一个	主意	的	美丽	,

他自欺欺人地形成了美的观念，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəlɪ] [ə; eɪ][kaɪ'mɪərə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪn] ,

which	is	merely	a	chimera	of	his	own	brain	,
哪个	是	仅仅	一个	奇美拉	的	他的	自己的	脑	,

那只不过是他自己脑海中构想出来的幻象而已。

[wʊd] [feɪn] [kən'kluːd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['riːəlɪ] [ɪg'zɪsts] ['sʌmweə(r)] .

would	fain	conclude	that	such	an	object	really	exists	somewhere	.
会	欣然	结束	那	这样的	一个	目的	真的	存在	某处	.

可以断定，这样的物体确实存在于某个地方。

[aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] , [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

I	quite	agree	with	him	in	this	,	in	all	cases	where	the	want	is	founded	on	inclination	,
我	相当	同意	和	他	在	这	,	在	全部	案例	在哪里	这	想	是	创立	在	倾角	,

在这一点上，我完全同意他的观点，尤其是在欲望源于倾向的情况下。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [ˌnesə'serəlɪ] ['pɒstʃəleɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

which	cannot	necessarily	postulate	the	existence	of	its	object	even	for
哪个	不能	一定	假定	这	存在	的	它是	目的	甚至	为了

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

the	man	that	is	affected	by	it	,
这	男人	那	是	做作的	经过	它	,

即使对于受其影响的人来说，它也无法必然地假定其对象存在。

[mʌtʃ] [les] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] ['vælɪd][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ,

much	less	can	it	contain	a	demand	valid	for	everyone	,
很多	较少的	能	它	包含	一个	要求	有效的	为了	每个人	,

更不可能包含对所有人都适用的要求。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəlɪ] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪʃ] .

and	therefore	it	is	merely	a	subjective	ground	of	the	wish	.
和	所以	它	是	仅仅	一个	主观	地面	的	这	希望	.

因此，这仅仅是愿望的主观依据。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]

But	in	the	present	case	we	have	a	want	of	reason	springing	from	an
但	在	这	展示	案件	我们	有	一个	想	的	原因	弹簧	从	一个

[əb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

objective	determining	principle	of	the	will	,
客观的	确定	原则	的	这	将要	,

但在本案中，我们面临的是缺乏理性，而这种理性源于意志的客观决定原则。

['neɪmlɪ] , [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ˌnesə'serəlɪ] [baɪndz] ['evrɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,

namely	,	the	moral	law	,	which	necessarily	binds	every	rational	being	,
即	,	这	道德	法律	,	哪个	一定	结合	每一个	合理的	存在	,

即道德法则，它必然约束每一个理性存在者。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['dʒʌstɪfaɪz] [hɪm] [ɪn] [ə'sju:mɪŋ] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ][ɪn]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['prɒpə(r)]

and	therefore	justifies	him	in	assuming	a	priori	in	nature	the	conditions	proper
和	所以	证明其合理性	他	在	假设	一个	先验	在	自然	这	状况	恰当的

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,
为了	它	,

因此，他有理由先验地假定自然界具备这种现象发生的适当条件。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['præktɪkl] [ju:z][ɒv; əv]['ri:z(ə)n] .

and	makes	the	latter	inseparable	from	the	complete	practical	use	of	reason	.
和	制作	这	后者	形影不离	从	这	完全的	实际的	使用	的	原因	.

并且使后者与理性的充分实践运用密不可分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['dju:ti][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,

It	is	a	duty	to	realize	the	summum	bonum	to	the	utmost	of	our	power	,
它	是	一个	责任	到	意识到	这	最高	博努姆	到	这	极致	的	我们的	力量	,

尽我们所能实现至善是我们的责任。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

therefore	it	must	be	possible	,
所以	它	必须	是	可能的	,

因此，这必然是可能的。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [ə'sju:m]

consequently	it	is	unavoidable	for	every	rational	being	in	the	world	to	assume
最后	它	是	不可避免的	为了	每一个	合理的	存在	在	这	世界	到	认为

[wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əb'dʒektɪv] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

what	is	necessary	for	its	objective	possibility	.
什么	是	必要的	为了	它是	客观的	可能性	.

因此，世界上每一个理性的人都不可避免地会假设其客观可能性所必需的事物。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ə'ləʊn]

The	assumption	is	as	necessary	as	the	moral	law	,	in	connection	with	which	alone
这	假设	是	作为	必要的	作为	这	道德	法律	,	在	联系	和	哪个	独自的

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['vælɪd] .

it	is	valid	.
它	是	有效的	.

这一假设与道德法则同样必要，只有与道德法则相关联，它才是有效的。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][æz; əz] [jet] [səʊ][ʌn'ju:ʒuəl]

In	order	to	prevent	misconception	in	the	use	of	a	notion	as	yet	so	unusual
在	命令	到	防止	误解	在	这	使用	的	一个	概念	作为	然而	所以	异常

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] ,

as	that	of	a	faith	of	pure	practical	reason	,
作为	那	的	一个	信仰	的	纯的	实际的	原因	,

为了防止对“纯粹实践理性信仰”这一尚属罕见的概念产生误解，

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][wʌn][mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:k] .

let	me	be	permitted	to	add	one	more	remark	.
让	我	是	允许	到	添加	一	更多的	评论	.

请允许我再补充一点。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ɔ:lməʊst] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl] [feɪθ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] [ə'naʊnst] [æz; əz] [ɪt'self]

It	might	almost	seem	as	if	this	rational	faith	were	here	announced	as	itself
它	可能	几乎	似乎	作为	如果	这	合理的	信仰	是	这里	宣布	作为	本身

[ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] ,

a	command	,
一个	命令	,

这种理性的信仰似乎本身就被当作一条诫命来宣告了。

['neɪmli] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

namely	,	that	we	should	assume	the	summum	bonum	as	possible	.
即	,	那	我们	应该	认为	这	最高	博努姆	作为	可能的	.

也就是说，我们应该假定至善是可能的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] .

But	a	faith	that	is	commanded	is	nonsense	.
但	一个	信仰	那	是	命令	是	废话	.

但被命令式的信仰是无稽之谈。

[let] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'næləsɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

Let	the	preceding	analysis	,	however	,
让	这	前	分析	,	然而	,

然而，让我们回顾一下前面的分析：

[biː; bi] [rɪ'membəd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

be	remembered	of	what	is	required	to	be	supposed	in	the	conception	of
是	记得	的	什么	是	必需的	到	是	据称	在	这	概念	的

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

the	summum	bonum	,
这	最高	博努姆	,

要记住在理解至善的概念时需要假定哪些前提，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti]

and	it	will	be	seen	that	it	cannot	be	commanded	to	assume	this	possibility
和	它	将要	是	已见	那	它	不能	是	命令	到	认为	这	可能性

,

;

,

由此可见，不能命令它假定存在这种可能性。

[ænd; ənd][nəʊ] ['præktɪkl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	no	practical	disposition	of	mind	is	required	to	admit	it	;
和	不	实际的	处置	的	头脑	是	必需的	到	承认	它	;

承认这一点并不需要任何实际的心理倾向；

[bʌt; bət] [ðæt] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [kən'siːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɑːskt] ,

but	that	speculative	reason	must	concede	it	without	being	asked	,
但	那	推测性的	原因	必须	承认	它	没有	存在	问	,

但这种推测性的理性必须在未经询问的情况下承认这一点。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ɪt'self] [ðæt] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði]

for	no	one	can	affirm	that	it	is	impossible	in	itself	that	rational	beings	in	the
为了	不	一	能	确认	那	它	是	不可能的	在	本身	那	合理的	生物	在	这

[wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði]

world	should	at	the	same	time	be	worthy	of	happiness	in	conformity	with	the
世界	应该	在	这	相同的	时间	是	值得	的	幸福	在	一致性	和	这

['mɒrəl] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [pə'zes] [ðɪs] ['hæpinəs] [prə'pɔːʃənətli] .

moral	law	and	also	possess	this	happiness	proportionately	.
道德	法律	和	还	具有	这	幸福	按比例	.

因为没有人能够断言，世界上的理性生物不可能同时既有资格获得符合道德法则的幸福，又能按比例拥有这种幸福。

[naʊ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] , ['neɪmli] , [ðæt] [wɪtʃ]

Now	in	respect	of	the	first	element	of	the	summum	bonum	,	namely	,	that	which
现在	在	尊重	的	这	第一的	元素	的	这	最高	博努姆	,	即	,	那	哪个

[kən'sɜːnz] [mə'rælətɪ] ,

concerns	morality	,
担忧	道德	,

现在来说说至善的第一要素，即与道德相关的要素，

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [gɪvz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] ,

the	moral	law	gives	merely	a	command	,
这	道德	法律	给予	仅仅	一个	命令	,

道德律仅仅是一种命令，

[ænd; ənd][tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['elɪmənt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tu:; tə]

and	to	doubt	the	possibility	of	that	element	would	be	the	same	as	to
和	到	怀疑	这	可能性	的	那	元素	会	是	这	相同的	作为	到

[kɔ:l] [ɪn] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [ɪt'self] .

call	in	question	the	moral	law	itself	.
称呼	在	问题	这	道德	法律	本身	.

怀疑这一因素的可能性，就等同于质疑道德法则本身。

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['sekənd] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['neɪmli] , ['hæpinəs]

But	as	regards	the	second	element	of	that	object	,	namely	,	happiness
但	作为	问候	这	第二	元素	的	那	目的	,	即	,	幸福

['pɜ:fɪktli] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə] [ðæt] ['wɜ:ðinəs] ,

perfectly	proportioned	to	that	worthiness	,
完美	比例匀称	到	那	价值	,

但就该目标的第二个要素而言，即与这种价值完全相称的幸福，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][əd'mɪt] [ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

it	is	true	that	there	is	no	need	of	a	command	to	admit	its	possibility	in	general
它	是	真的	那	那里	是	不	需要	的	一个	命令	到	承认	它是	可能性	在	一般的

,

,

,

的确，通常情况下，无需下令来承认其可能性。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ;

for	theoretical	reason	has	nothing	to	say	against	it	;
为了	理论	原因	有	没有什么	到	说	反对	它	;

从理论上讲，它没有任何反对意见；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kən'si:v] [ðɪs] ['hɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z]

but	the	manner	in	which	we	have	to	conceive	this	harmony	of	the	laws
但	这	方式	在	哪个	我们	有	到	构想	这	和谐	的	这	法律

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

of	nature	with	those	of	freedom	has	in	it	something	in	respect	of	which
的	自然	和	那些	的	自由	有	在	它	某物	在	尊重	的	哪个

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,

we	have	a	choice	,
我们	有	一个	选择	,

但是，我们如何理解自然法则与自由法则之间的这种和谐，其中蕴含着我们可以选择的东西。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [di'said] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜ:t(ə)nti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

because	theoretical	reason	decides	nothing	with	apodeictic	certainty	about	it	,
因为	理论	原因	决定	没有什么	和	肯定句	肯定	关于	它	,

因为理论理性对任何事情都无法做出绝对确定的决定。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['mɒrəl] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [tɜ:nz] [ðə; ði] [skeɪl] .

and	in	respect	of	this	there	may	be	a	moral	interest	which	turns	the	scale	.
和	在	尊重	的	这	那里	可能	是	一个	道德	兴趣	哪个	转弯	这	规模	.

在这方面，可能存在某种道德利益，能够扭转乾坤。

[ai][hæd; həd] [sed] [ə'bʌv] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][mɪə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æn; ən] ['ækjərət]

I **had** **said** **above** **that** **in** **a** **mere** **course** **of** **nature** **in** **the** **world** **an** **accurate**

我 有 说 多于 那 在 一个 仅仅 课程 的 自然 在 这 世界 一个 准确的

[ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['mɒrəl] [wɜːθ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]

correspondence **between** **happiness** **and** **moral** **worth** **is** **not** **to** **be** **expected** **and**

一致 之间 幸福 和 道德 值得 是 不是 到 是 预期的 和

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

must **be** **regarded** **as** **impossible** **,**

必须 是 认为 作为 不可能的 ,

我前面说过，在自然界中，幸福与道德价值之间不可能存在精确的对应关系，而且必须将其视为不可能的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ['kænɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd]

and **that** **therefore** **the** **possibility** **of** **the** **summum** **bonum** **cannot** **be** **admitted**

和 那 所以 这 可能性 的 这 最高 博努姆 不能 是 承认

[frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

from **this** **side** **except** **on** **the** **supposition** **of** **a** **moral** **Author** **of** **the** **world** **.**

从 这 边 除了 在 这 假设 的 一个 道德 作者 的 这 世界 .

因此，除非假设世界存在一位道德的创造者，否则我们不能从这个角度承认至善的可能性。

[ai] ['pɜːpəsli] [rɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz]

I **purposely** **reserved** **the** **restriction** **of** **this** **judgement** **to** **the** **subjective** **conditions**

我 故意 预订的 这 限制 的 这 判断 到 这 主观 状况

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

of **our** **reason** **,**

的 我们的 原因 ,

我特意将这一判断限制在我们理性的主观条件下。

[ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

in **order** **not** **to** **make** **use** **of** **it** **until** **the** **manner** **of** **this** **belief** **should** **be**

在 命令 不是 到 制作 使用 的 它 直到 这 方式 的 这 信仰 应该 是

[dɪ'faɪnd] [mɔː(r)] [prɪ'saɪsli] .

defined **more** **precisely** **.**

定义 更多的 恰恰 .

为了在更精确地定义这种信念的方式之前，不要使用它。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪz] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] , [ðæt] [ɪz] ,

The **fact** **is** **that** **the** **impossibility** **referred** **to** **is** **merely** **subjective** **,** **that** **is** **,**

这 事实 是 那 这 不可能 指 到 是 仅仅 主观 , 那 是 ,

事实上，这里所说的不可能仅仅是主观的，也就是说，

['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['rendə(r)] [kən'siːvəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]

our **reason** **finds** **it** **impossible** **for** **it** **to** **render** **conceivable** **in** **the** **way** **of**

我们的 原因 发现 它 不可能的 为了 它 到 使成为 可以想象的 在 这 方式 的

[ə; eɪ][mɪə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [səʊ][ɪg'zæktlɪ] [prə'pɔːʃənd] [ænd; ənd][səʊ]

a **mere** **course** **of** **nature** **a** **connection** **so** **exactly** **proportioned** **and** **so**

一个 仅仅 课程 的 自然 一个 联系 所以 确切地 比例匀称 和 所以

['θʌrəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

thoroughly **adapted** **to** **an** **end** **,**

彻底 改编 到 一个 结尾 ,

我们的理性认为，仅凭自然规律，不可能存在如此精确协调、如此彻底地契合目的的联系。

[bɪ'twiːn] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ['hæpənɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkt] [lɔːz] ; [ɔːl'ðəʊ] ,

between **two** **sets** **of** **events** **happening** **according** **to** **such** **distinct** **laws** **;** **although** **,**

之间 二 套 的 活动 发生 根据 到 这样的 清楚的 法律 ; 虽然 ,

虽然两组事件遵循着截然不同的规律，但它们之间仍然存在着矛盾；

[æz; əz] [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [pruːv] ,

as **with** **everything** **else** **in** **nature** **that** **is** **adapted** **to** **an** **end** **,** **it** **cannot** **prove** **,**

作为 和 一切 别的 在 自然 那 是 改编 到 一个 结尾 , 它 不能 证明 ,

就像自然界中所有适应某种目的的事物一样，它无法证明……

[ðæt] [ɪz] , [ʃəʊ] [baɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əb'dʒektɪv] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz]

that is , show by sufficient objective reason , that it is not possible by universal laws

那 是 , 展示 经过 充足的 客观的 原因 , 那 它 是 不是 可能的 经过 普遍的 法律

[ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] .

of nature .

的 自然 .

也就是说，用充分的客观理由证明，根据普遍的自然规律，这是不可能发生的。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Now , however ,

现在 , 然而 ,

然而，现在，

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ['kɒmz] ['ɪntuː] [pleɪ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn] [ðɪs]

a deciding principle of a different kind comes into play to turn the scale in this

一个 决定 原则 的 一个 不同的 种类 来 进入 玩 到 转动 这 规模 在 这

[ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

uncertainty of speculative reason .

不确定 的 推测性的 原因 .

在这种推测性理性的不确定性中，另一种决定性原则发挥了作用，扭转了局势。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['beɪsɪs]

The command to promote the summum bonum is established on an objective basis

这 命令 到 推动 这 最高 博努姆 是 已确立的 在 一个 客观的 基础

([ɪn] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n]) ;

(in practical reason) ;

(在 实际的 原因) ;

促进至善的命令是根据客观事实（实际道理）制定的；

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['beɪsɪs]

the possibility of the same in general is likewise established on an objective basis

这 可能性 的 这 相同的 在 一般的 是 同样地 已确立的 在 一个 客观的 基础

([ɪn] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

(in theoretical reason ,

(在 理论 原因 ,

同样的可能性一般而言也是基于客观基础（理论上的）而确立的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]) .

which has nothing to say against it) .

哪个 有 没有什么 到 说 反对 它) .

（对此并无异议）。

[bʌt; bət] ['riːz(ə)n] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] [əb'dʒektɪvli] [ɪn] [wɒt] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kən'siːv] [ðɪs]

But reason cannot decide objectively in what way we are to conceive this

但 原因 不能 决定 客观地 在 什么 方式 我们 是 到 构想 这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] ;

possibility ;

可能性 ;

但理性无法客观地决定我们应该如何看待这种可能性；

['weðə(r)] [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪz] ['ɔːθə(r)] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)]['nɛɪtʃə(r)] ,

whether by universal laws of nature without a wise Author presiding over nature ,

无论 经过 普遍的 法律 的 自然 没有 一个 明智的 作者 主持 超过 自然 ,

无论是凭借普遍的自然法则，还是在没有智慧的造物主主宰自然的情况下，

[ɔː(r)]['əʊnli][ɒn] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] .

or only on supposition of such an Author .

或者 仅有的 在 假设 的 这样的 一个 作者 .

或者仅仅是基于对这样一位作者的假设。

[naʊ] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ɪn][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ˌθɪə'retɪkli]
Now here there comes in a subjective condition of reason , the only way theoretically
现在 这里 那里 来 在 一个 主观 状况 的 原因 , 这 仅有的 方式 理论上
['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
possible for it ,
可能的 为了 它 ,

现在，这里就涉及到了主观理性，这是理论上唯一可能的途径。

[ɒv; əv] [kən'si:vɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['hɑ:mənɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
of conceiving the exact harmony of the kingdom of nature with the kingdom
的 受孕 这 精确的 和谐 的 这 王国 的 自然 和 这 王国
[ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,
of morals ,
的 德 ,

构想自然王国与道德王国之间的完美和谐，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;
which is the condition of the possibility of the summum bonum ;
哪个 是 这 状况 的 这 可能性 的 这 最高 博努姆 ;

这是实现至善的可能性的条件；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə] [mə'rælətɪ] ([wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn]
and at the same time the only one conducive to morality (which depends on
和 在 这 相同的 时间 这 仅有的 一 有利的 到 道德 (哪个 取决于 在
[æn; ən] [əb'dʒektɪv] [lɔ:] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n]) .
an objective law of reason) .
一个 客观的 法律 的 原因) .

同时，它也是唯一有利于道德的（道德取决于客观的理性法则）。

[naʊ] [sɪns] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]
Now since the promotion of this summum bonum , and therefore the supposition
现在 自从 这 晋升 的 这 最高 博努姆 , 和 所以 这 假设
[ɒv; əv][ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,
of its possibility ,
的 它是 可能性 ,

既然至善已被提出，因此其可能性也被假定，

[ɑ:(r); ə(r)] [əb'dʒektɪvlɪ] ['nesəsərɪ] ([ðəʊ] ['əʊnlɪ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n]) ,
are objectively necessary (though only as a result of practical reason) ,
是 客观地 必要的 (尽管 仅有的 作为 一个 结果 的 实际的 原因) ,

客观上是必要的（尽管只是出于实际原因），

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [kən'si:v] [ˌaɪ 'ti:] [rests] [wɪð]
while at the same time the manner in which we would conceive it rests with
尽管 在 这 相同的 时间 这 方式 在 哪个 我们 会 构想 它 休息 和
['aʊə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] ,
our own choice ,
我们的 自己的 选择 ,

同时，我们如何理解它则取决于我们自己的选择。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [tʃɔɪs] [ə; eɪ] [fri:] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [di'said] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and in this choice a free interest of pure practical reason decides for the
和 在 这 选择 一个 自由的 兴趣 的 纯的 实际的 原因 决定 为了 这
[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
assumption of a wise Author of the world ;
假设 的 一个 明智的 作者 的 这 世界 ;

而在此选择中，纯粹的实践理性自由地决定假定世界有一位智慧的创造者；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˌhɪər'ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnz] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,
it is clear that the principle that herein determines our judgement ,
它 是 清除 那 这 原则 那 在此处 决定 我们的 判断 ,

很显然，本文所依据的原则决定了我们的判断，

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'dʒektɪv] ,
though **as** **a** **want** **it** **is** **subjective** **,**
尽管 作为 一个 想 它 是 主观 ,

虽然这种欲望是主观的，

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [wɒt] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] (['præktɪkli]
yet **at** **the** **same** **time** **being** **the** **means** **of** **promoting** **what** **is** **objectively** **(** **practically**
然而 在 这 相同的 时间 存在 这 方法 的 推广 什么 是 客观地 (几乎
) ['nesəsəri] ,
) **necessary** **,**
) 必要的 ,

但同时，它也是促进客观上（实际上）必要之事的手段，

[ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæksɪm][ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
is **the** **foundation** **of** **a** **maxim** **of** **belief** **in** **a** **moral** **point** **of** **view** **,**
是 这 基础 的 一个 格言 的 信仰 在 一个 道德 观点 的 看法 ,

这是从道德角度来看，信念准则的基础。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [feɪθ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .
that **is** **,** **a** **faith** **of** **pure** **practical** **reason** **.**
那 是 , 一个 信仰 的 纯的 实际的 原因 .

也就是说，一种纯粹基于实践理性的信仰。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [nɒt] [kə'mɑːnd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
This **,** **then** **,** **is** **not** **commanded** **,** **but** **being** **a** **voluntary** **determination** **of** **our**
这 , 然后 , 是 不是 命令 , 但 存在 一个 自愿 决心 的 我们的
['dʒʌdʒmənt] ,
judgement **,**
判断 ,

因此，这并非命令，而是我们自愿做出的判断。

[kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒrəl] ([kə'mɑːnd]) ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð]
conducive **to** **the** **moral** **(** **commanded** **)** **purpose** **,** **and** **moreover** **harmonizing** **with**
有利的 到 这 道德 (命令) 目的 , 和 而且 和谐 和
[ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
the **theoretical** **requirement** **of** **reason** **,**
这 理论 要求 的 原因 ,

有利于实现道德（所要求的）目的，并且符合理性的理论要求，

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɜːðə(r)]
to **assume** **that** **existence** **and** **to** **make** **it** **the** **foundation** **of** **our** **further**
到 认为 那 存在 和 到 制作 它 这 基础 的 我们的 更远
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
employment **of** **reason** **,**
就业 的 原因 ,

假定这种存在，并以此作为我们进一步运用理性的基础，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪt'self] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] ;
it **has** **itself** **sprung** **from** **the** **moral** **disposition** **of** **mind** **;**
它 有 本身 弹簧 从 这 道德 处置 的 头脑 ;

它本身源于人的道德情操；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət] [taɪmz] ['weɪvə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wel] - [dɪ'spəʊzd] , [bʌt; bət][kæn; kən]['nevə(r)]
it **may** **therefore** **at** **times** **waver** **even** **in** **the** **well** **-** **disposed** **,** **but** **can** **never**
它 可能 所以 在 时代 动摇 甚至 在 这 出色地 - 处置 , 但 能 绝不
[biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ˌʌnbɪ'liːf] .
be **reduced** **to** **unbelief** **.**
是 减少 到 不信 .

因此，即使是心地善良的人，有时也可能会动摇，但绝不会变得不信。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [mænz] ['kɒgnətɪv] ['fæk(ə)ltɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['præktɪkl] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
Of 的 **the** 这 **Wise** 明智的 **Adaptation** 适应 **of** 的 **Man's** 男人的 **Cognitive** 认知的 **Faculties** 学院 **to** 到 **his** 他的 **Practical** 实际的 **Destination** 目的地 **.** .

论人类认知能力对其实际用途的明智适应。

[ɪf] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,
If 如果 **human** 人类 **nature** 自然 **is** 是 **destined** 注定 **to** 到 **endeavour** 努力 **after** 后 **the** 这 **summum** 最高 **bonum** 博努姆 **,** ,

如果人类天性注定要追求至善，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒgnətɪv] ['fæk(ə)ltɪz] ,
we 我们 **must** 必须 **suppose** 认为 **also** 还 **that** 那 **the** 这 **measure** 措施 **of** 的 **its** 它是 **cognitive** 认知的 **faculties** 学院 **,** ,

我们还必须假设，其认知能力的衡量标准是：

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [end] .
and 和 **particularly** 特别 **their** 他们的 **relation** 关系 **to** 到 **one** 一 **another** 其他 **,** , **is** 是 **suitable** 合适的 **to** 到 **this** 这 **end** 结尾 **.** .

尤其是它们之间的关系，非常适合实现这一目标。

[naʊ] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [pruːvz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ]
Now 现在 **the** 这 **Critique** 批判 **of** 的 **Pure** 纯的 **Speculative** 推测性的 **Reason** 原因 **proves** 证明 **that** 那 **this** 这 **is** 是 **incapable** 无法 **of** 的 **solving** 解决
[ˌsætɪs'fæktərəli] [ðə; ði][məʊst] ['weɪti] ['prɔːbləmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
satisfactorily 令人满意地 **the** 这 **most** 最多 **weighty** 重 **problems** 问题 **that** 那 **are** 是 **proposed** 建议的 **to** 到 **it** 它 **,** ,

《纯粹思辨理性批判》证明，这种方法无法令人满意地解决摆在它面前的最重大的问题。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hɪnts] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
although 虽然 **it** 它 **does** 做 **not** 不是 **ignore** 忽略 **the** 这 **natural** 自然的 **and** 和 **important** 重要的 **hints** 提示 **received** 已收到 **from** 从 **the** 这
[seɪm] ['riːz(ə)n] ,
same 相同的 **reason** 原因 **,** ,

虽然它并没有忽略从同样原因中获得的自然而重要的暗示，

[nɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [steps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [gəʊl] [ðæt] [ɪz]
nor 也不 **the** 这 **great** 伟大的 **steps** 步骤 **that** 那 **it** 它 **can** 能 **make** 制作 **to** 到 **approach** 方法 **to** 到 **this** 这 **great** 伟大的 **goal** 目标 **that** 那 **is** 是
[set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
set 放 **before** 前 **it** 它 **,** ,

它既没有意识到自己为了实现摆在面前的伟大目标可以迈出多么重要的步伐，也没有意识到自己可以采取多么重大的措施。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
which 哪个 **,** , **however** 然而 **,** , **it** 它 **can** 能 **never** 绝不 **reach** 抵达 **of** 的 **itself** 本身 **,** ,

然而，它永远无法触及自身。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
even 甚至 **with** 和 **the** 这 **help** 帮助 **of** 的 **the** 这 **greatest** 最 **knowledge** 知识 **of** 的 **nature** 自然 **.** .

即使借助最渊博的自然知识。

['neɪtʃə(r)] [ðen] [si:m] [hɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ˌju: 'es]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['step,mʌðə] ['fæʃ(ə)n] [wɪð]
Nature then seems here to have provided us only in a stepmotherly fashion with
自然 然后 似乎 这里 到 有 假如 我们 仅有的 在 一个 继母 时尚 和
[ðə; ði]['fæk(ə)lti] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][end] .
the faculty required for our end .
这 学院 必需的 为了 我们的 结尾 .

由此看来，大自然似乎只是以一种继母般的方式，赋予了我们实现目标所需的才能。

[sə'pəʊz] , [naʊ] ,
Suppose , now ,
认为 , 现在 ,

假设现在，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [kən'fɔ:md] [tu:; tə]['aʊə(r)] [wɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es]
that in this matter nature had conformed to our wish and had given us
那 在 这 事情 自然 有 符合 到 我们的 希望 和 有 给定 我们
[ðæt] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [dɪ'sɜ:nmənt] [ɔ:(r)] [ðæt] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] ['glædli] [pə'zes] ,
that capacity of discernment or that enlightenment which we would gladly possess ,
那 容量 的 辨别力 或者 那 启示 哪个 我们 会 乐意 具有 ,

在这件事上，大自然顺应了我们的愿望，赋予了我们渴望拥有的辨别能力或启迪智慧。

[ɔ:(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [pə'zes] , [wɒt] [wʊd] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [bi:; bi][ðə; ði]
or which some imagine they actually possess , what would in all probability be the
或者 哪个 一些 想象 他们 实际上 具有 , 什么 会 在 全部 可能性 是 这
['kɒnsɪkwəns] ?
consequence ?
结果 ?

或者有些人认为自己实际上拥有的东西，最可能的后果是什么?

[ən'les] ['aʊə(r)] [həʊl] ['neɪtʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃeɪndʒd] , ['aʊə(r)] [ˌɪnkli'neɪʃən] ,
Unless our whole nature were at the same time changed , our inclinations ,
除非 我们的 所有的 自然 是 在 这 相同的 时间 已更改 , 我们的 倾向 ,

除非我们的整个本性同时改变，否则我们的倾向，

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:d] , [wʊd] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] [dɪ'mɑ:nd][ðeə(r)] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
which always have the first word , would first of all demand their own satisfaction ,
哪个 总是 有 这 第一的 单词 , 会 第一的 的 全部 要求 他们的 自己的 满意 ,

那些总是先发制人的人，首先会要求满足自己的需求。

[ænd; ənd] , [dʒɔɪnd] [wɪð] ['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][məʊst] ['lɑ:stɪŋ]
and , joined with rational reflection , the greatest possible and most lasting
和 , 加入 和 合理的 反射 , 这 最 可能的 和 最多 持久
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ;
satisfaction , under the name of happiness ;
满意 , 在下面 这 姓名 的 幸福 ;

并且，结合理性思考，可以获得最大可能和最持久的满足感，这就是幸福；

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [wʊd] ['ɑ:ftəwədz] [spi:k] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['prɒpə(r)]
the moral law would afterwards speak , in order to keep them within their proper
这 道德 法律 会 然后 说话 , 在 命令 到 保持 他们 之内 他们的 恰当的
[baʊndz] ,
bounds ,
界限 ,

道德法则随后会发挥作用，约束他们不越界。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə]['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [end] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [rɪ'gɑ:d]
and even to subject them all to a higher end , which has no regard
和 甚至 到 主题 他们 全部 到 一个 更高 结尾 , 哪个 有 不 看待
[tu:; tə] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
to inclination .
到 倾角 .

甚至要让他们都服从于更高的目标，而这个目标与个人倾向无关。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn]

But	instead	of	the	conflict	that	the	moral	disposition	has	now	to	carry	on
但	反而	的	这	冲突	那	这	道德	处置	有	现在	到	携带	在

[wɪð] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] ,

with	the	inclinations	,
和	这	倾向	,

但是，与其说是道德倾向与欲望之间的冲突，不如说是.....

[ɪn] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [di'fiːt] , ['mɒrəl] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd] [meɪ] [biː; bi] ['grædʒuəli]

in	which	,	though	after	some	defeats	,	moral	strength	of	mind	may	be	gradually
在	哪个	,	尽管	后	一些	失败	,	道德	力量	的	头脑	可能	是	逐步地

[ə'kwaɪəd] ,

acquired	,
获得	,

其中，虽然经历了一些失败，但可以逐渐获得强大的精神力量。

[gɒd] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɔːf(ə)l] ['mædʒəsti] [wʊd] [stænd] [ʌn'siːsɪŋli] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] (

God	and	eternity	with	their	awful	majesty	would	stand	unceasingly	before	our	eyes	(
上帝	和	永恒	和	他们的	可怕	威严	会	站立	不停地	前	我们的	眼睛	(

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] ['pɜːfɪktli] [ɪz][tuː; tə][juː 'es][æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

for	what	we	can	prove	perfectly	is	to	us	as	certain	as	that	of
为了	什么	我们	能	证明	完美	是	到	我们	作为	肯定	作为	那	的

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪz]) .

which	we	are	assured	by	the	sight	of	our	eyes	)	.
哪个	我们	是	保证	经过	这	视线	的	我们的	眼睛	)	.

上帝和永恒，以及他们令人敬畏的威严，将不断地呈现在我们眼前（因为我们能够完美证明的事物，对我们来说，与亲眼所见的事物一样确定无疑）。

[trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [wʊd] , [nəʊ] [daʊt] , [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ; [wɒt] [ɪz] [kə'mɑːnd] [wʊd]

Transgression	of	the	law	,	would	,	no	doubt	,	be	avoided	;	what	is	commanded	would
越轨行为	的	这	法律	,	会	,	不	怀疑	,	是	避免	;	什么	是	命令	会

[biː; bi] [dʌn] ;

be	done	;
是	完毕	;

毫无疑问，人们会避免触犯法律；人们会遵行命令；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ækʃ(ə)nz] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'siːd] , ['kænɒt] [biː; bi]

but	the	mental	disposition	,	from	which	actions	ought	to	proceed	,	cannot	be
但	这	精神的	处置	,	从	哪个	行动	应该	到	继续	,	不能	是

[ɪn'fjuːzd] [baɪ] ['eni] [kə'mɑːnd] ,

infused	by	any	command	,
注入	经过	任何	命令	,

但是，行动所依据的心理倾向，是任何命令都无法灌输的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz]['evə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] ,

and	in	this	case	the	spur	of	action	is	ever	active	and	external	,
和	在	这	案件	这	刺	的	行动	是	曾经	积极的	和	外部的	,

在这种情况下，行动的驱动力始终是主动的、外在的。

[səʊ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hæz; həz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [ɪt'self] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)] [streŋθ] [tuː; tə]

so	that	reason	has	no	need	to	exert	itself	in	order	to	gather	strength	to
所以	那	原因	有	不	需要	到	发挥	本身	在	命令	到	收集	力量	到

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] :

resist	the	inclinations	by	a	lively	representation	of	the	dignity	of	the	law	:
抵抗	这	倾向	经过	一个	热闹	表示	的	这	尊严	的	这	法律	:

因此，理性无需费力去积蓄力量，通过生动地展现法律的尊严来抵制各种倾向：

[hens] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm]

hence	**most**	**of**	**the**	**actions**	**that**	**conformed**	**to**	**the**	**law**	**would**	**be**	**done**	**from**
因此	最多	的	这	行动	那	符合	到	这	法律	会	是	完毕	从

[fɪə(r)] ,

fear	**,**
害怕	,

因此，大多数符合法律的行为都是出于恐惧。

[ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli][frɒm; frəm] [həʊp] , [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][frɒm; frəm]['djuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl]

a	**few**	**only**	**from**	**hope**	**,**	**and**	**none**	**at**	**all**	**from**	**duty**	**,**	**and**	**the**	**moral**
一个	很少	仅有的	从	希望	,	和	没有任何	在	全部	从	责任	,	和	这	道德

[wɜːθ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ,

worth	**of**	**actions**	**,**
值得	的	行动	,

少数人只是出于希望，而完全没有人出于责任和行为的道德价值。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] ['wɪzdəm] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]

on	**which**	**alone**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**supreme**	**wisdom**	**the**	**worth**	**of**	**the**	**person**
在	哪个	独自的	在	这	眼睛	的	最高	智慧	这	值得	的	这	人

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'pendz] ,

and	**even**	**that**	**of**	**the**	**world**	**depends**	**,**
和	甚至	那	的	这	世界	取决于	,

在至高智慧的眼中，唯有这一点决定着人的价值，乃至世界的价值。

[wʊd] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

would	**cease**	**to**	**exist**	**.**
会	停止	到	存在	.

将会不复存在。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] [rɪ'meɪnz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As	**long**	**as**	**the**	**nature**	**of**	**man**	**remains**	**what**	**it**	**is**	**,**
作为	长的	作为	这	自然	的	男人	遗迹	什么	它	是	,

只要人性的本质保持不变，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][mɪə(r)] ['mekənɪzəm] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

his	**conduct**	**would**	**thus**	**be**	**changed**	**into**	**mere**	**mechanism**	**,**	**in**	**which**	**,**	**as**	**in**	**a**
他的	执行	会	因此	是	已更改	进入	仅仅	机制	,	在	哪个	,	作为	在	一个

['pʌpɪt] - [ʃəʊ] ,

puppet	**-**	**show**	**,**
木偶	-	展示	,

因此，他的行为将变成一种纯粹的机械动作，就像在木偶戏中一样，

['evriθɪŋ] [wʊd] [dʒe'stɪkjuleɪt] [wel] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] .

everything	**would**	**gesticulate**	**well**	**,**	**but**	**there**	**would**	**be**	**no**	**life**	**in**	**the**	**figures**	**.**
一切	会	指手画脚	出色地	,	但	那里	会	是	不	生活	在	这	数据	.

所有的手势都很流畅，但人物却毫无生气。

[naʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

Now	**,**	**when**	**it**	**is**	**quite**	**otherwise**	**with**	**us**	**,**
现在	,	什么时候	它	是	相当	否则	和	我们	,

然而，在我们这里，情况却截然不同。

[wen] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd]

when	**with**	**all**	**the**	**effort**	**of**	**our**	**reason**	**we**	**have**	**only**	**a**	**very**	**obscure**	**and**
什么时候	和	全部	这	努力	的	我们的	原因	我们	有	仅有的	一个	非常	朦胧	和

['daʊtf(ə)l] [vjuː] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

doubtful	**view**	**into**	**the**	**future**	**,**
疑	看法	进入	这	未来	,

当我们竭尽全力运用理性去展望未来，却仍然只能看到非常模糊和不确定的景象时，

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es]['əʊnli][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns]

when	the	Governor	of	the	world	allows	us	only	to	conjecture	his	existence
什么时候	这	州长	的	这	世界	允许	我们	仅有的	到	推测	他的	存在

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

and	his	majesty	,
和	他的	威严	,

当世界的主宰者只允许我们猜测他的存在和他的威严时，

[nɒt][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðem; ðəm][ɔː(r)] [pruːv] [ðem; ðəm] ['klɪəli] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

not	to	behold	them	or	prove	them	clearly	;	and	on	the	other	hand	,
不是	到	看哪	他们	或者	证明	他们	清楚地	;	和	在	这	其他	手	,

既不去看它们，也不去清楚地证明它们；另一方面，

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [wɪ'ðaʊt] ['prɒmɪsɪŋ] [ɔː(r)] ['θretnɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ,

the	moral	law	within	us	,	without	promising	or	threatening	anything	with	certainty	,
这	道德	法律	之内	我们	,	没有	有前途	或者	威胁	任何事物	和	肯定	,

[dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [dɪs'ɪntrəstɪd] [rɪ'spekt] ;

demands	of	us	disinterested	respect	;
需求	的	我们	无私的	尊重	;

我们内心的道德法则，既不做出任何肯定的承诺，也不做出任何威胁，却要求我们给予无私的尊重；

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] ,

and	only	when	this	respect	has	become	active	and	dominant	,
和	仅有的	什么时候	这	尊重	有	变得	积极的	和	主导的	,

只有当这种尊重变得积极且占据主导地位时，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɒspekt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]

does	it	allow	us	by	means	of	it	a	prospect	into	the	world	of	the
做	它	允许	我们	经过	方法	的	它	一个	前景	进入	这	世界	的	这

[ˌsjuːpə'sensəbl] ,

supersensible	,
超感	,

它是否使我们能够借此窥见超感官世界?

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [wɪð] [wiːk] ['glɑːnsɪz] : [ɔːl] [ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [truː] ['mɒrəl]

and	then	only	with	weak	glances	:	all	this	being	so	,	there	is	room	for	true	moral
和	然后	仅有的	和	虚弱的	眼神	:	全部	这	存在	所以	,	那里	是	房间	为了	真的	道德

[ˌdɪspə'zɪʃn] ,

disposition	,
处置	,

而且只是眼神中流露出淡淡的怜悯：既然如此，真正的道德情操就有了容身之地。

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

immediately	devoted	to	the	law	,
立即地	奉献	到	这	法律	,

立即投身法律事业，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃə(r)] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməm] ['bɒʊnəm]

and	a	rational	creature	can	become	worthy	of	sharing	in	the	summum	bonum
和	一个	合理的	生物	能	变得	值得	的	分享	在	这	最高	博努姆

[ðæt] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz]

that	corresponds	to	the	worth	of	his	person	and	not	merely	to	his	actions
那	对应	到	这	值得	的	他的	人	和	不是	仅仅	到	他的	行动

.

:

.

一个理性的人可以变得配得上分享至善，而至善则与他的人格价值相符，而不仅仅是与他的行为相符。

[ðʌs] [wɒt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][mæn] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [sə'fɪʃntli] [ˌels'weə(r)]

Thus	what	the	study	of	nature	and	of	man	teaches	us	sufficiently	elsewhere
因此	什么	这	学习	的	自然	和	的	男人	教导	我们	足够	别处

[meɪ] [wel] [bi:; bi] [tru:] [hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] ;

may	well	be	true	here	also	;
可能	出色地	是	真的	这里	还	;

因此，在其他地方对自然和人类的研究足以告诉我们的，在这里也可能同样适用；

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:tʃəb(ə)l] ['wɪzdəm] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪg'zɪst][ɪz][nɒt] [les] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn]

that	the	unsearchable	wisdom	by	which	we	exist	is	not	less	worthy	of	admiration	in
那	这	无法搜索	智慧	经过	哪个	我们	存在	是	不是	较少的	值得	的	钦佩	在

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'naɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['grɑ:ntɪd] .

what	it	has	denied	than	in	what	it	has	granted	.
什么	它	有	否认	比	在	什么	它	有	的确	.

我们赖以存在的那不可测度的智慧，它所否定的事物与它所赋予的事物一样，都值得我们钦佩。

['sekənd] [pɑ:t] .

SECOND	PART	.
第二	部分	.

第二部分。

[ˌmeθə'dɒlədʒi] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] .

Methodology	of	Pure	Practical	Reason	.
方法论	的	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性方法论。

[baɪ][ðə; ði] [ˌmeθə'dɒlədʒi] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

By	the	methodology	of	pure	practical	reason	we	are	not	to	understand	the
经过	这	方法论	的	纯的	实际的	原因	我们	是	不是	到	理解	这

[məʊd] [ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ] [wɪð] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] (['weðə(r)] [ɪn] ['stʌdi] [ɔ:(r)][ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n])

mode	of	proceeding	with	pure	practical	principles	(	whether	in	study	or	in	exposition	)
模式	的	进行中	和	纯的	实际的	原则	(	无论	在	学习	或者	在	展览	)

,

,

,

我们不应该用纯粹的实践理性方法来理解运用纯粹的实践原则的方法（无论是在学习还是阐述中）。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

with	a	view	to	a	scientific	knowledge	of	them	,
和	一个	看法	到	一个	科学	知识	的	他们	,

为了对它们进行科学研究，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['prɒpəli] [kɔ:ld] ['meθəd] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] ([fɔ:(r); fə(r)]

which	alone	is	what	is	properly	called	method	elsewhere	in	theoretical	philosophy	(	for
哪个	独自的	是	什么	是	适当地	称为	方法	别处	在	理论	哲学	(	为了

['pɒpjələ(r)] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,

popular	knowledge	requires	a	manner	,
受欢迎的	知识	需要	一个	方式	,

唯有如此，才能在理论哲学的其他地方被恰当地称为方法（因为普及知识需要一种方式，

['saɪəns] [ə; eɪ] ['meθəd] , [aɪ] . [i:] . ,

science	a	method	,	i	.	e	.	,
科学	一个	方法	,	我	.	e	.	,

科学方法，即

[ə; eɪ] ['prəʊses] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðə; ði]['mænɪfəʊld][ɒv; əv] ['eni]

a	process	according	to	principles	of	reason	by	which	alone	the	manifold	of	any
一个	过程	根据	到	原则	的	原因	经过	哪个	独自的	这	歧管	的	任何

[brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪstəm]) .

branch	of	knowledge	can	become	a	system	)	.
分支	的	知识	能	变得	一个	系统	)	.

（一种遵循理性原则的过程，只有通过这种过程，任何知识分支的众多分支才能成为一个系统。）

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[baɪ] [ðɪs] [ˌmeθə'dɒlədʒi] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

by	this	methodology	is	understood	the	mode	in	which	we	can	give	the	laws	of
经过	这	方法论	是	理解	这	模式	在	哪个	我们	能	给	这	法律	的

[pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ɪts] ['mæksɪmz] ,

pure	practical	reason	access	to	the	human	mind	and	influence	on	its	maxims	,
纯的	实际的	原因	使用权	到	这	人类	头脑	和	影响	在	它是	格言	,

通过这种方法论，我们可以理解为使纯粹实践理性规律能够进入人类心灵并影响其准则的途径。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [əb'dʒektɪvli] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [səb'dʒektɪvli] ['præktɪkl]

that	is	,	by	which	we	can	make	the	objectively	practical	reason	subjectively	practical
那	是	,	经过	哪个	我们	能	制作	这	客观地	实际的	原因	主观上	实际的

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

也就是说，通过这种方法，我们可以使客观上具有实践意义的理性在主观上也具有实践意义。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðəʊz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ə'ləʊn]

Now	it	is	clear	enough	that	those	determining	principles	of	the	will	which	alone
现在	它	是	清除	足够的	那	那些	确定	原则	的	这	将要	哪个	独自的

[meɪk] ['mæksɪmz] ['prɒpəli] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [wɜːθ] ,

make	maxims	properly	moral	and	give	them	a	moral	worth	,
制作	格言	适当地	道德	和	给	他们	一个	道德	值得	,

现在很清楚，正是那些决定意志的原则，使得准则具有真正的道德性并赋予其道德价值，

['neɪmli] , [ðə; ði] [də'rekt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

namely	,	the	direct	conception	of	the	law	and	the	objective	necessity	of
即	,	这	直接的	概念	的	这	法律	和	这	客观的	必要性	的

[əu'bei] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aʊə(r)]['djuːti] ,

obeying	it	as	our	duty	,
服从	它	作为	我们的	责任	,

即，对法律的直接理解以及遵守法律作为我们义务的客观必要性。

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] , [sɪns] ['ʌðəwaɪz] [lɪ'gæləti]

must	be	regarded	as	the	proper	springs	of	actions	,	since	otherwise	legality
必须	是	认为	作为	这	恰当的	弹簧	的	行动	,	自从	否则	合法性

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] [mait] [biː; bi] [prə'djuːst] ,

of	actions	might	be	produced	,
的	行动	可能	是	生产	,

必须将其视为诉讼的适当起因，否则就可能产生诉讼的合法性。

[bʌt; bət] [nɒt] [mə'rælәti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

but	not	morality	of	character	.
但	不是	道德	的	特点	.

但并非道德品格。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] [klɪə(r)] ; [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

But	it	is	not	so	clear	;	on	the	contrary	,
但	它	是	不是	所以	清除	;	在	这	相反	,

但事实并非如此简单；恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [siːm] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['iːv(ə)n] [səb'dʒektɪvli]

it	must	at	first	sight	seem	to	every	one	very	improbable	that	even	subjectively
它	必须	在	第一的	视线	似乎	到	每一个	一	非常	不太可能	那	甚至	主观上

[ðæt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən][hæv; həv] [mɔː(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

that	exhibition	of	pure	virtue	can	have	more	power	over	the	human	mind	,
那	展览	的	纯的	美德	能	有	更多的	力量	超过	这	人类	头脑	,

乍一看，每个人似乎都难以置信，即使从主观角度来看，这种纯粹美德的展现竟然能对人类心灵产生如此强大的影响。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][fɑ:(r)][strɒŋgə(r)] [sprɪŋ] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [i'fekt] [ðæt] [lɪ'gæləti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ,

and	supply	a	far	stronger	spring	even	for	effecting	that	legality	of	actions	,
和	供应	一个	远的	更强	春天	甚至	为了	产生影响	那	合法性	的	行动	,

即使是为了实现行为的合法性，也需要提供更强劲的动力。

[ænd; ənd][kæn; kən] [prə'dju:s] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ˌrezə'lʊʃən] [tu:; tə][prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] [lɔ:] , [frɒm; frəm][pjʊə(r)] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

and	can	produce	more	powerful	resolutions	to	prefer	the	law	,	from	pure	respect	for	it	,
和	能	生产	更多的	强大的	决议	到	更喜欢	这	法律	,	从	纯的	尊重	为了	它	,

并且出于对法律的纯粹尊重，可以产生更有力的决议来拥护法律。

[tu:; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

to	every	other	consideration	,
到	每一个	其他	考虑	,

除此之外，

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'septɪv] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['rekən] [æz; əz] ['hæpinəs] ,

than	all	the	deceptive	allurements	of	pleasure	or	of	all	that	may	be	reckoned	as	happiness	,
比	全部	这	欺骗性的	诱惑	的	乐趣	或者	的	全部	那	可能	是	估计	作为	幸福	,

胜过一切虚假的快乐诱惑，胜过一切可以被认为是幸福的事物。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ɔ:l] ['θretnɪŋ] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .

or	even	than	all	threatenings	of	pain	and	misfortune	.
或者	甚至	比	全部	威胁	的	疼痛	和	不幸	.

甚至比所有痛苦和不幸的威胁都更甚。

[ˌnevəðə'les] , [ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['kɔnstitju:t] ,

Nevertheless	,	this	is	actually	the	case	,	and	if	human	nature	were	not	so	constituted	,
尽管如此	,	这	是	实际上	这	案件	,	和	如果	人类	自然	是	不是	所以	构成	,

然而，事实的确如此，如果人性并非如此构成，

[nəʊ] [məʊd] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [baɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪz] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [ˌrekəmen'deʃən] [wʊd] ['evə(r)] [prə'dju:s] [mə'rælәti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

no	mode	of	presenting	the	law	by	roundabout	ways	and	indirect	recommendations	would	ever	produce	morality	of	character	.
不	模式	的	呈现	这	法律	经过	迂回	方式	和	间接	建议	会	曾经	生产	道德	的	特点	.

任何通过迂回的方式和间接的建议来阐述法律的方法，都无法培养出良好的品格和道德。

[ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi]['sɪmp(ə)l] [hɪ'pɒkrəsi] ; [ðə; ði] [lɔ:] [wʊd] [bi:; bi] [heit] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [dɪ'spaɪzd] ,

All	would	be	simple	hypocrisy	;	the	law	would	be	hated	,	or	at	least	despised	,
全部	会	是	简单的	虚伪	;	这	法律	会	是	憎恨	,	或者	在	至少	被鄙视的	,

这一切都将是彻头彻尾的虚伪；法律将被憎恨，或者至少被鄙视。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

while	it	was	followed	for	the	sake	of	one's	own	advantage	.
尽管	它	曾是	随后	为了	这	清酒	的	一个人的	自己的	优势	.

虽然这样做是为了谋取个人利益。

[ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ([lɪ'gæləti]) [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

The	letter	of	the	law	(	legality	)	would	be	found	in	our	actions	,
这	信	的	这	法律	(	合法性	)	会	是	成立	在	我们的	行动	,

法律条文（合法性）体现在我们的行动中。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz] ([mə'rælətɪ]) ;

but	not	the	spirit	of	it	in	our	minds	(	morality	)	;
但	不是	这	精神	的	它	在	我们的	思想	(	道德	)	;

但我们心中的道德精神却并非如此；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['efəts] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [friː] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,

and	as	with	all	our	efforts	we	could	not	quite	free	ourselves	from	reason	in	our	judgement	,
和	作为	和	全部	我们的	努力	我们	可以	不是	相当	自由的	我们自己	从	原因	在	我们的	判断	,

尽管我们竭尽全力，但最终还是无法完全摆脱理性在判断上的束缚。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəblɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] ['wɜːθləs] , [dɪ'preɪvd] [men] ,

we	must	inevitably	appear	in	our	own	eyes	worthless	,	depraved	men	,
我们	必须	不可避免地	出现	在	我们的	自己的	眼睛	毫无价值	,	堕落的	男人	,

我们必然会在自己眼中变成毫无价值、堕落的人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [traɪ'bjuːnl] ,

even	though	we	should	seek	to	compensate	ourselves	for	this	mortification	before	the	inner	tribunal	,
甚至	尽管	我们	应该	寻找	到	补偿	我们自己	为了	这	屈辱	前	这	内	法庭	,

即使我们应该在内部法庭上寻求补偿，以弥补这种羞辱，

[baɪ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] [lɔː] [maɪt] [biː; bi]

by	enjoying	the	pleasure	that	a	supposed	natural	or	divine	law	might	be
经过	享受	这	乐趣	那	一个	据称	自然的	或者	神圣的	法律	可能	是

[ɪ'mædʒɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pə'liːs] [mə'ʃiːnəri] ,

imagined	to	have	connected	with	it	a	sort	of	police	machinery	,
想象	到	有	连接	和	它	一个	种类	的	警察	机械	,

通过享受那种认为某种所谓的自然法则或神圣法则可能与某种警察机制联系起来的快感，

['regjəˌleɪtɪŋ] [ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

regulating	its	operations	by	what	was	done	without	troubling	itself	about	the	motives	for	doing	it	.
调节	它是	运营	经过	什么	曾是	完毕	没有	令人不安的	本身	关于	这	动机	为了	正在做	它	.

它只关注已完成的工作，而不去探究其背后的动机。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪn'diːd] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ɔː(r)] [dɪ'greɪdɪd] [maɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['gʊdnəs] [sʌm; səm] [prɪ'pærət(ə)ri] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz] ['nesəsəri] ,

It	cannot	indeed	be	denied	that	in	order	to	bring	an	uncultivated	or	degraded	mind	into	the	track	of	moral	goodness	some	preparatory	guidance	is	necessary	,
它	不能	的确	是	否认	那	在	命令	到	带来	一个	未开垦的	或者	退化的	头脑	进入	这	追踪	的	道德	善良	一些	预备	指导	是	必要的	,

不可否认，要引导一个未经教化或堕落的心灵走上道德正道，一些预备性的指导是必要的。

[tuː; tə] [ə'trækt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

to	attract	it	by	a	view	of	its	own	advantage	,
到	吸引	它	经过	一个	看法	的	它是	自己的	优势	,

以自身利益为出发点来吸引它，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [lɒs] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [mə'kænɪkl] [wɜːk] ,

or	to	alarm	it	by	fear	of	loss	;	but	as	soon	as	this	mechanical	work	,
或者	到	警报	它	经过	害怕	的	损失	;	但	作为	很快	作为	这	机械的	工作	,

或者因害怕损失而惊慌失措；但一旦这种机械作用，

[ðiːz] ['liːdɪŋ] - [strɪŋz] [hæv; həv] [prə'djuːst] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] , [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
these **leading** **-** **strings** **have** **produced** **some** **effect** **,** **then** **we** **must** **bring** **before**
这些 领导 - 字符串 有 生产 一些 影响 , 然后 我们 必须 带来 前
[ðə; ði][maɪnd][ðə; ði][pjʊə(r)] ['mɒrəl] ['məʊtɪv] ,
the **mind** **the** **pure** **moral** **motive** **,**
这 头脑 这 纯的 道德 动机 ,

如果这些引导弦已经产生了一些效果，那么我们就必须将纯粹的道德动机摆在人们面前。

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[nɒt] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
not **only** **because** **it** **is** **the** **only** **one** **that** **can** **be** **the** **foundation** **of** **a**
不是 仅有的 因为 它 是 这 仅有的 一 那 能 是 这 基础 的 一个
['kærəktə(r)] ([ə; eɪ] ['præktɪkli] [kən'sɪstənt] ['hæbɪt][ɒv; əv][maɪnd] [wɪð] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['mæksɪmz]) ,
character **(** **a** **practically** **consistent** **habit** **of** **mind** **with** **unchangeable** **maxims** **)** **,**
特点 (一个 几乎 持续的 习惯 的 头脑 和 不可改变的 格言) ,

不仅因为它是唯一能够成为性格基础的东西（一种几乎始终如一的思维习惯和不可改变的准则），

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪgnəti] ,
but **also** **because** **it** **teaches** **a** **man** **to** **feel** **his** **own** **dignity** **,**
但 还 因为 它 教导 一个 男人 到 感觉 他的 自己的 尊严 ,

但更重要的是，它教会男人要珍视自己的尊严。

[gɪvz] [ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] [hɪm'self] ,
gives **the** **mind** **a** **power** **unexpected** **even** **by** **himself** **,**
给予 这 头脑 一个 力量 意外 甚至 经过 他自己 ,

赋予心灵一种连他自己都意想不到的力量。

[tuː; tə][teə(r); tɪə] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ɔːl]['sensəb(ə)l] [ə'tætʃmənts] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [feɪn]
to **tear** **himself** **from** **all** **sensible** **attachments** **so** **far** **as** **they** **would** **fain**
到 撕 他自己 从 全部 明智的 附件 所以 远的 作为 他们 会 欣然
[hæv; həv][ðə; ði] [ruːl] ,
have **the** **rule** **,**
有 这 规则 ,

竭力摆脱一切理智的牵绊，只要它们想要支配自己。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][hiː; hi] ['ɒfəz] ,
and **to** **find** **a** **rich** **compensation** **for** **the** **sacrifice** **he** **offers** **,**
和 到 寻找 一个 富有的 赔偿 为了 这 牺牲 他 优惠 ,

为了给他所作出的牺牲找到丰厚的补偿，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ræʃ(ə)nəl]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] [tuː; tə]
in **the** **independence** **of** **his** **rational** **nature** **and** **the** **greatness** **of** **soul** **to**
在 这 独立 的 他的 合理的 自然 和 这 伟大 的 灵魂 到
[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['destɪnd] .
which **he** **sees** **that** **he** **is** **destined** **.**
哪个 他 看到 那 他 是 注定 .

在他的理性天性独立性和他所认识到的自己注定要达到的伟大灵魂之中。

[wiː; wi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [ʃəʊ] , [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [meɪk] ,
We **will** **therefore** **show** **,** **by** **such** **observations** **as** **every** **one** **can** **make** **,**
我们 将要 所以 展示 , 经过 这样的 观察 作为 每一个 一 能 制作 ,

因此，我们将通过每个人都能进行的观察来证明：

[ðæt] [ðɪs] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] , [ðɪs] [ˌriːsep'tɪvəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['mɒrəl] ['ɪntrəst] ,
that **this** **property** **of** **our** **minds** **,** **this** **receptivity** **for** **a** **pure** **moral** **interest** **,**
那 这 财产 的 我们的 思想 , 这 接受性 为了 一个 纯的 道德 兴趣 ,

我们心灵的这种特性，这种对纯粹道德利益的接受能力，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,

and	consequently	the	moving	force	of	the	pure	conception	of	virtue	,
和	最后	这	移动	力量	的	这	纯的	概念	的	美德	,

因此，纯粹的德性观念的推动力，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [sprɪŋ]

when	it	is	properly	applied	to	the	human	heart	,	is	the	most	powerful	spring
什么时候	它	是	适当地	应用	到	这	人类	心	,	是	这	最多	强大的	春天

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当它正确应用于人体心脏时，是最强大的弹簧，

[wen] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəl] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['mæksɪmz][ɪz][ɪn] ['kwestʃən] ,

when	a	continued	and	punctual	observance	of	moral	maxims	is	in	question	,
什么时候	一个	持续	和	准时	观察	的	道德	格言	是	在	问题	,

当人们质疑是否能够持续且准时地遵守道德准则时，

[ðə; ði]['əʊnli] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] .

the	only	spring	of	good	conduct	.
这	仅有的	春天	的	好的	执行	.

良好行为的唯一源泉。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['əʊnli] [pruːv] [ðə; ði]

It	must	,	however	,	be	remembered	that	if	these	observations	only	prove	the
它	必须	,	然而	,	是	记得	那	如果	这些	观察	仅有的	证明	这

[riˈæləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ,

reality	of	such	a	feeling	,
现实	的	这样的	一个	感觉	,

然而，必须记住的是，如果这些观察结果仅仅证明了这种感觉的真实性，

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [ʃəʊ] ['eni] ['mɒrəl] [ɪm'pruːvmənt] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	do	not	show	any	moral	improvement	brought	about	by	it	,
但	做	不是	展示	任何	道德	改进	带来	关于	经过	它	,

但并未表现出由此带来的任何道德提升，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əb'dʒektɪvli]

this	is	no	argument	against	the	only	method	that	exists	of	making	the	objectively
这	是	不	争论	反对	这	仅有的	方法	那	存在	的	制作	这	客观地

['præktɪkl] [lɔːz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [səb'dʒektɪvli] ['præktɪkl] ,

practical	laws	of	pure	reason	subjectively	practical	,
实际的	法律	的	纯的	原因	主观上	实际的	,

这并非反对将纯粹理性客观实践规律主观实践化的唯一方法。

[θruː] [ðə; ði][mɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːti] ;

through	the	mere	force	of	the	conception	of	duty	;
通过	这	仅仅	力量	的	这	概念	的	责任	;

仅仅出于责任感；

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][ə; eɪ] [veɪn] [dɪ'luːʒn] .

nor	does	it	prove	that	this	method	is	a	vain	delusion	.
也不	做	它	证明	那	这	方法	是	一个	徒劳	错觉	.

这也不能证明这种方法是徒劳的错觉。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [kʌm] ['ɪntuː] [vəʊg] , [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

For	as	it	has	never	yet	come	into	vogue	,	experience	can	say	nothing
为了	作为	它	有	绝不	然而	来	进入	时尚	,	经验	能	说	没有什么

[ɒv; əv][ɪts] [rɪ'zʌlts] ;

of	its	results	;
的	它是	结果	;

由于它从未流行起来，经验无法说明其结果；

[wʌn][kæn; kən]['əʊnli][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːsep'tɪvəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [sprɪŋz] ,

one	can	only	ask	for	proofs	of	the	receptivity	for	such	springs	,
一	能	仅有的	问	为了	证明	的	这	接受性	为了	这样的	弹簧	,

人们只能要求提供此类弹簧可接受性的证据。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['briːfli] ['prez(ə)nt] ,

and	these	I	will	now	briefly	present	,
和	这些	我	将要	现在	简要地	展示	,

接下来我将简要介绍这些内容。

[ænd; ənd] [ðen] [sketʃ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['faʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['dʒenjuɪn] ['mɒrəl]

and	then	sketch	the	method	of	founding	and	cultivating	genuine	moral
和	然后	草图	这	方法	的	创立	和	耕作	真的	道德

[ˌdɪspə'zɪʃnz] .

dispositions	.
性情	.

然后概述建立和培养真正道德情操的方法。

[wen] [wiː; wi] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] ,

When	we	attend	to	the	course	of	conversation	in	mixed	companies	,
什么时候	我们	出席	到	这	课程	的	对话	在	混合	公司	,

当我们关注男女混合场合中的谈话内容时，

[kən'sɪstɪŋ] [nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['riːzənərz] ,

consisting	not	merely	of	learned	persons	and	subtle	reasoners	,
由	不是	仅仅	的	学习	人	和	微妙的	推理者	,

不仅由博学之士和善于推理者组成，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][men][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] ['stɔːri] -

but	also	of	men	of	business	or	of	women	,	we	observe	that	,	besides	story	-
但	还	的	男人	的	商业	或者	的	女性	,	我们	观察	那	,	除了	故事	-

['telɪŋ] [ænd; ənd]['dʒestɪŋ] ,

telling	and	jesting	,
讲述	和	开玩笑	,

但我们也注意到，无论是商人还是女性，除了讲故事和开玩笑之外，

[ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [faɪndz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðem; ðəm] , ['neɪmli] , ['ɑːgjumənt] ; [fɔː(r); fə(r)]

another	kind	of	entertainment	finds	a	place	in	them	,	namely	,	argument	;	for
其他	种类	的	娱乐	发现	一个	地方	在	他们	,	即	,	争论	;	为了

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

另一种娱乐方式也存在于其中，那就是争论；至于故事，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] , [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

if	they	are	to	have	novelty	and	interest	,	are	soon	exhausted	,
如果	他们	是	到	有	新奇	和	兴趣	,	是	很快	筋疲力尽的	,

如果它们要保持新鲜感和趣味性，很快就会被耗尽。

[ænd; ənd]['dʒestɪŋ][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'sɪpɪd] .

and	jesting	is	likely	to	become	insipid	.
和	开玩笑	是	可能	到	变得	平淡	.

玩笑可能会变得乏味。

[naʊ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɑːgjumənt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn] [huː]

Now	of	all	argument	there	is	none	in	which	persons	are	more	ready	to	join	who
现在	的	全部	争论	那里	是	没有任何	在	哪个	人	是	更多的	准备好	到	加入	WHO

[faɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['tiːdiəs] ,

find	any	other	subtle	discussion	tedious	,
寻找	任何	其他	微妙的	讨论	乏味	,

现在，在所有争论中，没有哪一种争论比这种争论更能吸引那些觉得其他任何微妙的讨论都枯燥乏味的人参与。

[nʌn] [ðæt] [brɪŋz] [mɔː(r)] ['laɪvlɪnəs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

none	that	brings	more	liveliness	into	the	company	,
没有任何	那	带来	更多的	活力	进入	这	公司	,

没有比这更能为公司注入活力的了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

than	that	which	concerns	the	moral	worth	of	this	or	that	action	by	which	the
比	那	哪个	担忧	这	道德	值得	的	这	或者	那	行动	经过	哪个	这

['kærəktə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

character	of	some	person	is	to	be	made	out	.
特点	的	一些	人	是	到	是	制成	出去	.

而不是关乎某项行为的道德价值，以此来判断一个人的品格。

[p'ɜːsənz] , [tuː; tə] [huːm] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ['eniθɪŋ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [ɪn] [ˌθɪə'retɪk(ə)l]

Persons	,	to	whom	in	other	cases	anything	subtle	and	speculative	in	theoretical
人	,	到	谁	在	其他	案例	任何事物	微妙的	和	推测性的	在	理论

['kwestʃənz] [ɪz][draɪ][ænd; ənd] ['ɜːksəm] ,

questions	is	dry	and	irksome	,
问题	是	干燥	和	烦人的	,

这些人，在其他情况下，任何微妙的、推测性的理论问题都会让他们感到枯燥乏味、令人厌烦。

['prez(ə)ntli] [dʒɔɪn][ɪn] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

presently	join	in	when	the	question	is	to	make	out	the	moral	import	of	a	good
目前	加入	在	什么时候	这	问题	是	到	制作	出去	这	道德	进口	的	一个	好的

[ɔː(r)][bæd]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] ,

or	bad	action	that	has	been	related	,
或者	坏的	行动	那	有	到过	有关的	,

目前，当问题在于判断所叙述的善恶行为的道德意义时，就应该参与讨论。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [æn; ən] [ɪg'zæktnəs] , [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] , [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] ,

and	they	display	an	exactness	,	a	refinement	,	a	subtlety	,
和	他们	展示	一个	精确	,	一个	精炼	,	一个	微妙之处	,

它们展现出一种精准、精致和微妙之处。

[ɪn] [eks'kɔdʒiteit] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['les(ə)n] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,

in	excogitating	everything	that	can	lessen	the	purity	of	purpose	,
在	焦虑	一切	那	能	减少	这	纯度	的	目的	,

在竭力避免任何可能降低目的纯粹性的因素时，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	consequently	the	degree	of	virtue	in	it	,
和	最后	这	程度	的	美德	在	它	,

因此，其中的美德程度也取决于此。

[wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

which	we	do	not	expect	from	them	in	any	other	kind	of	speculation	.
哪个	我们	做	不是	预计	从	他们	在	任何	其他	种类	的	推测	.

这是我们在其他任何形式的投机活动中都不会期待看到的。

[ɪn] [ðiːz] [k'rɪtɪsɪzəmz] , [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] ['ʌðə(r)z] ['ɒf(ə)n] [rɪ'viːl] [ðeə(r)]

In	these	criticisms	,	persons	who	are	passing	judgement	on	others	often	reveal	their
在	这些	批评	,	人	WHO	是	通过	判断	在	其他的	经常	揭示	他们的

[əʊn] ['kærəktə(r)] :

own	character	:
自己的	特点	:

在这些批评中，评判他人的人往往会暴露自己的品格:

[sʌm; səm] , [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)][dʒuː'dɪʃəl] ['ɒfɪs] , [ɪ'speʃəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ded] ,

some	,	in	exercising	their	judicial	office	,	especially	upon	the	dead	,
一些	,	在	锻炼	他们的	司法	办公室	,	尤其	之上	这	死的	,

有些人，在行使司法职权时，尤其是在处理死者案件时，

[siːm] [ɪn'klaɪnd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ðæt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [diːd]
seem **inclined** **chiefly** **to** **defend** **the** **goodness** **that** **is** **related** **of** **this** **or** **that** **deed**
似乎 倾斜 主要 到 保卫 这 善良 那 是 有关的 的 这 或者 那 契据
[ə'genst] [ɔːl][ɪn'dʒʊəriəs] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti] ,
against **all** **injurious** **charges** **of** **insincerity** **,**
反对 全部 有害的 收费 的 虚伪 ,

他们似乎主要倾向于维护某项行为所体现的善意，反对一切关于其虚伪的恶意指责。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [həʊl] ['mɒrəl] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
and **ultimately** **to** **defend** **the** **whole** **moral** **worth** **of** **the** **person** **against** **the**
和 最终 到 保卫 这 所有的 道德 值得 的 这 人 反对 这
[rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['wɪkɪdnəs] ;
reproach **of** **dissimulation** **and** **secret** **wickedness** **;**
责备 的 伪装 和 秘密 邪恶 ;

最终目的是捍卫人的全部道德价值，使其免受虚伪和秘密邪恶的谴责；

['ʌðə(r)z] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [tɜːn] [ðeə(r)] [θɔːts] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [ə'tækɪŋ] [ðɪs] [wɜːθ] [baɪ]
others **,** **on** **the** **contrary** **,** **turn** **their** **thoughts** **more** **upon** **attacking** **this** **worth** **by**
其他的 , 在 这 相反 , 转动 他们的 想法 更多的 之上 攻击 这 值得 经过
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːlt] ['faɪndɪŋ] .
accusation **and** **fault** **finding** **.**
指控 和 过错 寻找 .

相反，另一些人则更倾向于通过指责和挑剔来攻击这种价值。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
We **cannot** **always** **,** **however** **,**
我们 不能 总是 , 然而 ,

然而，我们并非总是如此。

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [ðiːz] ['lætə(r)][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'weɪ] ['vɜːtʃuː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [aʊt]
attribute **to** **these** **latter** **the** **intention** **of** **arguing** **away** **virtue** **altogether** **out**
属性 到 这些 后者 这 意图 的 争论 离开 美德 共 出去
[ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [ɪg'zæmpl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['empti] [neɪm] ;
of **all** **human** **examples** **in** **order** **to** **make** **it** **an** **empty** **name** **;**
的 全部 人类 示例 在 命令 到 制作 它 一个 空的 姓名 ;

这些人的目的是为了彻底否定人类一切美德，使美德沦为空名；

['ɒf(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
often **,** **on** **the** **contrary** **,**
经常 , 在 这 相反 ,

相反，通常情况恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wel] - [ment] ['strɪktnəs] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['mɒrəl] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz]
it **is** **only** **well** **-** **meant** **strictness** **in** **determining** **the** **true** **moral** **import** **of** **actions**
它 是 仅有的 出色地 - 意思是 严格性 在 确定 这 真的 道德 进口 的 行动
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [lɔː] .
according **to** **an** **uncompromising** **law** **.**
根据 到 一个 毫不妥协 法律 .

这只是出于好意，为了根据毫不妥协的法律来确定行为的真正道德意义而采取的严格做法。

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [ɪg'zæmpl] , ['ləuə] [self] - [kən'siːt] [ɪn] ['mɒrəl]
Comparison **with** **such** **a** **law** **,** **instead** **of** **with** **examples** **,** **lowers** **self** **-** **conceit** **in** **moral**
比较 和 这样的 一个 法律 , 反而 的 和 示例 , 下 自己 - 自负 在 道德
['mætəz] ['veri] [mʌtʃ] ,
matters **very** **much** **,**
事情 非常 很多 ,

与这样的法则相比，而不是与例子相比，能大大降低人们在道德问题上的自负感。

[ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] ['tiːtʃɪz] [hjuː'mɪləti] , [bʌt; bət] [meɪks] ['evri] [wʌn] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi]

and	not	merely	teaches	humility	,	but	makes	every	one	feel	it	when	he
和	不是	仅仅	教导	谦逊	,	但	制作	每一个	一	感觉	它	什么时候	他

[ɪg'zæmɪnz] [hɪm'self] ['kləʊsli] .

examines	himself	closely	.
检查	他自己	密切	.

它不仅教导人们谦逊，而且让每个人在仔细审视自己时都能感受到谦逊。

[ˌnevəðə'les] , [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [əb'zɜːv] ,

Nevertheless	,	we	can	for	the	most	part	observe	,
尽管如此	,	我们	能	为了	这	最多	部分	观察	,

然而，我们大多可以观察到，

[ɪn] [ðəʊz] [huː] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði]

in	those	who	defend	the	purity	of	purpose	in	giving	examples	that	where	there	is	the
在	那些	WHO	保卫	这	纯度	的	目的	在	给予	示例	那	在哪里	那里	是	这

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌpraɪtnəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [liːst] [spɒt] ,

presumption	of	uprightness	they	are	anxious	to	remove	even	the	least	spot	,
假定	的	正直	他们	是	焦虑的	到	消除	甚至	这	至少	点	,

那些捍卫目的纯洁性的人举例说，凡是自认为正直的地方，他们都会急于去除哪怕最细微的污点。

[lest] , [ɪf] [ɔːl] [ɪg'zæmpl] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['truːθflnəs] [dɪ'spjuːtɪd] ,

lest	,	if	all	examples	had	their	truthfulness	disputed	,
免得	,	如果	全部	示例	有	他们的	真实性	争议	,

否则，如果所有例子的真实性都受到质疑，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hjuːmən] ['vɜːtʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] ,

and	if	the	purity	of	all	human	virtue	were	denied	,
和	如果	这	纯度	的	全部	人类	美德	是	否认	,

如果所有人类美德的纯洁性都被否定了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['fæntəm] ,

it	might	in	the	end	be	regarded	as	a	mere	phantom	,
它	可能	在	这	结尾	是	认为	作为	一个	仅仅	幻影	,

最终它可能被视为一个幻影。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] ['efət] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [meɪd] [lait] [ɒv; əv] [æz; əz] [veɪn] [ˌæfek'teɪʃn] [ænd; ənd]

and	so	all	effort	to	attain	it	be	made	light	of	as	vain	affectation	and
和	所以	全部	努力	到	达到	它	是	制成	光	的	作为	徒劳	做作	和

[dɪ'luːsɪv] [kən'siːt] .

delusive	conceit	.
虚幻的	自负	.

因此，所有为达到这一目标所做的努力都被视为虚荣的矫揉造作和自负的幻想。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['edʒukeɪtəz] [ɒv; əv] [juːθ] [hæv; həv] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv]

I	do	not	know	why	the	educators	of	youth	have	not	long	since	made	use	of
我	做	不是	知道	为什么	这	教育工作者	的	青年	有	不是	长的	自从	制成	使用	的

[ðɪs] [prə'pensəti] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['entə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊst] ['sʌt(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

this	propensity	of	reason	to	enter	with	pleasure	upon	the	most	subtle	examination
这	倾向	的	原因	到	进入	和	乐趣	之上	这	最多	微妙的	考试

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ʌp] ;

of	the	practical	questions	that	are	thrown	up	;
的	这	实际的	问题	那	是	抛掷	向上	;

我不明白为什么青年教育者们没有早些利用这种理性倾向，乐于对提出来的实际问题进行最细致的探讨；

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] , ['ɑːftə(r)] [fɜːst] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['mɒrəl]

and	why	they	have	not	,	after	first	laying	the	foundation	of	a	purely	moral
和	为什么	他们	有	不是	,	后	第一的	躺下	这	基础	的	一个	纯粹	道德

['kætəkɪzəm] ,

catechism	,
教理问答	,

以及为什么他们在首先奠定了纯粹道德教义的基础之后，还没有做到这一点。

[sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [baɪˈɑːgrəfiz] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]
searched through the biographies of ancient and modern times with the view of
搜索 通过 这 传记 的 古老的 和 现代的 时代 和 这 看法 的
[ˈhævɪŋ] [æt; ət][hænd] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [leɪd] [daʊn] ,
having at hand instances of the duties laid down ,
拥有 在 手 实例 的 这 职责 铺设 向下 ,

查阅古代和现代人物传记，以便找到所列职责的实例；

[ɪn] [wɪtʃ] , [ɪˈspeʃəli] [baɪ][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)][ˈækʃ(ə)nz][ˈʌndə(r)] [ˈdɪfrənt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
in which , especially by comparison of similar actions under different circumstances ,
在 哪个 , 尤其 经过 比较 的 相似的 行动 在下面 不同的 情况 ,

其中，尤其通过比较不同情况下的类似行为，

[ðeɪ] [maɪt] [ˈeksəsaɪz] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈskɑːlərz] [ɪn] [rɪˈmɑːkɪŋ] [ðeə(r)][ˈgreɪtə(r)]
they might exercise the critical judgement of their scholars in remarking their greater
他们 可能 锻炼 这 批判的 判断 的 他们的 学者们 在 评论 他们的 更大的
[ɔː(r)] [les] [ˈmɒrəl] [sɪgˈnɪfɪkəns] .
or less moral significance .
或者 较少的 道德 意义 .

他们可能会运用学者们的批判性判断力来评判这些作品的道德意义是大是小。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈɜːli] [juːθ] ,
This is a thing in which they would find that even early youth ,
这 是 一个 事物 在 哪个 他们 会 寻找 那 甚至 早期的 青年 ,

这是他们会发现即使在青少年时期也会发生的事情，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈraɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈʌðə(r)][kaɪndz] ,
which is still unripe for speculation of other kinds ,
哪个 是 仍然 生 为了 推测 的 其他 种类 ,

目前还不宜进行其他类型的推测。

[wʊd] [suːn] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [əˈkjuːt] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəstɪd] ,
would soon Become very acute and not a little interested ,
会 很快 变得 非常 急性 和 不是 一个 小的 感兴趣的 ,

很快就会变得非常敏锐，并且颇感兴趣。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ɪts][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]
because it feels the progress of its faculty of judgement ; and , what is
因为 它 感觉 这 进步 的 它是 学院 的 判断 ; 和 , 什么 是
[məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,
most important ,
最多 重要的 ,

因为它能感受到自身判断能力的进步；而且，最重要的是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊp] [wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ænd; ənd]
they could hope with confidence that the frequent practice of knowing and
他们 可以 希望 和 信心 那 这 频繁 实践 的 会心 和
[əˈpruːvɪŋ] [gʊd] [kənˈdʌkt] [ɪn][ɔːl][ɪts][ˈpjʊərəti] ,
approving good conduct in all its purity ,
批准 好的 执行 在 全部它是 纯度 ,

他们可以满怀信心地希望，经常了解并认可纯洁无瑕的良好行为，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][ɒv; əv] [rɪˈmɑːkɪŋ] [wɪð] [rɪˈgret] [ɔː(r)] [kənˈtempt] [ðə; ði] [liːst] [ˌdiːviˈeɪʃn]
and on the other hand of remarking with regret or contempt the least deviation
和 在 这 其他 手 的 评论 和 后悔 或者 鄙视 这 至少 偏差
[frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,
from it ,
从 它 ,

另一方面，对于哪怕最轻微的偏离，也会带着遗憾或轻蔑的语气加以评论。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pə'sjuːd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [spɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [kəm'piːt] [wɪð]

although	it	may	be	pursued	only	as	a	sport	in	which	children	may	compete	with
虽然	它	可能	是	追击	仅有的	作为	一个	运动	在	哪个	孩子们	可能	竞争	和

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

one	another	,
一	其他	,

虽然它可能仅仅作为一项儿童之间相互竞争的运动而进行，

[jet] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'stiːm] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ɒn]

yet	will	leave	a	lasting	impression	of	esteem	on	the	one	hand	and	disgust	on
然而	将要	离开	一个	持久	印象	的	尊重	在	这	一	手	和	厌恶	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

the	other	;
这	其他	;

然而，一方面会给人留下敬佩的印象，另一方面又会给人留下厌恶的印象；

[ænd; ənd][səʊ] , [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ə'pruːv(ə)l]

and	so	,	by	the	mere	habit	of	looking	on	such	actions	as	deserving	approval
和	所以	,	经过	这	仅仅	习惯	的	寻找	在	这样的	行动	作为	值得	赞同

[ɔː(r)] [bleɪm] ,

or	blame	,
或者	责备	,

因此，仅仅因为习惯性地将此类行为视为应受赞扬或谴责，

[ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][leɪd][fɔː(r); fə(r)] ['ʌpraɪtnəs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf] .

a	good	foundation	would	be	laid	for	uprightness	in	the	future	course	of	life	.
一个	好的	基础	会	是	铺设	为了	正直	在	这	未来	课程	的	生活	.

这将为未来正直的人生奠定良好的基础。

['əʊnli][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [speə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] ['nəʊb(ə)l] (

Only	I	wish	they	would	spare	them	the	example	of	so	-	called	noble	(
仅有的	我	希望	他们	会	空闲的	他们	这	例子	的	所以	-	称为	高贵	(

-) ['ækʃ(ə)nz] ,

supermeritorious	)	actions	,
-	)	行动	,

我只希望他们不要再拿所谓高尚（卓越）的行为来举例子了。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] [bʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][ɔːl][tuː; tə]['djuːti]

in	which	our	sentimental	books	so	much	abound	,	and	would	refer	all	to	duty
在	哪个	我们的	感伤的	图书	所以	很多	盛产	,	和	会	参考	全部	到	责任

['mɪəli] ,

merely	,
仅仅	,

我们的感伤书籍中充斥着大量此类书籍，而所有这些都仅仅归结于责任。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːθ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	to	the	worth	that	a	man	can	and	must	give	himself	in	his	own
和	到	这	值得	那	一个	男人	能	和	必须	给	他自己	在	他的	自己的

[aɪz] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [trænsˈgres, trænz-, trɑːn-][ˌaɪ 'tiː] ,

eyes	by	the	consciousness	of	not	having	transgressed	it	,
眼睛	经过	这	意识	的	不是	拥有	违反了	它	,

以及一个人能够并且必须通过意识到自己没有违背某种准则而赋予自己的价值。

[sɪns] [wɒt'evə(r)] [rʌnz] [ʌp] ['ɪntuː] ['empti] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n]

since	whatever	runs	up	into	empty	wishes	and	longings	after	inaccessible	perfection
自从	任何	跑步	向上	进入	空的	愿望	和	渴望	后	无法进入	完美

[pɹədj'uːsɪz][mɪə(r)]['hɪərəʊz][ɒv; əv][rəʊ'mæns] ,

produces	mere	heroes	of	romance	,
产	仅仅	英雄	的	浪漫	,

因为凡是流于空洞愿望和对遥不可及的完美渴望的事物，最终只会造就浪漫爱情中的英雄。

[huː] , [waɪl] [ðeɪ] [piːk] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [træn'sendənt] ['greɪtnəs] ,
who , while they pique themselves on their feeling for transcendent greatness ,
WHO , 尽管 他们 激起 他们自己 在 他们的 感觉 为了 超凡脱俗 伟大 ,

他们一边沉浸在对超凡伟大感的追求中，一边

[rɪ'liːs] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['evri] - [deɪ]
release themselves in return from the observance of common and every - day
发布 他们自己 在 返回 从 这 观察 的 常见的 和 每一个 - 天
[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
obligations ,
义务 ,

作为回报，他们摆脱了履行日常义务的束缚。

[wɪtʃ] [ðen] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['peti] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] . *
which then seem to them petty and insignificant . *
哪个 然后 似乎 到 他们 小气 和 微不足道 . *

在他们看来，这些事显得琐碎而无关紧要。*

* [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ɪk'stəʊl]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] , [ʌn'selfɪʃ] , ['sɪmpəθaɪzɪŋ]
*** It is quite proper to extol actions that display a great , unselfish , sympathizing**
* 它 是 相当 恰当的 到 赞美 行动 那 展示 一个 伟大的 , 无私 , 同情的
[maɪnd][ɔː(r)][hjuː'mænəti] .
mind or humanity .
头脑 或者 人类 .

*赞扬那些展现伟大、无私、富有同情心的心灵或人道主义精神的行为是完全恰当的。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [fɪks] [ə'tenʃ(ə)n] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
But , in this case , we must fix attention not so much on the elevation of
但 , 在 这 案件 , 我们 必须 使固定 注意力 不是 所以 很多 在 这 海拔 的
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

但是，在这种情况下，我们不应过分关注灵魂的提升，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] ['trænzətri] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə]
which is very fleeting and transitory , as on the subjection of the heart to
哪个 是 非常 转瞬即逝 和 短暂的 , 作为 在 这 隶属 的 这 心 到
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

这种感觉非常短暂易逝，就像人心对责任的服从一样。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
from which a more enduring impression may be expected ,
从 哪个 一个 更多的 持久 印象 可能 是 预期的 ,

由此可以期待更持久的印象，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ([ˌweər'æz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnli] [ɪm'plaɪz] [ˌebə'liʃən]) .
because this implies principle (whereas the former only implies ebullitions) .
因为 这 暗示 原则 (然而 这 以前的 仅有的 暗示 沸腾) .

因为这蕴含着原则（而前者仅蕴含着爆发）。

[wʌn] [niːd] ['əʊnli] [rɪ'flekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [det] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
One need only reflect a little and he will always find a debt that he has
一 需要 仅有的 反映 一个 小的 和 他 将要 总是 寻找 一个 债务 那 他 有
[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɪn'kɜːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] (['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ðɪs] ,
by some means incurred towards the human race (even if it were only this ,
经过 一些 方法 已发生 向 这 人类 种族 (甚至 如果 它 是 仅有的 这 ,

一个人只需稍加反思，就会发现自己以某种方式欠下了人类的一份人情（即使仅仅是这件事）。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

by	the	inequality	of	men	in	the	civil	constitution	,
经过	这	不等式	的	男人	在	这	民用	宪法	,

由于公民宪法中男性的不平等，

[in'dʒɔi] [əd'væntɪdʒ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)][ɪn] [wɒnt]) ,

enjoys	advantages	on	account	of	which	others	must	be	the	more	in	want	)	,
享受	优势	在	帐户	的	哪个	其他的	必须	是	这	更多的	在	想	)	,

享有优势，因此其他人必然更加渴望获得这些优势)，

[wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['djuːti][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'prest] [baɪ][ðə; ði][self] -

which	will	prevent	the	thought	of	duty	from	being	repressed	by	the	self	-
哪个	将要	防止	这	想法	的	责任	从	存在	压抑	经过	这	自己	-

[kəm'pleɪs(ə)nt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['merɪt] .

complacent	imagination	of	merit	.
自满	想像力	的	优点	.

这将防止责任感被自满的功绩幻想所压制。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] : " [wɒt] , [ðen] , [ɪz] ['riːəli] [pjʊə(r)] [mə'rælətɪ] ,

But	if	it	is	asked	:	"	What	,	then	,	is	really	pure	morality	,
但	如果	它	是	问	:	"	什么	,	然后	,	是	真的	纯的	道德	,

但如果有人问："那么，究竟什么是纯粹的道德呢？"

[baɪ] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʌtʃstəʊn] [wiː; wi][mʌst; məst] [test] [ðə; ði] ['mɒrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['evrɪ]

by	which	as	a	touchstone	we	must	test	the	moral	significance	of	every
经过	哪个	作为	一个	试金石	我们	必须	测试	这	道德	意义	的	每一个

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

我们必须以此为试金石，检验每一个行为的道德意义。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnlɪ] [fə'lɑːsəfərz] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

"	then	I	must	admit	that	it	is	only	philosophers	that	can	make	the	decision
"	然后	我	必须	承认	那	它	是	仅有的	哲学家	那	能	制作	这	决定

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ['daʊtf(ə)l] ,

of	this	question	doubtful	,
的	这	问题	疑	,

那么我必须承认，只有哲学家才能对这个问题的答案提出质疑。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['kɒmən] [sens] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [nɒt] [ɪn'diːd] [baɪ]['æbstrækt]

for	to	common	sense	it	has	been	decided	long	ago	,	not	indeed	by	abstract
为了	到	常见的	感觉	它	有	到过	决定	长的	前	,	不是	的确	经过	抽象的

['dʒen(ə)rəl] ['fɔːmjʊliː] ,

general	formulae	,
一般的	公式	,

因为常识早已决定了这一点，而不是通过抽象的通用公式来决定的。

[bʌt; bət][baɪ] [hə'bɪtʃuəl] [juːz] , [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hænd] .

but	by	habitual	use	,	like	the	distinction	between	the	right	and	left	hand	.
但	经过	习惯性的	使用	,	喜欢	这	区别	之间	这	正确的	和	左边	手	.

但通过习惯性使用，就像区分左右手一样。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][kraɪ'tɪərɪən][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪn][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [fɜːst] ,

We	will	then	point	out	the	criterion	of	pure	virtue	in	an	example	first	,
我们	将要	然后	观点	出去	这	标准	的	纯的	美德	在	一个	例子	第一的	,

接下来，我们将首先通过一个例子来指出纯粹美德的标准。

[ænd; ənd] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɒv; əv] [seɪ] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [fɔː(r); fə(r)]

and	,	imagining	that	it	is	set	before	a	boy	,	of	say	ten	years	old	,	for
和	,	想象	那	它	是	放	前	一个	男生	,	的	说	十	年	老的	,	为了

[hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,

his	judgement	,
他的	判断	,

想象一下，这件事摆在一个男孩面前，比如说十岁左右，让他来评判，

[wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [dʒʌdʒ] [səʊ][ɒv; əv] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd]

we	will	see	whether	he	would	necessarily	judge	so	of	himself	without	being	guided
我们	将要	看	无论	他	会	一定	法官	所以	的	他自己	没有	存在	引导

[baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

by	his	teacher	.
经过	他的	老师	.

我们将看看，如果没有老师的指导，他是否一定会这样评价自己。

[tel] [hɪm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [huːm] [men] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [tuː; tə]

Tell	him	the	history	of	an	honest	man	whom	men	want	to	persuade	to
告诉	他	这	历史	的	一个	诚实的	男人	谁	男人	想	到	说服	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['kəlʌmnɪeɪtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['paʊələs] ['pɜːs(ə)n] ([seɪ] [æn] [bu'lin] ,

join	the	calumniators	of	an	innocent	and	powerless	person	(	say	Anne	Boleyn	,
加入	这	诽谤者	的	一个	清白的	和	无力	人	(	说	安妮	博林	,

告诉他一个正直的人的故事，有人想说服他加入诽谤一个无辜且无力反抗的人（比如安妮·博林）的行列。

[ə'kjuːzd] [baɪ] ['henri] [eɪtθ][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]) .

accused	by	Henry	VIII	of	England	)	.
被告	经过	亨利	八	的	英格兰	)	.

被英格兰国王亨利八世指控)。

[hiː; hi][ɪz] ['ɒfəd] [əd'væntɪdʒ] , [greɪt] [gɪfts] , [ɔː(r)] [haɪ] [ræŋk] ; [hiː; hi][rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ðem; ðəm] .

He	is	offered	advantages	,	great	gifts	,	or	high	rank	;	he	rejects	them	.
他	是	提供	优势	,	伟大的	礼物	,	或者	高的	秩	;	他	拒绝	他们	.

有人给他提供好处、贵重礼物或高位，但他都拒绝了。

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'saɪt] [mɪə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərə(r)] .

This	will	excite	mere	approbation	and	applause	in	the	mind	of	the	hearer	.
这	将要	激发	仅仅	赞许	和	掌声	在	这	头脑	的	这	听者	.

这只会激起听者由衷的赞许和掌声。

[naʊ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ɒv; əv] [lɒs] .

Now	begins	the	threatening	of	loss	.
现在	开始	这	威胁	的	损失	.

现在，损失的威胁开始了。

[ə'mʌŋst] [ðiːz] [trə'djuːsə] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [best] [frendz] , [huː] [naʊ] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ;

Amongst	these	traducers	are	his	best	friends	,	who	now	renounce	his	friendship	;
在	这些	诽谤者	是	他的	最好的	朋友们	,	WHO	现在	放弃	他的	友谊	;

[nɪə(r)] ['kɪnzfəʊk] ,

near	kinsfolk	,
靠近	亲属	,

这些诋毁者中包括他最好的朋友，他们现在都与他断绝了友谊；还有近亲，

[huː] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'herɪt] [hɪm] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːtʃuːn]) ; ['paʊəf(ə)l] [p'ɜːsənz] ,

who	threaten	to	disinherit	him	(	he	being	without	fortune	)	;	powerful	persons	,
WHO	威胁	到	剥夺继承权	他	(	他	存在	没有	财富	)	;	强大的	人	,

威胁要剥夺他继承权的人（因为他没有财产）；有权势的人，

[huː] [kæn; kən] ['pɜːsɪkjuːt] [ænd; ənd] ['hærəs] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [ə; eɪ] [prɪns] ,

who	can	persecute	and	harass	him	in	all	places	and	circumstances	;	a	prince	,
WHO	能	迫害	和	骚扰	他	在	全部	地方	和	情况	;	一个	王子	,

谁可以在任何地方、任何情况下迫害和骚扰他；一位王子，

[huː] ['θretnz] [hɪm] [wɪð] [lɒs] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [jeɪ] , [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] .

who	threatens	him	with	loss	of	freedom	,	yea	,	loss	of	life	.
WHO	威胁	他	和	损失	的	自由	,	是的	,	损失	的	生活	.

谁威胁要剥夺他的自由，甚至剥夺他的生命。

[ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

Then	to	fill	the	measure	of	suffering	,
然后	到	充满	这	措施	的	痛苦	,

然后为了弥补苦难，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [peɪn] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mɒrəli] [gʊd] [hɑːt] [kæn; kən] [fiːl] ['veri] ['diːpli] ,

and	that	he	may	feel	the	pain	that	only	the	morally	good	heart	can	feel	very	deeply	,
和	那	他	可能	感觉	这	疼痛	那	仅有的	这	道德上	好的	心	能	感觉	非常	深	,

让他能够感受到只有品德高尚的人才能深刻感受到的痛苦。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'siːv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ɪk'striːm] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [wɒnt] , [in'triːt] [hɪm] [tuː; tə] [jiːld] ;

let	us	conceive	his	family	threatened	with	extreme	distress	and	want	,	entreating	him	to	yield	;
让	我们	构想	他的	家庭	威胁	和	极端	痛苦	和	想	,	恳求	他	到	屈服	;

让我们设想他的家人面临极大的困境和贫困，恳求他屈服；

[kən'siːv] [hɪm'self] , [ðəʊ] ['ʌpraɪt] ,

conceive	himself	,	though	upright	,
构想	他自己	,	尽管	直立	,

他自认为，尽管正直，

[jet] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [nɒt] [hɑːd] [ɔː(r)] [ɪn'sensəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'stres] ;

yet	with	feelings	not	hard	or	insensible	either	to	compassion	or	to	his	own	distress	;
然而	和	情怀	不是	难的	或者	麻木不仁	任何一个	到	同情	或者	到	他的	自己的	痛苦	;

然而，他并非冷酷无情，既不麻木不仁，也不对自己的痛苦无动于衷；

[kən'siːv] [hɪm] , [aɪ] [seɪ] ,

conceive	him	,	I	say	,
构想	他	,	我	说	,

我说，让他怀上他吧。

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ɪk'spəʊzd] [hɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌn'ʌtərəbl] ['æŋgwɪʃ] ,

at	the	moment	when	he	wishes	that	he	had	never	lived	to	see	the	day	that	exposed	him	to	such	unutterable	anguish	,
在	这	片刻	什么时候	他	愿望	那	他	有	绝不	居住地	到	看	这	天	那	裸露	他	到	这样的	难以言喻	痛苦	,

此刻，他多么希望自己从未活到那一天，从未经历过如此难以言喻的痛苦。

[jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌpraɪtnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['daʊtɪŋ] ;

yet	remaining	true	to	his	uprightness	of	purpose	,	without	wavering	or	even	doubting	;
然而	其余的	真的	到	他的	正直	的	目的	,	没有	摇摆不定	或者	甚至	怀疑	;

然而，他始终坚守正直的原则，毫不动摇，甚至毫不怀疑；

[ðen] [wɪl] [maɪ] ['juːθfl] ['hɪərə(r)][biː; bi] [reɪzd] ['grædʒuəli] [frɒm; frəm][mɪə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
then **will** **my** **youthful** **hearer** **be** **raised** **gradually** **from** **mere** **approval** **to** **admiration**
然后 将要 我的 青春 听者 是 提高 逐步地 从 仅仅 赞同 到 钦佩
,
,
,

这样，我的年轻听众就会逐渐从单纯的赞同转变为钦佩。

[frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌvenə'reɪʃn] ,
from **that** **to** **amazement** **,** **and** **finally** **to** **the** **greatest** **veneration** **,**
从 那 到 惊愕 , 和 最后 到 这 最 崇敬 ,

从惊叹，到最终的崇敬，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli] [wɪʃ] [ðæt] [biː; bi] [hɪm'self] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ([ðəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt]
and **a** **lively** **wish** **that** **be** **himself** **could** **be** **such** **a** **man** **(** **though** **certainly** **not**
和 一个 热闹 希望 那 是 他自己 可以 是 这样的 一个 男人 (尽管 当然 不是
[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz]) .
in **such** **circumstances** **)** **.**
在 这样的 情况) .

并且真心希望自己也能成为这样的人（当然，在这种情况下肯定不行）。

[jet] ['vɜːtʃuː] [ɪz][hɪə(r)] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [səʊ] [mʌtʃ] ,
Yet **virtue** **is** **here** **worth** **so** **much** **only** **because** **it** **costs** **so** **much** **,**
然而 美德 是 这里 值得 所以 很多 仅有的 因为 它 成本 所以 很多 ,

然而，美德之所以在这里如此珍贵，仅仅是因为它的代价如此高昂。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['eni] ['prɒfɪt] .
not **because** **it** **brings** **any** **profit** **.**
不是 因为 它 带来 任何 利润 .

并非因为它能带来任何利润。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ,
All **the** **admiration** **,** **and** **even** **the** **endeavour** **to** **resemble** **this** **character** **,**
全部 这 钦佩 , 和 甚至 这 努力 到 类似 这 特点 ,

所有对这个角色的钦佩，甚至努力模仿这个角色，

[rest] ['həʊlli] [ɒn][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)l] ,
rest **wholly** **on** **the** **purity** **of** **the** **moral** **principle** **,**
休息 完全 在 这 纯度 的 这 道德 原则 ,

完全依赖于道德原则的纯洁性，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['streɪkɪŋli] [ʃəʊn] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]
which **can** **only** **be** **strikingly** **shown** **by** **removing** **from** **the** **springs** **of** **action**
哪个 能 仅有的 是 引人注目 所示 经过 移除 从 这 弹簧 的 行动
['evriθɪŋ] [ðæt] [men] [meɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
everything **that** **men** **may** **regard** **as** **part** **of** **happiness** **.**
一切 那 男人 可能 看待 作为 部分 的 幸福 .

只有从行动的根源中移除人们可能认为是幸福一部分的一切，才能令人震惊地证明这一点。

[mə'rælətɪ] , [ðen] , [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][mɔː(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [ðə; ði][mɔː(r)]
Morality **,** **then** **,** **must** **have** **the** **more** **power** **over** **the** **human** **heart** **the** **more**
道德 , 然后 , 必须 有 这 更多的 力量 超过 这 人类 心 这 更多的
['pjʊəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ig'zibitid] .
purely **it** **is** **exhibited** **.**
纯粹 它 是 展出 .

因此，道德越是纯粹地展现出来，就越能对人心产生强大的影响。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] ,
Whence **it** **follows** **that** **,**
何处 它 跟随 那 ,

由此可知，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['həʊlɪnəs] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə]

if	the	law	of	morality	and	the	image	of	holiness	and	virtue	are	to
如果	这	法律	的	道德	和	这	图像	的	圣洁	和	美德	是	到

['eksəsaɪz] ['eni] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [ɔ:l] [ɒn] ['aʊə(r)] [səʊlz] ,

exercise	any	influence	at	all	on	our	souls	,
锻炼	任何	影响	在	全部	在	我们的	灵魂	,

如果道德法则以及圣洁和美德的形象要对我们的灵魂产生任何影响，

[ðeɪ] [kæn; kən] [du:; də] [səʊ] ['əʊnli] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] [tu:; tə] [hɑ:t] [ɪn] [ðeə(r)] ['pjʊərətɪ]

they	can	do	so	only	so	far	as	they	are	laid	to	heart	in	their	purity
他们	能	做	所以	仅有的	所以	远的	作为	他们	是	铺设	到	心	在	他们的	纯度

[æz; əz] ['moʊtɪvz] ,

as	motives	,
作为	动机	,

只有当这些动机纯正地被铭记于心时，它们才能做到这一点。

[ʌn'mɪkst] [wɪð] ['eni] [vju:] [tu:; tə] [prɒ'sperətɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ]

unmixed	with	any	view	to	prosperity	,	for	it	is	in	suffering	that	they	display
未混合的	和	任何	看法	到	繁荣	,	为了	它	是	在	痛苦	那	他们	展示

[ðəm'selvz] [məʊst] ['nəʊbli] .

themselves	most	nobly	.
他们自己	最多	高贵地	.

他们不怀有任何追求繁荣的念头，因为正是在苦难中，他们才展现出最崇高的品格。

[naʊ] [ðæt] [hu:z] [rɪ'mu:v(ə)l] ['streŋθnz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [fɔ:s] [mʌst; məst] [hæv; həv]

Now	that	whose	removal	strengthens	the	effect	of	a	moving	force	must	have
现在	那	谁	移动	加强	这	影响	的	一个	移动	力量	必须	有

[bi:n] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] ,

been	a	hindrance	,
到过	一个	障碍	,

既然移除某个能增强移动力作用的因素必然会造成阻碍，

['kɒnsɪkwəntlɪ] ['evrɪ] [əd'mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['moʊtɪvz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] [ɪz] [ə; eɪ]

consequently	every	admixture	of	motives	taken	from	our	own	happiness	is	a
最后	每一个	混合物	的	动机	已采取	从	我们的	自己的	幸福	是	一个

['hɪndrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:t] .

hindrance	to	the	influence	of	the	moral	law	on	the	heart	.
障碍	到	这	影响	的	这	道德	法律	在	这	心	.

因此，任何掺杂了我们自身幸福动机的行为都会阻碍道德法则对人心的影响。

[aɪ] [ə'fɜ:m] ['fɜ:ðə(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðæt] [əd'maɪəd] ['ækʃ(ə)n] ,

I	affirm	further	that	even	in	that	admired	action	,
我	确认	更远	那	甚至	在	那	钦佩	行动	,

我进一步确认，即使在那令人钦佩的行为中，

[ɪf] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['dju:ti] ,

if	the	motive	from	which	it	was	done	was	a	high	regard	for	duty	,
如果	这	动机	从	哪个	它	曾是	完毕	曾是	一个	高的	看待	为了	责任	,

如果其动机是出于对职责的高度尊重，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [ðɪs] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪnfluəns] [ɒn]

then	it	is	just	this	respect	for	the	law	that	has	the	greatest	influence	on
然后	它	是	只是	这	尊重	为了	这	法律	那	有	这	最	影响	在

[ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] ,

the	mind	of	the	spectator	,
这	头脑	的	这	旁观者	,

那么，正是这种对法律的尊重对旁观者的思想产生了最大的影响。

[nɒt] ['eni] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɪnwəd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][maɪnd][ɔ:(r)]['nəʊb(ə)l]

not	**any**	**pretension**	**to**	**a**	**supposed**	**inward**	**greatness**	**of**	**mind**	**or**	**noble**
不是	任何	预张	到	一个	据称	向内	伟大	的	头脑	或者	高贵

[ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sentɪmənts] ;

meritorious	**sentiments**	**;**
有功绩的	情感	;

不假装拥有什么所谓的内在伟大思想或高尚品德；

['kɒnsɪkwəntli] ['dju:ti] , [nɒt] ['merɪt] , [mʌst; məst][hæv; həv][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['defɪnət] , [bʌt; bət] ,

consequently	**duty**	**,**	**not**	**merit**	**,**	**must**	**have**	**not**	**only**	**the**	**most**	**definite**	**,**	**but**	**,**
最后	责任	,	不是	优点	,	必须	有	不是	仅有的	这	最多	定	,	但	,

因此，责任而非功绩，不仅必须具有最明确的意义，而且必须具有.....

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [tru:] [laɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ] , [ðə; ði][məʊst] ['penətreɪtɪŋ] ,

when	**it**	**is**	**represented**	**in**	**the**	**true**	**light**	**of**	**its**	**inviolability**	**,**	**the**	**most**	**penetrating**	**,**
什么时候	它	是	代表	在	这	真的	光	的	它是	不可侵犯性	,	这	最多	渗透	,

当它以其不可侵犯的真实面貌呈现时，最深刻的，

['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] .

influence	**on**	**the**	**mind**	**.**
影响	在	这	头脑	.

对心灵的影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['nesəsəri] [ðæn; ðən]['evə(r)][tu:; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪmz]

It	**is**	**more**	**necessary**	**than**	**ever**	**to**	**direct**	**attention**	**to**	**this**	**method**	**in**	**our**	**times**
它	是	更多的	必要的	比	曾经	到	直接的	注意力	到	这	方法	在	我们的	时代

,

,

,

在当今时代，比以往任何时候都更有必要关注这种方法。

[wen] [men] [həʊp] [tu:; tə] [prə'dju:s] [mɔ:(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [sɒft] , ['tendə(r)] ['fi:lɪŋz] ,

when	**men**	**hope**	**to**	**produce**	**more**	**effect**	**on**	**the**	**mind**	**with**	**soft**	**,**	**tender**	**feelings**	**,**
什么时候	男人	希望	到	生产	更多的	影响	在	这	头脑	和	柔软的	,	投标	情怀	,

当男人希望用温柔细腻的情感来打动人心时

[ɔ:(r)] [haɪ] - [fləʊn] , ['pʌfɪŋ] - [ʌp] [prɪ'tenʃən] , [wɪtʃ] ['rɑ:ðə(r)]['wɪðə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ðæn; ðən]

or	**high**	**-**	**flown**	**,**	**puffing**	**-**	**up**	**pretensions**	**,**	**which**	**rather**	**wither**	**the**	**heart**	**than**
或者	高的	-	飞行	,	抽气	-	向上	虚荣心	,	哪个	相当	枯萎	这	心	比

['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'ti:] ,

strengthen	**it**	**,**
加强	它	,

或者说是夸夸其谈、自吹自擂，这种虚荣心非但不会增强人心，反而会使人心萎靡不振。

[ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ][pleɪn] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dju:ti] ,

than	**by**	**a**	**plain**	**and**	**earnest**	**representation**	**of**	**duty**	**,**
比	经过	一个	清楚的	和	认真	表示	的	责任	,

比起坦诚而真挚地陈述职责，

[wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə]['hju:mən] [ˌɪmpə'fekʃn] [ænd; ənd][tu:; tə]['prəʊgres] [ɪn] ['gʊdnəs] .

which	**is**	**more**	**suited**	**to**	**human**	**imperfection**	**and**	**to**	**progress**	**in**	**goodness**	**.**
哪个	是	更多的	适合	到	人类	缺陷	和	到	进步	在	善良	.

这更适合人类的不完美以及向善的进步。

[tu:; tə][set] [bɪ'fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] , ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['nəʊb(ə)l] ,

To	**set**	**before**	**children**	**,**	**as**	**a**	**pattern**	**,**	**actions**	**that**	**are**	**called**	**noble**	**,**
到	放	前	孩子们	,	作为	一个	图案	,	行动	那	是	称为	高贵	,

[mæg'nænɪməs] ,

magnanimous	**,**
坦荡	,

为孩子们树立榜样，让他们看到那些被称为高尚、宽宏大量的行为。

[ˌmerɪ'tɔːriəs] , [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'fjuːzɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)]
meritorious , with the notion of captivating them by infusing enthusiasm for
有功绩的 , 和 这 概念 的 引人入胜 他们 经过 输液 热情 为了
[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] ,
such actions ,
这样的 行动 ,

有功德的，其目的是通过激发他们对这类行为的热情来吸引他们，

[ɪz][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['aʊə(r)][end] .
is to defeat our end .
是 到 击败 我们的 结尾 .

就是要挫败我们的最终目标。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [səʊ] ['bækwəd] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒmənəst]
For as they are still so backward in the observance of the commonest
为了 作为 他们 是 仍然 所以 落后 在 这 观察 的 这 最常见的
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

因为他们在履行最基本的义务方面仍然如此落后，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [miːnz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
and even in the correct estimation of it , this means simply to make them
和 甚至 在 这 正确的 估算 的 它 , 这 方法 简单地 到 制作 他们
[fæn'tæstɪkəl][roʊ'mænsərz] [bɪ'taɪmz] .
fantastical romancers betimes .
奇幻 浪漫主义者 早点 .

即使按照正确的估计，这也仅仅意味着让他们成为梦幻般的浪漫主义者。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [pɑːt][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ðɪs]
But , even with the instructed and experienced part of mankind , this
但 , 甚至 和 这 指示 和 经验丰富的 部分 的 人类 , 这
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [sprɪŋ] [hæz; həz] ,
supposed spring has ,
据称 春天 有 ,

但是，即使是受过教育、经验丰富的人类，也未能发现这所谓的春天。

[ɪf] [nɒt][æn; ən][ɪn'dʒʊərɪəs] , [æt; ət] [liːst] [nəʊ]['dʒenjuɪn] , ['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] ,
if not an injurious , at least no genuine , moral effect on the heart ,
如果 不是 一个 有害的 , 在 至少 不 真的 , 道德 影响 在 这 心 ,

即使没有造成伤害，至少也没有对心灵产生任何真正的道德影响，

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [prə'djuːs] .
which , however , is what it was desired to produce .
哪个 , 然而 , 是 什么 它 曾是 想要的 到 生产 .

但这恰恰是它想要达到的效果。

[ɔːl] ['fiːlɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ʌn'wəʊntɪd] [ig'zə:ʃən] ,
All feelings , especially those that are to produce unwonted exertions ,
全部 情怀 , 尤其 那些 那 是 到 生产 不寻常的 努力 ,

所有感觉，尤其是那些会引起不寻常努力的感觉，

[mʌst; məst] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [haɪt] [ænd; ənd]
must accomplish their effect at the moment they are at their height and
必须 完成 他们的 影响 在 这 片刻 他们 是 在 他们的 高度 和
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][kɑːm] [daʊn] ;
before the calm down ;
前 这 冷静的 向下 ;

必须在它们达到顶峰的那一刻、平静下来之前发挥其作用；

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]

otherwise	they	effect	nothing	;	for	as	there	was	nothing	to	strengthen	the
否则	他们	影响	没有什么	;	为了	作为	那里	曾是	没有什么	到	加强	这

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

否则它们就毫无作用；因为既然没有什么能增强人心，

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ɪts]['nɔːm(ə)l] ['mɒdərət] [təʊn] [ænd; ənd]

but	only	to	excite	it	,	it	naturally	returns	to	its	normal	moderate	tone	and
但	仅有的	到	激发	它	,	它	自然	返回	到	它是	普通的	缓和	语气	和

,

,
,

但仅仅为了激发它，它自然而然地恢复了正常的温和音调，并且

[ðʌs] , [fɔːls] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] ['priːviəs] ['læŋgə(r)] .

thus	,	falls	back	into	its	previous	languor	.
因此	,	瀑布	后退	进入	它是	以前的	倦怠	.

因此，又恢复了之前的慵懒状态。

['prɪnsəp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [ɒn] [kən'sepʃnz] ; [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]['beɪsɪs][ðeə(r)][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]

Principles	must	be	built	on	conceptions	;	on	any	other	basis	there	can	only	be
原则	必须	是	建造	在	概念	;	在	任何	其他	基础	那里	能	仅有的	是

['pærəksizəm] ,

paroxysms	,
阵发性	,

原则必须建立在理念之上；任何其他基础都只会导致混乱和冲动。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][nəʊ]['mɒrəl] [wɜːθ] , [neɪ] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] ,

which	can	give	the	person	no	moral	worth	,	nay	,	not	even	confidence	in	himself	,
哪个	能	给	这	人	不	道德	值得	,	不	,	不是	甚至	信心	在	他自己	,

这会使人丧失道德价值，甚至丧失自信。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] [ɪn][mæn] , ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rælәti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

without	which	the	highest	good	in	man	,	consciousness	of	the	morality	of	his
没有	哪个	这	最高	好的	在	男人	,	意识	的	这	道德	的	他的

[maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,

mind	and	character	,
头脑	和	特点	,

如果没有它，人类的最高善，即对自身思想和品格道德的意识，

['kænɒt] [ɪg'zɪst] .

cannot	exist	.
不能	存在	.

不可能存在。

[naʊ] [ɪf] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səb'dʒektɪvli] ['præktɪkl] ,

Now	if	these	conceptions	are	to	become	subjectively	practical	,
现在	如果	这些	概念	是	到	变得	主观上	实际的	,

如果这些概念要变得在主观上可行，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [rest] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [lɔː] [ɒv; əv] [mə'rælәti] ,

we	must	not	rest	satisfied	with	admiring	the	objective	law	of	morality	,
我们	必须	不是	休息	使满意	和	钦佩	这	客观的	法律	的	道德	,

我们不能仅仅满足于欣赏客观的道德法则，

[ænd; ənd] [i'stiːm] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][hjuː'mænəti] ,

and	esteeming	it	highly	in	reference	to	humanity	,
和	尊敬	它	高度	在	参考	到	人类	,

并高度赞赏其对人类的意义，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][mæn][æz; əz][æn; ən]

but	we	must	consider	the	conception	of	it	in	relation	to	man	as	an
但	我们	必须	考虑	这	概念	的	它	在	关系	到	男人	作为	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

但我们必须从作为个体的人的角度来看待这一概念。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [lɔː] [ə'pɪəz] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [ɪn'diːd] [ðæt] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

and	then	this	law	appears	in	a	form	indeed	that	is	highly	deserving	of	respect	,
和	然后	这	法律	出现	在	一个	形式	的确	那	是	高度	值得	的	尊重	,

然后，这条法律以一种确实值得高度尊重的形式呈现出来。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

but	not	so	pleasant	as	if	it	belonged	to	the	element	to	which	he	is
但	不是	所以	令人愉快的	作为	如果	它	属于	到	这	元素	到	哪个	他	是

['nætʃ(ə)rəli] [ə'kʌstəmd] ;

naturally	accustomed	;
自然	习惯	;

但并不像他自然习惯的元素那样令人愉悦；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [æz; əz]['ɒf(ə)n] [kəm'pelɪŋ] [hɪm][tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] ['elɪmənt] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt]

but	on	the	contrary	as	often	compelling	him	to	quit	this	element	,	not	without
但	在	这	相反	作为	经常	引人注目的	他	到	辞职	这	元素	,	不是	没有

[self] - [dɪ'naɪəl] ,

self	-	denial	,
自己	-	拒绝	,

但恰恰相反，这常常迫使他放弃这一部分，并非没有自我克制。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'teɪk] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ,

and	to	betake	himself	to	a	higher	,
和	到	带	他自己	到	一个	更高	,

并让自己升入更高的境界，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [wɪð] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'siːsɪŋ]

in	which	he	can	only	maintain	himself	with	trouble	and	with	unceasing
在	哪个	他	能	仅有的	维持	他自己	和	麻烦	和	和	不断

[ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps] .

apprehension	of	a	relapse	.
忧虑	的	一个	复发	.

他只能在困境中挣扎，并时刻担忧病情复发。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [dɪ'mɑːndz] [ə'biːdiəns] , [frɒm; frəm]['djuːti][nɒt][frɒm; frəm] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n]

In	a	word	,	the	moral	law	demands	obedience	,	from	duty	not	from	predilection
在	一个	单词	,	这	道德	法律	需求	服从	,	从	责任	不是	从	偏好

,

,
,

总之，道德律要求服从，这种服从是出于责任而非个人喜好。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌpriːsə'pəʊzd] [æt; ət][ɔːl] .

which	cannot	and	ought	not	to	be	presupposed	at	all	.
哪个	不能	和	应该	不是	到	是	预设	在	全部	.

这根本不可能也不应该被预设。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] , [ɪn][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

Let	us	now	see	,	in	an	example	,	whether	the	conception	of	an	action	,
让	我们	现在	看	,	在	一个	例子	,	无论	这	概念	的	一个	行动	,

现在让我们通过一个例子来看看，对一个动作的构想是否……

[æz; əz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] [wʌn] ,

as	a	noble	and	magnanimous	one	,
作为	一个	高贵	和	坦荡	一	,

作为一个高尚而宽宏大量的人，

[hæz; həz][mɔː(r)] [səb'dʒektɪv] ['muːvɪŋ] ['paʊə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'siːvd] ['mɪəli] [æz; əz]

has	more	subjective	moving	power	than	if	the	action	is	conceived	merely	as
有	更多的	主观	移动	力量	比	如果	这	行动	是	构思	仅仅	作为

['djuːti][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['spləm] [lɔː] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] .

duty	in	relation	to	the	solemn	law	of	morality	.
责任	在	关系	到	这	庄严	法律	的	道德	.

与仅仅将行动视为与庄严的道德法则相关的义务相比，这种行为具有更强的主观推动力。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'devə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['perəl][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə]['reskjuː]

The	action	by	which	a	man	endeavours	at	the	greatest	peril	of	life	to	rescue
这	行动	经过	哪个	一个	男人	努力	在	这	最	危险	的	生活	到	救援

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʃɪprek] ,

people	from	shipwreck	,
人们	从	海难	,

一个人冒着生命危险，竭尽全力从沉船中救人的行为。

[æt; ət][lɑːst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , [ɪz] ['rekən] [ɒn][wʌn][saɪd][æz; əz]['djuːti] ,

at	last	losing	his	life	in	the	attempt	,	is	reckoned	on	one	side	as	duty	,
在	最后的	输	他的	生活	在	这	试图	,	是	估计	在	一	边	作为	责任	,

最终在这次尝试中丧生，一方面被认为是他的职责所在。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['ækʃ(ə)n] ,

but	on	the	other	and	for	the	most	part	as	a	meritorious	action	,
但	在	这	其他	和	为了	这	最多	部分	作为	一个	有功绩的	行动	,

但另一方面，而且在大多数情况下，这是一种值得称赞的行为，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][tuː; tə]

but	our	esteem	for	it	is	much	weakened	by	the	notion	of	duty	to
但	我们的	尊重	为了	它	是	很多	减弱	经过	这	概念	的	责任	到

[hɪm'self] [wɪtʃ] [siːm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [in'frindʒ] .

himself	which	seems	in	this	case	to	be	somewhat	infringed	.
他自己	哪个	似乎	在	这	案件	到	是	有些	侵权	.

但我们对他的敬重之情，因他对自己的责任感似乎在这种情况下受到了某种程度的侵犯而大大减弱。

[mɔː(r)] [dɪ'saɪsɪv] [ɪz][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [wʌnz]

More	decisive	is	the	magnanimous	sacrifice	of	life	for	the	safety	of	one's
更多的	决定性	是	这	坦荡	牺牲	的	生活	为了	这	安全	的	一个人的

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

更为决定性的是为国家安全而英勇献身；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [sʌm; səm]['skruːp(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['djuːti][tuː; tə]

and	yet	there	still	remains	some	scruple	whether	it	is	a	perfect	duty	to
和	然而	那里	仍然	遗迹	一些	顾忌	无论	它	是	一个	完美的	责任	到

[dɪ'vəʊt] [wʌnz] [self][tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] [spɒn'teɪniəsli] [ænd; ənd] [ʌn'bɪdn] ,

devote	one's	self	to	this	purpose	spontaneously	and	unbidden	,
奉献	一个人的	自己	到	这	目的	自发地	和	未邀请的	,

然而，人们仍然有些犹豫，自发地、主动地投身于此是否是一种完全的职责。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt][ɪn][ɪt'self][ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls]

and	the	action	has	not	in	itself	the	full	force	of	a	pattern	and	impulse
和	这	行动	有	不是	在	本身	这	满的	力量	的	一个	图案	和	冲动

[tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

to	imitation	.
到	模仿	.

而且，这种行为本身并不具备模式和模仿冲动的全部力量。

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['dju:ti][bi:; bi][ɪn] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

But	if	an	indispensable	duty	be	in	question	,	the	transgression	of	which
但	如果	一个	必不可少	责任	是	在	问题	,	这	越轨行为	的	哪个

['vaɪəleɪts] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [ɪt'self] ,

violates	the	moral	law	itself	,
违反	这	道德	法律	本身	,

但如果涉及一项不可或缺的义务，而违背这项义务本身就违反了道德法则，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

and	without	regard	to	the	welfare	of	mankind	,
和	没有	看待	到	这	福利	的	人类	,

而且全然不顾人类福祉，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['træmpl] [ɒn][ɪts] ['həʊlinəs] ([sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

and	as	it	were	tramples	on	its	holiness	(	such	as	are	usually
和	作为	它	是	践踏	在	它是	圣洁	(	这样的	作为	是	通常

[kɔ:ld] ['dju:tiz] [tu:; tə] [gɒd] ,

called	duties	to	God	,
称为	职责	到	上帝	,

这仿佛践踏了神圣性（例如通常所说的对上帝的义务），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [hɪm] [wi:; wi] [kən'si:v] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv] ['həʊlinəs] [ɪn] ['sʌbstəns]) ,

because	in	Him	we	conceive	the	ideal	of	holiness	in	substance	)	,
因为	在	他	我们	构想	这	理想的	的	圣洁	在	物质	)	,

因为在祂里面，我们构想出圣洁的实质理想），

[ðen] [wi:; wi] [gɪv] ['aʊə(r)][məʊst] ['pɜ:fɪkt] [ɪ'sti:m] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]

then	we	give	our	most	perfect	esteem	to	the	pursuit	of	it	at	the	sacrifice
然后	我们	给	我们的	最多	完美的	尊重	到	这	追逐	的	它	在	这	牺牲

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] ['vælju:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪərɪst] [ˌinkli'neiʃən] ,

of	all	that	can	have	any	value	for	the	dearest	inclinations	,
的	全部	那	能	有	任何	价值	为了	这	亲爱的	倾向	,

然后，我们以最高的敬意去追求它，甚至不惜牺牲一切有价值的东西，只为满足我们最珍视的爱好。

[ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd]['aʊə(r)] [səʊl] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

and	we	find	our	soul	strengthened	and	elevated	by	such	an	example	,
和	我们	寻找	我们的	灵魂	加强	和	升高	经过	这样的	一个	例子	,

这样的榜样让我们的灵魂得到力量的增强和提升。

[wen] [wi:; wi] [kən'vɪns] [ɑ:'selvz] [baɪ] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ɪz]['keɪpəb(ə)l]

when	we	convince	ourselves	by	contemplation	of	it	that	human	nature	is	capable
什么时候	我们	说服	我们自己	经过	沉思	的	它	那	人类	自然	是	有能力的

[ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['evri] ['məʊtɪv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [ə'pəʊz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

of	so	great	an	elevation	above	every	motive	that	nature	can	oppose	to	it	.
的	所以	伟大的	一个	海拔	多于	每一个	动机	那	自然	能	反对	到	它	.

当我们通过思考让自己相信人性能够超越自然所能阻碍的一切动机时，我们就会明白这一点。

['dʒu:vɪnəl] [dɪ'skraɪbz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['klaɪmæks] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['ri:də(r)] [fi:l] ['vɪvɪdli]

Juvenal	describes	such	an	example	in	a	climax	which	makes	the	reader	feel	vividly
尤维纳尔	描述	这样的	一个	例子	在	一个	高潮	哪个	制作	这	读者	感觉	生动地

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] [lɔ:] [ɒv; əv]['dju:ti] ,

the	force	of	the	spring	that	is	contained	in	the	pure	law	of	duty	,
这	力量	的	这	春天	那	是	包含	在	这	纯的	法律	的	责任	,

尤维纳利斯在一段高潮描写了这样一个例子，让读者真切地感受到纯粹的责任法则中所蕴含的强大力量。

[æz; əz]['dju:ti] :

as	duty	:
作为	责任	:

作为职责：

['ɛstoʊ]['bəʊnəs] [maɪlz] , ['tjuːtə(r)]['bəʊnəs] , ['ɑːbɪtə(r)]['ɪdem]['ɪntɪdʒə(r)] ; - [ˌes 'aɪ]['kwɑːndoʊ] -

Esto	**bonus**	**miles**	**,**	**tutor**	**bonus**	**,**	**arbiter**	**idem**	**Integer**	**;**	**ambiguae**	**si**	**quando**	**citabere**
esto	奖金	英里	,	导师	奖金	,	仲裁者	同上	整数	;	-	是	quando	-

['testɪs] - [riː] ,

testis	**Incertaeque**	**rei**	**,**
睾丸	-	雷	,

Esto 奖励里程、导师奖励、仲裁者同上 整数； ambiguae si quando citabere testis Incertaeque rei,

['fæləɾɪs] ['laɪset] - [ʌt] [sɪs] ['fɔːlsəs] , [et] - - - ['tɔːroʊ] , ['sʌməm] [kriːd] ['niːfæs]

Phalaris	**licet**	**imperet**	**ut**	**sis**	**Falsus**	**,**	**et**	**admoto**	**dictet**	**periuria**	**tauro**	**,**	**Summum**	**crede**	**nefas**
法拉里斯	licet	-	ut	妹妹	假	,	等	-	-	-	陶罗	,	最高	信条	内法斯

['ænɪmæm] - - ,

animam	**praeferre**	**pudori**	**,**
灵魂	-	-	,

Phalaris licet imperet ut sis Falsus, et admoto dictet periuria tauro, Summum crede nefas animam praeferre pudori,

[et]['prɑːptər]['vaɪtəm][vɪ'vendiː] [pər'dɛrɛ] ['kɔːzəs] . *

Et	**propter**	**vitam**	**vivendi**	**perdere**	**causas**	**.**	*****
等	属性	维生素	维旺迪	佩尔德雷	原因	.	*

Et propter vitam vivendi perdere causas.*

* [['dʒuːvɪnəl] , - , " [biː; bi][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['tjuːtə(r)] , [æn; ən]

*****	**[**	**Juvenal**	**,**	**Satirae**	**,**	**"**	**Be**	**you**	**a**	**good**	**soldier**	**,**	**a**	**faithful**	**tutor**	**,**	**an**
*	[	尤维纳尔	,	-	,	"	是	你	一个	好的	士兵	,	一个	忠实	导师	,	一个

[ˌʌnkə'rʌptɪd] ['ʌmpaɪə(r)]['ɔːlsəʊ] ;

uncorrupted	**umpire**	**also**	**;**
未腐败的	裁判	还	;

*[尤维纳利斯，《讽刺诗》，“你既要成为一名优秀的士兵，一名忠实的导师，一名公正无私的裁判；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [θɪŋ] ,

if	**you**	**are**	**summoned**	**as**	**a**	**witness**	**in**	**a**	**doubtful**	**and**	**uncertain**	**thing**	**,**
如果	你	是	被召唤	作为	一个	证人	在	一个	疑	和	不确定	事物	,

如果你被传唤作为证人，而此事疑点重重、悬而未决，

[ðəʊ] ['fæləɾɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːls] ,

though	**Phalaris**	**should**	**command**	**that**	**you**	**should**	**be**	**false**	**,**
尽管	法拉里斯	应该	命令	那	你	应该	是	错误的	,

虽然法拉里斯命令你们作假，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪk'teɪt] ['pəːdʒəri] [wɪð] [ðə; ði] [bʊl] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	**should**	**dictate**	**perjuries**	**with**	**the**	**bull**	**brought**	**to**	**you**	**,**
和	应该	听写	伪证	和	这	公牛	带来	到	你	,

并且应该用带到你面前的公牛来指示你作伪证，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'paɪətɪ][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][laɪf][tuː; tə][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

believe	**it**	**the**	**highest**	**impiety**	**to**	**prefer**	**life**	**to**	**reputation**	**,**	**and**	**for**	**the**
相信	它	这	最高	不敬神	到	更喜欢	生活	到	名声	,	和	为了	这

[seɪk] [ɒv; əv][laɪf] ,

sake	**of**	**life**	**,**
清酒	的	生活	,

认为将生命置于名誉之上是最大的不敬神明的行为，为了生命，

[tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] . "]

to	**lose**	**the**	**causes**	**of**	**living**	**.**	**"**	**]**
到	失去	这	原因	的	活的	.	"	]

失去生存的根基。”

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ['eni] ['flætərɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['merɪt] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

When	**we**	**can**	**bring**	**any**	**flattering**	**thought**	**of**	**merit**	**into**	**our**	**action**	**,**
什么时候	我们	能	带来	任何	奉承	想法	的	优点	进入	我们的	行动	,

当我们能将任何赞美自身优点的想法融入到行动中时，

[ðen] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɪz] [ɔːl'redi] ['sʌmwɒt] [ə'lɔɪd] [wɪð] [self] - [lʌv] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)]

then	the	motive	is	already	somewhat	alloyed	with	self	-	love	and	has	therefore
然后	这	动机	是	已经	有些	合金	和	自己	-	爱	和	有	所以

[sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsensə'bɪləti] .

some	assistance	from	the	side	of	the	sensibility	.
一些	协助	从	这	边	的	这	感性	.

那么，这种动机已经与自恋有些许混合，因此也得到了感性方面的一些帮助。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pə'spəʊn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊlinəs] [ɒv; əv]['djuːti][ə'ləʊn] ,

But	to	postpone	everything	to	the	holiness	of	duty	alone	,
但	到	推迟	一切	到	这	圣洁	的	责任	独自的	,

但如果仅仅为了履行神圣的职责而将一切都推迟，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] ['rekəgnaɪz] [ðɪs]

and	to	be	conscious	that	we	can	because	our	own	reason	recognises	this
和	到	是	有意识的	那	我们	能	因为	我们的	自己的	原因	认可	这

[æz; əz][ɪts] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

as	its	command	and	says	that	we	ought	to	do	it	,
作为	它是	命令	和	说道	那	我们	应该	到	做	它	,

而且要意识到我们能够做到这一点，因为我们自身的理性认识到这是它的命令，并告诉我们应该这样做。

[ðɪs] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [reɪz] [ɑː'selvz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens]

this	is	,	as	it	were	,	to	raise	ourselves	altogether	above	the	world	of	sense
这	是	,	作为	它	是	,	到	增加	我们自己	共	多于	这	世界	的	感觉

,

,

,

这就好像是要将我们自己完全提升到感官世界之上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ɪn'seprəbli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

and	there	is	inseparably	involved	in	the	same	a	consciousness	of	the	law	,
和	那里	是	密不可分	涉及	在	这	相同的	一个	意识	的	这	法律	,

而且，其中必然包含着对法律的认识。

[æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [ðæt] [kən'trəʊlz][ðə; ði][ˌsensə'bɪləti] ;

as	a	spring	of	a	faculty	that	controls	the	sensibility	;
作为	一个	春天	的	一个	学院	那	控制	这	感性	;

作为控制感性的天赋的源泉；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ɪ'fekt] , [jet] ['friːkwənt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð]

and	although	this	is	not	always	attended	with	effect	,	yet	frequent	engagement	with
和	虽然	这	是	不是	总是	参加	和	影响	,	然而	频繁	订婚	和

[ðɪs] [sprɪŋ] ,

this	spring	,
这	春天	,

虽然这样做并非总能奏效，但经常与春天接触，

[ænd; ənd][ðə; ði][æt; ət][fɜːst]['maɪnə(r)] [ə'tempts] [æt; ət]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [gɪv] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'fekt] [meɪ]

and	the	at	first	minor	attempts	at	using	it	,	give	hope	that	this	effect	may
和	这	在	第一的	次要的	尝试	在	使用	它	,	给	希望	那	这	影响	可能

[biː; bi] [rɔːt] ,

be	wrought	,
是	锻	,

最初几次尝试使用这种方法，虽然幅度不大，但却让人看到了实现这一效果的希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ,

and	that	by	degrees	the	greatest	,
和	那	经过	学位	这	最	,

并且逐渐成为最伟大的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['mɒrəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn][ˌjuː 'es] .

and	**that**	**a**	**purely**	**moral**	**interest**	**in**	**it**	**may**	**be**	**produced**	**in**	**us**	**.**
和	那	一个	纯粹	道德	兴趣	在	它	可能	是	生产	在	我们	.

并且，我们可能会对它产生纯粹的道德兴趣。

[ðə; ði] ['meθəd] [ðen] [teɪks] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kɔːs] .

The	**method**	**then**	**takes**	**the**	**following**	**course**	**.**
这	方法	然后	需要	这	下列的	课程	.

该方法随后按以下步骤进行。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)nz] [baɪ] ['mɒrəl]

At	**first**	**we**	**are**	**only**	**concerned**	**to**	**make**	**the**	**judging**	**of**	**actions**	**by**	**moral**
在	第一的	我们	是	仅有的	担心的	到	制作	这	评判	的	行动	经过	道德

[lɔːz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] [əʊn] [friː] ['ækʃ(ə)nz] ,

laws	**a**	**natural**	**employment**	**accompanying**	**all**	**our**	**own**	**free**	**actions**	**,**
法律	一个	自然的	就业	随同	全部	我们的	自己的	自由的	行动	,

起初，我们只关心如何使运用道德法则来评判行为成为伴随我们所有自由行为的自然而然的习惯。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

as	**well**	**as**	**the**	**observation**	**of**	**those**	**of**	**others**	**,**
作为	出色地	作为	这	观察	的	那些	的	其他的	,

以及对其他人的观察，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ðɪs]

and	**to**	**make**	**it**	**as**	**it**	**were**	**a**	**habit**	**,**	**and**	**to**	**sharpen**	**this**
和	到	制作	它	作为	它	是	一个	习惯	,	和	到	锐化	这

['dʒʌdʒmənt] ,

judgement	**,**
判断	,

并使其成为一种习惯，并提高这种判断力，

['ɑːskɪŋ] [fɜːst] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [kən'fɔːmz] [əb'dʒektɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

asking	**first**	**whether**	**the**	**action**	**conforms**	**objectively**	**to**	**the**	**moral**	**law**	**,**	**and**	**to**
问	第一的	无论	这	行动	符合	客观地	到	这	道德	法律	,	和	到

[wɒt] [lɔː] ;

what	**law**	**;**
什么	法律	;

首先要问的是，该行为是否客观上符合道德法则，以及符合哪条法则；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] ['mɪəli] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]

and	**we**	**distinguish**	**the**	**law**	**that**	**merely**	**furnishes**	**a**	**principle**	**of**	**obligation**
和	我们	区分	这	法律	那	仅仅	提供	一个	原则	的	义务

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə'blɪgətri] (['liːdʒiːz] - [ə; eɪ]['liːdʒɪbəs] -) ;

from	**that**	**which**	**is**	**really**	**obligatory**	**(**	**leges**	**obligandi**	**a**	**legibus**	**obligantibus**	**)**	**;**
从	那	哪个	是	真的	强制性的	(	法律	-	一个	立法机构	-	)	;

我们区分仅仅提供义务原则的法律和真正具有义务的法律（leges obligandi a legibus obligantibus）。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [wɒt] [menz] ['wɒnts] [rɪ'kwaɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

as	**,**	**for**	**instance**	**,**	**the**	**law**	**of**	**what**	**men's**	**wants**	**require**	**from**	**me**	**,**
作为	,	为了	实例	,	这	法律	的	什么	男士	想要	要求	从	我	,

例如，男人的欲望所要求我做的事，

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [raɪts] [dɪ'mɑːnd] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [prɪ'skraɪbz]

as	**contrasted**	**with**	**that**	**which**	**their**	**rights**	**demand**	**,**	**the**	**latter**	**of**	**which**	**prescribes**
作为	对比	和	那	哪个	他们的	权利	要求	,	这	后者	的	哪个	规定

[ɪ'senʃ(ə)l] ,

essential	**,**
基本的	,

与它们的权利所要求的相反，后者规定了必要的，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnli][nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)l] ['djuːtiz] ;

the	former	only	non	-	essential	duties	;
这	以前的	仅有的	非	-	基本的	职责	;

前者仅指非必要职责；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [miːt] [ɪn]

and	thus	we	teach	how	to	distinguish	different	kinds	of	duties	which	meet	in
和	因此	我们	教	如何	到	区分	不同的	种类	的	职责	哪个	见面	在

[ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] .

the	same	action	.
这	相同的	行动	.

因此，我们教导人们如何区分在同一行动中遇到的不同种类的职责。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)]

The	other	point	to	which	attention	must	be	directed	is	the	question	whether
这	其他	观点	到	哪个	注意力	必须	是	指导	是	这	问题	无论

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ([səb'dʒektɪvli]) [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ,

the	action	was	also	(	subjectively	)	done	for	the	sake	of	the	moral	law	,
这	行动	曾是	还	(	主观上	)	完毕	为了	这	清酒	的	这	道德	法律	,

另一个需要关注的问题是，这一行为是否也是（主观上）为了遵守道德法则而采取的。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli][ɪz] ['mɒrəli] [kə'rekt] [æz; əz][ə; eɪ] [diːd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ,

so	that	it	not	only	is	morally	correct	as	a	deed	,	but	also	,
所以	那	它	不是	仅有的	是	道德上	正确的	作为	一个	契据	,	但	还	,

因此，这不仅在道德上是正确的行为，而且，

[baɪ][ðə; ði]['mæksɪm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [hæz; həz]['mɒrəl] [wɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

by	the	maxim	from	which	it	is	done	,	has	moral	worth	as	a	disposition	.
经过	这	格言	从	哪个	它	是	完毕	,	有	道德	值得	作为	一个	处置	.

根据其所依据的准则，它作为一种性情具有道德价值。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] ,

Now	there	is	no	doubt	that	this	practice	,
现在	那里	是	不	怀疑	那	这	实践	,

现在毫无疑问，这种做法

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['mɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ,

and	the	resulting	culture	of	our	reason	in	judging	merely	of	the	practical	,
和	这	结果	文化	的	我们的	原因	在	评判	仅仅	的	这	实际的	,

由此产生的理性文化，即仅仅根据实际情况进行判断。

[mʌst; məst] ['grædʒuəli] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪntrəst] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

must	gradually	produce	a	certain	interest	even	in	the	law	of	reason	,
必须	逐步地	生产	一个	肯定	兴趣	甚至	在	这	法律	的	原因	,

必须逐渐培养出对理性法则的兴趣，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn] ['mɒrəli] [gʊd] ['ækʃ(ə)nz] .

and	consequently	in	morally	good	actions	.
和	最后	在	道德上	好的	行动	.

因此，在道德上是良好的行为。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['ʌltɪmətli] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

For	we	ultimately	take	a	liking	for	a	thing	,
为了	我们	最终	拿	一个	喜欢	为了	一个	事物	,

因为我们最终都会喜欢上某件事物，

[ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒgnətɪv]

the	contemplation	of	which	makes	us	feel	that	the	use	of	our	cognitive
这	沉思	的	哪个	制作	我们	感觉	那	这	使用	的	我们的	认知的

['fæk(ə)ltɪz] [ɪz] [ɪk'stendɪd] ;

faculties	is	extended	;
学院	是	扩展	;

思考这些会让我们感到我们的认知能力得到了拓展；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['fə:ðə] [baɪ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd] ['mɒrəl] [kə'rektnəs]

and	this	extension	is	especially	furthered	by	that	in	which	we	find	moral	correctness
和	这	扩大	是	尤其	进一步	经过	那	在	哪个	我们	寻找	道德	正确性

,

,

,

而道德正确性尤其促进了这种扩展，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ,

since	it	is	only	in	such	an	order	of	things	that	reason	,
自从	它	是	仅有的	在	这样的	一个	命令	的	事物	那	原因	,

因为只有在这样的事物秩序中，理性才能发挥作用。

[wɪð] [ɪts]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ][ɒn]['prɪnsəp(ə)l] [wɒt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

with	its	faculty	of	determining	a	priori	on	principle	what	ought	to	be	done	,
和	它是	学院	的	确定	一个	先验	在	原则	什么	应该	到	是	完毕	,

[kæn; kən][faɪnd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

can	find	satisfaction	.
能	寻找	满意	.

凭借其先验地、原则性地确定应该做什么的能力，可以找到满足感。

[æn; ən][əb'zɜ:və(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [teɪks] ['laɪkɪŋ] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [æt; ət][fɜ:st] [ə'fendɪd]

An	observer	of	nature	takes	liking	at	last	to	objects	that	at	first	offended
一个	观察员	的	自然	需要	喜欢	在	最后的	到	对象	那	在	第一的	被冒犯了

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

his	senses	,
他的	感官	,

一位自然观察者最终会喜欢上那些起初令他感到不适的事物。

[wen] [hi:; hi] [dis'kʌvə] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [tu:; tə] [dɪ'zaɪn]

when	he	discovers	in	them	the	great	adaptation	of	their	organization	to	design
什么时候	他	发现	在	他们	这	伟大的	适应	的	他们的	组织	到	设计

,

,

,

当他发现他们组织结构对设计的巨大适应性时，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [faindz] [fu:d] [ɪn] [ɪts] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

so	that	his	reason	finds	food	in	its	contemplation	.
所以	那	他的	原因	发现	食物	在	它是	沉思	.

如此，他的理性便能在沉思中找到养分。

[səʊ] ['laibnits] [speəd] [æn; ən] ['ɪnsekt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp]

So	Leibnitz	spared	an	insect	that	he	had	carefully	examined	with	the	microscope
所以	莱布尼茨	幸存	一个	昆虫	那	他	有	小心	检查	和	这	显微镜

,

,

,

所以莱布尼茨饶恕了他用显微镜仔细观察过的一只昆虫。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [ɪts] [li:f] ,

and	replaced	it	on	its	leaf	,
和	替换	它	在	它是	叶子	,

然后把它放回叶子上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæd; həd] ,

because	he	had	found	himself	instructed	by	the	view	of	it	and	had	,
因为	他	有	成立	他自己	指示	经过	这	看法	的	它	和	有	,

因为他发现自己受到了这种观点的启发，并且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

as	it	were	,	received	a	benefit	from	it	.
作为	它	是	,	已收到	一个	益处	从	它	.

可以说，我从中受益了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] ['aʊə(r)]

But	this	employment	of	the	faculty	of	judgement	,	which	makes	us	feel	our
但	这	就业	的	这	学院	的	判断	,	哪个	制作	我们	感觉	我们的

[əʊn] ['kɒgnətɪv] [p'aʊəz] ,

own	cognitive	powers	,
自己的	认知的	权力	,

但是，这种运用判断力的能力，使我们感受到自身的认知能力，

[ɪz] [nɒt] [jet] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [mə'rælətɪ] [ɪt'self] .

is	not	yet	the	interest	in	actions	and	in	their	morality	itself	.
是	不是	然而	这	兴趣	在	行动	和	在	他们的	道德	本身	.

目前人们的兴趣还不在于行为本身及其道德意义。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm] ,

It	merely	causes	us	to	take	pleasure	in	engaging	in	such	criticism	,
它	仅仅	原因	我们	到	拿	乐趣	在	引人入胜	在	这样的	批评	,

这只会让我们乐于参与这样的批评。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [tuː; tə]['vɜːtʃuː][ɔː(r)][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [kən'fɔːmz] [tuː; tə]['mɒrəl] [lɔːz] [ə; eɪ]

and	it	gives	to	virtue	or	the	disposition	that	conforms	to	moral	laws	a
和	它	给予	到	美德	或者	这	处置	那	符合	到	道德	法律	一个

[fɔːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

form	of	beauty	,
形式	的	美丽	,

它赋予美德或符合道德规范的性情一种美感。

[wɪtʃ] [ɪz][əd'maɪəd] , [bʌt; bət][nɒt][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] (- [et] -) ;

which	is	admired	,	but	not	on	that	account	sought	after	(	laudatur	et	alget	)	;
哪个	是	钦佩	,	但	不是	在	那	帐户	寻求	后	(	-	等	-	)	;

它令人钦佩，但并非因此而受到追捧（laudatur et alget）；

[æz; əz] ['evrɪθɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [prədj'uːsɪz][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	everything	the	contemplation	of	which	produces	a	consciousness	of	the
作为	一切	这	沉思	的	哪个	产	一个	意识	的	这

['hɑːməni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,

harmony	of	our	powers	of	conception	,
和谐	的	我们的	权力	的	概念	,

凡是沉思之物，都能使我们意识到自身认知能力的和谐性。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ([ˌʌndə'stændɪŋ]

and	in	which	we	feel	the	whole	of	our	faculty	of	knowledge	(	understanding
和	在	哪个	我们	感觉	这	所有的	的	我们的	学院	的	知识	(	理解

[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]) ['streŋθ(ə)nd] ,

and	imagination	)	strengthened	,
和	想像力	)	加强	,

在这种状态下，我们感到我们所有的认知能力（理解力和想象力）都得到了增强。

[prədj'uːsɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

produces	a	satisfaction	,	which	may	also	be	communicated	to	others	,
产	一个	满意	,	哪个	可能	还	是	沟通	到	其他的	,

产生满足感，这种满足感还可以传递给他人。

[waɪl] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rɪ'meɪnz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

while	nevertheless	the	existence	of	the	object	remains	indifferent	to	us	,
尽管	尽管如此	这	存在	的	这	目的	遗迹	冷漠	到	我们	,

然而，该物体的存在对我们来说却无关紧要。

['biːɪŋ] ['əʊnli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɪn]

being	only	regarded	as	the	occasion	of	our	becoming	aware	of	the	capacities	in
存在	仅有的	认为	作为	这	场合	的	我们的	成为	意识到的	的	这	容量	在

[ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [mɪə(r)]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

us	which	are	elevated	above	mere	animal	nature	.
我们	哪个	是	升高	多于	仅仅	动物	自然	.

仅仅将其视为我们意识到自身拥有超越动物本性的能力的契机。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] ['eksəsaɪz] ['kɒmz] [ɪn] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɒv; əv]

Now	,	however	,	the	second	exercise	comes	in	,	the	living	exhibition	of	morality	of
现在	,	然而	,	这	第二	锻炼	来	在	,	这	活的	展览	的	道德	的

['kærəktə(r)] [baɪ] [ɪg'zæmpl] ,

character	by	examples	,
特点	经过	示例	,

然而，现在到了第二个环节，那就是通过实例生动地展现道德品格。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]['pjʊərətɪ][ɒv; əv] [wɪl] , [fɜːst]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['negətɪv]

in	which	attention	is	directed	to	purity	of	will	,	first	only	as	a	negative
在	哪个	注意力	是	指导	到	纯度	的	将要	,	第一的	仅有的	作为	一个	消极的

[pə'fekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

其中，注意力集中于意志的纯洁性，首先将其视为一种消极的完美，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [dʌn] [frɒm; frəm]['djuːti][nəʊ] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [hæv; həv]

in	so	far	as	in	an	action	done	from	duty	no	motives	of	inclination	have
在	所以	远的	作为	在	一个	行动	完毕	从	责任	不	动机	的	倾角	有

['eni] ['ɪnfluəns] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

any	influence	in	determining	it	.
任何	影响	在	确定	它	.

只要是出于职责而采取的行动，就不受任何个人倾向的影响。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði]['pjuːpəlz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

By	this	the	pupil's	attention	is	fixed	upon	the	consciousness	of	his	freedom	,
经过	这	这	学生们的	注意力	是	固定的	之上	这	意识	的	他的	自由	,

通过这种方式，学生的注意力集中于对自身自由的意识上。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːst] [ik'sait] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][peɪn] , [ˌnevəðə'les] ,

and	although	this	renunciation	at	first	excites	a	feeling	of	pain	,	nevertheless	,
和	虽然	这	放弃	在	第一的	兴奋	一个	感觉	的	疼痛	,	尽管如此	,

虽然这种放弃起初会引起痛苦的感觉，然而，

[baɪ][ɪts] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'streɪnt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]['riːəl] ['wɒnts] ,

by	its	withdrawing	the	pupil	from	the	constraint	of	even	real	wants	,
经过	它是	撤退	这	瞳孔	从	这	约束	的	甚至	真实的	想要	,

它使学生摆脱了包括真实欲望在内的一切束缚，

[ðeə(r)][ɪz] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænɪfəʊld]

there	is	proclaimed	to	him	at	the	same	time	a	deliverance	from	the	manifold
那里	是	宣布	到	他	在	这	相同的	时间	一个	解救	从	这	歧管

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz] ['wɒnts] [ɪn'tæŋg(ə)l][hɪm] ,

dissatisfaction	in	which	all	these	wants	entangle	him	,
不满	在	哪个	全部	这些	想要	绞	他	,

与此同时，他也被告知将摆脱所有这些欲望所束缚的种种不满。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [meɪd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

and	the	mind	is	made	capable	of	receiving	the	sensation	of	satisfaction
和	这	头脑	是	制成	有能力的	的	接收	这	感觉	的	满意

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] .

from	other	sources	.
从	其他	来源	.

人的心灵能够从其他来源获得满足感。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [friːd] [ænd; ənd] ['laɪt(ə)nd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['siːkrətli] ['presɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

The	heart	is	freed	and	lightened	of	a	burden	that	always	secretly	presses	on	it
这	心	是	自由	和	轻度	的	一个	负担	那	总是	偷偷	出版社	在	它

,

,

,

内心深处那份始终暗暗压在心头的重担，终于得以解脱和减轻。

[wen] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['mɒrəl] [ˌrezə'lʊʃən] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æn; ən]['ɪnə(r)]['fæk(ə)lti]

when	instances	of	pure	moral	resolutions	reveal	to	the	man	an	inner	faculty
什么时候	实例	的	纯的	道德	决议	揭示	到	这	男人	一个	内	学院

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] ['nɒlɪdʒ] ,

of	which	otherwise	he	has	no	right	knowledge	,
的	哪个	否则	他	有	不	正确的	知识	,

当纯粹的道德抉择向人揭示出他原本无法正确认知的内在能力时，

[ðə; ði] ['ɪnwəd] ['friːdəm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ɒv; əv]

the	inward	freedom	to	release	himself	from	the	boisterous	importunity	of
这	向内	自由	到	发布	他自己	从	这	喧闹的	恳求	的

[ˌinkli'neiʃən] ,

inclinations	,
倾向	,

内心获得自由，得以摆脱各种欲望的喧嚣纠缠。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dɪərɪst] ,

to	such	a	degree	that	none	of	them	,	not	even	the	dearest	,
到	这样的	一个	程度	那	没有任何	的	他们	,	不是	甚至	这	亲爱的	,

以至于他们中没有一个人，甚至包括最亲爱的人，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] ['ɪnfluəns] [ɒn][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə]

shall	have	any	influence	on	a	resolution	,	for	which	we	are	now	to
将	有	任何	影响	在	一个	解决	,	为了	哪个	我们	是	现在	到

[ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

employ	our	reason	.
采用	我们的	原因	.

任何因素都不能影响决议，我们现在要运用理性来做出决定。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [aɪ] [ə'ləʊn] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɒŋ] [ɪz][ɒn][maɪ][saɪd] ,

Suppose	a	case	where	I	alone	know	that	the	wrong	is	on	my	side	,
认为	一个	案件	在哪里	我	独自的	知道	那	这	错误的	是	在	我的	边	,

假设只有我一个人知道错在我这边，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [friː] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]

and	although	a	free	confession	of	it	and	the	offer	of	satisfaction	are
和	虽然	一个	自由的	忏悔	的	它	和	这	提供	的	满意	是

[səʊ] ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [baɪ]['vænəti] ,

so	strongly	opposed	by	vanity	,
所以	强烈	反对	经过	虚荣	,

尽管虚荣心强烈反对坦白认罪和提供补偿，

['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ʌðəwaɪz] [nɒt] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz]

selfishness	,	and	even	an	otherwise	not	illegitimate	antipathy	to	the	man	whose
自私	,	和	甚至	一个	否则	不是	私生子	反感	到	这	男人	谁

[raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peəd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

rights	are	impaired	by	me	,
权利	是	受损	经过	我	,

自私，甚至还有一种并非不正当的、针对我侵犯其权利的那个人的反感。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌnevəðə'les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skɑːd] [ɔːl] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ;

I	am	nevertheless	able	to	discard	all	these	considerations	;
我	是	尽管如此	有能力的	到	丢弃	全部	这些	考虑因素	;

然而，我可以抛开所有这些考虑；

[ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒn] [ˌinkli'neiʃən] [ænd; ənd]

in	this	there	is	implied	a	consciousness	of	independence	on	inclinations	and
在	这	那里	是	暗示	一个	意识	的	独立	在	倾向	和

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

这其中蕴含着一种独立于自身倾向和环境的意识。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

and	of	the	possibility	of	being	sufficient	for	myself	,
和	的	这	可能性	的	存在	充足的	为了	我	,

以及我能够自给自足的可能性，

[wɪtʃ] [ɪz]['sæljət(ə)ri][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ['ɔːlsəʊ] .

which	is	salutary	to	me	in	general	for	other	purposes	also	.
哪个	是	有益的	到	我	在	一般的	为了	其他	目的	还	.

这对我个人而言，在其他方面也很有益处。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['djuːti] ,

And	now	the	law	of	duty	,
和	现在	这	法律	的	责任	,

而现在，责任法则.....

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [wɜːθ] [wɪtʃ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] ,

in	consequence	of	the	positive	worth	which	obedience	to	it	makes	us	feel	,
在	结果	的	这	积极的	值得	哪个	服从	到	它	制作	我们	感觉	,

由于服从它能让我们感受到积极的价值感，

[faindz] ['iːzɪə] ['ækses] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

finds	easier	access	through	the	respect	for	ourselves	in	the	consciousness	of	our
发现	更轻松	使用权	通过	这	尊重	为了	我们自己	在	这	意识	的	我们的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

通过尊重自己和意识到自己的自由，更容易获得成功。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [dred] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd]

When	this	is	well	established	,	when	a	man	dreads	nothing	more	than	to	find
什么时候	这	是	出色地	已确立的	,	什么时候	一个	男人	脏辫	没有什么	更多的	比	到	寻找

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当这一点确立之后，当一个人最害怕的莫过于发现自己，

[ɒn] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['wɜːθləs] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,

on	self	-	examination	,	worthless	and	contemptible	in	his	own	eyes	,
在	自己	-	考试	,	毫无价值	和	可鄙	在	他的	自己的	眼睛	,

经过自我审视，他觉得自己毫无价值，令人鄙夷。

[ðen] ['evri] [gʊd] ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [kæn; kən][biː; bi]['grɑːftɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]

then	every	good	moral	disposition	can	be	grafted	on	it	,	because	this	is	the
然后	每一个	好的	道德	处置	能	是	嫁接	在	它	,	因为	这	是	这

[best] , [neɪ] ,

best	,	nay	,
最好的	,	不	,

那么所有良好的道德品质都可以嫁接到它上面，因为这是最好的，不，

[ðə; ði]['əʊnli] [gɑːd] [ðæt] [kæn; kən] [kiːp] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ɪg'nəʊb(ə)l]

the	only	guard	that	can	keep	off	from	the	mind	the	pressure	of	ignoble
这	仅有的	警卫	那	能	保持	离开	从	这	头脑	这	压力	的	卑鄙的

[ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['moʊtɪvz] .

and	corrupting	motives	.
和	腐败	动机	.

唯一能使心灵免受卑鄙腐败动机影响的屏障。

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəl]['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	only	intended	to	point	out	the	most	general	maxims	of	the
我	有	仅有的	故意的	到	观点	出去	这	最多	一般的	格言	的	这

[ˌmeθə'dɒlədʒi] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] .

methodology	of	moral	cultivation	and	exercise	.
方法论	的	道德	栽培	和	锻炼	.

我只是想指出道德修养和实践方法论中最普遍的准则。

[æz; əz][ðə; ði]['mænɪfəʊld][və'raɪəti][ɒv; əv]['djuːtiz] [rɪ'kwaɪəz] ['speʃ(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kaɪnd] ,

As	the	manifold	variety	of	duties	requires	special	rules	for	each	kind	,
作为	这	歧管	种类	的	职责	需要	特别的	规则	为了	每个	种类	,

由于职责种类繁多，每种职责都需要制定特殊的规则，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['prəʊlɪks][ə'feə(r)] ,

and	this	would	be	a	prolix	affair	,
和	这	会	是	一个	冗长	事务	,

这将是一件冗长乏味的事情。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redɪli] [ɪk'skjuːzd] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [prɪ'lɪmɪnəri] ,

I	shall	be	readily	excused	if	in	a	work	like	this	,	which	is	only	preliminary	,
我	将	是	容易	已原谅	如果	在	一个	工作	喜欢	这	,	哪个	是	仅有的	初步的	,

如果像这样仅仅是初步研究的作品中出现任何疏漏，我将欣然原谅。

[aɪ] ['kɒntent] [maɪ'self] [wɪð] [ðiːz] ['aʊtlaɪnz] .

I	content	myself	with	these	outlines	.
我	内容	我	和	这些	概述	.

我满足于这些概要。

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[tuː] [θɪŋz] [fɪl] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] ['evə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɔː] ,

Two	things	fill	the	mind	with	ever	new	and	increasing	admiration	and	awe	,
二	事物	充满	这	头脑	和	曾经	新的	和	增加	钦佩	和	敬畏	,

有两件事总能让人心生新的、日益增长的钦佩和敬畏之情。

[ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['stedəli] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ɒn][ðem; ðəm] :

the	oftener	and	the	more	steadily	we	reflect	on	them	:
这	更频繁	和	这	更多的	稳步	我们	反映	在	他们	:

我们越是经常、越是持续地反思它们：

[ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [wɪ'ðɪn] .

the	starry	heavens	above	and	the	moral	law	within	.
这	繁星	天	多于	和	这	道德	法律	之内	.

头顶繁星点点的夜空和内心的道德法则。

[ai][hæv; həv][nɒt][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][kən'dʒektʃə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

I	have	not	to	search	for	them	and	conjecture	them	as	though	they
我	有	不是	到	搜索	为了	他们	和	推测	他们	作为	尽管	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [veɪld] [ɪn] ['dɑ:knəs] [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [træn'sendənt] ['ri:dʒən] [bɪ'jɒnd] [maɪ][hə'raɪz(ə)n]

were	veiled	in	darkness	or	were	in	the	transcendent	region	beyond	my	horizon
是	含蓄	在	黑暗	或者	是	在	这	超凡脱俗	地区	超过	我的	地平线

;

;

;

我无需去寻找它们，也无需去猜测它们，仿佛它们被黑暗笼罩，或者位于我视野之外的超验领域；

[ai] [si:] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [də'rektli] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]

I	see	them	before	me	and	connect	them	directly	with	the	consciousness	of
我	看	他们	前	我	和	连接	他们	直接地	和	这	意识	的

[maɪ] [ɪg'zɪstəns] .

my	existence	.
我的	存在	.

我将它们呈现在我眼前，并将它们与我的存在意识直接联系起来。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [bɪ'gɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ai]['ɒkjupaɪ][ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [sens] ,

The	former	begins	from	the	place	I	occupy	in	the	external	world	of	sense	,
这	以前的	开始	从	这	地方	我	占据	在	这	外部的	世界	的	感觉	,

前者始于我在外部感官世界中占据的位置，

[ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒ] [maɪ] [kə'nekʃn] [ˌðeər'ɪn] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [ɪk'stent] [wɪð] [wɜ:ld] [ə'pɒn]

and	enlarges	my	connection	therein	to	an	unbounded	extent	with	worlds	upon
和	放大	我的	联系	其中	到	一个	无界	程度	和	世界	之上

[wɜ:ld] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['sɪstəmz] ,

worlds	and	systems	of	systems	,
世界	和	系统	的	系统	,

并将我在其中的联系无限扩展至无数个世界和无数个系统之中。

[ænd; ənd][mɔ:r'əʊvə(r)]['ɪntu:] ['lɪmɪtləs] [taɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk] ['məʊʃn] , [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]

and	moreover	into	limitless	times	of	their	periodic	motion	,	its	beginning	and
和	而且	进入	无限	时代	的	他们的	周期性	运动	,	它是	开始	和

[kən'tɪnjuəns] .

continuance	.
继续	.

而且，它们周期性运动的时间是无限的，运动的开始和继续就是如此。

[ðə; ði] ['sekənd] [bɪ'gɪnz] [frɒm; frəm][maɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] [self] , [maɪ] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] ,

The	second	begins	from	my	invisible	self	,	my	personality	,
这	第二	开始	从	我的	无形的	自己	,	我的	性格	,

第二部分始于我看不见的自我，我的个性。

[ænd; ənd] [ig'zibits] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tru:] [ɪn'fɪnətɪ] ,

and	exhibits	me	in	a	world	which	has	true	infinity	,
和	展品	我	在	一个	世界	哪个	有	真的	无穷大	,

并将我展现在一个拥有真正无限的世界里，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['treɪsəb(ə)l] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

but	which	is	traceable	only	by	the	understanding	,
但	哪个	是	可追溯的	仅有的	经过	这	理解	,

但这只能通过理解来追溯，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'sɜ:n] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪəli] [kən'tɪndʒənt][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]

and	with	which	I	discern	that	I	am	not	in	a	merely	contingent	but	in	a
和	和	哪个	我	辨别	那	我	是	不是	在	一个	仅仅	队伍	但	在	一个

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] [kə'nekʃn] ,

universal	and	necessary	connection	,
普遍的	和	必要的	联系	,

由此我意识到，我并非处于一种偶然的联系中，而是处于一种普遍的、必然的联系中。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] [ˌðeə'baɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] .

as	I	am	also	thereby	with	all	those	visible	worlds	.
作为	我	是	还	从而	和	全部	那些	可见的	世界	.

我也因此与所有那些可见的世界相连。

[ðə; ðiː]['fɔːmə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [wɜːld] [ə'naiəˌleit] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

The	former	view	of	a	countless	multitude	of	worlds	annihilates	as	it	were
这	以前的	看法	的	一个	无数	民众	的	世界	湮灭	作为	它	是

[maɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,

my	importance	as	an	animal	creature	,
我的	重要性	作为	一个	动物	生物	,

过去那种认为存在无数个世界的观点，仿佛抹杀了我作为动物的生命体的重要性。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)] , [wʌn]

which	after	it	has	been	for	a	short	time	provided	with	vital	power	,	one
哪个	后	它	有	到过	为了	一个	短的	时间	假如	和	必不可少的	力量	,	一

[nəʊz] [nɒt] [haʊ] ,

knows	not	how	,
知道	不是	如何	,

它在被赋予生命力一段时间后，就变得难以理解了。

[mʌst; məst] [ə'gen] [gɪv] [bæk] [ðə; ðiː]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['plænɪt]

must	again	give	back	the	matter	of	which	it	was	formed	to	the	planet
必须	再次	给	后退	这	事情	的	哪个	它	曾是	形成	到	这	行星

[ˌaɪ 'tiː][in'hæbit] ([ə; eɪ][mɪə(r)] [spek] [ɪn][ðə; ðiː] ['juːnɪvɜːs]) .

it	inhabits	(	a	mere	speck	in	the	universe	)	.
它	居住地	(	一个	仅仅	斑点	在	这	宇宙	)	.

它必须将构成它的物质归还给它所居住的星球（宇宙中微不足道的一粒尘埃）。

[ðə; ðiː] ['sekənd] , [ɒn][ðə; ðiː] ['kɒntrəri] , ['ɪnfɪnətli] ['eliveit] [maɪ] [wɜːθ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ]

The	second	,	on	the	contrary	,	infinitely	elevates	my	worth	as	an	intelligence	by
这	第二	,	在	这	相反	,	无限地	提升	我的	值得	作为	一个	智力	经过

[maɪ] [ˌpɜːsə'nælətiˌ] ,

my	personality	,
我的	性格	,

相反，第二点则通过我的人格魅力无限提升了我的智力价值。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['mɒrəl] [lɔː] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][laɪf] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ˌænɪ'mælɪti][ænd; ənd]

in	which	the	moral	law	reveals	to	me	a	life	independent	of	animality	and
在	哪个	这	道德	法律	揭示	到	我	一个	生活	独立的	的	动物性	和

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] [həʊl] ['sensəb(ə)l] [wɜːld] ,

even	of	the	whole	sensible	world	,
甚至	的	这	所有的	明智的	世界	,

其中，道德法则向我揭示了一种独立于动物性甚至整个感官世界之外的生活。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][maɪ]

at	least	so	far	as	may	be	inferred	from	the	destination	assigned	to	my
在	至少	所以	远的	作为	可能	是	推断	从	这	目的地	分配	到	我的

[ɪg'zɪstəns] [baɪ] [ðɪs] [lɔː] ,

existence	by	this	law	,
存在	经过	这	法律	,

至少就这条法律赋予我的存在意义而言，可以这样推断：

[ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [nɒt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [bʌt; bət] ['riːtʃɪŋ]

a	destination	not	restricted	to	conditions	and	limits	of	this	life	,	but	reaching
一个	目的地	不是	受限制的	到	状况	和	限制	的	这	生活	,	但	到达

['ɪntuː][ðə; ðiː] ['ɪnfɪnət] .

into	the	infinite	.
进入	这	无限	.

一个不受今生条件和限制，而是延伸至无限的目的地。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [meɪ] [ɪk'saɪt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪəri] , [ðeɪ] ['kænɒt] [sə'plaɪ]

But	though	admiration	and	respect	may	excite	to	inquiry	,	they	cannot	supply
但	尽管	钦佩	和	尊重	可能	激发	到	询问	,	他们	不能	供应

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	want	of	it	.
这	想	的	它	.

虽然钦佩和尊重可以激发探究之心，但它们无法弥补探究的缺失。

[wɒt] , [ðen] ,

What	,	then	,
什么	,	然后	,

那么，接下来呢?

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['mænə(r)][ænd; ənd][wʌn] [ə'dæptɪd]

is	to	be	done	in	order	to	enter	on	this	in	a	useful	manner	and	one	adapted
是	到	是	完毕	在	命令	到	进入	在	这	在	一个	有用	方式	和	一	改编

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɒftɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ?

to	the	loftiness	of	the	subject	?
到	这	高傲	的	这	主题	?

为了以一种有益且适合该主题崇高性的方式进入这个领域，应该怎么做?

[ɪg'zæmpl] [meɪ] [sɜːv] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

Examples	may	serve	in	this	as	a	warning	and	also	for	imitation	.
示例	可能	服务	在	这	作为	一个	警告	和	还	为了	模仿	.

在此，例子既可以起到警示作用，也可以作为模仿对象。

[ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊblɪst]['spektək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

The	contemplation	of	the	world	began	from	the	noblest	spectacle	that	the
这	沉思	的	这	世界	开始	从	这	最高贵	奇观	那	这

['hjuːmən] ['sensɪz] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

human	senses	present	to	us	,
人类	感官	展示	到	我们	,

对世界的思考始于人类感官所能呈现给我们的最崇高的景象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [kæn; kən][beə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)][vɑːst] [riːtʃ] ; [ænd; ənd]

and	that	our	understanding	can	bear	to	follow	in	their	vast	reach	;	and
和	那	我们的	理解	能	熊	到	跟随	在	他们的	广阔的	抵达	;	和

[ˌaɪ 'tiː] [endid] - [ɪn] [ə'strɒlədʒi] .

it	ended	-	in	astrology	.
它	结束	-	在	占星术	.

而我们的理解力也只能勉强跟上它们广阔的范围；最终，它演变成了占星术。

[mə'rælətɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊblɪst][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

Morality	began	with	the	noblest	attribute	of	human	nature	,
道德	开始	和	这	最高贵	属性	的	人类	自然	,

道德始于人性中最崇高的品质，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [juː'tɪlətɪ] ;

the	development	and	cultivation	of	which	give	a	prospect	of	infinite	utility	;
这	发展	和	栽培	的	哪个	给	一个	前景	的	无限	公用事业	;

其开发和培育具有无限的用途前景；

[ænd; ənd] [endid] - [ɪn][fə'nætɪsɪzəm][ɔː(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .

and	ended	-	in	fanaticism	or	superstition	.
和	结束	-	在	狂热	或者	迷信	.

最终演变成狂热或迷信。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ɔːl] [kruːd] [ə'tempts] [weə(r)] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [dɪ'pendz]

So	it	is	with	all	crude	attempts	where	the	principal	part	of	the	business	depends
所以	它	是	和	全部	原油	尝试	在哪里	这	主要的	部分	的	这	商业	取决于

[ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

on	the	use	of	reason	,
在	这	使用	的	原因	,

所有粗糙的尝试都是如此，因为其中业务的主要部分依赖于理性的运用。

[ə; eɪ][juːz] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [laɪk] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] ,

a	use	which	does	not	come	of	itself	,	like	the	use	of	the	feet	,
一个	使用	哪个	做	不是	来	的	本身	,	喜欢	这	使用	的	这	脚	,

一种并非自然而然产生的用途，就像脚的用途一样。

[baɪ] ['friːkwənt] ['eksəsaɪz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'trɪbjuːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]

by	frequent	exercise	,	especially	when	attributes	are	in	question	which	cannot	be
经过	频繁	锻炼	,	尤其	什么时候	属性	是	在	问题	哪个	不能	是

[də'rektli] [ig'zibitid] [ɪn] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] .

directly	exhibited	in	common	experience	.
直接地	展出	在	常见的	经验	.

通过经常练习，尤其是在涉及那些无法在日常经验中直接展现的特质时。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mæksɪm][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [vəʊg] , [ðəʊ] [leɪt] ,

But	after	the	maxim	had	come	into	vogue	,	though	late	,
但	后	这	格言	有	来	进入	时尚	,	尽管	晚的	,

但是，尽管来得晚，这句格言还是流行起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第10/10页

[tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈkeəfəli] [bɪˈfɔːhænd] [ɔːl] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [pˈɜːpəsɪz] [tuː; tə] [teɪk] ,

to	examine	carefully	beforehand	all	the	steps	that	reason	purposes	to	take	,
到	检查	小心	预先	全部	这	步骤	那	原因	目的	到	拿	,

事先仔细审查该理由打算采取的所有步骤，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈsiːd] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpriːviəsli] [wel]

and	not	to	let	it	proceed	otherwise	than	in	the	track	of	a	previously	well
和	不是	到	让	它	继续	否则	比	在	这	追踪	的	一个	之前	出色地

[kənˈsɪdəd] [ˈmeθəd] ,

considered	method	,
经过考虑的	方法	,

而且不能偏离先前深思熟虑的方法进行。

[ðen] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

then	the	study	of	the	structure	of	the	universe	took	quite	a	different	direction	,
然后	这	学习	的	这	结构	的	这	宇宙	采取	相当	一个	不同的	方向	,

随后，宇宙结构的研究朝着完全不同的方向发展。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [əˈteɪnd] [æn; ən] [ɪnˈkɒmprəbli] [ˈhæpɪə] [rɪˈzʌlt] .

and	thereby	attained	an	incomparably	happier	result	.
和	从而	已达到	一个	无与伦比	更快乐	结果	.

并因此获得了无比幸福的结果。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [slɪŋ] ,

The	fall	of	a	stone	,	the	motion	of	a	sling	,
这	落下	的	一个	石头	,	这	运动	的	一个	吊索	,

石头的落下，投石索的运动，

[rɪˈzɒlvd] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [ˈelɪmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

resolved	into	their	elements	and	the	forces	that	are	manifested	in	them	,
已解决	进入	他们的	元素	和	这	力量	那	是	表现出来	在	他们	,

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ˌmæθəˈmætɪkli] ,

and	treated	mathematically	,
和	治疗	数学上	,

分解成各个组成部分以及其中所体现的各种力，并用数学方法进行处理。

[prəˈdjuːst] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌhensˈfɔːwəd] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪstəm]

produced	at	last	that	clear	and	henceforward	unchangeable	insight	into	the	system
生产	在	最后的	那	清除	和	从此以后	不可改变的	洞察力	进入	这	系统

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] ,

of	the	world	which	,
的	这	世界	哪个	,

最终产生了对世界体系清晰且从此以后不可改变的见解，即：

[æz; əz] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] , [meɪ] [həʊp] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [ɪtˈself] ,

as	observation	is	continued	,	may	hope	always	to	extend	itself	,
作为	观察	是	持续	,	可能	希望	总是	到	延长	本身	,

随着观察的持续进行，或许总能希望将其扩展开来。

[bʌt; bət] [niːd] [ˈnevə(r)] [fɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .

but	need	never	fear	to	be	compelled	to	retreat	.
但	需要	绝不	害怕	到	是	被迫	到	撤退	.

但永远不必担心被迫撤退。

[ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [meɪ] [sə'dʒest] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə]['entə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv]

This	example	may	suggest	to	us	to	enter	on	the	same	path	in	treating	of
这	例子	可能	建议	到	我们	到	进入	在	这	相同的	小路	在	治疗	的

[ðə; ði] ['mɒrəl] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

the	moral	capacities	of	our	nature	,
这	道德	容量	的	我们的	自然	,

这个例子或许可以启发我们在处理人类道德能力的问题上采取同样的做法。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [gʊd] [rɪ'zʌlt] .

and	may	give	us	hope	of	a	like	good	result	.
和	可能	给	我们	希望	的	一个	喜欢	好的	结果	.

并可能给我们带来同样好结果的希望。

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][hænd][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

We	have	at	hand	the	instances	of	the	moral	judgement	of	reason	.
我们	有	在	手	这	实例	的	这	道德	判断	的	原因	.

我们手头就有运用理性进行道德判断的例子。

[baɪ] ['ænəlaɪzŋ] [ðiːz] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ˌelɪ'mentri] [kən'sepʃnz] ,

By	analysing	these	into	their	elementary	conceptions	,
经过	分析	这些	进入	他们的	初级	概念	,

通过将这些概念分解成基本概念，

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ə'dɔpt] [ə; eɪ] ['prəʊses] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

and	in	default	of	mathematics	adopting	a	process	similar	to	that	of
和	在	默认	的	数学	收养	一个	过程	相似的	到	那	的

['kemɪstri] ,

chemistry	,
化学	,

如果数学不能采用类似于化学的方法，

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['elɪmənts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]

the	separation	of	the	empirical	from	the	rational	elements	that	may	be	found
这	分离	的	这	经验	从	这	合理的	元素	那	可能	是	成立

[ɪn][ðem; ðəm] ,

in	them	,
在	他们	,

将经验因素与其中可能存在的理性因素区分开来，

[baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn] ['kɒmən] [sens] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪg'zɪbɪt] [bəuθ][pjʊə(r)] ,

by	repeated	experiments	on	common	sense	,	we	may	exhibit	both	pure	,
经过	重复	实验	在	常见的	感觉	,	我们	可能	展览	两个都	纯的	,

通过对常识的反复实验，我们既可以展现出纯粹的，

[ænd; ənd] [lɜːn] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [wɒt] [iːtʃ] [pɑːt] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,

and	learn	with	certainty	what	each	part	can	accomplish	of	itself	,
和	学习	和	肯定	什么	每个	部分	能	完成	的	本身	,

并确切地了解每个部分自身能够完成的任务，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [kruːd] [ˌʌn'treɪnd]

so	as	to	prevent	on	the	one	hand	the	errors	of	a	still	crude	untrained
所以	作为	到	防止	在	这	一	手	这	错误	的	一个	仍然	原油	未经训练的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgement	,
判断	,

一方面是为了防止未经训练的粗浅判断所造成的错误，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ([wɒt] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['nesəsəri]) [ðə; ði][ik'strævəgəns,-gənsi][ɒv; əv]

and	on	the	other	hand	(	what	is	far	more	necessary	)	the	extravagances	of
和	在	这	其他	手	(	什么	是	远的	更多的	必要的	)	这	奢侈	的

['dʒiːniəs] ,

genius	,
天才	,

另一方面（更重要的是），天才的奇思妙想，

[baɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ə'depts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] ,

by	which	,	as	by	the	adepts	of	the	philosopher's	stone	,
经过	哪个	,	作为	经过	这	专家	的	这	哲学家的	石头	,

由此，如同掌握了贤者之石的人一样，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mə'θɒdɪkl] ['stʌdi] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

without	any	methodical	study	or	knowledge	of	nature	,
没有	任何	有条不紊	学习	或者	知识	的	自然	,

没有任何系统的研究或自然知识，

['vɪʒənri] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

visionary	treasures	are	promised	and	the	true	are	thrown	away	.
有远见的	宝藏	是	承诺	和	这	真的	是	抛掷	离开	.

人们承诺会提供美好的愿景和珍贵的财富，却抛弃了真正的东西。

[ɪn] [wʌn] [wɜːd] ,

In	one	word	,
在	一	单词	,

一言以蔽之，

['saɪəns] (['krɪtɪkli] [ˌʌndə'teɪkən] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkli] [daɪ'rɛktɪd]) [ɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪt] [ðæt] [liːdz]

science	(	critically	undertaken	and	methodically	directed	)	is	the	narrow	gate	that	leads
科学	(	关键	已	和	有条不紊	指导	)	是	这	狭窄的	门	那	线索

[tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] ,

to	the	true	doctrine	of	practical	wisdom	,
到	这	真的	教义	的	实际的	智慧	,

科学（经过批判性思考和系统指导）是通往真正实践智慧的窄门。

[ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [ðɪs] [nɒt] ['mɪəli] [wɒt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,

if	we	understand	by	this	not	merely	what	one	ought	to	do	,
如果	我们	理解	经过	这	不是	仅仅	什么	一	应该	到	做	,

如果我们由此理解的不仅仅是应该做什么，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːv] ['tiːtʃə(r)z] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [wel] [ænd; ənd] ['klɪəli]

but	what	ought	to	serve	teachers	as	a	guide	to	construct	well	and	clearly
但	什么	应该	到	服务	教师	作为	一个	指导	到	构造	出色地	和	清楚地

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] ,

the	road	to	wisdom	which	everyone	should	travel	,
这	路	到	智慧	哪个	每个人	应该	旅行	,

但是，什么才能真正帮助教师们清晰明了地构建一条通往智慧的道路，让每个人都能走上这条道路呢?

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] .

and	to	secure	others	from	going	astray	.
和	到	安全的	其他的	从	去	误入歧途	.

并防止他人误入歧途。

[fə'lɒsəfi] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gaːdiən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] ;

Philosophy	must	always	continue	to	be	the	guardian	of	this	science	;
哲学	必须	总是	继续	到	是	这	监护人	的	这	科学	;

哲学必须始终是这门科学的守护者；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʌz] [nɒt] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] ['sʌt(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] ,

and	although	the	public	does	not	take	any	interest	in	its	subtle	investigations	,
和	虽然	这	民众	做	不是	拿	任何	兴趣	在	它是	微妙的	调查	,

尽管公众对其隐秘的调查并不感兴趣，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈdɒktrɪnz] ,

it	must	take	an	interest	in	the	resulting	doctrines	,
它	必须	拿	一个	兴趣	在	这	结果	教义	,

它必须关注由此产生的各种理论，

[wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [fɜːst] [pʊts] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [lait] .

which	such	an	examination	first	puts	in	a	clear	light	.
哪个	这样的	一个	考试	第一的	放置	在	一个	清除	光	.

这样的考察首先将这些问题清晰地呈现出来。

- [ðə; ði] [end] -

-	THE	END	-
-	这	结尾	-

——完——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神